

(महाकवि कालिदासप्रणीत)

मेघदूत

आपान्तरङ्गता—

कालिदासार्थ धनश्याम

आलुङ्कित पार्वतीपरिणय तथा विक्रमेर्जशीयना आपान्तरङ्गता.

वंशस्थवृत्तम्

कवीश्वराणां परिधौतवाग्धियाम् सरस्वतोर्चुम्बितदंतवाससाम् ।
मुखात्सृताः काव्यरसामृतोर्मयो भवन्ति केषां विदुषां न तृप्तये ।

मुंआर्ध

संवत्. १९७०

ई. स. १९१३

[પ્રકટકર્તાએ સર્વ હક સ્વાધીન રાખ્યા છે.]



1452

આ પુસ્તક મણિલાલ ઇચ્છારામ દેશાઈએ ગુજરાતી પ્રિન્ટીંગ પ્રેસમાં છાપી પ્રકટ કીધું.
સાસુન ગિર્લિંગ્સ, સર્કલ, કેટ-મુંબઈ.

अर्पणपत्रिका.

प्रियसुहृद् भणिसार्ध छप्पाराम.

वसंततिलकम्

आशैशवाद्भयितमेककुले निवासा-
न्नानाप्रसंगमधुरं तदभिन्नसख्यम् ।
स्मृत्वावयोश्च कविकाव्यरसानुरागम्
श्रीकालिदासकृतिरद्य समर्प्यते ते ।

दि० आषाढान्तर्दृष्टा.

મેઘદૂત.

પ્રસ્તાવના.

પરિણામે અસાર અને દુઃખમય લાગતા આ સંસારમાં જે ક્યાંય પણ સુખની શીતળ હાયા હોય, તે તે શુદ્ધ પ્રેમ અને અભેદવૃત્તિવાળા દાર્મ્યમાં જ છે. સાંસારિક દૃષ્ટિથી જેતાં એ સુખની સીમા નથી, પરંતુ સર્વ સ્થળે તે સમાન જેવામાં આવતું નથી. એ સુખનો ખરો આધાર શુદ્ધપ્રેમ અને હૃદયની અન્યોન્યમાં તદાકાર વૃત્તિ ઉપર છે. જ્યાં એ નથી, ત્યાં ખરું દાર્મ્ય નથી અને જ્યાં ખરું દાર્મ્ય નથી, ત્યાં સુખ પણ નથી. કહ્યું છે કે-

ન સ્નેહો નાર્જવં યત્ર તન્મયત્વં ન ચેતસઃ ।

સૌકુમાર્યં ન વૃત્તીનાં દામ્પત્યં તત્ર, કૈતવમ્ ॥

જ્યાં સ્નેહ નથી, પરસ્પર પ્રત્યે સ્વભાવની સરળતા નથી, ચિત્તનું જ્યાં અન્યોન્યમાં તન્મયપણું નથી, અને પરસ્પર પ્રત્યે કોમળ વૃત્તિઓ નથી, તે દાર્મ્ય નથી પણ એક જાતનું ધૂર્તપણું છે.

પ્રાણિમાત્ર આ દંપતીભાવના સુકુમાર છતાં દૃઢ બંધનથી સજ્જડ બંધાએલાં જેવામાં આવે છે. એની સત્તા અનિયંત્રિત છે. સ્વચ્છંદપણે વિહાર કરતાં પ્રજ્ઞારહિત પશુ પંખીને, પોતપોતાના સ્થાનમાં આનંદ માણવાને માટે કોણ પ્રેરે છે? સારસ, શુક, સારિકા, ચક્રવાક વગેરે પક્ષીઓને સંયોગમાં સુખ અને વિયોગમાં દુઃખ કોણ કરાવે છે? જ્ઞાનવાળાં અથવા અજ્ઞાન મનુષ્યોનાં અંતઃકરણોને સંકટો ગાહિતા અંતરે રહ્યા છતાં, એકમેકના ભણી કોણ ખેંચે છે? આ બધા પ્રશ્નોનો ઉત્તર માત્ર એક જ મળશે કે, એ બધું કરનાર, ભૂત માત્ર ઉપર એક સરખી સત્તા ચલાવનાર દંપતીપ્રેમ જ છે. જ્યારે જ્ઞાનરહિત પશુ પક્ષી આદિના મન ઉપર એની આવી સત્તા જેવામાં આવે છે, ત્યારે મનુષ્ય જાતિ કે જેને બુદ્ધિ અને જ્ઞાન બંને છે, તેના ઉપર એની સત્તા વિશેષ હોય એમાં શી નવાઈ? પ્રાણિમાત્રને એ બંધનથી અર્થાત્ એ બંધનતા પ્રેમથી, સંયોગમાં સુખ અને વિયોગમાં દુઃખ થયા વાંતા રહેતું જ નથી. સારસ જેવાં પક્ષીઓ પણ પોતાનાં પ્રેમીના વિયોગનો ભોગ થઈ પ્રાણ અર્પે છે, તે પછી મનુષ્યને માટે કહેવું જ શું ?

પ્રાણીમાત્રને સ્નેહરજ્જીથી બાંધી રાખનાર આ દાર્મ્ય સ્નેહનું રસમય, મનોહર, અને ઉત્તમ ભાવનાઓવાળું ચિત્ર આપનાર જે કોઈ પણ કવિ હોય, તે તે માત્ર ભવભૂતિ અને કાલિદાસ છે. ઉત્તરરામ અરિતમાં રામ અને સીતા જેવાં

પ્રૌઠ પાત્રોના પરિણત દામ્પત્યનું ગંભીર તથા મનોવેધક ચિત્ર આલેખી, ભવભૂતિએ કમ્પ્યુરસને મૂર્તિમાન કરી બતાવ્યા છે, ત્યારે મેઘદૂતમાં કાલિદાસે, યૌવનના ઉદાનમાં રમતા યક્ષના જોડાને નાયક નાયિકા કલ્પી, વિપ્રલંભ મૃંગારથી ભરેલું દામ્પત્ય રનેહનું દૃશ્યગમ ચિત્ર આલેખ્યું છે. બંને લેખ પોતપોતાના વિષયમાં અદ્વિતીય છે. ભવભૂતિ માત્ર નાટ્યકાર તરીકે પ્રસિદ્ધ છે, ત્યારે કાલિદાસ નાટ્યકાર અને કાવ્યકાર તરીકે પણ પોતાના યશઃશરીરની પ્રભાથી આજ સૂધી પ્રકાશે છે અને સર્વદા પ્રકાશશે, એટલો એમનામાં વિરોધ છે.

આ રસસિદ્ધ કવીશ્વરની વાણીએ, માત્ર આ દેશના નહિ, પરંતુ યુરોપ આદિ દેશોના વિદ્વાનોને રસથી આકૃષ્ટ કરી આનંદના ઉદ્ગાર મેઘદૂતની યુરોપાદિક કલાવ્યા છે. મેઘદૂતની કીર્તિ હિન્દુસ્તાનમાં જ પ્રસરી છે દેશમાં ખ્યાતિ. એટલું જ નહીં, પરંતુ યુરોપ, અમેરિકા વગેરેમાં પણ તેનો ઉજ્જવળ યશ પ્રકાશી રહ્યો છે.

મેઘદૂતની કીર્તિને યુરોપ ખંડમાં પ્રથમ પ્રસારવાનું માન, મીં. એચ. એચ. વિલસનને ધટે છે. એ પોતે એનરેબલ ઇસ્ટ ઇન્ડીયા કંપનીના આસીસ્ટન્ટ સરજન અને એશીઆટીક સોસાયટીના સેક્રેટરી હતા. તેમણે ઈ. સ. ૧૮૧૩ માં ઇંગ્લેન્ડ બાપાન્તર અને ટીકા સાથેની મેઘદૂતની એક આવૃત્તિ કલકત્તામાં છપાવી હતી. આ આવૃત્તિ ઉપરથી બીજે વર્ષ લંડનમાં તેની એક આવૃત્તિ નીકળી હતી. ત્યાર પછી મીં. ગીલ્ડમેસ્ટરે (Gildemeister) ડા. વિલસનની પ્રત ઉપરથી તથા બે ચેરીસની અને એક કેપનહેગનની હસ્ત લિખિત પ્રતો ઉપરથી, ઇ. સ. ૧૮૪૧ માં બોનમાં મેઘદૂતની લેટીન શબ્દકોષ સાથેની એક આવૃત્તિ કાઢી હતી. ત્યારપછી ઇ. સ. ૧૮૭૪માં એસલે ખાતે મીં. સ્ટેન્ડલરે જર્મન શબ્દકોષ અને પુષ્કળ ટીકા સાથેની એની એક આવૃત્તિ કાઢી. આ સિવાય ડા. બેકે (Beckh) બર્લિન ખાતે ઇ. સ. ૧૯૦૭ માં એની જર્મન ભાષાન્તર સાથે એક આવૃત્તિ છપાવી છે. હાલમાં ઇ. સ. ૧૯૧૧ માં મીં. ઇ. હુલ્ઝની, વલ્લભ દેવની ટીકા સાથેની આવૃત્તિ લંડનમાં છપાયેલી છે. વળી ડો. જોનસને ઇંગ્લાંડમાં આની આવૃત્તિ છપાવી છે અને પ્રો. મેક્સમ્યુલરે પણ કેનીગ્સબર્ગમાં એક આવૃત્તિ ૧૮૪૭ માં કાઢી છે. મીં. જી. એ. જેકબનું પણ ઇંગ્લેન્ડમાં ભાષાન્તર છે. 'મીં. ટી. ક્લાર્કની લંડનમાં છપેલી ૧૮૮૨ ની એક આવૃત્તિ છે. આ સિવાય Schatz શટઝની ૧૮૫૯ ની અને Fritze ફ્રીટ્ઝની ૧૮૭૯ ની જર્મન આવૃત્તિઓ પણ છે. આ પ્રમાણે, આજથી બરાબર સો વર્ષ ઉપર મેઘદૂતની કીર્તિ યુરોપમાં પ્રસરી અને ત્યાર પછી આપણા હિન્દુસ્તાનમાં પણ એની આવૃત્તિઓ નીકળવા માંડી. આપણા સંસ્કૃત સાહિત્યનો છલોંદ્ધાર કરવામાં યુરોપીયન વિદ્વાનોએ જે પરિશ્રમ લીધો છે, તેને આટે આપણે તેમના સર્વદાના આભારી છીએ.

રાજ્યોની ઉચ્ચપાથલના કાળમાં, સંસ્કૃત સાહિત્ય અંધકારમાં પડી રહ્યું હતું એટલે બ્રિટિશ રાજ્ય પછી આપણા દેશમાં તેનો સારો પ્રસાર મેઘદૂતપર ટીકાઓ. થવા પામ્યો, પરંતુ પૂર્વે પણ મેઘદૂત કાવ્યના ગુણોએ અનેક રસિકોનાં હૃદયને આકૃષ્ટ કર્યાં હતાં અને એના જ પરિણામે સંસ્કૃતમાં એના ઉપર લગભગ વીસ બાવીસ ટીકાઓ થઈ છે.

- | | |
|-----------------|---------------------------|
| ૧ વલ્લભ દેવ. | ૧૧ કલ્યાણમલ્લ. |
| ૨ મલ્લિનાથ. | ૧૨ સારોદ્ધારિણી. |
| ૩ મહિમસિહગણિ. | ૧૩ મેઘલતા. |
| ૪ સુમતિવિજય. | ૧૪ દક્ષિણાવર્ત (?) |
| ૫ લક્ષ્મીવિલાસ. | ૧૫ નાથ (?) |
| ૬ મેઘરાજ. | ૧૬ સરસ્વતીતીર્થ. |
| ૭ ભરત. | ૧૭ પૂર્ણસરસ્વતી. |
| ૮ સનાતન. | ૧૮ બીજી અવત્યૂરીઓ. |
| ૯ રામનાથ. | ૧૯ ઈશ્વરચંદ્ર વિદ્યાસાગર. |
| ૧૦ હરગોવિંદ. | |

પૂર્વે એનો પ્રસાર છેક ટીબેટથી તે લોકો સૂધી હતો, અને ખૌદ્દ મતના સાધુઓ અને જૈનો પણ એને આદરપૂર્વક વાંચતા હતા. તાંજોરના ભંડારમાં એનું ટીબેટની ભાષામાં ભાષાન્તર થયેલું છે, જે ઉપરથી ડા૦ Beckh જેણે જર્મન ભાષામાં ભાષાન્તર કરી તેની એક આવૃત્તિ ઈ૦ સ૦ ૧૯૦૭ માં બર્લિનમાં છપાવેલી છે. ૩૧૦ ગુણતીલકે સિંહલી ભાષામાં એનું ભાષાન્તર શોધી કાઢ્યું હતું અને સંસ્કૃત મૂળની સાથે તેની એક આવૃત્તિ ૧૮૯૩ માં કોલમ્બોમાં છપાઈ હતી. આ પ્રમાણે મેઘદૂતના ગુણે આખા હિન્દુસ્તાનને આકર્ષ્યું હતું. કાશ્મીર, બંગાળ, મદ્રાસ ઇલાકો, મુંબઈ ઇલાકો વગેરે સ્થાનોમાંથી એની જે હસ્તલિખિત પ્રતો મળી આવી છે, તે દર્શાવી આપે છે કે, હિન્દુસ્તાનમાં ભાગ્યે જ કોઈ એવો રસિક વિદ્વાન હશે કે, જેણે એના રસનું પાન નહિ કર્યું હોય.

મેઘદૂતે પોતાના સર્વોત્તમ ગુણોથી પાશ્ચાત્ય વિદ્વાનોને પણ આકર્ષી પ્રશંસાના ઉદ્ગાર કઢાવ્યા છે. મોન-ફુએ (Mon-Fuache) એ કાવ્યની પ્રશંસા. કહે છે કે—There is Nothing so perfect in the elegiac literature of Europe as the Meghduta of Kalidas. એક જર્મન વિદ્વાન લખે છે કે:—

There exist, for instance, in our European literature few pieces to be Compared with the Meghduta in sentiment and beauty.

આપણા પૂર્વના વિદ્વાનોએ અને કવિઓએ પણ કાલિદાસની વાણીના સર્વોત્તમપણ માટે પ્રશંસાના જે ઉદ્દેશો કાઢેલા છે, તે દર્શાવી આપે છે કે, એ સમર્થ કવિની વાણીમાં જે રસ છે તે આખા સંસ્કૃત સાહિત્યના અન્યોમાં મળી આવવો દુર્લભ છે.

માઘે મેઘે ગતં વયઃ ।

નિર્ગતાસુ ન વા કસ્ય કાલિદાસસ્ય સૂક્તિષુ ।

પ્રીતિર્મધુરસાદ્રાસુ મંજરીધ્વિવ જાયતે ॥ મહાકવિબાણ.

સાકૂતમધુરકોમલવિલાસિનીકંઠકૂજિતપ્રાચે ।

શિક્ષાસમયેપિ મુદે રતલીલા કાલિદાસોક્તિઃ ॥ ગોવર્ધનાચાર્ય.

પુરાકવીનાં ગણનાપ્રસંગે કનિષ્ઠિકાધિષ્ઠિતકાલિદાસા ।

અઘાપિ તત્તુલ્યકવેરભાવાદનાસિકા સાર્થવર્તી વમૂવ ॥

કાલિદાસ, સંદેશ કાવ્યનો માર્ગદર્શક કવિ છે. આ સંદેશકાવ્ય નાનું છતાં અપૂર્વ રસથી ભરેલું હોવાથી, તેનાં સંસ્કૃત ભાષામાં અનેક મેઘદૂતનાં સંસ્કૃતમાં અનુકરણ થયાં છે. જન વિદ્વાનોએ એના ગુણથી આકૃષ્ટ અનુકરણો. થઈ એનું પ્રથમ અનુકરણ કરેલું જણાય છે.

૧ પાર્શ્વભ્યુદય.	...	...	જનસેનાચાર્યકૃત.
૨ નેમીદૂત.	...	...	વિક્રમ કૃત.
૩ પવનદૂત.	...	...	ધોધક કૃત.
૪ પવનદૂત.	...	...	વાદિચંદ્ર કૃત.
૫ હંસસંદેશ.	...	...	વેદાન્તદેશીકવિકૃત.
૬ કોકિલસંદેશ.	...	...	ઉદંડશાસ્ત્રીકૃત.
૭ શુકસંદેશ.	...	...	લક્ષ્મીદાસકૃત.
૮ ઉદ્ધવદૂત.	...	...	માધવકર્વીદ્રમદાચાર્ય.
૯ મનોદૂત.	...	...	તૈલંગ વ્રજનાથકૃત સન. ૧૭૫૮
૧૦ ઇન્દુકેદૂત.	...	...	વિનયવિનયગણિ કૃત.
૧૧ રથાંગદૂત.	...	...	નામ નથી.
૧૨ પદાંગદૂત.	...	...	કૃષ્ણસાર્વભૌમ કૃત. શક. ૧૬૪૫
૧૩ હંસદૂત.	...	...	રૂપગોસ્વામિ કૃત.
૧૪ ઉદ્ધવસંદેશ	...	...	નામ નથી.

આ બધાં અનુકરણોમાં પ્રથમ પાર્શ્વોચ્ચુદય છે. જનસેનાચાર્ય મેઘદૂતના શ્લોકોનું દરેક ચરણ લઈ તેના ઉપર ખીલું ચરણો રચી પાર્શ્વોચ્ચુદય. પાર્શ્વનાથનું ચરિત તેમાં ગુંથ્યું છે. પાર્શ્વનાથના ચરિતના કેટલાએક પ્રસંગો ચક્ષુના વૃત્તાન્ત સાથે મળતા આવતા હોવાથી એમણે મેઘદૂતના લગભગ બધા શ્લોકો લઈ પોતાના તીર્થકરના ગુણ ગાયા છે અને મેઘદૂતના મૂળને સાચી રાખી ખેતડો ઉપકાર કર્યો છે.

* જનસેને પ્રથમ જૈનહરિવંશ રાકે ૭૦૫ માં લખ્યો અને આઠમા સંક્રાન્તા ઉત્તરાર્ધમાં પાર્શ્વોચ્ચુદય લખ્યું એમ માનવામાં આવે છે. પ્રોફેસર કે. બી. પાઠકે મેઘદૂતની એક આવૃત્તિ કાઢેલી છે, તેમાં જનસેને પાર્શ્વોચ્ચુદયમાં મેઘદૂતના શ્લોકોને જે ક્રમ યોજ્યો છે, તે જ કાયમ રાખ્યો છે અને એ જ ક્રમ વધારે વિશ્વાસપાત્ર ગણાય એમ એમનું માનવું છે. રાકે ૭૩૫ માં રાષ્ટ્રકૂટનો પહેલો અષોઘવર્ષ રાજ ગાદીએ બેઠો ત્યારે જનસેન એમના ગુરુ થયા હતા. આ અરસામાં એમણે પાર્શ્વોચ્ચુદય લખ્યું હતું એટલે તે કાળમાં કાલિદાસના મેઘદૂતની જે પ્રત વિશ્વાસપાત્ર ગણાતી હશે, તે જ એમણે સ્વીકારી હશે, એમ, મિ. પાઠકનું માનવું છે. પાર્શ્વોચ્ચુદયની રચના કંઈક ક્લિષ્ટ અને બહુધા જૈન લેખકોના જેવા જ ગુણવાળી છે. એમણે કંઈ પદ્ધતિ અંગીકાર કરી છે, તેનો વાચકોને કંઈક ખ્યાલ આપવાને માટે તેના થોડા શ્લોકો નીચે આપ્યા છે. કાલિદાસના મેઘદૂત કરતાં પણ, પોતાનું કાવ્ય કંઈક વધારે ગુણવાળું છે, એહું મિથ્યાભિમાન જનસેનને હતું એમ જણાય છે. એ કાવ્યની વાણી કુર્કપ અને રસ વિનાની છે. પદ્યરચના ક્લિષ્ટતાવાળી છે, અને એકંદર રીતે કાવ્યના ગુણોમાં પાછળથી થયેલા નેમિદૂત કરતાં તે ઉતરવું છે.

પાર્શ્વોચ્ચુદય.

શ્રીમન્મૂર્ત્યા મરકતમયસ્તંભલક્ષ્મીં વહન્ત્યા ।
યોગૈકાગ્ર્યસ્તિમિતતરયા તસ્થિવાન્સન્નિદધ્યૌ ॥
પાર્શ્વૈ દૈત્યો નભસિ વિહરન્ વદ્ધવૈરેણ દગ્ધઃ ।
કશ્ચિત્ક્રાન્તાવિરહગુરુણા સ્વાધિકારાત્ પ્રમત્તઃ ॥ ૧ ॥
તન્માહાત્મ્યાત્ સ્થિતવતિ સતિ સ્વે વિમાને સમાનઃ ।
પ્રેક્ષાંચક્રે મૃકુટિવિષમં લલ્લસંજ્ઞો વિભાગાત્ ॥

* જુવો-રો. એ. સોસાઇટીનું જર્નલ વો. ૧૮
કે. બી. પાઠકનું મેઘદૂત. મી. નંદારગીકરનું મેઘદૂત.

ज्यायान् भ्रातुर्वियुतपतिना प्राक्कलत्रेण योभू-

च्छापेनास्तंगमितमहिमा वर्षभोग्येण भर्तुः ॥ २ ॥

यो निर्भर्त्सैः परमविषमैर्घाटितो भ्रातरि स्वे ।

वाङ्मा वैरं कपटमनसा हा तपस्वी तपस्याम् ॥

सिन्धोस्तीरे कलुषहरणे पुण्यपण्येषु लुब्धो ।

यक्षश्चक्रे जनकतनयास्नानपुण्योदकेषु ॥ ३ ॥

तस्यास्तीरे मुहुःपलवानूर्ध्वशोषं प्रशुष्य-

ब्रुद्वाहुः सन्पुरुषमननः पंचतापं तपो यः ।

कुर्वन्नस्य स्मरति जडधीस्तापसानां मनोज्ञाम्

स्निग्धच्छायातरुषु वसतिं रामगिर्याश्रमेषु ॥ ४ ॥

* * * *

तत्र व्यक्तं दृशद्दि चरणन्यासमर्धेन्दुमौले-

रर्च्यं भर्तुस्त्रिभुवनगुरोरर्हतः सत्सपर्यैः ॥

शश्वत्सिद्धैरुपचितवलिं भक्तिनम्रः पश्याः ।

पापापाये प्रथममुदितं कारणं भक्तिरेव ॥ ६५ ॥

यस्मिन्हृष्टे करणविगमादूर्ध्वभुङ्क्षूतपापाः ।

सिद्धक्षेत्रं विदधति पदं भक्तिभाजस्तमेनम् ॥

दृष्ट्वा पूतस्त्वमपि भवताद्वै पुनर्दूरतोमुम् ।

कलिपिप्यन्ते स्थिरगणपदप्राप्तये श्रद्धधानाः ॥ ६६ ॥

* * * *

इति विरचितमेतत्काव्यमाविष्ट्य मेघं ।

बहुगुणमतिदोषं कालिदासस्य काव्यम् ॥

मलिनितपरकाव्यं तिष्ठतादाशशांकम् ।

भुवनमवतु देवः सर्वदामोघवर्षः ॥

શ્રીવીરસેનમુનિપાદપયોજમૃગઃ ।

શ્રીમાનમૃદ્વિનયસેનમુનિર્ગરીયાન્ ॥

તત્ત્વોદિતેન જિનસેનમુનીશ્વરેણ ।

કાવ્યં વ્યધાયિ પરિવેષિતમેષદૂતમ્ ॥

इत्यमोघवर्षपरमेश्वरपरमगुरुश्रीजिनसेनाचार्यविरचितमेघदूतवेष्टिते

पार्श्वभ्युदये भगवत्कैवल्यवर्णनं नाम चतुर्थस्सर्गः ॥

મેઘદૂતવું ખીલું અનુકરણ, મોંગણના પુત્ર વિઠ્ઠમકવિવિરચિત નેમિદૂત છે

આ કવિએ મેઘદૂતના દરેક શ્લોકનું માત્ર ચોથું ચરણ લઈ,
નેમિદૂત. પોતે ત્રણ ચરણો બતાવી આપું મેઘદૂત એમાં રૂથું છે.

નેમિનાથને ઉદ્દેશીને આ કાવ્ય લખેલું હોવાથી એને નેમિ-

દૂત એવું નામ આપેલું છે. એ કાવ્ય ક્યારે લખાયું, તેનો નિર્ણય હજી થઈ શક્યો
નથી. એની ભાષા, વિચાર અને પદરચના વગેરે સારાં છે અને કાવ્યના શૃંગારમાં
પાર્શ્વભ્યુદય કરતાં એ કંઈક ચઢિયાતું છે. એના પ્રારંભના અને અંતના બે શ્લોક વાંચ-
નારની જિજ્ઞાસાને માટે નીચે આપીશું.

નેમિદૂત.

પ્રાણિત્રાણપ્રવળહૃદયો વન્ધુવર્ગ સમગ્રમ્ ।

હિત્વા ભોગાન્ સહપરિજનૈરુગ્રસેનાત્મજાં ચ ॥

શ્રીમાન્નેમિર્વિપયવિમુક્ષો મોક્ષકામશ્ચકાર ।

સ્નિગ્ધચ્છાયાતરુષુ વસતિં રામગિર્યાશ્રમેષુ ॥ ૧ ॥

સા તત્રોચ્ચૈઃ શિશ્વરિણિ સમાસીનમેનં મુનીશમ્ ।

નાસાન્યસ્તાનિમિપનયનં ધ્યાનનિર્વૃત્તદોષમ્ ॥

યોગાસક્તં સજલજલદશ્યામલં રાજપુત્રી ।

વપ્રક્રીડાપરિણતગજપ્રેક્ષણીયં દદર્શ ॥ ૨ ॥

ગત્વા શીઘ્રં સ્વપુરમતુલં પ્રાપ્ય રાજ્યં ત્રિલોક્યાઃ ।

કીર્તિં શુદ્ધાં વિતત્તુ સુહૃદાં પૂરયાશાં ચ પિત્રોઃ ॥

રાજીમત્યા સહ નવઘનસ્યેવ વર્ષાસુ ભૂયો ।

* * *મા મૂદેવં ક્ષણમપિ ચ તે વિદ્યુતા વિપ્રયોગઃ ॥ ૧૨૩ ॥

ज्यायान् भ्रातुर्वियुतपतिना प्राक्कलत्रेण योभू-
च्छापेनास्तंगमितमहिमा वर्षभोग्येण भर्तुः ॥ २ ॥

यो निर्भर्त्सैः परमविपमैर्घाटितो आतरि स्वे ।
वाङ्मा वैरं कपटमनसा ह्य तपस्वी तपस्याम् ॥
सिन्धोस्तीरे कलुषहरणे पुण्यपण्येषु लुब्धो ।
यक्षश्चक्रे जनकतनयास्नानपुण्योदकेषु ॥ ३ ॥

तस्यास्तीरे मुहुर्पलवानूर्ध्वशोपं प्रशुष्य-
द्बुद्वाहुः सन्परुषमननः पञ्चतापं तपो यः ।
कुर्वन्नस्य स्मरति जडधीस्तापसानां मनोज्ञाम्
स्निग्धच्छायातरुषु वसतिं रामगिर्याश्रमेषु ॥ ४ ॥

* * * * *

तत्र व्यक्तं दृशदि चरणन्यासमर्धेन्दुमौले-
रर्च्यं भर्तुस्त्रिभुवनगुरोरर्हतः सत्सपर्यैः ॥
शश्वत्सिद्धैरुपचितवलिं भक्तिनम्रः पश्याः ।

पापापाये प्रथममुदितं कारणं भक्तिरेव ॥ ६५ ॥
यस्मिन्द्वाष्ट्रे करणाविगमादूर्ध्वभुङ्क्षूतपापाः ।
सिद्धक्षेत्रं विदधति पदं भक्तिभाजस्तमेनम् ॥
दृष्ट्वा पूतस्त्वमपि भवताद्वै पुनर्दूरतोमुम् ।
कलिपण्यन्ते स्थिरगणपदप्राप्तये श्रद्धानाः ॥ ६६ ॥

* * * * *

इति विरचितमेतत्काव्यमाविष्ट्य मेघं ।
बहुगुणमतिदोषं कालिदासस्य काव्यम् ॥
मलिनितपरकाव्यं तिष्ठतादाशनांकम् ।
भुवनमवतु देवः सर्वदामोघवर्षः ॥

શ્રીવીરસેનમુનિપાદપયોજમૃગઃ ।
 શ્રીમાનમૃદ્વિનયસેનમુનિર્ગરીયાન્ ॥
 તત્ત્વોદિતેન જિનસેનમુનીશ્વરેણ ।
 કાવ્યં વ્યધાયિ પરિવેષ્ટિતમેઘદૂતમ્ ॥

ઇત્યમોઘવર્ષપરમેશ્વરપરમગુરુશ્રીજિનસેનાચાર્યવિરચિતમેઘદૂતવેષ્ટિતે
 પાર્શ્વાભ્યુદયે ભગવત્કૈવલ્યવર્ણનં નામ ચતુર્થસ્સર્ગઃ ॥

મેઘદૂતનું ખીલું અનુકરણ, આંગણના પુત્ર વિક્રમકવિવિરચિત નેમિદૂત છે
 આ કવિએ મેઘદૂતના દરેક શ્લોકનું માન ચોથું ચરણ લઈ,
 નેમિદૂત. પોતે ત્રણ ચરણો બનાવી આપું મેઘદૂત એમાં ગુંથું છે.
 નેમિનાથને ઉદ્દેશીને આ કાવ્ય લખેલું હોવાથી એને નેમિ-
 દૂત એવું નામ આપેલું છે. એ કાવ્ય ક્યારે લખાયું, તેના નિર્ણય હજી થઈ શક્યા
 નથી. એની ભાષા, વિચાર અને પદરચના વગેરે સારાં છે અને કાવ્યના શુણ્ણમાં
 પાર્શ્વાભ્યુદય કરતાં એ કંઈક ચઢિયાતું છે. એના પ્રારંભના અને અંતના બે શ્લોક વાંચ-
 નારની જિજ્ઞાસાને માટે નીચે આપીશું.

નેમિદૂત.

પ્રાણિત્રાણપ્રવળહૃદયો વન્ધુવર્ગ સમગ્રમ્ ।
 દિત્વા ભોગાન્ સહપરિજનૈરુપસેનાત્મજાં ચ ॥
 શ્રીમાત્રેમિર્વિપયવિમુખો મોક્ષકામશ્ચકાર ।
 સ્નિગ્ધચ્છાયાતરુષ્ટુ વસતિં રામગિર્યાશ્રમેષુ ॥ ૧ ॥
 સા તત્રોચ્ચૈઃ શિખરિણિ સમાસીનમેનં મુનીશમ્ ।
 નાસાન્વસ્તાનિમિપનયનં ધ્યાનનિર્ઘૂતદોષમ્ ॥
 યોગાસક્તં સજલજલદશ્યામલં રાજપુત્રી ।
 વપ્રક્ષીઢાપરિણતગજપ્રેક્ષણીયં દદર્શ ॥ ૨ ॥

ગત્વા શીઘ્રં સ્વપુરમતુલં પ્રાપ્ય રાજ્યં ત્રિલોક્યાઃ ।
 કીર્તિં શુદ્ધાં વિતન્તુ સુહૃદાં પૂરયાશાં ચ પિત્રોઃ ॥
 રાજીમત્યા સહ નવઘનસ્યેવ વર્ષાસુ ભૂયો ।

* * * મા ભૂદેવં ક્ષણમપિ ચ તે વિદ્યુતા વિપ્રયોગઃ ॥ ૧૨૩ ॥

* * * * *

તદુઃસ્વાર્થં પ્રવરકવિતુઃ કાલિદાસસ્ય કાવ્યા-

દન્ત્યં પાદં સુપદરચિતાન્ મેઘદૂતાદ્ગૃહીત્વા ।

શ્રીમન્નેમેશ્વરિત્તવિશદં સાંગણસ્યાંગજન્મા ।

ચક્રે કાવ્યં વુધજનમનઃપ્રીતયે વિક્રમાશ્રયઃ ॥ ૧૨૬ ॥

નેમિદૂતં સમાસમ્ ।

આ બંને દૂત કાવ્યો, કાલિદાસના મેઘદૂતના મ્લોકોનો અનુક્રમ તપાસનારને ઘણાં ઉપયોગી છે. આ સિવાય વેદાન્ત-દેશિકવિકૃત હંસસંદેશ ઘણું ઉત્તમ પ્રકારનું દૂત કાવ્ય છે અને અત્યંત રમણીય હોવાથી કાલિદાસના મેઘદૂત કરતાં પણ ચઢે તેવું છે, એમ અભિનવભટ્ટખાણકૃષ્ણભાગ્યાર્ય મેઘસંદેશની પ્રસ્તાવનામાં લખે છે. આ કાવ્ય શોધ કરતાં પણ મને મળી આવ્યું નથી એટલે ઉપર કહ્યું તેમાં કેટલું સત્ય છે તે કહી શકાતું નથી, પરંતુ મેઘદૂતના કરતાં એ કાવ્ય જો ચઢે એવું હોય, તો એની આજ સૂધીમાં ઘણી સારી પ્રસિદ્ધિ થવી જોઈએ. આ સિવાય બીજાં જે અનુકરણો છે તેમાંનાં કેટલાંએક સામાન્ય કાવ્ય તરીકે સારાં છે અને કેટલાંક માલ વગરનાં પણ છે. ગમે તેમ હો, પણ આ ઉપરથી એટલું તો સ્પષ્ટ જ છે કે, કાલિદાસના મેઘદૂતે ઘણા ઘણા કવિઓને અને રસિકોને એ માર્ગમાં પ્રેર્યા છે.

સંસ્કૃત અનુકરણોની પેઠે આ કાવ્યનાં ગુજરાતીમાં પણ ત્રણ સ્વતંત્ર અનુકરણો થયાં છે, જેમાંનાં અનિલદૂત અને શશાંકદૂત રા. મણિલાલ ગુજરાતી અનુકરણો છબારામનાં લખેલાં છે અને ખત્રદૂત રા. લલ્લુભાઈ અને ભાષાન્તરો. નાનાભાઈનું લખેલું છે. અનિલદૂત અને ખત્રદૂત મંદા-કાન્તા વૃત્તમાં છે અને શશાંકદૂત વૈતાલીય વૃત્તમાં છે.

ગુરોપના વિદ્વાનોએ અને આપણા પૂર્વના સંસ્કૃત વિદ્વાનોએ કાલિદાસના આ ખંડ કાવ્યનો રસ આપવા અને ચળાડવા જે સ્તુત્ય પ્રયત્ન કર્યો છે, તેની જેટલી પ્રશંસા કરીએ તેટલી થોડી છે. આ મહાકવિની વાણીને સહાર આપવામાં આપણા ગુર્જર વિદ્વાનો પણ પછાત નથી, એમ કહેતાં મને અભિમાન સાથે સંતોષ થાય છે. મરાઠી ભાષામાં, મેઘદૂતનાં ત્રણ ભાષાન્તર મારા જોવામાં આવ્યાં છે, ત્યારે આપણી ગુજરાતી ભાષામાં તેનાં છ સાત ભાષાન્તરો થયાં છે, જેમાંનાં નીચે આપેલાં મારા જોવામાં આવ્યાં છે અને એ સિવાય પણ એક બે બીજાં ભાષાન્તરો છે, એમ મારા સાંભળવામાં આવ્યું છે.

- ૧ રા. રા. નવલરામનું— મેઘછંદમાં.
 ૨ રા. રા. ભીમરાવ ભોળાનાથનું— મંદાકાન્તામાં.
 ૩ રા. રા. હરિલાલ હર્ષદરાય ધ્રુવનું— મંદાકાન્તામાં (પૂર્વમેઘનું).
 ૪ કવિ. શિવલાલ ધનેશ્વરનું— } પૂર્વમેઘનું પૃથ્વીછંદમાં.
 } ઉત્તરમેઘનું સ્વધરાવૃત્તમાં.
 ૫ રા. રા. લલિતનું— મંદાકાન્તામાં.
 ૬ રા. રા. હરિકૃષ્ણ બળદેવ ભટ્ટનું— હરિગીતમાં.

થોડા વિસ્તારવાળી ગુજરાતી ભાષામાં મેઘદૂતનાં છ સાત ભાષાન્તરો થાય, એ ખરેખર ઘણું સંતોષકારક છે. આમાંના દરેક વિદ્વાને કાલિદાસની વાણીનો રસ અખાડવાને માટે યથાશક્તિ પ્રયાસ કરેલો જોવામાં આવે છે. ભિન્ન ભિન્ન લેખકોની વાણીમાં ભિન્ન ભિન્ન બુખીઓ હોય છે, એટલે આવાં અખૂટ-રસના ભંડારરૂપ કાલિદાસનાં કાવ્યોનાં જોડલાં ભાષાન્તરો થાય તેટલાં થોડાં છે. મહા કવિની વાણીના ગુણાનુવાદ કરવામાં દરેક વિદ્વાન પોતાની વાણીની સફળતા માને એ સ્વાભાવિક છે. ઉપરના વિદ્વાનોની પેઠે મેં પણ એ હેતુ લક્ષમાં રાખી ગુર્જર વાચકોની સેવા બળવવાનો યથાશક્તિ પ્રયત્ન કર્યો છે, તે જો એમને રુચશે તો મારો શ્રમ સફળ થયો માનીશ.

સંસ્કૃતખંડકાવ્યોમાં મેઘદૂતનું સ્થાન પ્રથમ છે. એના વસ્તુની કલ્પના મનોહર છે. એનાં નાયક નાયિકાની પ્રેમભક્તિ ઘણી ઉચ્ચભાવકાવ્યના ગુણો. નાવાળી છે. ઘણા કવિઓ અશ્લીલ શૃંગારથી પોતાનાં કાવ્યોને દૂષિત કરે છે, તેમ ન કરતાં **અવાસવિપ્રલંભ શૃંગાર** પસંદ કરવામાં કવિએ અસાધારણ 'ચાતુર્ય' વાપર્યું છે. શૃંગારને યોગ્ય, મંદ મધુર ગતિવાળા તથા રસને પુષ્ટિ આપે એવા મંદાકાન્તા વૃત્તની પસંદગીમાં કવિએ બરાબર ઔચિત્ય સાચવ્યું છે. ઉંચા પ્રકારના સંસ્કારવાળી, સર્વોગ સુંદર, મર્યાદશીલ, તથા મનોહર પદન્યાસવાળી પ્રૌઢાના જેવી-સ્વભાવથી જ ધીરગંભીર, કેંક વ્યક્ત અને કેંક પટાન્તરે દેખાતા સૌન્દર્યવાળી, કોઈ સ્થળે સ્પષ્ટ તો કોઈ સ્થળે સંવૃત્ત ભાવવાળી, પ્રસન્ન અને ઉચ્ચ પ્રેમ ભાવનાથી ભરેલી એની વિશ્વમોહિની વાણી-રસિકનાં હૃદયોને વશ કરી પોતાની સાથે ખેંચતી મંદ મંદ ચાલી જાય છે. જેમ જેમ એનો વિશેષ પરિચય રાખવામાં આવે, તેમ તેમ એનામાં ક્ષણે ક્ષણે રસમાં, ભાવમાં, સૌન્દર્યમાં, અને સમગ્ર ગુણોમાં નૂતનતા જ દૃષ્ટિએ પડે છે. સંસારના સમગ્ર સુખનું નિધાન દામ્પત્ય કેવી ઉંચી પ્રેમભાવનાથી ભરેલું હોવું જોઈએ, એમાં પરસ્પર પ્રત્યે કેવી કોમળતા અને તન્મયતા જોઈએ, તેનું યથાર્થ દર્શન મેઘદૂતમાં થાય છે.

હંચા પ્રકારનો શૃંગાર, એ કાલિદાસની વાણીનો મુખ્ય શાળુગાર છે. કેટલાએક એવા પણ હોય છે કે જે શૃંગારને નામે ભડકે છે, પરંતુ એનાથી ભડકવાનું કંઈ પ્રયોજન નથી. અમરુ આદિ કવિઓના કરતાં કાલિદાસનો શૃંગાર કંઈક ભૂદા જ પ્રકારનો છે. બીજા કવિઓનો શૃંગાર જ્યારે સ્થૂલ ઇન્દ્રિયોની તૃપ્તિની વાસનાથી ભરેલો અને ઉઘાડો હોય છે, ત્યારે કાલિદાસનો શૃંગાર

શુદ્ધપ્રેમ અને
વિષયવાસનાનો
બેદ.

પ્રેમની ઉત્તતભાવનાઓથી ગંભીર અને પઠાન્તરે પ્રકાશિતો જોવામાં આવે છે.

૧. યૂનો: પરસ્પરં પ્રીતિઃ શૃંગારો હ્યભિધીયતે ।

પ્રેમ એ શૃંગારનું ઉત્પત્તિસ્થાન છે, અને પરસ્પર ઉપર અનન્ય ભક્તિ એ પ્રેમનું ઉત્પત્તિ સ્થાન છે. હૃદયના ખરા તાદાત્મ્ય સિવાય અને અન્યોન્યમાં દૃઢ ભક્તિ વિના પ્રેમનો સંભવ જ નથી. મનુષ્યમાં જ્યારથી પ્રેમની ભાવના ઉત્પન્ન થવા પામે છે, ત્યારથી જ તે તેના અધિષ્ઠાનને ભજતાં શીખે છે. મનની તમામ વૃત્તિઓ તેમાં સંક્રાન્ત થતાં શીખે છે અને પરિણતદશા પ્રાપ્ત થતાં ખંતે હૃદયો અલેદ્યવૃત્તિને અનુભવે છે. સ્થૂલ ઇન્દ્રિયોની ભોગાદિક વાસનાઓ જ્યારે તૃપ્ત થાય છે, અથવા જ્ઞાનના ખળે વિરામ પામે છે, ત્યારે એના એ જ પ્રેમની મર્યાદા ધીરે ધીરે વિશાળ થતાં, અંતે ઈશ્વરપ્રેમમાં પરિણામ પામે છે. આ પ્રમાણે પ્રેમ પણ મોક્ષરૂપ પરમ-પુરુષાર્થ સાધવામાં એક પગથીઆ રૂપ છે. સત્ત્વ, રજસ્ અને તમસ્ એ ગુણોના મિશ્રણવાળી ત્રિગુણાત્મક સૃષ્ટિમાં પ્રેમનું અથવા શૃંગારનું સ્થાન વચ્ચેના રજોગુણમાં છે. એ રજો-ગુણમય પ્રેમભાવના જ્યારે નાના વર્તુલમાં સંક્રાન્ત થયેલી હોય છે, ત્યારે સંકોચને લીધે તેમાં રજોગુણ ઘણો પ્રબળ હોય છે, પરંતુ છેક પોતાના ધરથી માંડીને આખા વિશ્વપર્યંત તેની મર્યાદા જેમ જેમ વિશાળ થતી જાય છે, તેમ તેમ હૃદયની શુદ્ધ ભાવનાઓને લીધે તેમાંથી રજોગુણ ઓછા થતો જાય છે અને સત્ત્વગુણનું મિશ્રણ થાય છે. કાળક્રમે સ્થાત્ત્વિક અંશો વધતાં એની એ જ પ્રેમભાવના સત્ત્વગુણમય પરમાત્મભક્તિમાં વિરામ પામે છે અને એ જ દશા મોક્ષને અનુકૂળ થઈ પડે છે. આ પ્રમાણે શુદ્ધ પ્રેમની પ્રવૃત્તિ જો સત્ત્વગુણ તરફ માર્ગ લે છે, તો મોક્ષનો માર્ગ સધાય છે, પરંતુ સ્થૂલ ઇન્દ્રિયોની વાસનાઓ તૃપ્ત કરવા તરફ વળે છે, તો કાળે કરી તેમાં તમોવૃત્તિનું મિશ્રણ વધતાં, મનુષ્યનો અધઃપાત થાય છે અને હલદું જ પરિણામ આવે છે.

ઈંગ્રેજમાં જેને આપણે લવ અને લરડ એ નામથી ઓળખીએ છીએ, તે જ શુદ્ધ પ્રેમ અને વિષયતૃષ્ણા છે. સંસારમાં એનું સમતોલપણ રાખી એને ધીમે ધીમે ને પ્રભુભક્તિ તરફ વાળીએ, તો કલ્યાણની પ્રાપ્તિ છે અને વિરુદ્ધ માર્ગે ઉતારીએ તો વેનાશ છે, એ વાત સર્વત્ર સિદ્ધ અને સત્ય છે. મહાકવિ મિલ્ટન પણ લખે છે કે-

In loving thou doest well, in passion not,
Wherein true love consists not. Love refines
The thoughts and heart enlarges; has its seat,
In reason, and is judicious; is the scale,
By which to heavenly love thou mayest ascend

MILTON.

જેવો આપણા કવિઓનો ઉપદેશ છે, તેવો જ પાશ્ચાત્ય કવિઓનો પણ છે; માટે સાંસારિક સ્થિતિમાં રહી પ્રેમભાવનાને એવના માર્ગમાં વાળવી, એ જ દરેક મનુષ્યનું કર્તવ્ય છે. પોતાના ગ્રંથોમાં પ્રેમના પાઠ પઢાવનારા કવિઓનો પણ એવો જ ઉદ્દેશ હોય છે અને હોવો જોઈએ.

મેઘદૂતમાં આવી જ ઉચ્ચભાવનાવાળો સુંગાર કવિએ યોજ્યો છે. લક્ષ્મી ગાંઠથી બંધાયેલાં નાયકનાયિકા, મન, વચન અને કર્મથી અન્યોન્યને ચઢાવે છે અને ભજે છે. નાયક આખા વિશ્વને નાયિકામય જુવે છે, તેમ નાયિકા પણ જગતને નાયકમય દેખે છે, એ જ એમની ઉંચી પ્રેમભાવના દર્શાવી આપે છે. આથી જ મેઘદૂત, દંપતીના કેવળ શુદ્ધ પ્રેમના આદર્શરૂપે મનાય છે, માન પામે છે અને સર્વે સુંગાર કાવ્યોમાં શ્રેષ્ઠ ગણાય છે.

કાલિદાસને આ મેઘદૂતની કલ્પનાનું સૂચન રામાયણ ઉપરથી થયું છે. મેઘદૂત અને હરે, એમ મલિનનાથ પોતાની ટીકામાં એક સ્થળે રામાયણ લખી ગયા છે.

સીતાં પ્રતિ રામસ્ય હનુમત્સંદેશં મનસિ નિધાય મેઘસંદેશં કવિઃ કૃતવાનિત્યાહુઃ ખીજ એક વાત એમ પણ ચાલે છે કે, કાલિદાસને પોતાની પત્નીથી વિયોગ થતાં એમણે પોતાના નિવાસસ્થાન તરફ સંદેશ મોકલવાનું આ વિનોદ કાવ્ય લખ્યું હતું. આ વાતને માટે કંઈ આધાર નથી, પરંતુ કવિઓના મનની આવી સ્વાભાવિક પ્રવૃત્તિ હોય છે, એટલે વિનોદને અર્થે કદાપિ આ કાવ્ય લખાયું હોય તો તે અસંભવિત નથી. ગમે તેમ હો, પરંતુ એટલું તો સ્પષ્ટ જણાઈ આવે છે કે, મેઘદૂત લખતાં વાસ્તવિક રામાયણમાંનો હનુમાન્ સંદેશ કવિના લક્ષમાં તો હશે જ, કારણ કે એ સિવાય એ બંને સંદેશોમાં અત્યંત મળતાપણું આવી શકે નહિ.

રામના સંદેશનો પ્રારંભ ઋષ્યમૂક પર્વત ઉપરથી થાય છે, ત્યારે મેઘ સંદેશનો આરંભ રામગિરિ ઉપરથી થાય છે. રામનો દૂત ઉત્તરથી દક્ષિણે જાય છે ત્યારે મેઘદૂત દક્ષિણથી ઉત્તરે જાય છે. હનુમાન્ જેમ અનેક પર્વતો અને સમુદ્રો આદિ અગમ્ય પ્રદેશોને ઓળંગી શકે એવા સામર્થ્યવાળો તથા જીતેન્દ્રિય છે, તેમ મેઘ પણ તેવા

જ સામર્થ્ય અને ચરિતવાળો છે. હનુમાન્ ઉચ્ચ કુળમાં ઉત્પન્ન થયેલો અને વાયુનો પુત્ર છે, ત્યારે શ્રેઘ પણ પુષ્કરાવર્તક નામના મહામેઘના કુળોમાં ઉત્પન્ન થયેલો અને વાયુનો મિત્ર છે. રામાયણની નાયિકાનો વાસ સુવેણ પર્વત ઉપર આવેલી લંકાનગરીમાં છે, ત્યારે શ્રેઘદૂતની નાયિકાનું સ્થાન કૈલાસ ઉપર આવેલી અલકાનગરીમાં છે. બંને નાયિકાઓ યૌવનદશામાં વિયોગમાં પડેલી છે, બંનેની સ્વામિ ઉપર અનન્ય ભક્તિ છે અને બંને સાધુ ચરિતવાળા તથા પતિવ્રતા છે. હનુમાન્ જેમ રાત્રિએ નાનું સ્વપ્ન લઈ લંકામાં પ્રવેશ કરે છે, તેમ શ્રેઘ પણ નાનું સ્વપ્ન લઈ ચક્ષુભવનમાં પ્રવેશ કરે છે; લંકામાં સીતાની જેવી કરુણાજનક દશા છે, તેવી અહીં શ્રેઘદૂતની નાયિકાની પણ છે. આ પ્રમાણે વસ્તુમાં, પ્રસંગોમાં, વર્ણનોમાં, વિચારોમાં અને શબ્દોમાં પણ અત્યંત મળતાપણું જોવામાં આવે છે. પ્રારંભના શ્લોકમાં જ રામગિરિમાં ચક્ષુનો વાસ કદર્યો છે અને

जनकतनयास्नानपुण्योदकेषु ।

रघुपतिपदैरंकितं मेखलासु ।

दशमुखभुजोच्छ्वासितप्रस्थसंधेः ।

इत्याख्याते पवनतनयं मैथिलीवोन्मुखी सा ।

ઇત્યાદિ પદોથી મહાત્મા રામની પવિત્ર કથાનું વારંવાર સ્મરણ કરેલું જોવામાં આવે છે. વાલ્મિકી રામાયણના ક્ષિપ્રિકન્ધાકાંડના સર્ગો તપાસતાં આ બંનેમાં ઘણુંજ મળતાપણું જણાય છે.

૧ પ્રસ્પન્દમાનઃ પુનરુરુરસ્યા, રામં પુરસ્તાત્ સ્થિતમાચચક્ષે ।

૨ પ્રાસ્પન્દતૈકં નયનં સુકેશ્યાઃ મીનાહતં પદ્મમિવાભિતામ્રમ્ ।

૩ હિમહતનલિનીવ નષ્ટશોભા,

વ્યસનપરંપરયા નિપીડયમાના

સહચરરહિતેવ ચક્રવાકી

जनकसुता कृपणां दशां प्रपन्ना र।मा।य।ण्.

૧ યાસ્યત્યૂરુઃ સરસકદલીગર્ભગૌરશ્ચલત્વમ્ ।

૨ ત્વઘ્યાસન્ને નયનમુપરિસ્પન્દિ શંકે સૃગાક્ષ્યાઃ ।

મીનક્ષોભાચ્ચલકિસલયશ્રીતુલામેષ્યતીતિ ॥

૩ જાતાં મન્યે શિશિરમથિતાં પદ્મિનીવાન્યરૂપામ્ ।

૪ દૂરીભૂતે મયિ સહચરે ચક્રવાકીમિવૈકામ્ ॥

શ્રેઘદૂત.

આ રીતે રામાયણના પ્રસંગ સાથે મેઘદૂતનું 'ઝીણી' ઝીણી બાળતોમાં પણ ઘણું મળતાપણું છે. ઉપરના દૃષ્ટાન્તોથી એમ સમજવાનું નથી, કે કાલિદાસે રામાયણમાંથી ભાવો લઈને મેઘદૂત લખ્યું છે. કાલિદાસની ઉત્તમ પ્રકારની સર્ગ શક્તિને, એમની સ્વભાવસુંદર, મનોહર અને ગંભીર ભાવ તથા રસથી ભરેલી વાણીને અન્યના આધારની જરૂર પડે તેમ છે જ નહીં. કહેવાનું તાત્પર્ય માત્ર એટલું જ છે કે, મેઘદૂત લખતી વખતે રામાયણનો આ પ્રસંગ કવિના લક્ષમાં હતો, અથવા તો એ પ્રસંગ ઉપરથી આ દૂત કાવ્ય લખવાનું એમને સૂઝ્યું હશે. વાણીના મળતાપણાને માટે તો માત્ર એટલું જ કહેવું બસ છે કે, વ્યાસ અને વાલ્મીકિ જેવા આદિકવિની ગંગાના પ્રવાહ જેવી સ્વચ્છ અને પવિત્ર વાણીના સંસર્ગથી, પોતાની વાણીની કૃતાર્થતા જ્ઞાની, આપણા સંસ્કૃત કવિઓ, એમના પ્રત્યે પોતાનો પૂજ્યભાવ બતાવતા આવ્યા છે, એ જ કારણ આમાં પણ પ્રધાન છે.

કાલિદાસનો શૃંગાર ધણો ગંભીર, ઉંચા પ્રકારનો અને શુદ્ધ છે. એમની વાણી પ્રૌઢ, અર્થ ગૌરવવાળી, કિલ્લટાથી રહિત, માધુર્યથી ભરેલી. કવિની શક્તિ અને ભૂ- અને મનોહર રચનાવાળી છે. એમની કલ્પનાશક્તિ અને ગોળજ્ઞાન મનુષ્યહૃદયોની ઉંડી ભાવનાઓ ચિતરવાની શક્તિ અદ્ભુત છે. કાલિદાસને હિન્દુસ્તાનની ભૂગોળનું ઘણું જ ઉત્તમ જ્ઞાન હતું, એવું મેઘદૂત તથા રઘુવંશના છંદા, ચોથા તથા તેરમા સર્ગ ઉપરથી સ્પષ્ટ જણાઈ આવે છે. મેઘના માર્ગનાં ઘણાં ખરાં સ્થાનો એમણે એવી સ્ફુટ રીતે તથા અનુક્રમ પ્રમાણે બતાવ્યાં છે કે, હજારો વર્ષ પીતી ગયા છતાં પણ, તેમાંનાં ઘણાં ખરાંને આપણે અત્યારે પણ ઓળખી શકીએ છીએ. આ એમના ભૂગોળના જ્ઞાને એમનાં કાળ નિર્ણયના સંબંધમાં ઘણી સારી મદદ આપી છે.

પોતાના આશ્રયદાતાની રાજધાની અને પોતાના નિવાસસ્થાન ઉજ્જયિની ઉપર એમને ઘણો જ સદ્ભાવ હતો, એમ મેઘદૂતમાંના એ પ્રદે-
ઉજ્જયિની પ્રત્યે શોના વર્ણન ઉપરથી જણાઈ આવે છે. મેઘદૂતમાં અલ-
કવિનો પ્રેમ કાથી ઉતરતું વર્ણન ઉજ્જયિનીનું છે. માત્ર ઉજ્જયિની ઉપર એમનો સદ્ભાવ છે એટલું જ નહીં, પરંતુ નાણવા યોગ્ય અન્ય સ્થળોને વિસારી મૂકી, આખા અવન્તિ અને દશાર્ણ દેશ ઉપર પણ એમનો પ્રેમ વિસ્તરે છે. મહાકાળ, ઉજ્જયિની, ગંધવતીનો (કુંડ) વહેળો, દશાર્ણ, વિદિશા વગેરે સ્થળોના વર્ણનને સ્થાન આપવાને માટે; કવિએ મેઘને કહ્યું છે કે, ઉજ્જયિની જતાં તારે ખાસ વાંકે માર્ગે થઈને જવાનું છે, તેમ છતાં તું, લક્ષ્મીની લીલાલેહેરવાળી એ નગરીમાં જવા ચૂકીશ નહીં. આ એમનો એ નગર પ્રત્યેનો સંપૂર્ણ પ્રેમ અને મમત્વ

સૂચવે છે. એ પોતે ત્યાંના જ વતની હતા, એમ મારું માનવું નથી. કાશ્મીર તરફનો પ્રદેશ એમની જન્મભૂમિ હશે એમ માનવાનાં કેટલાંએક કારણો છે. એ દેવભૂમિનું, કુમાર, રઘુ, મેઘદૂત વગેરેમાં જ્યાં જ્યાં વર્ણન આવે છે, ત્યાં ત્યાં એમના સ્વભૂમિ પ્રત્યેના પ્રેમની ઉર્મિઓ ઉછળી આવ્યા વિના રહેતી નથી. એ પવિત્ર અને રમણીય ભૂમિના સૌંદર્યે, એમની પ્રથમ વિકાસ પામતી કાવ્યપ્રતિભા ઉપર એવી પ્રબળ છાપ પાડી છે કે, જે એમનાં સૃષ્ટિસૌન્દર્યનાં વર્ણનોમાં સહજ જોનારને પણ જણાઈ આવે છે. અદ્ય પરિચયવાળા પ્રવાસિની દૃષ્ટિથી નહીં, પરંતુ આર્યાવર્તની એ સ્વર્ગ-ભૂમિની મનોહર લીલાના ઝાળામાં ઉછરેલા કવિની દૃષ્ટિથી એ તેનું વર્ણન કરે છે. એમનું કુમારસંભવકાવ્ય વાંચતાં આ વાત સ્પષ્ટ રીતે પ્રતીત થાય છે. પોતાની પ્રથમ અવસ્થામાં જ, સરસ્વતીના નિવાસસ્થ એ દૈવી ભૂમિમાં રહીને એમણે એ કાવ્ય લખ્યું હશે અને પછીની અવસ્થામાં ઉજ્જયિની તરફ આવીને બાકીનાં કાવ્યો અને નાટકો લખ્યાં હશે. આ કેવળ તર્ક છે. એને મતની સાક્ષી સિવાય હાલમાં તો ખીલ્તે પૂરાવો નથી, પરંતુ આ દૃષ્ટિબિન્દુથી, મેઘદૂત, કુમાર વગેરે વાંચનારને આમાં કંઈક સત્ય હોય એવું ભાસ્યા વિના નહીં રહે, એમ મારું માનવું છે.

કાલિદાસના જન્મ ચરિત્રવિષે મેં મારા વિક્રમોર્વશીયના ભાષાંતરની પ્રસ્તાવનામાં કંઈક વિસ્તારપૂર્વક લખેલું છે, એટલે અહિંયાં એ વિષે નવા સ્પ્રેરેલા વિચારો સિવાય ખીલું કંઈ લખવાની આવશ્યકતા નથી. એ ઇસવિસન પૂર્વે પહેલા સૈકામાં થયા હતા, એ મતને હાલ ઘણા વિદ્વાનો સ્વીકારે છે, અને પરિણામે એ એમનો સમય હતો, એમ વધારે સખળ પૂરાવો મળતાં ઠરશે એવું ધારવામાં આવે છે. હાલમાં રા. રા. કેશવલાલ હર્ષદરાય ધ્રુવે, વિક્રમોર્વશીયના ભાષાંતરની નવી આવૃત્તિ બહાર પાડી છે, તેમાં છંદની ગણનાથી એમણે થંભુ એમ પ્રતિપાદન કર્યું છે કે, કાલિદાસ ઇસવી-સન પૂર્વે પહેલા સૈકામાં થયા હોવા જોઈએ. પ્રમાણની આ નવીન યોજના પણ કંઈ મહત્વવાળી અને વિચારવા યોગ્ય છે.

મહાકવિ ભાસ.

કાલિદાસની પૂર્વે થઈ ગયેલા મહાકવિ ભાસનાં નાટકો નાશ પાર્યાં છે એમ આજ સૂધી મનાતું હતું, પરંતુ સદ્ભાગ્યે હાલ તેમાંનાં મહાકવિ ભાસનાં કેટલાંએક જડી આવ્યાં છે, તેના ઉપરથી કાલિદાસના નાટકો સમય ઉપર કંઈક પ્રકાશ પડવાનો સંભવ છે. હજી એ નાટકોનો બહુ પ્રસાર થયો નથી, એટલે સમર્થ વિદ્વાનોને હાથે એ સંબંધમાં કંઈ લખાયેલું નથી; પરંતુ થોડા કાળમાં એ સંબંધી ઉદાપોહ થતાં કંઈક નિશ્ચય પ્રકાશ પડશે એમ લાગે છે.

આજ સૂઢી, જૂના ગ્રંથોની શોધખોળ ચાલુ રહ્યા છતાં જે નાટકો કોઈ પણ ઠેકાણેથી હાથ લાગ્યાં નહીં, તે આમ એકાએક શી રીતે ભાસનાં નાટકો કેમ જડી આવ્યાં, તેના સંબંધમાં ત્રિવંદ્રમના મહારાજના વિદ્વાન જડી આવ્યાં ગણપતિ શાસ્ત્રી, ભાસના દેવપ્રવાસવદતાની પ્રસ્તાવનામાં લખે છે કે, “જૂનાં પૂસ્તકોની શોધ કરવાને માટે હું દક્ષિણ પ્રાવણકેર તરફ ગયો હતો, ત્યારે પદ્મનાભપુર પાસે મળુલીકર મઠમાંથી મને તાડપત્ર ઉપર પ્રાચીન કેરલી ભાષામાં લખેલાં નાટકોનો સંગ્રહ જડી આવ્યો. તેને તપાસતાં નીચે દર્શાવેલાં દશ નાટકો માલમ પડ્યાં.

૧ દેવપ્રવાસવદતા.

૬ અવિમારકં.

૨ પ્રતિજ્ઞાયૌગન્ધરાયણ.

૭ બાલચરિત.

૩ પંચરાત્રમ.

૮ મધ્યમવ્યાયોગ.

૪ આરુદત.

૯ કર્ણુભાર.

૫ દૂતધટોત્કચ.

૧૦ ઉરુલંગ.

મારી બીજી વખતની મુસાફરીમાં કૈલાસપુરના ગોવિંદ પિશા શેટ્ટી નાગના જ્યોતિપિની પાસેથી—

(૧૧) અલ્લિપેક નાટક અને (૧૨) પ્રતિમા નાટક એ નામનાં બીજાં જે નાટકો મળી આવ્યાં. પછી તપાસ કરતાં રાજમહેલની લાયબ્રેરીમાંથી આ છેલ્લાં જે નાટકોની હસ્તલિખિત પ્રતો પણ મળી આવી. ત્યાર પછી વધારે તપાસ કરતાં મહિસૂરના પંડિત અનંતાચાર્ય, કેરલમાંથી મેળવેલી દેવપ્રવાસવદતા અને પ્રતિજ્ઞાયૌગન્ધરાયણની જે હસ્તલિખિત પ્રતો મને મોકલાવી, જેમાંથી દેવપ્રવાસવદતા અને પ્રતિજ્ઞાનાટકનાં, દેવપ્રવાસવદતા અને પ્રતિજ્ઞાયૌગન્ધરાયણ એવાં આખાં નામ પણ જડી આવ્યાં. ત્યાર પછી ત્રીજા પ્રવાસમાં હરિપાટ્ટપુરમાં મીઠ સુબ્રહ્મણ્ય પાસેથી અવિમારકની એક પ્રત જડી આવી. આ પ્રમાણે જ્યારે દેવપ્રવાસવદતા, પ્રતિજ્ઞાયૌગન્ધરાયણ અને અવિમારક એ ત્રણે નાટકો, અન્ય પ્રતોની મદદથી સંપૂર્ણ થયાં અને દેવપ્રવાસવદતા છપાવા માંડ્યું, ત્યારે એકુંનુરના શ્રીમદ્ અનંતાચાર્ય પાસેથી પ્રતિજ્ઞાયૌગન્ધરાયણ અને અલ્લિપેક નાટકની બીજી પ્રતો પણ મળી આવી.”*

આ બધા ગ્રંથો કેવી રીતે ઉપલબ્ધ થયા, તેની સવિસ્તર હકીકત એમણે ઉપર પ્રમાણે આપેલી છે. અત્યાર સૂઢી પ્રાચીન ગ્રંથોની શોધખોળને માટે, સરકારની મદદથી

* જુવો દેવપ્રવાસવદતાની આવૃત્તિ (પ્રસ્તાવના.)

આખા હિન્દુસ્તાનમાં અને સીલોનમાં ઘણો પ્રસાસાપાત્ર શ્રમ કરવામાં આવેલો છે અને હજારો પુસ્તકો અનેક ભંડારોમાંથી મળી આવ્યાં છે, તેમ છતાં મહાકવિ ભાસનાં નાટકો હયાતિમાં છે એવું આપણે આજ સુધી સાંભળ્યું પણ નહતું, અને જ્યારે જડી આવ્યાં ત્યારે એક પછી એક, એમ એની વિવિધ પ્રતો જૂદે જૂદે ઠેકાણેથી અને ખાસ પેલેસ લાયબ્રેરીમાંથી પણ જડી આવી, એ આપણને આનંદ સાથે આશ્ચર્ય ઉત્પન્ન કરે છે. જે કાળે જે વસ્તુનો ઉદય થવાનો હોય, તે કાળે તે સહજ પ્રયત્ને પણ ઉપલબ્ધ થાય છે, અને કોઈ વખતે, શોધ કરતાં પણ મળતી નથી, એવું આપણે ઘણીવાર બનતું જોઈએ છીએ. આ નાટકોના સંબંધમાં પણ એવું જ કંઈક બન્યું છે અને સદ્ભાગ્યે સંસ્કૃત સાહિત્યમાં અગત્યનો ઉમેરો કરવાનો યશ ગણપતિ શાસ્ત્રીને મળ્યો છે, એ મોટા આનંદની વાત છે.

રા. ગણપતિ શાસ્ત્રીએ સ્વપ્રવાસવદતાની વિદ્વતાભરી પ્રસ્તાવનામાં વિવિધ પ્રમાણો આપી એમ સિદ્ધ કરી આપ્યું છે કે, આ નાટકો એ નાટકનો કર્તા કાલિદાસની પૂર્વે થઈ ગયેલા મહાકવિ ભાસનાં છે. * એ મહા કવિએ પોતાનાં નાટકોમાં પોતાનું નામ સંસ્કૃત પણ લખ્યું નથી, તેમ છતાં એ બધાં નાટકોની ભાષા, રચના, પરસ્પર મળતાપણું અને પરસ્પરના શ્લોકોનું અવતરણ, ઇત્યાદિ આંતર પ્રમાણોથી એટલું તો બહુધા સિદ્ધ થાય છે કે, એ બધાં નાટકો કોઈ મહાકવિના એક જ હાથથી લખાયેલાં છે અને એ મહા કવિ ભાસજી હોવા જોઈએ. રાજશેખર સૂક્તિસુકતાવલી નામના ગ્રંથમાં નીચે પ્રમાણે લખેલું છે કે,

માસનાટકચક્રેપિ ચ્છેકૈઃ ક્ષિપ્તે પરીક્ષિતુમ્ ।

સ્વપ્રવાસવદત્તસ્ય દાહકોઽમૂઞ્ઞ પાવકઃ ॥

ભાસના સ્વપ્રવાસવદતા નાટકને અગ્નિ પણ બાળી રાક્યો નહતો. આ પ્રમાણે જોતાં સ્વપ્રવાસવદતા નામનું નાટક ભાસકવિનું હતું, એમ ખાતરી ઉલ્લેખપૂર્વક જણાય છે અને સ્વપ્રવાસવદતા તથા બીજાં બધાં મળી આવેલાં નાટકો એક જ કવિનાં લખેલાં છે એમ સ્પષ્ટ જણાઈ આવે છે, એટલે એ બધાં મહાકવિ ભાસનાં જ નાટકો હોવાં જોઈએ. એ સિવાય, મહાકવિ બાણભટ્ટે પોતાના હર્ષચરિત્રમાં, ભાસનાં નાટકો સૂત્રધારથી આરંભાયેલાં છે એમ લખ્યું છે.

સૂત્રધારકૃતારંભૈર્નાટકૈર્વહુમૂર્મિકૈઃ ।

સપતાર્કચરિતો લેભે માસો દેવકુલૈરિવ ॥

બાણભટ્ટે આપેલાં આ ખાસ લક્ષણો, હાલ જડી આવેલાં તમામ નાટકોમાં મળી આવે છે, એટલે એ બધાં એ જ મહાકવિનાં નાટકો છે, એમ માનવામાં શંકાનો અવકાશ જણાતો તો નથી.

* સવિસ્તર ઉક્તિને માટે જુઓ સ્વપ્રવાસવદતાની પ્રસ્તાવના.

આ નાટકો ધણાં ટુંકાં અને સાદાં તથા સરળ હોવાથી, કોઈ કદાપિ એમ શંકા કરે કે, કાલિદાસને સ્પર્ધા ઉત્પન્ન કરાવનારાં ભાસનાં નાટકો આવાં નાનાં નાનાં નહોય; પાછળના કોઈ કવિએ ખાસ રંગભૂમિને અનુકૂળ થઈ પડે તેમ ભાસનાં નાટકોને સંક્ષેપમાં લખ્યાં હશે, આવી શંકા થવાનું કારણ નથી. હાલમાં મળી આવેલાં નાટકોની ભાષા, પદોની રચના વગેરે જોતાં, એ કોઈ સમર્થકવિની પ્રસાદવાળી, રસભરિત, અને પરિપક્વ વાણીનું કૃણ છે, એમ માન્યા વિના ચાલે તેમ નથી. એ કોઈ સાધારણ કવિની ક્લેમથી લખાયેલાં નથી. કોઈ કોઈ રચણે તો એ કાલિદાસને પણ ટક્કર મારે તેવી ખૂબીવાળાં છે, એટલે આવી શંકા કરવામાં આવે તો તે ટકી શકે તેમ લાગતી નથી.

જે મહાકવિના ગ્રન્થોને માટે પૂર્વ અને પશ્ચિમના વિદ્વાનો અત્યંત આતુરતાથી આજ સૂધી શોધ કરતા આવ્યા છે. તેનાં સંખ્યાબંધ નાટકો ભાસ સંબંધી લેખનો આ પ્રમાણે એકાએક જડી આવતાં, દરેક સાહિત્યપ્રેમી ઉદ્દેશ માણસને એ મહાકવિના કાળના અને નાટકોના સંબંધમાં કંઈ કંઈ પણ જાણવાની અને જણાવવાની ઇચ્છા થાય એ રચનાવિક જ છે, કારણ કે મહાકવિ ભાસના સમયના નિર્ણયથી અને એમનાં નાટકોથી મહાકવિ કાલિદાસના કાળનિર્ણયના અંધારાવાળા માર્ગમાં કંઈક વધારે પ્રકાશ પડવાનો સંભવ છે. આ કામ, અસાધારણ વિદ્વત્તા, વિશાળ વાંચન, સંપૂર્ણ ધીરજ, અને એ બધાં નાટકોનું અનેક દૃષ્ટિબિન્દુથી સૂક્ષ્મ અવલોકન કરનાર સમર્થ વિદ્વાનો સિવાય બીજાની થઈ શકે તેમ નથી, એટલે ઉપર પડકે વિચારો આપી, એ મહાકવિનો સમય અમુક જ હતો, એમ નિર્ણય આપવો એ તો પ્રાગલ્ભ્ય જ કહેવાય. આ જાતનું પ્રાગલ્ભ્ય કરવાનો આમાં મારો ઉદ્દેશ નથી. એમ છતાં કોઈપણ ગ્રંથ અથવા ગ્રંથો વાંચતાં પોતાને જે કંઈ વિચારો ઉત્પન્ન થાય, તે અન્ય વિદ્વાનોની આગળ નમ્રપણે દર્શાવવાનો હુંક તો સાહિત્યના ક્ષેત્રમાં દરેક માણસને હોવો જોઈએ, એમ મારું માનવું છે. આથી મહાકવિ ભાસનાં જે દશ નાટકો આજ સૂધીમાં છપાઈ બહાર પડ્યાં છે, તે વાંચતાં મારા મનમાં જે કંઈ વિચારો અને અનુમાનો સ્પુર્યાં છે, તેને અત્રે નોંધી લઈ અન્ય વિદ્વાનોની સમક્ષ રજૂ કરવાનો પ્રસંગ લેવાની મને વૃત્તિ થાય તો તે ક્ષત્તવ્ય ગણાશે. ભાસ કવિનાં નીચે દર્શાવેલાં આ ૧૦ નાટકો પ્રસિદ્ધ થયેલાં મારા જોવામાં આવ્યાં છે.

૧ સ્વપ્નવાસવદત્તા.

૨ પ્રતિજ્ઞાયૌગન્ધરાયણ.

૩ પંચરાત્ર.

૪ દૂતધટોતકથ.

૫ અવિમારક.

૬ બાલચરિત.

૭ મધ્યમચ્યાયોગ.

૮ કર્ણભાર.

૯ ઉરભંગ.

૧૦ અભિષેક નાટક.

અનુમાનને પુષ્ટિ મળી શકતી નથી, તેમ જ્ઞાસ અને મહાકવિ કાલિદાસની બાધા અને નાટકોની રચના જોતાં, એ બંને કવિઓ વચ્ચે લગભગ ૪૦૦-૫૦૦ વર્ષનું અંતર હોય, એમ પણ મન કબુલ કરી શકું નથી.

જે ઉદયનને નાયક કહ્યો જ્ઞાસ કવિએ સ્વપ્રવાસવદતા નાટક લખ્યું છે, તે ઉદયન ક્યો, તે સંબંધમાં ઇતિહાસ પુરાણમાંથી એમ જાણી આવે છે કે-ચંદ્રવંશમાં શતાનીકનો પુત્ર એક ઉદયન રાજ થયેલો છે* અને શિશુનાગ વંશમાં દર્બકનો પુત્ર ઉદયન છે. આમ બે જુદા જુદા ઉદયન થયેલા છે. જ્ઞાસ કવિએ પોતાના નાયક ઉદયનને બે ત્રણ રીતે ઓળખાવ્યો છે. અતિજ્ઞાયૌગન્ધરાયણમાં ઉદયન કેદ પકડાયો ત્યારે તેના સંબંધમાં તપાસ કરી ખાતરી કરતાં અઘોતરાજ પૂછે છે કે : †

કંચુકીયઃ-તત્રમવતા અમાલ્યેન ગૃહીતો વત્સરાજઃ

રાજા-ઉદયનઃ । શતાનીકસ્ય પુત્રઃ સહસ્થાનીકસ્ય નત્તા ? કૌશામ્બીશઃ ?

જનરલ કનિંગહામ લખે છે કે, પુરુરવથી દસમી પેઢીએ થયેલા કુસુંબ રાજ્યે કૌશામ્બી નગર વસાવ્યું હતું, પરંતુ એની ખરી પ્રસિદ્ધિ અર્જુનથી દસમી પેઢીએ થયેલા એક રાજાના વખતમાં થઈ હતી, કારણ કે ત્યારે હસ્તિનાપુર ગંગાની રેલથી તણાઈ ગયું, ત્યારે એણે પોતાની રાજધાની કૌશામ્બીમાં કરી હતી. કૌશામ્બીનું નામ રામાયણમાં પણ આવે છે. આ નગર અહલાબાદથી આશરે ૩૧ માઇલ ઉપર આવેલા કૌસમ ગામને ઢેકાણે યમુનાના તીર ઉપર હતું. ‡

આ ઉપરથી એમ લાગે છે કે, જ્ઞાસે વર્ણવેલો ઉદયન કુરુવંશના શતાનીકનો પુત્ર હોવો જોઈએ. એના ખરા સમયનો પત્તો લાગતો નથી, પરંતુ મહાકવિ જ્ઞાસ લખે છે કે કથાનાયક ઉદયન, મગધરાજ દર્શકની બહેન પદ્માવતીને પરણ્યો હતો અને તેની પ્રથમ રાણી વસવદત્તા હતી. મગધ રાજ્યોની વંશાવલિ જોતાં જણાય છે કે મગધમાં શિશુનાગ વંશના જે રાજ્યો થયા હતા તેમાં અન્વતરાત્રનો પુત્ર દર્શક રાજઈ ઇ. સ. પૂર્વે ૪૭૫ માં ગાદીએ આવ્યો હતો. કવિએ ઉદયનના સાળા તરીકે ઓળ-

* જુલો વિષ્ણુપુરાણમાં. કૌરવ પાંડવોની વંશાવલિ તથા મગધદેશના રાજ્યો. દત્તહીરચરીત્રોઃ જ્યેષ્ઠ ઇન્ડીયા. પાનું ૪૮૭. કથાસરિત્સાગર વત્સરાજની કથા.

† જુલો અતિજ્ઞાયૌગન્ધરાયણ પાનું ૩૦-૩૧.

‡ કનિંગહામ્સ ન્યોઓટ્રી. નંદારગીકરનું મેઘદૂત.

§ મી. વિનસેન્ટ સ્મીથ્સ હીસ્ટરી પાનું. ૩૫-૪૪. મી. દત્ત હિસ્ટરી ઓફ ઇન્ડીયા. મૌર્ય ડીનેસ્ટ્રી.

ખાવેલો દર્શક રાજ આ હોય એમ સંભવે છે. એટલે ઉદયનનો સમય પણ ઇ. સ. પૂર્વે ૪૭૫ માં માની શકાય તેમ છે.

આ પ્રમાણે માની લેતાં લ્હાસ કવિ ઇ.સ. પૂર્વે ૪૭૫થી તે ઇ.સ. પૂર્વે ૧૦૦ સૂઘીમાં થયા હોવા જોઈએ. લ્હાસ કવિ ઉદયનના સમકાલીન અને એના આશ્રિત હોય એમ સંભવતું નથી, કારણ કે ઉદયનને અને એના સમકાલીન એના સસરા ચંડમહારાજને અને મગધ રાજાઓને નાટકનાં પાત્રો કદપી દેવપ્રવાસવદંતા, અતિજ્ઞા યૌગન્ધરાયણ વગેરે નાટકોએ લખે નહીં, કારણ કે તેમાં કોઈની ઉન્નતિ, કોઈની અવનતિ વગેરે દર્શાવવાના પ્રસંગમાં સામાન્ય રીતે કોઈની પણ ઇતરાજ થવાનો સંભવ રહે. વળી જે મહાન્ પરચક્રનો ભય લ્હાસ કવિએ પોતાનાં નાટકોમાં સૂચવ્યો છે, તેવો ભય ઉદયન અથવા તેના સમકાલીન રાજાઓના વખતમાં હતો નહીં. એટલે લ્હાસ કવિ એના સમયમાં થયા હોય એમ સંભવતું નથી.

આ નાટકો વાંચતાં કેટલાંએક પ્રશ્નો સ્વાભાવિક રીતે ઉદ્ભવે છે જે નીચે આપ્યા છે.

લ્હાસ કવિએ પોતાનાં ઘણાંખરાં નાટકોમાં મહાન્ પરચક્રનો ભય સૂચવતાં ભરત-વાક્યો મૂક્યાં છે, તે બીજા ગદ્યા કરતાં વિશેષ ધ્યાન ખેંચે (૧) પરચક્રનો ભય તેવાં છે. એમાંનાં કેટલાંએક પરચક્રનો ભય સૂચવતાં નથી, કેટલાંએક ભય આવી પડ્યો એવું સૂચન કરે છે, કેટલાંએક રાજા એની સામે થયો એમ સૂચવે છે અને કેટલાંએક ભય શમી ગયો એવું ગૂઢ સૂચન કરી, આપણો રાજા રાજ્યલક્ષ્મીથી યુક્ત થઈ આટલા આટલા વિસ્તારવાળી પૃથ્વીનું પાલન કરે વગેરે આશીર્વાદ આપે છે. નાટકોમાંથી મળી આવતી ઝીણી ઝીણી બાબતો કરતાં આ પરચક્રના ભયનો ઉલ્લેખ ખાસ ધ્યાન ખેંચે તેવો છે. કવિએ, પરચક્ર રાખ્દને કંઈક ગંભીર સ્વરૂપમાં વાપરેલો હોય એમ લાગે છે. હિંદુસ્તાનના અન્ય રાજાઓના પરસ્પર વિગ્રહના સંબંધમાં પરચક્ર પ્રશામ્યતુ એવો ઉલ્લેખ, નાટકના એક ગ્રંથમાં નહીં, પરંતુ અનેક ગ્રંથોમાં સામાન્ય રીતના વિગ્રહને માટે ભાગ્યે જ કરવામાં આવે. પરચક્ર રાખ્દનો અર્થ Invasion by an enemy, one of the six કૃતિઓ એવો હિંદુ નરીમાં આપ્યો છે. અગ્નિમિત્રના પિતાના સમયમાં પણ ગ્રીક લોકોનો રાજા મીનેન્ડર હિંદુસ્તાન ઉપર ચઢી આવ્યો હતો. તે સમયે આવા પ્રકારનો ઉપદ્રવ અવિખ્યમાં શાંત થાવ, એ પ્રાર્થના કરતાં કુલિદાસે અગ્નિમિત્રના મુખમાં એવા જ નું ભરતવાક્ય મૂક્યું છે, પરંતુ તેને મોટું સ્વરૂપ આપ્યું નથી.

આશાસ્યમીતિવિગમપ્રમ્યતિ પ્રજાનામ્
સંપત્સ્યતે ન સ્વલુ ગોપ્તરિ નાગિમિ

આ ઇતિ પછી પરચક્રનો ભય સૂચવે છે. શાકુન્તલ અને વિક્રમોર્વશીયનાં ભરત-વાક્યોમાં આવો કોઈ પણ જાતનો ભય સૂચવ્યો નથી.

આ ઉપરથી જણાઈ આવે છે કે દૈવકોપ-પ્રકૃતિકોપ-પરરાજ્યનો મહા ઉત્પાત, ઇત્યાદિ જે છ પ્રકારની ઇતિઓ અથવા ઉત્પાત ગણાય છે, તેવા ગંભીર અર્થમાં મહા-કવિ ભાસે પોતાનાં નાટકોના ભરતવાક્યમાં પરચક્રનો ઉલ્લેખ કર્યો છે અને એકનો એક શ્લોક બધાં નાટકોમાં ન લખતાં, જેમ જેમ વસ્તુસ્થિતિ બદલાતી ગઈ, તેમ તેમ તેમાં કંઈ કંઈ ફેરફાર કરી નીચે પ્રમાણે લખ્યું છે.

પ્રતિજ્ઞાયૌગન્ધરાયણ-અવિમારક- અને **અભિષેક નાટક**માં પરચક્રની શાન્તિ થાવ ઇત્યાદિ પ્રાર્થનાવાણાં વચ્ચે નીચે પ્રમાણે છે.

ભવન્તવરજસો ગાવઃ પરચક્રં પ્રશામ્યતુ,
દ્રમામપિ મહીં કૃત્સ્નાં રાજસિંહઃ પ્રશાસ્તુ નઃ ।

ઉરુહંગમાં નીચે પ્રમાણે ભરતવાક્ય છે.

યાતોઘ સૌમિકવધોઘતબાળપાણિઃ
ગાં પાતુ નો નરપતિઃ શમિતારિપક્ષઃ ।

કર્ણભારમાં છેલ્લા બે શ્લોક નીચે પ્રમાણે છે.

શંખધ્વનિઃ પ્રલયસાગરતુલ્યઘોષઃ
કૃષ્ણસ્ય વા ન તુ ભવેત સ તુ ફાલ્ગુનસ્ય.
નૂનં યુધિષ્ઠિરપરાજયકોપિતાત્મા
પાર્થઃ કરિષ્યતિ વલાબલમઘ યુદ્ધમ્ । ૨૪
સર્વત્ર સંપદઃ સન્તુ નશ્યન્તુ વિપદઃ સદા
રાજા રાજગુણોપેતઃ ભૂમિમેકઃ પ્રશાસ્તુ નઃ । ૨૫

દૂતધટોત્કચમાં નીચે પ્રમાણે છે:—

ધર્મે સમાચર કુરુ સ્વજનવ્યપેક્ષાં
યત્કાંક્ષિતં મનસિ સર્વમિહાનુતિષ્ઠ ।
જાત્યોપદેશ ઇવ પાણ્ડવરૂપધારી
સૂર્યાશુભિઃ સમમુપૈષ્યતિ નઃ કૃતાન્તઃ ।

પછી જેમ પરચક્રની શાન્તિ થઈ હોય અને આખું રાજ્ય પ્રસન્ન થયું હોય, તેમ નીચે પ્રમાણે ભરતવાક્યો છે.

પંચરાત્રમ્

હન્ત સર્વે પ્રસન્નાઃ સ્મ પ્રવૃદ્ધકુલસંગ્રહાઃ

इमामपि महीं कृत्स्नां राजसिंहः प्रशास्तु नः ।

મધ્યમવ્યાયોગમાં—

यथा नदीनां प्रभवः समुद्रो

यथाहुतीनां प्रभवो हुताशः ।

यथेन्द्रियाणां प्रभवं मनोपि

तथा प्रभुर्नो भगवानुपेन्द्रः ।

પ્રતિમાનાટકમાં—

यथा रामश्च जानक्या बन्धुमिश्र समागतः

तथा लक्ष्म्या समायुक्तो राजा भूमिं प्रशास्तु नः ।

વળી શાન્તિના સમયમાં વિસ્તાર પામેલા રાજ્યની સીમા દર્શાવી પોતાના રાજની એકછત્ર નીચે વિશ્રામ પામતી ભૂમિનું વર્ણન કરી નીચેનાં આશીર્વાચનો સ્વમવા-સવદતા અને બાલચરિત નાટકમાં આપેલાં છે.

इमां सागरपर्यन्तां हिमवद्विन्ध्यकुण्डलाम्.

महींमेकातपत्रांकां राजसिंहः प्रशास्तु नः ।

એ મહાકવિએ આ પ્રમાણે પરચક્રના સંબંધમાં પોતાના રાજને આશીર્વાદ આપતાં ભરતવાક્યો પોતાના નાટકોમાં મૂકેલાં છે, તે ઉપરથી એમ માની શકાય કે, જે સમયમાં બાસ કવિ થયા હતા, તે સમયમાં તેમના આશ્રયદાતા રાજ ઉપર આવેલા પરચક્રનો ભય આવી ગયો હતો અને પરિણામે વિનય થતાં રાજ્યની સરહદ ઉત્તરમાં હિમાલય, દક્ષિણમાં વિન્ધ્ય અને પશ્ચિમ તથા પૂર્વમાં સાગર સૂધી પહોંચી હશે અને એ રાજ એક છત્રે રાજ્ય ચલાવતો હશે. આ રાજ કયો, તે હવે પછી વિચારીશું.

ખીલ એક લક્ષ ખેંચે તેવી ખીના એ છે કે, બાસના વખતમાં ભાગવતમાં દર્શાવેલી કૃષ્ણની અવતારીપુરુષ તરીકેની ભક્તિ વધારે

(૨) કૃષ્ણભક્તિ પ્રચલિત હશે અને વિષ્ણુની અવતારપૂજનું કંઈક વિશેષ પ્રાધાન્ય હશે, એમ લાગે છે. એમનાં નાટકોમાં ઘણી ખરી

નાંદીઓમાં વિષ્ણુની અને તેમનાં અવતારોની સ્તુતિ જોવામાં આવે છે. બાસ કવિએ પોતાના બાલચરિત નાટકમાં, ભાગવતમાં વર્ણવેલી તમામ કૃષ્ણની બાળ-લીલાઓ જેવી કે-કંસવધ, પૂતનાવધ, ગોવર્ધનધારણ અને ગોપ ગોપીઓની લીલા

વગેરેનો ઉદ્દેશ સંપૂર્ણ રીતે કરેલો જણાય છે. કાલિદાસનાં નાટકો અને કાવ્યોની પેઠે તેમાં શંકરની સ્તુતિ કોઈ પણ સ્થળે કરેલી જોવામાં આવતી નથી. ભાસે પોતાના રાજ્યને કોઈ કોઈ ઠેકાણે નીચે પ્રમાણે નાન્દીમાં પણ આશીર્વાચન કહેલાં છે.

સંમુક્તાં પ્રીતિપૂર્વં સ્વમુજવશગતામેકચક્રાભિગુપ્તાં
શ્રીમાન્ નારાયણસ્તે પ્રદિશતુ વસુધામુચ્છિદ્રૈતૈકાતપત્રામ્

આવા પ્રકારની ભક્તિ ક્યારે વિરોધ પ્રચારમાં હતી ?

મહા કવિ કાલિદાસનામાં બુદ્ધધર્મ સંબંધી એક રાષ્ટ્ર સરખો પણ જણાતો નથી, ત્યારે ભાસકવિના સમયમાં બુદ્ધ ધર્મની આછી
(૩) બુદ્ધધર્મ આછી છાયા જોવામાં આવે છે અને બ્રાહ્મધર્મનો એ ધર્મ પ્રત્યે કંઈક તિરસ્કાર પણ હતો એમ લાગે છે.

નાહં શ્રમણકઃ । યદિ વલ્લમપનયમિ શ્રમણકી ભવામિ । અન્ધશ્રમણિકા-ધત્યાદિ રાષ્ટ્રો અવિમારક નાટકમાં જોવામાં આવે છે. વળી ધર્મસંકરવર્જિતા મૂમિઃ । ધત્યાદિ રાષ્ટ્રો પણ બ્રાહ્મધર્મમાં થતું બુદ્ધ ધર્મનું મિશ્રણ સૂચવે છે અને મુંડક ધત્યાદિ રાષ્ટ્રોનો પ્રયોગ પણ જોવામાં આવે છે જે આલેખપૂર્વક છે.

ભાસ કવિના સમયમાં મંત્ર અને તાંત્રિક વિદ્યાનો પ્રચાર હશે અને સામાન્ય લોકોની એકલાની નહીં, પરંતુ કેળવાયેલા વિદ્વાનોની પણ એ
(૪) મંત્ર તંત્રો. ઉપર શ્રદ્ધા હશે એવું સૂચન એમના અવિમારક નાટક ઉપરથી જણાઈ આવે છે.

ભાસ કવિની ભાષા, કાલિદાસના કરતાં કંઈક જૂની લાગે છે. તેની નાટકની રચના પણ નાટ્યકલાવિધાનના પ્રારંભના કાળમાં એ કવિ થયા
(૫) ભાષા વગેરે હોય એમ સૂચવે છે અને એમના વ્યક્તરણના પ્રયોગો ઉપરથી રા. ગણપતિ શાસ્ત્રી એમ જણાવે છે કે, એ વર્ષોપાધ્યાયના શિષ્ય પાણિની મુનિના પણ પહેલાં થયા હોવા જોઈએ.

ચંદ્ર ગુપ્તના સમયમાં થયેલા આણુક્ય અથવા વિષ્ણુગુપ્તે પોતાના અર્થશાસ્ત્રમાં નવંશરાવં સલિલઃ સુપૂર્ણ ધત્યાદિ જે શ્લોક મૂકેલો છે, તે
(૬) ભામહ, ભાસ અને આણુક્ય ભાસ કવિના અતિજ્ઞાયૌગન્ધરાયણમાં જોવામાં આવે છે. તે ઉપરથી ગણપતિ શાસ્ત્રી એમને આણુક્યની પૂર્વે મૂકે છે તે ખરું હશે કે કેમ ?

આ મહા કવિ ભાસનાં નાટકો અત્યંત પ્રસિદ્ધિમાં ન આવતાં અંધકારમાં પડી

(૭) અપ્રસિદ્ધિ રહ્યાં હતાં, તેનું કારણ શું હશે?

(૮) ભાસ અને કાલિદાસનાં નાટકોની સમાનતા.

(૯) ભાસ અને કાલિદાસ.

(૧૦) કાલિદાસ અને અગ્નિમित्र.

આવા અનેક પ્રશ્નો ભાસના સમયના સંબંધમાં ઉપસ્થિત થાય છે. એ પ્રશ્નોનો સંપૂર્ણ ખાત્રી ભરેલો ખુલાસો તો હાલમાં થઈ શકે તેમજ નથી, કારણ કે તેમનાં બધાં નાટકો હજી પ્રસિદ્ધિમાં આવ્યાં નથી, પરંતુ જે કંઈ પ્રસિદ્ધ થયાં છે તે ઉપરથી જોતાં તથા ઉપરના પ્રશ્નોને ધતિહાસનાં પ્રમાણો સાથે ઘટાવતાં, એ કવિનો સમય કયો વધારે સંભવિત લાગે છે, તે સંબંધી આપણે અનુક્રમે વિચાર કરીએ.

ભાસનો સમય.

(૧) પરચક્રનો ભય—આગળ જણાવી ગયા પ્રમાણે

મવન્તવરજસો ગાવઃ પરચક્રં પ્રશામ્યતુ ।

इमामपि महीं कृत्स्नां राजसिंहः प्रशास्तु नः ॥

વગેરે વિવિધ ભરતવાડ્યોમાં પરચક્રનો જે ભય બતાવ્યો છે, તે દેશને ખળ-ભળાવી નાખનાર કોઈ મહા ઉત્પાતરૂપ પરરાજની ચઢાઈને ઉદ્દેશીને લખેલો હોય એમ લાગે છે; દેશની અંદરના નાના અથવા મોટા રાજના પરસ્પર વિગ્રહને ઉદ્દેશીને હોય એમ લાગતું નથી. વિવિધ સ્થિતિ દર્શાવનારાં ભરતવાડ્યો ઉપરથી, એકંદર રીતે જોતાં આ પરચક્રનો ભય હિન્દુસ્તાનની બહારના વિદેશીય રાજાઓના ભયંકર હુમલાનો છે એમ માનવું પડે છે. વળી જે રાજના ઉપર આવો મહાભય આવી પડ્યો હતો, તે કોઈ સામાન્ય રાજ નહીં પરંતુ ભાસ કવિ જેની—

राजसिंहः प्रशास्तु नः । राजा राजगुणोपेतः भूमिमैकः प्रशास्तु नः ।

यथा नदीनां प्रभवः समुद्रो । यथाहुतीनां प्रभवो हुताशः

यथेन्द्रियाणां प्रभवं मनोपि । तथा प्रभुर्नो भगवानुपेन्द्रः॥

રાજસિંહ, રાજગુણોપેત, ઉપેન્દ્ર ઇત્યાદિ મહત્તામૂલક શબ્દોથી પ્રશંસા કરે છે, તે એમનો આશ્રયદાતા, કોઈ મહાયજ્ઞવર્તિ રાજા હોવો જોઈએ, એમાં પણ શંકા કરવાનું કારણ જણાતું નથી.

ઉદયતની પછીના કાળમાં અને કાલિદાસની પૂર્વના કાળમાં, એટલે ઈ. સ. પૂર્વે ૪૭૫ થી ઈ. સ. પૂર્વે પહેલા શતક સૂધીમાં, આવા ચાર જ મહાન રાજાઓ થયેલા છે. (૧) નંદવંશનો રાજા મહાપદ્મનંદ (૨) મહારાજા અન્દ્રગુપ્ત. (૩) મહાન અશોક અને (૪) પુષ્યમિત્ર.

આમાંનો મહાપદ્મનંદ રાજા ઘણો બળવાન હતો. તે ઈ. સ. પૂર્વે ૩૨૦ માં રાજગાદી ઉપર હતો. એનું રાજ્ય ઘણા વિસ્તારવાળું હતું, (૧) નંદરાજા પરંતુ એ હજમનો પુત્ર હતો. નીચ કુળનો હોવાથી પ્રજાની તેના ઉપર અપ્રીતિ હતી. એ સ્વભાવે ઘણો હડાહડ અને લોભિષ્ટ હતો. જે વખતે મહાન સીકંદરે હિન્દુસ્તાન ઉપર સ્વારી કરી, તે વખતે એ મગધ દેશની ગાદી ઉપર રાજ્ય કરતો હતો. અન્દ્રગુપ્ત આ વખતે નાની ઉમરનો હતો અને નંદરાજા સાથે વૈર થતાં દેશવટો ભોગવતો હતો. એવું કહેવામાં આવે છે કે, અન્દ્રગુપ્ત સીકંદરને મળ્યો હતો અને જણાવ્યું હતું કે જો તમે તમારી સ્વારી આગળ પૂર્વ તરફ લઈ ગયા હો તો, મગધ રાજ્યનો બધો ભાગ તમારા કબજામાં આવત, કારણ કે પ્રજાની એ રાજા ઉપર ઘણી ઘતરાજી છે. (૧) આ ઉપરથી જણાય છે કે, મહાન સીકંદરની સ્વારી તે સમયે મગધ રાજ્ય સૂધી આવી ન હતી, એટલે એના ઉપર પરચકનો ભય આવી પડ્યો ન હતો. ભાસ કવિ આ રાજાના વર્ણનમાં થયા. હોય એમ સંભવતું નથી, કારણ કે જેણે સમસ્ત પ્રજાનો તિરસ્કાર મેળવ્યો હતો, એવા એ અપ્રિય રાજાની, ભાસ જેવો મહાકવિ રાજા રાજગુણોપેતઃ । મગવાનુપેન્દ્રઃ વગેરે શબ્દોમાં પ્રશંસા કરે નહીં. આ રાજા એક છત્રે રાજ્ય કરતો હતો, એ વાત ઘણે અંશે ખરી છે, પરંતુ પ્રજાના તિરસ્કારને પાત્ર થયેલા હોવાથી તે કવિઓની પ્રશંસાને પાત્ર થાય, એ માનવામાં આવતું નથી. વળી એના રાજ્યનો વિસ્તાર ભાસે આપેલા રાજ્યના વિસ્તારની સાથે મળતો આવતો નથી, એટલે એના રાજ્યમાં ભાસ કવિ થયા હોય એમ માની શકાતું નથી. પ્રજાની પ્રીતિ સંપાદન કરનાર અને સદ્ગુણી રાજાઓ જ માત્ર કવિઓની પ્રશંસાને પાત્ર થઈ ચિરંજીવી થઈ રહે છે; તેવા એનામાં ઘણો હતા નહીં, એટલે ભાસનો સમય આ રાજાના જન્મતમાં માની શકાતો નથી.

(૧) જુલો મી. વિનસેન્ટ ફ્રાંચની એલીઝીયરી એન્ડ ઇન્ડીયા-

પાનું-૩૭-૩૯-૧૧૫.

પ્લુટાર્ક-અલેક્ઝાન્ડર-ચેપર-૬૨.

વિજયપુરાણ-નંદવંશની વંશાવલિ.

હિન્દુસ્તાન ઉપર સ્વારી કર્યા પછી જિતેલાં રાજ્યોનો અંદોખસ્ત કરી મહાન સીકંદર પાછો ગયો અને ઈ. સ. પૂર્વે ૩૨૩ ના જૂન (૨) મહારાજ ચંદ્રગુપ્ત માસમાં મરણ પામ્યો. સ્વારી કરી પાછા જતાં અલેક્ઝાન્ડરે પંજાબ વગેરે પ્રદેશોનો વહીવટ કરવાને માટે ફ્રીક્સી-પોઝ નામે ગવર્નર નીમી તેને મેસીડોનીયન અને હિન્દુનું લશ્કર આપ્યું હતું. એ જ પ્રમાણે પેરસ રાજને તથા તક્ષિલાના અંબિરાજને પણ એ પ્રાન્તોની દેખરેખ સોંપી હતી. થોડો કાળ ગયા પછી દેશી લશ્કરે બળવો કરી ફ્રીક્સીપોઝને મારી નાંખ્યો. અલેક્ઝાન્ડર જ્યારે સ્થાનિકોમાં હતો, ત્યારે એને આ વાતની ખબર પડી, તેથી તેણે યુરેમોસને મોકલાવ્યો. ઈ. સ. પૂર્વે ૩૨૩ ના જૂન માસમાં અલેક્ઝાન્ડર મરણ પામ્યો, અને ફ્રીક્સી પાછો આવવાનો તેનો ભય નિર્મૂળ થતાં બળવો અંધે પ્રસરી રહ્યો. આ બળવાનું પરિણામ એ થયું કે, અલેક્ઝાન્ડરે હિન્દુસ્તાનમાં પ્રસારેલી ગ્રીક સત્તા લગભગ નાશ પામી.

આ બળવાખોરોનો નેતા લગભગ ૨૫ વર્ષની ઉંમરનો ઉછરેલો યુવાન ચંદ્રગુપ્ત હતો. જે નંદરાજ મગધની ગાદી ઉપર હતો, તેની સાથે. એને વેર હતું, એવાતે આપણે આગળ જણાવી છે. આ પ્રસંગોનો લાભ લઈ ચંદ્રગુપ્તે મોટું લશ્કર જમા કરી પંજાબમાંથી તમામ ગ્રીક લોકોને હાંકી કાઢ્યા. ત્યાર પછી ચંદ્રગુપ્તે પોતાના શત્રુરૂપ નંદરાજને પદબ્રષ્ટ કરવાની પેરવી ચલાવી. એ રાજા પ્રજામાં ઘણો અણમાનીતો થઈ ગયો હતો, ઘણો લોભી અને દુર્ગુણી હતો, તેથી લોકોની લાગણી તેની વિરુદ્ધ હતી; એ પ્રસંગનો લાભ લઈ ચંદ્રગુપ્તે તેને પદબ્રષ્ટ કરી મારી નાંખ્યો. આ પ્રમાણે નંદરાજને પદબ્રષ્ટ કરી મગધની ગાદી હાથ કરવામાં અને તે રાજ્યની સર્વોપરિ સત્તા પ્રસારવામાં ચંદ્રગુપ્તનો સલાહકાર અને મદદગાર આણાકય નામે બ્રાહ્મણ હતો. મગધરાજની ગાદી હાથમાં આવતાં ૩૦,૦૦૦ થોડેરવાર, ૬૦૦૦ હાથીઓ, ૬૦૦,૦૦૦ લાખ પાયદળ અને હજારો રથવાળા સૈન્યનો ચંદ્રગુપ્ત સ્વામી થયો અને પોતાની સત્તા પ્રસારવા લાગ્યો. ચારે તરફ વિજય મેળવી ચંદ્રગુપ્તે પોતાનું રાજ્ય થાળે પાડ્યું. તે વખતે તેના રાજ્યની સરહદ ઉત્તરે હિમાલયથી દક્ષિણે વિંધ્યાચળ સૂધી અને પૂર્વે બંગાળના સસુદ્રથી તે પશ્ચિમે અરબી સસુદ્ર સૂધી હતી. એટલે કે ઈ. સ. પૂર્વે ૩૨૧ થી તે ઈ. પૂ. ૩૦૫ સૂધીમાં બહારના ઉપદ્રવ શાન્ત થઈ જતાં એના રાજ્યની આ પ્રમાણે સ્થિતિ હતી. (૧)

(૧) વી. સ્મીથ્સ હીસ્ટરી. પાનું ૧૧૫. ૧૧૬. ૧૩૬.

એ. મેક્રોનેલ્સ હીસ્ટરી ઓફ સંસ્કૃત હીસ્ટરીયર પાનું ૪૧૦.

Wheeler's History of India.

દિવસે દિવસે અંદ્રગુપ્તની સત્તા દૃઢ થતી હતી, અને રાજ્યમાં સલાહ શાન્તિ પ્રસ-
રતાં સઘળું રાજ્ય થાળે પડ્યું હતું. આ ગાળો લગભગ પંદરેક વર્ષનો હતો.

મહાકવિ ભાસે સ્વપ્રવાસવદતા અને બાલચરિતમાં રાજ્યની ઉપદ્રવ સહિત
સ્થિતિ બતાવતાં પોતાના રાજ્યના રાજ્યની સરહદ સૂચવી છે તે નીચે પ્રમાણે છે.

इमां सागरपर्यन्तां हिमवद्विन्ध्यकुंडलां

महीमेकातपत्रांकां राजर्षिहः प्रशास्तु नः

આ બંને નાટકોમાં પરચકનો કોઈ પણ ભય બતાવેલો નજાણો નથી, પરંતુ
ઉત્તરે હિમાલય, દક્ષિણે વિન્ધ્ય અને પૂર્વ પશ્ચિમ સમુદ્ર, એની વચ્ચે આવેલી
પૃથ્વીનું રાજ્યોમાં સિંહરૂપ આપણો રાજ એક છે અને રાજ્ય કરો, એમ દર્શાવ્યું છે.
આ સઘળી પરિસ્થિતિ અંદ્રગુપ્તના રાજ્યના પ્રારંભના કાળને સર્વ અંશે મળતી આવે છે.

યુરોપિયન ઇતિહાસકારો જેને Chandragupta, the first historical
paramount sovereign or Emperor of India કહે છે, તે રાજને
ભાસ કવિ, રાજર્ષિહ, ભગવાન્ ઉપેન્દ્ર વગેરે નામથી ઓળખાવે, તો તેમાં આશ્ચર્ય
જેવું નથી. ભાસકવિએ બતાવેલી શાંતિની રાજ્યસ્થિતિ અંદ્રગુપ્તના રાજ્યના પ્રારં-
ભના ૧૫ વર્ષ સૂધી ચાલુ રહી હતી, એમ આપણને ઉપરનાં પ્રમાણોથી સ્પષ્ટ
જાણાઈ આવે છે; એટલે ભાસકવિ એમના રાજ્યમાં થયા હશે અને સ્વપ્રવાસવદતા,
બાલચરિત એ બંને નાટકો એ શાન્તિના સમયમાં એમણે લખ્યાં હશે, એમ માનવાને
કારણ મળે છે.

આ પ્રમાણે થોડો કાળ શાન્તિ ચાલ્યા પછી હિન્દુસ્તાનની સરહદ બહારનું

વાતાવરણ તોફાની થવા લાગ્યું. એસીયામાં સર્વોપરિ સત્તા

ચરચક

મેળવવાને માટે અલેક્ઝાન્ડરે મૂકેલા સેનાધિપતિઓમાં

પરસ્પર વિગ્રહ જાગવા માંડ્યો. એન્ડ્રીગોનસ અને સેલ્યુકસ

વચ્ચે પ્રથમ વિગ્રહ જાળ્યો. અલેક્ઝાન્ડરે વશ કરેલા હિન્દુસ્તાનના રાજ્યને પાછું
પચાવી પડવાનો બંને પ્રયત્ન કરવા લાગ્યા. પ્રથમ વિગ્રહમાં એન્ડ્રીગોનસ ક્ષતી ગયો
અને સેલ્યુકસને નસાડી મૂક્યો, પરંતુ ઇ. સ. પૂર્વે ૩૧૨ માં તેણે બાબીલોન
જિતી લીધું અને પાંચ છ વર્ષના ગાળામાં તે પશ્ચિમ અને મધ્ય એશિયાનો રાજ
થઈ પડ્યો. એના રાજ્યની પૂર્વસરહદ છેક હિન્દુસ્તાનની સરહદ ઉપર આવીને
અટકી હતી. આથી અલેક્ઝાન્ડરની પેઠે હિન્દુસ્તાન પાછું જિતી લેવાની ઘણા-
વખતથી તેના મનમાં રહેલી આકાંક્ષાએ પ્રબળરૂપ ધારણ કર્યું. ઇ. સ. પૂર્વે
૩૦૫ માં તેણે સિન્ધુનદી ઓળંગી અલેક્ઝાન્ડરની પેઠે હિન્દુસ્તાન ઉપર ધસારો કર્યો.

હિન્દુસ્તાન ઉપર સ્વારી કર્યા પછી જિતેલાં રાજ્યોનો ખંદોખસ્ત કરી મહાન સીકંદર પાછો ગયો અને ઈ. સ. પૂર્વે ૩૨૩ ના જૂન (૨) મહારાજ ચંદ્રગુપ્ત માસમાં મરણ પામ્યો. સ્વારી કરી પાછા જતાં અલેક્ઝાન્ડરે પૂનજી વગેરે પ્રદેશોનો વહીવટ કરવાને માટે ફીલીપોઝ નામે ગવર્નર નીમી તેને મેસીડોનીયન અને હિન્દનું લશ્કર આપ્યું હતું. એ જ પ્રમાણે પેારસ રાજ્યને તથા તક્ષિલાના અંભિરાજને પણ એ પ્રાન્તોની દેખરેખ સોંપી હતી. થોડો કાળ ગયા પછી દેશી લશ્કરે બળવો કરી ફીલીપોઝને મારી નાંખ્યો. અલેક્ઝાન્ડરે જ્યારે કારમનીયામાં હતો, ત્યારે એને આ વાતની ખબર પડી, તેથી તેણે યુડેમોસને મોકલાવ્યો. ઈ. સ. પૂર્વે ૩૨૩ ના જૂન માસમાં અલેક્ઝાન્ડર મરણ પામ્યો; અને ફરીથી પાછો આવવાનો તેનો ભય નિર્મૂળ થતાં બળવો બધે પ્રસરી રહ્યો. આ બળવાનું પરિણામ એ થયું કે, અલેક્ઝાન્ડરે હિન્દુસ્તાનમાં પ્રસારેલી ઝીક સત્તા લગભગ નાશ પામી.

આ બળવાખોરોનો નેતા લગભગ ૨૫ વર્ષની ઉમરનો ઉછરતો યુવાન ચંદ્રગુપ્ત હતો. જે નંદરાજ મગધની ગાદી ઉપર હતો, તેની સાથે એને વેર હતું, એવાત આપણે આગળ જણાવી છે. આ પ્રસંગોનો લાભ લઈ ચંદ્રગુપ્તે મોટું લશ્કર જમા કરી પૂનજીમાંથી તમામ ઝીક લોકોને હાંકી કાઢ્યા. ત્યાર પછી ચંદ્રગુપ્તે પોતાના શત્રુરૂપ નંદરાજને પદભ્રષ્ટ કરવાની પેરવી ચલાવી. એ રાજ્ય પ્રજામાં ઘણો અણમાનીતો થઈ ગયો હતો, ઘણો લોભી અને દુર્ગુણી હતો, તેથી લોકોની લાગણી તેની વિરુદ્ધ હતી; એ પ્રસંગનો લાભ લઈ ચંદ્રગુપ્તે તેને પદભ્રષ્ટ કરી મારી નાંખ્યો. આ પ્રમાણે નંદરાજને પદભ્રષ્ટ કરી મગધની ગાદી હાથ કરવામાં અને તે રાજ્યની સર્વોપરિ સત્તા પ્રસારવામાં ચંદ્રગુપ્તનો સલાહકાર અને મદદગાર આશાકય નામે બ્રાહ્મણ હતો. મગધરાજની ગાદી હાથમાં આવતાં ૩૦,૦૦૦ ઘોડેસવાર, ૬૦૦૦ હાથીઓ, ૬૦૦,૦૦૦ લાખ પાયદળ અને હજારો રથવાળા સૈન્યનો ચંદ્રગુપ્ત સ્વામી થયો અને પોતાની સત્તા પ્રસારવા લાગ્યો. ચારે તરફ વિજય મેળવી ચંદ્રગુપ્તે પોતાનું રાજ્ય થાળે પાડ્યું. તે વખતે તેના રાજ્યની સરહદ ઉત્તરે હિમાલયથી દક્ષિણે વિંધ્યાચળ સૂધી અને પૂર્વે બંગાળના સમુદ્રથી તે પશ્ચિમે અરબી સમુદ્ર સૂધી હતી. એટલે કે ઈ. સ. પૂર્વે ૩૨૧ થી તે ઈ. પૂ. ૩૦૫ સૂધીમાં બહારના ઉપદ્રવ શાન્ત થઈ જતાં એના રાજ્યની આ પ્રમાણે સ્થિતિ હતી. (૧)

(૧) વી. રમીયસ હીસ્ટરી. પાનું ૧૧૫. ૧૧૬. ૧૩૬.

એ. મેકડોનેલ્સ હીસ્ટરી ઓફ સંસ્કૃત લીટરેચર પાનું ૪૧૦.

Wheeler's History of India.

ત્યારે પૂર્વના કરતાં પણ દેશમાં ભારે ત્રાસ અને ખળભળાટ હતપત્ર થવા પામ્યા હશે. આ મહાભયને નિર્મૂળ કરવા મગધરાજ અંદ્રગુપ્ત પોતાની ચતુર્ગિણી સેના લઇને સેલ્યુકસની સામે ચઢ્યો અને પરિણામે વિજય પામ્યો.

મહાકવિ ભારે પોતાનાં પ્રતિજ્ઞાયૌગન્ધરાયણ, અભિમારક અને અભિ-
વેક નાટકમાં ત્રણે ઠેકાણે:-

મવન્તરજસો ગાવઃ પરચક્રં પ્રશામ્યતુ ।

इमामपि महीं कृत्स्नां राजसिंहः प्रशस्तुनः ॥

વગેરે શબ્દોમાં પોતાના રાજ અને પ્રજા ઉપરની ખુશચક્કની આપત્તિની શાંતિ થવાને જ સ્તુતિ કરેલી છે, તે આ મહાભયને ઉદ્દેશીને જ હશે એમ માનવાનું કારણ મળે છે. વળી એ જ અભિમારક નાટકના પ્રારંભના મંગળ શ્લોકમાં પોતાના રાજને ઉદ્દેશીને કવિએ નીચે પ્રમાણે આશીર્વાદ પણ આપેલો છે કે-

उत्क्षिप्तां सानुकंपं सलिलनिधिजलात् एकदंष्ट्राग्ररूढाम् ।

आक्रान्ताभजिमध्ये निहितादितिसुतामेकपादावधूताम् ॥

संमुक्तां प्रीतिपूर्वं स्वभुजवशगतामेकचक्राभिगुप्ताम् ।

श्रीमान्नारायणस्ते प्रदिशतु वसुधासुच्छित्तैकाતपत्राम् ॥

નાટકના પ્રારંભના મંગળ શ્લોકમાં, પોતાના રાજને પ્રભુ પૃથ્વીનું એક છત્રે રાજ્ય આપો, એવો આશીર્વાદ બીજાં નાટકોમાં એમણે આપ્યો નથી. વળી ઉક્તમંગ-
નાટકમાં, દૂતધટોત્કચમાં અને કર્ણુભારમાં

यातोऽयं सौप्तिकवधोद्यतवाणपाणिः ।

गां पातु नो नरपतिः शमितारिपक्षः ।

जात्योपदेश इव पांडवरूपधारी

सूर्याशुभिः सममुपैष्यति नो कृतान्तः ।

शंखध्वनिः प्रलयसागरतुल्यधोपः

कृष्णस्य वा नतु भवेत् स तु फाल्गुनस्य, ।

नूनं युधिष्ठिरपराजयकोपितात्मा,

पार्थः करिष्यति बलावलमद्य युद्धम् ।

ઇત્યાદિ અંતના શ્લોકો, જો કે વસ્તુને અનુસરીને અર્જુનના સંબંધમાં કહેલા છે, તેપણુ જાણે આવી પડેલા ભયની સામે થતા પોતાના રાજની પ્રશસ્તિને ઉદ્દેશીને ગર્ભિત રીતે કહેલા હોય, તેવું સૂચન થવા વિના રહેતું નથી. એટલું જ નહીં પણ,

એનાં લશ્કર આગળ વધતાં વધતાં ગંગાના પ્રદેશમાં ક્યાં સૂધી આવી પહોંચ્યાં હતાં, તે નક્કી જણાયું નથી, પરંતુ જે લડાઈ થઈ, તેનું પરિણામ શું આવ્યું હતું, તે તો ચોક્કસ છે. ચંદ્રગુપ્ત અને સેલ્યુકસ વચ્ચે સંગ્રામ થયો, પરંતુ ચંદ્રગુપ્તના અસંખ્ય દળ આગળ સેલ્યુકસનું કંઈ ચાલ્યું નહીં, તેથી હારખાઈ આખરે નમતી આપી સલાહ કરવી પડી. સેલ્યુકસે તહનામાની રહીએ, જેરોપેનીસેડાઈ, એરીઆ, અને આરા કેશીયા એટલે કાબુલ, હેરાત અને કંદહાર જેની રાજધાની હતાં, તે પ્રદેશો અને ગેડોશીયાનાં રાજ્યો ચંદ્રગુપ્તને આપ્યાં અને ચંદ્રગુપ્તે તેને બદલામાં પાંચસો હાથી આપ્યા. સેલ્યુકસે હિન્દુસ્તાન ઉપર ફરીથી સ્વારી નહીં કરવાની પ્રતિજ્ઞા લીધી અને પોતાની એક પુત્રી હિન્દુસ્તાનના મહારાજ ચંદ્રગુપ્તને પરણાવી કાયમનો સંબંધ બાંધ્યો.* આ બીના ઈ ૨૦૦ પૂર્વે ૩૦૩ માં બની હતી. આ પ્રમાણે સલાહ કરી સેલ્યુકસ પાછો વળ્યો અને ઈ ૨૦૦ પૂર્વે ૩૦૧ માં પોતાના શત્રુ એન્ડીગોનસને મારી નાંખ્યો. આવી રીતે વિજય થતાં ઝીક લોકો જેને જેરોપેનીસોસ નામે ઓળખતા હતા તે હિન્દુકુશ પર્વત સૂધી ઉત્તરમાં અને બેક્ટ્રીયા સૂધી દક્ષિણમાં ચંદ્રગુપ્તના રાજ્યની સહરદ પ્રસરી રહી. આ પ્રમાણે ઈગ્રેજ પ્રજા અથવા મેગલના મહાન શહેનશાહો, હજારો પ્રયત્નો છતાં એક છત્રે પોતાનું રાજ્ય ન્યાં સૂધી પ્રસારી શક્યા ન હતા, ત્યાં સૂધી આ હિન્દુસ્તાનના મહારાજએ આજથી આશરે ૨૩૦૦ વર્ષ ઉપર પોતાના વાવટા ઉઠાવ્યા હતા. અરાદેક વર્ષના સ્વદેશ સમયમાં આખા ઉત્તર હિન્દુસ્તાનમાં અને એશીયાના મોટા ભાગમાં તેણે પોતાનું રાજ્ય એક છત્રે પ્રસાર્યું હતું, જેથી તે ઇતિહાસમાં આજ સૂધી નહીં નોંધાયેલા મહા વિજયી સાર્વભૌમ મહારાજની પદવીને સર્વથા યોગ્ય ગણાય છે.

આ પ્રમાણે મહાન ચંદ્રગુપ્તના વળતનો સપ્રમાણ ઇતિહાસ મળી આવે છે. ચંદ્રગુપ્ત ગાદીએ બેઠો તે પહેલાં, છેલ્લા નંદવંશના રાજાના સમયમાં અલેક્ઝાન્ડર ધી ગ્રેટની મહા ઉત્પાતકારક સ્વારીથી, એટલે એ ચંદ્રગુપ્તના ઉત્પાતથી જાણીતી થયેલી ઉત્તર તરફની પ્રજા ત્રાસી રહી હશે. તેમાં મુખ્યત્વે કરીને બ્રાહ્મણો વધારે ત્રાસ પામી રહ્યા હશે, કારણ કે ન્યારે સીકંદર રાજા, સરહદ આજંગી આ તરફ આવતો હતો, ત્યારે બ્રાહ્મણોએ સરહદ ઉપરની પ્રજાને ઉશ્કેરી એને ઘણો ત્રાસ આપ્યો હતો. આથી તેણે દેશમાં પ્રવેશ કર્યા પછી, પોતાના માર્ગમાં ન્યાં ન્યાં બ્રાહ્મણો મળ્યા, ત્યાં ત્યાં તેમની કતલ ચલાવી હતી. † આ પ્રમાણે ચંદ્રગુપ્તના મહાઉત્પાતથી ત્રાસી રહેલી પ્રજાપર ફરીથી સ્વારી કરી સેલ્યુકસે ગંગાના પ્રદેશો સૂધી પોતાનાં લશ્કરો ઉતાર્યા,

* મી. ૦ વિ. રમીથસ હીસ્ટરી. પાનું ૧૧૭

† બ્રીલાર્ડ હીસ્ટરી ઓફ ઇન્ડીયા.

રાજ્યલક્ષ્મીને પુત્ર પામ્યો હોય, એવા કંઈક અર્થનું ભાસકવિએ આમાં સૂચન કર્યું છે. સ્ત્રેણ્યકસની પુત્રીની ભેટ અને મગધ રાજની લક્ષ્મીનું ભયમાં આવી પડેલું સ્વામિત્વ પામી, બંધુઓને પાછા આવી મળેલા ચંદ્રગુપ્તની નાણે વિનય મેળવ્યા પછીની સ્થિતિ કવિએ દર્શાવી હોય, એમ આ ઉપરથી સ્પષ્ટ જણાઈ આવે છે.

ઉપર જણાવેલી ઐતિહાસિક હકીકતો, ભારે પોતાનાં નાટકોમાં ખતાવેલી રાજ્યની સ્થિતિની સાથે તથા તેના વિસ્તાર સાથે ઘણે જ અંશે મળતી આવે છે, એટલે એ કવિ મહારાજ ચંદ્રગુપ્તના સમયમાં થયા હશે એમ ધારી શકાય છે.

ચંદ્રગુપ્તની પછી બીજે મહાન્ રાજ તેનો પૌત્ર અશોક થયો હતો. આ રાજ્યે ચંદ્રગુપ્તે મેળવેલા રાજ્યમાં ઘણે જ વધારે કર્યો હતો.

(૩) મહાન્ અશોક. ચંદ્રગુપ્તના વખતમાં મગધરાજ્યની સરહદ વિંધ્યપર્વત સૂધી હતી, પરંતુ અશોકના વખતમાં તે લગભગ આખો

દક્ષિણનો ભાગ પણ એના તાબામાં આવ્યો હતો, અને એશીયાખંડમાં પણ ઉત્તર પશ્ચિમ તરફ તેના રાજ્યની સરહદ હિન્દુકુશ પર્વત સૂધી હતી. કાબુલ-ખલુઝિસ્તાન અને સ્વાતવેલી વગેરે ઉપર પણ એનું સ્વામિત્વ હતું. કાશ્મીરનો સઘળો પ્રદેશ પણ એના કબજામાં હતો અને એણે જ કાશ્મીરની રાજધાની શ્રીનગર બંધાવ્યું હતું. ચંદ્રગુપ્તના રાજ્ય કરતાં એના રાજ્યની સરહદ આ પ્રમાણે ઘણી વધી હતી. તે ભાર કવિએ ખતાવેલી સીમાની સાથે મળતી આવે તેમ નથી.

વળી મહાન્ અશોકના રાજ્યમાં ખરચકનો ભય પણ આવી પડેલો જણવામાં નથી. એ રાજને રાજ્યકાળ માત્ર ધર્મની ઉત્થલપાથલથી જ ભરેલો છે. એણે પોતે બુદ્ધધર્મ સ્વીકાર્યો અને એને જ રાજ્યધર્મ કરી એનું બધું લગભગ આખા એશીયાખંડમાં પ્રસારી દીધું. એ આપણા બ્રાહ્મણધર્મનો દ્વેષી હતો અને લોકોની પાસે બુદ્ધધર્મ સ્વીકારાવવાને પ્રજા ઉપર જીલમ પણ કરતો હતો, એવું ઇતિહાસકારો માને છે. બુદ્ધધર્મને અને બ્રાહ્મણધર્મને મૂળથી જ પરસ્પર વિરોધ ચાલતો આવ્યો છે, એટલે ભાસકવિ એ રાજની આટલી પ્રશંસા કરે એમ સંભવતું નથી; તેમ આસપાસની સ્થિતિ જોતાં અશોકનો સમય એ ભાસનો સમય ન હોય એમ લાગે છે. અશોકના મરણ પછી મૌર્યવંશના રાજ્યો નબળા થયા અને પરિણામે શૂંગવંશના પુષ્પમિત્રે મગધરાજ પોતાને તાબે કર્યું.

મૌર્યવંશના છેલ્લા ધૃતહરથ રાજને મારી નાખી તેનો સેનાપતિ પુષ્પમિત્ર મગધરાજની ગાદી પરગાવી પડ્યો. અશોકના વંશજો નબળા પડી

(૪) પુષ્પમિત્ર. ગયેલા હોવાથી, એ વિશાળ રાજ્યમાંથી ઘણા દેશો સ્વતંત્ર થઈ ગયા હતા. પુષ્પમિત્ર ગાદીએ આવ્યો ત્યારે પંજાબનો

સુલક એના તાબામાં નહોતો, પરંતુ બધા મધ્યના અને બંગાળ તરફના પ્રદેશ તેની

ઉરભંગના ભરતવાક્યમાં, સૌષ્ઠિક વધને માટે ધનુષખાણ ચઢાવીને ગયેલો અર્જુન (અથવા આપણો રાજ) શત્રુઓના પક્ષનો વિનાશ કરી પૃથ્વીનું પાલન કરો, એમ અરુઘો અર્જુનને અને અરુઘો પોતાના રાજને ઉદ્દેશીને લખેલો શ્લોક, ઉપરના સૂચનને સમ્પૂર્ણ રીતે સ્પષ્ટ કરી આપે છે. ઉઘાડા શબ્દોમાં પોતાના રાજની પ્રશંસા ન કરતાં, આવા ઉભય પક્ષે લાગુ પડે એવા શ્લોકોથી, ભાસ કવિએ પોતાના રાજની યુદ્ધ સમયમાં પ્રશંસા કરી હોય, એવું ઉઘાડી રીતે જણાઈ આવે છે. એ ઉપરથી સ્વાભાવિક અનુમાન એવું બંધાઈ શકે કે, આ બધાં નાટકો એ અરસામાં લખાયાં હશે. પાછળના શાન્તિના કાળમાં જો એ લખાયેલાં હોય, તો આવો યુદ્ધની પ્રવૃત્તિસૂચક દ્વિઅર્થી ઉલ્લેખ એમાં ન હોય. પાછળનાં ખીલું નાટકોનાં ભરતવાક્યોમાં કવિએ શાન્તિસૂચક આશીર્વાચનો મૂકેલાં છે, તેવાં જ તેમાં પણ મૂક્યા વિના રહેત નહીં. પરરાજ્યોના ઉત્પાતનો આ કાળ લગભગ બે વર્ષ સૂધીનો હતો એમ લાગે છે. ત્યાર પછી દેશમાં સર્વત્ર શાન્તિ પ્રસરી રહી હતી અને પરદેશીઓના હુમલાનો ભય રાખવાનું કંઈ કારણ રહ્યું ન હતું. ચંદ્રગુપ્તના રાજ્યની આ શાન્તિના કાળનું જેમ સૂચન કરતા હોય, અને સંતુષ્ટ થયેલી પ્રજાની શાન્તિના ઉદ્ગાર બતાવતા હોય, તેમ ભાસ કવિ, પોતાના કર્ણુભાર, પંચરાત્ર, મધ્યમન્યાયોગ અને પ્રતિમા નાટકનાં ભરતવાક્યોમાં લખે છે કે,

સર્વત્ર સંપદઃ સન્તુ નચ્યંતુ વિપદઃ સદા

રાજા રાજગુણોપેતઃ ભૂમિમેકઃ પ્રશાસ્તુ નઃ ।

સર્વત્ર સંપત્તિઓનો વિસ્તાર થાઓ, સર્વદાને માટે વિપત્તિઓનો નાશ થાવ, અને રાજના શુભ ગુણોવાળો આપણો રાજ એક છત્રે ભૂમિનું પાલન કરો—

હન્ત સર્વે પ્રસન્નાસ્મઃ પ્રવૃદ્ધકુલસંગ્રહઃ

હમામપિ મહીં કૃત્સ્નાં રાજસિંહઃ પ્રશાસ્તુ નઃ ।

યથા નદીનાં પ્રભવઃ સમુદ્રો યથાહુતીનાં પ્રભવો હુતાશઃ

યથેન્દ્રિયાણાં પ્રભવં મનોપિ તથા પ્રભુર્નો ભગવાનુપેન્દ્રઃ ।

મધ્યમન્યાયોગ.

વળી પ્રતિમાનાટકમાં લખે છે કે—

યથા રામશ્ચ જાનક્યા બન્ધુમિશ્ચ સમાગતઃ

તથા લક્ષ્મ્યા સમાયુક્તો રાજા ભૂમિં પ્રશાસ્તુ નઃ ।

જેમ રામચંદ્ર પોતાના બંધુઓને અને જાનકીને ફરીથી મળ્યા હતા, તેમ બંધુઓનો અને રાજલક્ષ્મીનો સમાગમ પામેલો આપણો રાજ ભૂમિનું પાલન કરો. આ છેલ્લા શ્લોકમાંથી તો સ્પષ્ટ જણાઈ આવે છે કે, જાણે પોતાનો રાજ યુદ્ધમાં વિજય મેળવી પાછો આવી પોતાનાં બંધુઓઓને મળ્યા હોય અને હાથમાંથી નાશી જવા તત્પર થયેલી

રાજ્યલક્ષ્મીને પુનઃ પાચ્યો હોય, એવા કંઈક અર્થનું ભાસકવિએ આમાં સૂચન કર્યું છે. શ્રેષ્ઠ્યકસની પુત્રીની ભેટ અને મગધ રાજની લક્ષ્મીનું ભયમાં આવી પડેલું સ્વામિત્વ પામી, બંધુઓને પાછા આવી મળેલા અંદ્રગુપ્તની જાણે વિજય મેળવ્યા પછીની સ્થિતિ કવિએ દર્શાવી હોય, એમ આ ઉપરથી સ્પષ્ટ જણાઈ આવે છે.

ઉપર જણાવેલી ઐતિહાસિક હકીકતો, ભાસે પોતાનાં નાટકોમાં બતાવેલી રાજ્યની સ્થિતિની સાથે તથા તેના વિસ્તાર સાથે ઘણે જ અંશે મળતી આવે છે, એટલે એ કવિ મહારાજ અંદ્રગુપ્તના સમયમાં થયા હશે એમ ધારી શકાય છે.

અંદ્રગુપ્તની પછી બીજો મહાન્ રાજ તેનો પૌત્ર અશોક થયો હતો. આ રાજ્યે

અંદ્રગુપ્તે મેળવેલા રાજ્યમાં ઘણે જ વધારો કર્યો હતો.

(૩) મહાન્ અશોક. અંદ્રગુપ્તના વળતમાં મગધરાજ્યની સરહદ વિંધ્યપર્વત

સૂધી હતી, પરંતુ અશોકના વળતમાં તે લગભગ આખો

દક્ષિણનો ભાગ પણ એના તાબામાં આવ્યો હતો, અને એશીયાખંડમાં પણ ઉત્તર પશ્ચિમ તરફ તેના રાજ્યની સરહદ હિન્દુકુશ પર્વત સૂધી હતી. કાબુલ-અફઘનિસ્તાન અને સ્વાતવેલી વગેરે ઉપર પણ એનું સ્વામિત્વ હતું. કાશ્મીરનો સઘળો પ્રદેશ પણ એના કબજામાં હતો અને એણે જ કાશ્મીરની રાજધાની શ્રીનગર બંધાવ્યું હતું. અંદ્રગુપ્તના રાજ્ય કરતાં એના રાજ્યની સરહદ આ પ્રમાણે ઘણી વધી હતી. તે ભાસકવિએ બતાવેલી સીમાની સાથે મળતી આવે તેમ નથી.

વળી મહાન્ અશોકના રાજ્યમાં પુર્યકનો ભય પણ આવી પડેલો જણવામાં નથી. એ રાજાને રાજ્યકાળ માત્ર ધર્મની ઉચ્ચપાયક્ષતી જ ભરેલો છે. એણે પોતે બુદ્ધધર્મ સ્વીકાર્યો અને એને જ રાજ્યધર્મ કરી એનું બધું લગભગ આખા એશીયાખંડમાં પ્રસારી દીધું. એ આપણા બ્રાહ્મણધર્મનો દ્વેષી હતો અને લોકોની પાસે બુદ્ધધર્મ સ્વીકારાવવાને પ્રજા ઉપર જીલમ પણ કરતો હતો, એવું ઇતિહાસકારો માને છે. બુદ્ધધર્મને અને બ્રાહ્મણધર્મને મૂળથી જ પરસ્પર વિરોધ ચાલતો આવ્યો છે, એટલે ભાસકવિ એ રાજની આટલી પ્રશંસા કરે એમ સંભવતું નથી; તેમ આસપાસની સ્થિતિ જોતાં અશોકનો સમય એ ભાસનો સમય ન હોય એમ લાગે છે. અશોકના મરણ પછી મૌર્યવંશના રાજાઓ નબળા થયા અને પરિણામે શૂંગવંશના પુષ્પમિત્રે મગધરાજ પોતાને તાબે કર્યું.

મૌર્યવંશના છેલ્લા બૃહદ્રથ રાજાને મારી નાખી તેનો સેનાપતિ પુષ્પમિત્ર મગ-

ધરાજની ગાદી પરગાવી પડ્યો. અશોકના વંશજો નબળા પડી

(૪) પુષ્પમિત્ર. ગયેલા હોવાથી, એ વિશાળ રાજ્યમાંથી ઘણા દેશો સ્વતંત્ર થઈ ગયા હતા. પુષ્પમિત્ર ગાદીએ આવ્યો ત્યારે ખંજબનો

મુલક એના તાબામાં નહોતો, પરંતુ બધા મધ્યના અને બંગાળ તરફના પ્રદેશ તેની

સરહદમાં હતા. તેના રાજ્યની સરહદ દક્ષિણમાં નર્મદા સૂધી હતી, એમ માનવામાં આવે છે. કારણ કે અગ્નિમિત્રના સાળા વીરસેનને નર્મદાના કીનારા ઉપરના કિલ્લામાં સરહદ સંભાળવાને નીમ્યો હતો, એમ કાલિદાસે માલવિકાગ્નિ મિત્રમાં લખેલું છે.*

પુષ્પમિત્ર અન્દ્રગુપ્તાના જેવો તો નહીં, પરંતુ તેનાથી ઉતરતો પ્રતાપી રાજા હતો. એના રાજ્ય કાળમાં, પશ્ચિમમાંથી કાબુલ અને પૂર્વમાં રાજા મીનેન્ડરે મોટું સૈન્ય લઈ મધ્ય હિન્દુસ્તાનમાં પ્રવેશ કર્યો હતો. સિન્ધુનો પ્રદેશ જિતી લઈ સૌરાષ્ટ્ર-કાઠીઆવાડ તાબે કર્યું હતું, મધ્યમિકે એટલે રજપૂતાનામાં આવેલા ચિતોડની પાસે નાગરિકના પ્રદેશને તથા સ્કાકેત-દક્ષિણ અયોધ્યાના પ્રદેશોને ઘેરો ઘાલ્યો હતો, તથા પાટલી પુત્રને પણ ભય ઉપજાવ્યો હતો. મીનેન્ડરની સાથે યુદ્ધ કરી, પુષ્પમિત્રે તેને હરાવી પાછો કાઢ્યો, પરંતુ પશ્ચિમ હિન્દુસ્તાન ઉપર તેની સત્તા થોડાં વર્ષ સૂધી ચાલુ રહી હતી.

(૧) લગભગ આ અરસામાં અથવા તેની પહેલાં, કલિંગના રાજા અરવેલે મગધ રાજ્ય ઉપર હુમલો કર્યો હતો, અને યુદ્ધમાં જે વિજય મેળવ્યો હતો તેની પ્રશસ્તિમાં એ રાજાએ કંટકથી ૧૯ માઇલ દૂર ઉદયગિરિમાં હાથિગુંફની ગુફામાં એક લેખ કોતરાવ્યો હતો. તેમાં એણે મગધરાજ પુષ્પમિત્રને નમાવ્યો એમ લખેલું છે; (મૌર્ય સંવત ૧૬૪-૬૫). પરંતુ આ વિજય માત્ર થોડો જ વખત ટકવા પામ્યો હશે એમ લાગે છે. સારપણી પુષ્પમિત્રના પુત્ર અગ્નિમિત્રે વિદર્ભ રાજાને હરાવી તેનું રાજ્ય જિતી લીધું હતું.

† આ પ્રમાણે વિજય થતાં પુષ્પમિત્રે રાજસૂય યજ્ઞ આરંભ્યો અને અગ્નિમિત્રના પુત્ર વસુમિત્રને પોતાના યજ્ઞતોષ્ઠાની રક્ષા કરવા સૈન્ય આપીને મોકલાવ્યો. તેણે કેટલાએક યવનો સામા થયા તેમનો પરાજય કર્યો, જે યવનો સીંધુના કીનારા આગળ સ્થિર થઈ રહેલા મીનેન્ડરના સેનાપતિઓ હશે, એમ માનવામાં આવે છે.

પુષ્પમિત્ર રાજાએ યુદ્ધધર્મને ઉચ્છિન્ન કરી, પાછો બ્રાહ્મણધર્મ પ્રવર્તવ્યો હતો, એમ કેટલાએક બુદ્ધ ઇતિહાસ ઉપરથી માલમ પડે છે, (૨) તે સલાહ શાંતિથી નહીં

* જુઓ માલવિકાગ્નિમિત્ર મી. પંડિતની આવૃત્તિ.

(૧) Vincent Smith's History p. 186-87.

† માલવિકાગ્નિમિત્ર અંક ૫ મો.

(૨) વીનસેન્ટ રમીથસહીસ્ટરી. પાનું ૧૯૦.

પરંતુ યુદ્ધધર્મના વિહારોને છેક પંચજન સૂધી બાળી નાંખી અને તે ધર્મના સાધુ-ઓની કતલ કરીને એ ધર્મના નાશ કર્યો હતો.

ભાષ્યકાર પતંજલિ, પોતાના ભાષ્યમાં અરુણદયનઃ સાકેતમ્ । અરુણદયનઃ માધ્ય-મિકાન્ । ઇહપુષ્પમિત્રં યાજ્યામઃ । વગેરે ઉલ્લેખથી યવનોની સવારી નજીક થોડા વખતમાં થઈ ગઈ હોય તથા રાજસૂયયજ્ઞ પણ પોતે જોયા હોય તેમ લખે છે. આ બધાં કારણોથી ભાષ્યકાર પતંજલિ, પુષ્પમિત્રના દરબારમાં થયા હતા, એમ માનવામાં બહુ સંકા રહેતી નથી. ગર્ગાર્યાય, અશોકની ચોથી પેઢીએ મગધમાં ઇ. સ. પૂર્વે ૨૦૦ માં ગાદીએ આવેલા શાલિશ્વરનો ઉલ્લેખ કરી યવનો સાકેત, (અયોધ્યા) પાંચાલ અને મથુરા વગેરે જિતી કુસુમધ્વજ સૂધી જઈ પહોંચશે એમ લખે છે. આ ઉપરથી એમ માની શકાય કે એ પણ પુષ્પમિત્રના દરબારમાં થયા હશે, અથવા તો તે પછી પણ થયા હોય, કારણ કે પુરાણોના જેવા ભવિષ્યકાળ વાપરી એમણે પોતાના ગ્રંથને જૂનો ગણાવવાનો પ્રયત્ન પણ કર્યો હોય. એમ છતાં એટલું તો કહી શકાય કે, ભાષ્યકાર પતંજલિ અને ગર્ગાર્યાયને ઘણું અંતર નહીં હોય. પતંજલિ પ્રથમ અને ગર્ગાર્યાય પછી હશે.

પુષ્પમિત્રના રાજ્યનો ઇતિહાસ ટુંકામાં આ પ્રમાણે છે. હવે મહાકવિ ભાસ આ રાજના દરબારમાં થયા હોય, એમ સંભવે છે કે નહીં, તે સંબંધી વિચાર કરીએ. પુષ્પમિત્રના વખતમાં રાજ્ય ઉપર ખરચકની આપત્તિ આવી પડી હતી, એ વાત તો ઇતિહાસથી સિદ્ધ છે, અને એ આપત્તિમાંથી એ વિજયી થઈ મુક્ત પણ થયા હતા, પરંતુ એ આપત્તિ, ભાસે જેવા ગંભીર સ્વરૂપમાં દર્શાવી છે તેવી ભયંકર નહતી. આ આપત્તિમાંથી દૂર થતાં કલિગના રાજ ખરવેલથી તેને હાર ખાવી પડી હતી અને પોતાના રાજ્યનો પૂર્વ ભાગ શત્રુના તાબામાં ગયો હતો. એણે અશ્વમેધ યજ્ઞ કર્યો હતો અને ઝીંકોને સિંધુની પેલી તરફ હરાવી કાઢ્યા હતા, ઇત્યાદિ એનાં પરાક્રમોથી એ મહાન્ રાજ ગણાય છે, એ વાત નિર્વિવાદ છે; પરંતુ જે ગૌરવથી ભાસે પોતાના રાજનો મહિમા ગાયો છે, તે લક્ષમાં લેતાં, એ મહત્તા પુષ્પમિત્રના કરતાં અન્દ્રગુપ્તને વધારે લાગુ પડે છે. ભાસ અને ભાષ્યકાર પતંજલિ સમકાલીન હોઈ પુષ્પમિત્રના દરબારમાં થયા હશે, એમ આપણે કદાપિ સ્વીકારીએ, તો એક જ રાજના આશય તળે રહેનાર આ મહાકવિ અને મહાવૈયાકરણ પતંજલિ, એકમેકથી અન્તર્યા હોય એમ સંભવતું નથી. ભાષ્યકારે પોતાના લેખમાં કેસવધ અને અલિખંધ નામે એ નાટકોનાં નામ જણાવ્યાં છે,* પરંતુ તેનો કર્તા કોણ, તે જણાવ્યું નથી.

ગણપતિશાસ્ત્રી એવો પણ તર્ક કરે છે કે, આ નાટકો કદાપિ ભાસ કવિનાં હશે. નૂતના સાહિત્યમાં પહેલ વહેલું નાટકનું નામ માત્ર આજ સ્થળે જોવામાં આવે છે. ખાર પંદર નાટકોનો કર્તા ભાસ, જે એ સમયમાં હોય તો, કર્તાના નામ વગરના આ નાટકોના ઉલ્લેખને ઠેકાણે, ભાસના કોઈ પણ નાટકનું નામ અથવા એ કવિના સંબંધમાં કંઈ પણ સૂચન જડી આવત. પરંતુ ખરું જોતાં ભાષ્યકાર ભાસથી અથવા ભાસનાં અનેક નાટકોથી અનભણ્યા હશે. ઉપરનાં બે નાટકો કદાપિ એમના કાળમાં મળી આવ્યાં હશે (અને વખતે તે ભાસનાં પણ હશે,) પરંતુ કર્તાનું નામ તેમાં ન હોવાથી, નામમાત્રથી જ ભાષ્યકારે તેનો નિર્દેશ કર્યો હશે. ભાસકવિએ અલગ્ય-રિત નામના નાટકમાં કૃષ્ણની બાલલીલા વર્ણવી છે, તે જ વિષયનાં ઉક્ત બે નાટકો છે; અર્થાત્ બન્ને નાટકો વિષ્ણુની અવતારીપુરુષ તરીકેની લીલાના વિષયનાં છે. આજ સૂધી મળી આવેલાં નાટકોના સમુદાયમાં, આ જાતની ભક્તિનાં નાટક ભાસ કવિ વિના બીજાનાં જોવામાં આવતાં નથી, એટલે એ પણ ભાસનાં હશે એમ સંભવે છે અને કર્તાનું નામ તેમાં ન હોવાથી, ખતંજલિએ માત્ર નામ લખી સંતોષ માન્યો હશે. ભાસકવિ ખતંજલિની પૂર્વે થયા હશે એમ માનીએ તો, ચંદ્રગુપ્તનો સમય એ જ એમનો સમય હશે, એમ માનવાનાં કારણો આપણે આગળ તપાસી ગયા છીએ, અને વખતે હશે પણ તેમ. ચંદ્રગુપ્તના કાળમાં સાહિત્યની જાણવાયોગ્ય અભિવૃદ્ધિ થયેલી જણાતી નથી, એટલે તે વખતમાં થયેલા આ મહાકવિનાં નાટકો, થોડો વખત પ્રકાશી, મહાન અશોકના ધર્મના ઝઘડાના કાળમાં તદ્દન અંધકારમાં પડી રહ્યાં હશે; કારણ કે ચંદ્રગુપ્ત પછીથી છેક પુષ્પમિત્ર સૂધીના કાળમાં બુદ્ધધર્મના પ્રચારને લીધે બ્રાહ્મણોના સાહિત્યના ગ્રંથો તદ્દન અંધકારમાં પડી ગયા હશે અથવા વખતે નાશ પણ પામ્યા હશે. આથી એમ અનુમાન થઈ શકે કે, ચંદ્રગુપ્તના વખત પછી અને પુષ્પમિત્રના સમય સૂધી, ભાસકવિનું તથા તેમનાં નાટકોનું નામ નિશાન પણ કોઈ જાણતું નહીં હોય અને એવા જ કારણથી ભાષ્યકાર ખતંજલિ પણ એ સંબંધમાં અનભણ્યા હોય, તો તે અસંભવિત નથી.

વળી ભાષ્યકારના સમયથી આરંભીને ભાષાને જે ઓપ ચઢ્યો છે, તે ભાસની ભાષામાં જોવામાં આવતો નથી અને ઈ. સ. પૂર્વે ૧૫૦ પછીની કેલિદાસ વગેરેની ભાષામાં અને ભાસની ભાષામાં કંઈક વિશેષ અંતર લાગે છે. ભાષ્યકારની પછી એટલે ઈ. સ. પૂર્વે ૧૫૦ પછીના કેલિદાસાદિ કવિઓના સમયની જે ભાષા છે, તે સંસ્કારશુદ્ધ છે, ત્યારે ભાસની ભાષા લોકવ્યવહારમાં બોલાતી છે, અને ભાષ્યકારના સમયથી એ બન્નેના વિભાગ પડતા હોય તેમ લાગે છે. આમ જોતાં પણ ભાસ પુષ્પમિત્રના સમયમાં થયા હોય, એમ માનવામાં આવતું નથી.

આ પ્રમાણે ઈ. સ. પૂર્વે ૪૭૫ થી તે ઈ. સ. પૂર્વે ૧૫૦ સૂધીમાં, ઉદયનથી

માંડીને પુષ્પમિત્ર સૂધીના ચારે મહારાજાઓનો ઇતિહાસ તપાસતાં અને ભારે આપેલી પરચકની રિયતિ અને રાજ્યની મર્યાદા વગેરે સાથે તેની એકવાક્યતા કરી ઘટાવતાં, મહારાજા ચન્દ્રશૂક્તના વખતમાં ભાસકવિ થયા હોય, એમ વધારે સંભવિત લાગે છે.

મહાકવિ ભાસના સમયમાં વિષ્ણુની અવતારી પુરુષ તરીકેની ભક્તિ વિશેષ પ્રચલિત હશે અને એ પોતે શિવના નહિ પણ વિષ્ણુના

(૨) વિષ્ણુની અવતારી ભક્ત હશે, એમ જણાય છે. એમણે પોતાનાં નાટકોમાં

અંશ તરીકે ભક્તિ, લગભગ બધે ઠેકાણે પ્રારંભમાં વિષ્ણુની સ્તુતિ કરી છે અને

તે પણ ઘણે ભાગે અવતારોની સ્તુતિ છે. ઇ. સ. ત્રીજી

અથવા ચોથા સૈકામાં ફરીથી લખાયેલાં પુરાણોમાં અને પાછળથી લખાયેલા ભાગવતમાં શ્રીકૃષ્ણની જેવા પ્રકારની ભક્તિ અને બાળલીલા જોવામાં આવે છે, તેવા જ પ્રકારની ભક્તિ ભાસના સમયમાં પ્રચલિત હશે, એમ એમના બાહ્યચરિત નાટક ઉપરથી જણાઈ આવે છે. એમાં નંદગોપ, વસુદેવ, ગોપાલ, દેવગ્રી, કૃષ્ણજન્મ, કલહ પ્રિય નારદનું તેમનાં દર્શન અર્થે પધારવું, વસુદેવ યમુના ઉતરી કૃષ્ણને નંદને ત્યાં લઈ જવું, યમુનાના જળના વિભાગ થવા, દહીં માખણ ચોરી ખાવાં, પુતના વધ, કંસવધ, ગોવર્ધન ધારણ વગેરે લીલાઓનું એમાં વર્ણન છે. આ ઉપરથી અને નાન્દીઓ ઉપરથી સ્પષ્ટ જણાઈ આવે છે કે, ભાસના વખતમાં કૃષ્ણની આવા પ્રકારની ભક્તિ પ્રચલિત હશે અને એ પોતે વિષ્ણુભક્ત હશે.

વિષ્ણુપુરાણ, અને ભાગવત આદિમાં આ જાતની ભક્તિ અને બાળલીલાઓનું વર્ણન આપેલું છે ખરું, પરંતુ ભાસ કવિના વસ્તુનો આધાર એ પુરાણો ઉપર હોય એમ સંભવતું નથી; કારણ કે તે બધાં ઇ. સ. ૩ અથવા ૪ સૈકા પછી લખાયેલાં છે. જે સ્વરૂપમાં હાલમાં પુરાણો મળી આવે છે તે સ્વરૂપમાં તો નહીં, પણ બીજા કોઈ સ્વરૂપમાં તેમનું અસ્તિત્વ તો ના પાડી શકાય તેમ નથી. છાંદોગ્ય ઉપનિષદમાં નારદ કહે છે કે, હું યજુર્વેદ જાણું છું, સામવેદ જાણું છું, ચોથો અથર્વવેદપણ જાણું છું અને પાંચમાં ઇતિહાસ પુરાણ પણ જાણું છું. આ અને આવા બીજા ઉપનિષદાદિ ગ્રંથોમાંથી મળી આવતાં વચનો ઉપરથી સ્પષ્ટ જણાઈ આવે છે કે, પૂર્વના કાળમાં પણ ઇતિહાસના સ્વરૂપમાં રાજાઓની વંશાવળીઓ, તેમનાં ચરિત વગેરે, પરંપરાથી ચાલતાં હતાં અને તે ઇતિહાસ, પુરાણો એવા નામથી ઓળખાતાં હતાં.*

* આવાં પુરાણોનો મોટો ભાગ મગધરાજ્યમાં ઉંચી માગધી ભાષામાં લખાયેલો હતો, કારણ કે મગધરાજ તે વખતે સર્વોપરિ સત્તા ભાગવતું હતું.

પુરાણોએ ઇં સં ના ત્રીજા ચોથા સૈકા પછી જે સ્વરૂપ ધારણ કર્યું, તે સ્વરૂપમાં અલબત્ત તે નહીં હોય. આદિત્ય આદિ ગ્રંથોમાં આ સંબંધી જે કંઈ સૂચનો મળી આવે છે, તે સિવાય ઇતિહાસ પુરાણાદિકરૂપે જે કંઈ સંગ્રહ હશે, તે નાશ પામવાથી તેનું નામનિશાન જણતું નથી.

ઇતિહાસ પુરાણની આવી ભૂતી પ્રચલિત કથાઓ ઉપરથી ભ્રાસકવિએ આવી રીતની કૃષ્ણની ભક્તિ ગાઈ હોય એમ લાગે છે. આવા પ્રકારની ભક્તિનો ઉદ્ભવ ક્યારે થયો અને તે કયા સમયમાં પ્રચલિત હતી તે તપાસીએ. ઉપનિષદ અને મનુના સમયમાં આ ભતની ભક્તિ જણાતી નથી. કેટલાએક વિદ્વાનોનું એમ માનવું છે કે, †એ ભતની ભક્તિનો ઉદ્ભવ યુદ્ધના પછી થયો હોય એમ લાગે છે. પરંતુ વસિષ્ઠ સ્મૃતિમાં નીચે પ્રમાણે લખેલું છે કે-

चतुर्वेदी च यो विप्रो वासुदेवं न विंदति

वेदभारमयाक्रान्तः स वै ब्राह्मणगुर्दमः।

तस्मादवैष्णवत्वेन ब्राह्मण्यादि विहीयते,

वैष्णवत्वेन संસिद्धिं लभते नात्र संशयः।

ઇત્યાદિ ઉપરથી આવા પ્રકારની ભક્તિ ભૂતી હોય એમ લાગે છે, કારણ કે વસિષ્ઠસ્મૃતિ ઇં સં પૂર્વે ઘણાં સૈકાં પહેલાની છે અને મનુસ્મૃતિ કરતાં પણ આગળની હશે એમ મનાય છે.†

ઇં સં પૂર્વે ૩૧૧ થી ૩૦૨ સુધી મહાન ચંદ્રગુપ્તના દરબારમાં મેગેસ્થનીસ નામનો એલ્યુકસનો એલચી થોડો કાળ આવી રહ્યો હતો, તેણે દાઈન્ડીયા નામે તે સમયના ઇતિહાસની નોંધ લખેલી છે. તેમાં એણે તે વખતે પ્રચલિત ધર્મને માટે લખ્યું છે. તે ઉપરથી જણાઈ આવે છે કે, એ કાળમાં શૈવ અને વૈષ્ણવ એવા બે વિભાગો હતા. શિવની ભક્તિ પર્વતોમાં એટલે કદાચ હિમાલય તરફ ચાલતી હતી અને સૂર્યોનો ચમુનાના પ્રદેશમાં અને મથુરામાં હીરેકલીસને પૂજતા હતા. આ હીરેકલીસ વિષ્ણુ અથવા

* જુલે Pauranic text of dynesties of kali age. Page 27 Edition 1913.

† દત્તએન્સંટ ઇન્ડીયા-પા. ૬૫૪-૫૫.

‡ મેકડોનલ્ડસ સંસ્કૃત લીટરેચર-પાનું ૨૬૦-૨૬૧.

તેમના અવતારી પુરુષ કૃષ્ણ સિવાય બીજો કોઈ નહીં જ હોય.* આ ઉપરથી સપ્રમાણ અનુમાન એવું બાંધી શકાય છે કે, મેગેસ્થનીસ જેવા પરદેશીનું પણ લક્ષ્ય ખેંચે તેવી રીતે કૃષ્ણની અવતારી અંશ તરીકે ભક્તિ તે સમયમાં પ્રચલિત હતી. વિષ્ણુના અવતારો વિષે લોકો સંપૂર્ણ નાણીતા થઈ ગયા હતા, અને આર યુગના વિભાગ પણ નાણુતા હતા. આ અવતારોના સંબંધમાં કિંવા કૃષ્ણના સંબંધમાં બુદ્ધ જ્ઞાતકોમાં, કંઈક ઉલ્લેખ નાણાય છે અને બુદ્ધ ધર્મની ભૂતિઓની સાથે લક્ષ્મી વગેરેની એટલી જ જૂની ભૂતિઓ જેવામાં આવે છે.

ભાસ કવિએ પોતાનાં બીજાં નાટકોમાં પણ નીચે પ્રમાણે અવતારભક્તિ વર્ણવી છે

નારાયણસ્ત્રિભુવનૈકપરાયણો ચઃ

પાચાદુપાયગતયુક્તિકરસુરાણાં ।

લોકત્રયાવિગતનાટકતંત્રવસ્તુ

પ્રસ્તાવનપ્રતિસમાપનસૂત્રધારઃ ॥ દૂતધટોત્કચ.

અક્ષિપ્તાં સાનુકંપં સલિલનિધિજલાદેકદંટ્રાગ્રહ્વાં.

* * * * *

શ્રીમાન્નારાયણસ્તે પ્રદિશતુ વસુધામુચ્છિતૈકાતપત્રામ્ । અધિભા.૨૬.

શંખક્ષીરવપુઃ પુરા કૃતયુગે નામ્ના તુ નારાયણ-

છેતાયાં ત્રિપદાર્પિતત્રિભુવનો વિષ્ણુઃ સુવર્ણપ્રભઃ ।

દર્વાશ્યામનિભઃ સ'રાવણવધે રામો યુગે દ્વાપરે,

નિત્યં યોજનસંનિભઃ કાલયુગે વઃ પાતુ દામોદરઃ ।

પતત્યસૌ પુષ્પમયી ચ વૃષ્ટિ-

ર્નદન્તિ તૂર્યાણિ ચ દેવતાનામ્ ।

દૃષ્ટું હરિં વૃષ્ણિકુલે પ્રસૂત-

મખ્યાગતો નારદ એપ તૂર્ણમ્ । આલચરિત.

પાયાત્ સ વોડસુરવધૂહૃદયાવસાદઃ

પાદો હરેઃ કુવલયામલસંડનીલઃ । મધ્યમખ્યાયોગ.

શત્રુणां तरणेषु वः स भगवान् पातु प्लवः केशवः । उरुलंग.

પાદ:પાયાદુપેન્દ્રસ્ય સર્વલોકોત્સવ: સ વ:

વ્યાવિદ્યો નમુચિર્યેન તનુતામ્રનલેન લે. । નામવગરનું નાટક.

दर्पोद्यतोवणकवन्धरूपीन्द्रहन्ता,

પાયાત્ સ વો નિશિચરેન્દુકુલામિહન્તા. । અભિષેકનાટક.

सीताभवः पातु सुमंत्रतुष्टः

સુગ્રીવરામ: સહ લક્ષ્મણશ્ચ ।

પ્રતિમાનાટક.

ચારે યુગમાં વિષ્ણુનાં ચાર સ્વરૂપની—કૃષ્ણ, રામ, નૃસિંહ, વરાહ વગેરે અવતારોની સ્તુતિથી તથા બાલચરિતમાં કૃષ્ણભગવાનની બાળલીલા વર્ણવી, ભારે બે ભક્તિ પ્રદર્શિત કરેલી છે, તે ભક્તિ અંદ્રગુપ્તના કાળમાં સારી રીતે પ્રચલિત હશે એમ લાગે છે, અને એ વાતને સંદોષથી સની તવારીખથી ટેકો મળે છે.

અંદ્રગુપ્તના વખત પછી મહાન અશોકના કાળમાં બુદ્ધધર્મની મોટી ભરતી આવી અને તેમાં આવા પ્રકારની ભક્તિ તદ્દન નિર્મૂળ થઈ તાણાઈ ગઈ. અશોકના વંશજો નબળા પડ્યા અને પુષ્પમિત્રે બુદ્ધધર્મનો તદ્દન નાશ કરી પાછો બ્રાહ્મણધર્મ પ્રચલિત કર્યો, ત્યાર પછી પણ એ ભક્તિ સજીવન થવા પામી નહિ હોય. ઈ. સ. ૪૦૦ પૂર્વે પહેલા શતકમાં કાલિદાસના સમયમાં આવા પ્રકારની ભક્તિનો કંઈ પણ ઉલ્લેખ જોવામાં આવતો નથી.

આ ઉપરથી મારું કહેવું એમ નથી કે, કાલિદાસ વિષ્ણુના અવતારોથી અજ્ઞાત હતા. મધુચંદ્રના તેરમા સર્ગના પ્રારભમાં એમણે વિષ્ણુના અવતારનું સૂચન કરેલું છે કે—

अथात्मनः शब्दगुणं गुणज्ञः पदं विमानेन विनाहमानः

રત્નાકરં વીક્ષ્ય મિથઃસ જાર્યાં રામામિધાનો—હરિરિત્યુવાચ. ।

માત્રવિકાશિમિત્રમાં પણ પરિવગુલમિર્દોર્મિ શૌરેઃ પ્રસહ્ય ચ રુક્મિણીમ્ ।

એવું સૂચન છે. એટલે પરાપૂર્વથી કથાઓ રૂપે આવી આવતી અવતારની પરંપરા એમના નાશવામાં હતી, પરંતુ ઉપર કહ્યા તેવા પ્રકારની કૃષ્ણભક્તિ તે વખતમાં નહીં હોય એમ લાગે છે.

કાલિદાસના કાળ પછી ભાગવતાદિ પુરાણોના સમયમાં, આ જાતની ભક્તિ પાછી સજીવન થઈ અને આજ સુધી અવિચ્છિન્ન રીતે ચાલી આવી છે.

ઉપર દર્શાવેલાં કારણોથી પણ ભાસકવિ અંદ્રગુપ્તના સમયમાં થયા હશે અને

તે કાળે પ્રચલિત રહેલી કૃષ્ણની ભક્તિ, વ્યવધાનરૂપ થઈ પડેલા સાર્વત્રિક બુદ્ધધર્મના મહા ઉત્પાતને લીધે, નાશ પામેલી હોવાથી કાલિદાસના સમયમાં તેનું નામ નિશાન પણ જણાવું નહીં હોય. પુષ્પમિત્રના દરબારમાં થયેલા પતંજલિના ભાષ્યમાં કૃષ્ણના સંબંધી કંઈક અંશુ સૂચન છે અને કૃષ્ણના ચરિતનું નાટકરૂપે નિર્બંધન તેમના સમયમાં હતું, એમ કંસવધ અને બલિબંધ નાટકોના નામના ઉલ્લેખપરથી જણાઈ આવે છે.* એ નાટકો વખતે ભાસનાં હશે એમ સંભવે છે. આ બધા ઉપરથી એમ જણાય છે કે, એ ભક્તિમાત્ર નામરૂપે જ તે વખતે જીવતી હશે. ભાસકવિ પુષ્પમિત્રના દરબારમાં એટલે ઈ ૦ સ ૦ પૂર્વ ૧૮૪ માં થયા હોય એમ માનીએ તો તે સંભવતું નથી, કારણ કે આવા પ્રકારની કૃષ્ણભક્તિ તે સમયે જણાયામાં નથી. કાલિદાસના સમયમાં પણ તે અવિચ્છિન્ન ચાલુ રહેલી જોઈએ, કારણ કે તે વખતે આપણે બ્રાહ્મણધર્મ પ્રવર્તતો હતો અને એ ધર્મ વિરુદ્ધ કોઈ પણ જાતનું વ્યવધાન હતું જ નહીં. એટલે, જો તે ચાલુ હોય તો કાલિદાસના લેખોમાં એવા પ્રકારની છાયા કોઈ પણ સ્થળે આવવાનો સંભવ રહે છે. દરેક કાળના કવિઓ તે તે કાળના લોકાચાર અને લોકસ્થિતિના આદર્શરૂપ હોય છે અને અનાયાસે પણ તેમના લેખોમાં તે તે સ્થિતિઓનું અંશુ પણ પ્રતિબિંબ જણાયા વિના રહેતું નથી. આવા પ્રકારની ભક્તિનું અંશુ પ્રતિબિંબ કાલિદાસના સમયમાં કિવા તેમની પછી થોડાં સૈકાં સૂધીમાં થયેલા બીજા ગ્રંથોમાં પણ જણાવું નથી. માત્ર ઈ ૦ સ ૦ ત્રીજા સૈકા પછી પુરાણોના સમયમાં તેનું પુનઃ દર્શન થાય છે. આતું કારણ એમ સંભવિત લાગે છે કે, અશોકના પહેલાં આવા પ્રકારના ધર્મની જે પ્રણાલિકા ચાલતી આવી હતી, તે બુદ્ધધર્મના મહા ઉત્પાતને લીધે અને રાજ્યના તથા બુદ્ધધર્મિઓના જીવનને લીધે નષ્ટપ્રાય થઈ ગઈ હશે. પુષ્પમિત્રના સમય પછી બુદ્ધધર્મ નાશ પામતાં, આ ધર્મના જે કંઈ અંદુરે સૂકાઈને ચિમજાઈ ગયા હશે, તે ધીરે ધીરે ધર્મની શાંતિના કાળમાં સજીવન થતાં પાછળના પૌરાણિક કાળમાં પાછા પલ્લવિત થવા પામ્યા હશે. આ કારણથી પણ ભાસનો સમય અશોકની પહેલાં હોવો જોઈએ, એમ માની શકાય છે અને મહાકવિ કાલિદાસના સમયમાં એ જાતની ભક્તિનું કંઈ પણ સૂચન નથી તેનો પણ ખુલાસો થઈ શકે છે.

વળી એમ પણ માનવામાં આવે છે કે, પુષ્પમિત્ર પરમ શિવભક્ત હતો. બુદ્ધ ગયામાંની બુદ્ધની મૂર્તિ જોદાવી તેણે ત્યાં શિવલિંગની સ્થાપના કરી હતી અને અનેક વિહારો પણ બાળી નાખ્યા હતા. ભાસે જ્યારે પોતાના ગ્રંથોમાં વિષ્ણુની સ્તુતિ કરી છે એવારે કાલિદાસે શિવની સ્તુતિ કરી છે. આગળ ઉપર કાલિદાસ, અગ્નિમિત્રના દરબારમાં થયા હતા એમ મેં અનુમાન કર્યું છે, તેને આ બાબત યુષ્ટિ આપે છે કે, એમણે

પુષ્પમિત્રના રાજ્યધર્મને માન આપી સર્વત્ર શિવની જ સ્તુતિ કરી હશે અને એમ બનવા યોગ્ય પણ છે; કારણ કે રાજ્યાશ્રિત કવિઓ રાજધર્મને માન આપ્યા વિના રહેતા નથી, તેમ કવિ થોતે પણ વખતે શિવધર્મ માનતા હશે, એમ પણ માનવામાં બાધ નથી.

મહાકવિ કાલિદાસનાં કાવ્યોમાં યુદ્ધધર્મના સંબંધમાં એક શબ્દ સરખો પણ લેવામાં આવતો નથી. યુદ્ધના પ્રભાવની પ્રશંસામાં—
(૩) ભાસકવિનામાં યુદ્ધ- એક સ્થળે એમ લખેલું જણાય છે કે, જે ગ્રાહતળે એ સુતા ધર્મની છાયા— હતા તેની છાયા એમને મૂકીને જતી ન હતી. આવી જ જાતનો વિચાર કાલિદાસે પ્રમાવાસ્તમિતચ્છાયામાશ્રિતઃ સ વનસ્પતિમ્ એમ રામના પ્રભાવનું વર્ણન કરતાં સ્થુવંશમાં લખેલું છે. આ વિચારના સામ્ય સિવાય બીજો કોઈ શબ્દ સરખો પણ તેમનામાં જણાતો નથી. વિચારનું સામ્ય તો સર્વ કાળે સર્વ કવિઓમાં, અને એક દેશના નહિ પરંતુ વિદેશના કવિઓમાં પણ ઘણું સ્થળે લેવામાં આવે છે; એટલે ઉપરનો શ્લોક યુદ્ધ સંબંધી પ્રસંગનું સૂચન કરે છે, એમ માની શકાય નથી. કાલિદાસના વખતમાં યુદ્ધધર્મ ઉચ્ચત્ર થઈ ગયો હતો એમ માની શકાય છે, કારણ કે પુષ્પમિત્રે તેના વૈરીનું સ્વરૂપ ધારણ કરી તેનો નાશ કરવા માંજ્યો હતો. આ પ્રમાણે કાલિદાસનામાં ન્યારે યુદ્ધધર્મ સંબંધી કંઈ પણ લેવામાં આવતું નથી ત્યારે ભાસકવિ તે ધર્મથી સારી રીતે જાત હતા અને એના ઉપર કંઈક કટાક્ષથી જોતા, એવી ઝાંખી ઝાંખી છાયા પણ એમના ગ્રંથોમાં વાપરેલા શબ્દોના સ્વરૂપમાં લેવામાં આવે છે.

ભાસના અવિમારક નાટકમાં બીજા અંકમાં, ચન્દ્રિકા નામની ચેટી, જે ઘડી વિનોદ કરવાને માટે વિદૂષક પાસે આવી તેને લગાર ખીલાવે છે, ત્યાં તેને આવતી જોઈ વિદૂષક પૂછે છે કે—

ચંદ્રિકે ! કિમેતત્ ।

ચંદ્રિકા—આર્ય કંચિદ્ બ્રાહ્મણમન્વેષે ।

વિદૂષક—બ્રાહ્મણેન કિં કાર્યમ્ ।

ચં—કિમન્યત્ ભોજનાર્થં નિમંત્રયિતુમ્ ।

વિદૂષક—મવતિ અહં કઃ શ્રમણકઃ ?

ચં—ત્વં કિલ અવૈદિકઃ । અંક બીજો.

વિદૂષક—કિં નુ ચ્વલુ જીવતી નન્નાન્ધશ્રમણિકા.

નલિનિકા-આ દૃષ્ટપૂર્વો નગરાપણાલિન્દેડ્યં બ્રાહ્મણઃ

વિદૂષકઃ-આમ્ ભવતિ ! યજ્ઞોપવીતેન બ્રાહ્મણઃ ચીવરેણ

રક્તપટઃ યદિ વસ્ત્રં અપનયामિ શ્રમણકો ભવામિ. અંક ચોથો.

આ પ્રમાણે વાપરેલા શબ્દો બતાવી આપે છે કે, તે સમયે શ્રમણ અને બ્રાહ્મણનો આવો પરસ્પર ભેદ હતો અને એકમેકના પ્રત્યે કંઈક સ્વાભાવિક અરુચિ પણ હતી. બ્રાહ્મણો શ્રમણકોને નિંદતા હશે અને શ્રમણકો બ્રાહ્મણને નિંદતા હશે, પરંતુ બંને ધર્મ ઉઘાડા વિગ્રહ સિવાય પોતપોતાના માર્ગમાં પ્રવર્તતા હશે. હાસના સમયમાં બંને ધર્મની આવા કોઈ પ્રકારની સ્થિતિ ચાલુ હશે, એમ આપણે અનુમાન કરી શકીએ છીએ. આમાંનું કાલિદાસના સમયમાં તો કંઈ જોવામાં ન આવતું નથી હાસકવિએ ઉપરનાં વાક્યોમાં જે શબ્દો વાપરેલા છે, તે ત્યાં આવશ્યક છે એમ તો ભાગ્યે ન કહી શકાય તેમ છે. માત્ર પ્રસંગ મળતાં શ્રમણો પ્રત્યે કવિએ આવું મૃદુ ઉપહાસ્ય કરેલું છે. કવિના પોતાના હૃદયમાં શ્રમણો પ્રત્યે જે કંઈ વિચારો દૃઢ થયેલા હશે, તેનું અહિં સ્વાભાવિક રીતે પ્રતિબિંબ પડી ગયું છે. ઉપરના પ્રસંગ ઉપરથી એટલું તો સ્પષ્ટ જણાઈ આવે છે કે, તે વખતે બુદ્ધ ધર્મનું પ્રાબલ્ય તો હશે નહીં, પરંતુ હલકા તે ધર્મવાળાઓ બ્રાહ્મણોથી ઉપહાસ્ય પામતા હશે. વળી હાસે પોતાના-પ્રતિજ્ઞાયૌગં-ધરાયણ નાટકમાં એક સ્થળે એમ લખ્યું છે કે-

પરચક્રૈરનાક્રાન્તા ધર્મસંકરવર્જિતા.

આ ધર્મસંકર પણ બુદ્ધધર્મના બ્રાહ્મણધર્મ સાથે થતા મિશ્રણને ઉદ્દેશીને ન હશે. ન્યારે આવા મૃદુ સ્વરૂપમાં બુદ્ધધર્મ પ્રવર્તતો હતો ત્યારે ઘણા બ્રાહ્મણો પણ તે પંથમાં જાણે અજાણે ભળતા હતા.* બુદ્ધ પોતે બ્રાહ્મણો પાસે ઋગ્વેદ શીખ્યો હતો. એ ધર્મમાં બ્રાહ્મણો પ્રત્યે વૈર ભાવનું કોઈ પણ સ્થળે સૂચન જણાતું પણ નથી. બુદ્ધના નિર્વાણ પછી પણ બ્રાહ્મણો અને જૈનોમાં પરસ્પર ગંભીર વિરોધ ન હતો. હાલના મત મતાન્તરમાં અથવા હાલના જૈનધર્મમાં અને બ્રાહ્મણધર્મમાં જેમ મતભેદ શાંતિથી ચાલ્યો જાય છે અને માત્ર પ્રસંગ આવ્યે એક બીજાને હંસી કાઢે છે, તેવી સ્થિતિ તે કાળે હતી એમ જણાય છે. બંને ધર્મો વચ્ચે વૈર અને ભારે વિગ્રહ માત્ર અશોકના સમયમાં જ ઉત્પન્ન થયો હતો. બુદ્ધધર્મ રાજધર્મ તરીકે સ્વીકારાયો તેને વધારવાને માટે સામ, દાન, ભેદ અને દંડ, એવા પ્રકારના ઉપાયો પણ લેવાયા હતા.

* મેક્ઝ્યુલર્સ હિસ્ટરી ઓફ એન્શન્ટ સંસ્કૃત લિટરેચર-પા. ૧૩૪.

અને કેટલાં એક પ્રમાણે ઉપરથી એમ પણ મનાય છે કે, એ ધર્મ પરાણે સ્વીકારાવવાને માટે પરસીકયુશન—ધર્મવધ પણ થયા હતા. ૧

હાસના વખતમાં બુદ્ધધર્મની ઉપર જણાવી તેવી મૃદુ પ્રવૃત્તિ હશે, એ સ્પષ્ટ જણાઈ આવે છે. આ સ્થિતિ છેક ચંદ્રગુપ્તના સમય સૂધી ચાલુ રહી હતી. ચંદ્રગુપ્તના દરબારમાં રહેલો મેગેસ્થનીસ પોતાના **ટાઇન્ડીકા** નામના ઇતિહાસમાં લખે છે કે—* “અહિં બે જાતના તત્ત્વવેત્તાઓ છે એક બ્રાહ્મણ અને બીજા શ્રમણ.” આ જાતનો માત્ર બ્રાહ્મણ અને શ્રમણનો ભેદ દર્શાવવા સિવાય બાસનામાં પણ બીજું તત્ત્વસંબંધે જણાતું નથી. આપણે આગળ જણાવી ગયા તેમ, ચંદ્રગુપ્તના વખતમાં આ બંને ધર્મો, પરસ્પરમાં સામાન્ય ભેદ હોવા છતાં પણ, શાન્તિથી પોત પોતાના માર્ગે પ્રવર્તતા હશે. એ સિવાય બુદ્ધ ધર્મનું નોંધવા સરખું પ્રાબલ્ય તે સમયમાં નહીં હોય એમ લાગે છે. આ બીના પણ હાસકવિ ચંદ્રગુપ્તના સમયમાં થયા હશે, એમ અનુમાન કરવાને કારણે આપે છે.

ભાસકવિના સમયમાં મંત્ર તંત્રાદિકની વિધાનો પ્રચાર હશે અને સામાન્ય લોક (૪) મંત્ર તંત્રાદિકના સમૂહની એકલાની નહીં, પરંતુ કેળવાયેલા વિદ્વાનોની પણ વહેમો. એ ઉપર શ્રદ્ધા હશે, એવું એમના અવિમારક નાટક ઉપરથી જણાઈ આવે છે.

નાટકનો નાયક અવિમારક, કુન્તિભોજરાજના રાજમહેલમાં, પોતાની પ્રિયા કુરંગીને મળવાને માટે મધ્યરાત્રે પ્રવેશ કરે છે, તે વખતે પ્રત્યવાયની શાંતિને અર્થે નીચે પ્રમાણે કહે છે કે—

અવિમારક—इह स्थित्वा रज्जुं प्रक्षिपामि । नमः प्रजापतये । नमः सर्वसिद्धेभ्यः । प्रसीदन्तु बलीशंवरमहाकालाः । विजृम्भतां रात्रिः । वर्धतां निद्रा । अनुमन्यतां पद्मा । लयं गताः सर्वविघ्ना भवन्तु । हताः परिपन्थिका भवन्तु । जयतु भगवती कात्यायनी ।

નલગિરિર્મન્ત્રોષધિનિયમસંમૃતપુરાણકર્મવ્યામોહિતઃ

પ્રતિજ્ઞાયૌગન્ધરાયણ. પાનું ૪૯.

भगवत्या यक्षिण्याः स्थानं देवकार्यं कर्तुं गतासीत्

પ્રતિજ્ઞાયૌગન્ધરાયણ. પાનું ૫૦.

ઉપર પ્રમાણે વિવિધ શક્તિઓનું સાહાય્ય માગ્યા પછી તે રાજભવનમાં પ્રવેશ કરે છે. આ વિચારો અવિમારકના નહિ પણ કવિની પોતાની સામાન્યતાના ઉદ્ગારો છે,

(૧) મી० વિનસેન્ટ સ્મીથ્સ હીસ્ટરી. પા० ૧૯૦.

* મેકડોનલ્ડ્સ સંસ્કૃત સિટરેચર-પા. ૪૧૧ .

એ તો સ્પષ્ટ જ છે. આવી જાતના મંત્ર તંત્રાદિક સંબંધી વહેમો કાલિદાસનાં કાવ્યોમાં જોવામાં આવતા નથી, પરંતુ ભવભૂતિના માલતીમાધવમાં તે પુનઃ દેખાય છે. દરેક પ્રજામાં દરેક સમયે કોઈ કોઈ પ્રકારના વહેમ હોય છે તેની તો ના પાડી શકાય તેમ નથી. પરંતુ તે જ્યારે પ્રજા સ્વરૂપમાં પ્રવર્તતા હોય ત્યારે જ કવિઓના અથવા શિષ્ટ ગ્રંથકારોના લેખમાં સ્ફુરી આવે છે. કાલિદાસનો અને ભવભૂતિનો દાખલો લઈએ તો કાલિદાસનામાં જ્યારે આવા પ્રકારના વહેમ જોવામાં આવતા નથી, ત્યારે બુદ્ધધર્મ પુનઃ જન્મ થયો હતો, તે વખતે થયેલા મહાકવિ ભવભૂતિના કાળમાં તે પુનઃ દર્શન દે છે. માલતીમાધવમાં માધવ સ્મરણમાં માંસનું બલિદાન આપે છે, ઇત્યાદિ પ્રસંગો, ઉપર દર્શાવ્યા તેવા વહેમના દૃષ્ટાન્તરૂપ છે. આવા વિચારોને તાંત્રિક બુદ્ધ શાખાની સાથે કંઈક સંબંધ હોય એમ લાગે છે, અને એવી જાતના વિચારોની અસર ભાસકવિના સમયમાં વિશેષ હશે. ચંદ્રગુપ્તના સમયમાં આવા વિચારો વધારે પ્રચલિત હતા એમ લાગે છે. આણક્ય જેવા રાજનીતિજ્ઞ અને સમર્થ વિદ્વાને રાક્ષસ મંત્રિને મારવાને માટે અભિચાર મંત્રનો પ્રયોગ કર્યો હતો, એમ પણ કહેવાય છે.

આણક્યના અર્થશાસ્ત્ર પ્રત્યે દૃષ્ટિ કરતાં જણાઈ આવે છે કે, એમણે એમનાં છેલ્લાં પ્રકરણોમાં મારણ મંત્ર તંત્રાદિકના અનેક પ્રયોગો આપેલા છે. માણસોને ધારણ (ઉંઘ મૂકવાના) અંતર્હિત થવાના, વેગેરે આવી જ જાતના ઉપાયોની છાયા ભાસના ઉપર દર્શાવેલા અવિમારક નાટકમાં સ્પષ્ટ જણાઈ આવે છે. આવા પ્રયોગો બુદ્ધ ધર્મના નાશની સાથે ઓછા થઈ ગયા હશે અને તેથી જ કાલિદાસાદિ કવિઓના અને તેમની પાછળ થયેલા કવિઓના શિષ્ટ લેખોમાંથી નિદાને પાત્ર ગણવાથી બહિષ્કૃત થયા હશે. મહાકવિ આણક્ય પણ પોતાની કાદમ્બરીમાં આણક્યના આવા પ્રયોગોની ઉધાડી નિંદા કરે છે કે;

કિંવા તેષાં સામ્પ્રતં અતિનૃશંસપ્રાયોપદેશનિર્વૃણં કૌટિલ્યશાસ્ત્રં પ્રમાણં ।
અભિચારક્રિયાક્રૂરૈકપ્રકૃતયઃ પુરોઘસો ગુરવઃ પરામિસંધાનપરા મંત્રિણઃ * * *
મારણાત્મકેષુ શાસ્ત્રેષુ અભિયોગઃ સહજપ્રેમાર્દ્રહૃદયાનુરક્તા આતર ઉચ્છેદ્યાઃ (૨)

ચંદ્રગુપ્તના સમયમાં આવા વિચારો પ્રચલિત હોવાનું એક કારણ છે. ઘણાકાળથી આપણામાં એમ મનાતું આવ્યું છે કે કામરૂપ દેશમાં (કામરૂપ દેશ જે હાલનો આસામ છે) * મંત્ર તંત્રાદિક પ્રયોગો ઘણા જ આવે છે અને એ વાતની ઇતિહાસ પણ થોડી ઘણી

(૧) જુલો કૌટિલ્ય અર્થશાસ્ત્ર પાનું ૧૧૭.

(૨) જુલો કાદમ્બરી એન્કુકેશન સોસાઈટીવાળી આવૃત્તિ પાનું ૧૦૯.

* Vincent Smith Page 342.

સાક્ષી આપે છે. ગુપ્તરાજ્યોના રાજ્યમાં આસામનો (કામરૂપનો) પણ કેટલા એક કાળ સુધી સમાવેશ પડેલો. આ દેશમાં તાંત્રિક બુદ્ધમતનો પ્રસાર છે અને એ મતમાં આવી જતના વિચારો ઘણું પ્રાધાન્ય ભોગવે છે. પાટલી પુત્રની પૂર્વ સરહદ ઉપર આવેલા આસામના આવા ધર્મ વિચારોની સ્થગિત રાજ્યની પ્રજા ઉપર વધારે અસર થઈ હોય તો તે અસંભવિત નથી અને પ્રજાના હૃદય ઉપર પ્રબળ છાપ પાડી ખેંચેલા આવા વિચારો કવિની વાણીમાં સ્ફુરી આવે એ પણ અસંભવિત નથી. ભાસે અવિમારકમાં દર્શાવેલા ઉપરના વિચારોનું આવું કંઈક કારણ હોય એમ સંભવે છે. ભાસકવિનો સમય આ હશે, એમ માનવાનાં કારણોને આ વિચારો પણ પુષ્ટિ આપે છે એમ કહેવામાં હરકત નથી. ઉપરના ઉદ્ગારો એક જતના વહેમરૂપ છે એમાં તો શક નથી. કાલિદાસના રઘુવંશ કાવ્યમાં એક સ્થળે મોગીવ મંત્રીપાધિકરઃ વીર્યઃ એવું લખેલું જોવામાં આવે છે, પરંતુ તે કંઈક અર્થવ્યવહારના સર્પાદિકને વશ કરવાના મંત્રોના જેવા વિચારો દર્શાવે છે. (૧) જે વિચારો ઉપનિષદ્ આદિની તત્ત્વવિદ્યાના બળે ધીરે ધીરે ઓછા થયા હશે અને પાછળથી બુદ્ધધર્મ શરૂ થતાં તેનું આવી નહીં નહીં શક્તિઓની પૂનરુત્થાપે રૂપાંતર થઈ રહ્યું હશે.

આગળ આપણે દર્શાવી ગયા તેમ ભાસકવિ ચન્દ્રગુપ્તના સમયમાં થયા હશે.

એ અનુમાન જો ખરું માનીએ, તો ભાસનાં નાટકો આટલા

(૫) ભાસનાં નાટકો દિવસ લોકપ્રચારમાં નહીં આવતાં અંધકારમાં પડી રહેવાનું

અપ્રસિદ્ધ રહેવાનું કારણ જડી આવે છે. એમનાં નાટકો સંસ્કૃત સાહિત્યમાં પ્રથમ

કારણ. થયેલાં હોય એવું જણાય છે. ચન્દ્રગુપ્તના કાળમાં એ લખાયાં

હશે, પરંતુ એ કાળ ઝાઝી સાહિત્યની અભિવૃદ્ધિનો ન હોવાથી, લોકની અભિરુચિ એ તરફ

ખાટુ વળી નહીં હોય. ચન્દ્રગુપ્તના સમય પછી મહાન અશોકના કાળમાં બુદ્ધધર્મ

અને બ્રાહ્મણધર્મ વચ્ચે મહાવિગ્રહ ઉત્પન્ન થયો. બુદ્ધધર્મ રાજ્યધર્મ તરીકે સ્વીકારાયો

અને બ્રાહ્મણધર્મનો ઉચ્છેદ કરવા માટે બૌદ્ધો અને રાજા પોતે પણ પ્રયત્ન કરવા લાગ્યા.

ધર્મવધ અથવા પરસીકચુરાન પણ થયાં હતાં એમ ઇતિહાસ સાક્ષી પૂરે છે. બૌદ્ધો

બ્રાહ્મણોનો અને તેમના સાહિત્યનો દ્વેષ કરતા હશે. અશોકના કાળમાં ધર્મ ઝનુન સિવાય

બીજી કંઈ પ્રવૃત્તિ જણાતી નથી. જે સાહિત્ય હશે તે પૂણે પડી રહ્યું હશે, અથવા

પોતાના સાહિત્યને આગળ પાડવાને માટે બૌદ્ધોએ બ્રાહ્મણોના હબરો ગ્રન્થોનો નાશ

કર્યો હશે અને જે કંઈ ગ્રન્થો રહ્યા હશે તે લઈ બ્રાહ્મણો દક્ષિણ તરફ નાશી ગયા

હશે. ભાસનાં નાટકો થયેલાં નાટકો, આટલો બધો શોધ ચાલુ છતાં હિન્દુસ્તાનના કોઈ

પણ ભાગમાંથી નહીં મળી આવતાં દક્ષિણમાંથી મળી આવ્યાં, તેનું કારણ આપણે

ઉપર દર્શાવ્યું તેવું હોય એમ સંભવે છે. વળી સૌમિલ્ય, કવિપુત્ર, આદિ ભાસની

પછી થયેલા કવિઓનો કાલિદાસે ઉલ્લેખ કરેલો છે, તેમના લેખોનો કંઠપણ પત્તો જડતો નથી, તેનું કારણ પણ આવું જ હશે. અશોકના વખતથી માંડીને પુષ્પમિત્ર ગાદીએ આવ્યા ત્યાં સુધીમાં સાહિત્યની કોઈ રીતની પ્રવૃત્તિ જોવામાં આવતી નથી, એટલે એ વિષયની કોઈએ પણ દંરકાર કરી નહીં હોય. અન્યો નાશ પામતાં અને માત્ર ધર્મની પ્રવૃત્તિ આગળ વધતાં, સાહિત્યના લેખકોનાં નામનિશાન પણ ભૂલી જવાયાં હશે. પતંજલિએ કસવધ અને અલિખંધ એ બે નાટકોના કર્તાનું નામ ન આપતાં માત્ર નામથી જ સૂચન કર્યું છે, તેનું પણ કારણ એવું જ સંભવ છે કે, એ દોઢસો વર્ષના ગાળામાં કોણે શું લખ્યું તે જાણવાનું કંઠપણ સાધન રહ્યું નહીં હોય.

આ સિવાય રાજશેખરે સૂક્તિમુક્તાવલિમાં નીચે પ્રમાણે શ્લોક આપી જણાવ્યું છે કે;

ભાસનાટકચક્રેપિ છેકૈઃ ક્ષિપેપરીક્ષિતુમ્

સ્વપ્રવાસવદત્તસ્ય દાહકોમૂત્ર પાવકઃ ।

ભાસનાં નાટકોને અગ્નિમાં નાખવામાં આવ્યાં હતાં, પણ સ્વપ્રવાસવદત્તને અગ્નિ બાળી શક્યો નહી. આવો કંઈક પ્રયોગ ભાસનાં નાટકો ઉપર કરવામાં આવ્યો હશે. તે યુદ્ધધર્મના જઘડાના સમયમાં હશે કિંવા પાછળથી સાહિત્યની અભિવૃદ્ધિ થવા માંડી ત્યારે કોઈ બ્રાહ્મણોએ ધર્મ્યાથી તેમ કર્યું હશે, અથવા તો હાલનું મૃચ્છકટિક ભાસના દરિદ્રચારુદત્ત નાટકમાં કેવળ સુધારો વધારો કરેલું નાટક છે, એમાંના આખા શ્લોકો અને વાક્યો મૃચ્છકટિકમાં જોવામાં આવે છે તેથી, વળતે પોતાના નાટકને પ્રાધાન્ય આપવાને માટે અથવા આવી સાહિત્યવિષયની ચોરી છુપાવવાને માટે શૂદ્રકે ભાસનાં નાટકોને ફરીથી દૃષ્ટિગોચર થવા ન પામે તેવી રીતે દબાવી રાખ્યાં હશે અથવા મળી તેટલી પ્રતિભા નાશ કર્યો હશે; આ અનુમાન પણ સંભવિત લાગે છે. ભાસનું દરિદ્રચારુદત્ત હજી સુધી પ્રસિદ્ધ થયું નથી, એટલે એમાંથી શાં વિશેષ પ્રમાણો મળી આવશે, તે કહી શકાતું નથી.

પુષ્પમિત્ર ઈ. સ. પૂર્વે ૧૮૪ માં ગાદીએ આવ્યો ત્યારે યુદ્ધધર્મને મારી હઠાવવા માંડ્યો અને બ્રાહ્મણોને પાછા ઉપદ્રવ રહિત કર્યાં, તે કાળથી માંડીને સાહિત્યનું ચક્ર પાછું ફરીથી ગતિમાં આવ્યું. એ રાજ્યો નાટકોના ધણા શોખીન હતા. પતંજલિએ દર્શાવેલાં બે નાટકો પુષ્પમિત્રના દરબારમાં, તેમના વિજયના પ્રસંગે ભજવાયેલાં નાટકો હશે, એમ પણ માની શકાય તેમ છે. રાજ્યાશ્રય મળવાથી નાટકના સાહિત્ય તરફ લોકોનું લક્ષ વળ્યું હશે, પ્રયોગો કરવા માટે શોધખોળ કરતાં ભાસનાં નાટકો મળી આવ્યાં હશે અને અગ્નિમિત્ર તથા તેનો પુત્ર વસુમિત્ર એ વિષયના અત્યંત શોખી હોવાથી ભાસનાં નાટકોના પ્રયોગોએ લોકને આકૃષ્ટ કર્યાં હશે. અગ્નિમિત્રના પુત્ર વસુમિત્રનું નાટકશાળામાં જૂન થયું હતું; એવું આણબદે પોતાના ઉર્વચ-

રિતમાં જણાવેલું છે, એ ઉપરથી શું રાજાઓનો નાટ્યકળા પ્રત્યે ઘણો શોખ હશે એમ જણાઈ આવે છે. આવી પ્રવૃત્તિ ચાલવાથી ભાસનાં નાટકો, કાલિદાસે લોકવૃત્તિને યોગ્યતાની તરફ વાળી ત્યાં સુધી, રંગભૂમિપરથી ખસવા પામ્યાં નહિ હોય. એટલે આ અરસામાં અત્યંત પ્રસિદ્ધિમાં આવેલાં ભાસનાં થોડાં ઘણાં નાટકોએ કાલિદાસને સ્પર્ધા ઉત્પન્ન કરી હશે અને એ જ કારણથી એ મહાકવિએ **માલવિકાગ્નિમિત્રમાં** સ્વાભિમાનપૂર્વક લખ્યું હશે કે, ભાસ, સૌમિદ્ર, વગેરેના પુરાણપ્રબન્ધ હયાત છતાં વર્તમાન કવિ કાલિદાસના નાટક પ્રત્યે સભાજનોનો આટલો બધો સદ્ભાવ કેમ છે? તેના જવાબમાં સૂત્રધાર કહે છે કે,—

પુરાણમિત્યેવ ન જ્ઞાધુ સર્વં ન ચાપિ કાવ્યં નવમિત્યવચ્ચમ્ ।

સંતઃ પરીક્ષ્યાન્યતમં મજન્તે મૂઢઃ પરપ્રત્યયનેયવુદ્ધિઃ ।

એ વચનો સ્પષ્ટ દર્શાવી આપે છે કે, કાલિદાસનાં વખતમાં ભાસનાં નાટકો ઘણાં લોકપ્રિય હશે. લોકરુચિને યોગ્યતાનાં નાટકો તરફ વાળવા અને ભાસની ઉપર યોગ્યતાની શ્રેષ્ઠતા બતાવી આપવાને માટે, કાલિદાસને યોગ્યતાની અપૂર્વ શક્તિને માટે આટલું સ્વાભિમાન પૂર્વક લખવું પડ્યું હશે અને અગ્નિમિત્રના નામનો આશ્રય લઈ **માલવિકાગ્નિમિત્ર**થી એમણે પહેલે જ સપાટ પ્રબંધે આંજી નાંખી, ભાસનાં નાટકોને રંગભૂમિપરથી હટાવી કાઢ્યાં હશે.

અંદ્રગુપ્તના સમયમાં થયેલા આણક્ય અથવા વિષ્ણુગુપ્તે યોગ્યતાના અર્થશાસ્ત્રમાં નિચેનો શ્લોક આપેલો છે.

(૬) ભાસ અને નવં શરાવં સલિલસ્ય પૂર્ણં સુસંસ્કૃતં દર્મકૃતોત્તરીયમ્ ।

આણક્ય.

તત્તસ્ય મામૂત્રરકં ચ ગચ્છેદ્યો મર્તૃપિંડસ્ય કૃતે ન યુધ્યેત્ ॥

(કૌટિલ્યઅર્થશાસ્ત્ર અધિકરણ-૧૦-અ. ૩)

આ શ્લોક ભાસના પ્રતિજ્ઞાયૌગન્ધરાયણમાં જોવામાં આવે છે. તે ઉપરથી ગણપતિશાસ્ત્રી એમ પુરવાર કરે છે કે, એ શ્લોક આણક્યે ભાસના નાટકમાંથી લીધો છે અને તેથી ભાસ આણક્યના પૂર્વે થયા હતા. એ અનુમાન ખરું હશે કે કેમ?

કૌટિલ્યઅર્થશાસ્ત્ર, આણક્યે અંદ્રગુપ્તને રાજનીતિ વગેરેમાં નિપુણ કરવાને માટે લખ્યું હતું એમ—

સર્વશાસ્ત્રાણ્યુપક્રમ્ય પ્રયોગાનુપલભ્ય ચ ।

કૌટિલ્યેન નરેન્દ્રાર્થે શાસનસ્ય વિધિઃ કૃતઃ ॥ (અધ્યક્ષપ્રચાર અ. ૧૦)

આ શ્લોકમાં વાપરેલા નરેન્દ્ર શબ્દથી જણાઈ આવે છે. આણક્યના સમયનો

નરેન્દ્ર એ ચંદ્રગુપ્ત સિવાય બીજા નથી અને હાસ પણ જેને મગવાનુપેન્દ્ર કહે છે, તે પણ ચંદ્રગુપ્ત છે એમ લાગે છે.

આણકથે પોતાના અંતમાં વિષયનો જે ક્રમ ચોળેલો છે તે આ પ્રમાણે છે:-
અમુક સિદ્ધાન્તનું પ્રતિપાદન કરવાને માટે એમણે પૂર્વના લેખકોનાં ભૂદાં ભૂદાં વચ્ચનો નામ સાથે ટાંક્યાં છે. જેમ કે-

“મંત્રિપરિષદં દ્વાદશમાત્યાન્ કુર્વીતેતિ” । સ્માનવાઃ ।

“ષોડશોતિ” બાર્હસ્પત્યાઃ ॥

“વિંશતિમ્” ઇત્યૌશનસાઃ ।

|| યથાસામર્થ્યમિતિ । કૌટિલ્યઃ ॥

આ પ્રમાણે ન્યાં ન્યાં પૂર્વના આચાર્યોના મતથી એ પોતે ભૂદો જ સિદ્ધાન્ત બતાવે છે, ત્યાં ઇતિ કૌટિલ્યઃ એમ લખી, પછી નીચે તે તે વિષયનું પ્રતિપાદન કરી પોતાના શ્લોકો મુકે છે. બહુધા આંબો ક્રમ એમણે સર્વત્ર ચોળેલો લાગે છે. પ્રમાણ ભૂત મનાયેલાં વચ્ચનો સ્પષ્ટ રીતે અવતરણરૂપે આપી, તેના સામર્થ્યનમાં પોતાનો અભિપ્રાય સ્પષ્ટ કરી બતાવે છે અને વખતે તેની પુરવણીમાં બીજું જે કંઈ મળી આવે તે લખે છે. સામાન્ય ચોળના આવી છે. હવે આપણે ઉપર જણાવેલા વિવાદાત્મક શ્લોકનો પ્રસંગ વિચારીએ.

આણકથે યુદ્ધના પ્રસંગમાં મંત્રી અને પુરોહિતોદ્વારા યોધાઓને લઢવાને માટે કેમ ઉશ્કેરવા, તેના સંબંધમાં ઉપરનો શ્લોક આ પ્રમાણે મુકેલો છે.

સંગ્રામસ્તુ નિર્દિષ્ટદેશકાલો ધર્મિષ્ઠસ્સંહત્ય દંડં બ્રૂયાત્ “તુલ્યવેતનોસ્મિ;

મવદ્મિઃસહ મોગ્યમિદં રાજ્યમ્; મયામિહિતઃ પરોમિહન્તવ્યઃ” ઇતિ ।

વેદેષુ અપિ અનુશ્રૂયતં “સમાપ્તદક્ષિણાનાં યજ્ઞાનામવમૃત્થેષુ સા તે ગતિર્યા શૂરાણામ્” ઇતિ;

અપીહ શ્લોકૌ મવતઃ

યાન્યજ્ઞસંઘૈસ્તપસા ચ વિપ્રાઃ ।

સ્વગૈષિણઃ પાત્રચયશ્ચ યાન્તિ ॥

ક્ષણેન તાનપ્યતિયાન્તિ શૂરાઃ ।

પ્રાણાન્ સુયુદ્ધેષુ પરિત્યજન્તઃ ॥

નવં શરાવં સલિલસ્ય પૂર્ણં સુસંસ્કૃતં દર્મકૃતોત્તરીયમ્ ।

તત્તસ્ય માભૂતરકં ચ ગચ્છેદ્યો મર્તૃપિંડસ્ય કૃતે ન યુધ્ધેત્ ॥

इति मंत्रिपुरोहिताभ्यामुत्साहयेद्योधान्.

* * * * *

મૃતમાગધાઃ શરૂણાં સ્વર્ગમસ્વર્ગં મીરૂણાં જાતિસંઘકુલકર્મવૃત્તસ્તવં ચ યોધાનાં વર્ણયેયુઃ । સેનાપતિરર્થમાનાભ્યામભિસંસ્કૃતમનીકમાભાપેત । શતસાહસ્રો રાજવધઃ । પન્નાશતસાહસ્રઃ સેનાપતિકુમારવધઃ । દશસાહસ્રઃ પ્રવીરમુહ્યવધઃ ।

ઇત્યાદિ પાતું ૩૬૬.

ઉપર યોદ્ધેલા ક્રમ ઉપરથી સ્પષ્ટ બાજુઈ આવે છે કે, યુદ્ધમાં મરનારની સદ્ગતિ થાય છે, એ વચનો ઉપર યોધાઓનો વિશ્વાસ આણુવા માટે આણુકથ પ્રમાણુભૂત મનાતાં શ્રુતિનાં વચનો પ્રથમ ટાંકે છે અને તેની પુરવણીમાં અપીહ શ્લોકો મવતઃ એમ કહી બે શ્લોકો આપે છે, જેમાંનો નવં શરાવં એ બીજો શ્લોક, ભાસના અતિજ્ઞા યોગ્યશાયણમાં છે. આ બે શ્લોકો થઈ રહ્યા પછી इति मंत्रिपुरोहिताभ्यामुत्साहयेद्योधान् । એટલું પોતાનું વચન લખે છે. આ બંને શ્લોકની આસપાસ અવતરણુ ચિન્હ નથી એટલે એ આણુકથના પોતાના છે, એમ માનવાનું કારણ બાજુનું નથી. બે એ બંને શ્લોકો આણુકથના પોતાના હોય તો અપીહ શ્લોકો મવતઃ અહિ બીજા પણુ બે શ્લોક છે, એમ લખવાનું કંઈ પણ કારણ સંભવતું નથી. એ બંને શ્લોકોની પછી इति मंत्रिपुरोहिताभ्याम् આગળ બે ઇતિ છે, એનો અર્થ આ પ્રમાણુ મંત્રિ અને પુરોહિતોથી યોધાઓને ઉદ્દેશવા, એમ આણુકથના વચન તરીકે લેવો એ બાજુ છે. ત્યાં એને અવતરણુ લેવાનું કંઈ કારણ નથી. એ શ્લોકોને અવતરણુરૂપે દર્શાવનારા અપીહ શ્લોકો મવતઃ શબ્દો પૂરતા બ છે. પ્રથમ પ્રમાણુભૂત શ્રુતિવચનો ટાંક્યા પછી તેની પુરવણીમાં મળી આવતા આ બે શ્લોકો આપી આણુકથે ઉક્ત વિષયનું પોતાના શબ્દોમાં પ્રતિપાદન કરેલું છે. એ બંને શ્લોકોમાંનો પહેલો કોઈ અન્ય ગ્રંથકારનો લાગે છે, અને બીજો મહાકવિ ભાસનો લાગે છે. પ્રથમ શ્લોકમાં ચાન્, તાન્, ઇત્યાદિ શબ્દો પૂર્વના કોઈ અજ્ઞાત વિષયની સાથે સંબંધ રાખનારા છે, એટલે એ પહેલો શ્લોક તો કોઈ બીજા ગ્રંથમાંનો અમુક પ્રસંગમાં લખેલો અત્રે અવતરણુરૂપે ઉતાર્યો હશે, એમાં તો શંકા જેવું નથી. એ શ્લોક આણુકથનો પોતાનો હોય અને આ વિષયના પ્રતિપાદનમાં લખેલો હોય, તો આવા અપૂર્ણ સંબંધવાળો હોય નહી. ન્થાદિ આ પ્રથમ શ્લોક અવતરણુરૂપે લીધેલો છે, તો પછી તેની સાથેનો ભાસવાળો શ્લોક આણુકથનો હોય એ સંભવતું નથી, કારણ કે બંને શ્લોકોને એમણે અવતરણુસૂચક

અપીહ શ્લોકો ભવતઃ એવા શબ્દોથી દાખલ કર્યા છે. પ્રથમ શ્રુતિનાં પ્રમાણસૂત વચ્ચેના ટાંકી, પ્રમાણરૂપ નહિં મનાયેલા આ બંને શ્લોકો આણક્યે એ વિષયના વધારાના પુરાવા તરીકે ઉતાર્યા હશે, એમાં શંકા કરવાનું કારણ જણાતું નથી. વાત્સ્યાયન હાસ્ય-સૂત્રમાં ભવતિ ચાત્ર શ્લોકઃ । શ્લોકાવત્ર ભવતઃ । ભવન્તિ ચાત્ર શ્લોકાઃ । એવા પ્રયોગો ગ્રંથકારના પોતાના કરેલા શ્લોકોનો પ્રસ્તાવ કરે છે, એમ રા. કેશવલાલ ધ્રુવનું માનવું છે, પરંતુ તેમ માનવાનું એવું શું સબલ પ્રમાણ છે? એ શ્લોકો પણ અવતરણરૂપે કેમ ન હોય? વળી વાત્સ્યાયનહાસ્યસૂત્ર આણક્યનું જ છે, એમ સર્વાંશે હજી ક્યાં સિદ્ધ થયું છે, કે આપણે એમ માનીએ કે પોતાના શ્લોકો ટાંકતાં પણ આવી રીતે લખવાની આણક્યની પદ્ધતિ હતી.

આણક્યે પોતાના સિદ્ધાન્તોનું પ્રતિપાદન કરવાની જે પદ્ધતિ આખા ગ્રંથમાં સ્વીકારી છે, તે બેતાં આ બંને શ્લોકો અવતરણરૂપે લાગે છે. કોઈ ગ્રંથકર્તા પોતાના શ્લોકને ‘અહિંયાં બીજા બે શ્લોકો છે.’ એમ કહી લખે એ સામાન્ય સ્થિતિ વિરુદ્ધ હોવાથી માનવામાં આવતું નથી.

આણક્ય પોતાના સિદ્ધાન્તના સમર્થનમાં જેટલાં મળી આવે તેટલાં પ્રમાણો આપી પોતાના અભિપ્રાયથી તેને સિદ્ધ કરે છે, એટલે અવતરણ કરવાની આવશ્યકતા જેટલી આણક્યને છે, તેટલી ભાસને નથી. ભાસ કવિ તો સ્વાભાવિક રીતે નાટકના આલુ વિષયના પ્રસંગમાં યોધાઓ પ્રત્યે સમયને અનુસરતાં પ્રેતસાહનનાં વચ્ચેના આ પ્રમાણે કહેવડાવે છે.

ગાત્રસેવકઃ એતે તે સુહૃદો નિરોધમુક્તા ઇવ કૃષ્ણસર્પા ઇતસ્તતઃ નિર્ચાવન્તિ ।
મોઃ મોઃ સુહૃદઃ શ્રુણ્વન્તુ ભવન્તઃ

નવં શરાવં સલિલૈઃ સુપૂર્ણમ્

સુસંસ્કૃતં દર્મકૃતોત્તરીયમ્ । ઇત્યાદિ.

અહિ ઉપર દર્શાવેલા પ્રસંગોમાંથી નીચેનો શ્લોક સ્વાભાવિક રીતે ઉદ્ભવે છે અને અવતરણનું કંઈ પણ સૂચન કરવામાં આવ્યું નથી, તો પછી કંઈ પણ અવતરણના ચિહ્ન સિવાય, આણક્યનો શ્લોક પોતાનો હોય એમ લખી દેવાનો આરોપ ભાસને શામાટે આપવો જોઈએ? વળી નાટકોમાં આવી જાતનાં અવતરણો બહુધા જોવામાં આવતાં નથી, તેમ મહાકવિ ભાસ જેવો સમર્થ લેખક, એક શ્લોકને માટે આણક્યનો ઉતારો કરે એમ સંભવતું પણ નથી. ઉતારો કરવાની આવશ્યકતા આણક્યના વિષયના સંબંધમાં વધારે ઉત્પન્ન થાય છે, કારણ કે તે વિવિધ પ્રમાણોથી પોતાના વિષયનું પ્રતિપાદન કરે છે અને “અહીં બીજા બે શ્લોકો આ પ્રમાણે છે,” એમ સ્પષ્ટ લખે છે, ત્યારે એમાંનો એક શ્લોક ભાસને નથી એમ શંકા કરવી એ નિર્રર્થક છે.

અંનેમાં પરસ્પરને કેટલુંક મળતાપણું જણાય છે અને અંનેની ભાષા બહુધા એક કાળની હોય તેવી લાગે છે. ભાસે અવિમારકમાં દર્શાવેલા મંત્રતંત્રાદિકના વહેમો, આણક્યના અર્થશાસ્ત્રના વિવિધ પ્રયોગો સાથે મળતા આવે છે. અનેક શાસ્ત્રો અને ગ્રંથોમાંથી રાજનીતિના અને છળકપટના જે જે પ્રયોગો મળી આવ્યા, તેનું આણક્યે એક ગ્રંથમાં નિબંધન કર્યું છે. રાજને કેમ છળવો તે વિષયમાં એક સ્થળે આણક્ય લખે છે કે—*

દૃષ્ટિકામં વા નાગવનપાલહસ્તિના લક્ષણ્યેન પ્રલોભયેયુઃ ।

પ્રતિપન્નં ગહનમેકાયનં વા અતિનીય ઘાતયેયુઃ । વદ્ધા વા અપહરેયુઃ ॥

હાથીના શિકારનો શોષીન ઉદય રાજ કેવી રીતે બંધન પાસ્યો હતો, તેને માટે ભાસે અતિજ્ઞાયૌગન્ધરાયણમાં જે વૃત્તાંત આપ્યો છે, તેની સાથે ઉપરનો પ્રયોગ યથાસ્થિત રીતે મળતો આવે છે. માત્ર આણક્યે એને નાના આકારમાં સૂત્રરૂપે ગોઠવ્યો છે એટલો જ એમાં ફેર છે. આ પ્રસંગમાં પણ ભાસ અને આણક્યમાં પરસ્પરની છાયા જણાય છે અને અત્યંત સૂક્ષ્મદૃષ્ટિથી જોનારને આવી ઘણી બાબતો અંને ગ્રંથોમાંથી મળી આવવાનો સંભવ છે.

ભાસ અને આણક્ય પરસ્પરને જણતા હતા, એમ માનવામાં બાધ જણાતો નથી. ત્યારે ભાસની છાયા અને એક શ્લોક આણક્યના ગ્રંથમાં જોવામાં આવે છે ત્યારે અર્થશાસ્ત્રનું નામ ભાસનામાં પણ જોવામાં આવે છે.

અર્થશાસ્ત્રગુણગ્રાહી જ્યેષ્ઠો ગોપાલકઃ સુતઃ અતિજ્ઞાયૌગન્ધરાયણ. પાનું ૩૫

વળી કેદ પકડાયેલા વત્સરાજના સંબંધમાં ઉલ્લયિનીના ચાંડમહાસેનના પ્રધાન ભરતચૌહાંકની અને વત્સરાજના મંત્રી યૌગન્ધરાયણની વચ્ચે વાત ચાલે છે ત્યાં ભરતચૌહાંક પૂછે છે કે—

* અપરોક્ષરાજવ્યવહારો ભવાનિતિ વ્રવીતિ । સમરાવજિતેષુ રાત્રુષુ કિમાહ શાસ્ત્રમ્ ।

યૌગન્ધરાયણ-વ્રથઃ । કૃતાપરાધસ્ય હિ સત્કૃતિર્વિઘઃ

અતિજ્ઞાયૌગન્ધરાયણ-અંક ૪-પાનું. ૭૧-૭૨

અહિં પણ શાસ્ત્ર શબ્દે અર્થશાસ્ત્રનો નિર્દેશ કરેલો જણાય છે અને યૌગન્ધરાયણની યુદ્ધનીતિ, મંત્રપદ્ધતિ વગેરે પણ આણક્યની નીતિને સૂચવે છે. અંને જણા સમકાલીન હોવાથી એકબેકનાં વચ્ચેનાં પ્રમાણરૂપે દર્શાવતા નથી, કારણ કે તે વખતની પ્રજા તેને જુના પ્રમાણ રૂપ માની શકે નહીં; તેમ છતાં એ અંને અન્યોન્યના વિચા-

રોને માન આપતા હોય એમ જણાય છે. નંદરાજની સાથે દૃઢ વૈર બાંધનાર અને અંદ્રગુપ્તને ૨૫ વર્ષની નાની વયમાં મગધદેશની અને આખા ઉત્તર હિન્દુસ્તાનની ગાદી અપાવનાર આણક્ય છેલ્લા નંદરાજના વખતમાં પરિપક્વ વયનો હશે એમાં શંકા નહીં, કારણ કે અનુભવ, પરિપક્વ વય અને રાજનીતિમાં સંપૂર્ણ કુશળતા પામ્યા સિવાય, નંદની ગાદીને ઉંધી વાળી અંદ્રગુપ્તને રાજ્ય અપાવવાનું મોટું સાહસ માથે લઈ શકાય નહિ. આણક્ય એ વખતે પુખ્ત ઉમ્મરે પહોંચેલો હશે અને તરૂણ અંદ્રગુપ્તને રાજનીતિમાં પ્રવીણ કરવાને માટે આ અર્થશાસ્ત્ર લખ્યું હશે, તથા લગભગ આખા એશિયાખંડમાં પોતાની આણ વર્તાવનાર અંદ્રગુપ્તનું પરાક્રમ એ નીતિના શિક્ષણને આભારી હશે. ૨૫ વર્ષના અંદ્રગુપ્તને રાજ્ય અપાવનાર આણક્ય કંઈ નહીં તો એનાથી બમણી ઉમ્મરનો પાકો અનુભવી અને સર્વ વિષયમાં પારંગત હશે. પોતાની પ્રતિજ્ઞા પૂરી કરી નંદરાજનું નિકંદન કરી થોડે કાળે તે મરણ પામ્યો હશે. ભાસ એ અરસામાં રાજ્યાશ્રય લોભવતા એક પ્રતિષ્ઠિત કવિ તરીકે ઉદય પામેલો હશે, અથવા તો પામતો હશે. આથી વધારે અંતર એ બંનેમાં સંભવતું નથી.

ઉદયન અથવા વત્સરાજને હાથીના શિકારનો ઘણો શોખ હતો, તેથી ઉબ્બચિનીના અંડમહારેન રાજ્યે પોતાની પુત્રી વાસવદત્તાને એની (૭) ભાસ અને સાથે પરણાવવાના હેતુથી, કૃત્રિમ હાથી બનાવી તેનો શિકાર ભામહ. કરવાને માટે એને લોભાવીને કેદ પકડી ઉબ્બચિનીમાં આણ્યો હતો. આ બધી બાબત ભાસ કવિએ પોતાના પ્રતિજ્ઞાચોગન્ધરાયણમાં લખી છે. ઉદયન જેવો રાજા અને તેના મંત્રિઓ, આવા કૃત્રિમ હાથીને ન ઓળખી શક્યા, એ બાબત ઉપર ન્યાયવિરોધ બતાવતાં, ભામહ નામના કવિએ પોતાના કાવ્યાલંકાર નામના ગ્રંથમાં નિચે પ્રમાણે લખેલું છે કે—

વિજિગીષુમુપન્યસ્ય વત્સેશં વૃદ્ધદર્શનમ્ ।

તસ્યૈવ ક્ષતિનઃ પશ્વાદમ્યધાચ્ચારશૂન્યતામ્ ॥ ૪૦ ॥

અંતર્યોધશતાકીર્ણં સાલંકાયનેનતૃકમ્ ।

તથાવિધં ગજચ્છદ્ય નાજાસીત્ત્વ સ્વમૂગતમ્ ॥ ૪૧ ॥

યદિ વોપેક્ષિતં તસ્ય સચિવૈઃ સ્વાર્થસિદ્ધયે ।

અહો નુ મંદિમા તેષાં ભક્તિર્વા નાસ્તિ મર્તરિ ॥ ૪૨ ॥

શરા દૃઢધનુર્મુક્તા મન્યુમદ્રિરરાતિભિઃ ।

મર્માણિ પરિહૃત્યાસ્ય પતિષ્વંતીતિ કાનુમા ॥ ૪૩ ॥

ભામહે પોતાના કાવ્યાલંકારમાં ન્યાયવિરોધના સંબંધમાં ચર્ચા કરતાં જે કંઈ આક્ષેપપૂર્વક લખ્યું છે, તે માત્ર જે જ વ્યક્તિના સંબંધમાં સંભવે છે. એક ભાસ અને બીજો બૃહલ્કથાકાર ગુણાઢ્ય છે. ભાસે પ્રતિજ્ઞાયૌગન્ધરાયણમાં, વત્સરાજ હાથીનાથી છેતરાઈ કેદ પકડાયો તે પ્રસંગ એવી સારી રીતે લખેલો છે કે, તેમાં આવી રીતનો ન્યાયવિરોધ બહુ આવે તેમ નથી. મંત્રી યૌગન્ધરાયણને ચારપુરુષો તરફથી ચંડ-મહાસેનના પ્રપંચની ખબર પડે છે અને ઉદયનને ચેતાવવાને માટે તે તૈયારી કરે છે, એટલામાં ઉદયનનો અનુયાયી હંસક આવીને નિવેદન કરે છે કે, વત્સરાજ કેદ પકડાયો. ત્યાં આગળ સઘળી હકીકત બાજીવાને માટે, યૌગન્ધરાયણ પાસે અનેક પ્રશ્નો કરાવી કવિએ બધી પરિસ્થિતિ આ પ્રમાણે સ્પષ્ટ કરી બતાવી છે. રુમણવાન્ પ્રધાન તથા બીજા સૈનિકો વત્સરાજની સાથે હતા, તે બધા દૂર કેમ રહ્યા? અને રાજ એકલો હસ્તિને પકડવા કેમ ગયો? રુમણવાન્ ક્યાં ગયો હતો? શું એને શત્રુઓએ ફોજો તો ન હતો? હસ્તિ ક્યાં હતો? રાજ કેવી રીતે પકડાયો? વગેરે પ્રશ્નોના ખુલાસા એવી સારી રીતે કરેલા છે કે, ભામહે દર્શાવેલા ન્યાયવિરોધનો એમાં ઘણો થોડો જ સંભવ રહે છે. આથી ભાસનામાં ન્યાય વિરોધનો દોષ આરોપવાનું કારણ ઘણું અંશે ઉત્પન્ન થતું નથી. ભામહે પોતાની ચર્ચામાં નયવેદિનઃ કવેરમિપ્રાયં। અને નમોસ્તુ તેભ્યઃ વિદ્વદ્ભ્યઃ। એમ જે બુદ્ધાં બુદ્ધાં પદો વાપરી કવિ શબ્દે ભાસને સૂચવ્યો છે અને વિદ્વદ્ભ્યઃ શબ્દે બૃહલ્કથાકાર ગુણાઢ્યને સૂચવ્યો છે. નમોસ્તુ તેભ્યઃ વિદ્વદ્ભ્યો એ શબ્દે જે આક્ષેપ છે, તે ગુણાઢ્ય ઉપર છે, જેને ભામહ માત્ર વિદ્વાન્ એ સંજ્ઞાથી ઓળખાવે છે અને નયવેદિ કવિ તરીકે જેની પ્રશંસા કરે છે તે મહાકવિ ભાસ છે. વળી કવેરમિપ્રાયં। શાસ્ત્રલોકાવપાસ્યેવ। ઇત્યાદિ શબ્દોથી, ન્યાયવિરુદ્ધ તથા લોકકથા ન લક્ષમાં લેતાં ભાસના લખાણથી વિરુદ્ધ અભિપ્રાયવાળું બૃહલ્કથામાં જે કંઈ લખાણ બેવામાં આવ્યું હશે, તેને ઉદ્દેશીને ભામહે આ શ્લોકોમાં વિદ્વાન્ એ શબ્દથી ઉદ્દેશીને, કવિથી કોઈ ઇતર ગ્રન્થકાર ઉપર આક્ષેપ કર્યો હોય એમ સ્પષ્ટ જણાઈ આવે છે અને તે ગુણાઢ્ય છે; એટલે ભામહ ભાસની પછી થયેલા એટલું જ નહીં, પરંતુ બૃહલ્કથાકાર ગુણાઢ્યની પછી થયેલા હોવા બેઠાએ, એમ માનવાને આપણને પૂરતું કારણ મળે છે.

ભામહે મેઘદૂતના સંબંધમાં આક્ષેપપૂર્વક લખ્યું છે કે, મેઘ આદિ નિર્જીવ અને વાયા વગરના દૂતોને ચોનવા એ અયુક્તિક છે. આના સંબંધમાં ગણપતિ શાસ્ત્રીનું એમ માનવું છે કે “ભામહે, આવા આવા દૂતો કવિઓ કહ્યે, તે યુક્તિપુરઃસર નથી, એમ માત્ર અનુમાનથી જ લખેલું છે. કાલિદાસનું મેઘદૂત એમના વખતમાં હતું નહીં, કારણ કે કાલિદાસ એમની પછી થયા હતા.” એ વિદ્વાન્ શાસ્ત્રીના મતને બહુમાન સાથે વિચારવા છતાં પણ એ વાત ગળે ઉતરતી નથી. કાલિદાસ જેવા સૂક્ષ્મ દૃષ્ટિવાળા કવિને આ વસ્તુ અયુક્તિક છે, એમ લાગ્યા વિના રહું નથી અને તેથી જ એમણે પોતે

इत्यौत्सुक्यादपरिगणयन् गुह्यकस्तं ययाचे ।

कामार्ता हि प्रकृतिकृपणाश्चेतनावेतनेषु ॥

એમ કહી, એ જાતના દોષનો પ્રથમથી જ પરિહાર કરી લીધો છે. આ પરિહારમાં મોટા અક્ષરે જાપેલા ઔત્સુક્યાત્ કામાર્તા શબ્દો ખાસ ધ્યાન ખેંચે તેવા છે. ભામહ, મેઘદૂતને અયુક્તિક ગણી છેલ્લા શ્લોકમાં લખે છે કે;—

यदि चोत्कंठया तत तदुत्तमञ्च इव भाषते ।

तथा भवतु भूम्नेदं सुमेधोभिःप्रयुज्यते ॥

અત્યંત ઉત્કંઠાથી ઉન્મત્તની પેઠે કદાપિ કોઈ સંદેશ કહાવનાર એમ જાણે તો ભલે. આવી થોળના બુદ્ધિમાન પુરુષો કરતા હશે, આમ કહી જે શબ્દોમાં કાલિદાસે એ વિરોધનો પરિહાર કરેલો છે, તે જ શબ્દો અને તે જ વિચારો ભામહે પોતાના છેલ્લા શ્લોકમાં એ દોષને ભલે કહી જતો કરતાં દર્શાવ્યા છે. આ સ્પષ્ટ બતાવી આપે છે કે, નિર્ભય મેઘ ક્યાં અને પ્રાણીથી લે જવાય તેવા સંદેશો ક્યાં? એ વિરોધનો અત્યંત ઉત્કંઠાને લીધે તથા કામાર્ત થયેલા (અર્થાત્ ઉન્માદની દશાને પામેલા) યક્ષ વિચાર નહીં કરતાં મેઘને દૂત કહ્યો, એ શ્લોક ભામહના વાંચવામાં આવેલો હોવો જ નોંધ્યો. કાલિદાસનો ખુલાસો અને થોડો ઘણો વ્યાજબી લાગેલો હોવો નોંધ્યો, અને તેથી જ તેણે એ મહાકવિ ઉપર સખત આક્ષેપ ન કરતાં સુમેધોભિઃપ્રયુજ્યતે એમ મૃદુ શબ્દોમાં સઘળું પતાવી દીધું છે. જો એમ ન હોય તો ઉત્કંઠા, ઉત્તમન્ચ દશા આદિ જે કારણો કાલિદાસે યક્ષની આવી પ્રવૃત્તિને માટે બતાવેલાં છે, તે ભામહના શ્લોકમાં કેમ આવે? ન્યાયવિરોધના સંબંધમાં આપણે તપાસી ગયા કે, એમાં જે આક્ષેપ છે તે કવિ ઉપર નથી, પરંતુ વિદ્વાન્ બૃહલ્લથાકાર ઉપર છે—અને એ જ આ અનુમાનને ટેકો આપે છે. બૃહલ્લથાકાર શાલિવાહન શકકર્તાનો સમકાલીન હતો એમ ગણપતિશાસ્ત્રી કહે છે અને ઘણે ભાગે બૃહલ્લથા ઈ. સ. ૨૦* પહેલા અથવા બીજા સૈકામાં લખાયેલી છે, એટલે જો આપણે પહેલું અનુમાન ખરું માનીએ તો બીજું પણ ખરું માનવું જ પડે તેમ છે. ન્યાયવિરોધમાં કવિ ઉપર આક્ષેપ નથી પણ વિદ્વદ્યો નમઃ એ પદ બૃહલ્લથાકાર ઉપર છે, એમાં શંકાનો અવકાશ લાગતો નથી તેમ કાલિદાસે મેઘદૂતના અયુક્તિકપણને માટે જે ખુલાસો આપ્યો છે, તે જ ભામહે પોતાના શ્લોકમાં જુદા શબ્દોમાં નોંધી, કાલિદાસ જેવા પ્રસિદ્ધ કવિ ઉપર બીજું આક્ષેપરૂપ ન લખતાં એ વાત પડતી મુકી છે, એમાં પણ શંકા રાખવાનું કારણ જણાતું નથી.

* જુઓ સ્વપ્નવાસવદત્તાની પ્રસ્તાવના પા. ૨૭.

મેકડોનેલ્સ સંસ્કૃત લિટરેચર પા. ૩૭૬.

મહાકવિ ભાસે પોતાના બાળચરિત નાટકમાં રામ અને રાવણના સંવાદમાં રાવણના મુખે કહેવડાવ્યું છે કે-મોઃ કાશ્યપગોત્રોસ્મિ । સંગોપાંગં વેદમધીયે । માનવીયં ધર્મશાસ્ત્રમ્ । મોહશ્ચરં યોગશાસ્ત્રમ્ । બાર્હસ્પત્યમર્થશાસ્ત્રમ્ । મેધાતિથે-ન્યાયશાસ્ત્રમ્ । પ્રાચેતસં શ્રાદ્ધકલ્પં ચ । અહિં ગણપતિશાસ્ત્રી લખે છે કે “મેધાતિથિ કોઈ જુના મહર્ષિનું નામ હોવું જોઈએ. માનવધર્મશાસ્ત્રના ઉપર ટીકા કરનાર મેધાતિથિનું નામ આપ્યું છે, માટે ભાસ, એ મેધાતિથિ પછી થયા હશે એમ માનવાનું કારણ નથી.” આ મેધાતિથિ ઈ. સ. ૬૦૦* માં થયા હોતો એમ માનવામાં આવે છે. ભાસના સંબંધમાં એવી શંકા થવાનું અહીં કંઈ જ કારણ નથી. જો એવી શંકા કરીએ તો ભાસને આધુનિક રામરક્ષાના કર્તા પછી મુકવો પડે કારણ કે મનોજવં મારુતતુલ્યવેગમ્ એ રામરક્ષાનું પદ ભાસના બાળચરિતમાં જોવામાં આવે છે. (જુઓ પાનું ૩૩). રામરાવણના સંવાદમાં રાવણના અભ્યાસને માટે જુના મહર્ષિઓનાં શાસ્ત્રોનાં જ ઉદ્દેશ્ય યોગ્ય ગણાય. ત્યાં આગળ પાર્તજલં યોગશાસ્ત્રમ્ અથવા કૌટિલીયં અર્થશાસ્ત્રમ્ એમ લખે જ નહીં. કારણ કે સમયવિરોધને (એનેકોનીઝમને) લીધે એ એમના સમકાલીન ગ્રંથકારોના ઉપહાસને પાત્ર થયા વિના રહે જ નહીં. આવો સમયવિરોધ સાચવવામાં ભાસ કુશળ છે, તે આપણે ભગવદ્ગીતાના શ્લોકના સંબંધમાં આગળ દર્શાવી ગયા છીએ. ન્યાં ભગવાન્ કૃષ્ણનાં યુદ્ધ વખતે અર્જુનને ઉપદેશ આપતાં વચનો ઉતારી, કર્ણના મુખમાં ન મુકતાં, પોતાનાં વચનો મુક્યાં છે. આથી માનવધર્મશાસ્ત્રના ટીકાકાર મેધાતિથિની પૂર્વે ભાસ થયા હતા એમ માનવામાં કંઈ પણ બાધ આવતો નથી. કેટલાએક વિદ્વાનો ભામહને ઈ. સ. ૬૦૦ માં મુકે છે, પરંતુ ભામહ એટલો અર્વાચીન હોય એમ લાગતું નથી, તેમ ગણપતિશાસ્ત્રી એને ઘણા જુનો માને છે, તેટલો એ જુનો પણ નથી. એ પાણિનિની પછી થયા હોતો એ તો નિર્વિવાદ છે. કારણ કે નિચેના શ્લોકમાં એ પાણિનિનો મત સ્વીકારવો એ હિતમ છે, એમ લખે છે.

શ્રદ્ધેયં જગતિ મતં હિ પાણિનીયં । મધ્યસ્થાઙ્ગવાતિ ન કસ્યચિત્ પ્રમાણમ્ । પરિ. ૬-૬૩.

ભામહ ચાણક્યની પછી થયા હતા, તે નિચેના એમના શ્લોક ઉપરથી જણાઈ આવે છે.

ચાણાક્યો નક્તસપયાન્નંદક્રીડાગૃહં યથા-પરિચ્છેદ-૩-૧૩.

અને ભાસની પણ પછીનો એ અલંકારિક છે, કારણ કે કવિ શબ્દથી ભાસનો ઉદ્દેશ્ય કરી ન્યાયવિરોધ દર્શાવતાં એણે ભાસનું પ્રતિપાદન કરેલું છે.

* જુઓ મેકડોનેલ્સ સંસ્કૃત લિટરેચર પાનું ૪૨૯.

એ કાલિદાસની પછી થયા હતા એમ આપણે એમના, મેઘસંદેશ અચુક્તિક છે, એવી ચર્ચાના વિષયમાં જણાવ્યું છે. એ પ્રમાણ કદાપિ કોઈના ધ્યાનમાં ન આવે તો નિચેનાં બીજાં પ્રમાણો પણ ભામહને કાલિદાસની પછી મુકવાનું કારણ આપે છે.

કાલિદાસના કેટલાકએક વિચારોની સંપૂર્ણ યથા ભામહના કાવ્યાલંકારમાં જોવામાં આવે છે. જુઓ.

અયં મંદદ્યુતિર્માસ્વાનસ્તં પ્રતિયિયાસ્યતિ ।

ઉદયઃ પતનાયેતિ શ્રીમતો વૉધયન્નરાન્-પરિચ્છેદ-૩ શ્લોક-૩૩.

આ શ્લોકમાં ભામહે, શાકુન્તલમાંના નીચે લખેલા શ્લોકનો ભાવ, અનુષ્ટુપ્ વૃત્તમાં સંક્ષિપ્ત કરીને મુકેલો છે.

યાત્યેકતોસ્તશિખરં પતિરોષધીનામ્ ।

આવિષ્કૃતોરુણપુરઃસર એકતોર્કઃ ।

તેજોદ્વયસ્ય યુગપદ્મસનોદયામ્યામ્ ।

લોકો નિયમ્યત ઇવાત્મદશાન્તરેષુ ॥ શાકુન્તલ. અંક. ૪-૨ શ્લોક.

વળી નીચેના શ્લોકમાં લખ્યું છે કે—

સાર્જન્ન્યધરરાગં તે પતંતો વાષ્પવિન્દવઃ પરિચ્છેદ ૬-૫૧

આ ભાવ વિક્રમોર્વશીયના ચોથા અંકમાંના નીચેના શ્લોકનો છે.

હતોષ્ટરાગૈર્નયનોદવિન્દુભિઃ અંક ચોથો.

વળી-જાનુદમ્ની સરિન્નારીનિતંવદ્વયસં પયઃ (પરિચ્છેદ-૬-૫૫) એ પદ નારીનિતંવદ્વયસં વખૂવ એમ કાલિદાસના રઘુવંશના શ્લોકમાં પણ છે.

આ ઉપરથી ભામહ કાલિદાસની પછી થયા હતા એમ માનવામાં શક રહેતો નથી. એટલું જ નહીં પણ એ બૃહલ્લથાકાર ગુણાઢ્યની પછી હતા એમ માનવાનાં સખળ પ્રમાણ મળે છે, કારણ કે ભામહે ન્યાયવિરોધમાં નમોસ્તુ તેમ્બો વિદ્વદમ્બે વેડમિપ્રાયં કવેરિમમ્ । એ શબ્દે બૃહલ્લથાકારને ઉદ્દેશીને આલેખ કર્યો છે. વળી એ જ પ્રકરણમાં નરવાહનદત્તના સંબંધમાં નીચે પ્રમાણે ચર્ચા છે.

નરવાહનદત્તેન વેડ્યાવાન્નિશિ પીડિતઃ પરિચ્છેદ-૬-૬૩.

તે તો ભાસના લેખને ઉદ્દેશીને હોય જ નહીં, કારણ કે ભાસે નરવાહનદત્ત સંબંધે કંઈ લખ્યું નથી, તેથી એ પણ બૃહલ્લથાકાર ગુણાઢ્યના સંબંધમાં જ છે. એટલે

બૃહલ્કથાકારની પછી એ થયા હતા એમ માનવામાં લગાર પણ બાધ નથી. કેટલાએક વિદ્વાનો ભામહને ૮ માં ૯ માં શતકમાં મુકે છે પરંતુ એ એટલો અર્વાચીન નથી. આઠમા નવમા શતકમાં પાણિનીયના વ્યાકરણના સિદ્ધાન્તો સાર્વત્રિક થઈ પ્રમાણરૂપે સ્વીકારાયેલા હતા. ભામહના પાણિનીસંબંધી ઉલ્લેખ ઉપરથી જણાય છે કે, તેમના વખતમાં એ સિદ્ધાન્તો સાર્વત્રિક ન હતા, માટે એમણે પાણિનિના મતને માનવો એમ લખ્યું છે. આ કાળ ઇ. સ. પહેલા શતક સુધીનો ગણી શકાય. વળી ભામહનામાં બુદ્ધ ધર્મ સંબંધી કંઈ પણ જણાતું નથી, એટલે બુદ્ધધર્મની અસર નાશ પામી ગયા પછીના સમયમાં અર્થાત્ કાલિદાસની પછી થોડાં વર્ષના અરસામાં એ થયા હશે, એમ માની શકાય.

ભાસનાં નાટક વાંચનાર કોઈ પણ માણસને એટલું તો સ્પષ્ટ જણાયા વિના રહેશે જ નહિં કે, એમની ભાષા અશ્વઘોષ, કાલિદાસ અને તેમની પછી થયેલા કવિઓના કરતાં કંઈક જુની અને લોક વ્યવહારમાં તે વખતે બોલાતી હોય તેવી છે. ગણપતિશાસ્ત્રી એમના કેટલાએક વ્યાકરણના પ્રયોગો બતાવી એમ પુરવાર કરે છે કે “ભાસ કવિ ભગવાન્ પાણિનિના કરતાં પણ પહેલા થયા હતા.” ભગવાન્ પાણિનિ ઇ. સ. પૂર્વે ૪ થા સૈકાની આખરમાં થયા હતા એમ માનવામાં આવે છે. જો આપણે ભાસને ઇ. સ. પૂર્વે પાંચમા શતકમાં એટલે પાણિનિની પૂર્વે માનીએ, તો આગળ ચર્ચવામાં આવેલી અનેક બાબતો સાથે બાહ્ય અને આંતર પ્રમાણોની એકવાક્યતા થઈ શકતી નથી. ભાસના કેટલાએક વ્યાકરણના પ્રયોગો પાણિનિના નિયમોને અનુસરતા નથી એ વાત ખરી છે, પરંતુ તે ઉપરથી એ પાણિનિના સમય પહેલાં થયા હતા એમ કહેવાને માટે સબળ પ્રમાણ નથી. એટલું તો નિર્વિવાદ છે કે, ભાસે જે ભાષા લખી છે તે, તે વખતે લોકોમાં બોલાતી ભાષા છે. આર્યાવર્તમાં, સંસ્કૃત ભાષા ઇ. સ. પૂર્વે બીજા શતકમાં બોલાતી હતી. બ્રાહ્મણો રાજાઓ અને ઉચ્ચ વર્ણના લોકો સંસ્કૃત બોલતા. સ્ત્રીઓ અને સામાન્ય વર્ણના લોક પ્રાકૃત બોલતા. ભાસના નાટકોમાં વાપરેલી ભાષા આવા જ પ્રકારની જણાય છે. ભાષ્યકાર પતંજલિના સમય પછી સંસ્કૃત ભાષાને જે ઓપ ચઢ્યો છે અને તે અરસામાં થયેલા કાલિદાસ આદિ કવિઓની ભાષામાં જે સંસ્કાર અને સુઘટિતપણું જોવામાં આવે છે, તે ભાસની ભાષામાં નથી. એ ભાષા સાદી, સુંદર, કોઈ પણ જાતના ઓપ વગરની અને લોકપ્રચલિત જેવી છે. એ જ પ્રમાણે પાણિનિના વ્યાકરણશાસ્ત્રના નિયમોને એ બરાબર અનુસરતી નથી, એ ઉપરથી આપણને આ અનુમાન સ્વાભાવિક લાગે છે કે, ભાસે વાપરેલી ભાષા,

પતંજલિના સમયની પૂર્વનાં અને ઇ. સ. પૂર્વે ૪૦૦ એટલે પાણિનીના સમયની પછીના કાળના ૩૦૦ વર્ષના ગાળામાં લોકમાં વપરાતી ભાષા હોવી જોઈએ. આ મધ્યના ગાળામાં, અશોકના સમયમાં તે પ્રાકૃતનો પ્રચાર ઘણો વધી ગયો હતો. ઘણા ઘણા ગ્રન્થો અને લેખો વગેરે સામાન્ય લોક સમજી શકે એટલા માટે પ્રાકૃતમાં લખાતા હતા અને એકંદર રીતે જોઈએ તે રાજ્યશાસનથી એ ભાષા ઉપર જેટલું લક્ષ અપાતું હતું તેટલું સંસ્કૃત ઉપર અપાતું નહતું, એટલે ચંદ્રગુપ્તથી માંડીને પતંજલિના સમય સુધીમાં જે ભાષા વપરાતી હશે, તે જ નતની ભાસની જુની ભાષા છે.

ભાસને આપણે ઇ. સ. પૂર્વે ૩૨૫ સુધીમાં, એટલે ચંદ્રગુપ્તના સમયમાં સુક્રીએ છીએ, એટલે આ અનુમાન વધારે ખંધખેસતું આવે છે. વળી પાણિનીના નિયમોને ભાસ સર્વથા અનુસરતા નથી, તેનો પણ ખુલાસો થઈ શકે છે; કારણ કે પાણિની ઇ. પૂર્વે ૪ થા શતકમાં અને ભાસ ઇ. સ. પૂર્વે ૩૨૫ માં થયા એમ માનીએ છીએ, એટલે આટલા થોડા અંતરમાં પાણિનીના વ્યાકરણના નિયમો વિદ્વાનોને અને પ્રચલિતભાષાને ખંધ-નરૂપ મનાય એવી રીતે સ્વીકારાયા નહીં હોય. તે કાળે વિદ્વાનો પ્રસાર અત્યારના જેટલો અપાઠાખંધ થઈ શકતો નહીં હોય અને અમુક શાસ્ત્રના સિદ્ધાન્તો સર્વમાન્ય થતાં ઘણો કાળ નિકળી જતો હશે. આવા કારણથી થોડાં વર્ષો પૂર્વે થયેલા પાણિનીના નિયમોને બધી રીતે અનુસરવા કરતાં, લોકરૂઢિથી ચાલતા આવેલા પ્રયોગોને પણ ભાસે પોતાની ભાષામાં ચાલુ રાખ્યા હશે અને ભાષાનું એકંદર સ્વરૂપ જોતાં એવું જ અનુમાન થાય છે. એ ભાષા સામાન્ય વ્યવહારમાં વપરાતી અને ભાષાનાં સ્વદ વાક્યોથી ભરપૂર છે, તથા સરળ છતાં કોઈ કોઈ પ્રસંગે સમજવામાં અઘરી છે. એનું સ્વરૂપ જ દર્શાવી આપે છે કે, એ કાલિદાસની (કલાસીકલ) સંસ્કારશુદ્ધ ભાષા કરતાં કંઈ નહિ તો ૧૦૦-૧૫૦ વર્ષ જેટલી જુની છે. સામાન્ય દૃષ્ટાન્ત તરીકે આપણી ગુજરાતી ભાષા લઈએ. દલપતરામ અને તેમની પહેલાંના કવિઓની અને અત્યારે વપરાતી ભાષામાં લગભગ આ ૫૦ વર્ષમાં જેટલું અંતર જણાય છે, તેટલું અંતર કાલિદાસની અને ભાસની ભાષામાં જોવામાં આવે છે. સાહિત્યની સપાઠાખંધ ચાલતી અભિવૃદ્ધિના હાલના સમયમાં, ૫૦ વર્ષમાં ગુજરાતી ભાષા ઉપર જેટલા સંસ્કારો થવા પામ્યા છે, તેટલા સંસ્કારો થવાને એ પૂર્વના કાળમાં આજમાં આજાં ૧૦૦-૧૫૦ વર્ષ જોઈએ. વળી એટલું પણ સ્પષ્ટ જણાય છે કે, સાહિત્યની અભિવૃદ્ધિનો યુગ આરંભાયો. તેના પહેલાંની આ ભાષા છે અને પાણિનીનો તથા કાલિદાસનો સમય એની પૂર્વ પશ્ચિમ મર્યાદા છે. ઇ. સ. પૂ. ૬૦૦ થી ઇ. સ. પૂ. ૨૦૦ સુધીમાં ચાલતા આવેલા ભાષાના અવિચ્છિન્ન પ્રવાહમાં, અશોકનો ખુદ્ધર્મનો કાળ વ્યવધાનરૂપ થઈ પડ્યો હતો, પૂર્વની પ્રચલિત ભાષા ગૌણ સ્વરૂપ પામી હતી અને પ્રાકૃતનો કંઈક વિશેષ પ્રચાર થવા લાગ્યો હતો. પૂર્વનું સમૃદ્ધ સાહિત્ય અંધારામાં પડી ગયું અને હજારો ગ્રન્થોનો નાશ થઈ

જતાં સાહિત્ય તદ્દન આણું થઈ ગયું. આથી જ્યારે પુષ્પમિત્રની પછી બુદ્ધધર્મ નષ્ટપ્રાય થયો, ત્યાર પછીના કાળમાં બ્રાહ્મણોએ પુનઃ ભાષાની અને ગ્રંથોની અભિ-વૃદ્ધિ કરવાનો પ્રયત્ન ચાલુ કર્યો અને પૂર્વના સાહિત્યમાંથી જે કંઈ હાથ લાગ્યું તે ઉપરથી તથા બીજાનું જે કંઈ મળી આવ્યું તેનો ઉપયોગ કરી અનેક ગ્રંથો લખી સંસ્કૃત સાહિત્યને પાછું સમૃદ્ધ કરી દીધું. આ સાહિત્યના પુનરુજ્જીવનના સમયમાં ભાષાને જે સંસ્કારો મળ્યા, તેનાથી તે સંસ્કૃતરૂપે થઈ રહી. પૂર્વના કાળમાં એવું સામાન્ય રીતે, ભાષા એવું નામ પ્રચલિત હતું. ભાસે પોતાનાં નાટકોમાં જેનો ઉપયોગ કર્યો છે, તે આવી બોલાતી લોકભાષા છે, ત્યારે કાલિદાસ વગેરેની છેલ્લામાં છેલ્લા સંસ્કારવાળી છે. આટલો એમાં ભેદ જણાય છે. ઈં સં પૂર્વે બીજા અથવા ત્રીજા શતકમાં સંસ્કૃત લોકભાષા હતી, એવું યુરોપિયન વિદ્વાનો પણ માને છે, એટલે ભાસનાં નાટકોમાં લખેલી લોકપ્રચલિત ભાષા પણ એમને ઈ. પૂ. ત્રીજા શતકના અંતમાં એટલે ચંદ્રગુપ્તના સમયમાં મુકવાને આપણને પ્રેરે છે.

કલકત્તાના એડર્નરિચ્યુના ઈં સં ૧૯૧૩ ના અક્ટોબરના અંકમાં, “ભાસનો સમય,” એ નામનો મીં પી. એ.ધરી. એમ. એ. એરીસ્ટર એટલોના હાથથી લખાયેલો એક લેખ પ્રસિદ્ધ થયો છે અને એજ વિષયમાં બીજો એક લેખ મીં કે. પી. જયસ્વાલના હાથથી લખાયેલો આગળ ઉપર પ્રસિદ્ધ થયો છે. આ બાબતમાં એમનો એવો અભિપ્રાય છે કે, મહાકવિ ભાસ ઈં સં પૂર્વે ૭૩ માં ચારંભાયેલા કુણ્વંશના ત્રીજા રાજા નારાયણના રાજકવિ હતા. એટલે ઈં સં પૂર્વે પહેલા શતકના ઉત્તરાર્ધમાં એ થઈ ગયા હતા. એમણે આ મતના પુરાવામાં કેટલાંએક પ્રમાણો આપેલાં છે, તે વિષે આપણે સંક્ષેપમાં વિચાર કરીશું. એ વિવાદના મુખ્ય મુદ્દાઓ નીચે પ્રમાણે છે.

(૧) “ચાણાક્યઅર્થશાસ્ત્રનો, નવં શરાવં સલિલસ્ય પૂર્ણ। એ શ્લોક ભાસના અતિ-જ્ઞાયોગન્ધરાયણમાં જોવામાં આવે છે. એ શ્લોક બંનેએ એક જુના સુભાષિત તરીકે ઉતારી લીધો હશે, અથવા આપણે એમ માનીએ કે ચાણાક્યે એ શ્લોક ભાસમાંથી લીધો હશે, તોપણ ચાણાક્યનું અર્થશાસ્ત્ર જેટલું જુનું કહેવાય છે તેટલું જુનું હું માનતો નથી. તેમ એની ઈબારત ઉપરથી એ ચાણાક્યે લખ્યું હશે એમ પણ મને શંકા છે. આથી એ શ્લોકના પ્રમાણ ઉપરથી ભાસ ચાણાક્ય પહેલાં થયા હતા એમ પુરવાર કરવું એ સપ્રમાણ નથી.

(૨) પાટલીપુત્રના મૌર્યવંશના છેલ્લા રાજા બુદ્ધદત્તને તેના સેનાપતિ પુષ્પ-મિત્રે મારી નાંખી ઈં સં પૂર્વે ૧૮૪ માં શૃંગવંશની સ્થાપના કરી હતી. આ શૃંગ-વંશના છેલ્લા રાજા દેવભૂમિને તેના બ્રાહ્મણ પ્રધાન વસુદેવે મારી નંખાવી કુણ્વંશ સ્થાપ્યો. (ઈં સં પૂર્વે ૭૩) આ વંશમાં માત્ર ચાર રાજાઓ થયા હતા. વસુદેવ, ભૂમિમિત્ર, નારાયણ, અને સુશર્મન. આ સુશર્મનને (ઈં સં પૂર્વે ૨૩ માં.)

શાતવાહને (શાલિવાહને) મારી રાજ્ય લઈ લીધું. આ કુલવંશમાં થયેલા ત્રીજા રાજા નારાયણના ભાસ રાજકવિ હતા. આ કુલવંશના રાજાઓને પુરાણોમાં શૃંગભૂત્ય એ નામે ઓળખાવેલા છે. તેઓ ખરું જોતાં ગાદી ઉપર રાજ તરીકે બેસતા નહતા, પણ પેશ્વાઓની પેઠે રાજસત્તા પોતાના હાથમાં રાખી અમલ ચલાવતા હતા. ભાસનાં નાટકોમાં આ બાબતનો ઘણો પુરાવો મળે છે. ભાસે બાલ ચરિતાદિમાં નારાયણની પ્રશંસા કરતાં તેને પ્રભુ રાખ્દેથી સંજોડ્યો છે, નરપતિ અથવા રાજા તરીકે સંજોડ્યો નથી. અમારી દલીલ એમ છે કે વસુદેવને, ભૂમિમિત્ર અને નારાયણ એવા બે પુત્ર હતા. ભૂમિમિત્ર મોટો અને નારાયણ નાનો હતો. આ વસુદેવના પુત્રોએ પોતાના રાજા દેવભૂમિને મારી નાંખ્યો હતો. આ રાજ્યપ્રપંચને ભાસે 'બાલચરિતનાટકમાં' ઉતાર્યો છે. એમાં વસુદેવના બળરામ અને નારાયણ (કૃષ્ણ) એ બે પુત્રો કંસ રાજાને મારી નાંખે છે. ભાસે ખરું જોતાં વસુદેવના પુત્રનું નામ કૃષ્ણ તરીકે લખ્યું જોઈએ, તેમ છતાં એમનું નામ સર્વ ઠેકાણે નારાયણ એમ લખ્યું છે; નાયકનું નામ કૃષ્ણ એવું કોઈ ઠેકાણે લખ્યું નથી. આથી નારાયણ નામથી જ નાયકને ભાસે ઉદ્દેશ્યો છે, તે પોતાનો આશ્રયદાતા નારાયણ છે. નાટકનો ખરો નાયક આ નારાયણ છે અને આખું આ રાજતંત્ર, કૃષ્ણે કરેલા કંસવધના સ્વરૂપમાં નાટકરૂપે ગોઠવ્યું છે, કારણ કે તે, નારાયણે કરેલો પોતાના રાજાનો વધ, કૃષ્ણે કરેલા કંસવધની પેઠે ધર્ય છે, એવું લોકોને ખતાવી આપવા માટે છે. નાટકમાં પણ ઘણે ઠેકાણે લખવામાં આવ્યું છે કે, ગોપ્રાહ્મણના રક્ષણ માટે નારાયણ દુષ્ટ રાજાનો વધ કરશે. બાલચરિતમાં વસુદેવના મોટા પુત્ર બળરામને બધી જગ્યાએ સંકર્ષણ કહેલો છે, બળરામ કહ્યો નથી. મારું માનવું એમ છે કે, વસુદેવ કુલવંશના મોટા પુત્રનું નામ પણ સંકર્ષણ હશે અને ભૂમિમિત્ર એ એનું ઉપનામ અથવા હિસ્ટીધીવ નામ હશે, જેનો અર્થ એમ હશે કે દેવભૂમિ રાજાનો મિત્ર. સંસ્કૃત સાહિત્યમાં મુખ્ય પ્રધાનના પુત્રને યુવરાજાનો મિત્ર કહ્યવામાં આવે છે, એવો કંઈક સંપ્રદાય છે. દેવભૂમિ પોતે યુવરાજા હતાં તેણે વૃદ્ધ રાજાને દેદમાં નાંખી તેના હાથમાંથી ગાદી છીનવી લીધી હતી. આ પ્રમાણે અમારા દૃષ્ટિ બિન્દુથી જોતાં બાલચરિતનો છેલ્લો અંક ઘણો અર્થસૂચક છે. નારાયણે જ્યારે કંસને માર્યો ત્યારે યોદ્ધાઓ અને તેના સગાસાગવા વસુદેવ અને તેના પુત્ર નારાયણ વગેરે ઉપર વેર લેવા તત્પર થયા. એટલામાં વસુદેવે વૃદ્ધ રાજાને દેદમાંથી બોલાવી મંગાવી તેને ગાદી ઉપર બેસાડ્યો અને યોદ્ધાઓને કહ્યું કે,

મો મો મધુરાવાસિનઃ શૃણ્વન્તુ ભવન્તઃ । અસ્ય ધર્મલુ દૈત્યેન્દ્રપુરાર્ગલોત્પાટનપટોઃ
સર્વક્ષત્રપરાહ્પુત્રાવલોકિનો વસુદેવમવસ્ય વાસુદેવસ્ય પ્રસાદાત્ પુનરધિગતરાજ્યસ્ય
રમ્યસેનસ્ય શાસનમિદાનીમ્ અવબુધ્યતે ।

સર્વ પ્રતિષ્ઠિતમિદાનીં વૃષ્ણિરાજ્યમ્ ।

અહીં સર્વક્ષત્રપરાઙ્મુલ્ય એ વાક્યનો અર્થ એટલો જ થઈ શકે કે, નારાયણ ક્ષત્રિય નહતો (બ્રાહ્મણ હતો) તેણે જોયું કે ક્ષત્રિયો ધર્મથી પરાંગમુખ થયા છે, તેથી તેણે રાજસત્તા ખુંચાવી લેનાર દેવભૂમિને મારી નાંખ્યા અને વૃદ્ધ રાજાને ગાદીએ બેસાડ્યો. આ વૃદ્ધ રાજા, તે માર્યા ગયેલા દેવભૂમિનો પિતા ભાગવત હતો એમ માનીએ તો, પુરાણોમાં ભાગવતે ઘણાં વર્ષ રાજ્ય કર્યું હતું એમ લખ્યું છે, તેનો ખુલાસો થઈ શકે છે. ઉપરની ખીના એમ પણ સિદ્ધ કરી આપે છે કે, કણ્વવંશના પ્રધાનો ગાદીપર બેસતા ન હતા, પણ રાજ્યસત્તા હાથમાં રાખી અમલ ચલાવતા હતા. ભાસે દૂત-વાક્ય નામના નાટકમાં પણ દુર્યોધનને મુખે કહેવડાવ્યું છે કે:—

શ્યાલં તવ ગુરોર્મૂપં કંસંપ્રતિ ન તે દયા ।

આમાં કંસને નારાયણના પિતા વસુદેવનો રાજા કહ્યો છે, જે કણ્વનારાયણના પિતા વસુદેવનો દેવભૂમિ સાથે રાજા તરીકેનો સંબંધ બરાબર બતાવી આપે છે. આ નાટકમાં નારાયણ દુર્યોધનને ત્યાં દૂત તરીકે જાય છે, એ કથાનું વસ્તુ લેવામાં આવ્યું છે. જ્યારે કંચુકી દુર્યોધનને બહાર કરે છે કે, નારાયણ અથવા પુરુષોત્તમ તમને મળવા આવે છે, ત્યારે દુર્યોધન કહે છે કે—

કિં કિં કંસમૃત્યો દામોદરસ્તવ પુરુષોત્તમઃ ?

બાર્હદ્રથાપહતવિષયકીર્તિભોગસ્તવ પુરુષોત્તમઃ ?

આ વચનોમાં કંસમૃત્ય એ શબ્દથી કણ્વનારાયણને શૃંગભૃત્ય કહ્યો હોય એમ સ્પષ્ટ સૂચવાય છે. તેમ જ બાર્હદ્રથના હાથમાંથી રાજ્યસત્તા છીનવી લેનાર, એ શબ્દે મૌર્ય વંશના છેલ્લા રાજા બૃહદ્રથના હાથમાંથી સત્તા છીનવી લેનાર, શૃંગવંશના પ્રથમ રાજા પુષ્પમિત્રને સૂચવ્યો છે. આ પ્રમાણથી લગભગ પણ શક રહેતો નથી કે બાલ-ચરિત એક રાજપ્રબંધનું નાટક છે અને ભાસે પોતાના આશ્રયદાતા નારાયણ કણ્વને ઉદ્દેશીને તે લખ્યું છે. આથી ભાસ ઇ. સ. પૂર્વે પહેલા શતકના ઉત્તરાર્ધમાં (ઇ. સ. પૂર્વે ૭૩ માં) થયા હતા એવો મત મીં ચોધરી આપે છે.

(૩) બુદ્ધ ધર્મનો નાશ થતાં પુષ્પમિત્રના કાળ પછી જે (રીવાજવલ એફ લીટ-રેયર) સાહિત્યનું પુનરુજ્જીવન થયું હતું, તે સમય ભાસનો છે એવું એમની ભાષા, નાટકોમાં વર્ણવેલી લોકસ્થિતિ અને વિચારો વગેરે ઉપરથી જણાઈ આવે છે.

મીં ચોધરીના વિષયમાં આ ત્રણ મુદ્દા જરા વિચાર કરવા જેવા છે આપણે ક્રમવાર તેનું અવલોકન કરીશું.

(૧)

એમના પ્રથમ પ્રશ્નમાં બે ત્રણ બાબત વિચારવા જેવી છે. ચાણક્યે ભાસનો શ્લોક લીધો છે, કે ખંનેએ પૂર્વનો કોઈ પ્રચલિત શ્લોક લીધો છે, તેના ખુલાસા માટે

આ પુસ્તકની પ્રસ્તાવનામાં ભાસ અને ચાણક્ય એ વિષય જોતાં વસ્તુસ્થિતિ સ્પષ્ટ સમજશે કે, ચાણક્યે નવું શરારું એ શ્લોક ભાસમાંથી લીધો છે. ચાણક્યના સમય વિષે તો શંકાનો અવકાશ નથી, કારણ કે ઐતિહાસિક પ્રમાણથી સિદ્ધ છે કે તે ચંદ્રગુપ્તને રાજ્ય અપાવનાર હતો. આથી ભાસ એની પહેલાંનો અથવા તો એનો સમકાલીન હોવો જોઈએ.

ચાણક્યનું અર્થશાસ્ત્ર કહેવાય છે તેટલું જૂનું નથી, એમ ખીલ શંકા એમણે ઉઠાવી છે, પરંતુ એની ભાષા, તે સમયની જનસ્થિતિ તથા વિચારો અને વહેમો જોતાં તે ચંદ્રગુપ્તના સમયની સ્થિતિનું સૂચન કરે છે. કાલિદાસે પોતાના માલવિકાગ્નિ-મિત્રમાં રાજનીતિની ચર્ચા કરતાં લખ્યું છે કે—

રાજા—તેન હિ અવિતથં તંત્રકારવચનમ્—(ટીકા—તંત્રકારવચનં
અર્થશાસ્ત્રકારવચનં અવિતથં હિ તથ્યમેવ) શાસ્ત્રદષ્ટં આહ દેવ:

અહિં તંત્રકારવચનથી કાલિદાસે ચાણક્યઅર્થશાસ્ત્રને સૂચ્યું છે, એટલે એ અર્થશાસ્ત્ર કાલિદાસના વખતમાં હતું એમ માની શકાય. વળી મહાકવિ ભાસે પણ અર્થશાસ્ત્રગુણગ્રાહી એ પદે કૌટિલ્યઅર્થશાસ્ત્રનું સૂચન કર્યું છે. જો આ ચાણક્યનું અર્થશાસ્ત્ર ન હોય તો ભાસ એના કરતાં પણ જૂનો છે એમ માનવું પડે, જે ખીન અનેક કારણો જોતાં માનવામાં આવે તેમ નથી.

ચાણક્ય, અર્થશાસ્ત્રનો કર્તા છે એમ એ સ્વીકારતા નથી, પરંતુ એ વિષે શંકાનો અવકાશ નથી. એ ગ્રંથમાં ચાણક્યે પોતાને બે નામથી એટલે કૌટિલ્ય અને વિષ્ણુ-ગુપ્ત, એ બે નામથી ઓળખાવ્યા છે અને આખા ગ્રંથમાં સ્થળે સ્થળે પોતાનો અભિ-પ્રાય્યેતિ કૌટિલ્ય: એમ જણાવ્યા છે.

સર્વશાસ્ત્રાણ્યનુક્રમ્ય પ્રયોગાનુપલભ્ય ચ ।

કૌટિલ્યેન નેરેન્દ્રાર્થે શાસનસ્ય વિધિઃ કૃતઃ ॥

એ શ્લોક સ્પષ્ટ બતાવી આપે છે કે, કૌટિલ્યે રાજ્યને (ચંદ્રગુપ્તને) માટે અર્થશાસ્ત્ર કર્યું છે. વળી એ જ ગ્રંથના અંત ભાગમાં પણ નીચે પ્રમાણે લખ્યું છે કે—

દૃષ્ટ્વા વિપ્રતિપત્તિં વહુવા શાસ્ત્રેષુ માધ્યકારાણામ્ ।

સ્વયમેવ વિષ્ણુગુપ્તશ્ચકાર સૂત્રં ચ માધ્યં ચ ॥

આમાં પણ વિષ્ણુગુપ્તે સૂત્ર અને ભાષ્ય રચ્યું એવું સ્પષ્ટ છે. વિષ્ણુગુપ્ત ચાણક્ય, કૌટિલ્ય ઇત્યાદિ નામે ચાણક્યનાં છે એમ કોણમાંથી મળી આવે છે, તો પછી આથી વધારે શું પ્રમાણ જોઈએ. મીં વિનસેન્ટસ્મીથનું પણ એમ માનવું છે કે,

આણક્યે દર્શાવેલી રાજનીતિ વગેરે મૌર્ય રાજ્યોના સમયનાં છે. તેમ જ ભાસે પ્રતિ-
જ્ઞાયૌગન્ધરાયણમાં બતાવેલી યુદ્ધ અને મંત્રાદિકની પદ્ધતિ પણ મૌર્ય સમયને સૂચવે છે.
અર્થશાસ્ત્રના કર્તૃત્વને માટે આ પ્રમાણે અશ્રદ્ધાથી શંકા કરવાનું બીજું શું સંભવ
કારણ છે તે એમાં જ નજાણું નથી. મને તો એમ જ લાગે છે કે, આ બાબત ગ્રંથના
અંગભૂત શ્લોકથી સિદ્ધ છે, તો એને બીજા પુરાવાની અપેક્ષા રહેતી નથી.

(૨)

ભાસના બાલચરિત નાટકને મીઠો ચોધરી એક (પાલીટીકલ નાટક એટલે) રાજ-
પ્રખ્યાનું નાટક માને છે અને માત્ર કેટલાંક નામો અને યોગાનુયોગના યુક્તિથી ગોઠ-
વેલા મળતાપણા ઉપરથી, ભાસ નારાયણકણ્વનો રાજકવિ હતો એમ સિદ્ધ થયું માને
છે. પરંતુ આમ માનવું સપ્રમાણ નથી. બાલચરિત નાટકમાં કણ્વવંશની હકીકત સાથે
શું શું મળતું આવે છે તે આપણે તપાસીએ. એમાં માત્ર બે નામ જ મળતાં આવે છે.
એક વસુદેવ અને તેનો પુત્ર નારાયણ (જેમને એ વસુદેવ કૃષ્ણના પિતા અને નારાયણને
કૃષ્ણ માને છે.) નારાયણનો બીજો ભાઈ ભૂમિમિત્ર છે તેનું નામ કૃષ્ણના મોટાભાઈ બળ-
રામની સાથે એટલે સંકર્ષણની સાથે મળતું નથી, એટલા માટે ભૂમિમિત્રનું નામ
સંકર્ષણ હશે એમ અનુમાનથી માની લેવું પડે છે. જે દેવભૂમિ રાજને નારાયણકણ્વે
માર્યો હતો, તેનું નામ કંસની સાથે મળતું નથી, પરંતુ તે કદપવું પડે છે. બૃહ-
દ્રથનું નામ બંને પ્રસંગોમાં મળતું નથી, કારણ કે મૌર્ય વંશનો રાજ બૃહદ્રથ છે
અને બાળચરિતમાં બાહ્લદ્રથ એટલે બૃહદ્રથનો પુત્ર અર્થાત્ જરાસંધ એમ છે.
આ પ્રમાણે નામના મળતાપણામાં માત્ર બે જ નામ છે, જે ઉભયપક્ષે સામાન્ય છે.
હવે આપણે નાટકના પ્રસંગો તપાસીએ. ભાસે બાલચરિતમાં જે જે વિવિધ પ્રસંગો
લીધા છે, તેમાં કંસનો વધ ભૂમિમિત્રના વધ સાથે મળે છે. વસુદેવને કેદમાં નાંખ્યા
હતા તે પ્રસંગ વૃદ્ધરાજ ભાગવતને બંધનમાં નાંખ્યો હતો તેની સાથે મળે છે. આ
સિવાય આખા નાટકનો કોઈ પણ પ્રસંગ કણ્વોની હકીકત સાથે મળતો નથી. જો
ભાસે ખાસ રાજપ્રકરણનું વસ્તુ લઈ આ નાટક લખ્યું હોત, તો એવા દરેક પ્રસંગની
રચના એ એવી રીતે ગોઠવત કે કણ્વોની હકીકત સાથે તે સર્વાંશે મળતું આવત.
પરંતુ આમાં તો આરંભથી અંત સુધી, કૃષ્ણની વિવિધ બાળલીલાઓનું પુરાણકથાઓમાં
ચાલતું આવેલું આખ્યાન મૂક્યું છે, જેમાં માત્ર બે ત્રણ નામ અને બે ત્રણ પ્રસંગ
કણ્વ રાજ્યોની હકીકતને મળે છે. આ ઉપરથી એમ અનુમાન કરવું કે, કણ્વનારા-
યણને હૃદેશીને ભાસે આ નાટક લખ્યું છે, એ સપ્રમાણ ગણાય નહીં. આ અનુમાનની
સામે આ પ્રસ્તાવનામાં દર્શાવેલા બીજા પુરાવાઓ સરખાવતાં એકંદરે પ્રમાણે તેની
વિરુદ્ધ નય છે.

મીઠો ચોધરી કહે છે કે “ભાસે પોતાના આશ્રયદાતા નારાયણને કોઈ રથને રાજ કિંવ

નરપતિ એવું પદ લગાડ્યું નથી, પરંતુ પ્રભુ શપ્થથી તેને ઓળખાવ્યો છે.” નરપતિ કરતાં પ્રભુ શપ્થ વધારે પ્રતાપશીલ અને મહત્વવાળો છે. તેમ છતાં ભારે ઘણે ઠેકાણે ગાં પાતુ નો નરપતિઃ શમિતારિપક્ષઃ । રાજસિંહઃ પ્રજાસ્તુ નઃ । રાજા રાજગુણોપેતઃ ભૂમિમેકઃ પશાસ્તુ નઃ । તથા લક્ષ્મ્યા સમાયુક્તો રાજા ભૂમિં પ્રજાસ્તુ નઃ । એમ પોતાના આશ્રયદાતાને રાજ શપ્થે ઘણાં નાટકમાં સંબોધ્યો છે. એટલે નારાયણ મંત્રિપુત્ર હતો માટે એને ભારે રાજ કે નર-પતિ કહ્યો નથી એ દલીલ ચાલે તેમ નથી.

મીં ચોધરી કહે છે કે, ભારે ખાલચરિત નાટકના નાયકને નારાયણ એ નામથી ઓળખાવ્યો છે, ખાસ કૃષ્ણ એવું કોઈ સ્થળે લખ્યું નથી, તેથી નારાયણ શપ્થે પોતાને આશ્રયદાતા સૂચવ્યો છે. આ વાત પણ ખરી નથી. ભારે ખાલચરિતમાં નારાયણને બે ઠેકાણે કૃષ્ણ તરીકે ઓળખાવ્યા છે. (જીવો-અંક-૧-૨૨ અને અંક-૪-૩) તેમ જ કૃષ્ણના ભાઈને પણ બળરામ તરીકે ઓળખાવ્યા છે. પૂર્વના કાળમાં એટલે મહાભારતની પછીના અને પુરાણો અને ભાગવત રચાયાં તે પહેલાંના કાળમાં કૃષ્ણ એ નામનો પ્રયોગ ઘણો થોડો જ જોવામાં આવે છે. કૃષ્ણને માટે પૂર્વે વાસુદેવ, શૌરિ ઇત્યાદિ શપ્થો મળી આવે છે. ભાસના ગ્રંથોમાં એ શપ્થ બહુ નથી તેમ કાલિદાસનામાં પણ એમ જ છે. ભારે કૃષ્ણ શપ્થથી નાયકને ન ઓળખાવતાં નારાયણ, એવું વધારે મહત્વ અને પ્રભાવસૂચક નામ વાપર્યું હશે એમ લાગે છે.

મીં ચોધરી લખે છે કે “કંસ-વાસુદેવ-નારાયણ ઇત્યાદિની સગાઈ પણ કણ્વ વંશના વસુદેવ-નારાયણ અને ભૂમિમિત્ર-જેને એ કંસ કહે છે, તેની સગાઈ સાથે મળતી આવે છે.” પરંતુ ખરું જોતાં વસુદેવ અને નારાયણ જેમ પિતા પુત્ર હતા તેમ વસુદેવ અને નારાયણ (કૃષ્ણ) પિતા પુત્ર હતા, એ સિવાય બીજી સગાઈ મળતી નથી. કંસ નારાયણ (કૃષ્ણનો) મામે થતો હતો અને વસુદેવનો સાળો થતો હતો. તે સગાઈ ભૂમિમિત્ર, જેને એ કંસ કહે છે, તેની સગાઈ સાથે મળતી નથી. એ ક્ષત્રિય હતો અને વસુદેવ તથા નારાયણ બ્રાહ્મણ હતા. આ પ્રમાણે એ સંબંધ પણ બંધ ખેસતો નથી અને એમણે દૂતવાક્ય નાટકમાંથી ટાંકેલા ક્યાલં તવ ગુરોર્મપં કંસપ્રતિ ન તે દયા । એ વાક્યમાં વસુદેવનો અને કંસનો બંનેની અને સાળા તરીકેનો સંબંધ કવિએ સ્પષ્ટ બતાવી આપ્યો છે, જે સંબંધ ભૂમિમિત્રનો અને વસુદેવનો ન હતો. તેમ જ

किं कंसमृत्यो दामोदरः पुरुषोत्तमः ।

किं बार्हद्वथापहतकीर्तिभोगस्तव पुरुषोत्तमः ॥

એ વાક્યોમાં પણ મીં ચોધરી દર્શાવે છે તેવું મહત્વ નથી. એ વચ્ચેના માત્ર કૃષ્ણની અવનતિ દર્શાવવા દુર્યોધનના મુખમાં કવિએ મૂકેલાં છે અને તે પણ

નાટ્યકળાનું અનુકરણ ગ્રીક નાટકો ઉપરથી થવા પામ્યું હતું. ઈ. સ. પૂર્વે ત્રીજા સૈકામાં હિન્દુસ્તાનને ગ્રીસની સાથે ઘણો સારો વ્યવહાર હતો. મેદ્યુકસે પોતાની પુત્રી ઍન્દ્રગુમને આપી હતી, અને એણે તથા ટોલોમી-ખીબએ પાટલીપુત્રની રાજગાદી સાથે સારો સંબંધ રાખ્યો હતો. એકમેકના એલચીઓ પણ એકમેકના રાજ્યમાં જતા આવતા અને રહેતા હતા. અલેક્ઝાન્ડરના રાજ્યનો ભારત સાથે નર્મદા માર્ગે અને સ્થળ માર્ગે ઉજ્જયિની તરફથી વ્યાપારનો સારો સંબંધ હતો. આ પ્રમાણે ગ્રીસનો હિન્દુસ્તાન સાથે સારો સંબંધ હતો તે વાતની ના પાડી શકાતી નથી. બ્રાહ્મણો ગ્રીક સાહિત્યને સારું માન આપતા હતા એમ પણ ગ્રીક તવારીખો ઉપરથી જણાય છે. જૂના શિલાલેખોમાં યવન અથવા ગ્રીકનાં નામ આવે છે અને કાલિદાસ પણ લખે છે કે, યવનીઓ આપણા રાજ્યોના દરબારમાં રાણીઓની તેહેનાતમાં રહેતી હતી.

આવાં અનેક કારણોથી પ્રો-વેબર વગેરેનું એમ માનવું છે કે, “ગ્રીક રાજ્યોના અમલમાં બાકટ્રીયા, પંજાબ, ગુજરાત વગેરે ઢેકાણે ગ્રીક નાટકોના જે કોઈ પ્રયોગ થયા હશે તે ઉપરથી આપણા કવિઓએ અનુકરણ કર્યું હશે અને નાટકોમાંનો જીવનિકા શબ્દ પણ એવું સૂચન કરે છે.” મી० મેકડોનલ્ડનો અભિપ્રાય એથી જૂદો પડે છે. એમનું માનવું એમ છે કે, આ જાતનું સાહિત્ય હિન્દુસ્તાનમાં સ્વતંત્ર રીતે ઉદ્ભવ્યું હશે અને કાળે કરી તેની અભિવૃદ્ધિ થઈ હશે. આ એમનું માનવું સત્ય છે. આપણા દેશમાં આ કળા સ્વાભાવિક રીતે જ ઉદ્ભવેલી હોય એમ જણાય છે. કાલિદાસના વિક્રમોર્વશાયમાં પણ લખ્યું છે કે, ભારત મુનિએ ઇન્દ્રની સભામાં લક્ષ્મીસ્વયંવરનો પ્રયોગ કરી બતાવ્યો હતો. આધુનિક દૃષ્ટિથી જોતાં આપણે આ વાત ખરી માનતાં અચકાઈએ એમ છે, તેમ છતાં એટલું તો સિદ્ધજ છે કે, ભારત જેવા નાટ્યાચાર્યો આવા ગ્રીકસાહિત્ય કરતાં જૂના છે અને એમના ગ્રંથો આજે પણ હયાત હોઈ પ્રમાણભૂત મનાતા આવ્યા છે, એટલે નાટ્યસાહિત્ય, ગ્રીક ઉપરથી થયું હોય એમ આપણી યુદ્ધિ કયુલ કરી શકતી નથી. વળી ભામહ જેવા જૂના આચાર્યના લેખમાં પણ આગળના કવિઓ અને કાવ્યોનો ઉલ્લેખ જોવામાં આવે છે. એટલે ઉપરની વાત માન્યામાં આવતી નથી. એ કલાનો ઉદ્ભવ અને વિકાસ સ્વતંત્ર રીતે આપણા દેશમાં જ થયો હોવો જોઈએ.

ભાસનાં નાટકોની ભાષા સાદી છે. અલંકારો ઘણા જ આછા છે. નાટ્યકલા-વિધાન ઘણું સરળ છે. એમનાં નાટકોમાં નાટ્યકલાનો પ્રારંભ જણાય છે, ત્યારે કાલિદાસનામાં તેની સંપૂર્ણતા જોવામાં આવે છે. કાલિદાસના જેવા સમર્થ કવિને જે નાટકોએ સ્પર્ધા ઉત્પન્ન કરી એ જ ભાસ કવિનો કીર્તિસ્તંભ છે. એ નાટકોની ભાષા.

રસ, માધુર્ય, સાદી પણ સુંદર રચના, ચમત્કારિક કદપના શક્તિ, અને અર્થનું ગાંભીર્ય આદિ ગુણો ભાસને મહાકવિપદની સંપૂર્ણ યોગ્યતાએ પહોંચાડનારાં છે. પ્રારંભમાં જે કવિએ આવાં સાદાં, સુંદર અને રસભરિત નાટકો લખ્યાં, તેની શક્તિની જેટલી પ્રશંસા કરીએ તેટલી થોડી છે. તોપણ પાછળથી થયેલા મહાકવિ ભવભૂતિના ઉત્તર-સંમચરિતના સંબંધમાં એમ કહેવું પડે છે કે ઉત્તરે રામચરિતે વમભૂતિર્વિશિષ્યતે । તે જ પ્રમાણે ભાસ અને કાલિદાસનાં નાટકો જોતાં, ભાસ કરતાં કાલિદાસ ચડે છે, એમ કહ્યા વિના ચાલતું નથી. ભાષામાં, નાટ્યકલાવિધાનમાં, કદપનાશક્તિમાં, પ્રસંગોની પસંદગીમાં, રસનિષ્પત્તિમાં, મનુષ્યજનિતા ગૂઢ અંતર્ભાવ ચિતરવામાં, વચનચાતુર્યમાં અને ટુંકામાં કહીએ તો કાવ્યકળાનાં સર્વે અંગોમાં, કાલિદાસે ભાસના કરતાં પોતાની શ્રેષ્ઠતા બતાવી આપી છે. કાલિદાસનો પ્રધાન રસ શૃંગાર છે. એમણે માલવિકાગ્નિમિત્ર, વિક્રમોર્વશીય અને શાકુંતલ નામનાં જે ત્રણ નાટકો લખ્યાં છે તેમાં પ્રધાન રસ શૃંગાર છે. કાલિદાસની ભાસની સાથે તુલના કરવામાં ભાસનાં દેવ-મવાસવદત્તા અને અવિમારક એ બે નાટકો વધારે કામમાં આવે તેવાં છે, કારણ કે તેમનો અને કાલિદાસનાં ત્રણે નાટકોનો રસ શૃંગાર છે. ઈ. સ. પૂર્વે ૧૫૦ પછીના સમયમાં ભાસનાં નાટકોએ લોકનાં હૃદયોને વશ કરી કાલિદાસ જેવા કવિને સ્પર્ધા ઉત્પન્ન કરી હતી અને તેને જ પરિણામે ઉદય પામતા નવા કવિ કાલિદાસને પોતાના માલવિકાગ્નિમિત્રમાં સ્વાભિમાનપૂર્વક ઉલ્લેખ કરવો પડ્યો હતો. આ એમનું સ્વાભિમાન સાર્થક છે, તેમ કાલિદાસ જેવાના મુખમાંથી પ્રશંસાનાં વચનો કઢાવનાર ભાસ કવિનો નાટકો લખવાનો શ્રમ પણ સફળ છે, એમ કહ્યા વિના ચાલે તેમ નથી. બંને કવિઓનાં નાટકોમાં, ભાષામાં, વિચારમાં, પ્રસંગોની રચનામાં અને મોટા ભાગે શબ્દોની રચનામાં પણ ઘણું મળતાપણું દેખાય છે.

દેવમવાસવદત્તાના પ્રથમ અંકમાં યૌગન્ધરાયણ વાસવદત્તાને લઈ તપોવનમાં આવે છે ત્યાં તપોવનવર્ણન વગેરેની શાકુંતલમાં સંપૂર્ણ છાયા જોવામાં આવે છે.

યૌગન્ધરાયણ વાસવદત્તાને પદ્માવતીને સોંપે છે. પછી પદ્માવતીનું રાજની સાથે લગ્ન થાય છે. રાજ વાસવદત્તાના વિવાહનું ચિત્રદર્શન કરે છે. મહારાણી પદ્માવતી રાજને કહે છે કે, વાસવદત્તાના જેવી કોઈ બ્રાહ્મણકન્યા આપણા અંતઃપુરમાં છે. આ પ્રમાણે વાસવદત્તા ઉઘાડી પડે છે, રાજનો તેની સાથે મેળાપ થાય છે. આ પ્રસંગ કંઈક જૂઠ્ઠા અને વધારે સુંદર સ્વરૂપમાં કાલિદાસે માલવિકાગ્નિમિત્રમાં આલેખી બતાવ્યો છે. દેવમવાસવદત્તાના વસ્તુના કલેવરને જાણે ઉલટાવી કાલિદાસે, વધારે રસ-પ્રદરીતે માલવિકાગ્નિમિત્રમાં ગોઠવી બતાવ્યું હોય એમ લાગે છે. માલવિકાગ્નિમિત્રમાં માલવિકાને પટરાણીને સોંપવામાં આવી છે, ત્યારે દેવમવાસવદત્તામાં વાસવદત્તાને પદ્માવતીને સોંપવામાં આવી છે. માલવિકા સંગીત શીખે છે ત્યારે વાસવદત્તા

વીણા શીખે છે. માલવિકાને ચિત્રમાં આલેખેલી તથા નૃત્ય કરતી જોઈ રાજાને અતુ-
રાગ થાય છે, જ્યારે વાસવદત્તાને પણ રાજા ચિત્રમાં આલેખેલી જુવે છે. બંને નાયિકાઓ રાણીના અંતઃપુરમાં રહે છે.

સ્વપ્નવાસવદત્તામાં મહારાણી પદ્માવતી શિરોવેદનાથી પીડાય છે ત્યારે પરિજનો
તેને અનેક ઉપચાર કરે છે. પદ્માવતી પદ્મવશયન રચાવી ત્યાં સુવે છે અને રાજા ત્યાં
આવે છે ત્યારે વાસવદત્તાનો સમાગમ પામે છે, એ કંઈક આછા રસનો પ્રસંગ, શાકુ-
ન્તલમાં શકુન્તલાની કામવેદના, સખીઓના ઉપચાર, રાજાનું ત્યાં આવવું, શકુન્તલાનું
પુષ્પશયન, તેનું વર્ણન, બંનેનો સમાગમ વગેરે પ્રસંગની સાથે મળતો આવે છે એટલું જ
નહીં, પરંતુ શાકુન્તલનો પ્રસંગ કંઈક અપૂર્વ રસથી ભરેલો લાગે છે.

સ્વપ્નવાસવદત્તામાં જેવું તપોવનવર્ણન છે, તેવું જ શાન્ત પવિત્ર અને હરિણાદિ
પાળેલાં વિશ્રમ્ય પ્રાણીઓવાળું તપોવન શાકુન્તલમાં ચીતર્યું છે. સ્વપ્નવાસવદત્તામાં
વાસવદત્તાનો વિયોગ થતાં ઉદયનની જેવી વિરહદશા વર્ણવી છે, તેવી જ દશા શકુ-
ન્તલાના વિયોગથી દુષ્યન્તની વર્ણવી છે. સ્વપ્નવાસવદત્તામાં ચોથા અંકમાં રાજા, પદ્મા-
વતી, વાસવદત્તા, ચેટ્ટી, વિદૂષક વગેરે પ્રમદવનમાં મળે છે, ત્યાં રાજા વાસવદત્તાના
વિરહદુઃખનું વિદૂષકને નિવેદન કરે છે, તેવો જ પ્રસંગ વિક્રમોર્વશીયમાં અને માલવિ-
કાગ્નિમિત્રમાં પ્રમદવનમાં ચીતર્યો છે અને બંનેમાં ચેટ્ટી વિદૂષકને શોધતી શોધતી
આવે છે. બંનેમાં વસંતક વિદૂષકનું પાત્ર એક જ સરખું અને સરખા સ્વભાવવાળું
છે. સ્વપ્નવાસવદત્તામાં ભ્રમર વિદૂષકને પીડે છે ત્યારે શાકુન્તલમાં શકુન્તલાને પીડે
છે. અહીં રાજા વાસવદત્તા સંબંધી વિષાદ, આંખમાં પુષ્પરજના નિમિત્તથી પટરાણી
પદ્માવતીથી છુપાવે છે, ત્યારે વિક્રમોર્વશીયમાં અને માલવિકાગ્નિમિત્રમાં પણ રાજા
નાયિકા પ્રત્યેનો પ્રેમ છુપાવે છે. સ્વપ્નવાસવદત્તામાં પદ્માવતી રાજાને વાસવદત્તા પુનઃ
અર્પે છે, ત્યારે વિક્રમોર્વશીયમાં કાશીરાજપુત્રી ઉર્વશી અર્પે છે. સંક્ષેપમાં કહીએ તો
રાજા, નાયિકા, ઉપનાયિકા, વિદૂષક અને ચેટ્ટી એટલાં પાત્રોથી સ્વપ્નવાસવદત્તામાં ભાસ
કવિ જે રસ જમાવી શક્યા નથી, તે રસ કાલિદાસે એટલાં જ પાત્રોથી માલવિકા-
ગ્નિમિત્ર અને વિક્રમોર્વશીયમાં જમાવી બતાવ્યા છે.

અવિમારકમાં રાજા/કુન્તિભોજની પુત્રી કુરંગીને ઉદ્યાનમાં ઉન્મત્તહાથીનાથી બચાવે
છે અને તે વખતથી નાયકનાયિકા વચ્ચે ઉદ્યાનમાં-પ્રીતિની

અવિમારક. ગાંઠ બંધાય છે, ત્યારે વિક્રમોર્વશીયમાં રાજા ઉર્વશીને કેશી
દાનવના ત્રાસથી બચાવે છે અને શાકુન્તલમાં રાજા શકુન્ત-
લાને ભ્રમરના ઉપદ્રવથી બચાવે છે, તે વખતે બંને નાયક અને નાયિકાઓ વચ્ચે પરસ્પર
પ્રીતિ બંધાય છે.

સ્વપ્રવાસવદ્તામાં ઉદયન અને વાસવદ્તા વચ્ચે વીણા શીખવતાં પ્રેમની ગાંઠ બંધાય છે, ત્યારે માલવિકાગ્નિમિત્રમાં માલવિકાનું નૃત્યકૌશલ જોતાં નાયક નાયિકાનો પ્રેમ બંધાય છે.

આ પ્રમાણે પ્રીતિનું બીજ રોપાવાના પ્રસંગો આ ત્રણે નાટકોમાં સરખા જોવામાં આવે છે. અવિમારકમાં પ્રેમ થયા પછી રાજા કુરંગીને મધ્યરાત્રે રાજમહેલમાં મળે છે, ત્યારે વિક્રમોર્વશીયમાં પ્રીતિ થયા પછી નાયિકા નાયકને તેના રાજમહેલમાં મળે છે અને શાકુન્તલમાં નાયક નાયિકાના આગ્રમમાં મળે છે. અવિમારકમાં ઋષિ શાપને લીધે નાયક અધોગતિ પામી નાયિકાના નગરમાં આવી રહે છે, ત્યારે વિક્રમોર્વશીયમાં નાયિકા ભરતમુનિના શાપથી અધોગતિ પામી મર્ત્યલોકમાં આવી રાજની સાથે પ્રેમબંધનથી જોડાય છે અને શાકુન્તલમાં શકુન્તલા પણ દુર્વાસાના શાપથી દુઃખિત થાય છે; તેમ માલવિકા પણ સિદ્ધના વચનથી એક વર્ષ અજ્ઞાત ચર્યામાં રહે છે. અવિમારકમાં રાજમંદિરનું જેવું ભય વર્ણન છે, તેવું વિક્રમોર્વશીયમાં પણ રાજમહેલનું અને રાજવૈભવનું વર્ણન છે. અવિમારકમાં નાયકનાં જાતિ દુષ્ટાદિકનો નિર્ણય કરવો પડે છે, ત્યારે શાકુન્તલમાં શકુન્તલાનાં જાતિ દુષ્ટાદિકનો નિર્ણય કરવો પડે છે. તે જ પ્રમાણે માલવિકામાં પણ છે. અવિમારકમાં પુત્રીના વિવાહ સંબંધી ચિંતાનો અને તેને વરાવવાનો વ્યાવહારિક પ્રસંગ મુક્યો છે, તેવા જ પ્રકારનો સાંસારિક પ્રસંગ શાકુન્તલમાં છે. અવિમારકમાં બીજા અંકમાં, વિદૂષક અને ચેટીના પ્રસંગમાં ચેટી વિદૂષકને છેતરે છે, તે જ પ્રસંગની સંપૂર્ણ છાયા, બીજા અંકમાં વિક્રમોર્વશીયમાં વિદૂષક અને ચેટીના પ્રસંગમાં તથા માલવિકાગ્નિમિત્રમાં પણ જોવામાં આવે છે. ત્યાં પણ ચેટી વિદૂષકને છેતરી જાય છે. અવિમારકના ત્રીજા અંકમાં પ્રેમવરા થયેલો રાજા પોતાની વિરહાવસ્થા દર્શાવે છે, ત્યાં ધાત્રી અને નલિનિકા આવે છે અને કુરંગીની સમાન વિરહાવસ્થા દર્શાવે છે, અને રાજ્યકન્યાને કેવી રીતે મળવું તત્સંબંધે રાજા વિદૂષક સાથે વિચાર કરે છે, તેવી જ રીતે વિક્રમોર્વશીયમાં બીજા અંકમાં રાજા, વિદૂષક, ઉર્વશી, ચિત્રલેખા વગેરે ઉદ્ધાનમાં આવે છે અને ઉર્વશીની સમાન પ્રીતિ અને વિરહાવસ્થાનું પત્રદ્વારા રાજાને સૂચન કરવામાં આવે છે. એવી જ રીતનો પ્રસંગ શાકુન્તલના ત્રીજા અંકમાં અને માલવિકાગ્નિમિત્રમાં પણ લીધેલો છે. અવિમારકમાં ત્રીજા અંકમાં રાજા ગુપ્ત વેષે રાજકન્યાને મળે છે અને નલિનિકા બન્નેનો સમાગમ કરાવે છે, તેવી જ રીતે વિક્રમોર્વશીયના ત્રીજા અંકમાં ઉર્વશી ગુપ્તવેષે રાજાને રાજભવનમાં મળે છે અને ચિત્રલેખા યુક્તિથી બન્નેને ભેગાં કરે છે. અવિમારકમાં ચોથા અંકમાં રાજાનો અને નાયિકાનો પુનઃ સંયોગ થાય છે, વિરહ દુઃખથી ગાંઠા જોવા બની ગયેલો રાજા વનમાં ભટકે છે અને પ્રાણ ત્યાગ કરવા તત્પર થાય છે, તેવામાં એક વિદ્વાધર તેને પુનઃ સંયોગ કરાવનારી વીંટી આપે છે, જેથી તે અદૃશ્ય

થઈ શકે છે અને પુનઃ નાયિકાને મળે છે. તે જ પ્રમાણે વિક્રમોર્વશીયના યૌથા અંકમાં ઉર્વશી અદૃશ્ય થઈ જવાથી વિયોગમાં ઉન્મત્ત જેવો રાજા વનમાં ભટકે છે અને આકાશવાણીથી મળેલો પાર્વતીનો ચરણરાગમણિ બન્નેનો પુનઃ સમાગમ કરાવે છે. શાકુન્તલમાં અને માલવિકાગ્નિમિત્રમાં પણ નાયક અને નાયિકાનો પુનઃ સમાગમ કરાવનાર વીંટી જ છે. અવિમારકમાં (તિરસ્કરિણી) ગુપ્ત રહેવાની વિધાનું જે સામર્થ્ય નાયક નાયિકાના મેળાપમાં સહાયભૂત થાય છે, તેવું જ વિક્રમોર્વશીયમાં પણ છે. આકાશ માર્ગમાંથી નીચે દેખાતી પૃથ્વીના સૃષ્ટિસૌન્દર્યનું જેવું વર્ણન અવિમારકના યૌથા અંકમાં કરવામાં આવ્યું છે, તેવું જ વર્ણન કાલિદાસે શાકુન્તલના સાતમા અંકમાં તથા રઘુવંશના તેરમા સર્ગમાં આપેલું છે.

અવિમારકના પાંચમા અંકમાં-અવિમારક વિરહદૃશામાં કરુણાવસ્થા અનુભવતી કુરંગીને જોઈ જે વર્ણન કરે છે, તે છઠ્ઠા અંકમાં વિયોગિણીની દૃશામાં રહેલી શકુન્તલાના દુષ્પન્તે કરેલા વર્ણનને અને પ્રસંગને સર્વથા મળતું છે.

છઠ્ઠા અંકમાં-સૌવીરરાજ પોતાનો પુત્ર આટલા દિવસ ક્યાં અદૃશ્ય હતો તેવું વૃત્તાન્ત સાંભળે છે અને તેને પુનઃ મળે છે. નારદ, કુંતિભાજને ત્યાં આવે છે અને વિવાહ મંગળ તથા આશીર્વાદ સાથે નાટકનો અંત આવે છે. તે જ પ્રમાણે વિક્રમોર્વશીયમાં પણ આયુનો રાજાનો અને ઉર્વશીનો મેળાપ થાય છે, આયુનો વૃત્તાન્ત નિવેદિત થાય છે, નારદ ત્યાં આવે છે અને આશીર્વચન, તથા આયુના અભિપ્રેક્ષની સાથે વિક્રમોર્વશીય પણ સમાપ્ત થાય છે.

આ પ્રમાણે મહાકવિ ભાસનાં અને મહાકવિ કાલિદાસનાં નાટકોમાં મળતા આવતા મુખ્ય મુખ્ય પ્રસંગો મેં તારવી કાઢ્યા છે, પરંતુ એ સિવાય ઝીણા ઝીણા ઘણા પ્રસંગો પણ છુટા છવાયા જોવામાં આવે છે, જે વિસ્તાર ભયથી આપી શકાયા નથી.

આ બંને કવિનાં નાટકોના પ્રસંગોમાં જેટલું મળતાપણું છે, તેટલું જ મળતાપણું તેમની ભાષામાં અને વિચારોમાં પણ જણાય છે અને પ્રસંગોના કરતાં પણ વધારે લક્ષ્ય ખેંચે તેવું છે, માટે તેના થોડા દાખલાઓ નીચે આપીશું.

નાટકનો પ્રારંભ કરવાની ભાસ અને કાલિદાસની પદ્ધતિ બહુધા સરખી છે. ભાસ પોતાનાં લગભગ બધાં નાટકોનો આરંભ નીચે પ્રમાણે કરે છે.

સૂત્રધાર:-એવમાર્યમિશ્રાન્ વિજ્ઞાપયામિ-અયે કિંનુ खलु मद्विज्ञापना

व्यग्रे शब्द इव श्रूयते । भवतु विज्ञातम्-स्वप्नवासवदत्ता-

સૂત્રધાર:-यावदिनीम् आर्यमिश्रान् विज्ञापयामि * * * *

अये किंनુ खलु मद्विज्ञापनानंतरं कुररीणामिव आकाशे

शब्दः श्रूयते * * भवतु ज्ञातम्—विक्रमोर्वशीय.

अतिमा नाटक.

सूत्रधारः—(नेपथ्याभिमुखमवलोक्य) आर्ये इतस्तावत् ।

नटी—आर्य इयमस्मि ।

सूत्रधारः—इममेव इदानीं शरत्कालमधिकृत्य गीयतां तावत् ।

नटी—आर्य तथा (गायति) ।

सूत्रधारः—अस्मिन् हि काले ।

चरतिपुलिनेषु हंसी काशांशुकवासिनी सुसंहृष्टा ।

मुदिता नरेन्द्रभवने त्वरिता प्रतिहाररक्षीव ।

शङ्कुन्तल.

सूत्रधारः—(नेपथ्याभिमुखमवलोक्य) आर्ये यदि नेपथ्यविधानं
अवतितम् इतस्तावदागम्यताम्

नटी—आर्यपुत्र इयमस्मि ।

* * * * *

सूत्रधारः—* * * तदिसमेव तावदचिरप्रवृत्तमुपभोगक्षमं

ग्रीष्मसमयमधिकृत्य गीयतां । संप्रति हि ।

सुभगसलिलवगाहाः पाटलसंसर्गसुराभिवनवाताः । ध्वलादि.

नटी—तथा (इति गायति) ।

सूत्रधारः—* * * .

तवास्मि गीतरागेण हारिणा प्रसभं हतः ।

एष राजेव दुष्यन्तः सारंगेणातिरंहसा ॥

कालक्रमेण जगतः परिवर्तमाना ।

चक्रारपंक्तिरिव गच्छति भाग्यपंक्तिः स्वभवाभयदत्ता.

कस्यात्यंतं सुखमुपनतं दुःखमेकान्ततो वा ।

नीचैर्गच्छत्युपरि च दशा चकनेमिक्रमेण—मेधहृत.

વિસ્તર્ય હરિણાશ્વરન્ત્યચકિતા દેશાગતપ્રત્યયાઃ ।

તપોવનવર્ણન. ૨૧મવાસવદત્તા-અંક ૧.

વિશ્વાસોપગમાદભિન્નગતયઃ શબ્દ સહંતે મૃગાઃ શાકુન્તલ.

સકામ इदानीमार्ययौगन्धरायणो भवतु । ૨૧મવાસવદત્તા-પા૦ ૧૨
કામ इदानीं सकामो भवतु—શાકુન્તલ.

गच्छतु भवान् पुनर्दर्शनाय । ૨૧મવાસવદત્તા. ૧૬

गम्यतां पुनर्दर्शनाय ।—વિક્રમેર્વશીય.

विदूषकः—कस्यापि नाख्यास्यामि एषा संदष्टा मे जिह्वा—૨૧મવાસવદત્તા-૪૦

विदूषकः—एवं मया नियंत्रिता जिह्वा, यद्भवतोपि सहसा प्रतिवचनं न ददामि
વિક્રમેર્વશીય અંક ૨

राजा—पद्मावती बहुमता मम यद्यपि रूपशीलमाधुर्यैः ।

વાસવદત્તાવદ્દં ન તુ તાવન્મે મનો હરતિ—૨૧મવાસવદત્તા. પા૦ ૪૧

राजा—उर्वशीगतमनसोपि मे स एव देव्यां बहुमानः । विक्रमेर्वशीय अंक २

આ પ્રમાણે વિચારેતું અને વાક્યેતું મળતાપણું એટલું બધું છે કે, તેનો અત્રે ઉતારો આપતાં ઘણી જગા રોકાય તેમ છે, માટે માત્ર થોડા દાખલા અહીં આપ્યા છે.

ઉપર દર્શાવ્યા પ્રમાણે આ બંને મહાકવિઓનાં નાટકોમાં ભાષાની, વિચારોની, પ્રસંગોની, અને ઘણે સ્થળે શબ્દ રચનાની પણ સમાનતા જોવામાં આવે છે. ૨૧મવાસવદત્તામાં અને અવિમારકમાં, ભાસ કવિએ જે જે પ્રસંગો લીધા છે, તેમાંના ઘણાખરા પ્રસંગોને કાલિદાસે પોતાનાં ત્રણે નાટકોમાં વહેંચી નાંખી, પોતાની કળાની શ્રેષ્ઠતા બતાવી આપી છે. આ ઉપરથી એમ માનવાનું કારણ નથી કે, કાલિદાસને ભાષાની, વિચારોની, પ્રસંગોની અને કલાવિધાનની પોતાનામાં ન્યૂનતા લાગી હશે તેથી તેમણે ભાસની કાવ્યસામગ્રી લઈ પોતાનાં નાટકોની રચના કરી હશે. એમ માનવું એ કાલિદાસ જેવા કવિની સર્વગ્રાહી બુદ્ધિને અન્યાય કરવા જેવું કહેવાય. જેમ એક ચિત્રકાર, અમુક પ્રસંગનું એક સુંદર ચિત્ર ચીતરી લોક રચિને આકર્ષિતો હોય, તેના ઉપર પોતાની કળાની શ્રેષ્ઠતા બતાવવાને માટે બીજો વધારે દુશળતાવાળો ચિત્રકાર, એ જ પ્રસંગ લઈ એવું જ ચિત્ર આલેખી વધારે વિજયી થવાનો પ્રયત્ન કરે, તેવા જ પ્રયત્ન કાલિદાસનો જોવામાં આવે છે. ભાસની સાથે સ્પર્ધામાં ઉતરી, એમનાં શૃંગાર પ્રધાન નાટકો ઉપર વિજય મેળવવાને માટે, કાલિદાસે જુદે જુદે સ્થળે લગભગ એવા જ પ્રસંગો લઈ વાણીની, કલાવિધાનની અને રસની સંપૂર્ણતા કેવી હોય તે બતાવી આપ્યું છે, અને એ બંને કવિઓનાં નાટકો ધ્યાનપૂર્વક વાંચતાં આપણને એમ લાગે છે કે, ભાષામાં, મનોહર પદરચનામાં, કલાવિધાનમાં,

કલ્પનાશક્તિમાં, હૃદયોના ઉંડા મર્મ સમજવામાં અને સમજવવામાં, મૃદુમૃદુ પરિહાસમાં, વચન ચાતુર્યમાં, અને એકંદર રીતે કહીએ તો કાવ્યના સમગ્ર ગુણોમાં કાલિદાસ ભાસના કરતાં ચઢે છે. ભાસનું સુવર્ણ છે, ત્યારે કાલિદાસનું કુન્દન છે, અને બંને કવિના સમયમાં જેટલું અંતર છે, તે લક્ષમાં લેતાં આટલો ભેદ હોય એમ પણ સંભવિત લાગે છે. આમ છતાં પણ ભાસનામાં એક વિશેષ છે. સંસ્કૃતસાહિત્યમાં શૃંગાર-રસને ખીલવવામાં કાલિદાસનું સ્થાન પ્રથમ છે, અને કચ્છારસને મૂર્તિમાન કરવામાં ભવભૂતિ અદ્વિતીય છે; તે જ પ્રમાણે વીરરસ જમાવવામાં ભાસકવિ સર્વોત્તમ છે. કાવ્યના રસોમાંથી શૃંગાર, વીર અને કચ્છણ એ ત્રણે રસ, જેમ આ ત્રણ મહા કવિ-ઓએ પોતાના ખાસ વિષય તરીકે વહેંચી લીધા હોય તેમ છે. સંસ્કૃત સાહિત્ય તરફ દૃષ્ટિ કરતાં ભાસ, કાલિદાસ, ભવભૂતિ અને આણનાં સ્થાન ખાલી લાગે છે. આ ત્રણે કવિઓએ અલગ રસ સિદ્ધ કરી લીધો છે, ત્યારે આણે સર્વ રસોમાં પોતાની મધ્યમતા બતાવી છે; આ ઉપરથી જો આપણે એમ કહીએ કે-

કાલિદાસસ્તુ શૃંગારે માસો વીરે વિશિષ્યતે ।

કરુણે ભવભૂતિશ્ચ વ્રાણઃ સર્વેષુ મધ્યમઃ ॥

તો એમાં અતિશયોક્તિ અથવા અન્યાય જેવું લાગે તેમ નથી. કાલિદાસે સર્વે રસો કેળવવા છતાં શૃંગારમાં પોતાની શ્રેષ્ઠતા બતાવી છે. ભવભૂતિએ શૃંગાર, વીર અને કચ્છણ રસ કેળવ્યા છે, તેમ છતાં કચ્છણરસમાં એ અદ્વિતીય છે; તેમ ભાસ વીર રસમાં શ્રેષ્ઠ છે એમ કહેવું પડે છે. ભવભૂતિ, મહાવીરચરિતમાં જે વીરરસ કેળવી શક્યા નથી, તે રસ ભાસે પોતાનાં, દૂતધટોત્કચ, દૂતવાક્ય, કર્ણભાર વગેરે નાટકોમાં સંપૂર્ણ રીતે કેળવી બતાવ્યો છે. પાત્રોની યોગ્યતા સંપૂર્ણ રીતે સાચવીને ભાસે એ નાટકોમાં વીરરસ એવી રીતે પૂર્યો છે કે, વાંચનારની આસપાસ એ રસનું વાતાવરણ સહજવારમાં ઉપસ્થિત થાય છે. આ પ્રમાણે શૃંગાર અને કચ્છણરસને કેળવનાર કાલિદાસ અને ભવભૂતિની વચ્ચે વીરરસને કેળવનાર કવિનું સ્થાન ખાલી લાગવું હતું, તે ભાસે ક્યારનુંએ પૂર્યું હતું એમ જણાઈ આવે છે.

આગળ જે જે વિષયોની ચર્ચા કરી છે, તે ઉપરથી તથા ભાસ કવિનાં નાટકોનું એકંદર અવલોકન કરતાં અને તેમાંથી મળી આવતાં આજાં આજાં આંતર પ્રમાણોની ઇતિહાસની સાથે એકવાક્યતા કરતાં, મહાકવિ ભાસ, ચન્દ્રગુપ્તના સમયમાં એટલે ઈ. સ. પૂર્વે ત્રીજા શતકના અંત સુધીમાં થયા હોવા જોઈએ એ અનુમાન વધારે સકારણ લાગે છે, અને એમની તથા કાલિદાસની વચ્ચે ઘણું ઘણું તો ૧૦૦ થી ૧૫૦ વર્ષનું અંતર હશે એમ કહી શકાય છે.

કલ્પનાશક્તિમાં, હૃદયોના ઉંડા મર્મ સમજવામાં અને સમજવવામાં, મૃદુમૃદુ પરિહાસમાં, વચન ચાતુર્યમાં, અને એકંદર રીતે કહીએ તો કાવ્યના સમગ્ર શૃણોમાં કાલિદાસ ભાસના કરતાં ચઢે છે. ભાસનું સુવર્ણ છે, ત્યારે કાલિદાસનું કુન્દન છે, અને બંને કવિના સમયમાં જેટલું અંતર છે, તે લક્ષમાં લેતાં આટલો ભેદ હોય એમ પણ સંભવિત લાગે છે. આમ છતાં પણ ભાસનામાં એક વિશેષ છે. સંસ્કૃતસાહિત્યમાં શૃંગાર-રસને ખીલવવામાં કાલિદાસનું સ્થાન પ્રથમ છે, અને કંઠણારસને મૂર્તિમાન કરવામાં ભવભૂતિ અદ્વિતીય છે; તે જ પ્રમાણે વીરરસ જમાવવામાં ભાસકવિ સર્વોત્તમ છે. કાવ્યના રસોમાંથી શૃંગાર, વીર અને કંઠણા એ ત્રણે રસ, જેમ આ ત્રણ મહા કવિ-ઓએ પોતાના ખાસ વિષય તરીકે વહેંચી લીધા હોય તેમ છે. સંસ્કૃત સાહિત્ય તરફ દૃષ્ટિ કરતાં ભાસ, કાલિદાસ, ભવભૂતિ અને બાણનાં સ્થાન ખાલી લાગે છે. આ ત્રણે કવિઓએ અકેક રસ સિદ્ધ કરી લીધો છે, ત્યારે બાણે સર્વ રસોમાં પોતાની મધ્યમતા બતાવી છે; આ ઉપરથી જો આપણે એમ કહીએ કે-

કાલિદાસસ્તુ શૃંગારે ભાસો વીરે વિશિષ્યતે ।

કરુણે ભવભૂતિશ્ચ બાણઃ સર્વેષુ મધ્યમઃ ॥

તો એમાં અતિશયોક્તિ અથવા અન્યાય જેવું લાગે તેમ નથી. કાલિદાસે સર્વે રસો કેળવવા છતાં શૃંગારમાં પોતાની શ્રેષ્ઠતા બતાવી છે. ભવભૂતિએ શૃંગાર, વીર અને કંઠણા રસ કેળવ્યા છે, તેમ છતાં કંઠણારસમાં એ અદ્વિતીય છે; તેમ ભાસ વીર રસમાં શ્રેષ્ઠ છે એમ કહેવું પડે છે. ભવભૂતિ, મહાવીરચરિતમાં જે વીરરસ કેળવી શક્યા નથી, તે રસ ભાસે પોતાનાં, હૃતધટોલક્ય, હૃતવાક્ય, કર્ણમાર વગેરે નાટકોમાં સંપૂર્ણ રીતે કેળવી બતાવ્યો છે. પાત્રોની યોગ્યતા સંપૂર્ણ રીતે સાચવીને ભાસે એ નાટકોમાં વીરરસ એવી રીતે પૂર્યો છે કે, વાંચનારની આસપાસ એ રસનું વાતાવરણ સહજવારમાં ઉપરિચિત થાય છે. આ પ્રમાણે શૃંગાર અને કંઠણારસને કેળવનાર કાલિદાસ અને ભવભૂતિની વચ્ચે વીરરસને કેળવનાર કવિનું સ્થાન ખાલી લાગવું હતું, તે ભાસે ક્યારનુંએ પૂર્યું હતું એમ જણાઈ આવે છે.

આગળ જે જે વિષયોની ચર્ચા કરી છે, તે ઉપરથી તથા ભાસ કવિનાં નાટકોનું એકંદર અવલોકન કરતાં અને તેમાંથી મળી આવતાં આછાં આછાં આંતર પ્રમાણોની ઇતિહાસની સાથે એકવાક્યતા કરતાં, મહાકવિ ભાસ, ચન્દ્રશુક્લના સમયમાં એટલે ઈ. સ. પૂર્વે ત્રીજા શતકના અંત સુધીમાં થયા હોવા તેમજ એ અનુમાન વધારે સફારણુ લાગે છે, અને એમની તથા કાલિદાસની વચ્ચે ઘણું ઘણું તો ૧૦૦ થી ૧૫૦ વર્ષનું અંતર હશે એમ કહી શકાય છે.

વિસ્રબ્ધં હરિણાશ્વરન્ત્યચકિતા દેશાગતપ્રત્યયાઃ ।

તપોવનવર્ણન. ૨૧મવાસવદત્તા-અંક ૧.

વિશ્વાસોપગમાદભિન્નગતયઃ શબ્દં સહંતે સૃગાઃ ૨૧ાકુંતલ.

સકામ ઇદાનીમાર્યયૌગન્ધરાયણો ભવતુ । ૨૧મવાસવદત્તા-૫૧૦ ૧૨.

કામ ઇદાનીં સકામો ભવતુ—૨૧ાકુંતલ.

ગચ્છતુ ભવાન્ પુનર્દર્શનાય । ૨૧મવાસવદત્તા. ૧૬

ગમ્યતાં પુનર્દર્શનાય ।—વિક્રમેર્વશીય.

વિદૂષકઃ—કસ્યાપિ નારુયાસ્યામિ ઇષા સંદષ્ટા મૈ જિહ્વા—૨૧મવાસવદત્તા-૪૦

વિદૂષકઃ—એવં મયા નિયંત્રિતા જિહ્વા, યદ્ભવતોપિ સહસા પ્રતિવચનં ન દદામિ
વિક્રમેર્વશીય અંક ૨

રાજા—પદ્માવતી વહુમતા મમ યદ્યપિ રૂપશીલમાધુર્યેઃ ।

વાસવદત્તાવદ્વં ન તુ તાવન્મે મનો હરતિ—૨૧મવાસવદત્તા. ૫૧૦ ૪૧

રાજા—ઉર્વશીગતમનસોપિ મે સ એવ દેવ્યાં વહુમાનઃ । વિક્રમેર્વશીય અંક ૨

આ પ્રમાણે વિચારોતું અને વાક્યોતું મળતાપણું એટલું બધું છે કે, તેનો અર્થ ઉતારો આપતાં ઘણી જગા રોકાય તેમ છે, માટે માત્ર થોડા દાખલા અહીં આપ્યા છે.

ઉપર દર્શાવ્યા પ્રમાણે આ બંને મહાકવિઓનાં નાટકોમાં ભાષાની, વિચારોની, પ્રસંગોની, અને ઘણે સ્થળે શબ્દ રચનાની પણ સમાનતા જોવામાં આવે છે. ૨૧મવાસવદત્તામાં અને અવિમારકમાં, ભાસ કવિએ જે જે પ્રસંગો લીધા છે, તેમાંના ઘણાખરા પ્રસંગોને કાલિદાસે પોતાનાં ત્રણે નાટકોમાં વહેંચી નાંખી, પોતાની કળાની શ્રેષ્ઠતા બતાવી આપી છે. આ ઉપરથી એમ માનવાનું કારણ નથી કે, કાલિદાસને ભાષાની, વિચારોની, પ્રસંગોની અને કલાવિધાનની પોતાનામાં ન્યૂનતા લાગી હશે તેથી તેમણે ભાસની કાવ્યસામગ્રી લઈ પોતાનાં નાટકોની રચના કરી હશે. એમ માનવું એ કાલિદાસ જેવા કવિની સર્વશ્રાહી બુદ્ધિને અન્યાય કરવા જેવું કહેવાય. જેમ એક ચિત્રકાર, અમુક પ્રસંગનું એક સુંદર ચિત્ર ચીતરી લોક રૂચિને આકર્ષતો હોય, તેના ઉપર પોતાની કળાની શ્રેષ્ઠતા બતાવવાને માટે બીજો વધારે કુશળતાવાળો ચિત્રકાર, એ જ પ્રસંગ લઈ એવું જ ચિત્ર આલેખી વધારે વિજયી થવાનો પ્રયત્ન કરે, તેવો જ પ્રયત્ન કાલિદાસનો જોવામાં આવે છે. ભાસની સાથે સ્પર્ધામાં ઉતરી, એમનાં શૃંગાર પ્રધાન નાટકો ઉપર વિજય મેળવવાને માટે, કાલિદાસે જુદે જુદે સ્થળે લગભગ એવા જ પ્રસંગો લઈ વાણીની, કલાવિધાનની અને રસની સંપૂર્ણતા કેવી હોય તે બતાવી આપ્યું છે, અને એ બંને કવિઓનાં નાટકો ધ્યાનપૂર્વક વાંચતાં આપણને એમ લાગે છે કે, ભાષામાં, મનોહર પદરચનામાં, કલાવિધાનમાં,

કદપનાશકિતમાં, દહયોના ઉડા મર્મ સમજવામાં અને સમજાવવામાં, મૃદુમૃદુ પરિહાસમાં, વચન ચાતુર્યમાં, અને એકંદર રીતે કહીએ તો કાવ્યના સમગ્ર ગુણોમાં કાલિદાસ ભાસના કરતાં ચઢે છે. ભાસનું સુવર્ણ છે, ત્યારે કાલિદાસનું કુન્દન છે, અને બંને કવિના સમયમાં જેટલું અંતર છે, તે લક્ષમાં લેતાં આટલો ભેદ હોય એમ પણ સંભવિત લાગે છે. આમ છતાં પણ ભાસનામાં એક વિશેષ છે. સંસ્કૃતસાહિત્યમાં શૃંગાર-રસને ખીલવવામાં કાલિદાસનું સ્થાન પ્રથમ છે, અને કૃષ્ણારસને મૂર્તિમાન કરવામાં ભવભૂતિ અદ્વિતીય છે; તે જ પ્રમાણે વીરરસ જમાવવામાં ભાસકવિ સર્વોત્તમ છે. કાવ્યના રસોમાંથી શૃંગાર, વીર અને કૃષ્ણા એ ત્રણે રસ, જેમ આ ત્રણ મહા કવિ-ઓએ પોતાના ખાસ વિષય તરીકે વહેંચી લીધા હોય તેમ છે. સંસ્કૃત સાહિત્ય તરફ દૃષ્ટિ કરતાં ભાસ, કાલિદાસ, ભવભૂતિ અને ખાણનાં સ્થાન ખાલી લાગે છે. આ ત્રણે કવિઓએ અકેક રસ સિદ્ધ કરી લીધો છે, ત્યારે ખાણે સર્વ રસોમાં પોતાની મધ્યમતા બતાવી છે; આ ઉપરથી જો આપણે એમ કહીએ કે-

કાલિદાસસ્તુ શૃંગારે ભાસો વીરે વિશિષ્યતે ।

કરુણે ભવભૂતિશ્ચ વ્રાણઃ સર્વેષુ મધ્યમઃ ॥

તો એમાં અતિશયોક્તિ અથવા અન્યાય જેવું લાગે તેમ નથી. કાલિદાસે સર્વે રસો કેળવવા છતાં શૃંગારમાં પોતાની શ્રેષ્ઠતા બતાવી છે. ભવભૂતિએ શૃંગાર, વીર અને કૃષ્ણા રસ કેળવ્યા છે, તેમ છતાં કૃષ્ણારસમાં એ અદ્વિતીય છે; તેમ ભાસ વીર રસમાં શ્રેષ્ઠ છે એમ કહેવું પડે છે. ભવભૂતિ, મહાવીરચરિતમાં જે વીરરસ કેળવી શક્યા નથી, તે રસ ભાસે પોતાનાં, દૂતધટ્ટાલક્ય, દૂતવાક્ય, કર્ણુમાર વગેરે નાટકોમાં સંપૂર્ણ રીતે કેળવી બતાવ્યા છે. પાત્રોની યોગ્યતા સંપૂર્ણ રીતે સાચવીને ભાસે નાટકોમાં વીરરસ એવી રીતે પૂર્યો છે કે, વાંચનારની આસપાસ એ રસનું વાતાવરણ સહજવારમાં ઉપસ્થિત થાય છે. આ પ્રમાણે શૃંગાર અને કૃષ્ણારસને કેળવનાર કાલિદાસ અને ભવભૂતિની વચ્ચે વીરરસને કેળવનાર કવિનું સ્થાન ખાલી લાગતું હતું. તે ભાસે ક્યારનુંએ પૂર્યું હતું એમ જણાઈ આવે છે.

આગળ જે જે વિષયોની ચર્ચા કરી છે, તે ઉપરથી તથા ભાસ કવિનાં નાટકોનું એકંદર અવલોકન કરતાં અને તેમાંથી મળી આવતાં આછાં આછાં આંતર પ્રમાણોની ઇતિહાસની સાથે એકવાક્યતા કરતાં, મહાકવિ ભાસ, ચન્દ્રગુપ્તના સમયમાં એટલે ઈ. સ. પૂર્વે ત્રીજા શતકના અંત સુધીમાં થયા હોવા ભેદએ એ અતુમાન વધારે સકારણ લાગે છે, અને એમની તથા કાલિદાસની વચ્ચે ઘણું ઘણું તો ૧૦૦ થી ૧૫૦ વર્ષનું અંતર હશે એમ કહી શકાય છે.

જો આ અનુમાન ખરું માનીએ તો કાલિદાસનો સમય ઇ. સ. પૂર્વે ૧૭૦ નો એટલે પુષ્પમિત્રના રાજ્ય સમયનો કલ્પી શકાય. કાલિદાસ ઇ. પૂર્વે પહેલા શતકમાં થયા હતા, એમ હાલ કેટલાએક વિદ્વાનોનું માનવું છે, એટલે ઇ. સ. પૂર્વે પહેલું શતક અને ઇ. સ. પૂર્વે ૧૭૦ માં ઝાઝો ફરક રહેતો નથી. હાસ અને કાલિદાસ વચ્ચે લગભગ ૧૦૦-૧૫૦ વર્ષનું અંતર હશે એમ માનીએ તો સૌમિલ્લાદિ જે કવિઓનાં નામ કાલિદાસે આપ્યાં છે, તે એ ગાળામાં થઈ પ્રસિદ્ધિ પામ્યા હશે. એમના કોઈ પણ ગ્રંથ હયાતીમાં નથી આવ્યા, એટલે એમના સંબંધમાં માત્ર આતું અનુમાન જ બાંધી શકાય તેમ છે.

આપણા સંસ્કૃત કવિઓનો બહુધા એવો કંઈક સંપ્રદાય છે કે, તેઓ પોતાના આશ્રયદાતાના સંબંધમાં કોઈ પણ પ્રકારનો ઉલ્લેખ કરે છે, ૧૦ કાલિદાસ અને અગ્નિ- અથવા તો તેની કોઈ કોઈ વખતે સારી પ્રશંસા પણ કરે છે. મિત્ર. ઇ.સ. પૂર્વે ૧૭૦. મહાકવિ હાસે પણ પોતાના આશ્રયદાતા રાજાનો નામથી નિર્દેશ ન કરતાં, તેને ભરત વાક્યો વગેરેમાં અનેક પ્રકારનાં આશીર્વાચનો અને પ્રશંસાનાં વચનો કહ્યાં છે. આવી જ પદ્ધતિ બાણ આદિ રાજ્યાશ્રિત કવિઓની જોવામાં આવે છે. કાલિદાસ પણ રાજ્યાશ્રિત કવિ હતા, એમ પરંપરાથી મનાવું આવ્યું છે, તો એમણે પોતાના આશ્રયદાતા રાજાના સંબંધમાં કંઈ પણ ન લખતાં કેવળ મૌન શા માટે ધાર્યું હશે? કાલિદાસ, પોતાના આશ્રયદાતા પ્રત્યે આટલી બધી અગુણજ્ઞતા બતાવે, એ સહજ પણ આશ્ચર્ય ઉત્પન્ન કરે તેમ છે.

કાલિદાસ, ઇ. સ. પૂર્વે પહેલા શતકમાં વિક્રમના દરબારમાં થયા હતા, એમ હાલમાં માનવામાં આવે છે, અને પૂર્વે પણ એમ જ મનાવું હતું, એવું આપણે જાણીએ છીએ; પરંતુ એમ માનવાનાં આપણી પાસે થોડાં સાધન છે. કાલિદાસે વિક્રમોર્વશી-યમાં પુરુરવને બદલે વિક્રમ એવો એ અર્થવાણો શબ્દ વાપર્યો છે અને નાટકમાં એકાદ ઠેકાણે પરાક્રમ શબ્દ ન વાપરતાં વિક્રમ (પરાક્રમ) શબ્દ વાપર્યો છે. આ સિવાય એ કવિનો વિક્રમ સાથે કંઈ બીજો સંબંધ જણાતો નથી. એટલે એ વિક્રમના આશ્રિત કવિ હતા એમ માનતાં લગાર અટકવું પડે છે! વળી ઇતિહાસ પ્રત્યે દૃષ્ટિ કરતાં ઇ. સ. પૂર્વે ૫૬માં વિક્રમ નામે કોઈ રાજા થયો નથી, એમ જણાય છે; આથી કાં તો એમ માનવું પડે કે, કાલિદાસ ઇ.સ. પૂર્વે પહેલા શતકમાં થયા હશે, પણ એમને વિક્રમની સાથે કંઈ સંબંધ નહીં હોય; અથવા તો એમ માનીએ કે, એ વિક્રમના આશ્રિત હતા, તો ઇ.સ. પૂર્વે પહેલા શતકમાં નહીં થયા, હોય પણ કદાપિ ગુપ્તવંશના વિક્રમાદિત્યના સમયમાં થયા હશે. ગુપ્ત વિક્રમાદિત્યના સમયમાં એ થયા હતા, એમ હાલ જે કંઈ નિર્ણય થયો છે તે ઉપરથી માની શકાવું નથી, તેમ હાસની અને કાલિદાસની વચ્ચે લગભગ ૫૦૦-૬૦૦ વર્ષ જેટલું અંતર પણ સંભવતું નથી.

નાહાપાણુ શક રાજને હરાવી કહાડનાર ગૌતમીપુત્ર શાતવાહન આ વિક્રમાદિત્ય હશે, એમ માનતાં પણ કાલિદાસનો અને એનો સંબંધ ઘટાવી શકતો નથી, તેમ એ બંનેના સમયમાં પણ ઘણું અંતર પડે છે; આથી અવશેષ માત્ર એટલું જ રહે છે કે, કાલિદાસ ઇ.સ. પૂર્વે પેહેલા શતકમાં થયા હતા, પણ વિક્રમના દરબાર સાથે એમને કંઈ સંબંધ નહીં હોય, કારણ કે તે વખતે વિક્રમ નામે રાજ થયો ન હતો.

ઘનંતરિક્ષપણકામરસિંહશંકુ: ।

એ શ્લોક કાલિદાસ અને વિક્રમનો સંબંધ બતાવે છે, પરંતુ તે કોઈ પાછળથી થયેલા કાલિદાસને માટે હોય એમ લાગે છે, હાસની જેને સ્પર્ધા થઈ હતી, તે રધુ, શાકુન્તલ આદિના કર્તા કાલિદાસને માટે નહીં. આ પ્રમાણે જોતાં કાલિદાસ અને વિક્રમનો સંબંધ કંઈક સંદિગ્ધ થઈ પડે છે. પરંતુ એટલું તો માની શકાય છે કે, કાલિદાસ જેવો મહાકવિ અનાશ્રિત તો નહીં જ હોય અને જ્યારે પરંપરાથી એમ મનાતું આવ્યું છે કે એ રાજ્યાશ્રિત કવિ હતા, ત્યારે કાલિદાસને આશ્રય આપનાર કોણ? એ પ્રશ્ન સહજ ઉપસ્થિત થાય છે. આ આશ્રયદાતા માલવિકાગ્નિમિત્રનો નાયક અગ્નિમિત્ર હશે એમ મને લાગે છે.

કાલિદાસ ઈં સં ત્રીજીથી છઠ્ઠા સૈકામાં નહીં પરંતુ, ઈં સં પૂર્વે પહેલા સૈકામાં થઈ ગયા હતા એ બહુમાન્ય મત, મેં મારા વિક્રમોર્વશીયમાં સ્વીકારી તેનું પ્રતિપાદન કરેલું છે, પરંતુ એમનો વિક્રમ સાથેનો જે સંબંધ મને એ વખતે સંભવિત લાગતો હતો, તે અત્યારે નવા વિચારની શ્રેણીથી જોતાં કંઈક સંદિગ્ધ જેવો લાગે છે. આથી એ પ્રશ્નની બંને બાજુના વિચારો વિદ્વાનોની આગળ મૂકવાથી એ બાબતનો વધારે સારો નિર્ણય થવાનો સંભવ છે. ઈં સં પૂર્વે પહેલા શતકમાં થયેલા કાલિદાસના વખતમાં વિક્રમ નામે કોઈ રાજ થયાની ઇતિહાસ ના પાડે છે, એટલે ઇતિહાસના બલવત્તર પ્રમાણ આગળ લોકકથાના પ્રમાણથી એ બંનેનો સંબંધ સ્વીકારતાં સહજ અટકલું પડે છે. વિક્રમોર્વશીય નાટકના નામપરથી લગાર તાણીતોશીને બંધખેસતો કરવો પડે એવો એ બંનેનો સંબંધ કંઈક ઓછા મહત્વવાળો લાગે છે, કારણ કે કાલિદાસ જેવા ગુણુજ્ઞ કવિએ, જ્યારે પોતાના નિવાસસ્થાન ઉજ્જયિની, વિદિશા, માલવા, દશાર્ણ, વગેરે ઉપરનો પોતાનો પ્રેમ સ્થળે સ્થળે પ્રદર્શિત કર્યો છે, ત્યારે પોતાના આશ્રયદાતા પ્રત્યેની ઉપકાર બુદ્ધિ તે આવી સંદિગ્ધ રચનામાં—અને તે પણ આટલા સંક્ષેપમાં—સૂચવે, એ માનવામાં આવતું નથી. જો વિક્રમોર્વશીયમાં વિક્રમની પ્રશસ્તિનો ઉદ્દેશ હોય, તો તેને કોઈ વધારે સારા અને સ્ફુટ સ્વરૂપમાં એ મૂક્યા વિના રહે નહીં. જ્યારે વિક્રમની પ્રશંસામાં કાલિદાસે આમ એક શબ્દ પણ લખ્યો નથી, ત્યારે અગ્નિમિત્રની એમણે જોઈએ તેટલી પ્રશંસા કરી છે, જે માલવિકાગ્નિમિત્ર જોતાં સ્પષ્ટ જણાઈ આવે છે. આ પ્રમાણે કાલિદાસ અને વિક્રમના સંબંધ કરતાં,

જો આ અતુમાન ખરું માનીએ તો કાલિદાસનો સમય ઇ. સ. પૂર્વે ૧૭૦ નો એટલે પુષ્પમિત્રના રાજ્ય સમયનો કલ્પી શકાય. કાલિદાસ ઇ. પૂર્વે પહેલા શતકમાં થયા હતા, એમ હાલ કેટલાયેક વિદ્વાનોનું માનવું છે, એટલે ઇ. સ. પૂર્વે પહેલું શતક અને ઇ. સ. પૂર્વે ૧૭૦ માં ઝાઝો ફરક રહેતો નથી. ભાસ અને કાલિદાસ વચ્ચે લગભગ ૧૦૦-૧૫૦ વર્ષનું અંતર હશે એમ માનીએ તો સૌમિલ્લાદિ જે કવિઓનાં નામ કાલિદાસે આપ્યાં છે, તે એ ગાળામાં થઈ પ્રસિદ્ધિ પામ્યા હશે. એમના કોઈ પણ ગ્રંથ હયાતીમાં નથી આવ્યા, એટલે એમના સંબંધમાં માત્ર આતું અતુમાન જ ખાંધી શકાય તેમ છે.

આપણા સંસ્કૃત કવિઓનો ખુદ્ધા એવો કંઈક સંપ્રદાય છે કે, તેઓ પોતાના આશ્રયદાતાના સંબંધમાં કોઈ પણ પ્રકારનો ઉલ્લેખ કરે છે, ૧૦ કાલિદાસ અને અશ્વિ- અથવા તો તેની કોઈ કોઈ વખતે સારી પ્રશંસા પણ કરે છે. મિત્ર. ઇ.સ. પૂર્વે ૧૭૦. મહાકવિ ભાસે પણ પોતાના આશ્રયદાતા રાજાના નામથી નિર્દેશ ન કરતાં, તેને ભરત વાક્યો વગેરેમાં અનેક પ્રકારનાં આશીર્વાદો અને પ્રશંસાનાં વચનો કહ્યાં છે. આવી જ પદ્ધતિ ખાણુ આદિ રાજ્યાશ્રિત કવિઓની જોવામાં આવે છે. કાલિદાસ પણ રાજ્યાશ્રિત કવિ હતા, એમ પરંપરાથી મનાતું આવ્યું છે, તો એમણે પોતાના આશ્રયદાતા રાજાના સંબંધમાં કંઈ પણ ન લખતાં કેવળ મૌન શા માટે ધાર્યું હશે? કાલિદાસ, પોતાના આશ્રયદાતા પ્રત્યે આટલી બધી અગુણજતા બતાવે, એ સહજ પણ આશ્ચર્ય ઉત્પન્ન કરે તેમ છે.

કાલિદાસ, ઇ. સ. પૂર્વે પહેલા શતકમાં વિક્રમના દરબારમાં થયા હતા, એમ હાલમાં માનવામાં આવે છે, અને પૂર્વે પણ એમ જ મનાતું હતું, એવું આપણે જાણીએ છીએ; પરંતુ એમ માનવાનાં આપણી પાસે થોડાં સાધન છે. કાલિદાસે વિક્રમોર્વશી-યમાં પુરુરવને બદલે વિક્રમ એવો બે અર્થવાળો શબ્દ વાપર્યો છે અને નાટકમાં એકાદ કેકાણે પરાક્રમ શબ્દ ન વાપરતાં વિક્રમ (પરાક્રમ) શબ્દ વાપર્યો છે. આ સિવાય એ કવિનો વિક્રમ સાથે કંઈ બીજો સંબંધ જણાતો નથી. એટલે એ વિક્રમના આશ્રિત કવિ હતા એમ માનતાં લગાર અટકવું પડે છે! વળી ઇતિહાસ પ્રત્યે દૃષ્ટિ કરતાં ઇ. સ. પૂર્વે ૫૬માં વિક્રમ નામે કોઈ રાજા થયો નથી, એમ જણાય છે; આથી કાં તો એમ માનવું પડે કે, કાલિદાસ ઇ.સ. પૂર્વે પહેલા શતકમાં થયા હશે, પણ એમને વિક્રમની સાથે કંઈ સંબંધ નહોં હોય; અથવા તો એમ માનીએ કે, એ વિક્રમના આશ્રિત હતા, તો ઇ.સ. પૂર્વે પહેલા શતકમાં નહીં થયા, હોય પણ કદાપિ ગુપ્તવંશના વિક્રમાદિત્યના સમયમાં થયા હશે. ગુપ્ત વિક્રમાદિત્યના સમયમાં એ થયા હતા, એમ હાલ જે કંઈ નિર્ણય થયો છે તે ઉપરથી માની શકાતું નથી, તેમ ભાસની અને કાલિદાસની વચ્ચે લગભગ ૫૦૦-૬૦૦ વર્ષ જેટલું અંતર પણ સંભવતું નથી.

નાહાપાણુ શક રાજાને હરાવી કહાડનાર ગૌતમીપુત્ર શાતવાહન આ વિક્રમાદિત્ય હશે, એમ માનતાં પણ કાલિદાસનો અને એનો સંબંધ ઘટાવી શકતો નથી, તેમ એ બંનેના સમયમાં પણ ઘણું અંતર પડે છે; આથી અવશેષ માત્ર એટલું જ રહે છે કે, કાલિદાસ ઇ.સ. પૂર્વે પહેલા શતકમાં થયા હતા, પણ વિક્રમના દરબાર સાથે એમને કંઈ સંબંધ નહીં હોય, કારણ કે તે વખતે વિક્રમ નામે રાજ થયા ન હતા.

ઘન્વંતરિક્ષપણકામરસિદ્ધશંકુ : ।

એ શ્લોક કાલિદાસ અને વિક્રમનો સંબંધ બતાવે છે, પરંતુ તે કોઈ પાછળથી થયેલા કાલિદાસને માટે હોય એમ લાગે છે, લાસની જેને સ્પર્ધા થઈ હતી, તે રથ, શાકુન્તલ આદિના કર્તા કાલિદાસને માટે નહીં. આ પ્રમાણે જોતાં કાલિદાસ અને વિક્રમનો સંબંધ કંઈક સંદિગ્ધ થઈ પડે છે. પરંતુ એટલું તો માની શકાય છે કે, કાલિદાસ જેવો મહાકવિ અનાશ્રિત તો નહીં જ હોય અને ન્યારે પરંપરાથી એમ મનાતું આવ્યું છે કે એ રાજ્યાશ્રિત કવિ હતા, ત્યારે કાલિદાસને આશ્રય આપનાર કોણ? એ પ્રશ્ન સહજ ઉપસ્થિત થાય છે. આ આશ્રયદાતા માલવિકાગ્નિમિત્રનો નાયક અગ્નિમિત્ર હશે એમ મને લાગે છે.

કાલિદાસ ઈ સં ત્રીજથી છઠ્ઠા સૈકામાં નહીં પરંતુ, ઈ સં પૂર્વે પહેલા સૈકામાં થઈ ગયા હતા એ બહુમાન્ય મત, મેં મારા વિક્રમોર્વશીયમાં સ્વીકારી તેનું પ્રતિપાદન કરેલું છે, પરંતુ એમનો વિક્રમ સાથેનો જે સંબંધ મને એ વખતે સંભવિત લાગતો હતો, તે અત્યારે નવા વિચારની શ્રેણીથી જોતાં કંઈક સંદિગ્ધ જેવો લાગે છે. આથી એ પ્રશ્નની બંને બાજુના વિચારો વિદ્વાનોની આગળ મૂકવાથી એ બાબતનો વધારે સારો નિર્ણય થવાનો સંભવ છે. ઈ સં પૂર્વે પહેલા શતકમાં થયેલા કાલિદાસના વખતમાં વિક્રમ નામે કોઈ રાજા થયાની ઇતિહાસ ના પાડે છે, એટલે ઇતિહાસના બલવત્તર પ્રમાણ આગળ લોકકથાના પ્રમાણથી એ બંનેનો સંબંધ સ્વીકારતાં સહજ અટકવું પડે છે. વિક્રમોર્વશીય નાટકના નામપરથી લગાર તાણીતોશીને બંધબેસતો કરવો પડે એવો એ બંનેનો સંબંધ કંઈક આછા મહત્વવાળો લાગે છે, કારણ કે કાલિદાસ જેવા ગુણુજ્ઞ કવિએ, ન્યારે પોતાના નિવાસસ્થાન ઉજ્જયિની, વિદિશા, માલવા, દશાર્ણ્ય, વગેરે ઉપરનો પોતાનો પ્રેમ સ્થળે સ્થળે પ્રદર્શિત કર્યો છે, ત્યારે પોતાના આશ્રયદાતા પ્રત્યેની ઉપકાર ખુદ્ધિ તે આવી સંદિગ્ધ રચનામાં-અને તે પણ આટલા સંક્ષેપમાં-સૂચવે, એ માનવામાં આવતું નથી. જો વિક્રમોર્વશીયમાં વિક્રમની પ્રશસ્તિનો ઉદ્દેશ હોય, તો તેને કોઈ વધારે સારા અને સ્ફુટ સ્વરૂપમાં એ મૂક્યા વિના રહે નહી. ન્યારે વિક્રમની પ્રશંસામાં કાલિદાસે આમ એક રાષ્ટ્ર પણ લખ્યો નથી, ત્યારે અગ્નિમિત્રની એમણે જોધએ તેટલી પ્રશંસા કરી છે, જે માલવિકાગ્નિમિત્ર જોતાં સ્પષ્ટ જણાઈ આવે છે. આ પ્રમાણે કાલિદાસ અને વિક્રમના સંબંધ કરતાં,

કાલિદાસ અને અંશિમિત્રનો સંબંધ વધારે સ્પષ્ટ જણાવાથી માનવા જેવો લાગે છે, અને તેને નીચે દર્શાવેલાં કેટલાંચેક કારણો પુષ્ટિ પણ આપે છે.

(૧) કાલિદાસે ન્યારે કવિ તરીકે પોતાના જીવનનો આરંભ કર્યો, ત્યારે મહાકવિ ભાસનાં નાટકોએ લોકવૃત્તિને પોતાની તરફ ખેંચી ઘણી સારી પ્રતિષ્ઠા મેળવી હતી, એમાં તો શંકા રાખવાનું પ્રયોજન નથી, કારણ કે કાલિદાસે પોતાના પ્રથમ નાટક માલવિકાગ્નિમિત્રમાં એવાજ અર્થને સૂચવતો ઉલ્લેખ કરેલો છે. ભાસના લેખ તરફ વળેલી લોકવૃત્તિને પોતાની તરફ પાછી વાળી, પોતાની પ્રતિષ્ઠાને સ્થાપિત કરવાનું કાર્ય કાલિદાસને ઘણું વિષમ લાગ્યું હશે, એમ પણ આપણે એમનાં વચનો ઉપરથી અનુમાન કરી શકીએ તેમ છે. શૃંગવંશના રાજ્યો નાટકોના ઘણા શોખીન હતા, એમ આપણે ઇતિહાસ ઉપરથી જાણી શકીએ છીએ, એટલે ભાસનાં નાટકોના પુષ્પમિત્રના વખતમાં પ્રયોગ થતા હશે અને તે વખતે ખીજું નાટ્યસાહિત્ય અસ્તિત્વમાં ન હોવાથી, લોકવૃત્તિ માત્ર ભાસનાં નાટકોની તરફ જ વળી હશે. આ લોકચરિત્રને પોતાની તરફ વાળવાને માટે કાલિદાસે અંશિમિત્રને નાયક કંઈપી લખેલું પોતાનું પ્રથમ નાટક માલવિકાગ્નિમિત્ર રંગભૂમિપર આણ્યું હતું એમ માનવામાં તો શંકા કરવાનું કારણ નથી.

નાટકં ક્લ્યાતવૃત્તં સ્યાત્ એવા કંઈ નિયમને અનુસરીને આપણા કવિઓનો ખુદ્ધા એવો સંપ્રદાય જણાય છે કે, તેઓ પોતાનાં નાટકોના નાયકોને સુપ્રસિદ્ધ પુરાણકથાઓમાંથી પસંદ કરે છે. આ નિયમનું ક્વચિત્ જ કોઈ કવિઓ ઉલ્લંઘન કરતા જોવામાં આવે છે. ભાસે પણ પોતાનાં નાટકોમાં પુરાણ પ્રસિદ્ધ નાયકોની યોજના કરેલી જણાય છે અને એ જ જાતની પ્રવૃત્તિ પાછળના કવિઓની પણ જોવામાં આવે છે. ભાસ જેવા કવિનાં નાટકોની સ્પર્ક્ષ કરી પોતાની પ્રતિષ્ઠા ખેંસાડવાના પ્રથમ પ્રયત્નમાં, સુપ્રસિદ્ધ પુરાણ નાયક ન લેતાં, અંશિમિત્ર જેવા ઇતિહાસમાં લેશપણ મહત્વ અને ખ્યાતિ નહીં પામેલા માત્ર યુવરાજને પોતાના પહેલા નાટકના નાયક તરીકે કાલિદાસે શા માટે પસંદ કર્યો હશે, એ વિચારવા જેવો પ્રશ્ન છે. અંશિમિત્ર પુરાણાદિકમાં લગાર પણ પ્રસિદ્ધ નથી. એના પિતા પુષ્પમિત્રના સંબંધમાં ઐતિહાસિક વૃત્તાન્ત એટલો જ મળી આવે છે કે, એણે ઔદ્રથ નામે મૌર્યવંશના છેલ્લા રાજાને સારી પાટલીપુત્રનું રાજ્ય પોતાને તાંબે કર્યું હતું, એક લોકોના હુમલાને પાછો વાળી વિદર્ભ તથા ખરવેલને હરાવ્યા હતા તથા રાજસૂય યજ્ઞ કર્યો હતો. આ સિવાય શૃંગવંશના રાજાઓની વધારે હકીકત ઇતિહાસમાં જણાતી નથી. જે વખતે પુષ્પમિત્ર ગાદી ઉપર હતો, તે વખતે અંશિમિત્ર યુવરાજ હતો અને દશાર્ણ તથા માલવા વગેરે પ્રદેશો ઉપર રાજ્યપ્રતિનિધિ (ગવર્નર) તરીકે રાજ્ય કરતો હતો. એની રાજધાની વિદિશામાં હતી પરંતુ આખું રાજ્ય પુષ્પમિત્રના હાથમાં હતું.

કાલિદાસે, આ યુવરાજ અગ્નિમિત્રને પોતાના પ્રથમ નાટકનો નાયક કહ્યા માલવિકાગ્નિમિત્ર વિદિશામાં ભજવાયું હતું એમ દર્શાવ્યું છે. ભાસની સાથે સ્પર્ધા કરવામાં, કોઈ મહાન નાયકને ન ચોજતાં કવિએ આ કુમારને નાયક કહ્યો અને નાટકનો પ્રથમ પ્રયોગ એની રાજધાની વિદિશામાં કરાવ્યો, એ સ્પષ્ટ બતાવી આપે છે કે, એ કવિને પ્રથમ આશ્રય એ યુવરાજ તરફથી મળ્યો હશે અને ભાસની સ્પર્ધામાં ઉતરવાને માટે એમણે નાટકનો પહેલો પ્રયોગ વિદિશામાં કરી પોતાની કીર્તિ સ્થાપવાનો આરંભ કર્યો હશે. જો આમ ન હોય તો અગ્નિમિત્રના ચરિતમાં એવું શું અલૌકિક છે, કે જે ભાસની તરફ વળેલી લોકવૃત્તિને કાલિદાસ તરફ ખેંચવાનું પ્રબળ સાધન થાય? કાલિદાસે આ માર્ગ લીધો તેનું કારણ એમ જણાય છે કે, એમના વખતમાં અગ્નિમિત્ર વિદિશામાં રાજ્ય કરતો હશે અને ભાસનાં નાટકો રાજ્યાશ્રય નીચે ભજવાતાં હશે, તે એમની તીવ્ર બુદ્ધિથી સાંખી શકાયું નહીં હોય, માટે અગ્નિમિત્ર જેવા અલ્પશ્રુત રાજાને પોતાનો નાયક સ્વીકારી માલવિકાગ્નિમિત્ર લખ્યું હશે અને રાજ્યાશ્રય મેળવી રાજાના માનને લીધે અને પોતાના ગુણોને લીધે લોકવૃત્તિને પોતાની તરફ વાળી હશે.

(૨) પોતાની તીક્ષ્ણ બુદ્ધિથી પ્રતિષ્ઠા સ્થાપવાનો આવી યુક્તિથી પ્રસંગ સાધ્યા પછી, કાલિદાસે વિક્રમોર્વશીય અને શાકુંતલ નામનાં બે નાટકો લખ્યાં હતાં. તેમાં પુરુરવ અને દુષ્યન્ત નામના બે પુરાણપ્રસિદ્ધ નાયકો એમણે લીધા છે. આમાં એ પરાપૂર્વના કવિ-સંપ્રદાયને અનુસર્યા છે, પરંતુ માલવિકાગ્નિમિત્રમાં એ સંપ્રદાયને કોરે મૂકવાનું કારણ એટલું જ હશે કે, અગ્નિમિત્રના નામથી લખાયેલું નાટક એ રાજા પોતે પણ સદ્ભાવ-પૂર્વક જુલો, બનતો આશ્રય આપે અને પ્રભુ પણ રાજાના માનની ખાતર તેને માન આપે અને ધીરે ધીરે લોક અભિપ્રાય પોતાની તરફ વાળતાં, ભાસનાં નાટકો રંગભૂમિ ઉપરથી ખસવા પામે.

અગ્નિમિત્રને નાયક તરીકે પસંદ કરવામાં રહેલો કવિનો આ ગૂઢ આશય, વિક્રમોર્વ-શીયના પ્રારંભમાં સ્પષ્ટ રીતે જણાઈ આવે છે. જ્યાં સૂત્રધારના મુખે કવિ કહેવડાવે છે કે,

પ્રણયિષુ વાદાદિષ્યાત્ અથવા સદ્વસ્તુપુરુષવહુમાનાત્ ।

શૃણુતમનોભિરવાહિતૈઃ ક્રિયામિમાં કાલિદાસસ્ય, ।

અહીં સદ્વસ્તુપુરુષ શબ્દ કવિએ ખાસ વાપરેલો લાગે છે; તે જો કે પુરુ-રવના અર્થમાં લઈ શકાય તેમ છે, તોપણ પટાન્તરે એમ સૂચવે છે કે, આ સદ્વસ્તુને આશ્રય આપનાર મહાપુરુષ અગ્નિમિત્રના માનની ખાતર પણ તમે આ કાલિદાસને પ્રયોગ જુલો. સદ્વસ્તુપુરુષ એ પદમાં રહેલો કવિનો આ આશય તે વખતના પ્રેક્ષકો સારી રીતે સમજી શકતા હશે. કવિનો જો આ આશય ન હોય તો રાજાનું નામ વચ્ચે લાવવાનું કારણ જણાઈ નથી.

કાલિદાસ અને અશ્વિમિત્રનો સંબંધ વધારે સ્પષ્ટ જણાવાથી માનવા જેવો લાગે છે, અને તેને નીચે દર્શાવેલાં કેટલાંએક કારણો પુષ્ટિ પણ આપે છે.

(૧) કાલિદાસે ન્યારે કવિ તરીકે પોતાના જીવનનો આરંભ કર્યો, ત્યારે મહાકવિ ભાસનાં નાટકોએ લોકવૃત્તિને પોતાની તરફ ખેંચી ધણી સારી પ્રતિષ્ઠા મેળવી હતી, એમાં તો શંકા રાખવાનું પ્રયોજન નથી, કારણ કે કાલિદાસે પોતાના પ્રથમ નાટક માલવિકાગ્નિમિત્રમાં એવા જ અર્થને સૂચવતો ઉલ્લેખ કરેલો છે. ભાસના લેખ તરફ વળેલી લોકવૃત્તિને પોતાની તરફ પાછી વાળી, પોતાની પ્રતિષ્ઠાને સ્થાપિત કરવાનું કાર્ય કાલિદાસને ઘણું વિષમ લાગ્યું હશે, એમ પણ આપણે એમનાં વચનો ઉપરથી અનુમાન કરી શકીએ તેમ છે. શૃંગવંશના રાજાઓ નાટકોના ઘણા શોખીન હતા, એમ આપણે ઇતિહાસ ઉપરથી જાણી શકીએ છીએ, એટલે ભાસનાં નાટકોના પુષ્પમિત્રના વખતમાં પ્રયોગ થતા હશે અને તે વખતે બીજું નાટ્યસાહિત્ય અસ્તિત્વમાં ન હોવાથી, લોકવૃત્તિ માત્ર ભાસનાં નાટકોની તરફ જ વળી હશે. આ લોકવૃત્તિને પોતાની તરફ વાળવાને માટે કાલિદાસે અશ્વિમિત્રને નાયક કદપી લખેલું પોતાનું પ્રથમ નાટક માલવિકાગ્નિમિત્ર રંગભૂમિપર આણ્યું હતું એમ માનવામાં તો શંકા કરવાનું કારણ નથી.

નાટકં રચ્યત્વૃત્તં સ્યાત્ એવા કંઈ નિયમને અનુસરીને આપણા કવિઓનો ખુદ્ધા એવો સંપ્રદાય જણાય છે કે, તેઓ પોતાનાં નાટકોના નાયકોને સુપ્રસિદ્ધ પુરાણકથાઓમાંથી પસંદ કરે છે. આ નિયમનું ક્વચિત્ જ કોઈ કવિઓ ઉલ્લંઘન કરતા જોવામાં આવે છે. ભાસે પણ પોતાનાં નાટકોમાં પુરાણ પ્રસિદ્ધ નાયકોની યોજના કરેલી જણાય છે અને એ જ નતની પ્રવૃત્તિ પાછળના કવિઓની પણ જોવામાં આવે છે. ભાસ જેવા કવિનાં નાટકોની સ્પર્ધા કરી પોતાની પ્રતિષ્ઠા ખસાડવાના પ્રથમ પ્રયત્નમાં, સુપ્રસિદ્ધ પુરાણ નાયક ન લેતાં, અશ્વિમિત્ર જેવા ઇતિહાસમાં લેશપણ મહત્વ અને ખ્યાતિ નહીં પામેલા માત્ર યુવરાજને પોતાના પહેલા નાટકના નાયક તરીકે કાલિદાસે શા માટે પસંદ કર્યો હશે, એ વિચારવા જેવો પ્રશ્ન છે. અશ્વિમિત્ર પુરાણાદિકમાં લગાર પણ પ્રસિદ્ધ નથી. એના પિતા પુષ્પમિત્રના સંબંધમાં ઐતિહાસિક વૃત્તાન્ત એટલો જ મળી આવે છે કે, એણે યુદ્ધનામે મૌર્યવંશના છેલ્લા રાજાને મારી પાટલીપુત્રનું રાજ્ય પોતાને તાંબે કર્યું હતું, એક લોકોના હુમલાને પાછો વાળી વિદર્ભ તથા અરવેલને હરાવ્યા હતા તથા રાજસૂય યજ્ઞ કર્યો હતો. આ સિવાય શૃંગવંશના રાજાઓની વધારે હકીકત ઇતિહાસમાં જણાતી નથી. જે વખતે પુષ્પમિત્ર ગાદી ઉપર હતો, તે વખતે અશ્વિમિત્ર યુવરાજ હતો અને દશર્ણુ તથા માલવા વગેરે પ્રદેશો ઉપર રાજ્યપ્રતિનિધિ (ગવર્નર) તરીકે રાજ્ય કરતો હતો. એની રાજધાની વિદિશામાં હતી પરંતુ આખું રાજ્ય પુષ્પમિત્રના હાથમાં હતું.

કાલિદાસે, આ યુવરાજ અગ્નિમિત્રને પોતાના પ્રથમ નાટકનો નાયક કહી માલવિકાગ્નિમિત્ર વિદિશામાં ભજવાવું હતું એમ દર્શાવ્યું છે. ભાસની સાથે સ્પર્ધા કરવામાં, કોઈ મહાન નાયકને ન યોજતાં કવિએ આ કુમારને નાયક કહ્યો અને નાટકનો પ્રથમ પ્રયોગ એની રાજધાની વિદિશામાં કરાવ્યો, એ સ્પષ્ટ બતાવી આપે છે કે, એ કવિને પ્રથમ આશય એ યુવરાજ તરફથી મળ્યો હશે અને ભાસની સ્પર્ધામાં હારવાને માટે એમણે નાટકનો પહેલો પ્રયોગ વિદિશામાં કરી પોતાની કીર્તિ સ્થાપવાનો આરંભ કર્યો હશે. જો આમ ન હોય તો અગ્નિમિત્રના ચરિતમાં એવું શું અલૌકિક છે, કે જે ભાસની તરફ વળેલી લોકવૃત્તિને કાલિદાસ તરફ ખેંચવાનું પ્રબળ સાધન થાય? કાલિદાસે આ માર્ગ લીધો તેનું કારણ એમ જણાય છે કે, એમના વખતમાં અગ્નિમિત્ર વિદિશામાં રાજ્ય કરતો હશે અને ભાસનાં નાટકો રાજ્યાશ્રય નીચે ભજવાતાં હશે, તે એમની તીવ્ર બુદ્ધિથી સાંખી શકાયું નહીં હોય, માટે અગ્નિમિત્ર જેવા અલ્પશ્રુત રાજાને પોતાનો નાયક સ્વીકારી માલવિકાગ્નિમિત્ર લખ્યું હશે અને રાજ્યાશ્રય મેળવી રાજના માનને લીધે અને પોતાના ગુણોને લીધે લોકવૃત્તિને પોતાની તરફ વાળી હશે.

(૨) પોતાની તીક્ષ્ણ બુદ્ધિથી પ્રતિષ્ઠા સ્થાપવાનો આવી યુક્તિથી પ્રસંગ સાધ્યા પછી, કાલિદાસે વિક્રમોર્વશીય અને શાકુન્તલ નામનાં બે નાટકો લખ્યાં હતાં. તેમાં પુરુરવ અને દુષ્યન્ત નામના બે પુરાણપ્રસિદ્ધ નાયકો એમણે લીધા છે. આમાં એ પરાપૂર્વના કવિ-સંપ્રદાયને અનુસર્યા છે, પરંતુ માલવિકાગ્નિમિત્રમાં એ સંપ્રદાયને કોરે મૂકવાનું કારણ એટલું જ હશે કે, અગ્નિમિત્રના નામથી લખાયેલું નાટક એ રાજા પોતે પણ સદ્ભાવ-પૂર્વક જુવે, બનતો આશ્રય આપે અને પ્રભુ પણ રાજના માનની ખાતર તેને માન આપે અને ધીરે ધીરે લોક અભિપ્રાય પોતાની તરફ વાળતાં, ભાસનાં નાટકો રંગભૂમિ ઉપરથી ખસવા પામે.

અગ્નિમિત્રને નાયક તરીકે પસંદ કરવામાં રહેલો કવિનો આ ગૂઢ આશય, વિક્રમોર્વ-શીયના પ્રારંભમાં સ્પષ્ટ રીતે જણાઈ આવે છે. જ્યાં સૂત્રધારના મુખે કવિ કહેવડાવે છે કે,

પ્રણયિષુ વાદાક્ષિણ્યાત્ અથવા સદ્વસ્તુપુરુષવહુમાનાત્ ।

શ્ચ્યુતમનોમિરવાહિતૈઃ ક્રિયામિમાં કાલિદાસસ્ય, ।

અહીં સદ્વસ્તુપુરુષ શબ્દ કવિએ ખાસ વાપરેલો લાગે છે; તે જો કે પુરુરવના અર્થમાં લઈ શકાય તેમ છે, તોપણ પઠાન્તરે એમ સૂચવે છે કે, આ સદ્વસ્તુને આશ્રય આપનાર મહાપુરુષ અગ્નિમિત્રના માનની ખાતર પણ તમે આ કાલિદાસનો પ્રયોગ જુવો. સદ્વસ્તુપુરુષ એ પદમાં રહેલો કવિનો આ આશય તે વખતના પ્રેક્ષકો સારી રીતે સમજી શકતા હશે. કવિનો જો આ આશય ન હોય તો રાજાનું નામ વચ્ચે લાવવાનું કારણ જણાતું નથી.

અગ્નિમિત્રના નામથી પ્રારંભેલા નાટકથી લોકોમાં પહેલે સપાટે વિનય મેળવી શકાશે એમ કવિને ખાત્રી હશે, પરંતુ તેની સાથે-સ્વાભાવિક રીતે જે કંઈ ભય અને સંદેહ એમના મનમાં ઉત્પન્ન થયેલો માલવિકાગ્નિમિત્રમાં જોવામાં આવે છે, તે વિક્રમોર્વશાય વખતે કંઈક ઓછો થઈ ગયો છે અને શાકુન્તલામાં તો તદ્દન ઓછો થઈ ગયો છે.

(૩) કાલિદાસે શાકુન્તલ અને વિક્રમોર્વશાયના નાયકોને જૂના પુરાણ નાયકો તરીકે વર્ણવી તેમનામાં આકાશગમન આદિની દૈવી શક્તિ આરોપી છે, અર્થાત્ તેમને અર્ધદિવ્ય પાત્રો તરીકે વર્ણવ્યા છે, પરંતુ અગ્નિમિત્રના સંબંધમાં તેવું કંઈ જ કર્યું નથી, તેનું કારણ શું? જો કવિએ એને પૂર્વે થઈ ગયેલા ઐતિહાસિક નાયક તરીકે સ્વીકાર્યો હોત તો, તેનામાં પણ આવું અલૌકિક સામર્થ્ય આરોપી એની મહત્તા વધાર્યા વિના રહેત નહીં, પરંતુ તેમ નહીં કરવાનું કારણ સ્પષ્ટ સમજાય તેવું છે. અગ્નિમિત્ર કાલિદાસના વખતમાં યુવરાજ પદે હશે અને એને હૃદેશીને લખેલા નાટકમાં એની અલૌકિકતા આરોપવાનો અવકાશ ન હોવાથી, એને માત્ર મનુષ્યપાત્ર તરીકે જોવા એ હશે તેવો જ વર્ણવવો પડ્યો હશે. આ વાત માલવિકાગ્નિમિત્ર જોતાં સ્પષ્ટ રીતે પ્રતીત થાય છે. કાલિદાસે એ નાટકમાં અગ્નિમિત્રને એક પ્રત્યક્ષ રાજા તરીકે વર્ણવ્યા છે એટલું જ નહીં, પરંતુ કેટલાએક પ્રસંગો એવી રીતે મૂક્યા છે કે, જાણે કવિએ તે જાતે અનુભવ્યા હોય. વિક્રમોર્વશાય અને શાકુન્તલ વાંચતાં આપણને એમ ભાસ થાય છે કે, કવિ કોઈ પુરાતન રાજાનું એમાં ચરિત વર્ણવે છે. આવો ભાસ માલવિકાગ્નિમિત્ર વાંચતાં થતો નથી, અર્થાત્ આખું નાટક જેમ કવિના સમયના પ્રત્યક્ષ વૃત્તાન્તનું હોય તેવું લાગે છે એટલું જ નહીં, પરંતુ કોઈ કોઈ સ્થળે કવિ જાણે રાજાને સમક્ષ સંજોધીને પટાન્તરે વચ્ચેના કહેતા હોય તેવું લાગે છે. પ્રારંભના નાનદીના શ્લોકનું ચોથું ચરણ નીચે પ્રમાણે છે.

સન્માર્ગલોકનાય વ્યપનયતુ સ નસ્તામસીવૃત્તિમીશઃ । માલવિકાગ્નિમિત્ર.

આ ચરણમાં ખેવડા અર્થવાળા શબ્દો યોગ્ય, કવિ જાણે, અંધકારથી આવૃત્ત થયેલી લોકોની વૃત્તિને દૂર કરવાને અને ઉત્તમ નાટક કર્યું છે, તે શોધી કાઢવાને તથા જોવાને માટે રાજાની મદદની પ્રાર્થના કરતા હોય એમ સ્પષ્ટ જણાય છે. અહિં સન્માર્ગના બે અર્થ છે. શુભ માર્ગ અને ઉત્તમ નૃત્ય, સંગીત અને અભિનયવાળો પ્રયોગ. વળી ઈશ શબ્દ પણ રાજા અને ઈશ્વર એમ ખેવડા અર્થવાળો છે.

જુવે. કાટ્યવેમની ટીકા--

સન્માર્ગલોકનાય इत्यत्र कश्चिन्मार्गाभिनयः प्रतिपाद्यते इति सूच्यते ।

मार्गो नाम नाट्यविशेषः । तदुक्तम् ।

मार्गो देशीति तद्वेषा कथितं नाट्यवेदिभिः

तत्र मार्गो भवेन्नाट्यं नाट्यवेदोक्तलक्षणम् ।

આ નાન્દીમાં સ્પષ્ટાર્થે આશીર્વાદ આપેલો છે અને ગૃહાર્થથી, ઈશિ-રાત્ર, તમારી અંધકારવાળી દૃષ્ટિને દૂર કરી ઉંચા પ્રકારના અભિનય, નૃત્ય અને સંગીતવાળું આ નાટક તમને જોવા પ્રેરે, એવી પ્રાર્થના છે. જો અગ્નિમિત્ર પૂર્વે થઈ ગયેલો નાયક હોય, તો કવિ આવો સ્પષ્ટ ભાવ મુકે નહી. વળી લ્હાસની સાથેની સ્પર્ધાનાં જે વચનો કાલિદાસે ભાલવિકાગ્નિમિત્રના પ્રારંભમાં લખેલાં છે તે આ અર્થને પુષ્ટિ આપે છે.

उपदेशं विदुः शुद्धं संतस्तमुपदेशिनः ।

इयमायते न युष्मासु यः कांचनमिवाम्निषु ॥

એ શ્લોક કવિએ નાટ્યાચાર્યના મુખે કહેવડાવી રાત્રની પરીક્ષણશક્તિની તમને પ્રત્યક્ષ પ્રશંસા કરી હોય, કે અગ્નિમાં જેમ ખરું કાંચન કાળું પડતું નથી, તેમ આપ અગ્નિમિત્ર આગળ પાણુ ખરું હોય તે ઝાંખુ પડતું નથી. કવિએ અગ્નિ શબ્દે આવી જ ઝીણી અને ગૂઢ અર્થવાળી અગ્નિમિત્રની પ્રશંસા કરી હોય એમ લાગે છે. જુનો શુવંશમાં પાણુ હેન્નઃ સંલક્ષ્યતે હ્યગ્રૌ વિશુદ્ધિઃ ડ્યામિકાપિ વા સર્ગ ૧.

વળી આગળ પાંચમા અક્રમાં વૈતાલિકોને મુખે રાત્રની સ્તુતિ કરાવી છે કે:-

परमृतकलव्याहारेषु त्वमात्तरतिर्मधुम् ।

नयासि विदिशातीरोधानेष्वनंग इवांगवान् ॥

विजयकरिणामालानाकैरुपोढवलस्यते ।

वरद वरदारोधो वृक्षैः सहावनतो रिपुः ॥

विरचितपदं वीरप्रीत्या सुरोपम सूरिभि-

श्चरितमुभयोर्मध्ये कृत्वा स्थितं कथंकशिकान् ॥

तव हुतवतो दण्डानीकैर्विदर्भपतेः त्रियम् ।

परिघगुरुभिर्દોભિઃ શૌરેઃ પ્રસલ્પ ચ રુક્મિણીમ્ ॥

પુરાણો હાલના સ્વરૂપમાં લખાયાં હતાં એમ માનવામાં આવે છે. આ પુરાણોમાં પુષ્પમિત્રે જૃહદ્રથ પાસેથી રાજ્ય છીનાવી લીધું હતું એવી ટુંકી હકીકત આપેલી છે અને ભાષ્યકરે ચવનોએ સ્વારી કરી હતી અને પુષ્પમિત્રે અશ્વમેધ યજ્ઞ કર્યો હતો એટલી હકીકત આપી છે. આ સિવાય શૃંગવંશની વધારે હકીકત કોઈપણ ગ્રંથોમાં મળી આવતી નથી. પુષ્પમિત્રને માટે આટલી હકીકત છે, પરંતુ અગ્નિમિત્રને માટે તો માત્ર એ પોતાના પિતાની ગાદીએ આવ્યો, એટલું જ જોવામાં આવે છે. ત્યારે કાલિદાસે અગ્નિમિત્રના સંબંધી જે સવિસ્તર હકીકત માલવિકાગ્નિમિત્રમાં આપી છે તે શા ઉપરથી આપી હશે? પ્રોફેસર વિલ્સન લખે છે કે “જ્યારે શૃંગવંશની ઐતિહાસિક ખીના કોઈ પણ સ્થળે મળતી નથી, ત્યારે કાલિદાસે આપેલી અગ્નિમિત્રની હકીકત, એ નાટક કયા અરસામાં લખાયું હશે તેનો નિર્ણય કરવાને માટે ઘણી અગત્યની છે. કદાપિ એમ માનીએ કે આ હકીકત લોકકથા ઉપરથી કાલિદાસે લખી હશે, તો તેમ માનવાનાં સાધન પણ નથી, એટલે જે કાળમાં અગ્નિમિત્રના રાજ્યની હકીકત લોકના ધ્યાનમાં તાજી હશે, તે સમયે આ નાટક લખાયું હશે એવું સ્વાભાવિક અનુમાન કરી શકાય.” આ એમનું કહેવું ચચાર્થ છે. પૂર્વથી જો આ રાજની હકીકત લોકકથા તરીકે ચાલી આવી હોત, તો તો તેનો નાશ ન થતાં, પાછળનાં પુરાણોમાં તેનો ઉલ્લેખ થયા વિના રહેત નહી. પરંતુ તેવું કંઈ જોવામાં આવતું નથી. જે કંઈ હકીકત લખેલી જોવામાં આવે છે, તે માત્ર કાલિદાસે લખેલી છે અને તે, મી० પંડિત પોતાની પ્રસ્તાવનામાં લખે છે તેમ કેવળ સંકારહિત છે. (૧) ખરું જોતાં કાલિદાસે અગ્નિમિત્રના સમયના ઇતિહાસકારનું કામ કરીને એ સર્વ હકીકત સાચવી રાખી છે. એ એમણે અન્ય સાધનો ઉપરથી નહીં પરંતુ પ્રત્યક્ષ અનુભવ ઉપરથી મેળવી હશે અને વિદર્ભ રાજ ઉપર રાજ્યે વિજય મેળવ્યો તે વખતે વસંતોત્સવનો પ્રસંગ લઈ, પોતાનું પ્રથમ નાટક અગ્નિમિત્રના દરબારમાં એની પ્રશરિતરૂપે ભજવી બતાવ્યું હશે. કવિએ આખા માલવિકાગ્નિમિત્રની રચના એવી ચતુરાઈથી કરેલી છે કે, જો એ અગ્નિમિત્રની સમક્ષ ભજવી બતાવવામાં આવ્યું હોય, તોપણ કોઈ જાતનો બાધ આવે તેમ નથી. આ પણ ઉપરના વિચારને પુષ્ટિ આપે તેમ છે.

(૫) પોતાના આશ્રયદાતા રાજની પોતાના ગ્રંથોમાં ઉંચા રાખ્દોમાં પ્રશંસા કરવાનો સંપ્રદાય આપણા કવિઓમાં બહુધા અવિચ્છિન્ન રીતે ચાલતો આવેલો જોવામાં આવે છે. જો કાલિદાસને વિક્રમાદિત્યે આશ્રય આપ્યો હોય, તો કાલિદાસ વિક્રમને માટે કંઈ પણ લખે નહીં, એટલી બધી અણજાણતાનો આરોપ એમના ઉપર કેમ મૂકી શકાય?

(૧) જુવો મી० વિલ્સનનું વિષયપુરાણ-ભાગવત સ્કંધ ૧૧. માલવિકાગ્નિમિત્રની પ્રસ્તાવના (મી० પંડિત).

માત્ર વિઠ્ઠભોર્વશીયમાં એકાદ બે ઠેકાણે વિઠ્ઠમ રાખે પરંતુ મના અર્થમાં વાપરના સિવાય એમણે બીજું કંઈ પણ લખ્યું નથી અને તે પણ એમનો વિઠ્ઠમ સાથેનો સંબંધ સ્પષ્ટ રીતે દર્શાવી આપતું નથી. ઉપરનો સંપ્રદાય કાલિદાસે અગ્નિમિત્રના સંબંધમાં જેટલો જાણવ્યો છે તેટલો તો નહીં, પરંતુ તેનાથી સો અંશે પણ વિઠ્ઠમના સંબંધમાં જાણવ્યો નથી. અર્થાત્ કાલિદાસે અગ્નિમિત્રની જેટલી પ્રશંસા કરી છે તેનાથી સો અંશે પણ વિઠ્ઠમની પ્રશંસા કરી નથી. વળી વિદિશા માળવા વગેરે ઉપરનો પોતાનો પ્રેમ, પ્રસંગ આવતાં દર્શાવવાને માટે જે કવિ ચુકતો નથી, તે જો વિઠ્ઠમાદિત્ય પોતાનો આશ્રયદાતા હોય તો તેના અને પોતાનો સંબંધ સરખો દર્શાવવાનું ભુલે, એ વાત માન્યામાં આવતી નથી. આ બીના સ્પષ્ટ બતાવી આપે છે કે, વિઠ્ઠમાદિત્ય કાલિદાસનો આશ્રયદાતા નહીં હોય, પરંતુ યુવરાજ અગ્નિમિત્ર હશે, જેના આશ્રયના ઉપકાર સ્મરણમાં કાલિદાસે એના નામને પોતાના નાટકમાં અમર કર્યું હશે.

મારું માનવું એમ છે કે, ન્યારે અગ્નિમિત્ર યુવરાજ હતો અને દશાર્ણ, માળવા વગેરેના ગવર્નર તરીકે વિદિશામાં અમલ ચલાવતો હતો, ત્યારે કાલિદાસને તેણે પોતાના દરબારમાં આશ્રય આપીને ઘણાં વર્ષ સુધી રાખ્યા હશે, કારણ કે તે પણ નાટ્યકળાનો શોખીન હતો. કાલિદાસનો માલવા, ઉજ્જયિની, વિદિશા, દશાર્ણ વગેરે ઉપર જે અસાધારણ પ્રેમ જોવામાં આવે છે, અને જે પ્રસંગ આવતાં સ્વાભાવિક રીતે સ્ફુરી આવે છે, તેનું કારણ પણ ઉપરના સંબંધને લીધે સ્પષ્ટ રીતે સમજવામાં આવે છે. વળી કાલિદાસને (Court lifeનો એટલો) રાજદરબારના અભ્યંતરનો સારો પરિચય હતો એવું ઘણાં વિદ્વાનોનું મત છે, તેનું પ્રતિપાદન પણ, વિઠ્ઠમની સાથેના સ્પષ્ટ નહીં જણાયેલા સંબંધ કરતાં, માલવિકાગ્નિમિત્ર વગેરેથી જણાઈ આવતા યુવરાજ અગ્નિમિત્રની સાથેના સંબંધથી વધારે સારી રીતે થઈ શકે છે. માલવિકાગ્નિમિત્રનો છેલ્લો અંક ઘણો સ્પષ્ટ છે. ન્યારે પુષ્પમિત્રે અશ્વમેધ યજ્ઞ આદેશ્યો ત્યારે અગ્નિમિત્ર વિદિશામાં હતો. તેને પુષ્પમિત્રે નીચે પ્રમાણે પત્ર લખી યજ્ઞ જોવાને માટે સહકુટુંબ બોલાવ્યો હતો.

સ્વાસ્તિ । યજ્ઞશરણાત્ સેનાપતિઃ પુષ્પમિત્રો વૈદિજાસ્થ્યં પુત્રમ્ આયુષ્મંતં અગ્નિમિત્રં સ્નેહાત્ પરિષ્વજ્ય અનુદર્શયતિ । વિદિતમસ્તુ । ચોડસૌ રાજસૂયયથે દીક્ષિતેન મયા રાજપુત્રશતપરિવૃત્તં વસુમિત્રં ગોપ્તારં આદિદ્ય સંવત્સરોપાવર્તનીયો નિરર્ગલ્લત્તુરગો વિષ્ટપ્તઃ સ સિન્ધોર્દક્ષિણરોધસિ ચરન્નશ્વાનીકેન ચવનાનાં પ્રાર્થિતઃ । તત્ત ઉમયોઃ સેનયોઃ આસીન્મહાન્ વિમર્દઃ ॥

તતઃ પરાન્ પરાજિત્ય વસુમિત્રેણ ધન્વિના ।

પ્રસહ્ય હિચમાળો મે વાજિરાજો નિવર્તિતઃ ॥

સોહમિદનોં અંશુમતેવ સગરઃ પૌત્રેણ પ્રત્યાહતાશ્વો ચક્ષ્યે । તદિદાનોં કાલહીનં વિગતરોષચેતસા ભવતા વધૂજનેન સહ યજ્ઞસંદર્શનાય આગન્તવ્યમિતિ ॥

આ ઉપરથી જણાય છે કે, પુષ્પભિત્રે યજ્ઞના અશ્વની રક્ષા કરવાને માટે અગ્નિ-ભિત્રના યુવાન કુમાર વસુભિત્રને સૈન્ય આપી મોકલ્યો હતો અને જ્યારે તે વિજય કરી પાછો આવ્યો અને યજ્ઞનો આરંભ થયો, ત્યારે અગ્નિભિત્ર વિદિશામાં ગવર્નર તરીકે રાજ્ય કરતો હતો. નાની ઉમરના કુમારને આના સંકટના કાર્યમાં પુષ્પભિત્રે યાજ્ઞલો હોવાથી તે વાત અગ્નિભિત્રની રાણી ધારિણીને નહીં ગમી હોય, તેથી અગ્નિભિત્ર અને પુષ્પભિત્રની વચ્ચે કંઈ ઉંચાં મન જેવું થયું હશે, કારણ કે જ્યારે પુષ્પભિત્રનો આ પત્ર આવ્યો ત્યારે ધારિણી રાણી કહે છે કે—

તત્તોમુખં મે હૃદયં । ધ્રોષ્યામિ તાવદ્ગુરુજનસ્ય કુશલાનન્તરં વસુભિત્રસ્ય વૃત્તાન્તમ્ । અતિમારે સ્વલ્લ પુત્રકઃ સેનાપતિના નિદુક્તઃ ।

આ વચ્ચેનો ખતાવી આપે છે કે, રાણીને એ ગમતી વાત નહીં હોય અને કંઈક માહું લાગ્યા જેવો પ્રસંગ ઉત્પન્ન થયો હશે, જેને ઉદ્દેશીને પુષ્પભિત્ર પોતાના પત્રમાં લખે છે કે—

ભવતા વિગતરોષચેતસા વધૂજનેન સહ આગન્તવ્યમ્ ।

જે આવો કંઈ પ્રસંગ ન આવ્યો હોય, તો પિતા પુત્રને “રોષ છોડી દઈ આવવું” એમ લખે નહીં. કાલિદાસ, અગ્નિભિત્રના સંબંધની આવી સાંસારિક ઝીણી હકીકત પણ નોંધવાને ચુક્યા નથી, એ દર્શાવી આપે છે કે, એ અગ્નિભિત્રના દરબારમાં એમની સાથે રહેતા હશે અને એમના દરેક સાંસારિક પ્રસંગોથી જાણીતા હશે. માલવિકાગ્નિભિત્રના તમામ પ્રસંગો અગ્નિભિત્રના દરબારની અંદરના જ છે. કાલિદાસે ખરું જોતાં એ રાજના અંતઃપુરમાં બનેલા બનાવોનો જ આ નાટકમાં ચિતાર આપેલો છે. બીજાં નાટકોની જેમ બહારનો એક પણ પ્રસંગ એમાં વર્ણવ્યો નથી. જે થાય છે તે રાજના દરબારની હદમાં જ થાય છે. જે કાલિદાસ અને અગ્નિભિત્રનો આવો સંબંધ ન હોય, તો આવી ઝીણી હકીકત પાછળના કાળમાં થઈ ગયેલો કવિ લખી શકે નહીં. આવી હકીકત કોઈ પણ ઠેકાણે જોવામાં આવતી નથી, એટલે કાલિદાસ એમના દરબારમાં થયા હશે અને જે કંઈ લખ્યું હશે તે પોતાના અનુભવનું હશે, એમ માનવાને કારણ મળે છે. આ તો એક નાનો પ્રસંગ છે પરંતુ એવા બીજા ઘણા પ્રસંગો એ નાટકમાં છે, જે કલ્પનાસ્વપ્ને નહીં પણ પ્રત્યક્ષ અનુભવથી લખ્યા હોય એમ ભાસે છે.

(૬) મહાકવિ ભાસનાં નાટકોમાં, પુદ્ગલધર્મ શાન્તિથી ચાલતો હશે અને તેને બ્રાહ્મણધર્મ સાથે ઉઘાડું વૈર નહીં હોય, પરંતુ બંને ધર્મવાળાઓ પ્રસંગ આવ્યે એક-મેકનું ઉપહાસ કરતા હશે, એવું સૂચન કરનારાં વચ્ચેનો જોવામાં આવે છે. આવા

પ્રકારે એ બંને ધર્મો અંદ્રગ્રસ્તના વખતમાં પ્રવર્તતા હશે એવું આપણે આગળ કહી ગયા છીએ. ભાસની પછી થયેલા કાલિદાસનામાં બુદ્ધધર્મની આવી ઝાંખી પણ છાયા જોવામાં આવતી નથી. જો કાલિદાસ ઇ. સ. ત્રીજીથી છઠ્ઠા સદ્કામાં થયા હોય, તો તેમનામાં આવી કંઈક છાયા જોવામાં આવે. પરંતુ એ ઇ. સ. પૂર્વે ૧૭૦ માં એટલે પુષ્પમિત્રના અને અગ્નિમિત્રના સમયમાં થયા હશે, તેથી જ એમનામાં આ વિશે સૂચન સરખું પણ જણાતું નથી. અશોકની પછી પુષ્પમિત્રે બુદ્ધધર્મનો લગભગ નાશ કરી નાંખ્યો હતો અને બ્રાહ્મણધર્મ પ્રવર્તાવ્યો હતો, એમ ઇતિહાસથી પુરવાર થાય છે અને એવું પણ માનવામાં આવે છે કે, જ્યાં સલાહ શાન્તિથી કામ ન થયું, ત્યાં ધર્મ વધથી પણ એ ધર્મને દાબી દેવાનો એ રાજાએ સફળ પ્રયત્ન કર્યો હતો. આ બિના પણ ઉપરના વિચારને પુરવાર કરી આપવાનું સાધન થઈ પડે છે કે, બુદ્ધધર્મના કદા વૈરી પુષ્પમિત્રના સમયમાં કાલિદાસ થયા હશે અને પોતાના રાજાની આવી ઉચ્ચ ધર્મવૃત્તિ વિરુદ્ધ એમણે પોતાના ગ્રંથોમાં બુદ્ધધર્મનું નામ સરખું પણ ન આવે એવી સાવધાનતા રાખી હશે.

માલવિકાગ્નિમિત્રમાં પરિત્રાજિકા નામનું એક પાત્ર છે અને અગ્નિમિત્ર એ પાત્રને ઘણું માન આપે છે, એ ઉપરથી મી. પંડિત એમ માને છે કે “આ પાત્ર બુદ્ધધર્મનું હશે અને જે વખતે બુદ્ધધર્મ આ પ્રમાણે માનને યોગ્ય ગણાતો હશે તે વખતે માલવિકાગ્નિમિત્ર લખાયું હશે.” આ અનુમાન બહુ તાણીતોશીને ખેંસાડેલું લાગે છે. પરિત્રાજિકા એટલે બુદ્ધધર્મની આરતી, એમ જ અર્થ લેવાનું શું કારણ! સંસારનો ત્યાગ કરી એક સ્થાનમાં નિવાસ ન કરતાં સર્વત્ર ફરતાર સંન્યાસી અથવા સંન્યાસીની એવો એનો સામાન્ય અર્થ અહીં શા માટે ન લેવો? ખરું જોતાં આ બુદ્ધધર્મની આરતી નથી. માલવિકાગ્નિમિત્રના પાંચમા અંકમાં, એ પોતાનો વૃત્તાંત નિવેદન કરતાં અગ્નિમિત્રને કહે છે કે, મેં મારા વૈધવ્ય દુઃખને લીધે અને ખાસકરીને મારા ભાઈના મરણને લીધે આપના રાજ્યમાં આવીને કાષાય વસ્ત્ર ધારણ કર્યાં અને આ માલવિકાને એક સિદ્ધનું વરદાન હતું કે તે એક વર્ષ સુધી અજ્ઞાત રહી રાણી પદ પામશે, તેથી હું આટલો વખત સકારણ ગ્રસ્ત રહી. હવે માલવિકા રાણી પદ પામી, એટલે આ આનંદના સમાચાર હું વિદર્ભમાં જઈ માધવસેતને જણાવવા છત્તું છું. આના જવાબમાં રાજા અગ્નિમિત્ર કહે છે કે, હું મારા પત્રમાં આ હકીકત એમને જણાવીશ; એટલે પરિત્રાજિકા કહે છે કે ભલે આપના આટલા સ્નેહને લીધે હું પરજરા છું. આ બધું સ્પષ્ટ બતાવી આપે છે કે, આ પરિત્રાજિકા બુદ્ધધર્મની આરતી નથી, પરંતુ વૈધવ્ય અને દુઃખને લીધે સંસારથી કંટાળેલી સંન્યાસીની છે. જો એ બુદ્ધધર્મની હોય, તો બુદ્ધધર્મના કદા વૈરી અગ્નિમિત્રના રાજ્યમાં આવીને શા માટે કાષાય વસ્ત્ર ધારણ કરે? હાલ પણ આપણે ઘણી પવિત્ર વિધવાઓને સગાં સંબંધિને,

સોહમિદનીં અંશુમતેવ સગરઃ પૌત્રેણ પ્રત્યાહતાશ્વો યદ્યથે । તદિદાર્નીં કાલહીનં વિગતરોષચેતસા ભવતા વધૂજનેન સહ યજ્ઞસંદર્શનાય આગન્તવ્યમિતિ ॥

આ ઉપરથી જણાય છે કે, પુષ્પમિત્રે યજ્ઞના અશ્વની રક્ષા કરવાને માટે અગ્નિમિત્રના યુવાન કુમાર વસુમિત્રને સૈન્ય આપી મોકલ્યો હતો અને જ્યારે તે વિજય કરી પાછો આવ્યો અને યજ્ઞનો આરંભ થયો, ત્યારે અગ્નિમિત્ર વિદિશામાં ગવર્નર તરીકે રાજ્ય કરતો હતો. નાની ઉમરના કુમારને આવા સંકટના કાર્યમાં પુષ્પમિત્રે ચાલેલો હોવાથી તે વાત અગ્નિમિત્રની રાણી ધારિણીને નહીં ગમી હોય, તેથી અગ્નિમિત્ર અને પુષ્પમિત્રની વચ્ચે કંઈ ઉંચાં મન જેવું થયું હશે, કારણ કે જ્યારે પુષ્પમિત્રનો આ પત્ર આવ્યો ત્યારે ધારિણી રાણી કહે છે કે—

તતોમુખં મે હૃદયં । શ્રોષ્યામિ તાવદ્રુજનસ્ય કુશલાનન્તરં વસુમિત્રસ્ય વૃત્તાન્તમ્ । અતિમારે સ્વલ્લુ પુત્રકઃ સેનાપતિના નિયુક્તઃ ।

આ વચનો બતાવી આપે છે કે, રાણીને એ ગમતી વાત નહીં હોય અને કંઈક માહું લાગ્યા જેવો પ્રસંગ ઉત્પન્ન થયો હશે, જેને ઉદ્દેશીને પુષ્પમિત્ર પોતાના પત્રમાં લખે છે કે—

ભવતા વિગતરોષચેતસા વધૂજનેન સહ આગન્તવ્યમ્ ।

જે આવો કંઈ પ્રસંગ ન આવ્યો હોય, તો પિતા પુત્રને “રોષ છોડી દઈ આવવું” એમ લખે નહીં. કાલિદાસ, અગ્નિમિત્રના સંબંધની આવી સાંસારિક ઝીણી હકીકત પણ નોંધવાને ચુક્યા નથી, એ દર્શાવી આપે છે કે, એ અગ્નિમિત્રના દરબારમાં એમની સાથે રહેતા હશે અને એમના દરેક સાંસારિક પ્રસંગોથી જાણીતા હશે. માલવિકાગ્નિમિત્રના તમામ પ્રસંગો અગ્નિમિત્રના દરબારની અંદરના જ છે. કાલિદાસે ખરું જોતાં એ રાજના અંતઃપુરમાં બનેલા બનાવોનો જ આ નાટકમાં ચિતાર આપેલો છે. બીજાં નાટકોની પેઠે બહારનો એક પણ પ્રસંગ એમાં વર્ણવ્યો નથી. જે થાય છે તે રાજના દરબારની હદમાં જ થાય છે. જો કાલિદાસ અને અગ્નિમિત્રનો આવો સંબંધ ન હોય, તો આવી ઝીણી હકીકત પાછળના કાળમાં થઈ ગયેલો કવિ લખી શકે નહીં. આવી હકીકત કોઈ પણ ઠેકાણે જોવામાં આવતી નથી, એટલે કાલિદાસ એમના દરબારમાં થયા હશે અને જે કંઈ લખ્યું હશે તે પોતાના અનુભવનું હશે, એમ માનવાને કારણ મળે છે. આ તો એક નાનો પ્રસંગ છે પરંતુ એવા બીજા ઘણા પ્રસંગો એ નાટકમાં છે, જે કલ્પનાસ્થિત નહીં પણ પ્રત્યક્ષ અનુભવથી લખ્યા હોય એમ ભાસે છે.

(૬) મહાકવિ ભાસનાં નાટકોમાં, યુદ્ધધર્મ શાન્તિથી ચાલતો હશે અને તેને બ્રાહ્મણધર્મ સાથે ઉઘાડું વૈર નહીં હોય, પરંતુ બંને ધર્મવાળાઓ પ્રસંગ આવ્યે એક-મેકનું ઉપહાસ કરતા હશે, એવું સૂચન કરનારાં વચનો જોવામાં આવે છે. આવા

નામ આપ્યું હશે અને પહેલે જ સપાટિ પ્રતિષ્ઠા સંપાદન કરી હશે. પાછળનાં જે નાટકોમાં કાલિદાસે નામ આપવાની પ્રકૃતિ બદલી નાંખી છે, તેનું કારણ એમ હોય કે, આ પ્રમાણે નામ આપવાની પ્રકૃતિ સ્થિતિ કંઈક પ્રતિકૂળ અને વધારે પ્રશંસા ભરેલી લાગે છે, એમ તેમને પાછળથી સમજાયું હશે અને તેથી જ એમણે પોતાનાં ખીન્ન જે નાટકોને વિક્રમોર્વશાય અને શાકુંતલ એવાં નામ આપ્યાં હશે.

(૧૦) ભાસે પોતાનાં નાટકોમાં પરચકનો ભય દર્શાવ્યો છે, તે જ પ્રમાણે કાલિદાસે પણ માલવિકાગ્નિમિત્રના ભરતવાક્યમાં નીચે પ્રમાણે ઉલ્લેખ કરેલો છે.

આશાસ્યમીતિવિગમપ્રભૃતિ પ્રજાનાં ।

સંપત્સ્યતે ન લલુ ગોષ્ઠરિ નામિમિત્રે ॥

આમાં ઇતિનો સામાન્ય અર્થ રાજક દૈવક અર્થાત્ રાજ તરફની અથવા દૈવ તરફની આદર એવો છે. અગ્નિમિત્રના સમયમાં કોઈ દૈવકોષ જાણ્યામાં નથી તેથી ગ્રીક લોકોના પરરાજ્યના હુમલાની જે આપત્તિ તાજી જ આવી ગઈ હતી તેને ઉદ્દેશીને કવિએ ભાસના જેવું ભરતવાક્ય માલવિકાગ્નિમિત્રમાં ઘણી કુશળ બાધામાં સુદાસર મુકેલું છે. કારણ કે એ અગ્નિમિત્રના રાજ્યની અગત્યની ખીના છે. ચંદ્રગુપ્તના વખતનો પર રાજ્યનો હુમલો ભયંકર હતો તેથી ભાસે એને મોટું સ્વરૂપ આપ્યું છે અને કાલિદાસે તેને મૃદુ સ્વરૂપમાં દર્શાવ્યો છે, કારણ કે તે એટલો બધો ભયંકર ન હતો. પાછળનાં વિક્રમોર્વશાય અને શાકુંતલનાં ભરતવાક્યોમાં આવા પ્રકારનું કંઈ પણ સૂચન નથી એ સ્પષ્ટ બતાવે છે કે જ્યારે એ લખાયાં ત્યારે આવા પ્રકારના ભયનો લેશ પણ સંભવ નહીં હોય, પરંતુ માલવિકાગ્નિમિત્ર લખ્યું ત્યારે એવો ભય તાજે જ આવી ગયેલો કવિએ જોયો હશે અને તેથી જ નાટકના અંતમાં તેનું એક સત્ય અને પ્રત્યક્ષ જોયેલા વૃત્તાન્ત તરીકે નાના સ્વરૂપમાં સૂચન કર્યું હશે.

(૧૧) કાલિદાસે પોતાના પ્રથમ નાટક માલવિકાગ્નિમિત્રમાં જે નાટ્યાચાર્યોની પરસ્પર સાથે સ્પર્ધાની જે પ્રસંગ મૂક્યો છે, તે પણ ઘણો માર્મિક છે. એમાં એક આચાર્ય જુનો છે, ખીજો નવો છે અને બંનેજણા પોતાની કળાની પરીક્ષા કરાવવાને માટે રાજની પ્રાર્થના કરે છે. એ પ્રસંગને કવિએ નાટકના વસ્તુની સાથે બહુ ચતુરાઈથી ગુંથ્યો છે, એટલે જાણે એ નાટકનું એક અગત્યનું અંગ હોય તેવો લાગે છે, કારણ કે એ સ્પર્ધાને ઉદ્દેશીને કવિએ માલવિકાના નૃત્યાભિનયના પ્રસંગમાં, નાયક નાયિકા વચ્ચે પ્રેમનું ખીજ રોપ્યું છે. જો એ પ્રસંગે એક જુના અને એક નવા એમ જે આચાર્યો વચ્ચે સ્પર્ધા ન કરાવતાં, એક જ આચાર્યની કળા દર્શાવતાં માલવિકાને રાજની સમક્ષ અભિનયપ્રયોગમાં મૂકી હોત, તો પણ નાયક અને નાયિકા વચ્ચે પ્રેમનું ખીજ રોપવાનો પ્રસંગ એટલી જ સ્વાભાવિક રીતે દર્શાવી શકાત. પરંતુ તેમ ન કરવામાં કવિનો ઉદ્દેશ કંઈક, જુદો જ જણાય છે. ખરું જોતાં કાલિદાસે જુના ભાસ

સર્વથા ત્યાગ ન કરતાં, સ્વાધી તરીકે જીવન ગાળતી જોઈએ છીએ અને તેવા જ પ્રકારની આ સાધવી અથવા સંન્યાસિની છે, બુદ્ધધર્મની આરાજ નથી.

(૭) કાલિદાસ બહુધા ભરત નાટ્યશાસ્ત્રને અનુસર્યા હોય એમ જણાય છે અને માલવિકાગ્નિમિત્રમાં નૃત્ય, સંગીત, આદિની ચર્ચા ઉપરથી પણ એવું જણાઈ આવે છે. હામહ જૂનો અલંકારિક છે. તે ઘણે અંશે ગુણાઢ્યની પછી ઇ.સ. પહેલા અથવા ખીજ સૈકા પછી થયો હોય એમ લાગે છે. તેણે મૈથિલના અયુક્તિકપાણા વિષે ચર્ચા કરેલી છે એથી પણ એમ માની શકાય કે કાલિદાસ ઇ. સ. પહેલા ખીજ સૈકામાં અથવા ગુપ્ત વિક્રમાદિત્યના સમયમાં નહિ થયા હોય પરંતુ અગ્નિમિત્રના સમયમાં એટલે ઇ. સ. પૂર્વે ૧૦૦-૧૫૦ માં થયા હશે.

(૮) જો કાલિદાસ પુષ્પમિત્રના એટલે અગ્નિમિત્રના સમયમાં થયા હોય, તો એ કાળમાં થયેલા બાળ્યકાર પંતજલિએ કંસવધ અને બલિબંધ, એ બે નાટકોના નામ આપ્યાં છે (જે કદાપિ ભાસનાં નાટકો હશે એમ મનાય છે) પરંતુ કાલિદાસને માટે કંઈ સૂચન સરખું પણ કર્યું નથી તેનું કારણ શું? એવો પ્રશ્ન કોઈ કરે, તો તેનો સ્વાભાવિક ખુલાસો એમ થઈ શકે કે, જે વખતે પુષ્પમિત્રે રાજસૂય યજ્ઞ કર્યો તે વખતે બાળ્યકાર વૃદ્ધ વયે પહોંચ્યા હશે, કાલિદાસ અગ્નિમિત્રની સાથે વિદિશામાં રહેતા હશે અને બાળ્યકારના અવસાન સુધીમાં કવિ તરીકે પ્રસિદ્ધમાં આવ્યા નહીં હોય. આ પ્રમાણે બાળ્યકારને એમના સંબંધી કંઈ પણ ઉલ્લેખ કરવા જોઈતી માહિતી નહીં હોય એ માનવા યોગ્ય છે.

(૯) કાલિદાસે પોતાના પ્રથમ નાટકની સાથે અગ્નિમિત્રનું નામ જોડી તેને માલવિકાગ્નિમિત્ર એ નામ આપ્યું છે, પરંતુ પાછળથી લખેલાં વિક્રમોર્વશીય અને શાકુન્તલને પરાણે અર્થ નિકળે એવા સમાસવાળાં નામ આપી નાયકનાં નામ તેની સાથે જોડ્યાં નથી, તેનું કારણ શું હશે? જો કાલિદાસને આ પ્રમાણે પોતાનાં નાટકોને નામ આપવાની પ્રદ્ધતિ પસંદ હોય તો, વિક્રમોર્વશીય અને શાકુન્તલમાં પણ નાયક નાયિકાનાં નામ જોડી આવા પ્રકારનાં નામ આપત. પરંતુ આમાં કંઈક કારણ સમાયેલું હોય એમ લાગે છે. હાસે પોતાના એક નાટકને, માલવિકાગ્નિમિત્રની પેઠે નાયક નાયિકાના નામથી જોળખાવ્યું નથી, તેમ હાસની પછી અને કાલિદાસની પહેલાં થયેલા કોઈ કવિનું આવા નામવાળું નાટક હજી સુધી જોવામાં આવ્યું નથી. આથી એમ અનુમાન થઈ શકે છે કે આવા પ્રકારનાં નામ આપવાનો તે વખતનો કવિ સંપ્રદાય નહીં હોય. પરંતુ કાલિદાસને ભાસની સાથે સ્પર્ધા કરી પોતાની કીર્તિ સ્થાપવાને માટે રાજની કૃપા સંપાદન કરવાનો મુખ્ય ઉદ્દેશ લક્ષમાં હશે, તેથી અગ્નિમિત્રની પ્રશંસા કરવાને અને રાજના નામના ગૌરવને લીધે લોકમતને પોતાની તરફ વાળવાને માટે, એમણે પોતાના પ્રથમ નાટકને આલું.

લઘ્વાસ્પદોસ્મીતિ વિવાદમીરોઃ ।

તિતીક્ષ્માણસ્ય પરેણ નિન્દામ્ ॥

યસ્યાગમઃ કેવલજીવિકેવ ।

તં જ્ઞાનપણ્યં વણિજં વદન્તિ ॥

માલવિકાગ્નિમિત્રના પ્રારંભમાં ભાસને માટે કહેલાં વચ્ચનો લક્ષમાં રાખી આપણે ઉપરનાં વાક્યો વાંચીએ, તો કાલિદાસનો આમાં શો હેતુ છે તે જણાઈ આવ્યા વિના રહેતું નથી. એ પ્રસંગમાં ફેર માત્ર એટલો જ કર્યો છે કે, બંને આચાર્યો વિદ્યમાન છે અને એક જ રાતના આશ્રિત છે. ને આટલો ફેરફાર ન કરવામાં આવ્યો હોય, તો એ પ્રસંગ તદ્દન ખુલ્લો થઈ જાય અને કેવળ આત્મપ્રશંસારૂપ લાગે. આવા પ્રસંગને વ્યંગ્યરૂપે મૂકવામાં જ કવિની ચતુરાઈ છે અને તે ચતુરાઈ કાલિદાસે આમાં ઘણી સારી રીતે દર્શાવી છે.

(૧૨) ઉપર દર્શાવેલા પ્રસંગ ઉપરથી કોઈ એમ અનુમાન કરે કે ભાસ અને કાલિદાસ સમકાલીન હોય અને અગ્નિમિત્રના આશ્રિત હોય એમ કેમ ન બને? પ્રથમ દૃષ્ટિએ આ કદાપિ સંભવિત લાગે, પરંતુ એ પ્રશ્નની અનેક બાબતો તપાસતાં એ અનુમાનને આધાર મળતો નથી.

વિવાદની ખાતર આપણે સ્વીકારીએ કે ભાસ, પુષ્પમિત્રના દરબારમાં યયા હશે અને બધાં ભરતવાક્યો મિનેન્ડરના હુમલાને ઉદ્દેશીને લખ્યાં હશે, કાલિદાસને અગ્નિમિત્રનો આશ્રય હશે, ભાસ કવિ વૃદ્ધ હશે, કાલિદાસ નવો હશે, બંને કવિઓને એ જ વખતમાં આવી રીતની સ્પર્ધા થઈ હશે અને ધારિણી રાણી એકના પક્ષમાં હશે તથા રાજ ખીજના પક્ષમાં હશે. આમ માનીએ તો સ્પર્ધાના પ્રસંગ કંઈક બંધબેસતો લાગે છે, પરંતુ નાટકના પ્રારંભમાં કાલિદાસે પોતાને વર્તમાન કવિ તરીકે ઓળખાવ્યો છે અને ભાસ સૌમિલ્લ આદિનાં નાટકોને પુરાણ (જુનાં) શબ્દથી ઓળખાવ્યાં છે. અહીં વર્તમાનનો અર્થ નવો અથવા સમકાલીન એમ લઈએ અને પુરાણનો અર્થ આગળ ઉપર લખેલાં અથવા ઘણા વખતથી હયાત એવા લઈએ તો:-

લઘ્વાસ્પદોસ્મીતિ વિવાદમીરોઃ ।

તિતીક્ષ્માણસ્ય પરેણ નિન્દામ્ ॥

યસ્યાગમઃ કેવલજીવિકેવ ।

તં જ્ઞાનપણ્યં વણિજં વદન્તિ ॥

એ શ્લોક ભાસને ઉદ્દેશીને કાલિદાસે લખ્યો હોય એમ સંભવિત લાગે, પરંતુ આ પ્રશ્નને ખીજ રીતથી તપાસતાં એ અનુમાન સ્વીકારી શકાયું નથી.

કવિની અને પોતાની વચ્ચેની સ્પર્ધાના પ્રસંગને, લોકોની અને રાજાની ઉત્સુકતા અને રસવૃત્તિ જાગૃત કરવા માટે આવા સ્વસ્થપમાં જાણી જોઈને મૂક્યા છે. એમાં કોઈ કોઈ સ્થળે ગર્વનાં કોઈ સ્થળે મર્મનાં જે જે વચ્ચેનો કવિએ યોજ્યાં છે, તે સ્પષ્ટ રીતે જાતાવી આપે છે કે, એમ કરવામાં કવિનો આવો જોવડો હેતુ હશે અને તેથી એમણે એને આવા ગૂઢ સ્વસ્થપે રાજાની આગળ રજુ કર્યો હશે. નાટકના પ્રારંભમાં જ પારિપાત્ત્યકને મુખે-મા તાવત્ । પ્રથિતયશસાં ભાસસૌમિલકવિપુત્રાદીનાં પ્રવન્ધાન્ અતિક્રમ્ય વર્તમાનકવેઃ કાલિદાસસ્ય ક્રિયાયાં કથં પરિપદો बहुमानः એમ ભાસ આદિ કવિઓને વિવેક ભર્યો ધન્યવાદ આવી પાછળથી સૂત્રધારને મુખે કહેવડાવ્યું છે કે—

સૂત્રધાર-અયિ વિવેકવિશ્રાન્તમભિહિતમ્ । પશ્ય.

પુરાણમિત્યેવ ન સાધુ સર્વમ્

ન ચાપિ કાવ્યં નવમિત્યવદ્યમ્ ।

સંતઃ પરીક્ષ્યાન્યતરદ્ મજન્તે

મૂઢઃ પરપ્રત્યયનેયબુદ્ધિઃ ॥

આ શ્લોકમાં કવિએ, પારકાના અભિપ્રાય ઉપર આધાર રાખી, પોતે પરીક્ષા ન કરતાં, એક વસ્તુ સારી કહેવાઈ તેને સારી કહ્યા કરનાર પ્રેક્ષકોને મૂઢ કહી સખત આગ્રહો માર્યો છે. આ, નમ્રતાથી નવો પ્રારંભ કરનાર કવિનાં નહીં, પરંતુ રાજ્યાશ્રયના બળ ઉપર અને પોતાની પ્રતિભાના સામર્થ્ય ઉપર સંપૂર્ણ વિશ્વાસવાળા કવિનાં વચ્ચેનો છે, અને તે ભાસને અને અંધશ્રદ્ધા રાખનાર પ્રેક્ષકવર્ગને ઉદ્દેશીને છે. નાટકમાં ઘણે ઘણે ઠેકાણે કાલિદાસે એવા ઉદ્ગારો કાઢ્યા છે કે, જે વાંચતાં આપણને એમ જણાઈ આવ્યાવિના રહેતું નથી કે એ પ્રસંગ, પટાન્તરે કાલિદાસ અને ભાસની સ્પર્ધાને ઉદ્દેશીને છે. એમાંનાં કેટલાં એક વચ્ચેનો વાંચનારની જાણાસાને માટે નીચે આપીશું.

ગણદાસ:-કાર્મ સ્વલ્લુ સર્વસ્ય કુલવિદ્યા बहुमता ।

ન પુનરસ્માકંતુ નાટ્યં પ્રતિ મિથ્યા ગૌરવમ્ ।

उभौ अभिनयाचार्यौ परस्परजयोद्यतौ ।

त्वां द्रष्टुमिच्छतः साक्षाद्भावाविव शरीरिणौ ।

ગણદાસ:-सोऽहममुना हरदत्तेन नायं पादरजसा तुल्य इति अधिक्षिप्तः ।

प्रयोगप्रधानं नाट्यशास्त्रम् । किमत्र वागव्यवहारेण ।

शिष्टा क्रिया कस्यचिदात्मसंस्था ।

संक्रातिरन्यस्य विशेषयुक्ता ॥

यस्योभयं साधु स शिक्षकाणाम् ।

तुरि प्रतिष्ठापयितव्य एव ॥

જે કાલિદાસ અને ભાસ સમકાલીન હોય, તો સૌમિલ આદિને પણ સમ-કાલીન માનવા પડે. કાલિદાસ ભાસનાં નાટકોને પુરાણ-જીનાં એવા નામથી અને પોતાને વર્તમાન એ પદથી ઓળખાવે નહી. આ સીવાય ભાસ અને કાલિદાસની રચના, ભાષા, વ્યાકરણ, જનસ્થિતિ, ભાસના શ્લોકનું આણક્યઅર્થશાસ્ત્રમાં અવ-તરણ, વગેરે આગળ ચર્ચેલા પ્રશ્નોની સાથે આ અનુમાનને સરખાવતાં ભાસ પુષ્પ-મિત્રના સમયમાં થયા હશે, એમ મન કબુલ કરી શકું નથી.

(૧૩) ઉપર આપણે દર્શાવ્યું છે કે, કાલિદાસ અગ્નિમિત્રના એટલે મગધ રાજ્યના આશ્રિત કવિ હતા. રાજ્યાશ્રિત કવિઓ પ્રસંગ આવતાં પોતાના રાજ્યની ઉન્નતિ દર્શાવવામાં ઉત્સાહવાળા હોય છે, પરંતુ જ્યાં એ જ રાજ્યની કોઈ પણ પ્રકારની અવનતિ દર્શાવવાનો પ્રસંગ આવે ત્યાં તે પ્રસંગ વટાવી દે છે, અથવા તો મૌન ધારણ કરે છે. આ સામાન્ય અનુભવની વાત છે. આવો પ્રસંગ કાલિદાસને રઘુવંશમાં આવેલો છે; ત્યાં એમણે મગધરાજની પ્રશંસા ઉત્સાહપૂર્વક કરી છે, પણ જ્યાં એ રાજ્યને કંધક હીણું લાગે તેવો પ્રસંગ આવ્યો છે, ત્યાં કેવળ મૌન જ ધારણ કર્યું છે.

ન્યારે વિદર્ભરાજએ ઇન્દુમતીનો સ્વયંવર કર્યો, ત્યારે આર્યાવર્તના અનેક રાજાઓ એકઠા થયા હતા. જે વખતે ઇન્દુમતી સ્વયંવરમંડપમાં વરમાળ લઇને આવી તે વખતે રાજાઓનાં વૃત્તાન્ત અને વંશાવલીઓ જાણનારી સુનન્દા નામની પ્રતિહારી તેને દરેક રાજાનું ક્રમવાર ઓળખાણ કરાવતી હતી. કાલિદાસે સ્વયંવરમંડપમાં પ્રથમ સ્થાન મગધરાજને આપ્યું છે, ત્યાં નીચે પ્રમાણે વર્ણન છે.

તતો નૃપાણાં શ્રુતવૃત્તવંશા પુંવત્પ્રગલ્ભા પ્રતિહારરક્ષી

પ્રાક્ સંનિકર્ષ મગધેશ્વરસ્ય નીત્વા કુમારીમવદત્સુનન્દા ।

અસૌ શરણ્યઃ શરણોન્નુશ્ચાનામગાધસત્ત્વો મગધપ્રતિષ્ઠઃ

રાજા પ્રજારંજનલબ્ધવર્ણઃ પરંતપો નામ યથાર્થનામા ।

કામં નૃપાઃ સન્તુ સહસ્રશોન્યે રાજન્વતીમાહુરનેન મૂર્ધ્નિમ્

નક્ષત્રતારાગ્રહસંકુલાપિ જ્યોતિષ્મતી ચંદ્રમસેવ રાત્રિઃ ।

ક્રિયાપ્રવન્ધાદયમધ્વરાણામજસમાહૂતસહસ્રચેત્રઃ

શચ્ચાશ્ચિરં પાણ્ડુકપોલલંવાન્મંદારશૂન્યાનલકાંશ્રકાર ।

અનેન ચેદિચ્છસિ ગૃહ્યમાણં પાણિં વરેણ્યેન કુરુપ્રવેશે

પ્રાસાદવાતાયનસંશ્રિતાનાં નેત્રોત્સવં પુષ્પપુરાંગનાનામ્ ।

एवं तयोक्ते तमवेक्ष्य किंचिद्विस्त्रांसिदूर्वाकिमधूकमाला

ऋजुप्रणामक्रिययेव तन्वी प्रत्यादिदेशैनमभाषमाणा ॥

પૌરસ્ત્યાનેવમાક્રમસ્તાંસ્તાજનપદાજ્ઞયી ।

પ્રાપ તાલીવનરૂપામમુપકળ્પં મહોદધેઃ ॥ સર્ગ-૪-૩૪.

અહિં સૂક્ષ્મ, વંગ, કર્ણિંગ, વગેરે આસપાસનાં રાજ્યોને જીતવાનો નિર્દેશ કરવા જતાં પણ પાસેના મોટા મગધરાજ્યના સંબંધે કવિએ આવું મૌન ધાર્યું છે તેનું કારણ એવું સંભવે છે કે, રઘુવંશ લખ્યો ત્યારે અગ્નિમિત્ર વિદ્યમાન હશે અને પોતાના આશ્રયદાતાના રાજ્યની અવનતિ દર્શાવવાનું કવિને યોગ્ય નહીં લાગ્યું હોય, માટે પૂર્વના કેટલાએક રાજ્યોને રઘુએ જીત્યા એમ કહી, યુક્તિથી મગધ રાજ્યને હીલું ન લાગે તેમ તેનો એમાં અંતર્ભાવ કરી લીધો હશે; પરંતુ સ્વયંવરના પ્રસંગમાં આવી સંકડામણ નહીં હોવાને લીધે તેની પ્રશંસા કરવાનો પ્રસંગ લીધો હશે. મગધરાજ્ય અને તેને અંગીભૂત અવનતિ વગેરે રાજ્યો ઉપર કવિનો જો આવો પક્ષપાત ન હોય, તો દિગ્વિજયમાં પણ મગધાદિ અગત્યનાં રાજ્યોને જીત્યાં હતાં એમ સ્પષ્ટ દર્શાવ્યા વિના રહે નહીં, કારણ કે દિગ્વિજય અને સ્વયંવર, પિતાપુત્ર રઘુ અને અજના સમયમાં થોડાં વર્ષને અંતરે થયા હતા.

આ પ્રમાણે જોતાં થોડાં વર્ષના અંતરે બનેલા બે પ્રસંગોમાંથી એકમાં કવિ મગધરાજ્યની પ્રશંસા કરી શક્યા છે, પરંતુ તેની અવનતિ દર્શાવનારો એક શબ્દ પણ દિગ્વિજયમાં કહી શક્યા નથી, તેનું કારણ અગ્નિમિત્રને એ કાવ્ય વાંચતાં કેઈ પણ પ્રકારે માહું લાગે એમ ન કરવું, એ સિવાય બીજું સંભવતું નથી.

(૧૪) ઉપર દર્શાવેલી હકિકત ઉપરથી, અગ્નિમિત્ર અને કાલિદાસને આવો કંઈક સંબંધ હશે એમ લક્ષ્યમાં રાખી એમનાં કાવ્યો અને નોટકો વાંચતાં તેમાંથી આ વિચારને પુષ્ટી આપનારી અનેક ઝીણી ઝીણી બાબતો મળી આવે છે. માલવિકાગ્નિમિત્રના ભરતવાક્યમાં

આજ્ઞાસ્યમીતિવિગમપ્રમૃતિ પ્રજાનામ્ ।

સંપત્સ્યતે ન લલ્લ ગોસરિ નાગ્નિમિત્રે ॥

એ શ્લોકમાંનો ગોસરિ શબ્દ સૂચવી આપે છે કે, વખતે અશ્વમેધયજ્ઞ પછી પુષ્પમિત્રે અગ્નિમિત્રને રાજ્યભિષેક કર્યો હશે અને તેથી કાલિદાસે અગ્નિમિત્રના મુખે કહેવડાવ્યું છે કે, હું રક્ષણ કરનાર છું ત્યાં સૂધી ઇતિઓનો-ઉપદ્રવનો નાશ નહીં થાય એમ ન ધારવું. ટીકાકાર કાવ્યવેદ પણ એવું જ લખે છે કે, ગોસરિ શબ્દ અગ્નિમિત્રનો તે વખતે થયેલો રાજ્યપચાર સૂચવે છે. આથી એવું જણાય છે કે પુષ્પમિત્ર પોતાના પુત્ર અગ્નિમિત્રને રાજ્યાભિષેક કરી નિવૃત્ત થયો હશે. કાલિદાસે અગ્નિમિત્રના સમયની ઘણીબરી બીનાઓ પોતાના લેખોમાં કંઈક રૂપાંતર કરી નોંધી રાખી છે. પુષ્પમિત્રનું નિવૃત્ત થવું અને યુવરાજ અગ્નિમિત્રનો રાજ્યભિષેક, એ બીના કાલિદાસે વિક્રમોર્વશીયના છેલ્લા

અંકમાં પણ ગર્ભિત રીતે સૂચવી છે, ન્યાં પુરુષેવ નિવૃત્ત થાય છે અને યુવરાજ આયુને રાજ્ય આપે છે,

આયુષોયૌ વરાજ્યશ્રીઃ સ્મારયત્યાત્મજસ્ય તે ।

અભિષેકતં મહાસેનં સૈનાપત્યે મસ્ત્વતા ॥ અંક ૫.

આ શ્લોકમાં મહાસેન અને સૈનાપત્ય શબ્દો ખાસ ધ્યાન ખેંચે તેવા છે. હિન્દુસ્તાનના તમામ રાજ્યો કરતાં મગધરાજ્ય પાસે મોટામાં મોટું સૈન્ય હતું એમ ઇતિહાસ ઉપરથી સિદ્ધ થાય છે. મહાસેન શબ્દનો પ્રયોગ અહીં કાતિકસ્વામિના અર્થમાં છે, તેમ છતાં મગધરાજના યુવરાજની મોટી સેનાની પ્રશંસાનો ધ્વનિ કરે છે. વળી પુષ્પમિત્ર રાજા છતાં સૈનાપતિ એવા ઉપપદ્ધી ઓળખાતો હતો એમ માલવિકાગ્નિમિત્રમાંનાં નીચેનાં વચનો ઉપરથી જણાય છે.

સ્વસ્તિ । યજ્ઞશરણાત્ સૈનાપતિઃ પુષ્પમિત્રઃ વિદિશસ્થં પુત્રં અગ્નિમિત્રં । ઇત્યાદિ.

ઉપરના શ્લોકમાં એમ કહ્યું છે કે, તમારા આત્મજ આ યુવરાજની શોખા જોતાં મને સૈનાપતિની પદવીએ અભિષેક પામેલા મહાસેન-મોટા સેનવાળા કાર્તિકસ્વામિનું સ્મરણ થાય છે. અહીં પણ કવિએ સૈનાપતિની પદવીએ અભિષેક પામેલા અગ્નિમિત્રના સંબંધનો આ શુભ પ્રસંગ ઘણી ચતુરાઈથી મુકી તેની ગૃહ પ્રશંસા કરી હોય એમ જણાઈ આવે છે.

વળી મવ પિતુરનુરૂપસ્ત્વં ગુણૈર્લોકકાન્તૈઃ

અતિશયિનિ સમાપ્તા વંશ એવાશિષસ્તે ।

* * * *

તવ પિતરિ પુરસ્તાદુન્નતાનાં સ્થિતેસ્મિન્

સ્થિતિમતિ ચ વિમત્તા ત્વચ્ચનાકંપ્યધૈર્યે ।

અધિકતરમિદાર્નાં રાજતે રાજલક્ષ્મીઃ

દિમવતિ જંલધૌ ચ વ્યસ્તતોયેવ ગંગા ।

ઇત્યાદિ શ્લોકો પણ, કવિએ ખાર વર્ષના આયુને નહીં, પરંતુ અડગ ધૈર્યવાળા અભિષેકત થયેલા અગ્નિમિત્રને પ્રશસ્તિ રુપે કહ્યા હોય તેવા લાગે છે. જો કાલિદાસે વિક્રમના સમયમાં વિક્રમોર્વશીય લખ્યું હોય, તો આ પ્રસંગની આવી સ્પષ્ટ છાયા એમાં બાજ્યેજ આવે. મને તો એમ લાગે છે કે, માલવિકાગ્નિમિત્ર બજવાયું ત્યારે અગ્નિમિત્ર વિદિશામાં ગવર્નર હતો એટલે પાછળથી એના રાજ્યાભિષેકના અથવા તો કોઈ બીજા આનંદમય પ્રસંગે કવિએ દંગભૂમિ ઉપર વિક્રમોર્વશીયનો પ્રયોગ આપ્યો હશે અને તે કાળે સર્વેને સ્પષ્ટ રીતે સમજાય તેમ આ આનંદમય પ્રસંગનું પ્રશંસાપૂર્વક સ્મરણ કરાવ્યું હશે.

માલવિકાગ્નિમિત્ર તથા વિક્રમોર્વશીયમાં વારંવાર યજ્ઞનું પણ સ્મરણ કરવામાં આવ્યું છે અને યજ્ઞાદિ કર્મોં આજી રાખવાની રાજ્યને વિનંતિ કરવામાં આવી છે. વળી વિક્રમોર્વશી-યના ભરતવાહ્યમાં પણ સંગતં ધ્યોઃસરસ્વત્યોર્મૂર્તયેસ્તુ સદા સતામ્ । એ શબ્દોમાં પણ અગ્નિમિત્રના વિદ્યાવિલાસી ગુણની અને રાજ્યલક્ષ્મીની પદાન્તરે પ્રશંસા કરેલી લાગે છે.

કાલિદાસે વિક્રમ શબ્દ બે ત્રણ જગાએ વાપર્યો છે તેથી, વિક્રમની સાથે એમનો સંબંધ હશે એમ માનવામાં આવે છે, પરંતુ એના કરતાં પણ અગ્નિમિત્રનું સૂચન કરનારાં આવાં દ્વિઅર્થિ વાક્યો કાલિદાસે ઘણી જગાએ (અને ખાસ કરીને અભિ-ષેકના પ્રસંગમાં) પ્રશંસાના રૂપમાં યોજ્યાં છે, તે ખાસ લક્ષ ખેંચે તેવાં છે. માલ-વિકાગ્નિમિત્રમાં અગ્નિમિત્રને સંજોગીને કહેવડાવ્યું છે કે,

શ્યામાયતે ન યુષ્માસુ યઃ કાંચનમિવાગ્નિષુ ।

મગધરાજનું વર્ણન કરતાં પરંતપોનામ યથાર્થનામા । એ શબ્દે ગૃહ રીતે અગ્નિમિત્રને સૂચ્યો છે. વળી એ અવન્તિમાં રાજ્ય કરતો હતો તેથી અવન્તિરાજનું વર્ણન કરતાં મુકેશું આરોપ્ય ચક્રત્રમસુષ્ણ્ણતેજાઃ એ પદ પણ એવું જ સૂચન કરે છે. વિક્રમોર્વશીયમાં યુવરાજના અભિષેકમાં યુવરાજની પ્રશંસામાં કહેલું છે કે—

સૂર્યઃ સમેઘયત્યગ્નિમગ્નિઃ સૂર્યં ચ તેજસા ।

વળી રઘુવંશમાં યુવરાજ અજના અભિષેક વખતે પણ:-

સ રાજ્યં ગુરુણા દત્તં પ્રતિપદ્યાધિકં વમૌ
દિનાન્તે નિહિતં તેજો સવિત્રેવ હુતાશનઃ ।

અગ્નિવર્ણમભિષિચ્ય રાઘવઃ-

સ્વે પદે તનયમગ્નિતેજસમ્ ।

રઘુવંશના પ્રારંભમાં પણ

દેમ્નઃ સંલક્ષ્યતે હ્યમૌ વિશુદ્ધિઃ શ્યામિકાપિ વા ।

આ પ્રમાણે અગ્નિમિત્રના નામના પર્યાયવાચક શબ્દોથી કવિએ તેની અનેક સ્થળે પ્રશંસા કરી હોય એમ જણાય છે. આ અને આવી બીજી અનેક ઝીણી ઝીણી બાબતો કાલિદાસનો અગ્નિમિત્ર સાથે સંબંધ દર્શાવી આપે છે.

* માલવિકાગ્નિમિત્ર કાલિદાસનું છે એવું મિ. પંડિતની આવૃત્તિમાં તથા વાણી

* જુલો મી. પંડિતનું માલવિકાગ્નિમિત્ર તથા વાણીવિલાસ પ્રેસનું માલવિકાગ્નિમિત્ર-શ્રીરંગમ.

વિલાસ પ્રેસની સંસ્કૃત આવૃત્તિમાં સંતોષકારક રીતે પુરવાર કરવામાં આવ્યું છે* એટલે એ નાટકના કર્તૃત્વને માટે શંકાનો અવકાશ નથી. આ બધાં નાટકો, એ પૂર્વના કાળમાં લખાયાં હશે એમ માનવું પડે છે. પ્રો. મેક્સમ્યુલરનું પણ એમ મનવું છે કે, વિહમોર્વશીય અને શાકુન્તલ અલેક્ઝાન્ડ્રીયન પીરીયડમાં એટલે ગ્રીકની સ્વારીઓ થતી હતી તે સમયની આસપાસમાં લખાયાં હશે. આ વિચાર પણ ઉપરના અનુમાનોને પુષ્ટિ આપે છે.

ઉપર દર્શાવેલાં અનેક કારણોને એકંદર રીતે તપાસતાં મહાકવિ ભાસ, ઇ. સ. પૂર્વે ત્રીજા શતકના અંતમાં, એટલે મહારાજા ચંદ્રગુપ્તના સમયમાં થયા હશે અને કાલિદાસ અશ્વિમિત્રના સમયમાં, એટલે ઇ. સ. પૂર્વે ૧૫૦ થી ૧૭૦ સુધીમાં થયા હશે, એવું અનુમાન હાલ તરત તો વધારે સંભવિત લાગે છે.

ઘણીવાર એવું બને છે કે, અમુક વિચારોની પરંપરાથી માણસ ઉલટે માર્ગે દોરાર્થ જાય છે; મારા સંબંધમાં પણ એવું થયું હોય તો તે સંભવિત છે. વખત જતાં કોઈ પ્રમાણે એવાં મળી આવે, કે જેથી આ અનુમાનો થોડે અથવા ઘણે અંશે ખોટાં પડે અને આ વિચારો ફેરવવાનો પ્રસંગ પણ આવે તો તેમાં આશ્ચર્ય જોવું નથી, કારણ કે ઘણી વખત એવું બને છે પણ ખરું.

ધાર્યા કરતાં આ પ્રસ્તાવના લાંબી થઈ ગઈ છે, પરંતુ મહાત્માઓનાં ચરિત જાણવાનો અને જાણાવવાનો લોભ એવો જ હોય છે, એમ માની વાંચનાર મને ક્ષમા કરશે. ભાસ અને કાલિદાસના સંબંધમાં આમાં જે લખ્યું છે તે માત્ર મારાં અનુમાન છે. સમર્થ વિદ્વાનોની કલમથી એ વિષયનો સંપૂર્ણ ઉઢાપોહ થયા વિના એમાં ખરું શું છે તેનો નિર્ણય થઈ શકે તેમ નથી. ભાસનાં નાટકો વાંચતાં પ્રથમ દૃષ્ટિથી જે જે અનુમાનો મને કંઈક આધારવાળાં અને વિચાર કરવા યોગ્ય લાગ્યાં, તે મેં વિદ્વાનોની સમક્ષ વિશેષ ચર્ચાને માટે મુક્યાં છે અને હું આશા રાખું છું કે, આના સંબંધમાં પરિશ્રમ કરનાર વિદ્વાનો, આમાં શું શું ગ્રાહ્ય અને અગ્રાહ્ય છે, તે પ્રસંગ મળ્યે દર્શાવી મને આભારી કરશે.

આટલું વિષયાન્તર થયું તેને માટે ક્ષમા ચાચી હવે મૂળ ગ્રંથ તરફ વળીએ.

ભાષાંતર. મેઘદૂતના ગુણોની પ્રશંસાને માટે પરંપરાથી ચાલતું આવેલું નીચેનું એક ચરણ જ બસ છે કે, માથે મેઘે ગતં વયઃ । પૂર્વ મેઘ,

બહુધા વર્ણનાત્મક હોવા છતાં, વિવિધ જોવા યોગ્ય નગરો, યાત્રાનાં સ્થાનો, નદીઓ, પર્વતો વગેરેનાં તથા સર્વ સૃષ્ટિસૌન્દર્યના નિવાસસ્વપ હિમાદ્રિનાં

* જુઓ મેક્સમ્યુલર્સ હીસ્ટરી ઓફ એ, લીટરેચર પાનું ૩૩.

આ પુસ્તકના સંબંધમાં, મારા મિત્ર રા. રા. ઉત્તમલાલ કેશવલાલ, ત્રિ-
વેદી. બી. એ. એલ. એલ.બી. એ, તથા રા. રા. તનુષુભરામ મનઃસુષુભરામ
ત્રિપાઠી બી. એ. એ, પ્રસંગોપાત્ત જે જે અગત્યની સૂચનાઓ કરી છે તેને માટે
તથા રા. રા. મણિલાલ ઇચ્છારામ દેસાઈ. બી. એ. એ આને પ્રસિદ્ધ કરવામાં
ઉત્સાહપૂર્વક જે શ્રમ લીધો છે તેને માટે હું એમનો આભારી છું.

અહીં સંક્ષેપમાં માત્ર એટલું જ કહેવું બસ છે કે;—

“કાલિદાસવચઃકુત્ર વ્યાખ્યાતારો યયં ક્વચ ।

તદિદં મંદદીપેન રાજવેદમપ્રકાશનમ્” ॥

અશ્વિન વદ ૧૩. સં. ૧૯૬૯.
કલ્યાણ મોતી બીલ્ડીંગ નં ૨
ગીરગામ-મુંબઈ.

}

લાપાન્તરકર્તા.

મેઘદૂત.

પૂર્વમેઘ.

મંદાકાન્તા વૃત્ત.

*સ્વામીસેવા વિસરિ, મહિમાભ્રષ્ટથૈ, કોઈ ચક્ષ,
†કાન્તાત્યાગે વિષમ, ધણિનો વર્ષતો પામિ શાપ;
સીતારનાને પુનિત જળના, મીઠી છાયવાળા,‡
રામાદ્રિમાં, વિચરિ વસિયો, આશ્રયોમાં રૂપાળા.

૧

શ્લોક ૧.

મેઘદૂત-શ્રીમન્મહાકવિ કાલિદાસનું રચેલું આ ખંડ કાવ્ય છે. આને કેટલા-એક વિદ્વાનો મહાકાવ્યમાં પણ ગણે છે. ઘનપતિ કુબેરના અનુયાયી ચક્ષને અને તેની સ્ત્રીને નાયક નાયિકા કહી, તેમના વિયોગને ઉદ્દેશી કવિએ વિપ્રલંભ શૃંગારવાળું આ કાવ્ય લખ્યું છે.

સ્વામીસેવા ઇત્યાદિ-સારોદ્ધારિણી, વલ્લભ, સુમતિવિજય અને બીજા નૈન દીકાકારોના અભિપ્રાય પ્રમાણે આ ચક્ષનો વૃત્તાન્ત નીચે પ્રમાણે છે. કુબેરે પોતાના અનુચર આ ચક્ષને દરરોજ પ્રભાતમાં માનસરોવરમાંથી શિવપૂજન માટે તાજાં કમળ આણી રાખવાની આજ્ઞા કરેલી હતી, પરંતુ એક દિવસ એક બન્યું કે, સવારના પહોરમાં પોતાની પ્રિયાનો આસંગ છોડવો ન ગમવાથી, તેણે રાત્રિએ કુબેરને માટે શિવ-પૂજનનાં કમળો આણી રાખ્યાં. સવારમાં શંકરનું પૂજન કરતાં એકાદ કમળની પાંખ-ડીમાં ભરાઈ રહેલા ભ્રમરે કુબેરની આંખોને દંશ કર્યો, તેથી કોપાયમાન થઈ તેમણે ચક્ષને શાપ દિયો કે, જે સ્ત્રીના આસંગને લીધે તે મારી આજ્ઞાનો ભંગ કર્યો તેનાથી તારે બાર માસ સુધી નૃદ્ધા રહી દેશવટો ભોગવવો. આ શાપ ભોગવવાને માટે ચક્ષ દક્ષિણમાં આવેલા રામગિરિમાં આવીને રહ્યો હતો. હરિત, સનાતન, રામનાથ, હરગો-વિંદ, કલ્યાણમલ્લ વગેરે દીકાકારોના મત પ્રમાણે કુબેરે તેને પોતાના ચિત્રરથ નામના

ઉદ્યાનનો રક્ષક બનાવેલો હતો; તેણે એક વખત થોડો કાળ ઘેર રહી ઉદ્યાનનું રક્ષણ ન કર્યું, તેથી ઈન્દ્રના ઔરવતે આવી વાડીમાંનાં દેવવૃક્ષોનો નાશ કરી નાંખ્યો. તેથી ક્રોધ કરી કુબેરે તેને શાપ દીધો હતો.

* પાદાન્તર-સેવાધર્મે રુબલન કરી, ચૈ, યક્ષ કો માનબ્રહ્મ;
(અથવા) કાર્યે ચાતાં રુબલન, મહતા બ્રહ્મ ચૈ, કોઈ યક્ષ.

મહિમાબ્રહ્મ ઈ.-મોટાઈ, મહતાથી બ્રહ્મ થઈને, પોતાનું માન ગુમાવીને.

કાન્તા ત્યાગે વિષમ-પોતાની પ્રિયા વિના વિષમ, એટલે અત્યંત દુઃસહ.
પોતાની સ્ત્રીના વિયોગથી યક્ષને આ શાપ ઘણો વિષમ થઈ પડ્યો હતો.

† પાદાન્તર-(૧) કાન્તા બિહું-(૨) કાન્તા પાખે.

ધણીનો-પોતાના સ્વામિ કુબેરનો. કુબેર એ ધનનો અધિષ્ઠાતા ગણાય છે. એનું સ્થાન કૈલાસ ઉપર અલકા નામની નગરીમાં છે. યક્ષ, ગંધર્વ, કિત્તર, વગેરે જેઓ અરુઢા દેવ અને અરુઢા મનુષ્ય જેવા ગણાય છે, તે એના અનુચરો છે અને અપ્સરા-આના પતિ ગણાય છે.

શાપ-દેશવટો-કુબેરે યક્ષને એવો શાપ દીધો હતો કે, તારે પોતાની સ્ત્રીથી ત્વં રહી એક વર્ષ સુધી મારા દેશમાંથી બહાર જઈને વસવું.

સ્ત્રીતારનાને ઈ.-જનકરાજની પુત્રી અને રામની પત્ની સ્ત્રીતાના સ્નાનથી પુનિત-પવિત્ર થયેલાં જળારાયોવાળા. રામ અને લક્ષ્મણની સાથે વનવાસમાં નીકળી સ્ત્રીતા જ્યારે દંડકારણ્યમાં રહ્યાં હતાં, ત્યારે તેમણે કરેલાં સ્નાનથી ત્યાંનાં જળ પવિત્ર ગણાય છે. સ્ત્રીતા એક મહા પવિત્ર સતી ગણાય છે, માટે તેના સંસર્ગથી આ સ્થળો તીર્થસ્વરૂપ થઈ આજ પવિત્ર મનાય છે. ઉત્તરરામચરિતમાં પણ કહેલું છે કે:—

દક્ષિણ તરફનાં અરણ્યોમાં જતા પહેલાં આ પર્વત ઉપર વાસ કર્યો હતો, તેથી કેટલાએક દીકકારો આને રામગિરિ કહ્યતા હોય એમ જણાય છે; પરંતુ આધુનિક શોધને આધારે એ પર્વત નાગપૂરની પાસે રામટેક અથવા રામટેકરી નામે ઓળખાતો પર્વત હોવો જોઈએ, કારણ કે યજ્ઞ આ સ્થાનેથી મેધને ઉત્તરે જવાનો માર્ગ દર્શાવી કૈલાસ મોકલે છે, એટલે એ, મેધના માર્ગનાં તમામ સ્થળોની દક્ષિણે હોવો જોઈએ અને ચિત્રદ્રુ તો ઘણાજ ઉત્તરે રહ્યો. મીં. દ્વિલસન લખે છે કે આ રામટેકરી નામથી ઓળખાતા પર્વત ઉપર રામ, લક્ષ્મણ, સીતા વગેરેનાં દેવળો છે અને અમુક અમુક પ્રસંગોએ ઘણા યાત્રાળુઓ ત્યાં ભેગા થાય છે. સ્મારોદ્ધારિણીમાં પણ એ પર્વત દણ્ડકારણ્યમાં આવ્યો છે એમ લખેલું છે, માટે ઘણે અંશે રામગિરિ આ જ હોવો જોઈએ.

આશ્રમોમાં—યજ્ઞ એક આશ્રમમાં રહ્યો નહતો પણ ઘણા આશ્રમોમાં રહ્યો હતો, એમ બહુ વચન વાપરી કવિએ વિયોગને લીધે તેની ઉન્માદ અવસ્થા સૂચવી છે. એક આશ્રમમાં ન ગમે, તો બીજામાં જાય, તેમાં ન ગમે તો ત્રીજામાં જાય, એમ કહેવાનો હેતુ આમાં છે. કહ્યું છે કે:—

વને રતિર્વિરક્તસ્યાવિરક્તસ્ય જને રતિઃ । અનવસ્થિતચિત્તસ્ય ન જનૈ ન વને રતિઃ ।

ત્યાગી મનુષ્યને વનમાં આનંદ પડે છે અને અવિરક્ત—સંસારી માણસને વન-તિમાં આનંદ પડે છે, પણ અવ્યવસ્થિત ચિત્તવાળાને તો બેમાંથી એકે કંડાણે એન પડતું નથી.

આ આશ્રમોમાં, આઠ મહિના પરાણે ગાળ્યા પછી ત્યારે મેધ કાળ આવ્યો ત્યારે યજ્ઞ પોતાની કુશળ ખબરનો સંદેશો મેધ સાથે પોતાની અલકામાં રહેલી પ્રિયાને કહાવે છે. અર્થાત્ મેધને પોતાના દૂતરૂપે કહ્યા સંદેશો કહે છે.

મેધદૂતનું અનુકરણ કરી સંસ્કૃતમાં ઘણાં દૂત કાવ્ય લખાયાં છે, જેમાંનાં કેટલાંક સારાં પણ છે. નેમીદૂતમાં મેધદૂતનું ચોથું ચરણ લઈ આખું કાવ્ય લખવામાં આવ્યું છે. તેનો પ્રથમ શ્લોક આ પ્રમાણે છે. વિશેષ હકિકત માટે જીવો પ્રસ્તાવના.

પ્રાણિત્રાણપ્રવળહૃદયો વન્ધુવર્ગે સમગ્રં

હિવા મોગાન્ સહ પરિજનૈરુપસેનાત્મજાં ચ ।

શ્રીમાત્રેમિર્વિષયવિમુક્ષો મોક્ષકામશ્ચકાર

સ્નિગ્ધચ્છાયાતરુપુ વસતિ રામગિર્યાશ્રમેષુ ॥ ૧. ॥

તે અદ્રિમાં, જ્યમ ત્યમ, કરી કામિ યક્ષે નિવાસ,
 *બહાલીકેરો વિરહ સહિને, ગાળિયા કૈંક માસ;
 અંગે ઝાઝો કૃશ થઈ જતાં, કષ્ટથી શોચી શોચી,
 સોનાકેરું સરિગયું કરું, દૂખળા હાથમાંથી;
 વપ્રકીડા કરિ, ગિરિતણાં શૃંગ ભિયામવાને,
 નીચું માથું કરિ, નચિ ઉભો હસ્તિ ના હોય બાણે;
 ઘેરાયેલો નિકટ જમને, શિખખરે પૂર્વતોનાં,
 દીકો ઓણે, રમણિય નવો મેઘ, આપાદ થાતાં. ૨

શ્લોક. ૨

તે અદ્રિમાં-એ રામગિરિપર્વતમાં. જ્યમત્યમ કરીને-પરાણે પરાણે. દુઃસહ વિયોગને લીધે એન નહિ પડવાથી ઘણા પ્રયાસે. કૈંક-કેટલાએક; અર્થાત્ આઠ માસ તેણે ગાળ્યા. કામીયક્ષે-કામ, રાગ, વિવિધ ભાવનાઓવાળા યક્ષ.

* પાઠાન્તર-ગાળ્યા કષ્ટે વિરહ અખળાનો મહી કૈંક માસ.

સોનાકેરું-ઈ-યક્ષ હાથે સોનાનું કરું પહેરેલું હતું તે, વિયોગથી દૂખળો થઈ જતાં સરી પડવાથી તેનો હાથ અડવો થઈ ગયો હતો. કામીને અલંકારનો શોખ હોય છે તેથી અહીં સોનાના કરાનું સૂચન કર્યું છે.

નાવિદગ્ધઃ પ્રિયં વ્રૂયાત્ નાકામી મંડનપ્રિયઃ ।

નિસ્પૃહો નાધિકારી સ્યાત્ સ્ફુટવક્ત્રા ન વંચકઃ ॥

કેટલાએકનું એમ ધારણું છે કે હાથે સોનાનું કરું પહેરેલું એ વિયોગનું ચિહ્ન છે. બીજો શાકુન્તલમાં પણ-

પ્રત્યાહ્યાતવિરોપમંડનવિધિર્વામ્પ્રકોષ્ટાર્પિતમ્ ।

વિગ્રત્કાંચનમેકમેવ વલયં શ્વાસાપરક્તાધરઃ ॥

વળી, અનતિભૂલિતજ્યાઘાતાકં મુહુર્મણિવંધનાત્ ।

કનકવલયં સ્સતં સ્સતં મયા પ્રતિસાર્યતે ॥

શોકને માટે હાલ કિશ્ચિયન લોકોમાં, જેમ હાથે કાળો પટો પહેરવામાં આવે છે, તેમ આગળ આવો કંઈ રિવાજ હોય તો તે અસંભવિત નથી.

તેને દેખી કુતૂહલ થતાં, નેચથી માંડી લક્ષ,
 બેળે બેળે, ક્ષણ રહિ ઉભો, યક્ષ તેની સમક્ષ;
 થંભાવીને, વિરહદુઃખનાં આંસુઓ ઝાઝીવાર,
 લાગ્યો ઉડા કંધક કરવા, ચિત્તમાંહે વિચાર;
 પ્રેમી સાથે, સુખથી વસતા હોય તેવા જનોની,
 થાયે રહેજે અલિપ્ત મનની વૃત્તિઓ, મેધ દેખી;
 *તો શું કે'હું પ્રણયિજનનું, બહાલી જેની વિચોગે,
 બહી થાતાં તલસિ રહિ છે, કંઠને ભેઠવાને. ૩

વપ્રક્રીડા-પાડા, આખલા વગેરે પ્રાણિઓ શીંગડાં મારી રેતીના ટેકરાઓ ઉપામી તોફાન કરે છે તે. અહિંઆં કવિની કલ્પના એવી છે કે, પર્વતનાં શિખરોમાં અડોઅડ ઘેરાયેલો કાળા રંગનો મેધ, જાણે કોઈ હાથી પર્વતનાં શિખરો સાથે વપ્રક્રીડા કરતો હોય, તેવો જણાતો હતો.

આ શ્લોકના ભાષાન્તરમાં કંધક વિસ્તાર કરવો પડ્યો છે, કારણ કે ચાર ચરણમાં આવ સમાવતાં શ્લોક નીચે પ્રમાણે ક્ષિપ્ત થઈ જવાનો સંભવ છે.

પાઠાન્તર-સોઝે સેનાવલય સરતાં શૂન્ય હાથે, વિચોગે,
 તે કામીએ કંધક મહિના ગાળતાં, પર્વતે તે;
 દંતાધાતે ગિરિ ઉથમતા હસ્તિ શો, શૃંગ લાગ્યો,
 આપાઢાના પ્રથમ દિવસે, મેધ દીઠો રૂપાળો. ૨

જુઓ આજ શ્લોકનું અનુકરણ:-

તસ્મિન્યોધામિધપુરવરે શ્રીમદાચાર્યપાદા-
 દેશાન્માસાંશ્વતુર ઉષિતો યો વિનીતો વિનેયઃ
 સાધુઃ સૈષઃ પ્રહરવિગમે માદ્રાકારજન્યાઃ
 પ્રાચીશૈલોપરિ પરિગતં શીતરરિમ દદર્શ. ઇન્દુદૂત. ૮

શ્લોક ૩.

તેને દેખી=તે મેધને જોવાથી. કુતૂહલ થતાં=પ્રિયાને મળવાનો અભિલાષ વધી પડતાં. બેળે બેળે=પરાણે પરાણે. એકદમ પ્રેમ ઉભરાઈ આવવાથી શિથિલ થઈ ગયેલો યક્ષ, મહા પ્રયત્ને મેધના સામે ઉભો રહી શક્યો, એમ કહેવાનો હેતુ છે.

થંભાવિને-વિરહનાં આંસુ આંખમાં ભરાઈ આવ્યાં તેને રાષ્ટ્રા રાખીને, ચક્ષુ વિચાર કરવા લાગ્યો. આ નાયકનું ધીરોદાત્તપણું સૂચવે છે. ખરા પ્રેમવાળા વિયોગિની મેઘને જોતાં થયેલી દશા, કવિએ ઘણી અસરકારક રીતે વર્ણવી છે, જે અનુભવી સારી રીતે સમજી શકશે. ચક્ષુની આવી કરુણાજનક સ્થિતિનું કવિ ઉત્તરાર્ધથી સમર્થન કરે છે કે-પોતાનાં પ્રેમી સાથે સુખમાં વસતા હોય તેવા, એટલે સંયોગી-જનોની વૃત્તિઓ પણ મેઘને જોતાં વિકાર પામે છે, તો પછી વિયોગમાં રહેવાથી સ્વામિના કંઠને ભેઠવાને જેની પ્રિયા તલસી રહી હોય, તેવા પ્રેમીનું તો કહેવું જ શું? અર્થાત તેને આવે પ્રસંગે આવી વ્યાકુલ દશા પ્રાપ્ત થાય એમાં શી નવાઈ.

*પાઠાન્તર-તો શું કે'લું પ્રણયિજનનું, વાલીથી દૂર જે છે,
ને ધરૂં છે, વિરહિણીતણા કંઠને ભેટવાને;
અથવા-તો શું કે'લું વિરહિજનનું, પ્રેમીથી દૂર જે છે,
ને ધરૂં છે, પ્રયજનતણા કંઠને ભેટવાને.

મૂળના ઉત્તરાર્ધમાં આ પ્રમાણે પણ કંઈક ભાવ સમાયલો લાગે છે માટે જેને જે ઠીક લાગે તે જોઈ લેવું.

મેઘકાળ શૃંગારનો ઉદ્દીપક હોવાથી વિયોગીઓને મહા સંતાપકારક થઈ પડે છે. જુલો વિઠ્ઠલોર્વશીયમાં પણ કાલિદાસ કહે છે કે-

एतेन निवृत्तानामप्युत्કठाकारिणा मेघोदयेन अनर्थाधीनो भविष्यति ।

રથુવંશમાં પણ, રામ પોતાની વિયોગાવસ્થાનું સીતાને સ્મરણ કરાવતાં કહે છે કે-

एतद्विरेर्माल्यवतः पुरस्तादाविर्भवत्यम्बरलेखि शृंगम् ।
नवं पयो यत्र घनैर्मया च त्वद्विप्रयोगाश्रुसमं विसृष्टम् ॥

पूर्वानुभूतं स्मरता च यत्र कंपोत्तरं भीरु तवोपगूढम् ।
गुहाविसारीण्यतिवाहितानि मया कथंचिद्धनगार्जितानि ॥

आसारसिक्तक्षितिवाष्पयोगात् मामक्षिणोद्यत्र विभिन्नकोशैः ।

विढम्ब्यमाना नवकंदलैस्तैर्विवाहधूमारुणलोचनश्रीः ॥

સર્ગ ૧૩.

આ શ્લોકમાં અર્થાન્તર ન્યાસ અલંકાર છે.

* દેખી વર્ષા નિકટ, સખીના આણુ ઊગારવાને,
સંદેશામાં, કુશળ ખબરો કા'વવા સેધ સાથે;
તાલં ખીલ્યાં કુટજકુસુમે, હર્ષથી આપી અર્ધ,
પ્રીતિલીનાં વચનથી દિધો, મેધને આવકાર.

૪

સ્લોક ૪.

વર્ષાકાળ એ પ્રવાસિઓને અને વિયોગીઓને ઘેર આવવાનો કાળ છે, એટલે સ્વાભાવિક રીતે વિયોગિણીઓ પોતાનાં સ્વામિને મળવાની આશા રાખે છે, પરંતુ શાપને લીધે મારાથી વર્ષાકાળે પણ પ્રિયાને મળી શકવાનું નથી, તેા પછી મારી કુશળ ખબર કહાવી એના આત્માને આધાર આપું, નહીંતર આ દુઃસહ વર્ષાકાળમાં તે ઝૂરીને મરી જશે; એમ ધારી ચક્ષુ, મેધની સાથે પોતાના કુશળનો સંદેશો કહાવે છે. પ્રિયા પ્રત્યે એની વૃત્તિ કેવી સુકુમાર છે, તે આ ઉપરથી કવિ બતાવી આપે છે. પોતાનો સંદેશો મોકલવાને માટે ચક્ષુ, મેધને પુષ્પોથી વધાવીને સત્કાર આપે છે. કુટજકુસુમ=પર્વતોના શિખરપર ઉગતાં પુષ્પ, જેને ગિરિમલ્લિકા કહે છે તે, વર્ષાસ્તુ આવતાં થતાં પુષ્પ.

અર્ધ—અતિથિના સત્કારને માટે પાણી, અક્ષત, પુષ્પ, વગેરે જે આપવામાં આવે છે તે અર્ધમાં અનેક વસ્તુઓ આવે છે જેવી કે,

આપઃ ક્ષીરં કુશાગ્રાણિ, દધિ સર્પિશ્ચ તળ્હુલાઃ ।

યવાઃ સિદ્ધાર્થકં ચૈવ અષ્ટાંગાર્ધ્યં પ્રકીર્તિતમ્ ॥

વળી કોઈ આ પ્રમાણે પણ અર્ધ્યનાં દ્રવ્યો આપે છે.

રક્તાવિલ્વાક્ષતૈઃ પુષ્પૈર્દધિદૂર્વાકુશૌસ્તિલૈઃ ।

સામાન્યઃ સર્વ દેવાનામયમર્ધઃ પ્રકીર્તિતઃ ॥

અભાવે દધિદૂર્વાદર્માનસં વા પ્રકલ્પયેત્ ।

આ બધું ન હોય તો મનથી સંકલ્પ કરીને પણ અર્ધ આપાય. અહીં ચક્ષુ રુતુકલોદ્ભવ પુષ્પથી જ માત્ર મેધને અર્ધ આપે છે, કારણકે એ બિચારાની પાસે મેધના જેવા ઉદાત્ત મિત્રને વધાવવાનું આ સિવાય બીજું કંઈ નથી.

*પાઠાન્તર—વા'લી કેરા દુખિ જીવનને ધારણુ આપવાને,

કા'વી પોતે કુશળ, સમીપે આવણુ, મેધ સાથે—

મૂળમાં આવણુ માસ પાસે આવવાથી, એટલે નમસિ પ્રત્યાસન્ને એક પદ છે. નમસ્તો અર્થ કેટલાએક ટીકકારો આવણુ માસ લે છે, પરંતુ સામાન્ય અર્થ વર્ષાકાળ એવા

ધૂમ, ત્યોતિ, જળ, પવનતા, મેધ હયાંઆ ખનેલા,
 હયાં મદિશા, સમજણુ લય્યાં પ્રાણિથી લેજવાતા;
 એવું હાંઈ ન લહિ, અધીરો યાચતો ચક્ષ એને,
 *કામી નિશ્ચયે, જડ સજ્જવસાં લેદ ના હું અમાણે. ૫

પણ છે. શ્વાસુ માસજ વિયોગિઓને સંતાપકારક છે એમ નથી, પણ આખો વર્ષા-
 મગજ દુઃસહ છે. મેધનો અંધકાર, મોટી મોટી ગર્જનાઓ, વિજળીના ચમકાર, મથૂરોના
 ટપકાર અને સૃષ્ટિનું ખીસી રહેતું સૌન્દર્ય એ બધાં વિયોગિઓને અકળાવી નાંખે છે.

દૃષ્ટા ચૈનં સ પુરમગુરુધ્યાનસંધાનલીનઃ

સ્વાન્તઃ કાન્તં તમિતિ રજનેઃ સ્વાગતં વ્યાજહાર. ઇન્દુદૂત.

જાયો, વંશે જગવિદિત તું પુષ્કરાવર્તકેને,
ફાવે તેણું સ્વરૂપ ધરતો, ધન્વનો મંત્રિ તું છે;
માટે યાતું વિધિવશ થતાં, બંધુથી હું વિયોગી,
યાતના, ભુંડી નિયતી ફળદા, વ્યર્થ સારી ગુણીની.

પ્રજ્ઞાહીનં વચનરહિતં નિશ્ચલં શ્રોત્રહીનં ।

દૌત્યં કર્તુ મુરહરપદો લક્ષણં પદમલાક્ષી ॥ ૫૬૦ કદ્મૂત.

ન તસ્યા દોષોઽયં યદિહ વિહગં પ્રાર્થિતવર્તી । હંસકદ્મૂત.

હંસ પ્રયચ્છ મે કાન્તાં ગતિરસ્યાસ્ત્વયા હતા ॥-વિક્રમોર્વશીય.

આ શ્લોકમાં વર્ણવેલો મેધ ભૌતિક મેધ નહિ પરંતુ દેવરૂપ હોવાથી તેને સર્વેન્દ્રિયસંપન્ન માની યક્ષ સંદેશો કહાવે છે એમ લેવાથી ઉપરની શંકાતું સમાધાન થશે.

આ શ્લોકમાં વિષમ અને અર્થાન્તરન્યાસ અલંકાર છે.

*પાઠાન્તર-કામે પીડયા સમજી ન શકે, જીવ નિર્જીવ આ છે.

શ્લોક ૬.

જાયો-જન્મેલો; જગવિદિત=જગતમાં પ્રસિદ્ધ.

પુષ્કરાવર્તકે-અસાધારણ વૃષ્ટિ કરનારા, પ્રલય કાળના મેધનું આ નામ છે. બ્રહ્માંડ પુરાણ અને પુરાણસર્વસ્વમાં તેમનું વર્ણન આ પ્રમાણે આપેલું છે.

પુષ્કરા નામ તે મેધા વૃહતસ્તોયમત્સરાઃ ।

પુષ્કરાવર્તકાસ્તેન કારણેનેહ વિશ્રુતાઃ ॥

નાનારૂપધરાસ્તે તુ મહાધીરસ્વનાસ્તથા ।

કલ્પાન્તે વૃષ્ટિકર્તારઃ સંવર્તમેર્નિયામકાઃ ॥

આ મેધોના કુળમાં તું ઉત્પન્ન થયેલો છે એટલે તું કુડીન, સમર્થ અને ઇચ્છાનુ-કુળ સ્વરૂપ ધારી શકે તેવા છે, એમ કહેવાનો હેતુ છે. આગળ પણ—

ત્યાં “તું પુષ્પોદ્ભવ યતી જમ વ્યોમગંગા પ્રવાહે,”

તથા “થાજે નાનો કલ્પ સંરખો મહેલમાં ખેસવાને”

અત્યાદિ વચનોથી મેધનું અણિમા આદિ અષ્ટ સિદ્ધિસંપન્નપણું સૂચવ્યું છે.

તું છે મોટું શરણુ, વિરહે હોય સંતપ્ત તેનું,
 સંદેશો લઈ, ઘનદ રૂઠતાં, આ વિયોગી તણો તું;
 *બહાલી પાસે વિચર, અલકા યક્ષના નાથની જ્યાં,
 જ્યોત્સ્ના શંભુ શિરની પડતાં, લાગતાં હૃદય ધોળ્યાં.

૭

ધન્દ્રનો મંત્રિ=પુરાણોમાં ધન્દ્રને મેધનો રાજ કલ્પેલો છે અને મેધ તેનો મંત્રિ ગણાય છે.

વિધિવશ થતાં-અવળા ભાવિને ભોગ થઈ પડતાં. બંધુથી-પોતાની પ્રિયા-નાથી એવો અહીં અર્થ છે. સ્ત્રીના કરતાં વધારે પ્રિય કોઈ પણ બંધુ ન હોવાથી, તેની મુખ્ય બંધુમાં ગણના કરવામાં આવે છે. જુવો રઘુવંશમાં પણ-વિદોહિવંધોર્હૃદયં વિદ્વેઃ એમ કહેલું છે.

ચાન્ના ભૂંડી-નીચને કરેલી ચાચના સફળ થાય, તો પણ તે અધમ છે અને સજ્જનને કરેલી ચાચના અફળ જાય, તોપણ તે શ્રેષ્ઠ છે, એમ કહેવાનો હેતુ છે. અર્થાત્ હે મેધ! તારા જેવા કુડીનની પાસે મારી ચાચના અફળ જશે, તો પણ મને હીણું લાગવા જેવું નથી. જુઓ ઉદ્ધવસંદેશમાં પણ આવાંજ વચનો છે.

इत्याश्वासादभिमतविधौ कामये त्वां नियोक्तुं ।

न्यस्तः सार्धोयसि सफलतामर्थमारो हि धत्ते ॥

અને હંસદ્વતમાં પણ-

अतोऽहं दुःखार्ता शरणमवला त्वां गतवती ।

न भिक्षा सत्पक्षे व्रजति हि कदाचिद्विफलताम् ॥

આ શ્લોકમાં અર્થાન્તરન્યાસ અલંકાર છે.

શ્લોક ૭,

હે મેધ તું ! સંતપ્ત (વિરહથી તથા અનેક જાતના તાપથી) તપેલાને શાન્ત કરનાર છે. વિરહથી તપેલાંને વર્ષાકાળમાં ભેગાં કરી શાન્ત કરનાર છે અને બીજા તાપને વૃષ્ટિથી શાન્ત કરનાર છે. ઘનદ રૂઠતાં=કુબેરના રૂઠવાથી-કોપવાથી, વિયોગી થયેલો આ હું યક્ષ તેની પ્રિયાનો સંદેશો તું લઈ જા.

*પાઠાન્તર-જે જ્યાં છે નગરી અલકા.

*જેશે તું ત્યાં, દિવસ ગણતાં પ્રાણધારી રહેલી,
એકરૂવામિત્રત ધરી રહી, જીવતી લાલી તારી;
આશાતંતુ કુસુમ સરખાં, નારીનાં સે'જમાંહે-
ફાટી જતાં પ્રણયિ હૃદયો, ધારી રાખે વિયોગે. ૮

અલકા-આ યક્ષના નાથ કુબેરની રાજધાની છે અને કૈલાસ પર્વત ઉપર આવેલી છે.

મૂળમાં બાહ્યાવાનસ્થિતહરાશિરશ્ચાંદ્રિકાધૌતહર્મ્યા એવું પદ છે તેવું,

‘આહ્યોદ્યાનેથિ શિવશરીના તેજથી હૃદ્ય ધોળયાં’ એવું બાધાન્તર વધારે ક્લિષ્ટ અને શુદ્ધ લાગે છે માટે ઉપર પ્રમાણે સરળ રાખ્યું છે.

આહ્યોદ્યાન-એ કૈલાસના ગંધમાદન નામના વનને સૂચવે છે. ‘તસ્ય ચોપવનં વાહ્યં સુગંધિર્ગંધમાદનઃ તે શંકરને વિહાર કરવાનું સ્થાન હોવાથી અત્યંત પ્રિય છે. આ પ્રદેશ સૃષ્ટિસૌંદર્ય અને ઉપભોગનાં અનેક સાધનોથી ઘણો જ રમણીય હોવાથી, ત્યાં વિહાર કરવા જવાના અનેક દૃષ્ટાન્તો આપણને પુરાણોમાંથી જડે છે. જુવો

इत्यभौममनुभूय शंकरः पार्थिवं च वनितासखः सुखम् ।

लोहितायति कदाचिदातपे गंधमादनवनं व्यगाहत ॥

કુમાર સંલગ્ન સર્ગ ૮

વિક્રમોર્વશીયમાં પણ પુરુરવા, ઉર્વશીને લઇને ગંધમાદનમાં વિહાર કરવા ગયો હતો.

શ્લોક ૮.

જે પ્રતને હું અનુસર્યો છું તેમાં આ શ્લોક ૧૦ મો છે. સાતમા શ્લોકમાં યક્ષ મેધને ઉત્તર તરફ જતાં અલકામાં રહેલી પોતાની પ્રિયાને સંદેશો કહેવાની વિનંતિ કરે છે; ત્યાર પછી ત્વામારુહં ૮ અને મંદમંદં ૯ એમ બે શ્લોક, વચમાં આવવાથી કાવ્યના મુખ્ય નિર્દેશમાં વ્યવધાનસ્વ લાગે છે-મેધ ! તું અલકામાં જાજે અને ત્યાં આવી આની મારી પ્રિયાને તું જોઇશ, એ ક્રમ વધારે સ્વાભાવિક લાગવાથી દશમો શ્લોક મેં આઠમો મુક્યો છે. કેટલીએક ટીકાઓ અને મીં વીલસન પણ શ્લોકના આ ક્રમને પસંદ કરે છે.

જેશે ત્યાં તું—(અહીં તત્ર એ પાઠ મેં લીધો છે) દિવસ ગણુતાં—મારા વિયોગના આટલા દિવસ ગયા અને આવવાના આટલા બાકી રહ્યા, એ પ્રમાણે દિવસ ગણીને, આશાએ આશાએ પ્રાણને ધારણ આપી જીવતી રહેલી. વિયોગાવસ્થામાં સ્ત્રીઓના મનની આવી કંફળ રમણીય પ્રવૃત્તિ સ્વાભાવિક હોય છે. દિવસ ગણુતાં, એ પદ્યથી વિયોગની અધીરાઈ સૂચવી છે.

એક સ્વામી વ્રત—એક જ પતિને ભજવાનું વ્રત. યજ્ઞોની ભૂમિમાં એ કાલે સ્ત્રીઓને માટે એક સ્વામિત્વ બહુ સાધારણ નહીં હોય એવો કંઈક અર્થ આ પદમાં સમાવેલો હશે. જો એક સ્વામિત્વ ન હોય તો વિયોગનું દુઃખ આટલું તીવ્ર ન હોય અને તેથી મેધને અપાતો શ્રમ અસ્થાને જ ગણાય, તેવા ભયથી એક સ્વામિવ્રત એ પદ નાયિકાની અનન્ય ભક્તિ સૂચવવાને માટે ચોજેલું જણાય છે.

જીવતી—મને મળવાની આશાથી પ્રાણને ધારણ કરી જીવતી રહેલી. મૂળમાં સ્વ્યાપત્તા એ નિષેધ મુખપદ્યથી જીવનદશાનું અદ્ય ચિહ્ન જ માત્ર એનામાં અવશિષ્ટ રહેલું હશે એમ સૂચવાય છે, એનો ભાવાર્થ ‘જીવતી’ એ શબ્દથી આવી શકે છે. ફરી મળવાની આશાથી માત્ર એ જીવતી રહી હશે. આશા નહોત તો તે અવશ્ય વિનાશ પામી હોત.

ભાભી તારી—એ શબ્દથી મેધની સાથેનો બ્રાતૃભાવ તથા વિશ્વાસ, નાયિકા પ્રત્યેનું બહુ માન, વગેરેનું સૂચન થાય છે. આવી નિઃશંક પ્રવૃત્તિ એ જ રનેહનું ખરું લક્ષણ છે—હું છે કે—

દર્શિતાનિ કલત્રાણિ ગૃહે મુક્તમશંકિતમ્ ।

કથિતાનિ રહસ્યાનિ સૌહર્દં કિમતઃ પરમ્ ॥

આવા શંકારહિત સંબંધને લીધે એને મળવામાં મેધને કંઈ પણ સંકોચ નહોતો લેધએ. મૂળનું અવિહતગતિ એ પદ આવી શક્યું નથી પણ આમાં એનો અંતર્ભાવ થઈ શકે છે.

પાઠાન્તર—ત્યાં તું, આશે દિવસ ગણુતાં પ્રાણ ધારી રહેલી,

જેશે નિચે, જઈ, પતિવ્રતા જીવતી ભાભી તારી.

આ શ્લોકના ઉત્તરાર્ધમાં એક રસોદ્બોધક અર્થાન્તર ન્યાસ છે.

*ઘેરાયેલો નલમહિં તને, લાલથી કેશ સારી,
જેશે આશા ભરી હરખતી નારીઓ પાંચિકોની;
મારી જેઠે પરવશ અરે ! કોણ બીજો હશે કે,
તારે આવ્યે વિરહ વિધુરી વા'લીને જે ઉવેખે. ૯

—આશાતંતુ=સ્ત્રીઓનાં કુસુમ સરખાં કામળ, પ્રેમાળ તથા જોતજોતામાં દુઃખથી ફાટી જાય તેવાં દૃઢયોને, વિયોગાવસ્થામાં માત્ર આશાનો તંતુ=આશાનો તાંતણો જ જીવતાં રાખી શકે છે. એ આશાનો ભંગ થતાં સહજમાં જ તે ફાટી જાય છે. સ્ત્રીઓની પ્રેમાળ અને સુકુમાર વૃત્તિનું કવિએ આમાં બહુ જ અસરકારક નિરૂપણ કર્યું છે. જુવો માલતીમાધવમાં કવિ ભૂવભૂતિ એ જ પ્રમાણે લખે છે કે:—

આશાતંતુર્ન ચ કથયતાત્યન્તમુચ્છેદનીયઃ ।

પ્રાણત્રાણં કથમપિ કરોત્યાયતાક્યાઃ સ એકઃ ॥

જુવો—ઉદ્ધવદૂતમાં પણ:—આશાપાશૈઃ સખિ નવનવૈઃ કુર્વતાં પ્રાણબન્ધમ્ ।

આશાનો પ્રભાવ સર્વને વિદિત છે. દિવસ ગણનામાં એ જ આશા પ્રાધાન્ય લેવાય છે. આ પદ્ય નાયિકાના નિઃસીમ પ્રેમથી ઉત્પન્ન થતી મરણતુલ્ય કરનારી મહાવ્યથાનું બાન કરાવી, તે જ પ્રેમ આશાથી પોષણ પામતાં કેવી રીતે પ્રાણનું રક્ષણ કરી શકે છે તેનું રસપ્રદ સૂચન કરે છે. આ પદ્ય મેધદૂતનાં ઉત્તમ પદ્યોમાંનું એક છે

શ્લોક ૯.

નલમહિં=આકાશમાં. લાલથી=કપાળપરથી. સારી=આધાખસેડી. પાંચિકો=પ્રવાસી, વિયોગી. વિરહવિધુરી=વિયોગથી ગભરાઈ રહેલી. ઉવેખે=વીસારી મુકે, સંભાળ ન લે.

હે મેધ ! તને આકાશમાં ઘેરાયેલો જોઈ, પાંચિકોની એટલે વિયોગમાં પંથ કરનારાઓની સ્ત્રીઓ તને આશા ભરી આંખથી હરખાવેને જોશે. વર્ષાકાળ આવ્યો માટે પાંત હવે સત્વર ઘેર આવશે, એવી આશા બાંધી તને આદરપૂર્વક નિહાળશે.

*પાશાન્તર—કાઠી આઘા અલક, લહિને મેહુલો આભઘાયો;

જેશે આશા ભરી, હરખતી પાંચિકોની પ્રિયાઓ.

લાલથી કેશ સારી—વિયોગાવસ્થામાં સ્ત્રીઓને કેશ સંસ્કાર વગેરે કરવાનો નિષેધ હોવાથી, કપાળપર લટકતા કેશને આઘા ખસેડીને (દૃષ્ટિ ન ફેંધાય તેમ આઘા પાછા કરીને) તને આનંદ પામી નિહાળશે. જુવો વિયોગિણીના નિયમ માટે નીચેનો શ્લોક.

ધીરે ધીરે અનુકુળ થતો વાયુ ખેંચે તને આ,
 હાથે પાસે હરખી ઉચરે ચાતકો શબ્દ સીકા;
 *ગર્ભધાનોત્સવથી રિજવા, સેવશે, તારી પાસે,
 પંક્તિરૂપે થઈ બગલીઓ, આવી, આકાશ સર્ગે. ૧૦

‘ક્રીડાં શરીરસંસ્કારં સમાજોત્સવદર્શનમ્ ।
 હાસ્યં પરગૃહે ચાનં ત્યજેત્ પ્રોષિતમર્તૃકા’ ॥

મારી પેઢે-વિયોગીઓને, (તેમાં વિશેષે કરીને સ્ત્રીઓને,) વર્ષાકાળ ધણો જ દુઃસહ હોવાથી પોતાની પ્રિયાની બખર લઈ તેને આશ્વાસન આપવું એ પ્રત્યેક પતિનો ધર્મ છે; તેથી ચક્ષુ કહે છે કે, હે મેઘ ! તારે આવ્યે,-વર્ષાકાળ આવી પહોંચ્યા છતાં પણ, મારા જેવો બીજો કોણ પરવશ હશે, કે જે પોતાની વિયોગથી ગાભરી થઈ રહેલી પ્રિયાની સંભાળ નહીં લઈ શકતો હોય? અર્થાત્ હું એકલો જ એવો દુર્ભાગી છું કે શાપને લીધે મારી પ્રિયાને મળી શકતો નથી.

શ્લોક ૧૦.

આ શ્લોકમાં મેઘનું ગમન સફળ થશે એમ સૂચવતા સારા શુકન વગેરેનું નિરૂપણ કર્યું છે.

અનુકૂલ-મેઘને ઉત્તરમાં જવાનું છે, માટે તે જ દિશામાં વહન કરનારો.

ચાતક-ખપૈયો. એ નામનું પક્ષિ છે, જેના શુકન શુભ ગણાય છે.

ગર્ભધાનોત્સવ-ગર્ભ ધારણ કરવા રૂપ ઉત્સવ, આનંદ.

* પાદાન્તર-થાતાં નિત્યે પરિચિત તને, ગર્ભનો કાળ બાણી,

પંક્તિરૂપે થઈ બગલીઓ, સેવસે ઉડી આવી;

(અથવા) ગર્ભધાનોત્સવ પરિચિત-સેવશે, તારી પાસે.

પંક્તિરૂપે-આકાશમાં તોરણ બાંધ્યાં હોય તેમ હારબંધ થઈને.

ધીરે ધીરે-હે મેઘ ! તું જે દિશામાં જાય છે, તે જ દિશામાં તને વહન કરનારો આ વાયુ મંદ મંદ વાય છે, એટલે તને પ્રયાણમાં મદદરૂપ થઈ પડે તેવો છે. આ એક સારા શુકન ગણાય છે. જીવો રઘુવંશમાં પણ પવનસ્યાનુકૂલત્વાત્ પ્રાર્થના-સિદ્ધિશંસિનઃ (સર્ગ ૧ લો).

હાથે પાસે-વળી હાથા હાથ તરફ, આ ચાતક પક્ષિઓ હર્ષથી મધુર શબ્દો બોલે છે. આ પણ શુભ શુકન ગણાય છે.

પૃથ્વીને જે ફલવતી કરે, ખીલી રે'તાં શિલિંદ્રે,
એવી તા'રી શ્રવણ સુખદા ગર્જના સાંભળીને;
કેલાસાદ્ર સુધિ, બિસ લરી, માનસે ઉડી જાતા,
તારા સાથી નભમહિં થશે રાજહંસો રૂપાળા. ૧૧

बहिर्णश्चातकाश्चाषा ये च पुंसंज्ञिताः खगाः ।

मृगा वा वामगा दृष्टाः सैन्यसंपत्फलप्रदाः ॥ ભારતમહિ.

આતક=ખપૈયો. આ પક્ષિ ચોમાસામાં માત્ર મેઘનું આકાશમાંથી પડતું જળ પીને રહે છે. ખપૈયાનો અર્થ મેઘનો સંબંધ ભાગ્યે જ કોઈથી અનુભવ્યો હશે. મયૂરની જેમ મેઘના ઉપર આ પક્ષિને અત્યંત પ્રીતિ હોય છે. જુવો.

तृषाकुलैश्चातकपक्षिणां कुलैः प्रयाचितास्तोयभरावलम्बिनः ।

प्रयान्ति मंदं नववारिधारिणो बलाहकाः श्रोत्रमनोहरस्वनाः ॥

કાલિદાસ-ઋતુ સંહાર.

ગર્ભધાન-ખગલીઓ મેઘના ઉપર ખડું જ આસક્ત રહે છે, કારણ કે તે કાળના યોગથી તેમને ગર્ભ રહે છે. ખરું જોતાં વર્ષાકાળનો પ્રારંભ એ એમનો ગર્ભ ધારણ કરવાનો સમય છે તેથી આવી અતુરકતા હોય છે. જુવો:-

गर्भं बलाका दधतेऽभ्रयोगात् नाके निबद्धावलयः समन्तात् ।

કર્ણોદય.

સ્ત્રીઓને ગર્ભ ધારણ કરવા જેવો ખીજો આનંદ નથી, માટે હે મેઘ! અત્યંત હરખાયેલી ખગલીઓ આ આનંદ અનુભવવા તારી પાસે આવી તને સેવશે, એમ કહેવાનો હેતુ છે. આથી મેઘનું કામી તરીકેનું સૌભાગ્ય સૂચ્યું છે, કારણ કે જેમાં સ્ત્રી પોતે જ આવી પ્રાર્થના કરે તે પ્રેમ સર્વોત્તમ ગણાય છે. કામિને આથી વિશેષ લાભ ખીજો શો હોઈ શકે?

શ્લોક ૧૧.

શિલિંદ્ર-વર્ષાના આરંભમાં નાની છતરીના આકારનાં જંગી નીકળતાં પુષ્પ, જેને સામાન્ય લોકો ખીલાડીના ટોપ (છત્રી) એ નામથી ઓળખે છે તે. આ પુષ્પો જે ભૂમિમાં જંગી નીકળે-તે ભૂમિ વિશેષ ફળદ્રુપ નીવડે છે, એવું માનવામાં આવે છે.

—કાલાત્રયોગાદુદિતા શિલીઘ્રાઃ સંપન્નસત્યાં કથયન્તિ ધાત્રીમ્ । નિમિત્તનિદાનઃ

શ્રવણ સુખદા-ગ્રીષ્મના અત્યંત તાપથી તપેલાં પ્રાણિમાત્રને મેઘની ગર્જના અત્યંત કર્ણપ્રિય લાગે છે. મેઘની આવી ગર્જના સાંભળીને હંસો ચોમાસાનું ડોહો-ળાયલું પાણી અને કીચડવાળી પૃથ્વીને તજ દઈ, પોતાને પ્રિય માનસરોવરપર જતા રહે છે. આથી કવિએ મેઘને એમ કહ્યું છે કે, રાજહંસો પણ અહીંથી તારો સંગાથ કરી કૈલાસ સુધી ઉત્તરે આવશે, એટલે તને માર્ગમાં વિનોદ થશે. મદિલનાથ લખે છે કે-બીજા ઋતુમાં માનસરોવરપર અત્યંત બરફ પડવાથી હંસોને એક જાતનો રોગ લાગુ પડે છે, તેથી તે બીજે નાશી જાય છે અને વર્ષામાં પાછા ત્યાં જાય છે. આ બાબતની વિશેષ માહિતીને માટે જુલો ચ્યુર કૌંડીની માનસરોવરની મુસાફરી-એશીઆટીક રીસર્ચીસ વો. ૧૨-૪૬૬ પાનું.

માનસરોવર-આ સરોવર હિમાલયમાં આવેલું છે. પુરાણોમાં, એને બ્રહ્માએ મનથી ઉત્પન્ન કર્યું છે, એમ માનવામાં આવે છે માટે એનું નામ માનસ છે. રામાયણ અને વાલ્યુપુરાણમાં એમ છે કે, જ્યારે આકાશમાંથી સમુદ્રનો પ્રવાહ નીચે આવ્યો ત્યારે તે મેરુ ઉપર પડ્યો અને તેના ચાર વિભાગ પડી ચાર સરોવર થયાં-(૧) અરુણોદ, (૨) શીતોદ, (૩) મહાભદ્ર અને (૪) માનસ, જેમાંથી ગંગાનો પ્રવાહ વહે છે. પરંતુ જોતાં આ સરોવરમાંથી એકે નદી વહેતી નથી; માત્ર સતલજ નામની નદી-રાવણહત નામના સરોવરમાંથી વહે છે, જે માનસની પશ્ચિમે આવ્યું છે. ડા. વિલસન કહે છે કે, આ સરોવર હિમાલય અને કૈલાસની વચ્ચે છે. કૈલાસાદિ-કૈલાસ પર્વત. હિમાલયની ઉત્તરે અત્યંત ઊંચી પર્વતની જે શાખા આવેલી છે તે કૈલાસ શિવનું ધામ ગણાય છે, અને કુબેરની રાજધાની અલકા એના ઉપર આવેલી છે. એને રજતઅદ્રિ અથવા રૂપેરી પર્વત પણ કહે છે. એ, મી-એલડીયસના-વૃત્તાંતપરથી લખે છે કે, મહામેરુની દક્ષિણે આવેલો આ કૈલાસ ઈશ્વરનું અત્યંત પ્રિય સ્થાન છે અને અત્યંત રમણીય પ્રદેશ છે. એ અનેક જાતનાં ઋતુ ઋતુનાં પુષ્પો ફળો આપનારાં વૃક્ષોથી ભરપૂર છે. ગુલાબ આદિ વિવિધ જાતનાં પુષ્પોની સુવાસ ત્યાં ચારે તરફ નિરંતર પસરી રહે છે અને એની તળેટી આગળ આવી રહેલા સરોવરની આસપાસ ઘટાદાર છાયાવાળાં વૃક્ષોની હારોની હારો આવી રહેલી છે અને મયૂર વગેરે પક્ષીઓના ત્યાં મધુર કલરવ નિરંતર સંભળાયા કરે છે. પાસેના જંગલોમાં મુનિઓ અથવા ઋષિઓ એ નામથી ઓળખાતા લોકો રહે છે, જે બીજાના પરિચયમાં ન આવતાં હમેશાં યજ્ઞાદિક કરી દેવનું આરાધન કર્યા કરે છે. આ ઋષિઓ

તું આ ઉંચા ગિરિસુહૃદની, લે રજા ભેડી મિત્ર!
જે છે પાર્શ્વે,* રઘુપતિતણાં પૂજ્યપાદે પવિત્ર;
વર્ષામાંહે, ફરી ફરી તને ભેડતાં દીર્ઘકાળે,
દેખાડે છે તુજ ઉપરનો સ્નેહ ઉંની વરાળે. ૧૨

શાપ દેવામાં અને અનુગ્રહ કરવામાં સમર્થ હોય છે એવું ત્યાં મનાય છે. વળી
યક્ષ, કિન્નર અને ઈંદ્ર એ નામની બીજી જાતો પણ ત્યાં વસે છે, જે સર્વ પ્રકારની
ઉપાધિઓથી મુક્ત રહી દેવોનું ગુણગાન અને સ્તવન કરે છે.....

આ પર્વતની આસપાસ પગથીયાંની સાત સીડીઓ છે, જે ઉપર ચઢતાં વિશાળ
પ્રદેશ આવે છે, ત્યાં એક રૂપાનો ઘંટ અને નવ ઉંચા પ્રકારનાં રત્નોથી જડિત
(જલાધારી?) છે જેમાં રહેલા શિવલિંગમાં નિરંતર ઈશ્વરનો વાસ છે.....

ખિન્ન-કમળના તંતુઓ-માર્ગમાં ખાવાને માટે કમળમાંના તંતુઓ ભાથા તરીકે
બરી લઇને રાજહંસો ઉડી જાય છે.

શ્લોક ૧૨.

* પાઠાન્તર-મધ્યે.

તું આ-કવિએ આમાં રામગિરિ પર્વતનું અને મેઘનું સ્પર્શ્ય કહેયેલું છે. આ પર્વત
મહિમાય કહે છે તેમ ચિત્રકૂટ નહીં, પરંતુ રામગિરિ કે, જ્યાંથી મેઘનો માર્ગ શરૂ થાય
છે, તે હોવા જોઈએ.

જે છે-રામના નિવાસથી-એમનાં પૂજ્ય પગલાંના સંસર્ગથી, આ પર્વત પવિત્ર
ગણાય છે. ઉંચા અને રઘુપતિ પદે પવિત્ર, એ વિશેષજોથી કવિએ મેઘની સાથેની
મૈત્રીની એની યોગ્યતા બતાવી છે.

વર્ષામાંહે-પ્રત્યેક વર્ષાકાળ બંને મિત્રોનો મેળાપ થાય છે, તે વખતે ઘણા કાળના
વિરહ પછી પોતાના મિત્ર મેઘને ભેટતાં, પર્વત સ્નેહનાં અશ્રુ પાડે છે, ઇત્યાદિથી જડમાં
ચૈતન્યની ભાવના કલ્પિત કવિએ મિત્રસ્નેહનું મનોહર ચિત્ર આપ્યું છે. ઘણે કાળે
સ્નેહીને ભેટતાં મનુષ્યોને સ્નેહનાં આંસુ આવવાનો અનુભવ ઘણાએ કર્યો હશે.
જડમાં ચૈતન્યનો આરોપ કરી જનસ્વભાવનું હૃદયંગમ ચિત્ર આપી રસવૃત્તિને
સ્પર્શ કરવાની શક્તિ કાલિદાસની વાણીમાં સ્થળે સ્થળે જોવામાં આવે છે અને
ખાસ કરીને આ મેઘહૃતમાં એવા મનોહર પ્રસંગો અનેક સ્થળે દૃષ્ટિએ પડે છે.

પે'લાં તારે શ્રવણ કર તું, માર્ગ છે જે જવાનો,
સંદેશો હું કહિશ પછિથી, ધ્યાનમાં રાખવાનો;
થાકે ત્યારે ગિરિપર ધરી પાય વીસામને તું,
ખાલી થાતાં, જળ પી હલકું, ચાલજે, નિર્જરોતું. ૧૩

અદ્રિકેરું શિખર પવને શું ઉડે, એમ ધારી,
જેવાતો તું અકિત બનતી મુગ્ધ સિદ્ધાંગનાથી;
ઉડી ન્યોમે સરસ નિચુલ સ્થાનથી, ઉત્તરે, આ,
દિડનાગોના સ્થુળ કરતણો ગર્વ ઊતારતો જા. ૧૪

શ્લોક ૧૩.

આ શ્લોકથી માંડીને મેધના પ્રયાણનો માર્ગ શરૂ થાય છે. દક્ષિણે રામગિરિ અને ઉત્તરે અલકા, એ બેની વચ્ચે માર્ગમાં આવતાં સુપ્રસિદ્ધ સ્થળો કવિએ ઘણા સારા અનુક્રમથી બતાવ્યાં છે, જે નામોથી આપણે હજી પણ ઘણી સારી રીતે વાકેફ છીએ. આ ઉપરથી, કવિનું આર્યાવર્તની ભૂગોળનું કેવું પાકું જ્ઞાન હશે, તે આપણને જણાઈ આવે છે. આ કાવ્યના પૂર્વમેધ અને ઉત્તરમેધ એવા બે ભાગ છે. કૈલાસ સૂધીનો માર્ગ બતાવી રહે છે, ત્યાં સૂધીના ભાગને પૂર્વમેધ કહેવામાં આવે છે અને ન્યાંથી અલકાનું વર્ણન શરૂ થાય છે, ત્યાંથી સંદેશાનાં છેલ્લાં વચન સૂધીના ભાગનું નામ ઉત્તરમેધ છે.

થાકે ત્યારે-હે મેધ! તું થાકે ત્યારે માર્ગમાં આવતા મોટા મોટા ગિરિપર વિશ્રાંતિ લેજે અને ન્યારે ન્યારે વૃષ્ટિ કરતાં તું ખાલી થાય ત્યારે પર્વતોમાંથી વહેતાં ઝરણોતું હલકું પાણી પી પાછો માર્ગ પડજે, એવો ભાવાર્થ છે.

શ્લોક ૧૪.

અદ્રિકેરું-જાણે પર્વતનું શિખર આકાશમાં ઉડતું હોય એમ ધારી આશ્ચર્ય પામતી સિદ્ધોની મુગ્ધા-સ્ત્રીઓ તને લેઈ રહેશે. અદ્રિનું શિખર-એમ કહેવાથી મેધની પ્રૌઢતા બતાવી છે. પર્વતો પણ દૂરથી મેધના જેવા શ્યામ વર્ણના દેખાય છે તેથી બંનેની સમાનતા બતાવી છે.

સિદ્ધિ—એ અડધા દેવ અને અડધા મનુષ્ય ગણાય છે. તે વાયુના ઉપરના માર્ગમાં રહેનાર છે અને અણિમા, લઘિમા, આદિ અષ્ટ સિદ્ધિવાળા હોય છે—

અણિમા લઘિમા પ્રાપ્તિઃ પ્રાકામ્યં મહિમા તથા ।

ઈશિત્વં ચ વશિત્વં ચ તથા કામાવસાયિતા ॥

ઇત્યાદિ સિદ્ધિઓ ગણાય છે. સિદ્ધો, વિદ્યાધરો પણ કહેવાય છે.

મુગ્ધસિદ્ધાંગના—અહોતી સિદ્ધ લોકોની સ્ત્રીઓ—મુગ્ધા પોઢશ્વાર્ષિકી. સોળ વરસની નાની ઉમરની હોય તે મુગ્ધા કહેવાય. મુગ્ધત્વને લીધે ચક્રિત થયેલી એમ કહ્યું છે. ત્રાસ, શંકા, વિસ્મય, ઔત્સુક્ય આદિ બાવોથી, વિવિધ વિલાસવાળી સિદ્ધોની સ્ત્રીઓની દૃષ્ટિનો તું પ્રયાણના આરંભમાં જ અતિથિ થઇશ એવો ભાવ છે.

આ સરસ નિચુલ સ્થાનથી—સરસ—રસભરેલાં—લીલાં છમ. નિચુલ—એક જાતના, પાણીમાં ઉગતા નેતર જેવા છોડ. અહીં નિચુલના, મહિનાથ બે અર્થ આપે છે. એક છોડ તથા ખીલે કાલિદાસનો મિત્ર નિચુલ નામે રસિક કવિ જેને કાલિદાસના લેખને માટે ધણો સદ્ભાવ હતો—તેને રહેવાના સ્થાનથી એવો અર્થ છે.

દિગ્નાગોના—દિશાને પાળનાર દશ હસ્તિઓ—તેના સૂક્ષ્મ—ભારે, કંર—સુંદો તેનો ગર્વ ઉતારતો તું ચાલ્યો જજે. તને પર્વતનું શિખર માની તારી સાથે કીડા કરવા, અથવા મહોન્મત્ત હાથી જાણી તારી સાથે લડવા આવતાં સુંદોથી પ્રહાર કરે તો તું તેમનો ગર્વ ઉતારી નાંખજે.

જીવો કુમાર સંભવમાં પણ એવું કહેલું છે:—

તદીયા તોયદેષ્વચ પુષ્કરાવર્તકાદિપુ ।

અમ્યસ્યન્તિ તટાઘાતં નિર્જિતૈરાવતા ગજાઃ ॥

અહીં પણ મહિનાથ આ શબ્દમાં દિગ્નાગાચાર્ય નામે કાલિદાસનો પ્રતિસ્પર્ધિ એવો અર્થ સૂચવે છે. આ આખા શ્લોકમાં મહિનાથ નીચે પ્રમાણે એક ગૂઢ અર્થ ઘટાવે છે—

કવિ પોતાની વાણીની પ્રશંસામાં પોતાના લેખને ઉદ્દેશીને કહે છે કે—હે મેધદૂત ! અદ્રિકેરુંશિખર—પર્વત જેવા મોટા દિગ્નાગાચાર્યનું પ્રધાનપણું—મોટાઈ, હવે આ પવનમાં ઉડે છે એમ ધારી આશ્ચર્યથી સિદ્ધ—અંગના,—મહાકવિઓ અને સ્ત્રીઓથી પ્રશંસાપૂર્વક જેવાતો તું, આ નિચુલ નામના રસિક કવિના સ્થાનથી દોષ રહિત હોવાને લીધે હવે માથું કરી ખેંચડક આગળ ચાલ અને માર્ગમાં દિગ્નાગાચાર્યના સ્થૂલ હસ્તના લેખોનો ગર્વ ઉતારી નાખી વિજયી થઈ પ્રયાણ કર.

નૂદાં નૂદાં કિરણ મણિનાં, હોય સંમિશ્ર તેહું,
 ખેલા શૃંગે દિસતું અડધું આપ આ ઇન્દ્રકેરું;
 તેથી તારું શરીર સુંદર આ શ્યામણું શોભિરે'શે,
 ધારી આવ્યા મયૂર પિંછને, કૃષ્ણ શું ગોપવેષે. ૧૫

આ અર્થ પણ ઘણો તાણી તોસીને કાઢવો પડે છે, એમાં તો શંકા નથી. તે કાળે વિદ્વાનોમાં આવી કંઈક સમજ હશે જેથી આવો ગર્ભિત હેતુ આ શ્લોકમાં આરોપવામાં આવ્યો છે.

કાશ્મીરમાં, ૯ મા સૈકામાં થઈ ગયેલો મેઘદૂતનો નૂતામાં નૂનો ટીકાકાર. વલ્લભદેવ આ બૌદ્ધ મતના ઉપદેશક દિગ્નાગાર્યાયને માટે કંઈ પણ સૂચન કરતો નથી એટલે મલ્લિનાથે પોતાના વખતમાં ચાલતી કોઈ દંતકથા ઉપર આધાર રાખી આમ લખ્યું હશે, પણ ખરું જોતાં તે ભૂલ છે. દિગ્નાગ અને નિચુલનો સમકાલીન કાલિદાસ, આ કાવ્યનો કર્તા કાલિદાસ નહીં, પણ લોજના સમયમાં થઈ ગયેલો ખીજે જ એ નામનો કવિ છે, તે નીચેના પ્રમાણથી સિદ્ધ થાય છે. લોજના વખતના એક કાલિદાસે નાનાર્થશબ્દરત્ન નામે ગ્રંથ લખ્યો છે અને તેના ઉપર એના મિત્ર નિચુલે તરલા નામની વ્યાખ્યા લખી છે, તેમાં એ પોતાને લોજનો આશ્રિત અને કાલિદાસનો મિત્ર લખે છે—જુવો એ ગ્રંથના પ્રારંભ અને અંતનો લેખ.

પ્રારંભ—સ્વમિત્રકાલિદાસોક્તશબ્દરત્નાર્થજૂમિતામ્

તરલાख्यां लसद्वाख्यामाख्यास्ये तन्मतानुगाम्—।

અંત—इति श्रीमन्महाराजशिरोमणिश्रीभोजराजप्रबोधितनिचुलकवियोगि-

चन्द्रनिर्मितायां महाकविकालिदासकृतनानार्थशब्दरत्नकोशरत्नदापि-

कायां तरलाख्यायां सर्वं तृतीयं निबन्धनम् ।

સસ્ત હસ્તલિખિત ગ્રંથોનું કેટલોગ. મદ્રાસ ગવર્મેન્ટ-૧૯૦૬. પાનું ૧૧૭૫.

શ્લોક ૧૫.

પર્વતના સામા શિખર પાછળ ઇન્દ્રચાપ-મેઘધનુષ્ થયેલું જોઈ ચક્ષ કહે છે કે—
 વિવિધમણિ-રત્નોનાં નૂદા નૂદા રંગનાં કિરણોનું મિશ્રણ થયું હોય તેહું ઇન્દ્રધનુષ

તા'રાંમાં છે ફળ કૃષિતાણું, ત્રીતિથી એમ ધારી,
ન્યાળી નેશે જનપદ વધૂ, દૃષ્ટિથી નિર્વિકારી;*
તાણ ખેડયે મસમસી રહ્યાં, માળનાં ખેતરોને,
ઓખંગીને ઝટ, વળિજરા, ઉત્તરે માર્ગ લેજે.† ૧૬

આ શિખર પાછળ દેખાય છે, તેનાથી આ તારું શ્યામવર્ણનું શરીર, મોરનાં પિચ્છનો સુકટ પહેરીને ગોપ-ગોવાળીયાનો વેષ ધારણ કરી ભગવાન કૃષ્ણ આપ્યા હોય તેવું શોભાયમાન લાગશે. મેધધનુષમાં વિવિધ રંગોનું મિશ્રણ હોય છે, તેથી કવિએ રત્નોનાં વિવિધ રંગનાં તેજનાં કીરણોની સાથે સરખામણી કરી છે અને મેધના શ્યામ વર્ણના દેહને કૃષ્ણના શ્યામવર્ણ સાથે સરખાવ્યો છે. ગોવાળોને સ્વાભાવિક રીતે મોરનાં પીછાં પહેરવાનો ધણો શોખ હોય છે, અને એમાં પણ વચ્ચેના ચંદ્રકમાં વિવિધ રંગોનું મિશ્રણ હોય છે. જુવો ગીતગોવિંદ-

ચન્દ્રકચારુમયૂરશિખંડકમંડલવલયિતવેશમ્ ।

પ્રચુરપુરંદરધનુરનુરંજિતમેદુરસુદિતસુવેશમ્ ॥

અહિં મેધધનુષ ખતાવ્યું છે તે પ્રયાણ વખતે મંગળ સૂચક ગણાય છે એવા કંધક હેતુથી હશે-જુવો.

ચાપમૈન્દ્રમનુલોમમલ્લખંડં પ્રોજ્જવલં વહલમાયતમીષ્ટમ્-મહાયાત્રા.

શ્લોક ૧૬.

પાઠાન્તર-* બ્રૂવિલાસે અન્નાણી.

† તાણ ખેડે મધમધી, રહ્યાં માલ ક્ષેત્રો પરેથી,
કિંચિત્ પાછો ફરી, ઝટ જજે, ઉત્તરે મિત્ર ત્યાંથી.

આ શ્લોકથી મેધનું પ્રયાણ શરૂ થાય છે.

હે મેધ! તારા ઉપર કૃષિનું-ખેતીનું ફળ આધાર રાખે છે એમ નાણીને, બ્રૂવિલાસે અન્નાણી-ચતુરાઈ ભરેલી ભરમ અને નેત્રની એપ્રાઓથી અન્નાણી-જનપદ વધૂઓ-દેશની સાદી અને ભોળી સ્ત્રીઓ તને મીડી નજરે પ્રેમથી ધારી ધારીને નેશે. તને ઉપકારી રૂપ નાણી નિર્વિકારી દૃષ્ટિથી તને સત્કાર આપશે. અર્થાત્ આવી સુગંધાઓના સ્વાભાવિક નેત્રવિલાસને પણ તું અનુભવિશ. સ્ત્રીઓના નેત્રવિલાસનું પાત્ર થવું, એ એક ભાગ્યશાલીનું લક્ષણ છે-જુવો.

અલસવલિતૈઃ પ્રેમાદ્રાદ્રૈર્મુહુર્મુકુલીકૃતૈઃ ।

ક્ષણમભિમુખૈર્લજ્જાલોલૈર્નિમેષપરાઙ્મુખૈઃ ॥

હૃદયનિહિતં ભાવાકૂતં વમદ્ધિરિવેક્ષિતૈઃ ।

કથય સુકૃતિઃ કૌયં મુગ્ધે ત્વયાય વિલોક્યતે ॥

માલદેશની સ્ત્રીઓ તને આવો સત્કાર આપશે, માટે તાબું ખેડાયેલાં અને સહજ વૃષ્ટિથી મીઠી સુગંધ આપતાં ત્યાંનાં ખેતરો ઉપર થઈ પાછો પું જલદી ઉત્તર તરફ ચાલજે— અર્થાત્ એમના નેત્ર સત્કારનો બદલો આપવા એ દેશ ઉપર વૃષ્ટિ કરતો પું જરા પાછો પડી ઉત્તરે ચાલજે, કારણ કે સત્કારનો સ્વીકાર કરવો અને ઉપકારનો બદલો વાળવો એ સજ્જનનું લક્ષણ છે, એમ કહેવાનો ભાવ છે.

માલદેશ—આને કેટલાએક ટીકકારો ડુંગરો ઉપરનાં ખેતરો કહે છે. મલ્લિનાથ પણ એવો જ અર્થ લે છે—કોઈ એને માલદેશ કહે છે—“માલાખ્યં દેશં”—“માલામિધાનં દેશં”—(મેઘલતા.) કોઈ એને માલવા દેશ કહે છે. ડાં વીલસન એને છત્તીસગઢના ઉત્તર ભાગમાં **માલડા** નામનું શહેર જે રતનપુરથી ઉત્તરે છે તે કહે છે, અને માલં હિ દક્ષિણાશાસ્થં તેન ચોત્તરાશા ગન્તવ્યેતિ ગતિપ્રવલનમ્ (વલ્લભ). દક્ષિણ તરફ આવેલો માલદેશ—જેથી મેઘને વળવાનું કહ્યું છે એમ પણ કોઈ ટીકકાર કહે છે.

નાગપૂરની પાસે **રામગિરિ** માનીએ, તો તેની સહજ દક્ષિણે ૪૦-૫૦ માઇલ હાલ જેને ચવતમાળ કહે છે તે આવેલો છે. માળવા ત્યાંથી વધારે દૂર પશ્ચિમ તરફ છે. કવિ મેઘને પ્રારંભમાં જ લગાર પાછો જઈ ઉત્તરે જવાનું કહે છે, તેથી આ ચવતમાલનો પ્રદેશ હશે એમ મારું ધારણું છે. અહિંથી મેઘ સિદ્ધો ઉત્તરે નય છે અને પ્રથમ સ્થાન **આમરકંટ (અમરકંટક)** જે નર્મદાના મૂળ આગળ છે તે આવે છે અને પછી નર્મદા આવે છે. ચવતમાળ—(બીરાર ડીસ્ટ્રીક્ટ)થી ઉત્તરે જતાં સીદ્ધુ નર્મદાનું મૂળ આવે છે અને અમરકંટક પણ ત્યાં આગળ છે, એટલે આ અર્થ વધારે સંભવિત લાગે છે. ડાં વિલસન માલડા શહેર કહે છે તે બરોબર લાગણું નથી, કારણ કે માલ દેશ પછી અમરકંટક અને નર્મદા આવે છે અને માલડાથી અમરકંટકમાં જવા માટે મેઘને સીદ્ધુ પશ્ચિમમાં લગભગ ૩૦૦-૪૦૦ માઇલ સુધી જવું પડે તેમ છે.

ધારાઓથી શિતળ કરિને કાનનોના દવાણિ,
આવ્યો નાણીશ્રમ કરિ ઘણો, માર્ગમાં ખૂબ થાકી;
સારી રીતે ધરિ લઈ સખે! શિખરોમાં અચૂક,
વીસામો ત્યાં ગિરિવર તને આપશે આમ્રકૂટ.
કીધો હોયે પ્રથમ કદિ ને કોઈને ઉપકાર,
તો તે તેનો ગુણ ન વિસરે, હોય ને ક્ષુદ્ર તોય;
તા'રા જેવો સુહદ પછિ ન્યાં આશ્રયે આવનાર,
મોટા છે તે ક્યમ વિસરશે, આપતાં આવકાર. ૧૭
છાઈ સીમા ભરચક, પીળી આમલે પાકી સાખો,
તું એકાથી શિખરપર ત્યાં, દિનગ્ધ વેણીસમાણો;

શ્લોક ૧૭.

ઘણો માર્ગ કાપ્યા પછી યક્ષ મેઘને આમ્રકૂટપર વિસામો લેવાને કહે છે.

દવાણિ-વનમાં બળતો અગ્નિ. પર્વતમાં બળતા અગ્નિને વૃષ્ટિથી શાન્ત કરી તું માર્ગમાં ઘણો થાકી ગયો હોઈશ, એમ નાણી તારા ઉપકારને સ્મરી આમ્રકૂટ તને અવશ્ય વિસામો આપશે; કારણ કે નીચ માણસ પણ ઉપકારને સ્મરી આવકાર આપવા ચૂકે નહીં, તો પછી એવા મોટા-ઉંચા પર્વતનું શું કહેવું? એમ ભાવાર્થ છે. આમ થતાં તને પ્રથમ વિસામે જ સુખ થશે. આ ધારેલા કાર્યની સિદ્ધિ કરનારા શુભાશુકન કહેવાય છે. જુવો.

प्रथमावसथे यस्य सौख्यं तस्याखिलेऽध्वनि ।

शिवं भवति यात्रायां अन्यथात्वशुभं ध्रुवम् ॥ (निमित्तनिदान)

આમ્રકૂટ=વિન્ધ્યાચળના પૂર્વ ભાગે આવેલો એક પર્વત, કે ન્યાંથી નર્મદા નદી નીકળે છે અને જે હાલ અમરકૂટક એ નામથી ઓળખાય છે. આ શબ્દ આમ્રકૂટનો અપભ્રંશ હશે. એનો મૂળ અર્થ, જેનાં શિખરો આંખાઓનાં ઝાડથી ઢંકાયેલાં છે એવો પર્વત-એમ છે.

શ્લોક ૧૮.

આમ્રકૂટ પર્વત પાછીને પીળી થયેલી આંખાની સાખોથી ચારે તરફથી પીળાસ પડતો દેખાય છે અને તેના ઉંચા શિખરપર કાળા રંગનો મેઘ વિશ્રાન્તિ લેશે તે વખતે

શોભીરે'તો ગિરિ નિરખશે, દેવનાં દંપતીઓ,
| નાણે ગોરો સ્તન ભૂમિતણો, મધ્યમાં શ્યામવર્ણો. ૧૮

એ પર્વત વિમાનમાંથી દેવતાઓ ભેઈ રહે એવો શોભાયમાન થશે. કવિ ઉત્પ્રેક્ષા કરે છે કે ઉપરથી શ્યામ અને આબુખાબુથી ગૌર દેખાતો નાણે ભૂમિનો સ્તન હોય તેવો એ પર્વત શોભાયમાન દેખાશે.

સ્નિગ્ધવેણી સમાણો—સ્ત્રીની સુંવાળી અને કાળી વેણીના જેવો. જે મેઘ વધારે શ્યામ અને તેજસ્વી હોય તે ઘણી વૃદ્ધિ કરનારા હોય છે, માટે સ્નિગ્ધ શબ્દે એની અત્યંત જળની પૂર્ણતા બતાવી છે. દેવતાઓ પણ પર્વતને ભેઈ રહેશે એમ કહી ઉચ્ચના સંગથી ગુણ અને શોભા વિશેષ દીપી નિકળે છે એમ સૂચવ્યું છે. સૃષ્ટિ સૌન્દર્યનું આ ખડું મનોહર વર્ણન છે, તેનો ચિતાર જેણે ચામાસામાં પર્વતો ઉપરથી નીચેની ભૂમિનો રમણીય દેખાવ ભેંચો હશે, તેને સહજ આવી શકશે.

અહીં વર્ષાનો પ્રારંભકાળ છે, લીલોતરી અને વૃક્ષાદિથી છવાયેલી અને જળના સ્પર્ષે પ્રવાહોવાળી વનભૂમિ, પાકી રહેલા આંખાઓથી ચોમેર પીળો દેખાતો આમ્રદૂત પર્વત, એના શિખરપર કાળા મેઘનો વિશ્રામ, ભૂમિને સ્ત્રીનું સ્વરૂપ, પર્વતને સ્તનનું સ્વરૂપ, ઇત્યાદિ સામગ્રી કદિપને કવિએ વિન્ધ્યાટવીના સૌન્દર્યને દૃષ્ટિ આગળ તરી રહે એવું મનોહર ચિતર્યું છે. છેક અલકાનગર સુધી માર્ગમાં આવતા આવા કુદરતના દેખાવોને કવિએ ઘણા સરસ ચિતરીને પૂર્વમેઘના માત્ર વર્ણનાત્મક ભાગને પણ ઘણો મનોહર બનાવ્યો છે, એ એનું અસાધારણ ચાતુર્ય દર્શાવે છે. કાલિદાસની કલ્પના શક્તિ એવી અદ્ભુત છે કે, સૃષ્ટિ સૌન્દર્યનું ચિત્ર, એક ચિત્રકાર પોતાની પીછાથી જેવું ન ચિતરી શકે તેવું ચિત્ર એ પોતાના શબ્દોથી ચિતરી આંખ આગળ ખડું કરે છે એટલું જ નહીં પણ, એના શબ્દોની રચના એવી મનોહર છે કે તેના વાચ્યાર્થ કરતાં સૂચિતાર્થમાં એ અનેક પ્રકારની રમણીયતા આપણી નજર આગળ ખડી કરી શકે છે. આખી વિન્ધ્યાટવીનું વર્ણન આનો એક ઉત્તમ નમુનો છે, જે આગળના શ્લોકો વાંચતાં સમજાશે. ઉત્તમ ચિત્રકારનાં સૃષ્ટિસૌન્દર્યનાં ચિત્રો જેમ દૃષ્ટિમર્યાદાને દૂર ને દૂર ખેંચી નય છે, તેમ કાલિદાસના શબ્દોનાં ચિત્ર એક વસ્તુને એવી ખુબીથી ચીતરે છે કે તેની સાથે આપણી દૃષ્ટિ એકથી અનેક મનોહર વસ્તુઓને ભેટી ભેટી આનંદનો અનુભવ કરતી દૂરને દૂર ચાલી નય છે.

તે અદ્રિમાં વનવધૂવડે લોગવેલી નિકુંજે,
થોલી થોડું વરસી હલકો થૈ, જતાં શીઘ્ર માર્ગે;
જેશે વાંકીચુકી વિખરતી નર્મદા વિંધ્યપાદે,
જાણે વેલી વિવિધ ચિતરી હોય શું હસ્તિ અંગે. ૧૯

શ્લોક ૧૯.

તે આદ્રિમાં—એ આમ્રકૂટ પર્વતમાં—વનવધૂ—વનમાં રહેનાર—વનવાસીઓની જીવાન સ્ત્રીઓથી લોગવાયેલી કુંજે જેમાં છે એવા એ પર્વતપર તું થોડો વિશ્રામ લેજે, વધારે નહીં; કારણ કે વિલંબ થાય. અહીં પણ વનચર દંપતીઓનો વિનોદ, તારા નેત્રને આનંદદાયક થઈ પડશે એમ કહેવાનો ભાવાર્થ છે. આ ઠેકાણે ખૂબ વૃષ્ટિ કર્યા પછી હલકો થઈ તું સત્વર ચાલી શકીશ અને આગળ ચાલતાં વિન્ધ્યગિરિના પાદમાં વાંકી ચુકી વિખરાઈ વહેતી નર્મદાને તું જોઈશ. તે જાણે હાથીના અંગ ઉપર વિવિધ વેલો ચીતરી હોય તેવી શોભાયમાન દેખાશે. અહીં વિન્ધ્યગિરિને હાથીનું રૂપ આપ્યું છે અને નર્મદાને વાંકી ચુકી વેલનું રૂપ આપ્યું છે—એ નર્મદાનાં દર્શનથી તને પુણ્ય કૃણની પ્રાપ્તિ થશે એમ સૂચવ્યું છે, કારણ કે નર્મદા પણ ગંગાના સમાન પાપને હરનારી ગણાય છે. જીવો.

ગંગાસ્નાનેન ચત્પુણ્યં તદ્રેવાદર્શનેન ચ ।

યથા ગંગા તથા રેવા તથા દેવી સરસ્વતી ॥

સમં પુણ્યફલં પ્રોક્તં સ્નાનાદર્શનચિન્તનૈઃ ।

નર્મદા—રેવા. આ નદી ગોન્ડવન પ્રાન્તમાં અમરકંટક—આમ્રકૂટમાંથી નીકળી લગભગ આઠસો માઈલનો માર્ગ કાપી પશ્ચિમે ખંભાતના અખાતને મળે છે. અમરકંટકમાંથી નીકળ્યા પછી નર્મદાનો પ્રવાહ ઉંચી સંપાદીવાળા પર્વતથી રોકાય છે તેથી તે નીચાણનો માર્ગ શોધતી શોધતી આડી અવળી વહે છે. આ ઉચ્ચ પ્રદેશમાંથી શોણ, હાસુ વગેરે કેટલીક નદીઓ ઉત્તર તરફ અને કેટલીક દક્ષિણ તરફ વહે છે.

વિન્ધ્ય—આ પર્વત હિન્દુસ્તાનના મધ્ય ભાગમાં પૂર્વ પશ્ચિમ આવેલો છે અને ઘણાજ વિસ્તારવાળો છે. ઉત્તરમાં એનો કેટલોએક ભાગ ગંગા સુધી પહોંચે છે અને દક્ષિણ ભાગ ગોદાવરી સુધી પ્રસરે છે. એ ઉત્તર હિન્દુસ્તાન અને દક્ષિણ હિન્દુસ્તાનના વિભાગ પાડનારી મર્યાદારૂપે ગણાય છે. ઉત્તર હિન્દુસ્તાન અથવા આર્યાવર્તની દક્ષિણ

વર્ષા ખાલી થઈ, ગજમદે કુંક તીખું* સુગંધી,
 નંબુ કુંજે ખળિ રહું ભરી, પાણિ એનું ફરીથી;
 ભારે થાતાં ઘન! નહિ શકે વાયુ ખેંચી તને ત્યાં,
 હોયે ખાલી હલકું સઘળું, ભાર છે પૂર્ણતામાં. ૨૦

મર્યાદા સ્વરૂપે એને પૂર્વના ઋષિ મુનિઓ ગણતા હતા. આ વિન્ધ્યને માટે એક એવી દંતકથા ચાલે છે કે-મેરુની સ્પર્ધાથી એણે સૂર્યને પોતાની આસપાસ ફરવાનું કહ્યું. સૂર્ય મેરુની પાછળ ફરે છે તેથી રાત અને દિવસ થાય છે એવું આપણામાં મનાય છે. સૂર્યે તેમ કરવાની ના પાડી તેથી ચંદ્ર સૂર્યના માર્ગને રોકી નાખવાને માટે તે ઉંચો વધતો ગયો. આથી ભય પામી દેવતાઓએ અગસ્ત્યને પ્રાર્થના કરી એને સમજાવવાનું કહ્યું; અગસ્ત્યે એને સમજાવી કહ્યું કે, હું તારા વાંધાનો નિર્ણય કરી આવું છું, પણ હું આવું ત્યાં સુધી તારે ઉંચા ન વધતાં લાંબા થઈ સૂઈ જવું. વિન્ધ્યે કબુલ કર્યું અને પૂર્વ પશ્ચિમ લાંબો થઈ સૂતો, પણ અગસ્ત્ય ગયા તે હવે આવશે. વિન્ધ્ય વચન પાળી હજી એમનો એમ પડી રહ્યો છે. આપણામાં “અગસ્ત્યના વાયદા” એ કહેવત આ ઉપરથી પડી હશે.

શ્લોક ૨૦.

* પાઠાન્તર-તુરં. વર્ષા=વૃષ્ટિ કર્યા પછી ખાલી થતાં-

ગજમદે=હાથીઓના માથામાંથી ટપકતા મદથી સુગંધી. વિન્ધ્ય પર્વતમાં હાથીઓ ઘણા થાય છે તેથી નર્મદાના જળમાં નહાતાં હાથીઓનાં ટોળાંના મદથી એનું પાણી સુગંધી થયેલું હશે, એમ કહ્યું છે-હિમવદ્વિન્ધ્યમલયા ગજાનાં પ્રમવા નગાઃ

નંબુકુંજે=નંબુનાં વૃક્ષોની ઘટાઓમાં ખળી રહેવાથી કંઠક તુરાશવાળું-આ નદીનું પાણી તું તારામાં ભરી લેજે. તુરં અને સુગંધી, એ શબ્દે પાણીનું હલકાપણું અને પથ્યપણું બતાવ્યું છે. વિરેચનથી શુદ્ધ કરેલા મનુષ્યને શ્લેષ્માદિ મટાડવાને માટે કહું, કષાય, તિક્ત રસનું પાન, વાત પ્રકોપને અટકાવનાર ગણાય છે, માટે હે મેઘ! તું પણ વૃષ્ટિની વાન્તિ કર્યા પછી આ હિતકર પાણી પીજે. જીવો વાગ્ભટ્ટ—

કષાયશ્વાહિમાસ્તસ્ય વિશુદ્ધૌ શ્લેષ્મણોહિતાઃ ।

કિમુ તિત્તકષાયા વા યે નિસર્ગાઃ કફાપહાઃ ॥

જેતા, ખિન્દુ અતુરધયકી ઝીલતાં ચાતકોને,
 દેખાડીને બગતણી ગણી, પંક્તિઓ પ્યારીઓને;
 કંઠાશ્લેષે સહચરી તણા, ગર્જનાથી ડરેલી,
 દેશે સિંધો ધન ! બહુ તને માન, આભાર માની. ૨૨

તરફ ભક્તતા ભરણો—નવી કેળોની કુંખો ખાતાં હરિણો અને ભૂમિનો વાસ લેતા
 હાથીઓ અને બોલતા ચાતકો તારા માર્ગને સૂચવશે એમ પણ કેટલાએક અર્થ
 લે છે—વર્ષાના પ્રારંભનાં કાલિદાસનાં વર્ણનોમાં સર્વત્ર આવા રમણીય ભાવ જોવામાં
 આવે છે.

તદાનનં મૃત્સુરભિક્ષિતીશ્વરો રહસ્યુપાગ્રાય ન તૃપ્તિમાયયૌ ।
 કરીવ સિક્તં પૃષ્ઠતૈઃ પયોમુચાં શુચિવ્યપાયે વનરાજિપલ્વલમ્ ॥
 આસારસિક્તશિતિવાઘપયોગાત્ મામક્ષિણોત્ યત્ર વિભિન્નકોષૈઃ
 વિહમ્યમાના નવકન્દલૈસ્તૈર્વિવાહધૂમારુણલોચનશ્રીઃ—
 મૃગ્યથ્વ દર્માઙ્કુરનિર્વ્યપેક્ષાસ્તવાગતિજ્ઞં સમવોધયન્માં,
 વ્યાપારયન્ત્યો દિશિ દક્ષિણસ્યાં, ઉત્પક્ષ્મરાજીનિ વિલોચનાનિ—૨૬૫૧.

શ્લોક ૨૨.

જેતા ખિન્દુ=આકાશમાંથી પડતાં વરસાદનાં ફેરાંને અદ્ધર મોંમાં ઝડપી લઇને
 હડતાં ચાતકોને જેતા, તથા બગલીઓની તોરણ જેવી હારેને આંગળીથી ગણી બતા-
 વતા સિંહો, તારી અકસ્માત્ થયેલી ગર્જનાથી ડરી જતાં બાઝી પડતી પ્રિયાઓને છાતી
 સરસી આંખી દઇને તને માન આપશે—અર્થાત્ તારા નિમિત્તે પ્રિયાઓના ગાઠ આલિ-
 ગનનું વગર માગ્યે સુખ અનુભવી તારો આભાર માનશે. ગર્જનાથી ડરેલી એ પદે
 સિદ્ધાંગનાઓના સ્વભાવની મૃદુતા અને સ્ત્રીઓનું સ્વાભાવિક લીલ્લત્વ દર્શાવ્યું છે.
 ચાતક પક્ષીને જમીનપર પડેલું પાણી રોગ ઉત્પન્ન કરનાર કહેવાય છે, તેથી તે
 પક્ષીઓ આકાશમાં હરી અદ્ધરથી પાણી ઝીલી લે છે. આ ચાતક જેને આપણા તરફ
 ખેંચે એ અથવા દેવતરસ્યો કહે છે તે જતનો બગલો. એ પ્રાણી હવે વરસાદની વાટ
 જોતો બેસી રહે છે અને ચાર માસ સુધી માદા એને ચારો લાવી આપે છે.

ધરૂં છે તું જલદીથી જવા બહાલી પાસે* છતાં ત્યાં,
ખોટી થાશે ખડુ તું કુટળે મહેકતા પર્વતોમાં;
કેકા શબ્દે સજલ નયને માન દેશે મયૂરો—
સામા આવી, તદ્દયિ ધરજે, મેઘ! તું માર્ગ તારો. ૨૩

શ્લોક ૨૩.

* પાઠાન્તર—મારે માટે જલદીથી જવા તું ચહે છે છતાં ત્યાં—

હે મેઘ! મારી બહાલીને માટે તું જલદીથી જવા ધરૂં છે છતાં કુટળથી મહેકતા—
એ નામનાં પુષ્પોથી મહેકી રહેતા દરેક પર્વતમાં તને વિલંબ થશે એમ મને ભય રહે છે,
કારણ કે એ પર્વતોની મનહર શોભા જોવા તું ખોટી થયા વિના રહેશે જ નહીં. વળી
કેકા શબ્દે=મધુર હુહુકારોથી—તથા—ઘણે કાળે તને મિત્રને દેખીને હર્ષનાં આંસુથી ભરેલી
આંખે મયૂરો સામા આવી તને સત્કાર પણ કરશે, તેમનો સત્કાર સ્વીકારી ખોટી ન
થતાં તું જલદીથી આગળ ચાલજે. મયૂરોને અને મેઘને ઘણી પ્રીતિ હોય છે એ સર્વ
વિદિત છે. પોતાના મિત્રને મળતાં જેમ માણસને હર્ષ ભરાઈ આવે છે તેમ
મયૂરો પણ મેઘરૂપી મિત્રને જોતાં હર્ષ પામી આવકાર આપશે એમ કહેવાનો ભાવ
છે. વર્ષાકાળમાં મયૂરોને ખરું યૌવન આવે છે અને એ જ કાળે તે મયૂરીઓને સેવે
છે. આથી આ ઋતુ તેમને ઉન્માદક ગણાય છે.

ભુવો નવાન્મુમત્તા શિખિનો નદન્તિ, મેઘા ગમે કુન્દસમાનદન્તિ । ઘટખર્પર । વળી
ભટ્ટહરિમાં પણ—

શિખિકુલકલકેકાશન્દરમ્યા વનાન્તા:

સુચિનમસુચિનં વા સર્વમુત્કંઠયન્તિ ॥

આ પણ કાલિદાસનાં મનોહર વર્ણનોમાંનું એક છે. પ્રથમ ભાગમાં થોડા શ્લોકોથી
કરેલું આ વિન્યાટવીનું વર્ણન ઘણું જ રમણીય છે. ચારે તરફ મેઘથી છવાયેલું આકાશ—
વાંકીચુકી વિખરાઈ વહેતી નર્મદાના પ્રવાહો, ખીલી રહેલાં કદંબનાં પુષ્પો, નવી ફાલતી
કદળીનાં વનો, પુષ્પના સુગંધના લોભથી ઉડતાં ભમરાઓનાં ટોળાં, હરિશૂનાં યૂથ—
જમીનનો વાસ લેતા સ્વચ્છંદ ચાલતા હાથીઓનાં ટોળાં, આકાશમાં ઉડી પાણીનાં ટીપાં
ઝીલતાં ચાતક પક્ષીઓ, કાળા વાદળમાં સફેદ દેખાતી બગાલાંઓની હારો, આકાશ-
માંથી વનની અને મેઘની મિશ્ર શોભા જોતાં સિદ્ધોનાં જોડાં, કુટળ પુષ્પથી મેંહકી.

પીળી વાડચો ઉપવનતણી, કેવડા ફૂટી રે'તાં,
 *માળા ખાંધી તરુવર ભરે, ગામનાં પંખિ પાખ્યાં;
 લંબુ પાક્યે, જળ વરસતાં, શ્યામ દીસે વનાન્તો,
 હંસો રે'તાં કંઈ દિવસ ત્યાં, શોભી રે'શે દશાર્ણી. ૨૪
 તેના વિશ્વે વિદિત વિદિશા, છે રૂડી રાજધાની,
 ત્યાં કામિને રૂચતી રસની, સાણુશે મોજ મોંઘી;
 તીરે ગર્ભ મૃદુ, વિલસતી ભ્રૂસમી ઉર્મિવાળું,
 ખીજે મીઠું અધરરસશું, વારિ વેત્રાવતીનું. ૨૫

રહેતા પર્વતોની હારોની હારો, મેઘનો શ્યામ ચંદ્રવો અને ઉન્મત્ત થઈ હુલુકાર કરી
 દિશાઓને ગળવી મૂકતા મયૂરોનાં ટોળાં, ઇત્યાદિ સામગ્રીથી કવિ આખી વિન્ધ્યાટવીની
 વિવિધ રમણીયતાવાળું આ રાષ્ટ્રમય ચિત્ર દૃષ્ટિ આગળ તરતું હોય તેમ ખડું કરે છે.

શ્લોક ૨૪.

* માળા ખાંધી તરુવર ભરે પંખીઓ ગામકેરાં. † પાઠાન્તર-ધન સમયથી.

પીળીવાડો-કેવડાઓ ફૂટી રહેતાં ગામનાં ઉપવનોની વાડો પીળી પીળી શોભે
 છે, ગામનાં પરિચિત પક્ષીઓ ઇંડાં સેવવાને માળાઓ ખાંધી સીમાડાનાં વૃક્ષોને ભરી નાંખે
 છે, અને વરસાદ આવવાથી પાકેલાં લંબુઓથી વનના સીમાડા શ્યામ દેખાય છે એવો
 દશાર્ણુ દેશ, ત્યાં હંસો કંઈક દિવસ થોભી રહેતાં રમણીય લાગશે, એવો ભાવાર્થ છે.
 દશાર્ણુ=ભરત અને કેટલાએક દીકાકારો દશ-અને ઋણ કિલ્લાઓ-એટલે દશ કિલ્લાઓ-
 વાળો દેશ એવો આનો અર્થ લે છે. પ્રો. વિલસન કહે છે કે, દશાર્ણુ નામની નદી
 વિન્ધ્યના ઉત્તર ભાગમાંથી નીકળે છે તે ઉપરથી પણ આ નામ પડ્યું હશે. ધણે ભાગે
 એ છત્તીસગઢનો પ્રદેશ હશે એમ લાગે છે. એ માળવાના પૂર્વ ભાગમાં આવેલો છે,
 તેમાં ધણી નદીઓ વહે છે જેમાંની મુખ્ય વેત્રવતી છે. ધણે ભાગે દશાર્ણુ એ આ જ
 દેશ હશે. કારણ કે પછીના શ્લોકમાં કવિ વેત્રવતીનું વર્ણન કરે છે એટલે ત્યાંથી દૂર
 આવો કોઈ બીજો દેશ હોય એમ સંભવતું નથી.

શ્લોક ૨૫.

વિદિશા-દશાર્ણુ દેશની એ નામની રાજધાની ડા. વિલસન એને માલવા

પ્રાન્તમાં આવેલું બિલાસા કહે છે. એ વેત્રવતી નદીના કીનારાપર છે. આ નગર શુદ્ધ-
રાજની રાજધાની હતું. બુવો કાદમ્બરી (મન્નમાલવવિલાસિનીકુચતટારફાલનજર્જરિતોમિ) ।
માલયા વેત્રવત્યા પરિગતા વિદિશાભિધાતા રાજધાન્યાસીત્ । આ દેશ જેને અવન્તિ કહેવામાં
આવે છે તેનું કાલિદાસ દશાર્ણ એવું આપે છે જેમાં દ્વ્યુત નદી વહે છે. આ નગરીથી
આશરે ચારેક માઇલ દૂર એક નાનો ગિરિ છે જે કાલિદાસે નીચે ગિરિ તરીકે વર્ણવ્યો
છે. આ વિદિશા નગરી રામના વંશતમાં શત્રુઘ્નને આપવામાં આવી હતી. બુવે-
રામાયણ ઉત્તરકાંડ સુવાર્ત્તમુરારાં લેમે શત્રુધાતી ચ વેદિશ્મ ।

ત્યાં કામીને—આ વિદિશા નગરીમાં કામીને ક્યતી રસની મોજ તને મળશે.

તીરે ઇત્યાદિ—અહિ કવિએ મેધને કામી નાયક અને વેત્રવતીને વિલાસિની
નાયિકા કહી છે.

પાદાન્તરો—તીરે દેખી મૃદુ ગરજતો પ્રેરતી ભૂતરંગો,
પીળે માઠા અધરરસ તું વેત્રવતી નદીનો;
અથવા. પીળે વારિ મુખ સમ મિહું વેત્રવતીતણું તું,
ઉંડા મંદ ધ્વનિથી મધુરું, ભૂસમી ઉર્મિવાળું;
પીળે વારિ અધર મધુ શું, વેત્રવતી તણું તું.

મૂળમાં તર્ંગપાન્તસ્તનિત્તુમગ એવું પદ છે. તેનો અર્થ બુદ્ધા બુદ્ધા શીકારો બુદ્ધી
બુદ્ધી રીતે કરે છે. એનું પાદાન્તર તિર્યકપાર્થસ્તનિત્તુમગ એવું હોય તો અર્થ કંઈક
વધારે બંધબેસતો આવે. પદનો સમગ્ર અર્થ એમ છે કે જેમ કોઈ વિલાસી પુરુષ
બળાત્કારથી શૂંબન કરવા જતાં કંઈક નિપેથ સૂચવતા અવ્યક્ત શબ્દથી મધુર લાગવું,
અને કંઈક પ્રેમ તથા રોષથી ચઢી જતી ભમરવાળા મુખનું (અધર રસનું) પાન કરે
છે તેમ, વહન કરતાં અંદર ઝીણા ઝીણા રતિફૂલત જેવા ધ્વનિથી મધુર લાગવું તથા
તરંગોરૂપી ભૂવિલાસ દર્શાવવું વેત્રવતીનું અધર રસ જેવું વારિ પીળે.

અહીં જળના અથડાવાથી થતા મંદ શબ્દને રતિફૂલત સાથે સરખાવ્યો છે.
નદીના તરંગો સ્ત્રીના ભૂવિલાસને ઠેકાણે છે અને મધુર જળ અધરરસને ઠેકાણે છે. અહીં
વેત્રવતીના અધરરસનું પાન કરજે એમ કહી કવિએ મેધનું કામિત્વ સૂચવ્યું છે, કારણ કે
કામીઓને ભોગના કરતાં અધરરસનો સ્વાદ વધારે પ્રિય હોય છે.

૧ 'કામિનામધરસ્વાદઃ સુરતાદતિરિચ્યતે ।

તાં'રા સ્પર્શે પુલકિત ન શું હોય મોટાં કંઈએ,
એવા નીચૈઃ ગિરિપર જઈ, મેઘ ! વિશ્રાન્તિ લેજે;
જે વેશ્યાના રતિ પરિમળે મહેકી રે'તા, ગુહામાં,
દેખાડે છે, છલકઈ જતાં ચૌવનો નાગરોનાં. ૨૬

વિશ્રાન્તિ લઈ, નગનદીતટે સિંચતો સિંચતો જા,
ઉદાનોમાં નવ જલકણે, જૂથ ના ફાલ ફાલ્યા;
કાને પે'ચી કમળ વણસે, સ્વેદ લહોતાં કપોળે,
કર્ણે છાયા, ફણુજર હળી, માળણોનાં મુખોને. ૨૭

શ્લોક ૨૬.

તારાસ્પર્શે=તને જુના મિત્રને ભેટવાથી, પુલકિત=હર્ષથી ઉભા થઈ ગયેલા
રોમાંચ-વાળવાળો-નીચૈઃ નામનો ગિરિ આવે છે, તે ઉપર તું વિશ્રામ લેજે. પર્વત
ઉપર મોટાં કંઈંજનાં ઝીણી ઝીણી અણીયોવાળાં હજારે પુષ્પ ખીલી રહેલાં હોવાથી.
મેઘરૂપી મિત્રને ભેટતાં પર્વતને બાણે રોમાંચ ઉમાં થયાં હોય એવી ઉત્પ્રેક્ષા છે-ધણે
કાળે રનેહીને ભેટતાં હર્ષના આવેશથી રોમાંચ ઉભાં થઈ આવે, એ સ્વાભાવિક વિકાર છે.
નીચૈઃગિરિ=વિદિશાની પાસે આવેલો એ નામનો પર્વત. સારોદ્ધાર, સુમતિવિજય.
આને વામનગિરિ એ નામથી ઓળખાવે છે.

વેશ્યાના=એ પર્વતમાં સ્વચ્છંદ વિહાર કરતી વારાંગનાઓના-રતિપરિમળે-સુરત
સમયે મર્દન પામતાં અંગોમાંથી નીકળતી સુગંધિ દ્રવ્યની ખુશખોને લીધે મહેકી રહેતી
ગુફાઓવાળો આ પર્વત, નાગરોનાં નગરનાં સ્ત્રી પુરુષોનાં-છલકઈ જતાં-મર્યાદા મુકી
ઉભરાઈ જતાં ચૌવનને દર્શાવે છે. અર્થાત્ આ નગરના ચૌવનથી ઉન્મત્ત થયેલા લોકો
પોતાના ગુરુજનોથી એકાન્ત શોધી વારાંગનાઓ સાથે પર્વતની ગુફાઓમાં વિહાર કરતા
હશે અને તેમના અંગ ઉપરનાં ચંદન અગરૂ આદિ દ્રવ્યોની મહેકથી એ પર્વતની
ગુફાઓ મધમધાટ થઈ રહી હશે, ત્યાં તારા નેત્રને કંઈક આનંદ મળશે, માટે વિરામ લેજે.

શ્લોક ૨૭.

પાદાન્તર-અર્પા છાયા પરિચિત થજે-અર્પા છાયા ફણુ હળિ જજે.

નગનદી=એ નામની નદી. આને કોઈ વનનદી અથવા નવનદી કહે છે. ડા.
વિલસન એને હાલની ત્યાં વહેતી પર્વતી નામે નદી કહે છે.

રસ્તે વાંકે અહિંથી બહુ છે, ઉત્તરે મેધ ! જતાં,
તો'યે ઉંચાં ભવન પર જૈ ઝેસજે ઉજ્જનીમાં;
વિદ્યુત્તેજે નયન મિચતી નાગરીનાં કટાક્ષો,
જેતો* ત્યાંનું રમિશ નહિં તો જાણુજે રે ઠગાયો. ૨૮

ઉદ્યાનોમાં-નદીને કાંઠે સ્વાભાવિક રાતે જગીને ફાલી રહેલાં જીવનનાં વનોમાં જઈ
જળ સિચતો સિચતો ચાલ્યો જશે.

કાને પે'ર્યા-એ કિનારાઓમાં તાપમાં પુષ્પ વીણતી અને મુખપર આવેલાં પર-
સેવાનાં બિન્દુ લઈવાથી જેના કાનમાં પહેરેલાં કમળો ચુંથાઈ જાય છે એવી ત્યાંની
માલણોના મુખ ઉપર ક્ષણવાર ઢાયા કરી તેમની સાથે પરિચય કરશે.

કાનમાં પહેરેલાં કમળોથી તેમનું વિલાસિત્વ સૂચવ્યું છે. ક્ષણવાર અહીં થોડી
પરિચય કરતાં તને આનન્દ થશે એવો ભાવ છે.

જીવો નેમીદૂત-શ્લોક ૨૮.

તસ્યોદ્યાને વરતરુચિતે ત્વં મુહૂર્તે શ્રમાર્ત-
સ્તિષ્ઠેસ્તુથો વિવિધતદુપાનીતપુષ્પોપહારૈઃ
પુષ્પત્રન્તશ્ચરપરિમલોદ્ધારસારસ્મિતાનાં
છાયાદાનક્ષણપરિચિતઃ પુષ્પલાવીમુખાનામ્ ।

પાદાન્તર-અર્પી ઢાયા પરિચિત થશે;
અર્પી ઢાયા ક્ષણ હળી જશે.

શ્લોક ૨૮.

* સાથે.

મેધને બતાવેલા માર્ગ પ્રમાણે ઉત્તરે જતાં ઉજ્જયિની પશ્ચિમે કેટલુંક દૂર રહે છે,
માટે કવિ મેધને કહે છે કે તારે વાંકે માર્ગે થઈને ત્યાં જવાનું છે, તેમ છતાં એ સુપ્રસિદ્ધ
નગરમાં તું ગયા વિના રહીશ નહીં.

ઉજ્જયિની-આ નગર અવન્તિ દેશની રાજધાની હતું અને આજ પણ ઘણું
પ્રસિદ્ધ છે. એનાં વિશાલા, અવન્તિકા, પુષ્કરપુરી એવાં પણ નામ છે. આ મહાન
વિક્રમની રાજધાની હતી અને કલાદાસ ત્યાંનો વાંસી હતો એમ કહેવાય છે. આવા

વારિહહેરે કુન્જિત ખગની મેખલા કેડ ધારી,
ચાલી જાતી, અટકી લટકે, ચકનાલિ ખતાવી;
નિર્વિન્ધ્યાનો રસ તું લરજે અંતરે એસી પાસ,
સ્ત્રીનું પે'લું પ્રણય વચન, પ્રેમી જોતાં વિલાસ. ૨૯

કારણથી કવિ મેઘને ખાસ વાંકે માર્ગે થઈ ઉજ્જયિનીની શોભા જોયા વિના જતો નહીં એમ કહે છે. આ આપણા હિન્દુ શાસ્ત્રની સાત મોક્ષદા પુરીમાંની એક છે. હાલનું ઉજ્જયિની પૂર્વના ઉજ્જયિનીથી એક માઇલ દક્ષિણે છે. ચીનાઈ મુસાફર-હ્યુએનસંગ એનો ઘેરાવો પાંચ માઇલ હતો એમ કહે છે અને હાલ પણ તે લગભગ એટલો જ થવા જાય છે. એ અવન્તિ રાજ્યનો વિસ્તાર આશરે એક ૧૦૦૦ માઇલ જેટલો છે. પશ્ચિમે માળવા આવેલું છે જેની રાજધાની ધારાનગર છે. મી૦ કર્નાગહામ લખે છે કે; આ રાજ્યનો વિસ્તાર પશ્ચિમે અંબલ નદીથી પેલી તરફ નહીં હોય, પણ ઉત્તરે મથુરા અને જહોતી સુધી પૂર્વમાં મહેશ્વરપૂર સુધી અને દક્ષિણે સાતપુડા સુધી હશે.

ભવન-ઉંચા ઉંચા મેહેલ.

વિદ્યુત્તેજ-વિજળીના ઝબકારાના તેજ-વિજળીના ઝબકારાથી અંજનને નયન મિચતી, વળી હમણાં વિજળી થશે એમ ધારી આકાશ તરફ જોતી વળી મિચતી એમ નગરની સ્ત્રીઓનાં કંઠાક્ષો સાથે તું રમીશ નહીં તો જાણુ જે કે તું ખરેખર ઠગાયો. અર્થાત્ જો તું ત્યાંનું અલૌકિક સ્ત્રી સૌન્દર્ય જોયાવિના અને તેમના મનોહર નેત્ર વિભ્રમ અનુભવ્યાવિના ઉત્તરે ચાલ્યો જઈશ, તો તારી બધી વિલાસિતા વ્યર્થ ગઈ એમ સમજજે. કવિએ મેઘને ઉજ્જયિનીનો માર્ગ ખાસ લેવડાવ્યો છે અને તેનું વર્ણન પણ કંઈક વિશેષ ખુબીથી કરેલું છે, એ તેમની પોતાના નગર માટેની ભક્તિ સૂચવે છે. આખા મેઘદૂતમાં અલકાથી ઉતરતું વર્ણન ઉજ્જયિનીનું છે. આથી કવિનો ઉજ્જયિની સાથેનો નિષ્ઠ સંબંધ અને તે ઉપરનો સદ્ભાવ સ્પષ્ટ જણાઈ આવે છે.

શ્લોક ૨૯.

આ શ્લોકમાં કવિએ નિર્વિન્ધ્યા નદીને કોઈ અનુસ્તુત સ્ત્રીનું રૂપ આપ્યું છે.
વારીહહેરે=જળની ઝીણી ઝીણી લહેરોથી-ઉર્મિઓથી.

કૂજિત=જળના લહરીઓથી હડીને મધુર કલકલ શબ્દ કરતાં ખગ-પક્ષીઓની મેખલા-ઝીણી વાગતી ધુધરીવાળી સેર અથવા કંદોરો.

જળના તરંગોથી હડીને વાગતી ધુધરી જેવા મંજુલ સ્વર કરતાં પક્ષીઓરૂપી મેખલા કમર ઉપર ધારીને લગાર મદ્યથી અટકતી અટકતી લટક બંધ ચાલતી તથા પાણીનાં ઝીણાં વમળ-ચક્રીઓ રૂપી નાણીને આછા અંખર જેવા જળમાંથી ખતાવતી. આ નદીનું વિશેષણ છે. જેમ કોઈ નિર્વિન્ધ્યા-વિન્ધ્યમાંથી નીકળતી કામિની પોતાના પ્રિયને જોઈ ધુધરીઓના છમકાર થાય તેમ અટકતી અટકતી મંદ લટકતી ગતિથી ચાલી જતી અને વસ્ત્રનો પાલવ રમાડતાં ઉદર અને નાણીને દર્શાવતી હોય, તેમ હે મેધ! તને રસિકને જોઈ આવા વિલાસપૂર્વક ચાલતી નિર્વિન્ધ્યા નદીનો રસ તું ચાખ્યા વિના રહેતો નહી.

નિર્વિન્ધ્યાનો રસ તું ભરજે અંતરે ખેસીપાસ-જેમ કોઈ વિલાસી પુરુષ આવી કામિનીના પાસામાં ખેસી તેના રસના ઉપભોગથી પોતાનું અંતર તૃપ્ત કરે છે, તેમ તું પણ જળમાં પડતા તારા પ્રતિબિંબરૂપે એના અંતરમાં ખેસી જઈ એનો રસ પી તારું અંતર તૃપ્ત કરજે, એવો ભાવ છે.

માત્ર વિલાસ કરતી ચાલી જતી હશે, તે ઉપરથી એની અભિરુચિ મારા ઉપર છે એમ મારે શી રીતે જાણવું, એવી કદાપિ મેધને શંકા થાય તો ચક્ષુ તેનું સમાધાન નિચેના શબ્દોથી કરે છે.

સ્ત્રીનું પહેલું ઇત્યાદિ-પ્રેમીને જોતાં વિલાસ-વિવિધ પ્રકારની શૃંગારચેષ્ટાઓ કરવી એ જ સ્ત્રીઓના પ્રેમનું બોલ્યાવિનાનું પહેલવહેલું વચન છે; અર્થાત્ સ્ત્રીણામેષ સ્વભાવો યદિલ્લસૈરેવ રાગપ્રકટનં ન તુ કંઠતઃ લક્ષ્મ એ જ જેનું ભૂષણ છે એવી સ્ત્રીઓનો એ સ્વભાવ જ છે કે, તે પોતાના અંતર્ગત ભાવને વિલાસોથી જ જાણાવે છે, વચનથી નહી. માટે મેધ! તું કામી થઈ ભૂલતો નહીં કે સ્ત્રીઓ વચનથી નહી પણ અંગના વિલાસોથી જ આમંત્રણ કરે છે.

મંદ લલિત ગતિથી ચાલવું, ઉદર પ્રદેશ દેખાય તેમ વસ્ત્રના પાલવને રમાડવો, સુંદર વેશ વગર દૃષ્ટિએ ન પડવું, અંગભંગાદિ ચેષ્ટા કરવી-હાથ ઉંચા કરી આળસ મરોડવી. બાળકને લઈ રમાડતાં આલિંગન કરવું, સ્તનપરથી વારંવાર ખસી જાય તેમ વસ્ત્રને ઢાંકવું, વગેરેને કામશાસ્ત્રમાં સ્ત્રીઓના પ્રેમદર્શક વિલાસો માનેલા છે. બુલો—

આહું આહું નિર થઈ જતાં, વેણીરૂપે વહે છે,*
 પાકાં પત્રો તરુથી ખરતાં, કૂંક ફીકી દિસે છે;
 દશાંબિ છે વિરહિણી બની, તારું સૌભાગ્ય, એવી,
 કંઈ તે તે, કૃશપાણું તજે, જેવડે એ બિચારી.

૩૦

સ્તિગ્ધં દષ્ટિપથં વિભૂષિતતનુઃ કર્ણસ્ય કંઙ્કયનં
 નાભેર્દર્શનમગ્રતશ્ચ ગમનં વાલસ્ય ચાલિંગનમ્ ।
 કેશાનાં ચ મુહુર્મુહુર્વિવરણં વાર્તા ચ સંખ્યાં સહ
 કુર્યુઃ પ્રીતિવશાત્ સ્ત્રિયઃ સમદના દૃષ્ટ્વા નરં વાંચિતમ્ ॥
 સ્ત્રી કાન્તં વીક્ષ્ય નાભિં પ્રકટયતિ મુહુર્વિક્ષિપન્તી કટાક્ષાન્
 દોર્મૂલં દર્શયન્તી રચયતિ કુમુમાપીઢમુત્ક્ષિપ્ય પાણિં ।
 રોમાંચસ્વેદજૃંભાઃ શ્રયતિ કુચતટત્રંશિં વસ્ત્રં વિધત્તે
 સૌત્કણ્ઠં વક્તિ નીર્ધીં શિથિલયતિ દશત્યોષ્ઠમંગં મુનક્તિ ।

જીવો શકુન્તલાની પ્રેમચેષ્ટાને માટે દુષ્યન્ત કહે છે કે—

વસંતતિલકા.

જો કે વદે કદિ ન એ સુજસંગ વાણી,
 દે કાન તોય સુજને વદતો પ્રમાણી;
 મારા ભણી સુખ કરી ન જીવે કદાપિ,
 રાખે ન એ નજર અન્ય ભણી તથાપિ.

શ્લોક ૩૦.

આ શ્લોકમાં કવિ નિર્વિન્યાની વિરહાવસ્થાનું વર્ણન કરે છે. હે મેઘ ! આટલાં દિવસ તારો વિયોગ વેડી તારામાં બંધાયેલા અભિલાષવાળા એ નદી, નીર આહું થઈ જતાં તેને વેણીરૂપે ધરે છે, અથવા સ્ત્રીની વેણીના જેવી પાતળી અર્થાત્ તારા વિયોગને લીધે સોસાઈ જઈને કૃશ દેહવાળી, થઈ ગઈ છે; તથા તીર ઉપરનાં વૃક્ષોનાં પાકાં-પીળાં થયેલાં-પાંદડાં પડવાથી નાણે રીકી પડી ગઈ હોય તેવી લાગે છે; વિરહાવસ્થામાં સ્ત્રીઓ પણ સોસાઈને ફીકી પડી જાય છે, એ સુપ્રસિદ્ધ છે.

* પાઠાન્તર-ધરે છે-દિસે છે.

હે મેઘ ! આવી નિર્વિન્યા તારી વિરહિણી બનીને તારું સૌભાગ્ય-ભાગ્યશાલીપણું

જાણે* વૃદ્ધો ઉદયન કથા, દેશ એવો અવન્તિ-
ખેડોંચી, જે'લાં કહિ નગરી જો, લક્ષ્મીથી રેલી રે'તી;
જે ખૂટયાથી સુચરિત કલો, સ્વર્ગના વાસિઓનું,
ખાકી પૂણ્યે, ભૂમિપર વસ્યું હોય વૈકુંઠ ખીજી. ૩૧

સૂચવે છે. 'યમંગનાઃ કામયન્તે સઃ સ્વલુ સુમગઃ' કારણ કે સ્ત્રીઓ જેને ચહાય એ જ ભાગ્ય-
શાલિ ગણાય છે. કેવળ મનથી નહીં પણ શ્રીકા વર્ણથી અને કૃશ શરીરથી એ તારા
ઉપરનો દૃઢ અભિલાષ સૂચવે છે.

કરજે તે તે-જેનાથી એ પોતાનું કૃશપણું તજે તે તે બધા ઉપચાર તું કરજે.
નદીપક્ષે-વૃષ્ટિ કરી એને જળથી ભરી નાંખજે-સ્ત્રીપક્ષે-એને ભોગાદિથી તૃપ્ત કરી પાછી પુણ્ય
કરજે, કારણ કે ભોગનો અભાવ એ જ સ્ત્રીને વૃદ્ધા જેવી થવાનું કારણ છે. જીવો.

કામસૂત્ર-અસંભોગો જરા સ્ત્રીનાં-કૃશતા અને શીકાપણું ઇત્યાદિથી કવિએ નદીસ્ત્રી
સ્ત્રીની કામની દશ અવસ્થામાંથી પાંચમી અવસ્થા સૂચવી છે.

જીવો રતિરહસ્યમાં-

નયનપ્રીતિઃ પ્રથમં ચિત્તાસંગસ્તતોડ્ય સંકલ્પઃ

નિદ્રાજેદસ્તનુતા વિષયનિવૃત્તિચ્છપાનારાઃ

ઉન્માદો મૂર્છા મૃતિરિત્યેતાઃ સ્મરદશા દશૈવ સ્યુઃ

આ કામની પાંચમી અવસ્થાએ પહોંચેલી નિર્વિન્યાની તું અવશ્ય સંભાવના
કરજે, નહીંતર ઉપેક્ષા કરતાં એ મરણસ્ત્રી દશમી અવસ્થાને પામશે.

શ્લોક ૩૧.

* પાકાન્તર-કે'તા વૃદ્ધો. જાણે વૃદ્ધો ઉદયન કથા ગામમાં એ અવન્તી, ખેડોંચી-

ઉદયનકથા=ઉદયન એ ચંદ્રવંશમાં ઉત્પન્ન થયેલા સહસ્તાનીકનો પુત્ર હતો.
એનું ખીજું નામ વત્સરાજ હતું. એની રાજધાની કૌશામ્બી હતું. તે જમનાના
કિનારાપર આવેલું હોય. કૌસમ જે અલ્હાબાદથી આશરે ૩૧ માઇલપર છે ત્યાં હતું.
મિઠું કુર્નિગહામ કહે છે કે કૌશામ્બી એ નામ બુદ્ધોમાં અને પુરાણોમાં ઘણું પ્રસિદ્ધ
હતું અને પુસ્કરવથી દશમી પેઠીએ થયેલા કુસુંબ રાજાએ વસાવ્યું હતું, પરંતુ અર્જુન-
ની આઠમી પેઠીએ થયેલા અકુરાજાએ જ્યારે હસ્તિનાપુર ગંગાની રેલથી તણાઈ ગયું

ત્યારે કૌશાભીમાં પોતાની રાજધાની કરી, ત્યારથી એની પ્રસિદ્ધિ સારી થઈ હતી. હાલનું કૌસમ, જ્યાં આગળ કૌશાભી હતું ત્યાં જ વસેલું છે. એના પ્રદેશનું કૌશાભમંડલ એવું નામ ખરના કિલ્લાના શિલાલેખમાં છે અને આકબરના વખતના એક સંતલેખમાં પણ આ કૌશાભીપુર હતું એવું લખ્યું છે તથા લોકવાદ પણ તેમ જ છે.

અંડમહારાજેન અથવા પ્રલોત નામે ઉજ્જયિનીના રાજાને વાસવદત્તા નામની દુવરી હતી તેનો સંજય નામે રાજા સાથે વિવાહ કરવાનો વિચાર હતો, પરંતુ વાસવદત્તાએ એક રાતે આ વત્સરાજાને સ્વપ્નમાં દીઠો ત્યારથી તે તેના ઉપર મોહિત થઈ ગઈ હતી. એણે ગુપ્ત રીતે વત્સરાજાને પોતાની ઇચ્છા જણાવી તે ઉપરથી તેણે વાસવદત્તાનું હરણ કર્યું. આની વિશેષ હકીકત માટે જુલો કથાસરિત્સાગર. ભવભૂતિના માલતીમાધવમાં પણ આ વાતનો ઉલ્લેખ છે. કાલિદાસની પૂર્વે થઈ ગયેલા મહાકવિ ભાસે આ પ્રસંગનું વસ્તુ લઈ સ્વપ્નવાસવદત્તા નામનું નાટક રચ્યું છે જે હાલમાં મળી આવવાથી છપાયું છે. અત્યાર સુધી આ મહાકવિનાં નાટકો નાશ પામ્યાં હશે એમ મનાવું હતું તે હાલમાં મળી આવ્યાં છે અને છપાય છે. વધારે હકીકત માટે આની પ્રસ્તાવના જોવી.

આ ઉદયનની કથાઓના જાણનાર અને તેને કહેનાર બહુશ્રુત વૃદ્ધો જેમાં વસે છે એવા અવન્તી દેશમાં તું જાણે, એમ મેઘ પ્રત્યે યક્ષનું કહેવું છે.

અવન્તિદેશ-અવન્તિ એ માલવાનું નામ છે. ચીનાઈ મુસાફર હ્યુયેનત્સંગ એને મોલોપો અથવા માલવા કહે છે. તેની રાજધાની માહો અથવા માહી નદીથી અગ્નિ ખુણામાં અને ભરુચથી લગભગ ૨૦૦૦ લી. ૩૩૩ માઈલ દૂર છે. ૩૧૦ કર્નીગ-હામના મત પ્રમાણે આમાં ભૂલ છે કારણ કે ભરુચથી લગભગ ૧૫૦ માઈલને અંતરે માહીનું મૂળ છે અને ૧૦૦૦ લી. એમ ગણીયે તો ૧૬૭ માઈલને અંતરે આરાનગર જે જુની રાજધાની હતું તે ત્યાં છે-આની હકીકત ઘણી લાંબી છે. વિસ્તાર ભયથી અહીં આપી નથી.

પહેલાં કહી તે નગરી ઇત્યાદિ=આગળના શ્લોકમાં કહેલી ઉજ્જયિની નગરી-જે લક્ષ્મીથી રેલી રહેલી છે, અર્થાત્ જેમાં લક્ષ્મીની અને સમૃદ્ધિની લીલાલેહર છે એવી. આથી લોકોનો વૈભવ, સમૃદ્ધિ, વ્યાપારનું વિશાળપણ અને ખીજાં નગરો કરતાં એનું શ્રેષ્ઠપણ સૂચવ્યું છે.

જે ખુટયાથી-જે નગરી સ્વર્ગમાં રહેતા સંસ્કારી જીવોનાં પૂજ્યકર્મ ખૂટવાથી તેમને માટે જાણે ભૂમિપર ખીજું વૈકુંઠ આવીને વસ્યું ન હોય અને જાણે સ્વર્ગનો એક

લંબાવીને સ્વર મદલર્યા^૧ સારસોના રૂપાળા,
ખીલી રે'તાં કમળરજના સ્પર્શથી રહેછી રે'તા;
સીપ્રાવાયુ, શ્રમ સુરતનો નારીઓનો ઉતારે,*
સ્પર્શી ધીરે લટી રિઝવતા† નાથ પેઠે, પ્રભાતે. ૩૨

ઉત્તમ ભાગ ન હોય તેવી છે-વૈકુંઠ-સ્વર્ગનો ભાગ, એમ કહી આ નગરીની પવિત્રતા અને સ્વર્ગ સમાન યોગ્યતા બતાવી છે-આ આપણાં શાસ્ત્રોમાં સાત મોક્ષદાતા પુરીઓ કહી છે તેમાંની એક ગણાય છે-જીવો.

અયોધ્યા મથુરા માયા કાર્શી કાંચી અવન્તિકા
પુરી દ્વારામતી ચૈવ સપ્તૈતા મોક્ષદાયિકા:

મર્ત્ય લોકમાં સ્વર્ગ હોય તો તે ઉન્નયિની જ છે એમ કહેવાનો હેતુ છે.

૨૮ મા શ્લોકથી માંડીને લગભગ ૪૨ મા શ્લોક સુધી કવિ ઉન્નયિનીનું મનોહર અને વિસ્તારવાળું વર્ણન સહસ્રાવપૂર્વક આપે છે. ઉન્નયિની એમના આશ્રયદાતા મહાન વિક્રમની રાજધાની હતી અને એ કાલિદાસનું નિવાસસ્થાન હતું એમ આપણે આગળ કહી ગયા છીએ-કવિએ અલકા સિવાય કોઈ પણ નગરનું આનું વિસ્તૃત વર્ણન આપ્યું નથી. તેમ કવિએને પોતાના નગરની મહત્તા પ્રત્યે સ્વાભાવિક અભિરુચિ હોય છે એ વાત ધ્યાનમાં લેતાં કાલિદાસ એ ઉન્નયિનીના વિક્રમનો આશ્રિત કવિ હતો એનો આ પણ એક સવિશેષ પુરાવો છે.

શ્લોક ૩૨.

* પાઠાન્તર-પ્રથમ રતિનો નારીનો યાક ટાળે. † ફરી વિનયતા.

આ શ્લોકમાં કવિ સીપ્રાનદીનું અને ઉન્નયિનીના પ્રભાતનું વર્ણન કરે છે.

લંબાવીને ઇ-તીરે ખેઠેલાં સારસ પક્ષીઓના મદથી ભરેલા કલરવોને લંબાવીને, અર્થાત્ આખા નગરમાં સંભળાય તેમ વહન કરીને. પવન શબ્દને વહન કરે છે એ સર્વ વિદિત છે. પ્રભાતમાં થતા મધુર સારસોના કલરવને લાંબે સુધી વહન કરતો તથા નદીમાં ખીલી રહેલાં કમળોની રજના સ્પર્શથી સુગન્ધવાન થયેલો મંદમંદ વાયુ સીપ્રા નદી ઉપરથી નગર ભણી વાહાય છે.

ગુંથી મોંઘા મણિ ધરિ મુકયા મોતીના શુભ્રહારે,
 દૂર્વા વર્ણી, જળહળ યતાં, કોટિ વૈડૂર્ય રત્ને;
 ખર્વાળાંના દગથી. શિખથી મોતીની, જ્યાં ખતરો,
 જોતાં લાગે, જળથીજ લય્યાં હોય તેવા સમુદ્રો. ૩૩

બન્દીબનોના રાજની પેઠે સારસોના મધુર કલરવથી પૌરબનો નિદ્રાથી મુક્ત થતા હશે અને મધુર સ્પર્શવાળો સુગન્ધવાન વાયુ તેમને અત્યંત આહલાદબળક થતો હશે. હે મેઘ! તને પણ તારા માર્ગનો શ્રમ ઉતારવામાં આ પવન ધણો જ અનુકૂળ થશે એવું આમાં સૂચન છે.

સીપ્રાવાયુ=જેમ કોઈ પ્રિયતમ રતિશ્રમથી થાકેલી પોતાની પ્રિયાને પ્રભાતમાં લટી મંદ હસ્તસંવાહનથી તેના શ્રમને ઉતારે, તેમ આ સુગંધી થયેલો અને મંદ ગતિવાળો સીપ્રાનો વાયુ સુરતશ્રમિતા પૌરસ્વીઓના અંગનો મૃદુ સ્પર્શ કરી, તેમના શ્રમને ઉતારે છે. અર્થાત્ તેમને અત્યંત પ્રિય અને અનુકૂળ થઈ પડે છે.

સ્પર્શી ધીરે-મંદ સ્પર્શથી અંગને આંપીને. સુરતશ્રમિત સ્ત્રિઓને પ્રિયતમના હાથનું સંવાહન અત્યંત પ્રિય હોય છે. જીવો આગળ પણ કવિએ ઉત્તરમેઘમાં કહ્યું છે કે-સંભોગાન્તે મમ સમુચિતો હસ્તસંવાહનાનાં-જીવો ઉત્તર રામચરિત-અશિથિલપરિરમૈ-ર્દત્તસંવાહનાનિ । અમર શતક શ્લોક ૫૮ મો. આથી સીપ્રાના ક્રીનારાનાં ઉપવનોનું વિહાર યોગ્યત્વ સૂચવ્યું છે. જીવો રઘુવંશ-સર્ગ-૬.

અનેન ચૂના સહ પાર્થિવેન રંમોરુ કચ્ચિન્મનસો રુચિસ્તે
 સિપ્રાતરંગાનિલકમ્પિતાસુ વિહર્તુમુદ્યાનપરંપરાસુ.

શ્લોક ૩૩.

આ શ્લોકમાં કવિ ઉજ્જયિનીની ધન સમૃદ્ધિનું વર્ણન કરે છે.

મણિ-એકે જાતનું મહાકીમતી રત્ન.

શુભ્રહાર-ધોળાહાર.

દૂર્વાવર્ણી-ઘોના ઘાસ જેવાં લીલાં. વૈડૂર્યરત્ન-લીલા ઘેરા રંગનાં રત્ન, અર્થાત્ જેમાંથી લીલા ઘેરા રંગનાં ઘોના ઘાસ જેવાં કિરણો પ્રસરે છે એવાં રત્નો.

આ સ્થાનેથી હરિ ઉદયને પુત્રી અઘોતકેરી,
એની આંહિ હતી કનકની ઝાડીએ તાડકેરી;
હસ્તી ગાંડો નલગિરિ અહિં સ્તંભ ખેંચી લખ્યોતો,
કે'તા એવી વિધ વિધ કથા, સ્નેહિતે લોભિયાએ. ૩૪

ઉજ્જયિનીનાં આવાં કરોડો રત્નોથી ભરેલાં બહાર જોતાં, રત્નોના ઉત્પત્તિ સ્થાન-
સ્થાય સમુદ્રો તેમની આગળ નાણે માત્ર જળથી જ ભરેલા હોય તેવા લાગે છે,
અર્થાત્ રત્નાકરોના કરતાં પણ ઉજ્જયિની વિશેષ રત્નોવાળી છે.

મધ્વિનાથ આ અને પછીના બે શ્લોકોને ક્ષેપક-પાછળથી ઉમેરેલા ગણે છે, પરંતુ
તે પાર્શ્વભ્યુદયમાં અને બીજી ઘણી હસ્તલિખિત પ્રતોમાં મળી આવે છે. માત્ર તેમના
ક્રમમાં ફેરફાર છે, એટલે એમને ક્ષેપક ન ગણતાં મૂળમાં લીધેલા છે.

જીવો ઇન્દુદત્ત-શ્લોક ૭૫

સુક્ષ્માપુંજાન્પ્રતિપદ.....હર્ત્તનરાશીન્ પ્રવાલા-
હકૂરાન્શંખાન્મૃગમદસરાન્વીક્ષ્ય મૂયો વરાંશ્ચ ।
માજ્ઞાસીસ્ત્વં સ્વપિતુરુદધેર્હૈત સર્વસ્વમાર્ત્ત-
રજ્ઞો હ્યેપ પ્રકૃતિગુણતો જ્યેષ્ઠરત્નાકરોસ્તિ ॥

શ્લોક ૩૪.

આ સ્થાનેથી-ઉજ્જયિનીમાંથી-

ઉદયન-આને માટે જીવો ટીકા શ્લોક ૩૧-

અઘોતકેરી-ઉજ્જયિનીનો રાજા અઘોત અથવા જેનું બીજું નામ ચંડમહાસેન
હતું તે. આ રાજાની કથા કથાસરિત્સાગરમાં આપેલી છે તેનો સાર નિચે પ્રમાણે
છે. ઉજ્જયિનીના રાજા મહેન્દ્રવર્માને એક જયસેન નામે પુત્ર હતો. તેને મહાસેન
નામે એક પુત્ર થયો, જેનું બીજું નામ અઘોત હતું. ઘણો કાળ રાજ્ય કરતાં એને
એક દિવસ એવો વિચાર આવ્યો કે મારી પાસે મારે લાયક તરવાર અને પટરાણી
નથી, માટે મારે દુર્ગાદેવીનું આરાધન કરવું. આથી દેવીના આગળ ઘણા ઉપવાસ કરી
પોતાના માંસનું તેણે બળિદાન આપવા માંડ્યું. દેવી પ્રસન્ન થયાં અને કહ્યું કે તું આહું
ચંડ-ભયંકર કાર્ય કર્યું માટે તારું નામ ચંડમહાસેન કહેવાશે. તને આ હું એક

તરવાર આપું છું જેથી તને શત્રુઓ છતી શકશે નહીં અને અંગારક નામના દૈત્યની ત્રિભુવનમાં પણ જેનો જોડો ન મળે તેવી અંગારવતી નામે પુત્રી, તારી પટરાણી થશે. આ વરદાન લઈ રાજા આનંદ પામી ઘેર ગયો. તે આ શક્તિથી તથા નલગિરિ નામના મહા મહોન્મત્ત હાથીથી પોતાને વજ્ર અને ઔરાવતવાળા ઈન્દ્ર સમાન માનવા લાગ્યો. એક દિવસે મૃગયા કરવા ગયો ત્યાં તેણે એક મોટા વરાહને દીઠો. તે વરાહની પાછળ પડતાં તે એક ગુહામાં પેઠો, ત્યાં અલૌકિક નગરી તેના દીઠામાં આવી. ત્યાં તે વિરામ લેતો હતો તેવામાં સેંકડો દાસીઓથી પરિવૃત્ત એક મનોહર કુમારિકા તેના જોવામાં આવી, તેણે રાજા પાસે આવી હકીકત પુછતાં રાજાએ સર્વ વાત વિદિત કરી. આ સાંભળી તે અત્યંત રડવા લાગી, ત્યારે રાજાએ તેને કારણ પુછતાં તે બોલી કે, મહા-રાજા મારું અંતર તમારાપર આસક્ત થયું છે, પરંતુ આ વરાહ જે મારો પિતા અને નતનો રાક્ષસ છે, તે નિદ્રાથી નળ્યા પછી તમને મારી નાંખશે અને મારી બધી આશાઓ વિકળ જશે. મારું નામ અંગારવતી છે, અને હું આ અંગારક દૈત્યની પ્રિય પુત્રી છું. આ અનેક દાસીઓ રાજકન્યાઓ છે, જેને મારા પિતાએ મારી સેવામાં રાખેલી છે.

આ સાંભળી રાજાએ તેને કહ્યું કે તું તારા પિતાને એમ કહી રહી પડજે કે તમારો કોઈ વધ કરે તો પછી મારી શી દશા. આથી તેને તારા ઉપર દયા આવશે. તેણે પિતાની પાસે જઈ તેમ કહ્યું, ત્યારે તે બોલ્યો કે મારું આખું અંગ રક્ષિત છે. માત્ર મારો ડાબો હાથ મારું મર્મ સ્થાન છે, તેનું રક્ષણ મારું ધનુષ કરે છે. રાજાએ આ વચનો સાંભળ્યાં. પછી રાક્ષસ શિવપૂજન કરવા બેઠો ત્યારે રાજાએ આવી ધનુષ છિનવી લઈ બાણ મારવાનો વિચાર કર્યો, પરંતુ દૈત્યે પોતાનો ડાબો હાથ ઉઘો કરી તેને થોભવાનું કહ્યું. રાજાએ ન થોભતાં બાણ મારી તેનો નાશ કર્યો અને તેની પુત્રી અંગારવતીને પોતાને ત્યાં આણી. આ રાણીથી તેને ગોપાલક અને આળક એવા બે પુત્રો થયા. છેલ્લા પુત્રના જન્મોત્સવમાં તેણે ઈન્દ્રને આમંત્રણ કરી પ્રસન્ન કર્યો તેથી તેણે વરદાન આપ્યું કે તારે એક ચંદ્રની લેખા જેવી મનોહર પુત્રી થશે. આ પુત્રીનો જન્મ થતાં રાજાએ તેનું વાસવદત્તા-ઈન્દ્રની આપેલી-એવું નામ પાડ્યું. વાસવદત્તાના રૂપ ગુણ લાવણ્યની કીર્તિ સાંભળી વત્સરાજે ઉજ્જયિની-માંથી તેનું હરણ કર્યું.

મધ્વોતરાજને મૃગયાનો ઘણો શોખ હતો.

નળી માર્ગે થઈ પસરતા કેશસંસ્કારધૂપે,
ઘેરાવાથી નલધર થશે, તાહરાં અંગ ભારે;
નાચી રે'શે અનથન તને જોઈ માંડી કળાઓ,
અંધુ પ્રીતિ ધરી, લવનનાં માત્ર દેતા મયૂરો;
માટે માર્ગે શ્રમ બહુ થતાં બેસજે થાક ખાવા,
ત્યાં મહેલોમાં ધનિકજનના, પુષ્પથી રહેછી રે'તા;
જોતો શોભા, કુમકુમ ભરી પાદની પંક્તિઓની,
ધીમે ધીમે લલિતવનિતા ચાલવાથી પડેલી. ૩૫

કેતા આવી-જુના સ્થાનોના ભોમિઆઓ જેમ યાત્રાળુઓને અથવા સ્નેહીઓને
બધી કથાઓ કહે છે તેમ ત્યાંના વૃદ્ધ મનુષ્યો આ રાજનાં જુનાં જુનાં સ્થાનો ઓળખાવી આનંદ આપે છે.

શ્લોક ૩૫.

કેશસંસ્કાર ધૂપે-સ્ત્રીઓ ચોળેલા વાળને સૂકાવાને અને સુગંધી ફરવાને માટે
અગર અંદન આદિ સુગંધી દ્રવ્યોનો ધૂપ દે છે, તેના ધૂમાડાથી.

ઘેરાવાથી-હે મેધ! ઉત્તરે સ્ત્રીઓ આમ કેશને ધૂપ દેતી હશે તેના ધૂમાડાના નળીઓમાંથી નીકળતા જોટને લીધે તું ઘેરાઈ જતાં તારાં અંગ ભારે થશે,
અર્થાત્ તારું સ્વરૂપ ધૂણીના અને તારા એક રંગથી ઘણું મોટું દેખાશે.

આથી ઉજ્જયિનીની સ્ત્રીઓનું વિલાસીત્વ અને અંગ સંસ્કારમાં કુશળતા બતાવી છે.

અંધુ પ્રીતિ-મેધને જોતાં મોરને અત્યંત હર્ષ થાય છે અને કળાઓ માંડી કેકા
શબ્દ કરી ઘણો જ આનંદ બતાવે છે. આથી મેધને તેમનો અંધુ ક્ષો છે.

હે મેધ! તને મિત્રને જોતાં મહેલોમાં પાગેલા મયૂરો અત્યંત આનંદ પામી
કળાઓ કરી નૃત્ય કરવા મંડી જશે. વિલાસિની સ્ત્રીઓ આનંદને અર્થે મયૂરાદિ
પક્ષીઓ પાળે છે તેનું અને સૂચન છે.

માટે માર્ગે-માર્ગમાં બહુ શ્રમ થતાં તું ત્યાં પૂલનાં તથા ઉપભોગાર્થે આણેલાં
પુષ્પોના ઢગલાઓથી મેહેછી રહેતા મહેલો ઉપર વિશ્રામ લેવા બેસજે. પુષ્પાદિથી
નગરજનોનું મોહલાપણું અને વૈભવ સૂચવ્યાં છે. મહેલોપર મેધને વિશ્રામ લેવાનું

જેશે ન્યાળી શિવગણ, ગણી શંભુના કંઠરૂપ,
જતાં ચણ્ડીપતિ શિવંતણા ધામમાં ત્યાં પવિત્ર;
ગંધાળીના રમતી જળમાં, નારીના અંગરાગે,
કંડા વાયુ હમળ સુરણી, વાડીઓને ઝુલાવે.* ૩૬

કહેવાથી આકાશમાં મેઘને વિરામ આપે તેવા ઉંચા અને પ્રૌઢ પર્વતો જેવા મહેલ ત્યાં શોભી રહ્યા છે એમ સૂચવ્યું છે.

ઉન્નયિનીના મહેલો ઉપર ખેસી વિશ્રામ લેવાની સાથે તને ત્યાં સ્ત્રી સૌન્દર્ય પણ જોવાનું મળશે.

કુમકુમલરી પાદની પંક્તિઓની-કંકુનાં પગલાંની ઓળો-પંક્તિઓ.

લલિત વનિતા-લાવણ્યવાળી સ્ત્રીઓ.

મહેલમાં આમ તેમ ધીમે ધીમે ફરતી લાવણ્યવતી સ્ત્રીઓના પગે ચાપડેલા મેઢી, અળતા વગેરેના ભીના રંગથી પડેલી કંકુનાં પગલાંના જેવી ઓળો જોતો જોતો તું મહેલોપર વિરામ લેજે; અથવા ચાલતાં લાલપોથી જેવી પાનીઓની રક્ત કાન્તિથી જેમ કંકુનાં પગલાંની હારે પડી હોય તેવા શોભતા મહેલોમાં આહું અલૌકિક સ્ત્રી-સૌન્દર્ય જોજે.

આથી ત્યાંની સ્ત્રીઓના પગની સુકુમારતા અને ઉત્તમ સૌન્દર્યનું સૂચન કર્યું છે. ભાવાર્થ એ કે ધૂપાદિ કેશ સંસ્કાર અને શરીર સંસ્કારમાં ત્યાંની સ્ત્રીઓ અત્યંત કુશળ છે, કેશને સુવાસિત કરવા પુષ્પ વગેરે ગુંથવાં એ સ્ત્રીઓના સ્વાભાવિક વિલાસ છે. ભુવે

કુમારસંભવ-ધૂપોષ્મણા ત્યાજિતમાર્દ્રમાવં, કેશાન્તમન્તઃ કુસુમં તદીયમ્ ।

મયૂરાદિ પક્ષીઓ પાળી અનેક પ્રકારના વિનોદ કરનારી તથા અત્યંત સુકુમાર અને લાવાણ્યવતી સ્ત્રીઓથી ઉન્નયિની શોભાયમાન છે-માટે ખાસ આડે માર્ગે થઈને પણ તું એ નગર જોયા વિના જતો નહીં.

પ્રલોહ ૩૬.

હે મેઘ! મહાકાલેશ્વરના ધામમાં જતાં તેમના ગણો-શિવના ગણો-તને શંભુના કંઠરૂપ-કંઠ જેવો શ્યામ-ગણી આદરપૂર્વક નિહાળશે. પોતાના સ્વામી શંભુના કંઠ જેવો તારો વર્ણ શ્યામ હોવાથી હે મેઘ! શિવના ગણો તને માન અને સદ્ભાવથી જોઈ રહેશે.

શંકરનું ખીલું નામ નીલકંઠ-શ્યામ કંઠવાળા એવું છે. જ્યારે દેવો અને દાનવોએ

જો તું દા'ડે જલધર મહાકાલને ધામ પો'યું,
તો ત્યાં રે'જે દિવસ સઘળો આથમે ત્યાં સુધી તું;
સંધ્યા પૂજા શિવતણી થતાં, ગર્જના રૂપ તારી,
કર્ને આત્મા સફળ, મધુરી નોખતો ગર્ગડાવી. ૩૭

સમુદ્રનું અત્યંત મંથન કર્યું ત્યારે તેમાંથી હલાહલ વિષ નિકળ્યું અને ત્રિભુવનમાં તેની ઝેરી જ્વાળાઓ પ્રસરવા લાગી. આથી બ્રહ્માની પ્રાર્થનાથી ભગવાન શંકરે તે ઝેરનું પાન કરી પેટમાં ન ઉતારતાં તે પોતાના કંઠમાં ધારણ કરી રાખ્યું, જેથી એમનો કંઠ ક્યામ વર્ણનો થઈ રહ્યો છે.

આ મહાકાળેશ્વરનું ધામ ઘણા જૂના વખતનું છે. અને પરમ શ્રેયને આપનારું છે—જુલો રૂંડેપુરાણ.

आकाशे तारकं लिंगं पाताले हाटकेश्वरम्
मर्त्यलोके महाकालं दृष्ट्वा काममवाप्नुयात्

આ મહાકાલનું સ્થાન માત્ર સુક્તિનું સ્થાન છે એટલું જ નહિ પણ અપૂર્વ મહા-રનું સ્થાન પણ છે.

ઝૂલે જેનાં—જે ધામનાં ઉપવન—વાટિકાઓ પાસે વહેતી ગંધવતી નદીના જળમાં વિહાર કરતી યુવતીઓના અંગરાગથી—સ્નાન કરતાં ચોળેલાં સુગંધી દ્રવ્યોના પરિભળથી—તથા કમળના પરાગથી સુગંધી થયેલા પવનથી નિરંતર ઝુલ્યા કરે છે એવો ઉત્તરાર્દનો અર્થ છે. મોક્ષ ઇચ્છનારને આ મોક્ષનું સ્થાન છે અને વિલાસીઓને વિલાસ કરવાનું પણ આ અપૂર્વ સ્થાન છે.

પાડાન્તર—એલંતી ગંધવતી જળમાં નારીના અંગરાગે;

મીઠા વાડુ કમળરેજથી, વાડીયો જ્યાં જુલાયે.

શ્લોક ૩૭.

જલધર—મેધ. મહાકાલ—ઉગ્ગચિની પાસે મહાકાલ નામનું શિવધામ—દેવાલય. સંધ્યાપૂજન—સંધ્યા સમયની આરતી. સંધ્યાકાળની આરતી વખતે તારી ગર્જનારૂપ નોખતો વગાડીને એ પ્રસંગમાં ભાગ લઇને તારું જીવન સફળ કરજે.

મહાકાલેશ્વરનું ધામ ઘણું પ્રસિદ્ધ છે. કાલિદાસ ઉગ્ગચિનીના વર્ણનમાં રઘુ-વંશમાં પણ તેનું વર્ણન કરે છે.

असौ महाकालनिकेतनस्य वसन्नदूरे किल चंद्रमौले:

तमिखपक्षोपि सह प्रियामिज्योत्स्नावतो निर्विशति प्रदोषान् ।

દેખાયે છે ત્રિવલી ઉદરે, જેની રત્નપ્રભાથી,*
 એવાં તેજે જળહણી રહ્યાં ચામરો હાથ ઝાલી;
 લીલાથી ત્યાં ચમરી શિવને ઢોળતાં, હાથથાકે,
 નૃત્યે જેના પગ ઠમકતાં, મેખલા ઝીણી વાગે;
 પાયે દુખે ઘસઈ નખિયાં, અંગુઠે તાલ આપી,*
 તેને જ્યારે નવજલકણે, મેઘ ! તું દૈશ શાન્તિ,
 ત્યારે તારાભણિ મુખ કરી, ત્યાંની વારાંગનાઓ,
 જોશે નાખી મધુકરતણી શ્રેણી જેવાં કટાક્ષો. ૩૮

શ્લોક ૩૮.

આ શ્લોકમાં મહાકાલેશ્વરની સંધ્યા પૂર્ણ વખતે નૃત્ય કરતી માલવદેશની ગણિ-
 કાઓનું વર્ણન છે.

હાથે પહેર્યાં-મૂળમાં રત્નચ્છાયાચિત્તવલિમિઃ એવું પદ છે તેનો મહિનાય,
 કંકણમાં જડેલાં રત્નોની ઝળકથી જેના દાંડાઓ તેજોમય થઈ રહ્યા છે એવાં-ચામરો-
 એવો અર્થ લે છે.

ખીજ દીકારો, જડેલાં રત્નોવડે-રત્નોના તેજથી, ઉદર ઉપરની ત્રિવલીને-માંસલ
 અંગવાળી સ્ત્રીઓના પેટપર પડતા ત્રણ વાટા-દેખાડી આપતાં ચામરો, એમ અર્થ
 લે છે. કહેવાનું તાત્પર્ય એમ કે હાથમાં ઝાલેલાં ચામરોના દંડમાં જડેલાં મણિ રત્નોનો
 ઝળકાટ વારાંગનાનાં આછાં વસ્ત્રમાંથી અંગની ત્રિવલી દેખાડી આપે છે. શ્લોકના ભાવને
 આ ઉપરનો અર્થ વધારે અનુકૂળ અને રસનો પોષક લાગે છે, માટે ભાષાન્તરમાં તે
 લીધો છે.

વારાંગનાઓ હાથમાં મણિથી જડેલાં ચામરો ઝાલી નૃત્ય કરતાં ચામતેમ ચામર
 ઢોળે છે, તેનાં રત્નોના પ્રકાશથી તેમના ઉદરપરની ત્રિવલી આછાં વસ્ત્રમાંથી દેખાય
 છે, એમ કહેવાનો ભાવાર્થ છે.

લીલાથી-લટકદાર હાથની છટાથી-આથી નૃત્ય કરતી ગણિકાઓની હાથ વગેરેની
 અંગચેષ્ટા દર્શાવી છે.

હાથ થાકે-એ શબ્દે એમની સુકુમારતા બતાવી છે.

નૃત્યે-નાચતાં પગનાં ઠમકાથી જેની કમર ઉપરની મેખલાની ધૂધરીઓ ઝીણી ઝીણી વાગે છે-આથી નૃત્યમાં પગની ચપળતા બતાવી છે.

પાયે દૂખે=વાધની સાથે પગની ધૂધરીનો તાલ મેળવવા અંગુઠો ઢોછી તાલ આપવો પડે, તે વારંવાર કરવાથી જેના નખ ઘસાતાં અંગુઠાનાં નખિયાં-અથવા આળા થઈ દુખતા હશે. એવી વારંગનાઓને જ્યારે તું નવા જળકણથી શાંતિ આપીશ ત્યારે તારા સામું મુખ કરી ઉપકાર બુદ્ધિથી તેઓ કાળાં વિરાળ નેત્રથી તારા સામી દૃષ્ટિ કરી નેરો.

જેશે નાંખી-નેત્રને કમળની ઉપમા અને વચમાંની કાળી કીકીમાંથી નીકળતી દૃષ્ટિને કમળમાંથી ઉડતી કાળાબ્રમરોની પંક્તિની ઉપમા છે. જેમ કમળમાંથી કાળા બ્રમરોની હારની હાર ઉડે તેમ એમનાં નેત્રમાંથી પ્રસરતી ધવળ શ્યામ દૃષ્ટિ તારી તરફ પ્રસરશે.

કાલિદાસને-આ ઉપમા અત્યંત પ્રિય છે. જુવો-

રઘુવંશ-વિલોલનેત્રબ્રમરૈર્ગવાક્ષાઃ સહસ્રપત્રામરણા ઇવાસન્ ।

આ ગણિકાઓનું દૈશિકનામનું નૃત્ય અહીં બતાવ્યું છે. જુવો નૃત્યં સર્વસ્વમાં એનું લક્ષણ—

खड्गकंदूकवस्त्रादि दंडिकाचामरस्रजः

वीणां च धृत्वा यत्कुर्युस्तन्નृत्यं दैशिकं विदुः ।

આ શ્લોકમાં કવિએ માલવદેશની ગણિકાઓનાં સ્વરૂપ, લાવણ્ય, મૃદુતા, વિશ્વાસક્રાંતિ અને નૃત્યનું કૌશલ બતાવ્યું છે.

* પાઠાન્તર-હાથે ખેંચી, મણિથકી જરયાં કંકણોની પ્રભાથી,

દાંડી જેની જળહળથતી જેમ રત્ને જડેલી,

* * * * *

† કુંળાં ગાત્રે નખપદ પડી દુખતાં રહેજ રહેજે

તેને તાલ જળકણવડે મેલ તું શાન્તિ દેજે—

નૃત્યારંભે કર, શિવતણા મંડલાકાર ઘેરી,*
 રાતું સંધ્યાતાણું નવજપાપુષ્પશું તેજ પામી;
 તું હસ્તીના રુધિર ગળતા ચર્મરૂપે થવાથી,
 ભક્તિ તારી સ્થિર નયનથી જોઈ રે'શે ભવાની. ૩૯
 આલી જાતી રમણ સમીપે નારીને, રાજમાર્ગે,
 મોઢે મોઢું જશી નવ સુઝે એવી અંધારી રાતે;
 સોના રેખા સમ વિજળીથી માર્ગ દેજે ખતાવી,
 ના તું વૃષ્ટિ કરી ગરજતો, ઝહી જશે તે બિચારી. ૪૦

શ્લોક ૩૯.

નૃત્યારંભે-શિવ, સંધ્યા સમયે ન્યારે નૃત્ય કરે ત્યારે.

મંડલાકાર ઘેરી-ચારે તરફ ઘેરાઈને.

* પાઠાન્તર-નૃત્યારંભે તરુવનરૂપી શંભુના હાથ ઘેરી.

રાતું સંધ્યાતાણું-સંધ્યાકાળનું, નવાં જપાપુષ્પ-રાતા રંગનાં પુષ્પ-તેના જેવું તેજ ધારણ કરીને.

તું હસ્તિના ધ.-તું શ્યામવર્ણનો છે, તેમાં સંધ્યાકાળનું રાતું તેજ ભળવાથી નૃત્યમાં શંભુને રુધિર ગળતા ગળચર્મની જરૂર નહીં પડે-અર્થાત્ તુંજ એમના ઉપર ગળચર્મરૂપે થઈ ઉભો રહેજે, જેથી ભવાની તારી શિવ ઉપરની ભક્તિને સ્થિર નયનથી જોઈ રહેશે. ન્યારે ગજસુર નામનો દૈત્ય અત્યંત ઉન્મત્ત થઈ દેવોને અને ઋષિઓને પીડવા લાગ્યો ત્યારે તેઓએ કાશીમાં જઈશિવના દેવળમાં આશ્રય લીધો, આથી તેમનો ભય નિવારવાને શિવે ગજસુરને માર્યો અને તેનું લોહીથી લીનું ચામડું ઉતારી તાંડવ નૃત્ય કર્યું હતું, એ પુરાણ પ્રસિદ્ધ વાતનો અહીં ઉલ્લેખ છે.

શંભુ ન્યારે ગળચર્મ આઢી તાંડવ કરે છે ત્યારે ભવાની ભય પામે છે, પણ તું કાળા રંગનો છે અને સંધ્યાનું તેજ તારામાં મળશે એટલે ગળચર્મરૂપ દેખાવાથી ભવાની વગર ભયે તારી ભક્તિને સ્થિર દૃષ્ટિથી જોશે.

શ્લોક ૪૦.

મહાકાલનું આરાધન કરી યજ્ઞ મેઘને ઉજ્જયિનીમાં રહેવાનું કહે છે.

આદિ ઉજ્જયિનીની અભિસારિકાઓનું વર્ણન છે.

ત્યાં સૂતેલાં કબુતરભર્યાં રહેલના કો ઝરુખે,
ખેલી થાક્યાં વિજળી વહુનો થાકે બિતારવાને;
રાત્રિ ગાળી, સુરજ ઉગતાં કાપજે બાકી માર્ગે,
*માથે લીધા પછી સુહૃદનું છોડી દે કાર્ય કોણુ. ૪૧

રમણસુમીપે-પોતાના પ્રિયની પાસે.

નારીને-અભિસારિકાઓને-સંકેત પ્રમાણે પ્રિયને મળવા જનારી સ્ત્રીઓને.

સોનાદેખાસમ-સોનાની લીટીઓ દોરી હોય તેવી ઝીણી વિજળીના ચમકા-
રાથી, અત્યંત અંધકારમાં રાજમાર્ગે ચાલી જતી સ્ત્રીઓને અંધારામાં અથડાવા ન દેતાં
માર્ગ દર્શાવજે; તેમ તું વૃદ્ધિ કરી ગર્જતો નહીં, કારણ કે તે ડરી જશે. અર્થાત્ કોઈ
પણ રીતનું એમને વિદ્ય કરીશ નહીં, કારણ કે સતત નરકે વાતો સ્નેહવિલેપકારિણઃ
કોઇના સ્નેહમાં વિલેપ પડાવનારનો નરકમાં વાસ થાય છે.

બુવો ચાવી જાતનો ભાવ-

गच्छन्तीनां निशि पतिगृहं येन्धकारं सृजन्ति,

तांस्त्वं स्त्रीणां स्थगितनयनं छादयित्वाञ्जताराः

दूरीकुर्या विरहिविपदानम्बुवाहान् स्वशक्त्या

॥ प्रायः सन्तः शिशुतरुणिषु ह्यार्द्रचित्ता भवन्ति-૫૧૧૬૮-૧૬

કાલિદાસનાં કાવ્યોમાં આનું વર્ણન ઘણીવાર આવે છે. બુવો-

सुतीक्ष्णमुच्चैर्ध्वनतां पयोमुचां घनान्धकारावृतशर्वरीष्वपि

तडित्प्रभादर्शितमार्गभूमयः प्रयान्ति रागादभिसारिकाः स्त्रियः-૪૯૨૦૬૧૨.

શ્લોક ૪૧.

સૂતેલાં કબુતર-કબુતરોને મોટાં ઘરોના જરુખા, છત્ત વગેરેમાં વાસ કરી
રહેવાની સ્વાભાવિક રીતે ટેવ હોય છે. સારોદ્ધારિણી, વલ્લભ વગેરેના અભિપ્રાય પ્રમાણે
આ પાળેલાં કબુતરો હોય છે. એ પ્રાણીના અત્યંત મદથી ભરેલા હું હું શબ્દ કામોદીપક
હોવાથી ભોળી લોકો એમને ઘરમાં પાળે છે.

લૂછે આંસુ, પ્રિય ઘરભણી આવીને ખંડિતાનાં,
તે વેળા તું વિખરઈ જાશે, સૂર્ય ના ઢાંકી દેતાં;
હીમાશૂને, નલિની મુખથી લૂછવા એય જાશે,
માટે એના કર રૂંધિશતો, ખૂબ રોષે લરાશે. ૪૨

જુવો વિક્રમોર્વશીય અને માલવિકાગ્નિમિત્રમાં,

ધૂપૈર્જાલવિનિસૃતૈર્વલમયઃ સંદિગ્ધપારાવતાઃ ।

સૌધાન્યત્યર્થતાપાદ્વલમિપરિચયદ્વેષિપારાવતાનિ ॥

એલી થાક્યાં ઇત્યાદિ-આખો દિવસ વિવિધ પ્રદેશો જોવાથી તથા તારી સાથે વારંવાર વિલાસ કરવાથી થાકી ગયેલી તારી પ્રિયા વિજળીનો શ્રમ ઉતારવાને તારી ખાતર નહીં તો તારી સુકુમાર પ્રિયાની ખાતર પણ તારે આવા મહેલોમાં વિશ્રામ લેવો પડશે.

માથે લીધા પછી ઈ-મિત્રનું કામ માથે લીધા પછી ગમે તેવો મૂઠ પણ તે કામ છોડી દે નહીં તો પછી તું તે ક્યારે વિના રહેશે જ નહીં, એમ કહેવાનો ભાવાર્થ છે. એકવાર રનેહીનું કાર્ય માથે લઈ છોડી દેવું, એ મહાપાતક છે. જુવો

સુહૃદયં પ્રતિશ્રુત્ય યશ્ચ પશ્ચાદકુર્વતાં

તૈન પાપેન લિપ્યેયં યદ્વહં નાગમે પુનઃ-મહાભારત.

* પાઠાન્તર-જે લે માથે પ્રિય સુહૃદનું, કાર્ય છોડે ન તેહ.

શ્લોક ૪૨.

લૂછે આંસુ ઇત્યાદિ-પ્રભાત એ ખંડિતા નાયિકાનાં આંસુ લૂછવાનો સમય છે. રાત્રિએ અન્ય સ્થળે આનંદ કરી પ્રભાતે ઘેર આવેલો પતિ, રીસાયેલી ખંડિતા નાયિકાને મનાવતાં તેનાં આંસુ લૂછી તેને પ્રસન્ન કરે છે.

ખંડિતા-ખીલે આસક્ત હોવાથી પ્રભાતે ઘેર આવતાં પતિના ઉપર રોષ, ઇર્ષ્યાથી દુષિત થયેલી તથા માન ખંડન પામેલી નાયિકા-આ કાવ્યશાસ્ત્રની આઠ નાયિકાઓમાંની એક છે-એનું લક્ષણ આ પ્રમાણે છે-

નિદ્રાકપાયમુકુલીકૃતતામ્રનેત્રો નારીનલવ્રણવિશેષવિચિત્રતાંગઃ ।

યસ્યાઃ કુતોપિ ગૃહમેતિ પતિઃ પ્રભાતે સાંઘિતેતિ કથિતા કવિભિઃ પુરાણૈઃ ॥

ગંભીરાના હૃદય સરખા સ્વચ્છ વારિપ્રવાહે,
તારો આત્મા સુભગ, કરશે ત્યાં જઈ છાયરૂપે;
હડી રેતાં કુમુદવરણું મત્સ્ય રૂપી કંટાણો,
જોને એનાં અકળ કરતો, મેઘ થૈ ખૂબ મોંઘો. ૪૩

કાવ્યશાસ્ત્રમાં જે અષ્ટ નાયિકાના ભેદ પાઝ્યા છે તે નીચે પ્રમાણે છે ૧ સ્વાધી-
તભર્તૃકા, ૨ ખંડિતા-૩ અભિસારિકા, ૪ કલહંતરિતા, ૫ વિપ્રલબ્ધા,
૬ પ્રેષિતભર્તૃકા, ૭ વાસકસન્ન, ૮ વિરહોત્કંઠિતા-આ સિવાય બીજા નાના
ભેદ છે, જે અત્રે વિસ્તારભયથી આપ્યા નથી.

હે મેઘ-પ્રભાતે જ્યારે શકનાયકો પોતાની ખંડિતા પ્રિયાનાં આંસુ લૂછે અને
પટાવી સમજવે, ત્યારે તું સૂર્યને પણ ઢાંકી ન દેતો, કારણ કે એ પણ પોતાની
ખંડિતા થયેલી કમલિનીરૂપી નાયિકાનાં આંસુ લેવા પોતાના કર-હાથ-અથવા
કિરણો પ્રસારતો હશે. આહિ કવિએ સૂર્યને નાયક કહ્યો છે, તે કમલિનીને બીડા-
યેલી મૂકી અન્ય સ્થળે રાત્રી ગાળી પ્રભાતમાં કમલિનીને પ્રસન્ન કરે છે. કમલિનીને
ખંડિતા નાયિકા કહી છે. પ્રભાતમાં થતાં ઓસનાં-ઝાકળનાં બિન્દુ જે કમલિનીના
પત્ર ઉપર ઠરી રહ્યાં હોય, તેને આંસુ કહ્યાં છે અને સૂર્યનાં કિરણો પડ્યાથી તે
ઝાકળનાં દીપાં સૂકાઈ જાય છે, તેને સૂર્ય પોતાના કર-હાથ અથવા કિરણોથી રીસા-
યકી કમલિની પ્રિયાના મોં ઉપરથી લુછી નાંખે છે, એવી કલ્પના કરી છે. સૂર્ય
આમ મનામણું કરવા જતો હશે, માટે તું એના કર-કિરણોરૂપી હાથ, વાદળથી
રેણી રાખીશ તો તે રેણે ભરાશે.

શ્લોક ૪૩.

ગંભીરાના-ગંભીરા નામની નદીના-અથવા ગંભીર સ્વભાવવાળી કોઈ નાયિકાના.
હૃદય સરખા સ્વચ્છ-હૃદય જેવા સ્વચ્છ-પ્રસન્ન. પ્રસન્ન થયેલી સ્ત્રીના હૃદય
જેવા. આ વારિપ્રવાહનું વિશેષણ છે.

સુભગ ! સુંદર-

તારો આત્મા છાયરૂપે કરશે-તારા દેહનું છાયારૂપે ગંભીરાના સ્વચ્છ
જળમાં પ્રતિબિંબ પડશે-અથવા છાયા એટલે કાન્તિ-ચિત્ર એ રૂપે, એમ પુરુષપક્ષે લેવાય છે.

ઢીલું થાતાં, ઉતરી પડતું તીરરૂપી નિતંબે,
 લાજ એણે, કરથી પકડી રાખીયું હોય જાણે;
 તેથી રીતે તટપર ઉગી નેતરોમાં ભરાયું,
 ખેંચી લેતાં જળરૂપી રૂડું શ્યામણું વસ્ત્ર એનું;
 નિશ્ચે તારું ઝુકી ઝુકી જશે ભારથી પૂર્ણ અંગ,
 ધારું છું જે બહુ કરીશ તું, ત્યાંથી જાતાં વિલંબ;
 આખ્યા કેડે સુરતરસને કોણ એવો હશે જે,
 પાસે ઊભી વિવૃતજઘના કામિની છોડી દેશે. ૪૪.

જેમ કોઈ ભાગ્યશાલી સુંદર પુરુષની કાંતિની છબી, અનુરક્ત થયેલી ગંભીર નાયિકાના પ્રસન્ન થયેલા અંતઃકરણમાં વશી બન્ય છે, તેમ હે મેઘ, ગંભીર નદીના સ્વચ્છ હૃદયરૂપ વારિપ્રવાહમાં તારા દેહની છાયા પ્રવેશ કરશે-અર્થાત્ તું છાયારૂપે એના અંતરમાં વશી રહીશ. કવિએ અહિં મેઘનો અને નદીનો નાયક નાયિકારૂપ સંબંધ કદાચો છે.

ગંભીર તારા ઉપર અનુરક્ત થશે માટે તું મોંઘો થઈ, કટાક્ષ જેવી ચંચળ અને ધોળી તથા આમ તેમ ઉડતી માછલીઓરૂપી એ નદીનાં તારા પ્રત્યે પ્રેમ દર્શાવતાં કટાક્ષને અક્ષ ન કરીશ-અર્થાત્ એના પ્રત્યે બેદરકારી બતાવી એમને વ્યર્થ જવા દેશ નહી. કારણ કે-

નાનુરક્તામુપેક્ષેત લજ્જાસંવૃતભાવનામ્

લજ્જાથી ભાવનાને પ્રકટ નહી કરી શકતી હોય એવી અનુરક્તાની પ્રેમીએ અવગણના ન કરવી.

શ્લોક ૪૪.

આમાં ગંભીર નદીનું નાયિકારૂપે અને મેઘનું નાયકરૂપે વર્ણન છે અને સંયોગશૃંગારની ચેષ્ટાનું નિરૂપણ છે. નદી નાયિકારૂપે છે. એનો શ્યામ દેખાતો જળનો પ્રવાહ વસ્ત્રરૂપે છે. ઉંચા ધોળા તટ નિતંબરૂપે છે અને જળપ્રવાહને અટકાવતા વેતસ હાથરૂપે છે. મેઘ અનુરક્ત નાયક છે, ગંભીર અનુકૂળ થતી નાયિકા છે.

ઢીલું થાતાં ઉતરી પડતું-આ વસ્ત્રનું વિશેષણ છે. વસ્ત્ર ઢીલું થઈ જવું અને નિતંબપરથી સરી પડવું, એ નાયિકાની અનુકૂળતા અને પ્રબળ મદનભાવના બતાવે છે.

વર્ષાખિન્દુ પડી ઉપસતી પૃથ્વીના ગંધવાળો,
હસ્તીઓથી મધુર સુંઠના સૂસવાટે પિવાતો;
કંઠે વાયુ ફળ પકવતો ઉખરાનાં વનોમાં,
*વા'શે ધીરે અનુકૂળ થતો દેવગિરિ જતાં ત્યાં. ૪૫

વજ્ર સરી સરી જાય છે તેને મુઠ્ઠી દેવા ઇચ્છતી છતાં ગંભીરા લલ્લથી નેતરોરૂપી કરવડે ખેંચી રાખતી નથી પણ રેણી રાખે છે.

જેમ કોઈ કામી અનુકૂળ નાચિકાનું વજ્ર સરી પડતું હોય તેને ખેંચવા જતાં લલ્લથી તે સ્ત્રી તેને અટકાવી રાખે છે તેમ જળરૂપી વજ્રને મેઘ ખેંચી લેતાં ગંભીરા નેતરોરૂપી હાથથી લલ્લની મારી અટકાવી રાખે છે.

યક્ષ કહે છે કે, હે મેઘ! આ સુંગારચેષ્ટામાં લુપ્થ થવાથી તું લાંથી ચાલતાં બહુ વિલંબ કરીશ. અર્થાત્ તું લાંથી નહીં જ ખશી શકે—નીચેનાં બે ચરણમાં તેનું કારણ બતાવ્યું છે.

વિવૃતજઘના—જેનું જઘન-કમ્મરથી નીચેનો ભાગ; ઉઘડી ગયું છે એવી.

કામિની—અનુકૂળ ઇચ્છાવાળી સ્ત્રી.

રસનો અનુભવી થયા પછી એવો કાણુ હોય કે જે આવા રસોપભોગને જતો કરે, અર્થાત્ કોઈ એવો અરસિક હોય જ નહીં કે સ્ત્રી આગળ આવેલું અમૃત ટોળી નાંખે—

શ્લોક ૪૫.

વર્ષાખિન્દુ ઇત્યાદિ=તાજી વૃષ્ટિથી ભીંજવાથી ઉપસી આવતી પૃથ્વીના સુવાસવાળો. આ વાયુનું વિશેષણ છે.

હસ્તીઓને ભૂમિની વાસ અત્યંત પ્રિય હોય છે તેથી ભૂમિના સુવાસવાળા પવનને સુંઠમાં ખેંચતા હસ્તીઓનાં ટોળાં ત્યાં ફરતાં હશે એમ સૂચવ્યું છે.

ઉખરાનાં વનો=વર્ષાકાળમાં ઉખરાં પરિપક્વ થાય છે. અંજર જેવા ફળવાળાં ઉખરાનાં વૃક્ષો.

દેવગિરિ=ગ્રા. વિદ્વસન આને માલવાના મધ્ય ભાગમાં ચંબલની દક્ષિણે આવેલા દેવગઢની પાસેનો પર્વત કહે છે. આ પર્વત ઉપર કાર્તિકેયસ્વામિનું દેવળ છે, જેનું વર્ણન આની પછીના શ્લોકમાં કવિએ આપેલું છે.

* પાઠાન્તર-ધીરેધીરે વ્યજન કરશે.

ત્યાં તું પુષ્પોરૂપ બની જઈ, જ્યોત્સ ગંગાપ્રવાહે-
લીનાં પુષ્પો વરસી, વસતા રુકુંદને પૂજી લેજે;
રક્ષા માટે ધર્યું શિવજીએ ઇન્દ્રસેનાની એહ-
અગ્નિ કેરા મુખમહિં, મહા સૂર્યથી ઉગ્ર તેજ. ૪૬

શ્લોક ૪૬.

અહિં યક્ષ મેઘને કાર્તિકસ્વામીનું પૂજન કરવાનું સૂચન કરે છે.

પુષ્પોરૂપ બની જઈ=મેઘને પ્રથમથી જ ઇન્દ્રાનુકૂળ સ્વરૂપ ધરનાર કદ્યો છે તેથી યક્ષ તેને કહે છે કે-તું પુષ્પરૂપે બની જઈ તેમના ઉપર પુષ્પ-વૃષ્ટિ કરજે.

જ્યોત્સગંગા-આકાશગંગા-આકાશગંગાના જળકણથી લીનાં પુષ્પોથી તું કાર્તિક-સ્વામીનું પૂજન કરજે.

રુકુંદ=કાર્તિકસ્વામી. તારકાસુરને મારવાને માટે શિવે અગ્નિના મુખથી ઉત્પન્ન કરેલો પુત્ર. મહાભારત અને રામાયણ પ્રમાણે એ સ્ત્રીની સહાય વિના શિવે ઉત્પન્ન કરેલો પુત્ર છે. શિવે પોતાનું તેજ અગ્નિના મુખમાં નાંખ્યું, જે અત્યંત ઉગ્ર હોવાથી અગ્નિ સહન કરી શક્યો નહીં, તેથી તેણે ગંગામાં નાંખ્યું. ગંગાએ શંભુના તેજને સરખટના વનમાં નાંખ્યું અને ત્યાં કાર્તિકસ્વામીની ઉત્પત્તિ થઈ તેથી એમનું શરભવણ, શરજન્મા એવું નામ પડ્યું. ત્યાં કૃત્તિકાએ તેમને ઉછેર્યા, તેથી કાર્તિકેય કહેવાયા. એમનાં મહાસેન, સિદ્ધસેન, ગંગાપુત્ર, દ્વાદશકર, ઇલાદિ નામો છે. હિમાલયમાં જે કૌંચરંધ્ર નામે આરપાર જવાનો માર્ગ છે, તે કાર્તિકસ્વામીએ શક્તિનો પ્રહાર કરી પાડ્યો છે એમ વાયુપુરાણમાં કથા છે. એમને કોઈ સ્થળે અગ્નિના પુત્ર પણ કહેવામાં આવે છે. એમનું વાહન મોર છે. એમની સ્ત્રીનું નામ કૌમારી અથવા સેના છે.

તારકાસુરને મારવાને માટે કાર્તિકસ્વામીને દેવસેનાનું અધિપતિપણું આપવામાં આવ્યું હતું.

કાર્તિકસ્વામીની ઉત્પત્તિને માટે જુઓ કુમારસંભવ. સર્ગ-૯. રામાયણ-બાલ-કાંડ. અધ્યાય ૩૭.

*ન્યોતિર્લેખાથકી ચળકતું પિચ્છ જેનું ભવાની,
 પુત્ર પ્રેમે કુવલય તણ રાજતાં કાન પે'રી;
 નેત્રો જેનાં ધવલ શિવના ચંદ્રથી તે મથૂર,
 ગાળ રે'તી ગિરિકુહરમાં ગર્જનાથી નચાવ. ૪૭

જાતાં વંદી શરજનમને, છોડશે માર્ગ તારો,
 સિદ્ધ દંદ્રો જળકણુ ભયે ઢાંકી દેતાં વિણાઓ;
 કીર્તિ ગૌના વધની સરિતારૂપમાં રંતિદેવે,
 મુકી હોયે, અહિં, તું નમજે, એવી ચર્મણવતીને. ૪૮

શ્લોક ૪૭.

ન્યોતિર્લેખા થકી ચળકતું-તેજની રેખાઓથી ચળકતું. આ પિચ્છ-પિંછાનું વિશેષણ છે.

* પાઠાન્તર-ચંદ્રોવાળું લઈ, ખરી જતાં, પિચ્છ જેનું ભવાની,
 ભવાની-પાર્વતી.

પુત્રપ્રેમે-કીર્તિકસ્વામિ પોતાના પુત્ર છે અને મથૂર એમનું વાહન છે તેથી મથૂરનું પિચ્છ કાને પહેરવું એમને અત્યંત પ્રિય છે.

કુવલયતણ-કાનમાં કમળ નહી પહેરતાં, પાર્વતી પુત્રસ્નેહથી કીર્તિકસ્વામીના મથૂરનું પિચ્છ પહેરી રાખે છે. કુવલયપદપ્રાપ્તિ એ પાઠ અહિં ઠીક લાગે છે.

નેત્રો જેનાં-શિવના ચંદ્રના તેજથી જેનાં નેત્ર ધવળ દીપ્ત છે એવો-મથૂર.

ગિરિકુહર-ગિરિગુફાઓ. ગિરિગુફાઓમાં ગાળ રહેલી તારી ગર્જનાથી કીર્તિકસ્વામીના મથૂરને મૃત્યુ કરાવી તું એમની આરાધના કરજે.

શ્લોક ૪૮.

જાતાં વંદી શરજનમને-કીર્તિકસ્વામીને વંદીને તું આગળ જશે ત્યારે.

સિદ્ધદંદ્રો-સિદ્ધ દંપતીઓ.

જળકણુ ભયે-હાથમાં વીણાઓ ધારી જતાં સિદ્ધોનાં જોડાં, તારાં જળકણુ વીણાઓ ઉપર પડવાથી તેના તાર બગડી જાય એવા ભયથી તારો માર્ગ છોડી દેશે; અર્થાત્ તું જે માર્ગે જતો હોયશ તે માર્ગમાંથી આઘાં પાછાં થઈ જશે. પાણીના સ્પર્શથી તંત્રીના તાર બગડી જાય માટે તેને ઢાંકી દઈ સિદ્ધો દૂર જતા રહેશે, એમ કહેવાનો ભાવાર્થ છે.

જ્યારે લેવા જળ, નમિશ તું કૃષ્ણના વર્ણચોર !
 જોશે ઠારી નજર નલથી, સિદ્ધ ગંધર્વ સર્વ;
 એનો મોટો પટ દૂરથકી લાગતો સેર રૂપે,
 જાણે માળા ભૂમિની વચમાં શોભતી ઇન્દ્રનીલે. ૪૯

કીર્તિગૌના વધની:—રન્તિદેવ રાજાએ હજારો ગાયના વધ કરી ગાયજ્ઞ કર્યા હતા. તેમના આમડામાંથી ગળતા રુધિરથી ઉત્પન્ન થયેલી અને નદીરૂપે જાણે રન્તિદેવની કીર્તિ આ જગતમાં રહી હોય એવી ચર્મણ્વતી નદીને તું નમજે. એ ધર્મશીલ રાજાના યજ્ઞાથી ઉત્પન્ન થયેલી ચર્મણ્વતીને નમન કરવા તું નીચે ઉતરજે. પરંપરા સાંભળેલા ધર્મનું પણ ઉલ્લંઘન કરવું નહીં, કારણ કે આ પરંપરાથી પૂજ્ય ગણાતી નદી છે.

ધર્મઃ શ્રુતો વા દૃષ્ટો વા સ્મૃતો વા કથિતોપિ વા

અંતુમોદિતો વા રાજેન્દ્ર પુનાતિ પુરુષં સદા. મહાભારત.

ચર્મણ્વતી એ ગંગા આદિ પવિત્ર નદીઓમાંની એક પાપ હરનારી નદી ગણાય છે. જુવો—

યાગે તથા વિધિકૃતે વિવુધા પ્રસન્ના:

તસ્મિન્વરં સુકૃતિને કૃતિને વિતૈરુ:

ચર્મણ્વતીતિ તવ કીર્તિરનંતકીર્તે:

રાશ્વત્પુનાતુ ધરણીં સરિદાત્મનેતિ. મહાભારત.

૧/ રન્તિદેવ=ભરતથી છઠ્ઠી પેઢીએ થયેલો ચંદ્રવંશનો રાજા. એના પિતાનું નામ સંકૃતિ હતું અને દશપુર એની રાજધાની હતી. આ રાજા અત્યંત લક્ષ્મીવાન, ધાર્મિક, અને ઉદાર હતો. એના રસોડામાં જે લાખ રસોડા હતા. તે દરરોજ ૨૦૦૦ ગાયોનો ભોગ આપી ગાયજ્ઞ કરતો હતો. આવા નિરંતર યજ્ઞાથી ગાયોના ચર્મના રુધિરના પ્રવાહથી ત્યાં એક નદી વહેવા લાગી, જે ચર્મણ્વતી નામે પ્રસિદ્ધ છે. આ ચર્મ-

તે ઓળંગી, કુશળ અતિશે ભૂલતા વિભ્રમોમાં,
કાન્તિ કાળી ધવળ પસરે પાંપણે ઉઘી થાતાં;
કુન્દો જાણે મધુકરભર્યાં રોલતાં હોય તેવી,
જોવાતો જા, દશપુરતાણી નારીની દષ્ટિઓથી.* ૫૦

કૃષ્ણના વર્ણુઓર=કૃષ્ણના સ્નિગ્ધ, શ્યામ, અને સુંદર વર્ણુને ચોરી લેનાર. મેધનો કૃષ્ણના જેવો શ્યામ વર્ણુ છે. તે મેધે જાણે ચોરી લીધો હોય એમ કહેવાનો ભાવાર્થ છે. આ શ્લોકમાં કવિએ બહુ જ મનોહર કલ્પના કરી છે, પરંતુ તે ડાઁ વિલસન કહે છે તેમ આપણે મેધ માર્ગની ઉપર છીએ અને ત્યાંથી મેધને, નદીને અને ભૂમિને જોઈએ છીએ, એમ કલ્પીએ ત્યારે સંપૂર્ણ રીતે ધ્યાનમાં આવે તેમ છે. કવિએ પૃથ્વીને સ્ત્રી કલ્પી છે. અત્યંત ઉંચી જોતાં વિસ્તીર્ણ છતાં સફેત મોતીની એક સેર સમાન દેખાતા નદીના પ્રવાહને પૃથ્વીની એક સેરની મોતીની માળા કલ્પી છે અને ઉપરથી જોતાં સુંદર શ્યામ રંગનો અને હજારો જળકણોમાં સૂર્યનાં કિરણોનો પ્રવેશ પામવાથી રત્નના જેવા ઝળકારા મારતો મેધ જે નદીના ઉપર ઝુકી રહ્યો છે તેને સેરમાં ગુંથેલો ઇન્દ્રનીલમણિ કહેવો છે. મેધમાર્ગની ઉપર વિમાનોમાં ફરતા સિદ્ધ ગંધર્વાદિ, ભૂમિએ જાણે વચમાં ગુંથેલા ઇન્દ્રનીલમણિવાળી મોતીની માળા પહેરી હોય તેવી નયનને અત્યંત આનંદ આપનારી આ શોભા નજર ઠારીને જોઈ રહેશે. આ આકાશમાંથી દેખાતા સૃષ્ટિસૌન્દર્યનું અપૂર્વ વર્ણન છે.

શ્લોક ૫૦.

આ શ્લોકમાં કવિ દશપુરની સ્ત્રીઓનું વર્ણન કરે છે.

દશપુર=આ દેશનું તથા તેની રાજધાનીનું નામ હશે. અક્ષિનાથ એને રંતિદેવનું નગર કહે છે. આ અંબલના કિનારાપરનો ઉજ્જયિનીથી ઉત્તરે આવેલો પ્રદેશ હશે, જેને પ્રાચીન શોધ કરનારા મંદેસુર કહે છે. પ્રો. વિલસનનું એમ માનવું છે કે આ અંબલની ઉત્તરે આવેલું રંતિમપુર હશે, કારણ કે તે ઉજ્જયિનીથી ઉત્તરે મેધને જવાના માર્ગમાં આવે છે. આના સંબંધમાં ડાઁ ફેલીટ, ડાઁ ભગવાનલાલ ઇન્દ્રજી વગેરેના જુદા જુદા મતોનો કંઈ પણ નિર્ણય થઈ શકે તેમ નથી, એટલે એમના લાંબા અભિપ્રાયની તકરાર અત્રે યાંકી નથી, પણ ઘણે ભાગે એ રંતિપુર હશે.

ન્યારે લેવા જળ, નમિશ તું કૃષ્ણના વર્ણચોર !
 જોશે દારી નજર નલથી, સિદ્ધ ગંધર્વ સર્વ;
 એનો મોટો પટ દૂરથહી લાગતો સેર રૂપે,
 તાણે માળા લૂમિની વચમાં શોભતી ઇન્દ્રનીલે. ૪૯

કીર્તિગૌના વધની:-રન્તિદેવ રાજ્યે હજારો ગાયોના વધ કરી ગાયજ્ઞ કર્યા હતા. તેમના આમડામાંથી ગળતા રુધિરથી ઉત્પન્ન થયેલી અને નદીરૂપે જાણે રન્તિ-દેવની કીર્તિ આ જગતમાં રહી હોય એવી ચર્મણ્વતી નદીને તું નમજો. એ ધર્મશીલ રાજાના યજ્ઞોથી ઉત્પન્ન થયેલી ચર્મણ્વતીને નમન કરવા તું નીચે ઉતરજો. પરંપરા સાંભળેલા ધર્મનું પણ ઉલ્લંઘન કરવું નહીં, કારણ કે આ પરંપરાથી પૂજ્ય ગણાતી નદી છે.

ધર્મઃ શ્રુતો વા દૃષ્ટો વા સ્મૃતો વા કથિતોપિ વા

અનુમોદિતો વા રાજેન્દ્ર પુનાતિ પુરુષં સદા. મહાભારત.

ચર્મણ્વતી એ ગંગા આદિ પવિત્ર નદીઓમાંની એક પાપ હરનારી નદી ગણાય છે. જુઓ—

યામે તથા વિધિકૃતે વિવુધા પ્રસન્નાઃ

તસ્મિન્વરં સુકૃતિને કૃતિને વિતેરુઃ

ચર્મણ્વતીતિ તવ કીર્તિરનંતકીર્તેઃ

શશ્વત્પુનાતુ ધરણીં સરિદાત્મનેતિ. મહાભારત.

૧ રન્તિદેવ=ભરતથી છઠ્ઠી પેઢીએ થયેલો ચંદ્રવંશનો રાજા. એના પિતાનું નામ સંકૃતિ હતું અને દશપુર એની રાજધાની હતી. આ રાજા અત્યંત લક્ષ્મીવાન, ધાર્મિક, અને ઉદાર હતા. એના રસોડામાં બે લાખ રસોડાઓ હતા. તે દરરોજ ૨૦૦૦ ગાયોનો બોગ આપી ગાયજ્ઞ કરતો હતો. આવા નિરંતર યજ્ઞોથી ગાયોના ચર્મના રુધિરના પ્રવાહથી ત્યાં એક નદી પહેવા લાગી, જે ચર્મણ્વતી નામે પ્રસિદ્ધ છે. આ ચર્મણ્વતી એ હાલની ચંબલ નદી છે અને દશપુર એ ધોલપુર છે. (દીકા-૫૧) રન્તિદેવની વિશેષ કથાને માટે જુઓ દ્રોણપર્વ અ. ૬૭, વનપર્વ અ. ૨૯૪, શાન્તિપર્વ અ. ૨૯. ભાગવત. નવમ સ્કંધ.

સ્લોક ૪૯.

ન્યારે લેવા=ન્યારે તું ત્યાં નીચે નમી ચર્મણ્વતીનું જળ લેવા જઈશ ત્યારે.

સરસ્વતીદૃષદ્વત્યોર્દેવનયોર્યદન્તરમ્ ।

તં દેવનિર્મિતં દેશં બ્રહ્માવર્તં પ્રચક્ષતે-મનુ. ॥

પેસતાં છાયસ્પે=હે મેધ! તારા ઉપર સૂર્યનો તડકો પડતાં, તારી છાયા નીચે ઊઘાવત ઉપર પડશે, તે સ્પે તું એ પવિત્ર દેશમાં પ્રવેશ કરી ત્યાં આવેલું અનેક તીર્થોથી ભરેલું પવિત્ર કુરુક્ષેત્ર જોયા વિના જતો નહીં.

કુરુક્ષેત્ર-અનંદોરામ બસ્ત્રહા કહે છે કે, હૃદયતની દક્ષિણ પૂર્વનો અને ત્રિગર્તની પેક્ષી તરફનો પ્રદેશ કુરુક્ષેત્ર કહેવાય છે અને ત્યાં વહેતી સરસ્વતી નદીને કીધે ત્યાંના વાસી સારસ્વત કહેવાતા હતા. સ્થાનૈશ્વરની દક્ષિણનો આ પ્રદેશ છે, એટલે સરસ્વતીની અને દશહૂવતીની વચ્ચેનો બધો પ્રદેશ આમાં સમાઈ જાય છે. જુવો મહાભારત. વનપર્વ-અ. ૮૩-૪.

દક્ષિણેન સરસ્વત્યા દૃષદ્વત્યોત્તરેણ ચ ।

યે વસન્તિ કુરુક્ષેત્રે તૈ વસન્તિ ત્રિવિષ્ટપે ॥

આ કુરુક્ષેત્રનો પ્રદેશ અત્યંત પાવન ગણાય છે અને એમાં યુદ્ધ કરી દેહ મુકે, તે સ્વર્ગને પામે છે-જુવો-મહાભારત. શાંત્યપર્વ. અ. ૫૫.

કુરુક્ષેત્રં પરં પુણ્યં પાવનં સ્વર્ગ્યમેવ ચ ।

તત્ર વૈ યોત્સ્યમાના યે દેહં ત્યક્ષ્યન્તિ માનવાઃ ।

તેષાં સ્વર્ગે ધ્રુવો વાસઃ શક્રેણ સહ મારિષ ॥

આ પવિત્ર પ્રદેશમાં હૈરવ પાંડવોનું યુદ્ધ થયું હતું. પરંપરાથી પવિત્ર મનાતા આ ક્ષેત્રમાં અનેક તીર્થસ્થાનો છે.

આના વચ્ચેના ભાગમાં પંચહટ્ટ (પાંચ કુંડ) તીર્થ સ્થાન છે, તે ખરશુરામે ક્ષત્રિ-ઓનો સંહાર કરીને કર્યા હતા.

તતો રામહદાન્ ગચ્છેત્ તીર્થસેવી સમાહિતઃ ।

ક્ષત્રમુત્સાહ વીરેણ હ્રદાઃ પંચ નિવેશિતાઃ ॥

મહાભારત. વનપર્વ. અ. ૮૩.

અહિં સૂર્ય તીર્થ નામનું સ્થાન છે, જ્યાં સૂર્યને સર્વ ગ્રહોનું અધિપતિપણ્ય પ્રાપ્ત થયું હતું અને સૃષ્ટિના પ્રારંભમાં વિષ્ણુએ મધુ તથા કૈટભ નામના દૈત્યોનો નાશ કર્યો હતો.

અહ્લાવર્તે જલધર પછી પેસતાં છાયસ્વપે,
 ક્ષત્રિઓના વધ સૂચવતું, તું કુરુક્ષેત્રે જોજે;
 વર્ષે છે તું કમળવનમાં, તેમ ગાન્ડીવધન્યા,
 રાજાઓને મુખ વરસતો, ખાણુની વૃષ્ટિઓ જ્યાં. ૫૧

તે ઓળંગી-તે અર્મણવતીને ઓળંગીને, દશપુરની સુંદરીઓની દૃષ્ટિથી જોવાતો
 તું આગળ જજે એવો ભાવાર્થ છે.

પ્રથમ ત્રણ ચરણોમાં કેવી દૃષ્ટિઓ, તેતું વર્ણન છે. બ્રૂહતા વિભ્રમોમાં અતિશે
 કુશળ-વાંકી ભમરોના વિલાસ-ચેષ્ટાઓમાં અત્યંત કુશળ-પાંપણો ઉંચી કરીને જોતાં
 જેમાંથી નેત્રની ઘોળી અને કાળી કીકીઓની કાળી કાન્તિ લાંબે સુધી પ્રસરે છે એવી.
 આ પ્રમાણે ઘોળી અને કાળી એમ મિશ્ર થયેલી શોભાવાળી તથા લાંબે સુધી પ્રસરતી
 દશપુરની સ્ત્રીઓની દૃષ્ટિ, જાણે ડોલતાં કુન્દ પુષ્પ (મોગરાનાં પુષ્પ)ની પાછળ દોડતી
 કાળા ભમરાઓની પંક્તિઓ ન હોય તેવી મનોહર લાગશે; તે વડે આતુરતાપૂર્વક
 જોવાતો આગળ જજે.

અર્થાત્ આવી દશપુરની સ્ત્રીઓના નેત્રના વિલાસ અને ભમરોના વિભ્રમ અનુ-
 ભવતો તું આગળ ચાલજે.

* પાઠાંતર-દશપુરવધૂદૃષ્ટિએ, કૌતકેથી.

મુખના ઉપર જે વિકાર જણાય તે હાવ, ચિત્તના જે વિકાર તેને ભાવ, નેત્રની
 ચેષ્ટાને વિલાસ અને ભમરના વિકારને વિભ્રમ કહેવાય છે.

|| હાવો મુખવિકારઃ સ્યાત્ ભાવશ્ચિત્તસમુદ્ભવઃ
 || વિલાસો નેત્રયોર્જ્વેયો, વિભ્રમો બ્રૂહસમુદ્ભવઃ

સામાન્ય વ્યાખ્યા આવી છે પણ ઉપયોગમાં તેને બહુ અનુસરવામાં આવતું નથી.

પ્રલોક ૫૧.

દશપુર મુક્યા પછી યક્ષ મેઘને, પરમ તીર્થસ્વપ અહ્લાવર્તમાં આવેલા કુરુ-
 ક્ષેત્રમાં જવાનું કહે છે.

અહ્લાવર્ત=હસ્તિનાપુરથી વાયવ્ય ખૂણામાં આવેલા પ્રદેશને અહ્લાવર્ત કહે છે.
 એ સરસ્વતી અને દષ્ટદૂતની વચ્ચે આવેલો પ્રદેશ છે.

બંધુપ્રીતિ ધરી હલધરે, બેઠેશું યુદ્ધ છોડી,
ત્યાગી *ઝાઝી ગમતી મદિરા રેવતી નેત્ર સોતી;
સેવ્યાં સારસ્વતી જલ જઈ સેવતાં તે તું આજ,
રે'શે શુદ્ધિ હૃદયની થતાં, દેહથી શ્યામ-વર્ણ. પર

આવા કુરુક્ષેત્રનાં દર્શન કર્યા વિના હે મેધ! તું જતો નહીં, કાશ્મીર કે તે આત્માને
પાવન કરનાર અનેક તીર્થના સ્થાનરૂપ છે.

હે મેધ! જેમ તું કમળનાં વનોમાં ધારાઓની પરંપરાથી અસાધારણ વૃદ્ધિ કરે
છે, તેમ ગાંડીવધન્યા-અર્જુન-જેના ધનુષનું નામ ગાંડીવ હતું તે-રાજાઓનાં કમળ જેવાં
મુખો ઉપર હજારો ખાણની વૃદ્ધિ કરતો હતો.

ખાણની વૃદ્ધિ એ શબ્દે અર્જુનનું ધનુર્વિધાનું કૌશલ બતાવ્યું છે.

શ્લોક પર.

* પાઠાન્તર-ત્યાગી શોભા ધરતી મદિરા રેવતી લોચનોની,
ત્યાગી ઝાઝી ગમતી મદિરા રેવતી નેત્ર સોતી-
ત્યાગી બહાલી રસભરી સુરા રેવતી નેત્ર સોતી-

હલધરે-હજને ધરનાર. આ કૃષ્ણના મોઢાભાઈ બળરામનું નામ છે. ન્યારે મહા-
ભારતનું યુદ્ધ થયું ત્યારે કૃષ્ણ પાંડવોના પક્ષમાં રહ્યા હતા, પરંતુ પાંડવો અને કૌરવો
બંને મારે તો સમાન છે એમ માની બળરામે બંધુના વધના પાપમાંથી મુક્ત રહેવાને
માટે સરસ્વતીના કિનારે જઈ વાસ કર્યો હતો.

બળભદ્રને મદિરા પિવાનો અત્યંત શોખ હતો. રેવતી તેમની સ્ત્રી હતી જેના
ઉપર એમની અનન્ય ભાવના હતી અને તે પાણુ મધની રસીયાણ હતી. વૈષ્ણવ સંપ્ર-
દાય પ્રમાણે કૃષ્ણ એ સાક્ષાત્ વિષ્ણુ રૂપે છે અને બળરામ શેષાવતાર મનાય છે,
પરંતુ મહાભારતમાં તેમને સમાન ગણવામાં આવ્યાં છે. વિષ્ણુના બે રોમ, વાળ-બળરામ
અને કૃષ્ણરૂપે-દેવકીને પેટે ઉત્પન્ન થયા હતા. તેમનો જન્મ થતાં જ તેમને કંસના ભયથી
ગોકુળમાં લઈ જવામાં આવ્યા હતા ન્યાં તેમને નન્દે ઉછેરી મોઢા કર્યા. કૃષ્ણ અને બળરામ
બંને સાથે ઉછર્યા હતા અને ન્યારે કૃષ્ણ મથુરા ગયા અને કંસને માર્યો ત્યારે તે તેમની સાથે
ગયા હતા. બળરામ અત્યંત દારૂ પીતા હતા. એક વખતે દારૂના ઘેનમાં તેમણે ચમુનાને

તત્ર હતા પુરા વિષ્ણુસુરૌ મધુકૈટમૌ—મહાભારત. શલ્યપર્વ. અ. ૪૮.

આ સૂર્ય હું સ્થાનેશ્વરથી થોડા મૈલને અંતરે છે. અહીં વિશ્વામિત્રને બ્રાહ્મણુત્વ પ્રાપ્ત થયું હતું.—મહાભારત. શલ્યપર્વ. અ. ૩૯

બ્રાહ્મણ્યં લઙ્ઘવાન્ યત્ર વિશ્વામિત્રસ્તથા મુનિઃ ।

અહિં સરસ્વતીના ઉત્તર તીર ઉપર પૃથૂદક નામે તીર્થ છે, જ્યાં બળરામ ગયા હતા. ત્યાં મરણ થવાથી આત્માને મુક્તિ મળે છે.

સરસ્વત્યુત્તરે તીરે યસ્ત્યજેદાત્મનસ્તત્તુમ્ ।

પૃથૂદકે જપ્યપરો નચૈનં મરણં તપેત—મહાભારત. શલ્યપર્વ.

અહીં બીજું સ્થાણ તીર્થ સ્થાણેશ્વર છે, જ્યાં શંકરે સરસ્વતીનું પૂજન કરીને એ તીર્થનું સ્થાપન કર્યું હતું, તથા દેવતાઓએ કાર્તિક સ્વામિને સેનાપતિ તરીકે નીમ્યા હતા. અહિં વસિષ્ઠનો આશ્રમ છે. (શલ્ય પર્વ અ. ૪૨.) બીજું અઘ્નતીર્થ છે, જ્યાં હામ પિતામહને મારવાને માટે જ્યારે અર્જુન અસમર્થ થયો, ત્યારે કૃષ્ણ ભગવાનને સુદર્શન ચક્ર હાથમાં લેવું પડ્યું હતું. જેમાં અભિમન્યુ મરાયો હતો તે ચક્ર વ્યૂહનું સ્થાન પણ હજી ત્યાં બતાવવામાં આવે છે. (દ્રોણ પર્વ અ. ૪૯.) અહીં દ્વિધિય તીર્થ છે, જ્યાં આગળ ઇન્દ્રે દ્વિધિયના અસ્થિથી વૃત્રાસુરને માર્યો હતો. આને સારસ્વત તીર્થ પણ કહે છે, જ્યાં મહાતપસ્વી અંજિરસનો જન્મ થયો હતો, અને અહીં જ કાર્તિક સ્વામિએ તારકાસુરને માર્યો હતો. અહીંઆ કૌશિકી અને દયદ્રતીના સંગમ પાસે વ્યાસ સ્થલી કરીને તીર્થ છે, ત્યાં ભગવાન વેદવ્યાસે પુત્રોના શોકથી દેહ મુક્યો હતો. આને હાલ પણ વ્યાસથલી કહેવામાં આવે છે. વળી સપ્ત-સારસ્વત એટલે સાત સરસ્વતીઓનો (નદીઓનો) સંગમ એ નામનું તીર્થ પણ અહીં છે. આ સિવાય મહાભારતમાં કહેલાં અનેક તીર્થો આ પ્રદેશમાં આવેલાં છે. પરંપરાથી આ આર્ય લોકોનું યુદ્ધક્ષેત્ર છે અને તેણે હજારો ક્ષત્રિયોનાં અને રાક્ષસોનાં અધિર ખીખાં છે. લોકકથા પ્રમાણે એ ભૂમિ ઘણી દયાહીન ગણાય છે. ત્યાંનાં હવા પાણીનો જ એવો ગુણ છે કે, ત્યાં સનેહ અને દયાની વૃત્તિ રહેતી નથી. કૌરવ પાંડવોએ પણ પોતાના ગુરુઓનો તથા સગાસંબંધીઓનો અહિં જ વિનાશ કર્યો હતો. ગમે તેમ હોય પણ આ ભૂમિ લોહીની તરશી છે, એમ તો પરંપરાથી મનાતું જ આવ્યું છે.

અંધુગ્રીતિ ધરી હલધરે, બેઠું ચુદ્ધ છોડી,
ત્યાગી *જાજી ગમતી મદિરા રેવતી નેત્ર સોતી;
સેવ્યાં સારસ્વતી જલ જઈ સેવતાં તે તું આજ,
રેશે શુદ્ધિ હૃદયની થતાં, દેહથી શ્યામ-વર્ણ. પર

આવા કુરુક્ષેત્રનાં દર્શન કર્યા વિના હે મેધ! તું જતો નહીં, કરણ કે તે આત્માને
પાવન કરનાર અનેક તીર્થના સ્થાનરૂપ છે.

હે મેધ! જેમ તું કમળનાં વનોમાં ધારાઓની પરંપરાથી અસાધારણ વૃદ્ધિ કરે
છે, તેમ ગાંડીવધન્વા-અર્જુન-જેના ધનુષનું નામ ગાંડીવ હતું તે-રાજાઓનાં કમળ જેવાં
મુખો ઉપર હજારો ખાણની વૃદ્ધિ કરતો હતો.

ખાણની વૃદ્ધિ એ શબ્દે અર્જુનનું ધનુર્વિધાનું કૌશલ બતાવ્યું છે.

શ્લોક પર.

* પાઠાન્તર-ત્યાગી શોભા ધરતી મદિરા રેવતી લોચનોની,
ત્યાગી જાજી ગમતી મદિરા રેવતી નેત્ર સોતી-
ત્યાગી બહાલી રસભરી સુરા રેવતી નેત્ર સોતી-

હલધરે-હજને ધરનાર. આ કૃષ્ણના મોટાભાઈ બળરામનું નામ છે. ન્યારે મહા-
ભારતનું ચુદ્ધ થયું ત્યારે કૃષ્ણ પાંડવોના પક્ષમાં રહ્યા હતા, પરંતુ પાંડવો અને કૌરવો
બંને મારે તો સમાન છે એમ માની બળરામે અંધુના વધના પાપમાંથી મુક્ત રહેવાને
માટે સારસ્વતીના કિનારે જઈ વાસ કર્યો હતો.

બળભદ્રને મદિરા પિવાનો અત્યંત શોખ હતો. રેવતી તેમની સ્ત્રી હતી જેના
ઉપર એમની અત્યંત ભાવના હતી અને તે પણ મધની રસીયણ હતી. વૈષ્ણવ સંપ્ર-
દાય પ્રમાણે કૃષ્ણ એ સાક્ષાત્ વિષ્ણુ રૂપે છે અને બળરામ શેષાવતાર મનાય છે,
પરંતુ મહાભારતમાં તેમને સમાન ગણવામાં આવ્યાં છે. વિષ્ણુના છે રોમ, વાળ-બળરામ
અને કૃષ્ણરૂપે-દેવકીને પેટે ઉત્પન્ન થયા હતા. તેમનો જન્મ થતાં જ તેમને કંસના ભયથી
ગોકુળમાં લઈ જવામાં આવ્યા હતા જ્યાં તેમને નન્દે ઉછેરી મોટા કર્યા. કૃષ્ણ અને બળરામ
બંને સાથે ઉછર્યા હતા અને ન્યારે કૃષ્ણ મથુરા ગયા અને કંસને માર્યો ત્યારે તે તેમની સાથે
ગયા હતા. બળરામ અત્યંત દારૂ પીતા હતા. એક વખતે દારૂના ઘેનમાં તેમણે ચમુનાને

આજ્ઞા કરી કે તું મારી પાસે આવ, કારણ કે મારે તારામાં સ્નાન કરવું છે. યમુના આવી નહીં તેથી કોપાયમાન થઈ બળભદ્રે પોતાના હલવતે એને ખેંચી આણી. આથી એમને કાલિન્દીકર્ષણ કહે છે. કૃષ્ણના પુત્ર સારંગ્યને ન્યારે દુર્યોધને હસ્તિનાપુરમાં પકડીને કેદ કર્યો હતો, ત્યારે બળરામે તેને છોડી મુકવાનું કહ્યું. દુર્યોધને એ વાત મानी નહીં તેથી ક્રોધ કરી બળરામે હસ્તિનાપુરના કોટને હળથી તોડી નાંખી સારંગ્યને છોડાવ્યો હતો. એ મહાપરાક્રમી હતા, પરંતુ મહાભારતના યુદ્ધમાં તેમણે બન્ને પક્ષના સંબંધને લીધે ભાગ લીધો નહતો. એ ગદાયુદ્ધમાં બહુ કુશળ હતા અને દુર્યોધન તથા ભીમને ગદાયુદ્ધ કરતાં એમણે શિખવ્યું હતું. પુરાણોમાં એમને શેષનો અવતાર પણ માનેલા છે અને ન્યારે એ મરણ પામ્યા ત્યારે શેષનાગ એમના શરીરમાંથી નિકળ્યા હતા એમ કહેવાય છે. એ સ્વભાવે બહુ ઉગ્ર હતા અને ઘણા પ્રસંગે મતભેદ પડતાં કૃષ્ણ સાથે પણ લડી પડતા હતા. દેવતી ઉપર તેમને ઘણી જ પ્રીતિ હતી. તેનાથી એમને નિરાક અને ઉન્મુક નામે બે પુત્રો થયા હતા. એ હમેશાં શ્યામવસ્ત્ર પહેરતા અને ગૌરવર્ણના હતા.

ત્યાગી બહાલી ઇત્યાદિ-દેવતી હમેશાં મદિરાપાનમાં એમની સાથે રહેતી, તેથી જ મદિરામાં દેવતીનાં નેત્રનું પ્રતિબિંબ પડતું એવી અત્યંત પ્રિય મદિરાનો ત્યાગ કરીને-અર્થાત્ મદિરા અને દેવતી બંનેનો ત્યાગ કરીને સ્મરસ્વતીના તીરનું સેવન કર્યું-ત્યાં જઈને વાસ કર્યો.

સારસ્વતી જળ-સરસ્વતી નદીનાં તીર્થરૂપ જળ. હંદમાં ન બેસવાથી સાર-સ્વતી એમ મુકવું પડ્યું છે. બળરામે સર્વનો ત્યાગ કરી આ પવિત્ર નદીને તીરે વાસ કર્યો હતો.

સરસ્વતી-હિમાલયના દક્ષિણ ભાગમાંથી નીકળી કુરુક્ષેત્રની ઉત્તર પશ્ચિમે વહે છે અને ગંગા તથા યમુનાના જેટલી જ પવિત્ર ગણાય છે. આગળ જતાં તે રણમાં પ્રવેશ કરી સમાઈ જાય છે, સમુદ્રને મળતી નથી.

સેવતાં તે તું આજ=આજે એ સરસ્વતીનાં જળને સેવતાં હે મેઘ ! તું તારી અંતઃશુદ્ધિ થવાથી-તારાં તમામ પાપનો નાશ થવાથી, માત્ર વર્ણમાં-રંગમાં શ્યામ રહેશે. અર્થાત્ અંતઃકરણ શુદ્ધ થવાથી તારાં તમામ પાપ નાશ થશે, માત્ર તારો કાળો વર્ણ નહીં બદલાય. આમ કહેવાથી સરસ્વતીના જળનું માહાત્મ્ય અને પવિત્રતા દર્શાવ્યાં છે.

જાળે ત્યાંથી, કનખલ જહાં શૈલરાજેથી આવી,
વહે છે ગંગા સગરસુતના સ્વર્ગના માર્ગે જેવી;
જાણે કાઠે હસિ શિષુવડે, ગૌરીની ભૂ અઢેલી,
ચિચિહસ્તે ધરિ શશિકલા શંભુના કેશ જાલી. ૫૩

શ્લોક ૫૩.

અહિંથી હિમાલયના પ્રદેશનું વર્ણન શરૂ થાય છે—

કનખલ—આ હરદ્વાર (હરિદ્વાર)ની પાસે આવેલું ગંગાના પશ્ચિમ કિનારા ઉપ-
રનું ગામ છે જે અત્યંત પવિત્ર અને યાત્રાનું સ્થાન ગણાય છે. સ્કંદપુરાણના ગંગા
માહાત્મ્યમાં એને માટે આ પ્રમાણે લખેલું છે.

खलः को नात्र मुक्तिं वै भजते तत्र मज्जनात् ।

अतः कनखलं तीर्थं नाम्ना चक्रुर्मुनीश्वराः ॥

કયો ખલ પુરુષ આ સ્થાનમાં સ્નાન કરવાથી મુક્તિ પામતો નથી? આટલા માટે
મુનિઓએ એનું નામ ક-ન-ખલ એવું આપેલું છે. હરિવંશ જે મહાભારતનો એક
ભાગ ગણાય છે, તેમાં પણ લખ્યું છે કે—ગંગાદ્વારં કનખલં સોમો વૈ યત્ર સંસ્થિતઃ વળી
સ્નાત્વા કનખલે તીર્થે પુનર્જન્મ ન વિચિતે કનખલમાં સ્નાન કરવાથી પુનર્જન્મ થતો નથી
ઇત્યાદિ વચનો એનું માહાત્મ્ય બતાવે છે. હરદ્વારની પાસેના આ સ્થાન આગળથી
ગંગાનો પ્રવાહ શિવાલિક પહાડની કંઠણોમાંથી બહાર પડે છે, તેથી આ સ્થાનને ગંગા-
દ્વાર કહેવામાં આવે છે. કથા સ્મરિતસાગરમાં આ પ્રમાણે કહેલું છે કે—તીર્થ કનખલં
નામ ગંગાદ્વારેસ્તિ પાવનં, યત્ર કાંચનપાતેન જાહ્નવી દેવદન્તિના, સ્ત્રીનરગિરિપ્રસ્થાન્ ભિત્ત્વા
તમવતારિતા ॥ આની પાસે કપિલ તીર્થ છે જે હજી એ જ નામથી ઓળખાય છે. આ
કપિલ તીર્થની પાસે ઔષધ્યા મથુરા માયા ઇત્યાદિ સાત મોક્ષદાપુરીઓમાંની માયાપુરી
આવેલી છે જ્યાં ચીનાઈ મુસાફર હયુયેનસંગ ગયો હતો. (જુઓ કર્નિગહારસ જ્યો-
ત્સ્ના. પા. ૩૫૨-૫૩) એ મોટું પવિત્ર ધામ ગણાય છે.

दशाश्वमोधिकं पुण्यं गंगाद्वारं तथैव च ।

नन्दाथ ललिता तद्वत्तीर्थं मायापुरी शुभा ॥

મત્સ્યપુરાણ. અ. ૨૨.

શૈલરાજેથી—હિમાલય પર્વતમાંથી—આવી કનખલ પાસે ગંગા વહે છે ત્યાં જાળે.

જહુકન્યા—આ નદી જેનાં ભાગીરથી, જહુકન્યા, જાલવી, મંદાકિની આદિ નામે છે તે મહાપવિત્ર નદી ગણાય છે. એ હિમાલયમાં આવેલા ધુરવલના પહાડમાંથી નીકળી આશરે આઠેક માઇલ ચાલ્યા પછી ગંગાદ્રિ જેને આપણા લોકો ગંગોત્રી કહે છે, ત્યાં અત્યંત ઉંચા પર્વતોની વચ્ચે પડી રહેલા બરફના મોટા થરમાંથી બહાર પડે છે. આ ઉંચી કંઠણો ઉપર રહેલા બરફના ઢગલાનો યોગીની જટા જેવો આકાર દેખાય છે તેમાંથી એ પ્રવાહ બહાર પડે છે તેથી ધર્મ શ્રદ્ધાળુ લોકો તેને શિવની જટા કહે છે જેમાંથી પૌરાણિક કથાઓ પ્રમાણે ગંગા વહે છે. જુલો રામાયણ. ૧. ૪૫.

નિપતેત્યવ્રવીરંગામામાઘ્યાકાશગાં નદીમ્ ।

જટાકલાપં વિપુલં વિનિકીર્ય સમન્તતઃ ॥

પૂર્વે જહુ રાજ તપ કરતા હતા તેમને આ નદીના પ્રવાહથી અડચણ થવાથી તે ગંગાના પ્રવાહને પી ગયા, પછી દેવોની પ્રાર્થનાથી તેમણે એ પ્રવાહને પોતાના કાનમાંથી વહેતો કર્યો. આ પ્રમાણે જહુ રાજનાથી ઉત્પન્ન થયેલી માટે તેને જહુકન્યા અથવા જાલવી કહે છે. ઉત્તર તરફના આના પ્રવાહને ભાગીરથી કહેવામાં આવે છે જે દેવપ્રયાગ આગળ અલકનંદાની સાથે મળતાં ગંગા કહેવાય છે. છેક ઉત્તરના ભાગમાં એટલે કૈલાસ આગળ એ મંદાકિની કહેવાય છે. અહિંથી ઉત્તર તરફ મેઘના માર્ગમાં આવતી આ નદીને કવિ મંદાકિની કહે છે. જુલો મંદાકિન્યાઃ સલિલ-શિશિરૈઃ સંવ્યમાના મરુદ્ધિઃ—મેધદૂત. ઉત્તરમેઘ.

૧૧ી.—મંદાકિનીનિર્ક્ષરશીકરાણાં, વોઢા સુહુઃ કંપિતદેવદારઃ—કુમારસંભવ.

સગર સુતના સ્વર્ગના માર્ગ જેવી—સગર રાજના પુત્રોને સ્વર્ગ અપાવનારી—અર્થાત્ સ્વર્ગમાં જવાનો માર્ગ હોય તેવી.

સગર—અયોધ્યાના સૂર્યવંશી બ્રાહ્મ રાજનો પુત્ર. બ્રાહ્મ રાજને હૈહય લોકોએ રાજવાનીમાંથી નસાડી મુક્યો હતો, તે વખતે તેની રાણી સગર્ભા હતી. સગરનો જન્મ થતા પહેલાં બ્રાહ્મ રાજ મરણ પામ્યો પરંતુ ન્યારે સગર મોટો થયો ત્યારે તેણે પોતાના પિતાના શત્રુઓનો નાશ કરવાની પ્રતિજ્ઞા લીધી. પોતાના શુરુ ઔર્વ મુનિ પાસેથી અગ્નેયાસ્ત્ર મેળવી તેણે હૈહયોનો નાશ કરી પોતાની રાજવાની પાછી મેળવી અને શક, યવન, હામ્બોજ અને પલ્હવ વગેરે લોકોને વશ કર્યા.

સગરને, કંચપત્ની પુત્રી સુમતિ અને વિદર્ભ રાજની પુત્રી દેશિની એ નામની બે રાણીઓ હતી, જેમાંની સુમતિથી તેને અસમંજસ નામે પુત્ર થયો અને દેશિનીથી બીજા ૬૦૦૦૦ પુત્રો થયા.

* લંબાવીને મુખ નભથડી, ઇન્દ્રના હસ્તિ પેઠે,
જે ગંગાનું સ્ફટિક સરખું સ્વચ્છ, તું વારિ પીશે;
તો આ તારી વિશદ જળમાં, જેસતી શ્યામછાયે,
ગંગા, વચ્ચે મળતી યમુના હોય, તેવી જણાશે. ૫૪

સગર રાજ્યે અશ્વમેધ યજ્ઞ કરી તેનો અશ્વ છુટો મુકી પોતાના ૬૦૦૦૦ પુત્રોને તેની રક્ષા કરવા મોકલ્યા. ઇન્દ્રે ઈર્ષાથી ગુસ્સા રીતે આ અશ્વને પાતાળમાં કુપિલ મુનિ તપ કરતા હતા ત્યાં લઈ જઈને બાંધ્યા. અશ્વને શોધી કાઢવાને માટે સગરના પુત્રોએ પૃથ્વી ખોદી પાતાળમાં જવાનો માર્ગ ક્યો અને કુપિલ મુનિને ચાર સમજી તેમના તપમાં ઉપરોધ ક્યો. આથી મુનિએ કોપીને તે બધા ૬૦૦૦૦ પુત્રોને બાળી ભસ્મ કરી નાખ્યા. પછી અસમંજસના પુત્ર અંશુમાને તેમની શોધ કરી, તો સઘળાઓની ભસ્મ પડેલી જ્વેલામાં આવી. સ્વર્ગગંગાના જળથી આ રાખ ધોવાય તો એ સર્વેનો ઉદ્ધાર થાય એવો મુનિએ અનુગ્રહ ક્યો હતો તેથી, અંશુમાનના પૌત્ર અને દ્વિલીપના પુત્ર ભગિરથે હજારો વર્ષ સુધી તપ કરી ગંગાને સ્વર્ગમાંથી પૃથ્વીપર આણી પોતાના પૂર્વજોનો ઉદ્ધાર ક્યો હતો. ભગિરથ રાજ્યે પૃથ્વીપર આણી, માટે ગંગા ભગિરથી એ નામથી ઓળખાય છે અને એટલા માટે જ તેને આ શ્લોકમાં સગર પુત્રોને સ્વર્ગનો માર્ગ આપનારી કહી છે.

જાણે કાઢે હસી ઇત્યાદિ=આગળ આપણે કહી ગયા તેમ શંભુની જટા જેવા બરફના શિખરમાંથી ગંગાનો પ્રવાહ નીચે પડે છે, ત્યાં શીશુ સિવાય બીજા કંઈ પણ દેખાતું નથી. આથી કવિ ઉત્પ્રેક્ષા કરે છે કે ગંગા જાણે ક્ષીણરૂપી ધવલહાસ્યથી, શંભુના પોતાના ઉપરના અત્યંત પ્રેમથી, પોતાની સપત્ની ગૌરીની ચઢેલી ભમરને જાણે હસી કાઢતી હોય અને વિચ્છિદ્રસ્તે-તરંગરૂપી હાથથી શંભુની જટામાંના ચંદ્રને વિનોદમાં પકડી, ગૌરીને ઈર્ષા કરાવતી હોય તેની દેખાય છે. ભગિરથ રાજ્યે ગંગાને પૃથ્વીપર આણી ત્યારે ગંગાના ધોધનો ભાર પૃથ્વી ઝીલી નહી શકે એવા બચથી શંકરે તેને પોતાની જટામાં ઝીલી લઈ ત્યાંથી પૃથ્વીપર વહેતી કરી, એ પુરાણકથા બહુ પ્રસિદ્ધ છે. આમાં કવિએ ગંગા અને ગૌરીના સપત્નીભાવની ઈર્ષા બતાવી છે.

શ્લોક ૫૪.

લંબાવીને ઇત્યાદિ=ઇન્દ્રના હાથની પેઠે જ્યારે હું આગળથી નીચો નમીને આ ઠેકાણે ગંગાનું પાણી પીવા માંડીશ, ત્યારે તારા કાળા રંગના પ્રતિબિમ્બથી

ન્યાં બેઠાથી મૃગ, મસમસે કસ્તુરીથી શિલાઓ,
ન્યાંથી ગંગા નિકળિ, ગિરિએ હિમથી ધ્રુવેતવણો;
એને શૃંગે જઈ વિરમતાં, ટાળવા થાકે તારો,
દેખાશે તું શિવજી વૃષભે પંકે નાથે ઉખાડ્યો. ૫૫

વાતાં વાયુ, સળગી ઉડતો, દેવદારુ ઘસાતાં,
પીડે અગ્નિ, ઉડી અસરીના વાળને બાળતો ત્યાં;
વર્ષાવી તું, શીતલ કરજે, સેંકડો વારિધારા,
સાને લક્ષ્મી સફળ, દુષિતાં કષ્ટ કાપી મહાત્મા. ૫૬

ગંગા, નાથે કાળા જળવાળી યમુનાની સાથે સંગમ પામતી હોય તેવી દેખાશે. ગંગા અને યમુનાનો સંગમ ત્રયાગ-અહલ્લાબાદ આગળ થાય છે, પણ મેઘની કાળી છાયાથી અડધું શ્યામ દેખાતું જળ નાથે ગંગા અને યમુનાનો અસ્થાને સંગમ થતો હોય તેવું દેખાશે.

*પાઠાન્તર-થેને નીચો, પુંકે ધરી નલે.

શ્લોક ૫૫.

મૃગ-કસ્તુરી મૃગ-જે હિમાલયનાં ઉંચાં શિખરોમાં ઘણા જ થાય છે તે.

હિમથી ધ્રુવેત વણો=ખરફથી સફેદ રંગનો. હે મેઘ! ખરફથી ઘોળા દેખાતા આ હિમગિરિપર ન્યારે તું વિશ્રામ લઇશ, ત્યારે તારા કાળારંગને લીધે, એ શિખર ઉપર શંકરના નંદીએ નાથે પગથી ખણી કાળારંગનો કાદવ ઉખાડ્યો હોય તેવો તું દેખાઇશ.

કસ્તુરી ઉપર કલા તેવા મૃગોની નાભિ (ડુંટી) માં થાય છે. તે ઘણે ભાગે બનાવડી આવે છે. કસ્તુરી મૃગોની ઘણી વસતિ તાતાર અને હિન્દુસ્તાનની વચ્ચેમાં આવેલી હિમાલયની ઉંચી શાખાઓમાં જોવામાં આવે છે, ન્યાંથી મૃગોને મારી પહાડી લોકો કસ્તુરી લાવે છે.

જુનો કસ્તુરી મૃગતું વર્ણન પ્રસ્યં હિમાદ્રેર્મુગનામિગન્ધિ, કુમારસંભવ.

દૃષ્ટો વાસિતોત્સંગા નિષ્ણમૃગનામિમિઃ । રઘુવંશ.

શ્લોક ૫૬.

વાતાં વાયુ=આ શ્લોકમાં હિમાલયમાં વાંસ, દેવદાર વગેરે વૃક્ષોના ધરત્પર ઘસાવાથી અનેકવાર સળગી ઉઠતા અને અનેક વનોને બાળી ભસ્મ કરતા દાવાસિનું વર્ણન છે.



કાપી સિથ્યા તલપી શરભો, અંગને લાંગવાને,
રક્તો કાપ્યા પછીથી, તુજને જાય ઓળંગવાને;
તો તું તેને અતિશય કરા વર્ષા દેજે નસાડી,
* કાલા ચત્નો અફળ કરતાં હાંસી નાથાય કોની. ૫૭

અમરી=એ નામની ગાયો હિમાલયમાં ઘણી થાય છે, જેનાં પુંછડાંની દેવ-મંદિરો વગેરેમાં વાપરવાની ચમરીઓ થાય છે. આ ગાયો અથવા જેને એક જાતનાં હરિણ પણ કહેવામાં આવે છે તેનાં પુંછડા ઉપર મોટા વાળનો ભારો હોય છે. તે પુંછડાં કાપી લઈ તેનાં ચામર બનાવવામાં આવે છે. ઘણું ફરીને આ ટીબેટ તરફનાં ચાકપ્રાણિ હશે.

દાવાસિ સળગી ઉઠતાં આ ગાયો ભયભીત થઈને નાસે છે, કારણ કે પુંછડાપર અત્યંત વાળ હોવાથી તણુખા ઉડતાં તે સળગી ઉઠે છે, માટે યક્ષ કહે છે કે હે મેધ ! જો ત્યાં આવો અસિ સળગતો તું દેખે તો તારી હજારો જળની ધારાઓ વર્ષાવી તેને તું શાન્ત કરજે; કારણ કે દુઃખીનું દુઃખ કાપવું એ જ મહાત્માની સંપત્તિનું ફળ છે. અર્થાત્ દાવાસિ શમાવી હજારો પશુપક્ષિ તરૂં આદિના ઉપર ઉપકાર કરવામાં તારી જળસ્ત્રી સમૃદ્ધિનો તું ઉપયોગ કરજે. હિમાલયના આવા ભયંકર અગ્નિનું કાલિદાસે ઋકતુ સંહારમાં ઘણું હૃદયદ્રાવક વર્ણન આપેલું છે. જુઓ ગ્રીષ્મવર્ણન.

શ્લોક ૫૭.

શરભ=એમ કહેવામાં આવે છે કે આ શરભ સિંહના કરતાં પણ વધારે બળવાન આઠ પગલાં પ્રાણિ છે જે હિમાલયમાં ઘણાં થાય છે. તે સિંહની પેઠે મેધને ગર્જતો દેખી ઈર્ષ્યાથી મોટી છલંગો મારી તેની તરફ ફેરે છે. અશ્વિનાથ આને આઠ પગવાળાં મૃગ જાતિનાં પ્રાણિ કહે છે, પરંતુ એની ખરી હકીકત કોઈ સ્થળે જોવામાં આવતી નથી.

હે મેધ ! જો આ પ્રાણિઓ તને ઉપદ્રવ કરવા માટે આવે તો તેમના ઉપર મોટા મોટા કરાઓનો વરસાદ વરસાવી તું તેમને નસાડી દેજે.

આ શ્લોકના ઉત્તરાર્ધમાં એક બોધક અર્થાન્તરન્યાસ અલંકાર છે. મેધ અત્યંત હચે છે છતાં તેને મારવાને માટે કાલા કુદકા મારતાં શરભ પ્રાણિઓ પોતાનાં અંગ ભાંગે છે-તે પ્રમાણે પોતાના જન્મ ઉપરાંતના, તથા જેમાં કંઈ જ ફળ થવાનો સંભવ નથી એવા કાલા પ્રયત્નો કરતાં કોણ હાંસીને પાત્ર નથી થતું ?

*પાઠાન્તર-કર્તા ચત્નો ફળ વગરના હાંસિ ના થાય કોની ?

દેખાયે છે પુનિત પગલાં શંભુનાં, ત્યાં શિલામાં,
ભાવે તેને*ફરી, તું નમજે, યોગિથી જે પૂજાતાં;
જેને જોતાંટળિ જઈ અધાં પાપ, આસ્થાળુઓની,
થાયે મુક્તિ શિવગણુ પદે, દેહ છોડ્યા પછીથી. ૫૮

પૂરાયેલા પવનથડિ ન્યાં વેણુ વાગે રક્ષાળ,
લેગી થૈને ત્રિપુરજ્યનાં કિન્નરી ગીત ગાય;
† તેમાં તારો ધ્વનિ ગરજતાં, જેમ વાગે મૃદંગ;
વાદ્યોડેરો પશુપતિતણે ભમશે સર્વ રંગ. ૫૯

શ્લોક ૫૮.

પુનિતપગલાં=હરદ્વારની પાસે હરકુપાયરી નામે સ્થાન છે તે આ હશે. અહિંયાં શંભુનાં પગલાં છે અને તે મહાપવિત્ર સ્થાન ગણાય છે. શંભુરહસ્યમાં આ સ્થાનને શ્રીચરણન્યાસ કહે છે.

ભાવે તેને ફરી-ભાવથી તેની પ્રદક્ષિણ કરીને. આ પવિત્ર શંભુનાં પગલાંનાં દર્શન કર્યાથી શ્રદ્ધાવાનુ લોકો દેહ મુક્ત થયા પછી મુક્તિ મેળવી શિવના ગણના પદને પામે છે. શ્રદ્ધાધુક્ત ભક્તિ વિના મુક્તિ નથી થતી. કહું છે કે-

ન કાષ્ટે વિવ્યતે દેવો ન પાષાણે ન કર્દમે ।

માત્રેષુ વર્તતે દેવસ્તસ્માદ્રાવં ન સંત્યજેત્ ॥

માટે હે મેઘ ! તું ભાવથી તેની પ્રદક્ષિણ કરી અભિવંદન કરજે, જેથી તારાં તમામ પાપ નષ્ટ થઈ જશે.

* પાઠાન્તર-પ્રણમી ફરજે,

શ્લોક ૫૯.

આ શ્લોકમાં, ભમરાઓએ કેરેલા સૂકા વાંસમાં પવન ભરાવાથી પર્વતોમાં વાંસ-જીના જેવા ધ્વનિ સંભળાય છે તેનું મનોહર વર્ણન છે. આ વાંસજીના જેવા વાંસના મધુર શબ્દો સાથે મળીને કિન્નર લોકની સ્ત્રીઓ, શિવે ત્રિપુરાસુરને હત્યા હતો તેના વિજયનાં ગીત ગાતી હશે એમ કહેવાનું તાત્પર્ય છે. આ વાંસજીના નાદ સાથે ગવાતાં

‡ જોતો જોતો, હિમગિરિ તણા પ્રાન્તની આવી લીલા,
હંસદ્વારે, ભૂગુપતિતણી કીર્તિના માર્ગમાં, જા;
પેસી વાંકો થઈ વિચરજે ઉત્તરે કૌંચમાંથી,
શોભા પાસી બલિદમનમાં વિબળના પાદજેવી. ૬૦

ગાયનમાં હે મેધ ! ગિરિ શુક્રઓમાં પડ્યા પાડતી તારી ગર્જનાસ્વપી મૃદંગોથી શંભુના
યશોગાનનો રંગ બરાબર જામી રહેશે. હિમાલય પર્વતમાં થતા આ કંદરતી સ્વરોતું
કાલિદાસે ઘણે સ્થળે વર્ણન કર્યું છે. ભુવો કુમાર સંભવ.

યઃ પૂરયન્ત્રીચકરન્દ્રમાગાન્ । દરીમુખોત્થેન સમીરણેન ॥

ઉદ્ગાસ્યતામિચ્છતિ કિન્નરાણાં । તાનપ્રદાયિત્વમિવોપગન્તુમ્ ॥

વળી રઘુવંશમાં પણ—

સત્રીચકૈર્મારુતપૂર્ણરન્ધ્રૈઃ ।

કૂજદ્વિરાપાદિતવંશકૃત્યમ્ ॥

† પાઠાન્તર-વાગે જાણે, ધ્વનિ તુજ થતાં કંદરામાં, મૃદંગ.

શ્લોક ૬૦.

જોતો જોતો ઇત્યાદિ=હિમાલય પર્વતની આવી અનેક પ્રકારની કંદરતની લીલા
જોતો જોતો તું તેને હંસદ્વારમાંથી ઓળંગી જા.

‡ પાઠાન્તર-જા, હિમાદ્રિતટ સમીપની ન્યાજતો આવી શોભા,

(અથવા) -જોતો શોભા તટ સમીપની, તું હિમાદ્રિવટી જા;

હંસદ્વાર=કૈલાસથી દક્ષિણ તરફ આવવાને માટે હિમાલયના અગર્ય પહાડ-
માંથી એક મોટું છિદ્ર પાડેલું છે જેને હંસદ્વાર અથવા કૌંચરન્ધ્ર કહે છે. એક પુરાણ-
કથા એવી છે કે ભગવાન શિવ પાસે ધનુર્વિદ્યા શીખ્યા પછી કીર્તિક્ષ્વામીની સાથે
સ્પર્ધામાં પરશુરામે એક બાણ મારી હિમાલયના હંચા પહાડને માટિના પિંડની જે
આરંભાર વિધી નાખ્યા હોતો અને ઉત્તરથી દક્ષિણ તરફ આવવાનો માર્ગ કરી આપ્યો
હોતો. આથી તેને પરશુરામના યશનો માર્ગ કહેલો છે.

ન દેલાસે, સુરવધૂતાણા સ્વચ્છ આદર્શ જેવા,
કીધા જેના, ઉચ્ચકૃ કરથી રાવણે સંધિ ઢીલા;
ઉઝાં ધોળાં કુસુદ સરખાં શિખરે છેરી આલ,
નણે રાશિરૂપ થઈ રહ્યો, શંભુનો અટ્ટહાસ. ૬૧

જીવો મહાવીરચરિત—

જેણે એકવીવાર મૂળથી હણ્યા ક્ષત્રીયના વંશને,
જે વીરે કરી કૌંન્યરંધ્ર ભૂમિમાં આણ્યા વળી હંસને—

વાયુપુરાણમાં, આ રંધ્ર કાર્તિકસ્વામિએ ઇન્દ્રની સાથે પોતાના બળની સ્પર્ધા
કરતાં શક્તિના પ્રહારથી પાશ્વું હતું એમ લખેલું છે. જીવો મત્સ્યપુરાણ—

एतद्वारं महाराज मानसस्य प्रकाशते ।

वर्षमस्य गिरेर्मध्ये रामेण श्रीमता कृतम् ॥

પક્ષિ પણ ઝાળંગી ન રાકે એવાં હિમાલયનાં અગમ્ય શિખરોને વટાવી ન
શકાવાથી માનસ સરોવરપર જનારા હંસો આ દ્વારમાંથી ઉત્તર તરફ ચાલ્યા જાય છે
માટે એને હંસદ્વાર કહે છે. મહાભારતમાં આને કૌંન્યગિરિ કહે છે જે એકથી ઉત્તર
તરફ આવેલો છે એમ કહેવાય છે.

પેત્તીવાંકો થઈ ઇલાદિહે મેઘ! તું કૈલાસ જવાને માટે વાંકો વળી લાંબો થઈ
આ કૌંન્ય માર્ગમાં પેશી ઉત્તરે જવા માંડીશ ત્યારે અણિદમન વખતે લાંબા કરેલા
ભગવાન વિષ્ણુના શ્યામ પગ જેવો શોભાયમાન દેખાઈશ.

ભગવાન્ વિષ્ણુએ વામન અવતારમાં અલિ નામના દૈત્યને એક પગથી પાતાળમાં
ચાંપી દીધો હતો એ પુરાણવાર્તા સુપ્રસિદ્ધ છે.

શ્લોક ૬૨.

સુરવધૂતાણા=સુરવધૂઓ=દેવતાઓની સ્ત્રીઓ, તેમના સ્વચ્છ આદર્શ જેવા-
સ્વચ્છ દર્પણ જેવા. આ કૈલાસનું વિશેષણ છે. બરફથી અત્યંત ધવસ દેખાતા કૈલાસ
સને દેવસ્ત્રીઓનું દર્પણ કહ્યો છે.

હોયે ઘોળો ન્યમ, તરતનો હાથિનો દાંત વહેર્યો,
તેવો ગોરો ગિરિ, તું શિખરે ખેસતાં એશ જેવો;
શોભી રે'શે, બહુ નિરખવા યોગ્ય થૈ આંખઠારી,
જાણે ઉભા હલધર ખલે શ્યામળાં વસ્ત્ર ધારી. ૬૨

કીધા જેના ઇત્યાદિ=રાવણે જેને ઉચ્ચક્રીને સાંધા ઢીલા કરી નાખેલા છે એવો કૈલાસ. પૂર્વે પોતાના બાઈ કુખેર પાસેથી પુષ્પક વિમાન છિનાવી લેવાને માટે રાવણે અલકા ઉપર હુમલો કર્યો હતો અને કૈલાસને ઉચ્ચક્રી અલકાનો નાશ કરવાનો પ્રયત્ન કર્યો હતો. રાવણના આવા પ્રયત્નથી કૈલાસ હાલી ગયો હતો. આ પુરાણકથાનું કવિએ અત્રે સૂચન કરેલું છે.

ઉંચાં ઘોળાં=અત્યંત ઉંચાં ગયેલાં અને ખરકથી નિરંતર ઘોળાં દેખાતાં શિખરથી આકાશને ઘેરીને ઉભેલો કૈલાસ જાણે શંકરના અદ્વૈતાસનો મોટો ઢગલો થયે હોય તેવો દેખાય છે.

ધવળદંતની પ્રભાથી હાસ્યને કવિએ ધવળરુપે વર્ણવે છે.

ઉંચાં, ઘોળાં, આકાશને ઘેરતાં શિખરો ઇત્યાદિથી કવિએ હિમાલયની ઉંચાઈ અને વિશાળતા દર્શાવી છે.

શ્લોક ૬૨.

હોયે ઘોળો=અહિં કવિએ ઉંચે આકાશમાં પ્રસરતા કૈલાસને તાબત વેહેરી કાઢેલા હાથીના દાંતની સાથે સરખાવ્યો છે.

તું શિખરે=હે મેઘ! એ કૈલાસના શિખર ઉપર મેશ-કાળળના જેવા રંગનો તું ખેશીશ ત્યારે જાણે ગૌરવર્ણના હલધર-ખળમદ્ર પોતાના ખભા ઉપર શ્યામ વસ્ત્ર ધરીને ઉભા હોય તેવો એ ગિરિ શોભી રહેશે. જુવો આજ વર્ણનની સંપૂર્ણ છાયા ભારવિના કિરાતાર્જુનીયમાં છે.

તમતનુવનરાજિશ્યામિતોપત્યકાન્તં,
નગમુપરિહિમાનીગૌરમાસાદ્ય જિણ્ણુઃ ।
વ્યપગતમદરાગસ્યાનુસસ્માર લક્ષ્મી-
મસિતમધરવાસો વિભ્રતઃ સીરપાણેઃ

* કાઠયાકેડે ભુજગવલયો, શંભુનો હાથ જાલી,
કીડા શૈલે, કદિ વિચરતાં હોય ત્યાં ગૌરી ચાલી;
તો અભ્રોને જળ નવગળે તેમ તું ગોઠવીને,
થાજે અગ્રે મણિતટ જવા સારુ, સોપાન રૂપે. ૬૩

નિચેથી વિસ્તારવાળો અને આકાશમાં ઉંચે જતાં પાતળો પાતળો થતો, હાથિના
દાંત જેવો ઉન્નવળ કૈલાસ અને તેના ઉપર ચઢતો શ્યામ વર્ણનો મેંધ, ઈત્યાદિ કવિની
મનોહર કલ્પનાનું ખરું સ્વરૂપ, આપણે જાણે એનાથી પણ ઉંચેથી દૃષ્ટિ કરી નીચે
તેમજાએ છીએ એમ કલ્પિએ ત્યારે જ યથાર્થ રીતે સમજશે.

સંલોક ૬૩.

ભુજગવલયો=શંકર હાથે સર્પનાં આભૂષણ પહેરે છે તે. પાર્વતીને આ
સર્પનાં આભૂષણોથી ભીતિ લાગે, તે માટે પાર્વતીનો હાથ પકડતા પહેલાં શંકર તે
કાઠી નાંખે છે. આથી ગૌરીનું સ્ત્રીસ્વભાવને યોગ્ય મધુર બીરુત્વ સૂચવ્યું છે અને
શંકરની દેવીસેવાપરાયણતા બતાવી છે. ત્રિભુવન પતિ શંકર જેવા પણ જેની સેવામાં
તત્પર રહે છે, એમ જણાવી અહિં કવિએ પાર્વતીનું અત્યંત સૌભાગ્ય દર્શાવ્યું છે.

શંભુનો હાથ જાલી-મૂળમાં શંમુન્ના દત્તહસ્તા શંભુએ જેને પોતાનો હાથ (પકડવા)
આપ્યો છે એવાં ગૌરી.

* આનું શબ્દશઃ ભાષાન્તર નીચે પ્રમાણે થાય છે પણ તે કંઈક શુષ્ક લાગે છે
માટે ઉપર પ્રમાણે રાખ્યું છે.

પાઠાન્તર-આપેલો હૈ શિવકર, કંઠાં સર્પનાં કાઠી નાખી.

પર્વતમાં ચાલતાં રળેને ઠોકર વાગે એવા બચથી શંભુએ આપેલા હસ્તનું
અવલંબન કરી ગૌરી પણ ચાલતાં હોય, તો તું પગથીઆં રૂપે થજે એમ કહેવાનો
ભાવ છે. પર્વત જેવા હયા નીચા પ્રદેશમાં સંભાળવા છતાં પણ સુકુમાર સ્ત્રીભક્તિને સ્ખ-
લન પામવાનો સંગવ રહે છે, તે વખતે તેમને આધાર અને આનંદરૂપ થઈ પડે તેમ
પોતાના હાથનું અવલંબન આપવું, એ પુરુષની સ્ત્રી પ્રત્યેની કેમળ વૃત્તિ અને ફરજ છે.

કીડાશૈલે=કીડા કરવાના પર્વત ઉપર.

તો તું અભ્રો જળ નવ ગળે=હે મેઘ! જો તું આ પ્રમાણે ગૌરીને ચાલતાં
દૃષ્ટે, તો તારાં વાદળોને, પાણી ન ઝરી જાય તેમ, પગથીઆંની જેઠે ખરાબર ગોઠ-

વીને એમને માર્ગની અનકૂળતા કરી આપી એમની સેવા બળવળે. આમ કરવાથી શંકર પાર્વતીના પગનો સ્પર્શ પામતાં તું તારા જન્મનું સાકાર્ય પામીશ એવો ધ્વનિ છે.

સોપાન=પગથીઆં.

મણિપુત્ર=કીડા પર્વતપર બાંધેલા સ્ફટિક, મણિ ઇત્યાદિના જુદા જુદા વિભાગ.

સ્ત્રી જેવી સુકુમાર જાતિ પ્રત્યેના આ મૃદુ વિનયનું માત્ર પાશ્ચાત્ય પ્રજા અભિમાન લઈ શકે તેમ નથી. આપણામાં સ્ત્રી જાતિ પ્રત્યે કોમળ વૃત્તિઓ, પ્રેમ અને સન્માન આગળના સદ્ભાગી કાળમાં પશ્ચિમની પ્રજાઓના કરતાં કંઈ ઉતરતાં ન હતાં.

આના દાખલાઓ મહાભારત આદિ ગ્રંથોમાંથી અને દેશમાંના પ્રચલિત વ્યવહારને, મનોહર કાવ્યોમાં સૂચનરૂપે દર્શાવનાર કાલિદાસનાં કાવ્યોમાંથી જડી આવે છે.

આ શ્લોકના પ્રથમ પદમાં ‘ઉતારીને ભુજગ વલયો’ એ પણ શંકરની પાર્વતી પ્રત્યેની આવી જ લાગણી ધ્વનિત કરે છે.

જીવો રઘુવંશ. સર્ગ પહેલો. ન્યાં દીલીપ રાજા પોતાની રાણીને રથમાંથી ઉતારે છે.

અથ યન્તારમાદિચ ધુર્યાન્વિશ્રામયેતિ સઃ

તામવારોહયત્પત્નીં રથાદવ્રતતાર ચ.

પાશ્ચાત્ય દેશોમાં આ રિવાજ એક સાર્વજનિક વિનયરૂપે પ્રવર્તે છે. પછી પ્રીતિ, કોમળ લાગણી, પરિચય, વગેરે હો કિંવા નહો. આપણામાં તો ન્યાં એ સુકુમાર ભાવો અને ગાઢ પરિચય હોય ત્યાં આવો વિનય બહુધા પ્રિયજન પ્રત્યે જ દર્શાવવામાં આવતો, પરંતુ હાલ તો દેખાદેખીથી એનું શુદ્ધ અનુકરણ ન્યાં ત્યાં થતું જોવામાં આવે છે.

સ્નેહ અને અત્યંત પરિચય વિના આવો વિવેક ભાગ્યે જ આપણામાં વપરાયલો જોવામાં આવે છે. વિક્રમોર્વશીયમાં રાજાને અને ઉર્વશીને પરસ્પર શુભ પ્રેમ છે છતાં ન્યાં ઉર્વશી રથમાંથી ઉતરે છે ત્યાં રાજા માત્ર રથ ચોભાવાનું જ કહે છે, પણ આવો કંઈ જ વિનય નથી દર્શાવતો, કારણ કે એ બંને હજી ત્રાહિત જેવાં છે.

અંક પહેલો-વિક્રમોર્વશીય.

કાઠી ધારા જળની, ઘસીને કંકણોકેરી ધારો,
કર્શે તારો સુરયુવતિઓ, સ્નાન માટે કુવારો;
ગ્રીષ્મે પામી રસતી તુજશું, એમ જાવા ન દેતો,
કર્ને સૌને લયલીત, કરી પ્રૌઢ તું ગર્જનાઓ. ૬૪

*સોનાકેરાં કમળથી લયું માનનું વારિ પીતો,
ત્યાં તું ઐરાવતની સુંઢના વસ્ત્રરૂપે સુહાતો; †
વાયુ પ્રેરી, હલવી કુંપળો વસ્ત્રશી, કંઠપવૃક્ષે,
‡ચૈટ્રા એવી વિવિધ કરતો, મહાહરે એ નગેન્દ્રે. ૬૫

શ્લોક ૬૪.

કાઠી ધારા ઇત્યાદિ-હે મેઘ! તું જલપૂર્ણ છે, તેથી પોતાનાં કંકણોની ધારો-અણીઓ, અથવા કંકણોમાં જડેલાં રત્નોની અણીઓ, તારા અંગપર ઘસીને અર્થાત્ તે વડે તારા અંગમાં છેદ પાડીને; અંદરથી જળની ધારાઓ કાઠીને—

સુરયુવતિઓ=શિવ પૂજન અર્થે અથવા વિહારાર્થે કૈલાસમાં આવેલી દેવ-તાઓની યૌવનોન્મત સ્ત્રીઓ, સ્નાન માટે તને કુવારો બનાવશે. અર્થાત્ ગ્રીષ્મના અંતમાં તું ત્યાં જાય છે તેથી પોતાના અંગનો તાપે શમાવવાને માટે તારા અંગમાંથી ઉપર કલા પ્રમાણે ધારાઓ ઉરાડી તેઓ સ્નાન કરશે—

અહિં કુવારો જેને આપણે ઇચ્છેલામાં શાવરબાથ કહીએ છીએ, એ અર્થમાં છે-જુવો.

શિલાવિશેષાનવિશય નિન્યુર્ધારાગૃહેષ્વાતપમૃદ્ધિમંતઃ-રથુન્નશ.

જુવાન સ્ત્રીઓમાં આવી ચેષ્ટાઓ કરવાની સ્વાભાવિક ટેવ હોય છે, માટે હે મેઘ! તારી સાથે એ આમ વિનોદમાં પડે અને તને જવા ન દે, તો તું એમને ભયંકર ગર્જનાઓ કરી બીવડાવી નસાડજે. અહિં ગર્જનાથી કરી જવાસ્વરૂપ સ્ત્રીઓના મનની સ્વાભાવિક ક્રોમળતા બતાવી છે.

શ્લોક ૬૫.

માનનું-માન સરોવરનું. આ માનસરોવરમાં સોનાનાં કમળ થાય છે, એવું પરંપરાથી માનવામાં આવે છે. ઐરાવત-ઈન્દ્રનો હાથી. તેના મુખના ઢાંકણ રૂપ થતો-મેઘ.

કંઠપવૃક્ષે-ઈચ્છા પ્રમાણે ક્ષણ આપનાર વૃક્ષ-કંઠપવૃક્ષ ઉપર ઝુલી રહેલી ક્રોમળ, કુંપળોને રેશમી વસ્ત્ર પેઠે ઝુલાવતો.

*પાદાન્તર-સોના પદ્મો પ્રસવતું રુઢું માનનું વારિ પીતો, †સુંઢની જૂલરૂપે સુહાતો.

જાણે એને પિઉસમ ગણી, એઠી ઉત્સંગ આવી,
ગંગાચી સરિ સરિ જતું ઉજળું વસ્ત્ર ધારી,
જાણી લેશે નગરી અલકા ચક્ષુની એ અમારી,
તારી દષ્ટે સહજ પડતાં, મેઘ ! તું કામચારી.

ઉંચાં ઉંચાં ભવન શિખરે, એ પુરી મેઘકાળે,
વારિખિન્દુથકી નિગળતાં, અભ્રનાં વૃન્દ ધારે;
તે શું જાણે ત્રિયતમ તણા, આવીને અંક માંહે-
મોતી સેરે ગુંથિ અલકમાં, કામિની એઠી હોયે. ૬૬

રેશમની ધ્વજ પતાકાઓ હોય તેવાં કલ્પવૃક્ષનાં કિસલયો બુદ્ધી રહેવાથી,
અલકામાં પ્રવેશ કરતાં જાણે તારા સન્માનને માટે કુદરતી વાવટાઓ બાંધ્યા હોય તેવી
શોભા થઈ રહેશે, એમ કહેવાનું તાત્પર્ય છે. જુવો કુમારસંભવમાં પણ એવો જ
ભાવ કાલિદાસે દર્શાવેલો છે.

यत्र कल्पद्रुमैरेव विलोलविटपांशुकैः । गृहयंत्रपताका श्रीरपौरादरानिर्मिता ॥

હે મેઘ ! આ પ્રમાણે વિવિધ શોભા જોતો અને નાના પ્રકારની ચેષ્ટા કરતો તું
એ પર્વતમાં મહાલજે-ધૃચ્છા પ્રમાણે વિહાર કરતો ફરજે. મિત્રના ઘરમાં ધૃચ્છા પ્રમાણે
સ્વતંત્રતાથી ફરવું હરવું એ જ મૈત્રીનું કળ છે. કૈલાસ ચક્ષુને રહેવાનો પ્રદેશ હોવાથી
મિત્રનું સ્થાન ગણાય, અથવા તો મેઘને અને પર્વતને સહજ મૈત્રિ હોવાથી પણ મિત્રનું
સ્થાન કહેવાય, માટે ઉભયપક્ષે એ સ્થાનમાં તારે યથેચ્છ વિહાર કરવામાં સંકેત
રાખવો નહીં.

† પાઠાન્તર-મોજે એવી વિવિધ રિતની મહાલજે એ નગેન્દ્રે.

(અથવા) કીડા એવી વિવિધ કરતો માણજે એ નગેન્દ્રે.

શ્લોક ૬૬.

આ શ્લોકમાં કૈલાસના જોળામાં આવી રહેલી અલકાનગરીનું કવિ વર્ણન કરે
છે અને અહિં પૂર્વ મેઘ પૂરો થાય છે. હવે ચક્ષુ પોતાની અલકા નગરીનું વર્ણન
મેઘને સંભળાવે છે અને છેલ્લે પોતાની ત્રિયાને કહેવાનો સંદેશો કહે છે.

અહિં હંચા અને ગૌરવર્ણના કૈલાસને કવિએ પ્રિયતમ કહ્યો છે અને તેના ઉત્સંગમાં ખેડેલી અલકાને તેની નાયિકા કહ્યેલી છે. પાસે સ્વચ્છ સ્પર્શની જાણના સર સર કરતો ગંગાનો પ્રવાહ વહો જાય છે, તે પ્રિયતમના સ્પર્શને લીધે રસલીન તાથી જાણે આપોઆપ સરી પડતું અલકારૂપી નાયિકાનું ધવલ રેશમી વસ્ત્ર હોય તેવો દેખાય છે. અત્યંત હંચા મહેલોનાં શિખર એના મસ્તકરૂપે છે, શ્યામ વર્ણનાં મેઘનાં ટોળાં એના અલક-અંબોડાને ઠેકાણે છે અને તેમાંથી ખરતાં સ્વચ્છ વૃષ્ટિનાં ખિન્દુઓ કાળા કેશમાં ગુથેલી મોતીની સેરોરૂપે છે.

જેમ કોઈ વિલાસિની કામિની, ધવલ સાડી પહેરી કેશમાં મોતીની સેરો ગુંથી પ્રિયતમના જોળાને શોભાવતી ખેડી હોય, તેમ મેઘમાળારૂપી અંબોડામાં મોતી જેવાં જળકણોની હારોની હારો ગુંથી, કૈલાસરૂપી પ્રિયતમના જોળાને અલકા સુહાવે છે.

આવો નેત્રાન્દ આપતો પ્રિય અને પ્રિયતમનો મનોહર સંયોગ જોતાં, હે કામ-ચારિ-ધૃત્ય પ્રમાણે ગમન કરનાર અને વિષય રસિક મેઘ! તું સહજ જાણી શકશે કે, એ અમારી અલકાનગરી છે, એમ કહેવાનો હેતુ છે.

કાલિદાસનાં અત્યંત રમણીય વર્ણનોમાંનું આ વર્ણન કવિની સર્વાંગ રમણીય કલ્પનાશક્તિનો નમુનો છે.

મેઘને માર્ગનું સૂચન કરી રહ્યા પછી અલકામાં તેને પ્રવેશ કરાવતાં કવિએ, પ્રિય-તમના જોળામાં ખેડેલી અલંકૃત કામિનીનો ભાસ કરાવી, ચક્ષુનો તેની પ્રિયાની સાથે ભવિષ્યમાં થનારો સંયોગ સૂચવતું આ મંગળાચરણ કર્યું છે.

આ શ્લોકનું ચાર પદમાં ભાષાન્તર નીચે પ્રમાણે છે. જોને એ ઠીક પડે તેણે એ વાંચી લેવું.

જોળે તેને પ્રિયગણી, સર્ચું વસ્ત્ર ગંગાનું ધારી,
ખેડેલી તું, નગરી અલકા જાણશે કામ ચારી,
જે વર્ષામાં જળ ટપકતાં, મહેલથી અલ્પ ધારે,
મોતી સેરો ગુંથતી અલકે, કામિની શી સુહાવે.



મેઘદૂત.

ઉત્તરમેઘ.

તું વિદ્યુત્વાન, લલિત વનિતાવૃંદથી એ ભરેલા,
તારે જેવું સુરધનુ, રૂડાં ચિત્ર ત્યાં ચિતરેલાં;
તારી જેવી ગભીર મધુરી થાય છે ગર્જનાઓ,
સંગીતોમાં ધિરિ ધિરિ રૂડી વાગતી ત્યાં મૃદંગો,
છે આ તારી વિષદ જળથી વાદળીઓ ભરેલી.
તેવી ત્યાં છે મણિમય ભૂમિ, નિર્મળા કાગળ જેવી,
તું છે ઊંચો, શિખર થકી એ આભને થોભ દેતા,
એવા તારી સરસ ડરે તેમ છે મહેલ એના. ૧

શ્લોક ૧.

આ શ્લોકમાં કવિ અલકાના મહેલોનું અને મેઘનું સરખાપણું બતાવે છે.

તું વિદ્યુત્વાન—હે મેઘ—તું તારી પાસે ચમકતી વિદ્યુત્વાણો છું, તો ત્યાંના મહેલોમાં
લલિત—રૂપ વેશ વિલાસાદિથી મધુર તથા વિદ્યુત્વા જેવી કાન્તિવાળી સેકડો ચક્ષુની
ચીઓ સંચરી રહી છે—ચક્ષુચીઓ અત્યંત સુંદર હોવાથી આમ કહું છે.

તારે જેવું સુરધનુ—તારી પાસે જેમ વિવિધ મનોહર રંગવાળું ધન્દુ ધનુષ
છે, તેમ ત્યાં વિવિધ રંગનાં સુંદર ચિત્રો ચિતરેલાં છે.

તારી જેવી—હે મેઘ! તું જેમ મધુર ગર્જનાઓ કરે છે તેમ ત્યાંના મહેલ,
સંગીતમાં મધુર ગભીર નાદથી વાગતી મૃદંગોવડે ગાજ રહેલા છે. ચક્ષુ કિતરના નિવા-
સને લીધે ત્યાં નિરંતર નૃત્ય ગીત વાદના પ્રયોગો ચાલી રહેલા હશે એમ કહેવાનું
તાત્પર્ય છે.

ભુવો કુમાર સંભવમાં ઓપધિ પ્રસ્થતા વર્ણનમાં એવો જ આવ.

શિખરાસક્તમેઘાનાં વ્યજ્યન્તે યત્ર વેશ્મનામ્ ।

અનુગર્જિતસંદિગ્ધાઃ કર્ણૈર્મુરજસ્વનાઃ ॥ સર્ગ. ૬

કપર્ધાં કર્તાં રવિહયતણી, અન્ધે ન્યાં શ્યામવર્ણા,
તારા જેવા મદગળ ઉંચા હસ્તિઓ, પહાડ જેવા,
ન્યાં છે મોટા સુભટ, લલતા જેહ લંકેશ સાથે,
લાળે જેનાં ભૂષણુ નિરખી, ઘા પડ્યા અંદ્રહાસે. ૨

છે આ તારી-જેમ વિશદ-સ્વચ્છ જળથી ભરેલી આ તારી વાદળીઓ શોભી રહે છે તેમ ત્યાં સ્વચ્છ કાચ ઢાળ્યા હોય તેવી મણિજડિત ભૂમીઓ શોભી રહી છે.
તું છે ઉંચો-મેધ! તું ધણો ઉંચો છે, તો તે મહેલો પણ આભને-આકાશને થોભ-ટેકા આપે તેટલા ઉંચા છે.

આ પ્રમાણે તારી સાથે સર્વ રીતે સરસાઈ કરે એવા અલકાના મહેલો છે.

શ્લોક ૨.

કપર્ધા-સરસાઈ. રવિહય=સૂર્યના ઘોડાઓની. સાથે હરીફાઈ કરે તેવા ન્યાં શ્યામ-કાળા વર્ણનાં ઘોડાઓ થાય છે.

મદગળ=જેમના લમણામાંથી મદ ટપકે છે એવા.

તારા જેવા-અર્થાત્ તારા શ્યામવર્ણ જેવા વર્ણવાળા અને તારા એટલે મેઘના જેવા પ્રૌઢ કદવાળા હસ્તિઓ ન્યાં છે.

મોટા સુભટ-મોટા મોટા યોધાઓ-જે લંકેશ-રાવણ સાથે યુદ્ધ કરતા હતા. આ શબ્દથી ત્યાંના યોધાઓનું રાવણ જેવા ત્રિભુવનને છતનારની સાથે યુદ્ધ કરવાનું સામર્થ્ય યાતાયું છે. ઘા પડ્યા અંદ્રહાસે જે યોધાઓનાં અંગ ઉપર, રાવણની તરવાર જેનું નામ અંદ્રહાસ હતું, તેનાથી પડેલા ઘાથી તેમનાં અંગપરનાં ભૂષણુ પણ લાળે છે. અર્થાત્ તેવા યોધાઓના શરીર ઉપર યુદ્ધમાં પડેલા ઘા-તેમનાં ભૂષણુ કરતાં પણ વધારે શોભાયમાન દેખાય છે. લડાઈમાં પડેલા ઘા શૂરાઓનાં શરીરને શોભાવનાર છે ભૂષણુ નહીં-આથી તેમના યુદ્ધ કરવાના શૌર્યની પ્રશંસા કરી છે-કહ્યું છે કે-

ક્ષતાઃ કિલ વિરાજન્તે શૂરાઘરપયોઘરાઃ

શૂરવીર પુરુષ, સ્ત્રીઓના અધર અને સ્તન એ ક્ષતથી-ઘાથી, નખ અને દંતના દંશથી-વિશેષ શોભાયમાન લાગે છે. ઉન્નયિનીના વર્ણનમાં રાવણની સાથે યુદ્ધકર્તા યોધાઓનું આ શ્લોકમાં વર્ણન આપેલું છે, એમ માનતાં તે અસંબદ્ધ લાગે છે; કારણકે ઉન્નયિનીને રાવણ સાથેનો કંઈપણ ઐતિહાસિક સંબંધ નથી.

હરતે લીલાકમલ, અલકે કુન્દનાં પુષ્પ નાનાં,
લાસે લોધપ્રસુતરજથી પાંડુ શોભા સુખે જ્યાં;
અંબોડામાં કુરવક નવાં, ચારુ કાને શિરીષો,
ધારે સેથે તુલ્યકિ ઉગ્યાં નીપ પુષ્પો વધૂઓ. ૩

વલ્લભ, સારોદ્ધારિણી-પાર્શ્વભ્યુદય, ભરત, સનાતન આદિ નવ દશ દીકાકારો અને મીં વલસન તથા ખીજ હસ્તલિખિત પ્રતોમાં આ શ્લોક અલકાના વર્ણનમાં આપેલો છે અને તે યોગ્ય લાગે છે. ઉજ્જયિનીનો રાવણ સાથે ઐતિહાસિક સંબંધ નથી પણ અલકાનો છે; કારણકે કુબેર પાસથી પુષ્પક વિમાન લેવાને માટે રાવણે કૈલાસપર હલ્લો કર્યો હતો તે વખતે તેની સાથે યુદ્ધ કરનારા યોધાઓ હજી અલકામાં છે એવું કવિનું સૂચન છે. જુવો કૈલાસના વર્ણનમાં કવિએ કહ્યું છે કે-

કીધા જેના કરથી ઉગ્રકી રાવણે સંધિ લીલા.

જુવો કુમાર સંભવ. સર્ગ ૮. આમાં રાવણથી ભય પામેલાં પાર્વતીને માટે કવિ કહે છે કે.

રાવણધ્વનિતમીતયા તથા કંઠસક્તમૃદુવાહુવંધન:

વળી હસ્તીઓ અને ઉત્તમ અશ્વો પણ અહિં થાય છે. જુવો જિતિસિંહમયા નાગા: ।
યત્રાશ્વા વિલયોનય: કુમાર-સર્ગ-૬.

આથી આ શ્લોક ઉત્તર મેઘમાં જોઈએ. મેં આધાર તરીકે લીધેલી નૂળ પ્રતમાં એ પૂર્વ મેઘમાં છે તે ઠીક નથી, માટે અહીં સુધ્યો છે.

શ્લોક ૩.

આ શ્લોકમાં કવિ, અલકાની સુંદરીઓનો પુષ્પ શાશુગાર વર્ણવે છે. ખીજ દેશોની પેઠે જુદી જુદી ઋતુઓમાં જુદાં જુદાં પુષ્પો અહિં થતાં નથી, પરંતુ સર્વે ઋતુઓ પોતાનો ક્રમ તજી દરેક ઋતુમાં સર્વે ઋતુઓનાં ફળ પુષ્પ આપે છે. આથી એ પ્રદેશનું દેવભૂમિત્વ દર્શાવ્યું છે.

મેઘ અલકામાં નય છે તે વર્ષા સમય છે છતાં તે વખતે ત્યાંની સ્ત્રીઓ જ્યે ઋતુઓમાં ઉત્પન્ન થતાં જુદી જુદી જાતનાં પુષ્પોનાં આભરણો ધારે છે, જેનું કવિ નીચે પ્રમાણે વર્ણન કરે છે.

હુન્તે લીલા કમળ-ત્યાંની સ્ત્રીઓ હાથમાં વિલાસ માટે કમળો રાખે છે. કમળ એ શરદ્ઋતુનું પુષ્પ છે. (શરત્પંકજલક્ષ્ણા) આ એક સ્ત્રીઓનો સ્વાભાવિક વિલાસ છે. જુઓ કુમાર સંભવ-લીલાકમલપત્રાણિ ગણયામાસ પાર્વતી-વળી .

રજોમિરંતઃ પરિવેષવન્ધિ । લીલારવિન્દં ભ્રમયાંચકાર-રઘુવંશ-સર્ગ ૬

અલકે-કેશમાં હુન્દનાં તાલં પુષ્પ-નવાં ખીલતાં, અર્થાત્ અત્યંત ખીલવાથી પરિપક્વ નહિ થયેલાં, આ શિશિરમાં પરિપક્વ દશાને પામનારાં પુષ્પ છે, છતાં હેમન્તમાં નવો ફાલ આવતો હોવાથી હેમન્તાનું સૂચન કરતાં કવિએ બાળકુન્દ=તાનાં ફૂદ એમ લખ્યું છે.

જુઓ, અમર ઇવ વિભાતે કુન્દમન્તસ્તુષારમ્. શાકુન્તલ.—

લાસે લોધપ્રસુનરજથી-લોધપ્રસુન=લોધનાં પુષ્પોની રજથી-જ્યાં લોધ કુસુમોની રજવડે સ્ત્રીઓના મુખ ઉપર પાંડુ-સુવર્ણના જેવી કંઈક પીળાશ મારતી શોભા દેખાય છે. લોધનો પીળો પરાગ છાંટવાથી મુખસૌન્દર્ય વિશેષ મોહક થાય છે. જુઓ કુમારસંભવ-

कर्णार्पितो लोधकषायरुक्षे । गोरोचनापत्रनितान्तगौरे ॥

આ લોધ કુસુમો શિશિરમાં ઉત્પન્ન થાય છે. તે પીળા-ન્ખા પીળા રંગનાં અને પુષ્કળ પરાગ-રજથી ભરેલાં હોય છે—

અંબોડામાં કુરવક નવાં-અંબોડામાં નવાં તાલં કુરવક પુષ્પ પહેરે છે. આ વસંતમાં ઉત્પન્ન થતાં પુષ્પો છે-જુઓ વસંત વર્ણન.

मधुलिहां मधुदानविशारदाः । कुरवका रवकारणतां ययुः रघुवंश-सर्गः ८

વિક્ષેપશીયના વસંતવર્ણનમાં પણ-અગ્રે સ્ત્રીનલપાટલં કુરવકં શ્યામં દ્વયોર્ભાગયોઃ ।

આરુ કાને શિરીષો=આરુ સુંદર; કાનમાં શિરીષનાં પુષ્પો. આ પુષ્પ અત્યંત નાજુક હોય છે. મધ્યમાંથી લાંબા લટકતા નાજુક રેષા અને તેને છેડે ઝીણી ઝીણી પાંખડી હોવાથી તે લોલકની પેઠે જુલ્યા કરે છે. વિલાસિની સ્ત્રીઓનું આ કાનનું આભૂષણ છે અને એની ઉત્પત્તિ ગ્રીષ્મ ઋતુમાં થાય છે. જુઓ શાકુન્તલમાં ગ્રીષ્મવર્ણન અંક ૧.

अवतंसयन्ति दयमानाः प्रमदाः शिरीषकुसुमानि

अमी शिरीषप्रसवावर्तसाः ।

प्रम्रंशिता वारिविहारिणीनाम् ॥ રઘુવંશ—

ન્યાં માતેલા મધુકરતણાં વૃંદથી ગાજી રે'તાં-
આપે વૃક્ષો સકળ ઋતુમાં, પુષ્પ તાલં ખિલેલાં;
હંસશ્રેણીતણી ઝમકતી મેખલાથી સુહાલી,
અર્થે છે ન્યાં કમલિની ફડાં પદ્મ, નિત્યે વિકાસી.
કેકા શબ્દો કરિ કરિ, કળાધારી નાચે મયૂરો,
ન્યાં નયોત્સનાથી તમ દળિ જતાં રચ્ય લાગે પ્રદોષો. ૪

ધારેસૈયે=સૈયામાં-તુજથકી ઉગ્યાં-મેઘથી, મેઘ સમયથી ઉગેલાં અર્થાત્ વર્ષા-
કાળમાં ઉત્પન્ન થયેલાં નીપ પુષ્પો-કર્દળનાં પુષ્પો. સ્ત્રીઓ ધારણ કરે છે. જીવો, રધુવંશ.

ગન્ધશ્ચ ધારાહતપલ્વલાનાં કદમ્બમર્ષોદ્રતકેસરં ચ ॥

પ્રકૃતિથી જ સુકુમાર શરીરવાળી ચતુર સુંદરીઓને સુવર્ણાદિનાં આભૂષણો કરતાં
પુષ્પના અલંકાર ઉપર વિશેષ રુચિ હોય છે. આથી ત્યાંની પૌરસ્ત્રીઓનું નાગરિકત્વ
ખતાવ્યું છે અને તે પદ્મિની લક્ષણ પણ ગણાય છે. મીઠા વિલસન લખે છે કે, સ્ત્રી-
સૌન્દર્યની શોભા વધારનાર આ સુંદર ફૂદરતી ભૂષણોને પૂર્વ તરફની સ્ત્રીઓ
ચોતાના અલંકારોમાં આગળ પડતું સ્થાન આપે છે, એ તેમનો સાદો અને ઘણા
હંચા પ્રકારનો શોખ ખતાવી આપે છે, જે જોતાં આનન્દ થયા વિના રહેતો જ નથી.

શ્લોક ૪,

ન્યાં માતેલા મધુકરતણાં-ન્યાં-અલકામાં, માતેલા-પુષ્પનું મધ પીવાથી
હનમત્ થયેલા, મધુકર-ભરણાઓનાં વૃન્દ-ટોળાંના ગુંતરવથી ગાજી રહેતાં વૃક્ષો, દરેક
ઋતુમાં પુષ્પ આપે છે. અર્થાત્ વૃક્ષો નિરંતર પુષ્પના ફાલથી ફાલી રહેલાં હોય છે;
એમને ઋતુઓના નિયમની જરૂર રહેતી નથી.

હંસશ્રેણી-હંસની પંક્તિઓ. ક્લરવ કરતા હંસોની પંક્તિઓને અહિં વાગતી
મેખલાસુરુપે વર્ણવી છે. કમલિનીઓ નિત્ય પ્રફુલ્લિત થયેલાં પદ્મો આપે છે, તેથી
હંમેશાં હંસની હારોની હારો ક્લરવ કરતી તેની આસપાસ ખેરી રહે છે.

કેકા-મયૂરોના ટુહુકારને કેકા શબ્દ કહેવાય છે. અહીં અલકામાં મયૂરોનાં ટોળાં
સર્વદા સુંદર પિચ્છથી શોભતાં હોય છે, અને નૃત્ય કરતાં કેકા શબ્દથી ઉપવનો ગમવી
મૂકે છે; તે માત્ર વર્ષામાં નહિ પણ પ્રત્યેક ઋતુમાં.

ન્યાં નયોત્સનાથી-ભગવાન્ શંભુ, પાસેના ઉપવનમાં રહે છે, તેથી તેમની
જટાના ચંદ્રથી અલકામાં કૃષ્ણ પક્ષ છે જ નહીં. સર્વદા શુકલપક્ષ-અજવાળીયું જ રહે છે.

આનંદાશ્રુ વગર, નયને આંસુ હોયે ન બીજાં,
બીજાં તાપ સ્મરવિણુ નથી, જે શમે પ્રેમી જોતાં;
જ્યાં છે માત્ર પ્રણય કલહ, રૂપણામાં વિયોગ,
યક્ષોને જ્યાં નથી વય બિન્નું, માત્ર તારુણ્ય એક. ૫

જેમાં યક્ષો સ્ફટિકથી જડી સ્વચ્છ બેસી અગાશી,—
તારાબિંબે કુસુમિત થતી, નારીઓ લે વિલાસી;
સેવે પ્રીતે, રતિક્ષણ મધુ કદય વૃક્ષે દિવેલો,
તા'રા ધીરધ્વનિશિ ગરજ્યે ધીરી ધીરી મૃદંગો. ૬

શ્લોક ૫.

આનંદાશ્રુ વગરે=જ્યાં અલકામાં માત્ર આનંદનાં જ આંસુ જોવામાં આવે છે,
બીજાં એટલે શોકનાં આંસુ કોઈ પણ પ્રસંગે જોવામાં આવતાં નથી. અર્થાત્ ત્યાં આનંદ
માત્ર જોવામાં આવે છે, શોકનો સંભવ જ નથી—

બીજાં તાપ=સ્મરવિણુ-કામદેવના તાપ વગર, જ્યાં બીજાં કોઈ પણ પ્રકારનો
તાપ જોવામાં આવતો નથી, જે કામતાપ, પોતાનાં પ્રિયજનને મળતાં આપોઆપ
શમી જાય છે. અર્થાત્ વ્યાધિ દારિદ્ર્ય આદિનો સંતાપ ત્યાં જોવામાં આવતો નથી.

જ્યાં છે માત્ર પ્રણય કલહ=પ્રણયકલહ-પ્રેમના મધુર કલહ વખતે જ
માત્ર રૂપણામાં વિયોગ જોવામાં આવે છે. પ્રેમથી લાડીને રીસાતી સુંદરીઓ માત્ર
રૂપણું લેતાં જ વિયોગ અનુભવે છે, અન્ય કારણથી નહીં.

યક્ષોને જ્યાં=યક્ષોને માત્ર તારુણ્ય-તરુણપણું-યૌવન એ જ વય છે, વૃદ્ધા-
વસ્થા નથી. અર્થાત્ સર્વદા તેઓ સ્થિરયૌવન ભોગવે છે. આ જ જાતના ભાવને માટે જીવો.

યૌવનાન્તં વયો યસ્મિન્નાન્તકઃ કુસુમાયુધાત્ ।

રતિચેદસમુત્પન્ના નિદ્રા સંજ્ઞા વિપર્યયઃ—કુમારસંભવ-સર્ગ-૬.

શ્લોક ૬.

જેમાં યક્ષો ઇત્યાદિ-સ્ફટિકથી જડી=જેની જમીન ઉપર સ્ફટિક મણિ
જડેલા છે એવી, સ્વચ્છ નિર્મળ અગાશીઓમાં બેસીને.

તારા બિરખે-જમીનમાં સ્ફટિક જડેલા હોવાથી રાત્રિએ તારાબિખથી-આકાશના તારાઓનાં તેમાં પ્રતિબિંબ પડવાથી.

કુસુમિત થતી-હજારો તારાઓનાં પ્રતિબિંબ પડવાથી જાણે તેમાં કુસુમો વેર્ષાં હોય તેવી લાગતી. આ અગાશીઓનું વિશેષણ છે.

નારીઓ લઈ વિલાસી-વિલાસવતી સ્ત્રીઓને સાથે રાખીને. મધપાન સમયે સ્ત્રીઓ સમીપ હોવાથી તેમના હાથથી અપાયેલું મધ વિલાસીઓને વિશેષ ઉન્માદક અને પ્રિય લાગે છે.

સેવે પ્રીતે-પ્રેમથી સેવે છે; પાએ છે.

રતિક્લમધુ-રતિ-કામક્રીડા-એ જ જેનું ક્લમ છે એવું મધુ-મધ. અર્થાત્ કેદને લીધે ઉન્મત્ત કરવું, લજ્જા વગેરેને કારે મૂકાવવું અને ભોગમાં તલલીન કરવું મધ-દારક જેને રતિક્લમધુ કહેવામાં આવે છે, તે કામોદ્દીપક, શીતલ અને મધુર ગણાય છે. જુવો-

इत्थं चेन्मधुपुष्पभंग्युपचितं पुष्पद्रुमूलवृत्तं

क्वाथेन स्मरदीपनं रतिफलाख्यं स्वादु शीतं मधु.-મદિરાણુંવમાં.

કલ્પવૃક્ષે દિવેલો-કલ્પવૃક્ષનાં પુષ્પમાંથી બનાવેલો. કલ્પવૃક્ષ-ધર્મજાતુકૃણ વસ્તુઓ આપી શકે એવું આ દેવવૃક્ષ છે તેણે અર્પેલો. આ મધનું વિશેષણ છે.

તારા ધીર ધ્વનીશી=હે મેઘ! તારા ધીર ધ્વનીશી-તારી ગંભીર ગર્જના જેવી ધીરી ધીરી મૃદંગો ગજ્યે-ગર્જ રહેતાં, યક્ષો ઉપર કહ્યું તે પ્રમાણે મધનું સેવન કરે છે.

મધપાન વખતે ભેદતાં નૃત્ય, વાદ્ય, ગીત, વિલાસી સ્ત્રીઓ, વગેરે સાધનો અત્રે બતાવી યક્ષોનું ભોગિપણું સૂચવ્યું છે.

ઓષધિપ્રસ્થનું વર્ણન કરતાં કાલિદાસે આ મધપાન કરવાનાં સ્થાનના વર્ણનમાં એવો જ ભાવ દર્શાવ્યો છે. જુવો—

यत्र स्फटिकहर्म्येषु नक्षमापानभूमिषु ।

ज्योतिषां प्रतिविम्बानि प्राप्नुवन्त्युपहारतामः-કુમારસંલવ. સર્ગ-૬.

આનંદાશ્રુ વગર, નયને આંસુ હોયે ન બીજાં,
બીજાં તાપ સ્મરવિણુ નથી, જે શમે પ્રેમી જોતાં;
જ્યાં છે માત્ર પ્રણય કલહે, રૂપણામાં વિયોગ,
યક્ષોને જ્યાં નથી વય બિહુ, માત્ર તારુણ્ય એક. ૫

જેમાં યક્ષો સ્ફટિકથી જડી સ્વચ્છ બેસી અગાશી,—
તારાબિંબે કુસુમિત થતી, નારીઓ લૈ વિલાસી;
સેવે પ્રીતે, રતિક્ષણ મધુ કલ્પ વૃક્ષે દિવેલો,
તા'રા ધીરધ્વનિશિ ગરજે ધીરી ધીરી મૃદંગો. ૬

શ્લોક ૫.

આનંદાશ્રુ વગરે=જ્યાં અલકામાં માત્ર આનંદનાં જ આંસુ જોવામાં આવે છે,
બીજાં એટલે શોકનાં આંસુ કોઈ પણ પ્રસંગે જોવામાં આવતાં નથી. અર્થાત્ ત્યાં આનંદ
માત્ર જોવામાં આવે છે, શોકનો સંભવ જ નથી—

બીજાં તાપ=સ્મરવિણુ-કામદેવના તાપ વગર જ્યાં બીજા કોઈ પણ પ્રકારનો
તાપ જોવામાં આવતો નથી, જે કામતાપ, પોતાનાં પ્રિયજનને મળતાં આપોઆપ
શમી જાય છે. અર્થાત્ વ્યાધિ દારિદ્ર્ય આદિનો સંતાપ ત્યાં જોવામાં આવતો નથી.

જ્યાં છે માત્ર પ્રણય કલહે=પ્રણયકલહે-પ્રેમના મધુર કલહ વખતે જ
માત્ર રૂપણામાં વિયોગ જોવામાં આવે છે. પ્રેમથી લાડીને રીસાતી સુંદરીઓ માત્ર
રૂપણું લેતાં જ વિયોગ અનુભવે છે, અન્ય કારણથી નહીં.

યક્ષોને જ્યાં=યક્ષોને માત્ર તારુણ્ય-તરુણપણું-યૌવન એ જ વય છે, વૃદ્ધા-
વસ્થા નથી. અર્થાત્ સર્વદા તેઓ સ્થિરયૌવન ભોગવે છે. આ જ જાતના ભાવને માટે જીવો

યૌવનાન્તં વયો યસ્મિન્નાન્તકઃ કુસુમાયુધાત્ ।

રંતિલેદસમુત્પન્ના નિદ્રા સંજ્ઞા વિપર્યયઃ—કુમારસંભવ-સર્ગ-૬.

શ્લોક ૬.

જેમાં યક્ષો ઇત્યાદિ-સ્ફટિકથી જડી=જેની જમીન ઉપર સ્ફટિક મણિ
જડેલા છે એવી, સ્વચ્છ નિર્મળ અગાશીઓમાં બેસીને.

તારા યિચ્છે—જમીનમાં સ્ફટિક જડેલા હોવાથી રાત્રિએ તારાબિખથી—આકાશના તારાઓનાં તેમાં પ્રતિબિંબ પડવાથી.

કુસુમિત થતી—હજારો તારાઓનાં પ્રતિબિંબ પડવાથી જાણે તેમાં કુસુમો વેચી હોય તેવી લાગતી. આ અગાશીઓનું વિશેષણ છે.

નારીઓ લઈ વિલાસી—વિલાસવતી સ્ત્રીઓને સાથે રાખીને. મધપાન સમયે સ્ત્રીઓ સમીપ હોવાથી તેમના હાથથી અપાયેલું મધ વિલાસીઓને વિશેષ ઉન્માદક અને પ્રિય લાગે છે.

સેવે પ્રીતિ—પ્રેમથી સેવે છે; પાએ છે.

રતિક્લમધુ—રતિ—કામઢીડા—એ જ જેનું ક્લ છે એવું મધુ—મધ. અર્થાત્ કેફને લીધે ઉન્મત્ત કરવું, લજ્જા વગેરેને કારે મૂકાવવું અને ભોગમાં તલ્લીન કરવું મધ—દારુ જેને રતિક્લમધુ કહેવામાં આવે છે, તે કામોદીપક, શીતલ અને મધુર ગણાય છે. જીવો—

इत्थं चेन्मधुपुष्पभंग्युपचितं पुष्पद्रुमूलवृत्तं

काथेन स्मरदीपनं रतिफलख्यं स्वादु शीतं मधु.—મદિરાણુંવમાં.

કલ્પવૃક્ષે દિધેલો—કલ્પવૃક્ષનાં પુષ્પમાંથી બનાવેલો. કલ્પવૃક્ષ—ઇચ્છાનુકૂળ વસ્તુઓ આપી શકે એવું આ દેવવૃક્ષ છે તેણે અર્પેલો. આ મધનું વિશેષણ છે.

તારા ધીર ધ્વનીશી—હે મેઘ! તારા ધીર ધ્વનીશી—તારી ગંભીર ગર્જના જેવી ધીરી ધીરી મૃદંગો ગજ્યે—ગજ રહેતાં, યક્ષો ઉપર કહ્યું તે પ્રમાણે મધનું સેવન કરે છે.

મધપાન વખતે જોઈતાં નૃત્ય, વાદ્ય, ગીત, વિલાસી સ્ત્રીઓ, વગેરે સાધનો અત્રે બતાવી ચક્ષોનું ભોગિપણું સૂચવ્યું છે.

ઓષધિપ્રસ્થનું વર્ણન કરતાં કાલિદાસે આ મધપાન કરવાનાં સ્થાનના વર્ણનમાં એવો જ ભાવ દર્શાવ્યો છે. જીવો—

यत्र स्फटिकहर्म्येषु नक्तमापानभूमिषु ।

ज्योतिषां प्रतिविम्बानि प्राप्नुवन्त्युपहारतामः—કુમારસંલવ. સર્ગ-૬.

ન્યાં, ગંગાના જલથકિ શિખા વાયુને સેવી સેવી,*
 મંદારોની, તટપર ઉગ્યાં, શીળી છાયે રમંતી,
 શોધી કાઢે મણિ, કનકની રેતિમાં ઢાંકી ઊંડા,
 યાએ જેને અમર, કુટડી યક્ષની એવી કન્યા. ૭

શ્લોક ૭.

આ શ્લોકમાં ગંગાના રમણીય તટ ઉપરની મંદાર વૃક્ષોની ઘટામાં રમતી નિર્દોષ યક્ષ કુમારિકાઓનું વર્ણન છે.

ન્યાં ગંગાના-ગંગાના જળના સ્પર્શથી અત્યંત શીતલ થયેલા વાયુથી જેમને તાપ લાગતો નથી એવી.

મંદારોની-ગંગાના તીર ઉપર આવી રહેલાં દેવવૃક્ષોની. આ મંદાર, પારિજાતક, સંતાન, કલ્પ વૃક્ષ અને હરિયંદન એ પાંચ દેવ વૃક્ષો કહેવાય છે. આ ઉપરથી ગંગાના તીર ઉપર મંદાર વૃક્ષ ઘણાં થાય છે એમ સૂચન થાય છે. જુવો કુમાર સંલવમાં ગંગાનું વર્ણન. સર્ગ. ૬-૨

આપ્લતાસ્તીરમન્દારકુસુમોત્કીરવીચિષુ ।

વ્યોમગંગાપ્રવાહેષુ દિહ્નાગમદગન્ધિષુ ॥

શોધિકાઢેમણિ=આ, પૂર્વે કુમારિકાઓમાં રમાતિ ગૃહમણિ નામની રમત છે. કનકની-સુવર્ણની રેતીની ઢગડીઓમાં મણિ સંતાડી વારા ફરતી કન્યાઓ તેને શોધી કાઢે છે. આવી રમત કાંકરીઓથી આજ પણ છાકરીઓ રમે છે, જેને ભોંય કાકરી કરીને કહે છે.

યાએ જેને અમર-અત્યંત સ્વરૂપવાળી હોવાથી જેને દેવતાઓ પણ વરવાની ચાચના કરે છે એવી, અર્થાત્ દેવતાઓને પણ દુર્લભ. ગંગાતીરે રમતી વિદ્યાધર કુમારિકાઓનું વિક્રમોર્વશીયમાં પણ કવિએ એ જ પ્રમાણે વર્ણન કરેલું છે. જુવો

તત્ર खलु मंदाकिन्याः पुलिनेषु सिकतापर्वतकेलीभिः

क्रीडन्ती विद्याधरदारिका उदयवती नाम तेन राजर्षिणा निदिध्यासिता. અંક ૪

*પાઠાન્તર-ઠંડા વાયુ, જલલહરિથી સેવી, મંદાકિનીની,
 મંદારોની, તટ ઉપરનાં, છાયથી તાપ ટાળી.

નીવીચંથી ઢિલિ થઈ જતાં, રાગથી કામિઓ ન્યાં;
ખેંચી લેતા, ચપલ કરથી, ચીર ઝિંખાધરાનાં.
ફેંકે સુષ્ટિ કુમકુમ ભરી, લાજનીમારી તોયે;
રત્નોકેરા જળહળી રહ્યા દીપ, ના ઓલવાયે. ૮

શ્લોક ૮.

આ લોકમાં રાગથી ઉન્મત્ત થયેલાં ચક્ષુરૂપીઓની સંસોગશૃંગારચેષ્ટાઓનું વર્ણન છે.

નીવીચંથી ધ.—સ્ત્રીઓએ પહેરેલા વસ્ત્રની ગાંઠને નીચે ડ્રહેવાય છે, પ્રિયતમના સ્પર્શસુખથી કામવશ થઈ ગયેલી સ્ત્રીઓની વસ્ત્રની ગાંઠ આપોઆપ ઢીલી થઈ સરી જાય છે. વસ્ત્રની ગાંઠ છૂટી જવી-વસ્ત્રનું સરી પડવું, ઇત્યાદિ સ્ત્રીઓની પુરુષને આમંત્રણ કરતી કામપરવશતા સૂચવે છે. જુવો **રતિરહસ્યમાં** કામાધીનતાનું લક્ષણ—

પ્રચ્છન્નૌ વ્રજતસ્તનૌ પ્રકટતાં શ્રોણીતટં દૃશ્યતે

નીચી ચ સ્થલતિ સ્થિતાપિ સુદૃઢં કામંગિતં યોષિતામ્ ॥

રાગથી—અત્યંત કામાવેશથી—

કામિઓ—કામાસક્ત પુરુષો. **ઝિંખાધરાનાં—**સ્વાભાવિક રીતે ઝિંખકળ જેવા લાલ અધરવાળીનાં, અથવા વારંવાર અધર રસનું પાન કરવાથી જેમના ઓષ્ઠ ઝિંખકળના જેવા લાલચોળ દેખાય છે એવી સ્ત્રીઓનાં, આપોઆપ ઢીલાં થઈ જતાં વસ્ત્રને કામિઓ અપલકરથી=અંચળ હાથથી, અથવા એક અંગ ઉપર નહિ પરંતુ અનેક અંગો ઉપર ફરી વળતા હસ્તથી ખેંચી લે છે. અહિં ચપળકરથી એ પદવડે સ્ત્રીઓને ઉન્મત્ત કરનાર વિવિધ ચુંબનાલિંગન આદિ બાહ્ય સંસોગનું નિરૂપણ કર્યું છે. જુવો **મદનતંત્રમાં—**

અભ્યર્ચિતા વાહ્યરસેન મૂયો, યા દેશકાલપ્રકૃતીરવેક્ષ્ય

શ્લથાસ્તરુણ્યઃ પ્રવલાનુરાગા દ્રવન્તિ તૃપ્યન્તિ ચ શીઘ્રમેવ ।

ફેંકે સુષ્ટિ—અત્યંત પ્રકાશથી જળહળ થતા મણિના દીવાઓના પ્રકાશમાં આ પ્રમાણે વસ્ત્ર ખેંચી લેતાં અંગ પ્રકટ થવાને લીધે લાજની મારી—અત્યંત શરમથી લજવાઈ ગાભરી બની જતી—સ્ત્રીઓ, એ મણિના દીપકોને ઓલવી નાંખવાને માટે કુંડમાદિનાં ચૂર્ણની મુઠીઓ ભરી દીવાઓ ઉપર નાંખે છે, પરંતુ રત્નના દીવાઓ ઓલવાતા નથી અને એમના પ્રયત્નો નિષ્ફળ જાય છે.

જ્યાં વાયુથી ભવન શિખરે, મેઘ ખેંચાઈ આવી,
આલેખેલાં, જલકણ્ણવડે ચિત્ર નાંખે બગાડી;
તેથી જાણે લયલીત થઈ, ધૂમના ગોટ જેવા,
જળી માર્ગે થઈ વિખરતા મેઘ, તારા સમાણા. ૯

કુંડમની મુઠીઓ ભરી ફેંકવાથી મણિના દીવાને ઓલવી નાંખવાના પ્રયત્નો મિથ્યા છે, કારણ કે રત્નના દીવા એમ ઓલવાય જ નહીં એ પણ એમને સમજતું નથી. આ તેમનું મુગ્ધત્વ સૂચવે છે. જુઓ એજ પ્રસંગનો માધ્વનો ત્રીજા સર્ગનો શ્લોક.

રતૌ હિયા ચત્ર નિશામ્ય દીપાન્ જાલાગતામ્યોઽધિગૃહં ગૃહિણ્યઃ

વિમ્યુર્વિંદાલેક્ષણમીષણામ્યો વૈદૂર્યકુલ્લચેષુ શશિદ્યુતિભ્યઃ ।

અર્થ—રાત્રિ ફીડા વખતે શરમને લીધે દીવા કાઢી નાંખ્યા પછી ત્યાંની સ્ત્રીઓ, જળીમાંથી અંદર ચાંદની પડતાં પીળા પીળા ચળકતા વૈદૂર્ય મણિ જાણે ખીલાડીઓના ભયંકર ડોળા હોય એમ ધારી ડરતી હતી. કેવી રસહીણ કલ્પના: કાલિદાસ જે રસ એક પંક્તિમાં જમાવી શકે છે તે અન્ય કવિઓ પાને પાનાં ભરીને પણ જમાવી શકતા નથી.

લાજની મારી—ઇલાદિથી સ્ત્રીઓની સ્વાભાવિક લજ્જાળુતા સૂચવી છે—સર્વથા અનુકૂળ છતાં પણ જે લાજનો ત્યાગ કરી શકતી નથી, એમ કહેવાનું તાત્પર્ય છે.

શ્લોક ૯.

ભવન શિખરે=હંચા સાત માળના મહેલોના ઉપરના ભાગમાં—મહેલ અત્યંત હંચા હોવાથી મેઘનાં વાદળ પવનથી ઘસડાઈ આવી તેમાંથી આરપાર આલ્યાં જાય છે. હંચા પર્વતો ઉપર વર્ષાકાળમાં આ અનુભવ અત્યંત થાય છે.

આલેખેલાં=ચિત્રેલાં—અંતઃપુરોમાં ચિત્રેલાં વિવિધ આકૃતિનાં સુંદર રંગદાર ચિત્રો, અંદર ધસી આવતાં વાદળનાં જળકણ્ણથી બગાડી જાય છે.

તેથી જાણે=એમ કોઈ કામી માણસ મહેલમાં પેસી કંઈ અપરાધ કરી ગુપ્ત રીતે બહાર નીકળી જાય, તેમ ચિત્રોનો વર્ણ બગાડી નાંખવારૂપ અપરાધથી ડરી ગયેલા તારા જેવા મેઘ, જળી માર્ગેથી ધૂમની પેઠે વિખરાઈને બહાર જતા રહે છે એવો દ્વનિ છે.

દેખાવાથી કિરણ શશિનાં, મેઘ વેરાઈ જતાં,
ધીમે ધીમે જલ ટપકતા ગુંથિયા તંતુઓમાં;
* ટાળે છે જ્યાં શ્રમ સુરતનો, રાત્રિએ ચંદ્રકાન્તો,
આલિંગાતાં દઢ પિઉવડે, હાંફતી નારીઓનો. ૧૦

વર્ષા સમયમાં વાદળાં અત્યંત નિચાં આવવાથી પર્વત ઉપરના મહેલોની બારી-ઓમાંથી ધૂમાડારૂપે આરપાર જતાં રહે છે. આ તદ્દન સાદા બાવને ક્વિએ ઉપર પ્રમાણે કામુકના ક્વનિ સાથે કંઈક ચમત્કૃતિથી વર્ણવ્યો છે. એ જ જાતના વર્ણનનો દ્વારિકાના વર્ણનમાંનો માધના ત્રીજા સર્ગનો કેવળ ચમત્કારરહિત શ્લોક જુઓ.

કુતૂહલેનૈવ જવાદુપેત્ય પ્રાકારભિત્યા સહસા નિષિદ્ધઃ ।

રસત્રોદીઃ મૃશમમ્બુવર્ષવ્યાજેન વસ્યા વહિરમ્બુવાહઃ ॥

અર્થ—દ્વારકામાં વર્ષાકાળે પેસવા જતો મેઘ તેના કોઈની સાથે અથડાઈ પાછો પડતાં બહાર ઉભો ઉભો મોટી ગર્જનાઓરૂપી બરાડા પાડી જળબિન્દુરૂપી આંસુ પાડી (જેમ કોઈ પાછું પડેલું છોકરું ભેંકડો મૂકી રહે તેમ) રજા કરતો હતો. આમાં કંઈ જ કાવ્ય ચમત્કૃતિ લાગતી નથી; પણ મેઘના રડવામાં કોઈને હાસ્યરસનો ચમત્કાર લાગતો હોય તો ભલે.

શ્લોક ૧૦.

આ શ્લોકમાં, શ્રીધમકાળે તાપ શાન્તિને માટે દેરામાં ચંદ્રકાન્ત મણિ પરીવરી ચક્રની પેઠે નાંખેલી જળાઓનું અને ત્યાંની સુંદરીઓની સંભોગનિવૃત્તિનું વર્ણન છે.

દેખાવાથી કિરણ ધ-આકાશના ચંદ્રને મેઘ ઘેરી લે છે, પરંતુ ચંદ્રની જાતા ચન્દ્રને ન ઘેરી લેતાં ત્રિખરાઈ જઈ તેનો નિરંતર પ્રકાશ પડવા દે છે. તેથી વર્ષામાં પણ અલકામાં રાત્રિએ અંધકાર હતો નથી. જુઓ. નિત્યજ્યોત્સ્નાપ્રતિષ્ઠત્તમેવૃત્તિરમ્યાઃ પ્રદોષા અને વાહ્યોવાનસ્થિતહરશિરઃકાંદ્રિકાધૌતહર્મ્યા । આ પ્રમાણે મેઘનું આવરણ ન નડવાથી ચન્દ્રનાં કિરણો સ્પર્શ થાય છે.

ગુંથિયા તંતુઓમાં—શયનની ચારે પાસે અથવા બારીઓમાં દેરામાં પંદરવેલા અને ધીમે ધીમે જળ ટપકતા ચન્દ્રકાન્ત મણિના ચક્ર, નારીઓનો સુરતશ્રમ ટાળે છે એમ અન્યથ છે.

* પાદાન્તર-અર્થો રાતે શ્રમ સુરતનો ટાળતા ચંદ્રકાન્તો.

ચંદ્રકાન્ત—એક જાતનો મણિ અથવા કાચ છે, જેને ચન્દ્રકિરણો સ્પર્શ થતાં અંદરથી પાણીની સેરો ચાલે છે. હાલ આપણે મેશીકાયર જેવા કેટલાક કાચ જોઈએ છીએ જેના ઉપર સૂર્યનો તડકો પાડ્યાથી નીચે તેજમાં રહેલું રૂ સળગી ઉઠે છે—આને સૂર્યકાન્ત કહેવામાં આવે છે. ચંદ્રકાન્ત આપણા દીકામાં નથી પણ જ્યારે સૂર્યકાન્ત જેવો કાચ છે, તો ચંદ્રકાન્ત પણ હશે એમ સંભવે છે.

હાલ આપણે **વીરણની-ટટી**ઓથી તાપશાન્તિ કરીએ છીએ, તેમ પૂર્વનાં કાવ્યોમાં તાપશાન્તિને માટે ચંદ્રકાન્તનો ઉપયોગ ઘણીવાર વાંચીએ છીએ, તે ખરું હોય કિંવા ખોટું હોય, પરંતુ ગ્રીષ્મના અથવા કામના તાપની શાન્તિનો કવિઓને વર્ણવવા યોગ્ય આ એક રમણીય પ્રકાર છે.

ટાળે છે જ્યાં ઇ.—જ્યાં—અલકામાં રાત્રિએ આ પ્રમાણે જાલરોમાં ગુંથેલા ચંદ્રકાન્ત મણિઓ અંદરથી ઝરતા જળની શીતળતાથી નારીઓના સુરતશ્રમને ટાળે છે અર્થાત્ શાન્તિ આપી શ્રમ ઓછો કરે છે.

રાત્રિએ=મૂળમાં નિશીથે? મધ્ય રાત્રિએ એમ છે, માટે રાત્રિનો એ અર્થ લેવો. પ્રથમ રાત્રિએ દંપતીઓ કીડામાં પ્રવૃત્ત હોવાને લીધે તાપ શાન્તિનું પ્રયોજન ન હોવાથી મધ્ય રાત્રિએ એમ કહ્યું છે; અથવા અત્યંત રસાસક્તિને લીધે સ્ત્રીઓ એટલી બધી શ્રમિત થાય છે કે મધ્યરાત્રિ સૂધીની શીતલતા પણ ચંદ્રકાન્ત મણિની મદદ શિવાય એ શ્રમને ઉતારી શકતી નથી. આથી સ્ત્રીઓની અત્યંત શ્રમિત દશા સૂચવી છે.

આલિંગાતાં દઢ પિઉ કરે=પિઉકરે=પ્રિયતમના હસ્તથી, દઢ=અત્યંત આવેશ પૂર્વક

આલિંગાતાં—આલિંગન (લેકડું) પામતાં, **હાંફતી**=અત્યંત પ્રેમપૂર્વક વારંવાર. આપેલા ગાઠ આલિંગનથી થતા ઉત્સાહ અને આવેશને લીધે જેને બહુ શ્વાસ ભરાઈ આવે છે એવી. પ્રિયતમના અંગનો સ્પર્શ અમૃતસમાન લાગવાથી પુષ્પસમાન મૃદુ હોવા છતાં સ્ત્રીઓ, અત્યંત ગાઠ આલિંગનની કોમળ પીડા રસથી, સાંખી શકે છે એવા સ્ત્રીસ્વભાવનો અહિં ધ્વનિ છે.

અહિં પ્રિયતમમુજાલિંગનોચ્છ્રાસિતાનાં એ પાઠ સારો છે. **સારોદ્ધારિણી**, વટલલ વગેરે પણ એ પાઠ સ્વીકારે છે.

અહિં ચંદ્રકાન્તના વર્ણન સાથે સ્ત્રીઓના વિહારનો પ્રસંગ યોગ્ય કવિએ આખા વર્ણનને રસપૂર્ણ કર્યું છે. આવી રીતનું ચંદ્રકાન્ત મણિનું વર્ણન માઘના ત્રીજા સર્ગમાં નીચે પ્રમાણે છે.

કામીઓ બ્યાં, અખુટ ધનના ઘેર ભંડારવાળા,
મીઠા કંઠે ધનપતિતણી, કિન્નરો કીર્તિ ગાતા;-
સાથે રાખી, હરતી મનને અપ્સરા સંગ રંગે,*
સેવે આવી ઉપવન રુડું, નિત્ય વૈભ્રાજ્ય નામે. ૧૧

કાન્તેન્દુકાન્તોપલકુદ્દિમેષુ, પ્રતિક્ષપં હર્મ્યતલેષુ યત્ર ।

ઉચ્ચૈરઘઃપાતિપયોમુચ્ચોડપિ સમૂહમૂઢુઃ પયસાં પ્રણાલ્યઃ ॥

અર્થ-ચંદ્રકાન્ત મણિ જડી બનાવેલી અગાશીઓમાં મુકેલી પડનાળો મેઘથી
હથી હતી એટલે (મેઘનું પાણી અંદર જઈ શકે તેમ ન હતું તેમ છતાં) દરેક રાતે
ચંદ્રકાન્તો ઉપર ચંદ્રકિરણો પડવાથી પડનાળોમાંથી પાણીના ધાધોડા પડતા હતા.

જે વસ્તુ આપણે સાદી દૃષ્ટિથી જોઈએ છીએ તેને મનોહર રસમય સામગ્રી
જમાવી, કોઈ અપૂર્વ ચમત્કાર સાથે બતાવવી એ જ કવિના કવિત્વની ખરી ખૂબી છે.
ક્યાં ઉપરના શ્લોકમાંની કાલિદાસની રસમય સામગ્રીની ઘટના અને ક્યાં માધની
પડનાળોમાંના ચંદ્રકાન્તના પાણીના ધાધોડા!

ખીન્ન પ્રસંગે કાલિદાસ ગંધમાદન ગિરિમાં ચંદ્રકાન્તવાળી પર્વત ભૂમિનું વર્ણન
કરતાં લખે છે કે:-

ચંદ્રપાદજનિતપ્રવૃત્તિમિશ્રંદ્રકાન્તજલવિન્દુમિર્ગિરિઃ ।

મેઘલાતરુષુ નિદ્રિતાનિમાન્ બોધયત્યસમયે શિશુંડિનઃ ॥

કુમારસંભવ-સર્ગ ૮.

કેવી મનોહર કદપના! આમાં કવિએ ચંદ્રોદય સમયની પર્વતની કેવી અદ્ભુત
રમણીયતા બતાવી છે?

શ્લોક ૧૧.

કામીઓ=કામી યક્ષો.

અખુટ ધનના=જેના ઘરોમાં ધનના અખુટ ભંડાર ભરેલા છે એવા. આ યક્ષોનું
વિશેષણ છે. આથી અલકાની અનર્ગલ ધનસંપત્તિ સૂચવી છે અને યક્ષોની ભોગ-
પરાયણતા બતાવી છે.

વૈભ્રાજ્ય નામનું ઉપવન=કુબેરના ચૈત્રરથ નામે ઉપવનનું આ ખીનું નામ
છે, જેનું રક્ષણ કરવાને માટે યક્ષને નીમેલો હશે.

* પાઠાન્તર-અપ્સરાશું વિનાદે.

ચાલી જતાં અલકથિ ખર્ચાં કેંક મન્દાર પુષ્પે,
 સોના કેરાં કમળથિ વળી કાનનાં કર્ણ પત્રે;
 સોતીસેરે, સ્તનપર ઝુકી તૂટતાં સૂત્ર, હારે,
 રાત્રીરસ્તો દિવસ ઉગતાં, કામિનીનો કળાયે. ૧૨

જાણીને કે, ધનપતિસખા શંભુ પાસે વસે છે,
 તેની ખડીકે, ભ્રમરગુણનું આપ, ના કામ ધારે;
 તીણી દષ્ટે ભ્રમર નચવી, વિંધતી કામીઓને,
 સાથે છે ત્યાં અતુર યુવતી, કામસિદ્ધિ વિલાસે. ૧૩

શ્લોક ૧૨.

આ શ્લોકમાં અલકાની અભિસારિકાઓનું વર્ણન છે.

ચાલી જતાં ઇ-પોતાના પ્રિયતમને મળવાને માટે ઉતાવળથી ચાલી જતી અભિસારિકાઓના કેશમાંથી ખરેલાં મંદારનાં પુષ્પથી.

સોનાકેરાં કમળથી-કાનમાં પહેરેલાં સોનાનાં જમીનપર પડી ગયેલાં કમળોથી.

સોતીસેરે=કેશ ઉપર બાંધેલી સોતીની પડી ગયેલી સેરોથી.

સ્તનપર ઝુકી=વિશાળ સ્તનમંડળપર અથડાવાથી દોરા તૂટી જતાં, તૂટીને પડી ગયેલા હારોથી, આ માર્ગે થઈ અભિસારિકાઓ ગઈ હશે એવું પ્રભાત થતાં અનુમાન થાય છે. પોતાનાં આભરણો પડી જાય તેનું પણ જેને જ્ઞાન રહેતું નથી એવી અભિસારિકાઓની પ્રેમી પ્રત્યે હતુકતા અને તન્મયતા અહીં સૂચવી છે. કાલિદાસનાં કાવ્યોમાં અભિસારિકાઓનું વર્ણન ઘણી જગાએ હોય છે. જુઓ કુમાર સંભવ સર્ગ ૬. આપધિપ્રસ્થનું વર્ણન.

યત્રૌષધિપ્રકાશેન, નક્તં દર્શિતસંચરાઃ ।

અનભિજ્ઞાસ્તમિત્તાણાં દુર્દિનેષ્વભિસારિકાઃ ॥

નિશાસુ માસ્વત્કલ્પપુરાણાં યઃ સંચરોઽમૂદભિસારિકાણામ્ । જુઓ રઘુવંશ સર્ગ-૧૬.

શ્લોક ૧૩.

ધનપતિ સખા શંભુ=કુબેરના પરમમિત્ર ભગવાન શિવ પાસે વસે છે- અલકાની પાસેના ઉદ્યાનમાં રહે છે.

“વાહ્યોદ્યાનસ્થિતહરશિરશ્ચંદ્રિકાઘૌતહર્મ્યા-ધત્વાદિથી શંભુ પાસેના ઉદ્યાનમાં રહે છે એમ પૂર્વ મેઘમાં કહ્યું છે. તાણીને કે-શંભુ પાસે રહે છે એમ માત્ર સાંભવાથી જ કામદેવ હરીને દૂર રહે છે, એ પ્રદેશમાં જઈ શકતો નથી, કારણ કે શિવે તેને એક-વાર બાળી નાંખ્યો હતો.

ભ્રમર ગુણનું આપ=કવિઓએ, કામદેવના ધનુષને ભ્રમરાઓની દોરી-પાણુ કહેલી છે.

અલિપંક્તિરનેકશસ્ત્રવયા ગુણકૃત્યે વહુશો નિયોજિતા ।

વિરુત્તૈઃ કરુણસ્વનૈરિયં ગુરુશોકામનુરોદિતીવ સામ્ ॥

કુમારસંભવ રતિવિલાપ.

શંકરના ભયથી કામ આ ધનુષને અલકામાં ઉપયોગ કરી શકતો નથી એટલું જ નહીં, પણ તે આપ ત્યાં આગળ હાથમાં ધરવાની પણ તેનામાં હિંમત નથી, તો પછી કામિઓને પોતાના બાણથી પીડવાની તો હિંમત ક્યાંથી જ હોય ? શંકરે કામદેવને બાળીને ભરમ કરી નાંખ્યો ત્યારથી તે દેહ વિનાનો થઈ રહેલો છે. એની કથા કુમારસંભવના ૩ ન સર્ગમાં છે. કામ શંકરનું તપ ભંગાવી પાર્વતી ઉપર તેમનો અનુરાગ ઉત્પન્ન કરાવાનો પ્રયત્ન કરતો હતો, તે વખતે શંકરે પોતાના ત્રીજા નેત્રના અગ્નિથી તેને બાળી નાંખ્યો હતો. બુવો.

ક્રોધં પ્રમો સંહર સંહરેતિ ચાવદ્ધિરઃ સ્વે મરુતાં ચરન્તિ ।

તાવત્સ વહ્નિર્ભવનેત્રજન્મા મસ્માવશેષં મદનં ચકાર ॥ કુમાર સંભવ.

ત્યારે આ પ્રમાણે કામદેવ અલકામાં જઈ શકતો નથી ત્યારે ત્યાં સઘળા કામ-વ્યાપારો શી રીતે ચાલતા હશે, તેનો કવિ ઉત્તરાર્ધમાં ખુલાસો કરે છે.

તીણી દષ્ટે-અત્યંત તીક્ષ્ણ. કામિનાં હૃદયમાંથી આરપાર નીકળી જાય તેવા કટાક્ષથી. અહિં માત્ર કટાક્ષ જ કામદેવના તીક્ષ્ણ બાણોનું કામ કરે છે એમ સૂચન છે.

ભ્રમર નચંધી-સ્ત્રીની ભ્રમરોને કવિઓ કામદેવના ધનુષની ઉપમા આપે છે, તે અહિં કામધનુષનું કામ કરે છે: અર્થાત્ ભ્રમરરૂપી ધનુષ ઉપરથી છૂટતા તીક્ષ્ણ કટાક્ષના બાણો કામિઓનાં હૃદયોને અવશ્ય વિંધી નાંખે છે. કામના બાણ વખતે ખાલી જાય પણ આ નેત્રના કટાક્ષ ખાલી જતા જ નથી.

નાના વસ્ત્રો, મધુ નયનને આપનારું વિલાસ,
તાલ્લં પુષ્પો, કિસલય રુડાં, ભૂષણો ભાતભાત;
તાળે રાતો સરસ અળતો રંગવા પાદપદ્મ,
આપે છે જ્યાં સકળ અળળાભૂષણો, કલ્પવૃક્ષ. ૧૪

સાથે છે ત્યાં ચતુર યુવતી-ત્યાં અલકામાં ચતુર-કામકળામાં નિપુણ સ્ત્રીઓ વિલાસોથી સઘળી કામસિદ્ધિ સાધી લે છે. અર્થાત્ એ પોતાના વિલાસોથી જ કામીઓની મનોવૃત્તિઓને ચલિત કરી તીક્ષ્ણ કટાક્ષોથી તેમને નિઃશંક વિંધી નાંખે છે; એમને કામદેવની મદદની જરૂર પડતી નથી. સ્ત્રીઓનાં નેત્રમાં અને વિલાસોમાં કેટલું સામર્થ્ય સમાયેલું હોય છે તે આ ઉપરથી જણાઈ આવે છે. વળી યક્ષી અને કિન્નરીઓનું વિશ્વમોહક સૌન્દર્ય, તેમનું વિલાસચાતુર્ય અને કામકળાકુશળતા પણ આમાં સૂચવ્યાં છે.

શ્લોક ૧૪.

આ શ્લોકમાં કવિ, અલકાની સુંદરીઓનાં વિવિધ પ્રકારનાં વસ્ત્રાભૂષણ માત્ર કલ્પવૃક્ષ પુરાં પાડે છે તેનું વર્ણન કરે છે. સ્ત્રીઓના સ્વાભાવિક દેહસૌન્દર્યને શોભાવનારાં આભૂષણો ચાર પ્રકારનાં છે. રસાકરમાં તે નિચે પ્રમાણે છે-

|| કચ્ઘાર્યં દેહધાર્યં પરિધેયં વિલેપનમ્ ।

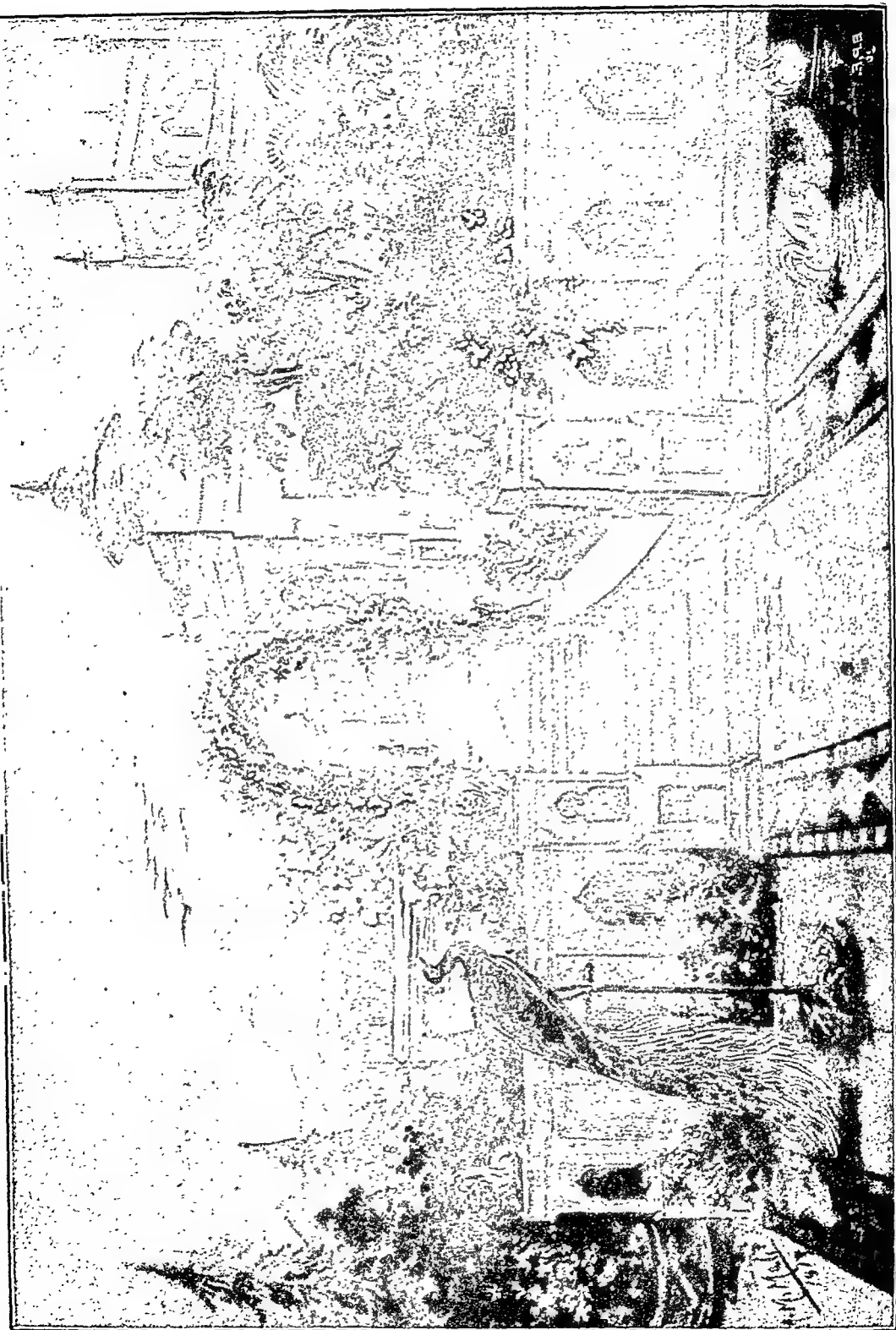
ચતુર્થા મૂષણં પ્રાહુઃ સ્ત્રીણામન્યચ્ચ દૈશિકમ્ ॥

(૧) કેશમાં ધરવાનાં પુષ્પાદિ આભરણો-(૨) શરીર ઉપર ધરવાનાં વિચિત્ર પ્રકારનાં હાર આદિ ભૂષણો (૩) અંગ ઉપર પહેરવાનાં ચીર આદિ વસ્ત્રો (૪) અને શરીરે લગાડવાનાં કેસર કસ્તુરી ચંદન અળતો આદિ અંગરાગ. આ બધાં આભરણુ એકલું કલ્પવૃક્ષ આપે છે; એમને તે લાવવા જવું પડતું નથી.

નાનાવસ્ત્રો-નાના પ્રકારનાં રંગિત રેશમી ચીર વગેરે.

મધુ નયનને આપનારું વિલાસ-મધ પીવાથી નેત્રમાં વિલાસિત્વ આવે છે-અર્થાત્ તે રાગથી ભરાઈ ધૂમરાય છે. આવું મધ પણ કલ્પવૃક્ષમાંથી મળે છે-નેત્રને વિલાસી બનાવનાર હોવાથી મધને પણ સ્ત્રીઓના ભૂષણરૂપ ગણેલું છે.

ભુવો કુમારસંભવ સર્ગ ૪ થો-રતિવિલાપ.



ત્યાં હર્યેથી ધનપતિતણા, ઉત્તરે ધામ મારું,
દ્વારે ઉંચી સુરધનુસમી છે કમાને સુહાતું*
જેની પાસે સુતસમગણી વાલીએ છે ઉછેર્યો.
ગુરુ છે જૂઠી કર અડકતો દેવ મંદાર નાનો. ૧૫

નયનાન્યરૂણાનિ ઘૂર્ણયન્વચનાનિ સ્વલયન્ પદે પદે ।

અસતિ ત્વાયિ વારુણીમદઃ પ્રમદાનામધુના વિહંવના ॥

તાત્તં પુષ્પો=દરેક ઋતુમાં બધીએ ઋતુઓનાં નવાં ખીલેલાં પુષ્પો અને
કિસલયો-કોમળ પત્રો, વગેરે. આ કેશ વગેરેમાં પહેરવાનાં ભૂષણો છે.

તાજો રાતો=તરત ઉત્પન્ન થયેલો રાતો રંગનો અળતો, જે પગની પાટલીઓને
રંગવા માટે વપરાય છે. આનો અંગરાગમાં સમાવેશ થાય છે. પગ અને હાથ અત્યંત
લાલ દેખાવાથી વિશેષ મોહક લાગે, માટે તેને અળતો, મેંદી વગેરેથી રંગવાનો રિવાજ
હજી પણ વિલાસી સ્ત્રીઓમાં જોવામાં આવે છે.

આવા પ્રકારનાં આભૂષણો એમને ઈચ્છા પ્રમાણે મળી રહે છે, કોઈ પાસેથી
માગવાં પડતાં નથી.

સૃષ્ટિસૌદર્યનું શૃંગારરસના સુંદર પ્રસંગો સાથે અત્યંત ચતુરાઈથી મિશ્રણ કરી
કવિએ અલકાનું એવું મનોહર વર્ણન કર્યું છે કે, જેની સરખામણી કરવા લાયક બીજાં
વર્ણન સંસ્કૃત સાહિત્યમાં થોડાં જ મળી આવશે.

આ ૧૪ શ્લોકથી અલકાનું સુંદર વર્ણન કર્યા પછી યક્ષ, મેઘને પોતાના ઘર
ભણી જવાનો માર્ગ દર્શાવે છે.

શ્લોક ૧૫.

ત્યો હર્યેથી ધનપતિ તણાઉત્તરે-ધનપતિ-કુબેરના રાજમહેલથી ઉત્તર
દિશાએ મારું ધામ છે, એમ કહેવાથી રાજનો તેના પ્રત્યેનો સદ્ભાવ અને અધિકાર-
ગૌરવ સૂચવ્યાં છે.

દ્વારે ઉંચી=સુરધનુસમી-અનેક રત્નો જડેલાં હોવાથી વિવિધ રંગનાં કિરણોને
પ્રસારતી મેઘધનુષ જેવી દરવાજાપરની ઉંચી કમાનથી શોભતું.

*પાદાન્તર-રમ્ય મહેરાબવાળું.

ત્યાં છે વાપી, મરકતતણા શોભતી શ્યામ ઘાટે,
જેમાં ડોલે, ખિલિ કનકનાં પદ્મ વૈદૂર્યનાળે;
હંસો એના જલપર સદા હર્ષ પામી વસે છે,
વર્ષામાંયે નથી ઉડી જતા, માન છે પાસ તોયે. ૧૬

ઉચ્ચી-શબ્દથી દૂરથી તને દૃષ્ટિએ પડશે, તારે શોધવું પડશે નહીં, એમ સૂચવ્યું છે.
જેની પાસે-જે મહેલના આંગણમાં.

સુતસમગણી=પોતાના પુત્રના જેવો પ્રિય ગણી મારી પ્રિયાએ ઉછેરેલો નાનો.
મંદાર (એ નામનું દેવ વૃક્ષ) છે.

દાસજનોને હાથે નહિ, પણ પોતાના કોમળ હસ્તથી પાણી સિંચી સિંચી, પુત્રના જેવા વાત્સલ્યથી એને ઉછેર્યો છે. વિલાસી સ્ત્રીઓની પુષ્પવૃક્ષોપર સ્વાભાવિક પ્રીતિ. હોય છે તેનું અહિં નિરૂપણ છે. જીવો શાકુન્તલ-અસ્તિ મે.સાદેરસ્નેહ ઇતેષુ.

અતન્દ્રિતા સા સ્વયમેવ વૃક્ષકાન્ ઘટસ્તનપ્રસ્રવણૈર્વ્યવર્ષત । કુમારસંભવ-
અમું પુરઃ પદ્યસિ દેવદારં પુત્રીકૃતોઽસૌ વૃષમધ્વજેન । રઘુવંશ—

ગુચ્છેઝુકી=પુષ્પના ફાલના ગુચ્છઓથી ઝુકી પડતાં કર અડકતો, હાથે પહોંચી શકાય તેટલો નીચો—

નાનોમંદાર-અત્યંત ઉંચો નહિ. ઘણી સંભાળને લીધે નાનો છતાં પુષ્પિત થયેલો—
આંગણામાંના બાળમંદાર વૃક્ષથી ચક્ષુ પોતાના ધરની બરાબર નિશાની આપે છે.

શ્લોક ૧૬.

આ મહેલની પાસે જળક્રીડા કરવાને માટે બાંધેલી વાપી-(નાની વાવ)ની બીજી નિશાની આપે છે.

વાપી-વાવ-ગ્રીષ્મકાળમાં જળક્રીડા માટે બાંધેલી—

મરકતતણા શ્યામઘાટે=જે વાપીમાં ઉતરવાનો ઘાટ, મરકત મણિની-લીલા રંગના એક જાતના મણિની શિલાઓથી બાંધેલો છે—

જેમાં ડોલે-જેના જળમાં વૈદૂર્ય મણિના નાળો ઉપર સુવર્ણનાં કમળો ખીલીને ડાલ્યા કરે છે. દિવ્ય ભૂમિને લીધે આવાં કમળોની ઉત્પત્તિ અહિં વર્ણવી છે.

બાંધ્યો તેના તટપર, રચી શિખરો ઇંદ્રનીલે-
કીડા માટે ગિરિ, કનકની રોપીને કેળ હારે;
વિદ્યુત સોતો નિરખી તુલને, સાંભરી આજ આવ્યે-
બહાલીનો એ અગિરિ મને, હર્ષ ને ખેદ થાયે.* ૧૭

હંસો જેના-એનું પાણી અત્યંત સ્વચ્છ, શીતળ, સ્વાદિષ્ટ અને વર્ષામાં પણ ન બગડતું હોવાથી માન સરોવર પાસે હોવા છતાં પણ હંસો, એને વર્ષાઋતુમાં છોડી જતા નથી. આથી માન સરોવર કરતાં પણ એની અધિકતા સૂચવી છે.

હર્ષ ખામી-અત્યંત આનંદથી. વર્ષામાં મેલા થતા જળથી હંસોને કલેશ થાય છે, તેનો અહિં સંભવ ન હોવાથી તેઓ આનંદથી અહિં જ વર્ષાઋતુ ગાળે છે.

શ્લોક ૧૭.

* પાઠાન્તર-હર્ષ ખેદે મુંઝાયે-હર્ષને મોહ થાયે.

તેના તટપર=એ વાપીના કીનારા ઉપર. આ શ્લોકમાં, વાપીની અંદરથી આવતી મૃદુમૃદુ જલ લહરીઓના અથવાડાથી થતા મધુર સંગીત જેવા શબ્દો સાંભળવા, સુવર્ણકમળોના પરાગને વહન કરી સુગન્ધવાળા થયેલા અને શ્રમને ટાળનારા શીતળ વાયુને સેવવા, જળ પાસે ખેંચી મધુર કલસવ કરતાં અને મધુમદથી ઉન્મત્ત થયેલાં હંસ, સારસ, કારંડવ ભ્રમર વગેરેના સ્વચ્છંદ વિહાર જોવાના તથા શબ્દો સાંભળવાના વિનોદને અનુભવવા ત્યાં બાંધેલા કીડાપર્વતનું વર્ણન છે. જલાશય વિના ખીજે રથજે આ વિનોદ ન મળી શકે માટે વાપીના કીનારાપર કીડારૌલ છે એમ સૂચન છે.

કીડા માટે ગિરિ=વિવિધ વિહારને માટે બનાવેલો કૃત્રિમ પર્વત.

રચી શિખરો ઇન્દ્ર નીલે= કીડાપર્વતનાં શિખરો ઇન્દ્રનીલ મહિથી બાંધેલાં છે એવો.

કનકની રોપીને કેળ હારે=આસપાસ ફરતી સોનાની કેળો હારબંધ રોપીને. પર્વત મરકત મહિનો બાંધેલો છે, એટલે ઘેરા શ્યામ રંગનો દેખાય છે અને આસપાસ પીળા રંગની કદળીઓની હારો આવી રહી છે તેથી, શ્યામ રંગના મેઘની સાથે અને આસપાસ ચમકતી પીળા રંગની વિજળી સાથે, ચક્ષુ તેની સમાનતા બતાવે છે. આ સમાનતાને લીધે ચક્ષુ કહે છે કે, હે મેઘ! તને જોતાં મારી પ્રિયાનો એ અત્યંત પ્રિય પર્વત મને યાદ આવે છે

ઘેરેલા ત્યાં કુરવકવડે માધવી મંડપો છે,
પાસે રૂડો બકુલ, ખુલતાં રક્તપાત્રો અશોકે;
ધરૂંછે પહેલો વદનમદિરા, દોહદો પૂરવાને,
ખીલે ડાબો અરણુ સખીનો, યાચતો મા'રી પેઠે. ૧૮

એકાન્તના વિવિધ વિહારનું સ્થાન હોવાથી મારી પ્રિયાને એ અત્યંત પ્રિય છે,
એમ કહેવાનો હેતુ છે.

બહાલીના અત્યંત પ્રિયગિરિનું અને તેને અંગીભૂત અનેક વસ્તુઓનું સ્મરણ થવાથી
હર્ષ થાય છે તથા આ ભારે વિયોગમાં એની શી દશા હશે ઇત્યાદિ વિચાર મનમાં
આવતાં, શોક અને ભય થાય છે. આ પ્રમાણે ચક્ષુના મનની આ મિશ્ર દશા છે.

વસ્તુનામનુભૂતાનાં તુલ્યશ્રવણદર્શનાત ।

શ્રવણાત્ કીર્તનાદ્વાપિ સાનન્દા મીર્યથા ભવેત્ ॥

અનુભવ કરેલી પ્રિય વસ્તુના સ્મરણથી, તેના જેવી વસ્તુ જોવાથી અથવા સાંભ-
ળવાથી આનંદ સાથે ભીતિ ઉત્પન્ન થાય છે.

શ્લોક ૧૮.

છાયેલા ત્યાં-ત્યાં એ મારા ભવનની વાડીમાં, કુરબક-એ નામનાં પુષ્પ-
માધવીમંડપ-અતિમુક્ત અથવા વાસંતી નામની વેલીના મંડપો. મધુ એટલે વસં-
તમાં થનારી માટે માધવી લતા. મારા એ ભવન પાસે કુરબકની હારોથી ઘેરાયેલા
માધવી લતાના મંડપો શોભી રહેલા છે અને તેમની પાસે બકુલ-આરસળીનું એક
વૃક્ષ છે-અને ખીજ પાસે રાતાં પત્રવાળો અશોક ઝૂલી રહેલો છે. પેસવાના દ્વાર
પાસે એક બાજુ બકુલ અને ખીજ બાજુ અશોક વૃક્ષ, દ્વારપાળની પેઠે શોભી રહેલાં
છે એમ કહેવાનો ભાવાર્થ છે.

ધરૂંછે પહેલો-હે મેઘ! આ બે વૃક્ષમાંનો પહેલો એટલે બકુલ વૃક્ષ, મારી
પેઠે, તારી સખી-તારી ભાલીના મુખના મધુની અભિલાષા ધરાવે છે અને ખીજો એટલે
અશોક એના ડાબા પગનો સ્પર્શ ધરૂંછે છે.

દોહદો પુરવાને-દોહદ-મનની પ્રબળ ભાવના. આપણા કવિઓ એમ માને છે કે અશોક, બકુલ, આદિ વૃક્ષોને, પદ્મિની સ્ત્રીના પગના સ્પર્શથી અથવા તેમના મુખના મધના ડોંગળાથી મોસમ વગર પુષ્પનો નવો ફાલ આવે છે. આને તે તે વૃક્ષોના દોહદ કહેવામાં આવે છે. પુષ્પની ઉત્પત્તિ થવાને માટે જુદાં જુદાં વૃક્ષોને ક્યા ક્યા દોહદ જોઈએ તે મલિન્નાથ નિચેના શ્લોકમાં આપે છે.

સ્ત્રીणां સ્પર્શાત્ પ્રિયંગુर्वિકસति वकुलः सीधुगंडूषसेकात्
पादाघातादशोकस्तिलककुरवक्रौ वीक्षणालिङ्गनाभ्याम् ।
मंदारो नर्मवाक्यात्पटुमृदुहसनाच्चंपक्रो वक्रवातात्
चूतो गीतान्नमेखर्विकसति च पुरो नर्तनात् कर्णिकारः ॥

સ્ત્રીઓના સ્પર્શથી પ્રિયંગુલતા પુષ્પિત થાય છે, બકુલ મધના ડોંગળાથી પગની લાતથી અશોક, તિલક દૃષ્ટિ નાખવાથી, કુરબક આલિંગન આપવાથી પુષ્પિત થાય છે. આ પ્રમાણે જુદાં જુદાં વૃક્ષોને માટે જુદી જુદી ક્રિયાઓ કહેલી છે. ચક્ષુને કહેવાનો ભાવ એવો છે કે, જેમ હું તારી ભાણીના મુખના મધનો અને એના ડાખા ચરણના સ્પર્શનો અભિલાષી છું, તેમ પુષ્પનો ફાલ પામી શોભાયમાન થવાને માટે બકુલ વૃક્ષ એના મુખના મધને માટે તલસી રહ્યો છે અને અશોક વૃક્ષ પણ એના ડાખા પગનો સ્પર્શ ઇચ્છી રહ્યો છે. પરસ્પરમાં આસક્ત થયેલાં અને રસમાં ચક્રચૂર દંપતિ એકમેકના મુખમાંથી મધના ધૂંડા પીએ છે. જુવો રઘુવંશ-અનવિલાપ.

વૈતાલીય છંદ.

મધુરું મધુ માહરો સુખે, અરપેલું મદિરાક્ષિ ! પી, પી;
ક્યમ પીશ તું આંસુથી ભરી, પરલોકે વસિને જલાંજલિ ?

સ્ત્રીઓની પુષ્પના શણગારની અભિલાષા પૂરી પાડવાને માટે, અકાલે પણ પુષ્પ પત્ર ઉત્પન્ન કરી લેવાનો કવિઓએ આ રમણીય ઉપાય યોજ્યો હોય એમ જણાય છે. વિશેષ કરીને કાલિદાસનાં કાવ્યોમાં આનું ઘણું સ્થળે સુચન કરવામાં આવ્યું છે. જુવો.

અકુસુમિતમશોકં દોહદાપેક્ષ્યા વા ।

પ્રણિહિતશિરસં વા કાન્તમાર્દ્રાપરાધમ્—માલવિકાગ્નિમિત્ર.

કુંભીમાંહિ, નિલમણિજડી લીલુડા વાંસ જેવા,
સોના સ્તંભે, સ્ફટિકનું ઘડી, સુક્યું છે પાંજરું જ્યાં—
વાલી કેરાં વલયરણકે, તાલથી નાચી નાચી,
એસે છે જૈ, દિવસ વિતતાં, મિત્રતારે કલાપિ. ૧૯

વળી કુમારસંભવના વસંત વર્ણનમાં.

અસૂત સઘઃ કુસુમાન્યશોકઃ સ્કન્ધાત્ પ્રમૃત્યેવ સપલ્લવાનિ ।

પાદેન નાપૈક્ષત સુન્દરીણાં સંપર્કમાસિંજિતનૂપુરેણ ॥

રઘુવંશ-અજવિલાપમાં—

વૈતાલીય છંદ.

તુજ હાથથી દોહદો પુરી, નવલાં યુગ્મ અશોક આપશે,
કચમ ભૂષણ એવું કેશનું, અરપાશે મરણ ક્રિયાવિષે,
સ્મરિ નૂપુર શબ્દથી ભર્યો, ચરણસ્પર્શ સુગાત્રિ ! તાહરો,
કરતો કુસુમાશ્રુ વર્ષિને, સહુણિ ! શોક અશોક ક્યારનો.

*પાઠાન્તર—યાચતો મારી સાથે,

શ્લોક ૧૯.

આ શ્લોકમાં યક્ષની પ્રિયાએ પાળેલા મયૂરનું વર્ણન છે. હે મેઘ ! તારા જેવા પરોપકારિ અતિથિને, સંદેશો લઈ મેહેલમાં પેસતાં સહાર કરવા માટે તારા મિત્રરૂપ મારિ પ્રિયાનો ક્રીડામયૂર પણ ત્યાં છે, તે તારું મધુર કેકારવથી સ્વાગત કરશે, એવું સૂચન છે.

કુંભી માંહિ—મોરને બેસવાના સ્થાનનું આ વર્ણન છે—તેની કુંભીમાં નીલ-લીલા રંગના મણિ જડેલા છે, અને તેમાં સુવર્ણનો સ્તંભ રોપી તેની ઉપર સ્ફટિક મણિનું એક પાંજરું મુકેલું છે, તે મારા મયૂરને બેસવાનું સ્થાન છે.

એ સૌ ચિન્હો સ્મરણ કરિને, જાણીલેશે તું સઘ,
આલેખેલા વળિ નિરખિને, સાખમાં શંખ, પદ્મ;
જાંખુ જાંખુ લવન હમણાં, હુંવિના લાગશે એ,
ક્યાંથી શોભે કમળ જળમાં, સૂર્યના હોય ત્યારે. ૨૦

વાલીકેરાં—એ મારી પ્રિયાના વિનોદને અર્થે પાળેલો મયૂર છે. જ્યારે જ્યારે મારી પ્રિયા એને મૃદુકરથી તાળી પાડી હાથમાં પહેરેલાં કંકણના રણકારની સાથે નચાવે છે, ત્યારે તાલ પ્રમાણે નાચી નાચી એને વિનોદ કરાવી સાંજ પડતાં એ તારો કદાપિ મિત્ર-મયૂરરૂપી મિત્ર, આ પિંજરામાં વિરામ લે છે. મયૂરને મેઘ ઉપર સ્વાભાવિક રીતે પ્રીતિ હોવાથી એને મેઘનો મિત્ર કહ્યો છે.

તાલથી નાચી નાચી—એ શબ્દોથી મયૂરનું તાલ પ્રમાણે નાચવાનું ચાતુર્ય દર્શાવ્યું છે અને મયૂરને નચાવી વિનોદ કરવા વગેરેથી પોતાની પ્રિયાનું વિલાસિપદ્ધ્ત સૂચવ્યું છે. વિયોગમાં ન ગમવાથી સ્ત્રીઓ આવા નિર્દોષ વિનોદોથી પોતાનો કાળ ગાળે એ સ્વાભાવિક છે. જુવો એ જ જાતનો ભાવ—

અલિન્દે યસ્યાન્તે મરકતમયી ચષ્ટિરમલા ।

શયાલુર્યા રાત્રૌ મદકલકલાપી કલયતિ ॥ હંસદૂતમાં—

મયૂરને નૃત્ય કરાવી વિનોદ કરવાનો આવો જ ખીન્ને ભાવ જુવો નીચેના શ્લોકમાં છે—

ત્રમિષુ કૃતપુટાન્તર્મંડલાવૃત્તિચક્ષુઃ

પ્રચલિતચતુરબ્રૂતાણ્ડવૈર્મંડયન્ત્યા ।

કરંકિસલયતાલૈર્મુગ્ધયા નર્ત્યમાનં

સુતમિવ મનસા તં વત્સલેન સ્મરામિ॥

આમાં ઉદાસ અલંકાર છે.

શ્લોક ૨૦.

એ સૌ ચિન્હો—મેં જે બધી નિશાનીઓ આપી તે ધ્યાનમાં રાખીને.

તુંસઘ=જલદીથી—વગર અડચણે એજ મારું નિવાસ સ્થાન છે એમ તું જાણી લેશે.

થેને નાનો પછી કલલશો, મહેલમાં પેસવાને,
કીડાશૈલે; પ્રથમ ઉતરી, બેસજે રમ્ય શૃંગે;
ઝાંખા તેજે, જ્યમ ચળકતી હોય ખદોત પંક્તિ,
જોજે, એવી જિણિ ઝળકતી વીજની નાખિ દૃષ્ટિ. ૨૧

યક્ષ, વળી ખીજું પણ એક વિશેષ ચિહ્ન મેઘને બતાવે છે.

આલેખેલા=સાખમાં બારણાની બે બાજુએ શંખ અને પદ્મ નિધિ આલેખેલા છે.
આપણે જોને ધનતા નવનિધિ કહીએ છીએ તેમાંના આ બે નિધિ કહેવાય છે.

મહાપદ્મો ચ પદ્મશ્ચ શંખો મકરકચ્છપૌ ।

મુકુન્દકુન્દનીલાશ્ચ સર્વશ્ચ નિધયો નવ ॥

ઝાંખુ ઝાંખુ=હે મેઘ! આટલી બધી સમૃદ્ધિથી મારું ભવન પૂર્ણ છે, તે છતાં હાલમાં તને તે મારા વિના નિસ્તે જ ભાસશે; સર્વ જાતના ઉત્સાહ વિનાનું જાણારો. કમળ અત્યંત સુંદર છતાં જ્યારે સૂર્ય નથી હતો ત્યારે જેમ ઝાંખુ અને સ્વાભાવિક શોભા વિનાનું લાગે છે, તેમ એ ભવન પણ તને એક જ ભાસશે. પુરુષોને સ્ત્રી વિનાનું અને સ્ત્રીઓને પુરુષ વિનાનું ધર અનેક વૈભવોથી ભરેલું છતાં આવું જ લાગે એ સામાન્ય અનુભવની વાત છે. યક્ષનો કહેવાનો ભાવાર્થ પણ એવો જ છે કે, પ્રિયજન એ જ પ્રાણિમાત્રના જીવનો આધાર છે. એ મારામાં અનુરક્ત છે, હું એનામાં અનુરક્ત છું અને બંને જાણું હવેનો ગાઢને અંતરે પડ્યાં છીએ એટલે સઘળું ઉત્સાહ શૂન્ય લાગે એ સ્વાભાવિક જ છે. કહ્યું છે કે.

રાજ્યે ધરિત્ર્યાઃ પુરમેકસારં પુરે ગૃહં સન્નિ ચૈકદેશઃ ।

તત્રાપિ શય્યા શયને વરસ્ત્રી રત્નોજ્વલા રાજસુખસ્ય સારઃ ॥

આખી પૃથ્વીના રાજ્યમાં—માત્ર એક જ નગર સારરૂપ હોય છે—નગરમાં સારરૂપ જોઈએ તો પોતાનું ઘર છે અને તેમાં પણ ઘરનો એક જ ભાગ માત્ર સારરૂપ છે, એક ભાગમાં પોતાની શય્યા સારરૂપ છે અને શય્યામાં રત્નના જેવી ઉજ્જવળ સુંદર સ્ત્રી સર્વના સારરૂપ છે; અર્થાત્ અનર્ગળ રાજસુખના સારમાં સારરૂપ જોઈએ તો તે સ્ત્રી જ છે.

શ્લોક ૨૧.

આ શ્લોકમાં યક્ષ, મેઘને નાનું સ્વરૂપ ધરી મેહેલમાં દૃષ્ટિ નાખવાનું કહે છે.

થેને નાનો=મેઘનું અત્યંત વિસ્તારવાળું સ્વરૂપ હોવાથી એ સ્વરૂપે ત્યાં

† શ્યામાવેષે નહિ નિચિ ઉઘી, ઝૂટડાં ગાત્રવાળી,
ઘાટે નાની, *હરિણી સરખાં નેત્રવાળી રૂપાળી;
હારે હારે દશન કણિઓ રત્ન જેવી જણાતી,
શોભે ઝીણી કળિ અધરની ખિખરી રાતી રાતી;
ઉડી નાભિ ઉદર વિલસે, પાતળી કે'ડ જેની,
ભારે ઉઘા રતનથી કટિમાં, સે'જ નીચી નમેલી;
શ્રોણીભારે, મલપતી રુડી ચાલતી ધીમી ચાલે,
નારીરૂપે, પ્રથમ વિધિએ હોય નિર્મેલી જાણે. ૨૨

જય શકવાનું ન બને, માટે એને નાના કલ્પ-હાથીના બચ્ચાના જેવું સ્વરૂપ ધરી
પ્રથમ ક્રીડાપર્વતના શિખર ઉપર ઉતરીને ખેસવાનું ચક્ષુ કહે છે.

પ્રથમ ઉતરી ખેસજે-માર્ગમાં યાત્રીને આવેલો હોવાથી તે નાનું સ્વરૂપ
ધરી ક્રીડાપર્વત ઉપર ઉતરી વિસામો ખાઈ સ્વસ્થ થજે. અસ્વસ્થ અને શ્રમિત
સ્થિતિમાં, નિશ્ચિંતપણે શાન્તિથી કહેવાનો સંદેશો મેઘથી બરાબર કહી શકાય નહીં માટે
સ્વસ્થ થવાનું સૂચ્યું છે.

આ પ્રમાણે સ્વસ્થ થયા પછી મેહેલમાં મારી પ્રિયા ક્યાં આગળ છે તેની તે
શોધ કરવાનો ચત્ત કરજે.

ઝાંખા તેજે ઇત્યાદિ-હે મેઘ! તે પર્વતપર બેઠો બેઠો, ઝાંખા તેજથી ચળ-
કતી-મંદમંદ પ્રકાશ આપતી, ખુલ્લોત-આગીઆની પંક્તિ હોય તેવી ઝીણી વિજળી-
રૂપ દૃષ્ટિ મેહેલમાં નાંખજે. ભવનમાં એ ક્યાં છે-શું કરે છે, ઇત્યાદિ જોવાને માટે જ
તે ઝીણા પ્રકાશથી અંદર દૃષ્ટિ નાખજે. સ્વાભાવિક રીતે કોમળ હૃદયવાળી સ્ત્રીઓ અચા-
નક ગર્જનાથી અથવા વિજળીના ઝબકારાથી ચમકે છે, માટે તે એ ઝબકી ઉઠે અથવા
અંતઃ જાય એવું કંઈ કરતો નહીં.

શ્લોક ૨૨.

† પાઠાન્તર-શ્યામા વેષે કનકવરણાં ઝૂટડાં ગાત્રવાળી,

* ચક્રિત મૃગીશાં નેત્રવાળી રૂપાળી.

ઉપર પ્રમાણે ઝીણી દૃષ્ટિ કરી જોતાં મેહેલમાં સ્ત્રીરત્નરૂપ મારી પ્રિયા તારા
જોવામાં આવશે. આ શ્લોકમાં ઝાળખાણુ આપવાને માટે ચક્ષુ તેનું વર્ણન કરે છે.

શ્યામાવેષે-યૌવનની મધ્ય દશામાં આવેલી, શ્યામા યૌવનમધ્યસ્થા । શીતકાળમાં સુખ આપે એવાં હુંકાયલાં તથા ઉષ્ણકાળમાં શીતળ અં ગવાળી તથા તાવેલા કુન્દન જેવા ગૌર અને ઉન્નવળ વર્ણની સ્ત્રી શ્યામા કહેવાય છે.

બુવો-શીતે સુખોષ્ણસર્વોર્ગા ગ્રીષ્મેયા સુખશીતલા ।

તત્સકાંચનવર્ણાભા સા સ્ત્રી શ્યામેતિ કથ્યતે ॥

નહિ નિચિ ઉંચી-અત્યંત ઉંચી નહીં, અત્યંત નીચી નહીં, અત્યંત નડી નહીં, અત્યંત પાતળી નહીં, એમ મધ્યમ પ્રકારના શરીરવાળી. ફૂટડાં ગાત્રવાળી-જેનાં પ્રત્યેક અંગ બહુ જ ફૂટડાં-કોમળ શોભાયમાન અને ઉન્નવળ છે એવી, તથા ઘાટે નાની-નાન્યુક બાંધાની. આ બધાં મૂળમાં તન્વી પદ છે તેનાં લક્ષણ છે. સામુદ્રિક શાસ્ત્રમાં વર્ણવા યોગ્ય જે સ્ત્રીઓ કહેલી છે તેમાંના એક પણ અપલક્ષણ વિનાની.

અતિદીર્ઘા મૃશં હસ્વા અતિસ્થૂલા મૃશં કૃશા ।

અતિગૌરી મૃશં કાલી ષડેતા વર્જિતાઃ સ્ત્રિયઃ ॥

બહુ ઉંચી, બહુ નીચી, બહુ નડી, બહુ પાતળી, બહુ ગોરી, તેમજ બહુ કાળી એ છ સ્ત્રીઓ વર્જિત કરવા યોગ્ય છે—

હરિણી સરખાં-જેનાં નેત્ર હરિણીના જેવાં વિશાળ કાળાં અને ચંચળ છે એવી; અર્થાત્ બયલીત હરિણીના જેવી વિશાળ ચપળ અને મુગ્ધ દૃષ્ટિવાળી.

આ એનું પદ્મિનીત્વ સૂચવે છે. બુવો રતિરહસ્યમાં એનું લક્ષણ—

ચકિતમૃગદૃશામે પ્રાન્તરક્તે ચ નૈત્રે, 'ધત્યાદિ.

હારે હારે દશન-દશન કણિઓ-કણિઓના જેવા ઘાટિલા અને તીણા સુંદર દંત-જે રત્નની હાર ગોઠવી હોય તેવા જણાય છે. મૂળમાં શિખરિદશના છે. શિખર એટલે પાકા દાડમના જેવું ઘોળા તથા રાતા રંગનું માણેક-તેના જેવા દંતવાળી. આ સામ્ય-શાલિપણું સૂચવતું અને પતિનું આયુષ્ય વધારનારું સ્ત્રી લક્ષણ છે—

સ્નિગ્ધાઃ સમાનરૂપાઃ સુપંક્તયઃ શિખરિણઃ શ્લિષ્ઠાઃ ।

દંતા ભવન્તિ યાસાં તાસાં પદે જગત્સર્વમ્ ॥

તામ્બૂલરસરક્તે પિડસ્ફુટભાસસમોદયાઃ ।

દંતાઃ શિખરિણો યસ્યાશ્ચિરં જીવતિ તત્પતિઃ ॥ સામુદ્રિક શાસ્ત્રમાં—

શોભે ઝીણી-જેનો ઝીણી કળા જેવો નાજુક અને કોમળ અધર-ઓઠ, બિખ-કળ જેવો શોભે છે. અર્થાત્ તે સુંવાળા, રાતા અને કોમળ ઓઠવાળા છે.

સ્ત્રીઓમાં, આ ધન પુત્ર આદિ સુખ આપનારું લક્ષણ છે.

ओष्ठौ च निर्घ्नौ स्निग्धौ नातिस्थूलौ न रोमशौ ।

સ્ત્તૌ વિમ્વફલાકારૌ ધનપુત્રસુખપ્રદૌ ॥ સાંસુદિક શાસ્ત્ર,

ઉડી નાભિ-જેના ઉદર ઉપર ગોળ અને ઉડી નાભિ શોભી રહી છે એવી-ઉડી નાભિ એ સ્ત્રીઓની અત્યંત કામપ્રિયતા સૂચવે છે તથા એક ઇચ્છવા યોગ્ય ઉત્તમ સ્ત્રીલક્ષણ છે.

नाभिगांभीर्यात् मदनातिरेक इति कामसूत्रार्थः सूच्यते (मल्लिनाथ)

स्निग्धकेशी विशालाक्षी निम्ननाभिः सुमध्यमा ।

સુમુખી સુપ્રમા નારી તાં કન્યાં વરયેત્ વુધઃ ॥

પાતળી કેડ જેની-જેની કેડ-કમર અત્યંત પાતળી છે એવી, અર્થાત્ જે શોદરી છે.

ભારે ઉચા સ્તનથી-ઉચ્ચા વિશાળ અને ભારે સ્તનથી કમરમાંથી સહજ લયી જતી-અર્થાત્ કમર અત્યંત પાતળી હોવાને લીધે કુંભ જેવાં વિશાળ સ્તનમંડળનો ભાર સહન ન કરી શકવાથી સહજ લયી જતી.

पीनोन्नतौ स्तनौ यस्याः सा नित्यं कामिनां प्रिया-

વિશાળ સ્તનવાળી સ્ત્રીઓ કામિઓને અત્યંત પ્રિય હોય છે, એ કામશાસ્ત્રમાં કહેલા ચિન્હથી કામી યક્ષની અત્યંત પ્રીતિ સંપાદન કરનાર પદ્મિનીલક્ષણ સૂચવ્યું છે-જુવો રતિરહસ્યમાં પદ્મિનીલક્ષણ.

स्तनयुगलमनर्घ श्रीफलश्रीविडम्बि ।

જુવો કુમાર સંભવમાં પાર્વતીનું વર્ણન-

आवर्जिता किंचिदिव स्तनाभ्याम् । वासो वसाना तरुणार्करागम् ॥

શ્રોણી ભારે-શ્રોણી-નિતંબ-પુંકનો ભાગ, તેના ભારથી અર્થાત્ નિતંબનો ભાર સહન નહિ કરી શકવાથી મલપતી=લટકદાર, ધીમી વિલાસપૂર્વક ગતિથી

ચાલતી. ચક્ષી અને કિન્નરીઓ, સ્તન અને નિતંબના ભારે પીડાતી હોવા છતાં ધીમી મંદગતિને છોડતી નથી—જુવો કુમારસંભવમાં તેમનું વર્ણન—

ન દુર્વહશ્રોણિપયોધરાર્તા મિન્દન્તિ મંદાં ગતિમશ્વમુલ્લયઃ ॥

ભારે નિતંબ એ હરિણી સ્ત્રીનું લક્ષણ છે.

તુચ્છોદરા નિતમ્બાદયા—કામસૂત્ર.

નારીઓએ ઇત્યાદિ=વિધિએ-અહાએ સમગ્ર સ્ત્રીસૌન્દર્ય એક ઠેકાણે એકઠું કરી સ્ત્રીઓમાં એને પ્રથમ નં ધરી હોય તેવી; અર્થાત્ અલૌકિક સૌન્દર્ય તથા સૌભાગ્ય લક્ષણવાળી સ્ત્રીને તું એ મેહેલમાં લેઈશ—

મુખ, કેશ, આદિનું વર્ણન આ શ્લોકમાં કવિએ કર્યું નથી, કારણ કે આગળ ઉપર તેનું વર્ણન આવે છે, જુવો શ્લોક ૪૪ મેા ઉત્તરમેઘ—

શ્યામાવેષ, ભરયૌવન, સુવર્ણ જેવાં તેજસ્વી અને ધૂટાં ગાત્ર, હરિણી જેવાં નેત્ર, રત્નની હારે જેવા ઝીણા ઝીણા દંત, રાતી કળી જેવા આંધ્ર, ઉડી નાભિ, પાતળી કાંઠ, વિશાળ સ્તન, ભારે નિતંબ, મંદ લલિત ગતિ, વગેરેથી કવિએ ચક્ષુની સ્ત્રીનાં સંપૂર્ણ પદ્મિની લક્ષણ સૂચવ્યાં છે—જેને માટે જુઓ—

ચકિતમૃગદશામે પ્રાન્તરક્તે ચ નેત્રે ।

સ્તનયુગલમનર્ધ શ્રીફલશ્રીવિહમ્વિ ॥

તિલકુસુમસમાનાં વિભ્રતિ નાસિકાં ચ ।

દ્વિજગુરુસુરપૂજાઃ શ્રદ્ધાના સદૈવ ॥

કુવલયદલકાન્તિઃ ક્વાપિ ચાંપેય ગૌરી ।

વ્રજતિ મૃદુસલીલં રાજહંસીધ તન્વી ॥

ત્રિવલિવલિતમધ્યા હંસવાણી સુવેષા ।

મૃદુ શુચિ લઘુ મુક્તે માનિની ગાઢલજ્જા ।

ધવલકુસુમવાસોવલ્લભા પદ્મિની સ્યાત્ ॥—રતિરહસ્ય

મારા બીજા જીવન સરખી, થોડાંબોલી, અલેતી,
જોતાં એને જલદ! મનમાં, જાણુજે જાણી તારી,
આ હું એનો સહચર પડ્યો દૂર, તેથી બિચારી,
જાણુ હોયે પિઉથી વિખુટી એકલી ચકવાકી;

વીતે દાડા વિરહ દુઃખમાં, દોહલા જેમ જેમ,
મુંજાતીએ બહુ બહુ હશે, એકલી તેમ તેમ;
કર્મએલી નલિની શિશિરે હોય, સંતાપ પામી,
તેવી નિશ્ચે બદલઈ ગઈ એ હશે, પ્યારી મારી. ૨૩

શ્લોક ૨૩.

મારા બીજા જીવન સરખી—મારા બીજા જીવન—પ્રાણ જેવી પ્રિય; બહાર
દેખાતા જુદા શરીરમાત્રથી જ એ મારાથી ભિન્ન જણાતી. એના પ્રાણ એ જ મારા
પ્રાણ છે, તેનો નાશ થતાં આ મારા પ્રાણનો પણ વિનાશ જ છે, એવું મારું અને
એનું અભેદ જીવન છે, એમ કહેવાનો હેતુ છે.

થોડાં બોલી—ધણું જ થોડું બોલનારી, અર્થાત્ સત્ય, મધુર અને થોડાં જરૂર
જેટલાં જ હિતવચન બોલનારી. અત્યંત વાચાળતા એ સ્ત્રીઓમાં દોષ રૂપ હોવાથી
અત્યંત મિતભાષિણી એમ કહેલું છે. ન દુષ્ટાં દુષ્ટકાક્ષ્ણ્યાં ઇતિ નિષેધસ્મૃતેઃ

અલેતી—સોળ અઠાસ વર્ષની સંસારમાં બહુ પાવરધી નહીં થયેલી અને યૌવ-
નના પ્રારંભમાં કંઈક બાળભાવવાળી. બાળા.

એને જોતાં—એવી સ્ત્રીને જોતાં હે મેઘ! તું, એ તારી જાણી છે એમ જાણુજે.
આગળના શ્લોકમાં જે સ્વરૂપ બતાવ્યું તે સ્વરૂપ આ દુઃસહ વિયોગને લીધે
એનામાં નહીં જ રહ્યું હોય એમ જાણી, મેઘને શંકા ન થાય, માટે ચક્ષુ એની બદ-
લાયલી દશાનુ વર્ણન કરી શંકાનું નિવારણ કરે છે.

આ હું એનો સહચર—સહચર—નિત્ય સાથે રહેનાર—હું સ્વપ્ને પણ એનાથી
દૂર ખસ્યો નથી, પરંતુ અત્યારે એનાથી સંકડો ગાઉ દૂર છું તેથી—

બિચારી—ગરીબડી—નિરાધાર. યૌવનના પ્રારંભમાં જ મારાથી વિખુટી પડેલી

નિશ્ચયે, એની રડિ રડિ હશે આંખ સૂણ ગયેલી,
ફીકા લૂખા, અધર અરુણા, ઉજ્જા નિશ્વાસ નાંખી;
હાથે ટેકયું સુખ જરિ જરિ કેશમાંથી* જણાતું,
મેઘે છાયું કલુષિત દિસે ધિંખ શું ચદ્રમાતું. ૨૪

હોવાથી અત્યંત દયાને પાત્ર દશા ભોગવતી. બિચારી શબ્દે એના પ્રત્યેની પ્રેમ અને દયાની લાગણી બતાવી છે.

જાણે હોયે-જેમ પોતાના પતિથી વિષુદ્ધ ચક્રવાકી એકલી પડેલી હોય તેવી. ચક્રવાકી જેમ એકલી પડતાં ટળવળે તેમ મારા વિના એકલી તલસ્યા કરતી. અહીં ચક્રવાકીની સાથે સરખાવવાથી-નિરંતર ટળવળવું, રાત્રિએ પણ નિદ્રા ન આવવી, સ્વ-જનમાં પણ ન ગમવું વગેરે બાબોની વ્યંજના છે.

કર્મીએલી નલિની-જેમ શિશિર ઋતુમાં અત્યંત શીતળતાથી તથા ઉગ્ર પવનથી સંતાપ પામીને-સોસાઇ જઇને, કર્મલિની-પદ્મિની, કર્મભાઈ જય તેમ એ મારી પ્રિયા અત્યારે કેવળ બદલાઈ ગઇ હશે એમ અર્થ છે. ક્યાં આ વિરહની દુઃસહતા અને ક્યાં એના હૃદયની અને અંગની મૃદુતા-એમ પરસ્પર વિરોધ સૂચવ્યો છે. જીવો એવો જ બાવ અજવિલાપમાં છે.

હિમસેકવિપત્તિરત્ર મૈ નલિની પૂર્વનિર્દર્શનં મંતા । રઘુવંશ—

નલિનીની ઉપમાથી એનું સ્વભાવ કોમળપણું, લાડ, વૈભવોમાં વાસ, અને સહજ જેટલું પણ દુઃખ ન સાંખી શકવાપણું ધ્યાનદિનો અહિં ધ્વનિ છે—

જીવો સીતાની વિરહદશાનો રામાયણનો એ જ જતનો ભાવ—

હિમહતનલિનીવ નદ્યશોભા વ્યસનપરંપરયા નિપીઙ્ગમાના ।

સહચરરહિતેવ ચક્રવાકી જનકસુતા કૃપણાં દશાં પ્રપન્ના ॥

આમાં અતિશયોક્તિ અને ઉપમા અલંકાર છે.

શ્લોક ૨૪.

* પાઠાન્તર-સુખ જરી હીસે હીર્ષ કેશે છવાયું.

નિશ્ચયે=અવશ્ય. પ્રિયાનો કોમળ સ્વભાવ જાણવાથી યક્ષ આમ ખાત્રીથી કહે છે.

રડી રડી-એકલી પડવાથી વારંવાર રડવાને લીધે. આ એનો વિષદ દર્શાવે છે અને સ્વભાવની મૃદુતા સૂચવે છે.

એકેલી એ નજર પડશે દેવપૂજાવિષે કે,
કદપી મારી કૃશ છબી, હશે કાઢતી ચિત્રમાંહે;
*કિંવા હોશે પુછતી, મધુર બોલતી સારિકાને,
સંભારે છે અલિ ! તું પિઉને લાડકી જહો હતી તે. ૨૫

ફીકા થાતા-ઉષ્ણ-અંતરના તાપને લીધે ઉના ઉના નિશ્વાસો નાખવાથી જેના અસ્થુ-રાતાચોળ એક શીકા-ઝાંખા થઈ જાય છે.

હાથે મુકયું-હાથનો ટેકો દઈ જરા નમતું રાખેલું તથા દીર્ઘ કેશે-લાંબા, ભારે અને છુટા હોવાથી લટકતા કેશમાંથી એનું મુખ લગાર લગાર દેખાય છે, સંપૂર્ણ દેખાતું નથી, તેથી જાણે-મેઘે છાયા=કાળા રંગના મેઘથી છવાયેલું તથા-કલુષિત-જાંખા લાવણ્યવાળું-લગાર લગાર જણાતું ચંદ્રનું ઝિંખ હોય તેવું લાગશે. આ એની ચિંતા સૂચવે છે.

હાથપર માથુ મુકી ખેસવું એ શોકાકુલ સ્ત્રીઓનો સ્વભાવ છે. અહિં મુખની અને ચંદ્રની અને કેશની અને મેઘની સમાનતા છે-**નિદર્શના** અલંકાર છે.

શ્લોક ૨૫.

*પાઠાન્તર-કિંવા પૂછે મધુર વદતી પિંજરે સારિકાને,
સંભારે છે રસિલિ પિઉને લાડકી છે ઘણી તે.

દેવપૂજા વિષે-જલદી વિયોગ ભાગી મારો પુનઃ સમાગમ થાય તે નિમિત્તે શિવ પાર્વતીના પૂજન અર્ચનમાં રોકાયેલી હશે, અથવા તો કોઈ બીજા પ્રકારના વિનોદથી મન રમાડો કરતી હશે.

કદપી મારી-મારો અત્યંત પ્રેમ એ જાણે છે એટલે આ વિયોગમાં હું અત્યંત કૃશ થઈ ગયેલો હોઈશ જ, એમ ધારી મનમાં મારા સુકાયલા શરીરની પ્રતિમા કદપી, ચિત્રમાં કાઢતી હશે. અહીં યક્ષ પ્રત્યક્ષ નથી તેમ તેની શી દશા છે તે પણ પ્રત્યક્ષ ન હોવાથી, કદપીને એવું પદ ચોંટ્યું છે.

કાઢતી ચિત્ર માંહે-ચિત્ર કાઢ્યું હશે એમ નહિ પણ કાઢતી-કાઢવાનો પ્રયત્ન કરતી હશે. વિયોગાવસ્થામાં પ્રિયજનની છબી જોવાની ઉત્કંઠા થવી એ સ્ત્રીઓનો

ઝાંખાં ઝાંગે વસન ધરીને, ઝંકચાં રાખિ વીણા,
મા'રા નામે પદ રચી, હશે ઇચ્છતી, સૌર્ય! ગાવા;
તંત્રી ભીની નયનજળથી, લૂછી નાંખી પરાણે,
આરંભેને ઘડી ઘડી વળી, સૂઈના ભૂલિ જાયે. ૨૬

સાહજ સ્વભાવ અને એક પ્રકારનો વિનોદ છે. ચિત્ર સંપૂર્ણ ચિતરાવું તો અશક્ય છે, તેમ છતાં પ્રિયની પ્રતિમા અથવા તેની છાયા પણ જોવાય તો ઘણું સારું, એવો પ્રબળ અભિલાષ વિયોગીઓને આવા વિનોદમાં યોજે છે. જુઓ **વિક્રમોર્વશીય**.

न च सुवदनामोलख्येऽपि प्रियामसमाप्यतां । मम नयनयोरुद्वाष्पत्वं सखे न भविष्यति ।

વિયોગ દુઃખ અને સ્નેહનું સ્મરણ એથી અંશુ ભરાઈ આવવાથી ચિત્રલેખન અધુરું રહેતાં તે મુકીને વળી કંઈ ખીન્ન વિનોદમાં પ્રવૃત્ત થતી હશે.

કિંવા-અથવા.

મધુરું બોલતી-મીઠા મીઠા શબ્દો બોલી વિનોદ કરાવતી. મંજુભાષિણી.

સારિકા-મેના.

સંભારે છે-એમના અત્યંત પ્રેમના સ્મરણથી મારી આ દશા છે, તો તું પણ એમને ઘણી પ્રિય હતી, તેથી તું એમને સંભારે છે ખરી? એમ પ્રશ્ન છે.

શ્લોક ૨૬.

ઝાંખાં ઝાંગે વસન-વારંવાર ન બદલવાથી તથા ભૂમિશયનથી ઝાંખાં અથવા ખાદ્ય ભભકદાર રંગનાં નહીં પણ ઝાંખાં. આથી તથા એક વેણી ધારણ-કોશસંસ્કાર ન કરવા, ભૂમિશયન, સાદુ સ્નાન વગેરેથી પ્રિયવિરહે પતિવ્રતાધર્મ આચરવાનું સૂચન છે.

आर्तार्तिमुदिता हृष्टा प्रोषिते मलिना कृशा ।

મૃતે મ્રિયતે યા પત્યૌ સા સ્ત્રી જ્ઞેયા પતિવ્રતા ॥

એટલે કે ઉપર કહેલા સ્મૃતિધર્મને પાળતી.

ઝંકચાં રાખી વીણા-બોળામાં વીણા મુકીને.

મારા નામે પદ રચી-જેમાં મારું નામ આવે એવી કોઈ રાગની પદ-રચના કરીને.

પેલાં બાંધી અવધમહિં જે માસ બાકી રહેલા,
*એકી હોશે ગણુતી, કુસુમો મુકીને ઉંબરામાં;
†કિંવા હોશે ઝીલતિ રસમાં, કલ્પિત સંયોગ મારો,
હોયે એવા પિઉવિરહમાં, કામિનીના વિનોદો. ૨૭

ગાવા ઇચ્છતી-રાગના આલાપ સાથે ગાવાની ઇચ્છા કરતી.

સૌમ્ય !-શુદ્ધ હૃદયનો-શુદ્ધ હૃદય સિવાય સતીનો આચાર જોવાનો નિષેધ છે.

આ પ્રમાણે ગાવાની ઇચ્છા કરતી હશે, પરંતુ-મારી સાથે ગીતવાદ્ય વગેરેનો અનુભવેલો આનંદ યાદ આવતાં આંખમાંથી વહેતી આંસુધારાથી-તંત્રી-વીણા-ભીની થઈ જતી હશે, ત્યારે પરાણે પરાણે-શોકને લીધે અસ્વસ્થ થઈ જતા મનને પ્રયત્નથી શાન્ત કરીને-તેના ભીંજઈ ગયેલા તારને લુછી નાખતી હશે. તાર ભીના થવાથી બરાબર સૂર નીકળી શકતા નથી માટે આમ કહ્યું છે.

આરંભેને-આ પ્રમાણે આરંભ કરે છે, પાછી શોકમાં પડતાં આરંભેલા રાગની

મૂર્છના-સ્વરોનો ચઢતો ઉતરતો કંમ, ઢાળ ભૂલી જાય છે.

સ્વરાણાં સ્થાપનાઃસાન્તા મૂર્છના સપ્ત સપ્તહિ- સંગીતરત્નાકર.

પાતનું નામ સ્મરણ કરવાનો આ એનો ઉત્સાહ તથા શોકથી થતો મોહ સૂચવે છે-એક વાર આરંભે છે, પાછી ભૂલી જાય છે, વળી ફરી આરંભે છે, એમ પ્રતિક્ષણે મૂર્છા થવી એ અત્યંત વ્યાપિ ગયેલી વિયોગદશાનું પરિણામ છે=જીવો રસરત્નાકર-

વિયોગાયોગયોરિષ્ટગુણાનાં કીર્તનાત્સમૃતેઃ ।

સાક્ષાત્કારોથવામૂર્છા દશઘાજાય તે તથા ॥

આ શ્લોકમાં કવિએ, અલેતી, સુખ વૈભવમાં ઉછરેલી, પ્રેમવશ અને કોમળ હૃદયની બાળાની વિયોગાવસ્થાનું કેવું હૃદયભેદક ચિત્ર ચિતર્યું છે ?

શ્લોક ૨૭.

* પાઠાન્તર-હોશે યુષ્યો મુકી ગણુતિએ, ઉંબરેથી ભુમિમાં.

† કિંવા ચિત્તે લહિ અનુભવે સ્વાદ સંલોગ કેરો.

પહેલાં-વિરહ થવાના પ્રથમ દિવસે.

બાંધી અવધ મહિં જે-વિષ્ણુનાં થતાં, 'આટલા મહિનાનો રાખ લોગવી હું પાછો આવીશ,' એમ મેં જે મુદત બાંધી હતી તેમાં જે માસ બાકી રહેલા તે.

હા'રે ઝાઝો વિરહ ન દમે, કામમાં હોય જો એ,
 *તો'યે વીતે રજની, રડતાં એકલી નિર્વિનોદે;
 સંદેશાથી સુખી તું કરજે, ભેટિ સાધવી નિશીથે,
 ખારીમાં જૈ ભુમિશયનની, જાગતી એ સુખીને. ૨૮

એકી હોશે-આ પ્રમાણે કેટલા દિવસ ગયા, કેટલા માસ ગયા, એમ ઉંબરા ઉપર મુકેલાં-પુષ્પોને ભૂમિપર એકઠાં કરી ગણતી હશે—

ઉંબરા ઉપર મંગલાર્થે અથવા ગૃહદેવતાના પૂજન અર્થે મુકેલાં પુષ્પો એમ કહેવાનો અર્થ છે. હજી પણ ગૃહસ્થોના કુટુંબમાં ઉંબરા પૂજવાની રીતી આપણે જોઈએ છીએ, જ્યાં સુધર અને ચતુર સ્ત્રીઓ કુંકુમ, અક્ષત પુષ્પ આદિથી ઉંબરાનું પૂજન કરે છે અને રંગોળી તથા સાથિયા વગેરે પૂરે છે.

કલ્પી સંયોગ મારો-દેહથી તો સંયોગ અશક્ય જ છે, તેથી અંતરમાં મારો સમાગમ કલ્પીને-આલિંગન આદિ વ્યાપારોને અનુભવતાં રસે ઝીલી રહી હશે. કારણ કે, પિઉના વિરહમાં બહુધા કામિનીઓના આવા જ વિનોદ હોય છે અર્થાત્ તેઓ આવા અનેક પ્રકારેથી આત્માને વિનોદ આપી મન રમાડે કરે છે—

પ્રલોક ૨૮.

* પાઠાન્તર-ધારૂં વીતે રજની જુરતાં.

હારે ઝાઝો-દિવસે, એ કામમાં-દેવપૂજ, ચિત્રલેખન આદિ કામમાં-રોકાયેલી હોવાથી વિયોગ એને અત્યંત દુઃખદ નહીં લાગતો હોય. વિયોગીઓને દિવસ જોડો વિપમ નથી લાગતો તેટલી રાત્રિ લાગે છે, કારણ કે રાત્રિએ એકાન્ત હોવાથી વિનોદ ન મળતાં તેમનો શોક વધી પડે છે. જીવો આજ જાતનો ભાવ વિક્રમોર્વશાયમાં રાત્રિ પોતી વિયોગદશા વર્ણવે છે ત્યાં છે.

કાર્યાન્તરિતોત્કંઠ દીનં મયાનીતમનતિકૃચ્છ્રેણ ।

અવિનોદ્દીર્ઘયામા, કથં નુ રાત્રિર્ગમિતવ્યા ॥

જાતિ હોશે-તોપણ નિર્વિનોદે-વિનોદ વિના એ રાત્રિઓ તો રડી રડીને, શોક કરીને, ગાળતી હશે એમ મને લાગે છે.

હડી પીડા મનની સહિને, દૂખળાં ગાત્રવાળી,
ભૂમિ શય્યા વિરહથી કરી, એક પાસે સુતેલી;
જેશે મા'રી પ્રિય સુતનુ તું, પૂર્વમાંહે જણાતી,
રેખાસ્થે થઈ રહિ કળા, હોય શું ચંદ્રમાની;

મા'રી સાથે મનની ગમતી માણતાં મોજ મોંઘી,
ગાળી એણે ક્ષણ સમ ગણી, રાત્રિઓ જે રૂપાળી;
તેની તે એ, રજની વિરહે લાગતાં ખૂણ લાંબી,
ગાળે આજે રડિ રડિ, ઉનાં આંસુડાં ઢાળી ઢાળી. ૨૯

આટલા માટે હે મેઘ! તું રાત્રિએ (મધ્ય રાત્રિએ) એને મળીને મારો સંદેશ કહી આશ્વાસન આપજે.

નિશીથે—મધ્ય રાત્રે. સ્ત્રી જાતિ અને વળી વિયોગિણી તેને મધ્ય રાત્રે મળજે એમ કહેવાથી યક્ષ મિત્રતાની નિર્ભય ભાવના દર્શાવી છે અને સાધ્વી—સતી, એ પદથી પોતાની પ્રિયાની પતિભક્તિ અને એકનિષ્ઠા સૂચવ્યાં છે—એ તારી મિત્રપત્ની છે અને સાધ્વી છે માટે મધ્ય રાત્રે પણ તેને મળવામાં કંઈ પણ અડચણ નથી.

જાગતી—વંધી પડેલી વિરહપીડાને લીધે નિદ્રા વગરની. આ વિયોગિણીની જાગરાવરૂપ છે.

ભૂમિશયનની—વિયોગાવસ્થામાં પલંગ વગેરેમાં સુવાનો નિષેધ હોવાને લીધે એને ભૂમિશયન કહેલું છે. શયનની પાસેની બારીમાં જઘને હે મેઘ! તું તારી સખીને—ભાભીને મારા સંદેશાથી પ્રસન્ન કરજે. મિત્રપત્નીને વિયોગમાં આ પ્રમાણે દિલાસો અને આનંદ કરાવવો એ મિત્રનો પ્રથમ ધર્મ છે—જુવો.

सखा धात्री च पितरौ मित्रदूतशुकादयः ।

सुखं यन्तीष्टकथनसुखोपायैर्वियोगिनीम् ॥

રસરત્નાકર.

શ્લોક ૨૯.

અહિંથી માંડીને યક્ષ પોતાની વિયોગિણી પ્રિયાની અવસ્થાનું વર્ણન કરે છે.

હડી પીડા—મનની હડી પીડા—વિયોગની અંતરમાં ને અંતરમાં સાધ્યા કરતી પીડા સાંખવાથી જેનાં અંગ સોસાઈ ગયાં છે એવી.

એક પાસે સુતેલી—વિયોગમાં સ્વામિ સંબંધી અનેક વિચારની પરંપરાથી જેને પાસુ ફેરવવાની પણ શુદ્ધિ નથી એવી. ચિંતાગ્રસ્ત અને વિનોદશૂન્ય મનુષ્યની આવી સ્થિતિ સ્વાભાવિક છે.

જોશે મારી—યજ્ઞ આ ઉત્તરાર્ધમાં, દિવસે દિવસે ક્ષીણ થઈ અમાવાસ્યાને દિવસે માત્ર રેખાસ્થ થઈ રહેલી ચંદ્રની કળાની પોતાની છેક કૃશ થઈ ગયેલી પ્રિયાને ઉપમા આપી છે.

સુતનુ—સુંદર અંગવાળી. વિયોગથી અત્યંત સૂકાઈ જવા છતાં પણ જેનાં અંગો શોભાને તજતાં નથી, એમ સૂચન છે.

પૂર્વ માંહે જણાતી—અમાવાસ્યાની પૂર્વમાં જણાતી ઝીણી ચંદ્રલેખા.

ચંદ્રકલાની ઉપમા, એનાં અંગોનું સ્વાભાવિક કોમલત્વ તથા અત્યંત કૃશતા પામ્યા છતાં શોભી રહેતું લાવણ્ય, સૂચવે છે.

મારી સાથે—સંયોગમાં મારી સાથે મનગમતી મોજમાં જે જે ઋતુની રાત્રિઓ એણે એક ક્ષણ પેઠે ગાળી હતી, તેની તે જ રાત્રિઓ આજે વિયોગને લીધે એને યુગ જેવી લાગતાં, અંતરના સંતાપને લીધે ઉનાં ઉનાં આંસુ ઢાળી ગાળવી પડે છે એવો ભાવાર્થ છે.

સંયોગી દંપતીઓની રાત્રિઓ ક્ષણ પેઠે વીતી જાય છે, એ સર્વ સામાન્ય અનુભવની વાત છે. વિયોગમાં એથી ઉલટું થાય છે. જુવો ઉત્તરરામચરિતમાં રામની સંયોગાવસ્થાનું વર્ણન કરતાં લખ્યું છે કે,

કંઈ કંઈ અતિ ધીમે, ગાલગું ગાલ આંખી,
પ્રીતિવશ પડી કર્તી, ગોઠડી ગાંડી ઘેલી;
અરકી સજડ સૂતાં, હાથ અકકેક નાંખી,
પ્રહર નવ જણાતાં, રાત્રિયે વીતી જતી.

આ શ્લોકમાં કવિએ, અત્યંત પ્રેમાળ, કોમળ અંતઃકરણની અને પતિ વિના પોતાને નિરાધાર માની આંસુ ઢાળી રાત્રિઓ ગાળતી બાળવિયોગીણીનું હૃદયના મર્મને હલાવી નાંખે એવું કરુણ રમણીય ચિત્ર આલેખેલું છે, જે સહૃદય દૃષ્ટિથી જોતાં એ પ્રસંગના અનેક સંયોગોને નજર આગળ ઉપસ્થિત કરી મનને દ્રવિત કરી નાંખે છે.

*ચંદ્રચોત્સના અમૃત સરખી, આપતી જાળીમાંથી,
જેવા પ્રીતિ કરિ, નજરને નાંખતાં પાછી ખેંચી;
ખેદે આંખો જળથકી ભરી પાંપણે, ઢાંકી દેતી,
†જાણે જાંખા દિતની નલિની, ના ઉઘાડી, ન સીચી. ૩૦

વલ્લભદેવ-આ શ્લોકના ઉત્તરાર્ધને ઠેકાણે મત્સ્યોગઃ કથમુપનયેત્ એ પાછળના શ્લોકનું ઉત્તરાર્ધ લે છે અને આનું ઉત્તરાર્ધ નિશ્વાસેનાધરકિસલ્ય એ શ્લોકના ઉત્તરાર્ધ તરીકે લખે છે, પણ મને એ સંબંધ કંઈ વિશેષ રુચિર લાગતો નથી.

(જુવો વલ્લભની ટીકાવાળી Mr. E. Hultzsch હૃદયની સંસ્કૃત આવૃત્તિ-લંડન-ઇ. સ. ૧૯૧૧.

શ્લોક ૩૦.

પાર્શ્વોચ્ચય, વિલસન અને ખીજ ફેલીક ટીકાઓમાં આ શ્લોક ૩૧ માં આગે વદ્ધા શ્લોક પછી લીધેલો છે. જુવો પ્રોફેસર R. B. Pathak નું સેધદૂત-૧૮૯૪-પૂના) તથા મિ० વિલસનનું સેધદૂત.

ચંદ્રચોત્સના-ચંદ્રની ચાંદની.

અમૃત સરખી-અમૃતના જેવી શીતળ-ચંદ્રમાં અમૃત રહેલું હોવાથી શીતળતાવાળી—

* પાઠાન્તર-શીળાં કીણોં, અમૃત સરખાં આપતાં જાળીમાંથી;

પૂર્વપ્રીતિ થકિ, નજરને નાંખતાં પાછી ખેંચી.

જેવા પ્રીતિ કરી-મારા સંયોગમાં વારંવાર અનુભવ કરતાં અત્યંત શાન્તિ-દાતા લાગતી હોવાથી, આજે પૂર્વના પરિચયે ચંદ્રિકાને જોઈ કંઈપણ શાન્તિ વાળવાના હેતુથી. ચંદ્રિકા સંયોગિને સુખકર અને વિયોગિને દુઃખકર જ હોય છે, એ લક્ષમાં નહિ રહેતાં ચંદ્રના કિરણોથી ઉલટો સંતાપ પામી એને નેત્ર મીચી દેવાં પડતાં હશે. ચંદ્રનો આવો પરસ્પર વિરોધી ગુણ સુવિદિત છે-જુવો.

યેષાં વલ્લમયા સહ ક્ષણમિવ ક્ષિપ્રં ક્ષપા ક્ષીયતે ।

તેષાં શીતકરઃ શર્શા વિરહિણામુલ્કેવ સંતાપકૃત્ ॥

જુવો -કિમસુભિર્ગલ્પિતૈર્જંઘ મન્યસે મયિ નિમજ્જતુ મીમસુતામનઃ।(નૈષધકાવ્ય.)

*નિઃશ્વાસોથી, અધરપુટને સૂકવી નાંખનારા,
સ્નાને લૂખા ઉડી વિખરતા, ગંડથી કેશ એના;
જાણી મા'રો કઈ રિતથડી, સંગ સ્વપ્નેય થાયે,
ધરૂંછે નિદ્રા, નયન, જળથી જાય સુધાઈ તો'યે. ૩૧

નજરને નાંખતાં-શાન્તિને બદલે સંતાપની વૃદ્ધિ થતાં તે જ ક્ષણે એને દૃષ્ટિ પાછી ખેંચી લેવી પડે છે-અર્થાત્ ચંદ્રનાં કિરણો, વધી પડેલા સંતાપને લીધે એને એટલાં તો દુઃસહ લાગે છે કે, તેના સામી દૃષ્ટિ નાંખતાં જ આંખ મીંચી દેવી પડે છે.

ખેદે આંખો-હૃદયના દુઃખભારથી, ચંદ્રદર્શન થતાં જ આંખમાં આંસુ ભરાઈ આવે છે અને પોતે જગતી છતાં હૃદયના આવેગને શાન્ત કરવાને માટે આંસુભર્યાં નેત્રોને ઢાંછી દે છે. આથી નાયિકાની વિષયદ્વેષ નામની છઠ્ઠી કામદશા સૂચવી છે.

જાણે જાંખા દિનની-મેઘથી ઘેરાયેલા દિવસની. જગતી નહીં તેમ ઉંઘતી પણ નહીં, એવી દશામાં પડેલી નાયિકાને, કવિ-વર્ષાથી ઘેરાયેલા દિવસને લીધે, નહીં ઉઘડેલી તેમ નહીં ખીડાયેલી સ્થલકમલિનીની ઉપમા આપે છે. સૂર્યનાં કિરણોના અભાવે કમળ સંપૂર્ણ ખીલતું પણ નથી, તેમ દિવસ હોવાથી ખીડાયતું પણ રહેતું નથી, એવી આ એની દશા છે. અહિં ઉપમા તથા વિરોધાલંકાર છે.

† પાઠાન્તર-જાંખા દાડે, સ્થળકમલિની ના ઉઘાડી, ન મીચી.

શ્લોક ૩૧.

નિઃશ્વાસોથી-અંતરના સંતાપને લીધે અત્યંત ઉના શ્વાસથી—

અધરપુટને-નિઃશ્વાસો અત્યંત ઉના હોવાથી મૃદુ હોઠને સુકાવી નાંખે છે-રાતા અને કોમળ અધરોણ, ઉના નિઃશ્વાસોને લીધે ક્રીકા પડી વિવાર્ણ થઈ જાય છે, એમ કહેવાનું તાત્પર્ય છે.

* પાઠાન્તર-નિઃશ્વાસોથી અધર કુંપળો સૂકવી નાખનારા.

સ્નાને લૂખા-તેલ, સુગંધિ દ્રવ્ય આદિ વગરના સ્નાનથી-અર્થાત્ નિયમને માટે કરેલા માત્ર સાદા સ્નાનથી લૂખા પડી ગયેલા તથા એના ખંને ગાલપર લટકતા લાંબા કેશ, વારંવાર મુખમાંથી નિકળતા નિઃશ્વાસોને લીધે ઉઝા કરે છે, એવો ભાવાર્થ છે. વિયોગમાં તેલ આદિ સુગંધિ દ્રવ્યોથી સ્નાન કરવાનો નિષેધ છે. આવા નિઃશ્વાસોની ઉપશુતા અને પરંપરા એના હૃદયનો સંતાપ અને મુંઝામણ સૂચવે છે.

ખાંધી પહેલે વિરહ દિવસે, વેણી પુષ્પો ઉતારી,
શાયાન્તે જે, સુજકરવડે છૂટશે રોક છાંડી;
ગાલે આવી જતિ ઘડિ ઘડી, સ્પર્શ થાતાં તણાતી,*
લેતી, લાંબા કરતખવડે લૂખી વેણી સમારી. ૩૨

ભણી મારો-શું ક્યાંથી સ્વપ્નમાં પણ મારો સમાગમ મળે એવા વિચારથી આંખમાં આંસુ ભરાઈ આવવા છતાં પણ, પરાણે પરાણે નિદ્રા લેવાનો એ પ્રયત્ન કરતી હશે-અવળા વિધિને લીધે દેહથી તો સમાગમ અશક્ય છે, પરંતુ નિદ્રા આવતાં સ્વપ્ને પણ જો મારો સમાગમ થાય તો બહુ સારું, એવા અભિલાષથી એ પરાણે ઉંઘવાનો પ્રયત્ન કરતી હશે, પરંતુ આંસુના પ્રવાહથી ઉંઘ પણ આવતી નહીં હોય-

અહિં આંસુ ભરાઈ આવવા વગેરેથી નાચિકાનો લજ્જાત્યાગ દર્શાવ્યો છે.

નિદ્રા, એ વિયોગિઓને માનસિક સંયોગ આપી ફાળુ માત્ર આનંદ કરાવનાર છે. વિયોગિઓની, નિદ્રાત્યાગ, અશ્રુપાત આદિથી સૂચવાતી દુઃખદશાનું વર્ણન કાલિદાસ ઘણે ઠેકાણે કરે છે-જીવો વિક્રમોર્વશીય-૨-૧૦.

હૃદયમિષ્ટુભિઃ કામસ્યાન્તઃ સશલ્યમિદં સદા
કથમુપલભે નિદ્રાં સ્વપ્ને સમાગમકારિણીમ્ ।
ન ચ સુવદનામાલેહ્યેઽપિ પ્રિયામસમાપ્ય તાં
મમ નયનયોરુદ્ધાષ્પત્વં સખે ન ભવિષ્યતિ ॥

જીવો શાકુન્તલ-અંક ૨.

પ્રજાગરખિલીમૂતસ્તસ્યાઃ સ્વપ્ને સમાગમઃ ।
વાષ્પસ્તુ ન દદાત્યેનાં દ્રષ્ટું ચિત્રગતામપિ ॥

વળી ઉદ્ધવદૂતમાં એ જ વિચારનું અનુકરણ કરેલું છે.

અસં પ્રસ્થાપનમપિ મયા લઘ્વમુન્નિદ્રક્રેણ
યસ્મિન્નેતાન્નિહિતમથ તે સ્વપ્નસંદર્શનાય ॥

શ્લોક ૩૨.

ખાંધી પહેલે વિરહ દિવસે-વિરહ થવાના પ્રથમ દિવસે, જ્યાં પડવાના દિવસે-પૂષ્પોને ઉતારી નાંખીને ખાંધેલી વેણી. વિયોગમાં પુષ્પનાં આભરણો કેશમાં ધરવાનો નિષેધ હોવાથી માયાના પુષ્પનો ત્યાગ કરીને, એમ કથું છે.

મારામાં છે તુજ સખીતાણું, સ્નેહથી ચિત્ત ચોટ્યું,
ધારું તેથી પ્રથમવિરહે, બહાલીની આ દશા હું;
*મારું સારું સમજ, નથી હું વાત કેતો વધારી.
કીધું તે તે નિરખિશ જતાં દષ્ટિએ, સઘ તારી. ૩૮

બાકીનાં સર્વ આભૂષણોનો ત્યાગ કર્યો છે એવી; અથવા પતિવિયોગને લીધે શોના આપનાર ભૂષણોનો જેણે ત્યાગ કર્યો છે એવી. પતિવિયોગમાં માત્ર સૌંભાગ્યસૂચક અલંકારો જ પહેરવા, એવું ધર્મશાસ્ત્રનું વચન છે. ભૂવો—

ગતવતિ દયિતે તુ ક્વાપિ માંગલ્યમાત્રાણ્યપચિત્તગુહવિપ્રા ધારવેન્મંડનાનિ ।

શર્યામાંહે-ઘડીમાં બેસતી, ઘડીમાં સૂતી, એમ પોતાનાં કામળ જાગોને શર્યામાં આમ તેમ નાંખી, એત નહીં પરવાથી દુઃખથી તણસતી હશે. આથી ના-ચિકાની મૂર્છાવિસ્થા સૂચવી છે.

તેને જોતાં-આવી દશામાં પડેલી મારી પ્રિયાને જોતાં, હે મેઘ! તારી આંખ-માંથી પણ જળભિન્દુરૂપ આંસુ ખર્ચા વિના રહેશે નહીં, કારણ કે જેનાં ચિત્ત આર્દ્ર-કામળ છે, તે સર્વદા દ્યાર્દ્ર વૃત્તિવાળા હોય છે.

ચક્ષુના કહેવાનો ભાવાર્થ એમ છે કે, મારી પ્રિયા આવી વિષમ દશાને પહોંચી હશે, માટે મરણની છેલ્લી દશાને ન પામે તેટલા સારું હું જેમ બને તેમ જરૂરી જઈ એને ઉગારજે.

આમાં અર્થાન્તરાન્યાસ અલંકાર છે.

શ્લોક ૩૪.

મારામાં છે-તારી સખીતું-અર્થાત્ તારી ભાણીતું, મારા વિષે અત્યંત સ્નેહથી મન લાગી રહેલું છે.

પ્રથમ વિરહે-મારા વિષે એનું મન આટલું બધું અતુરન છે તેથી જ આ પ્રથમવિરહમાં એની આવી દશા થઈ હશે, એમ હું ધારું છું. પૂર્વે કહી મારા અને એનો વિયોગ થયો નથી-માત્ર આ પહેલો જ વિયોગ છે-એટલે વિયોગની ખોટા અસહ્ય હોવાનો સંભવ છે.

મારું સારું-હું જ આવા પ્રેમનું પાત્ર થઈ ભાગ્યદાણી થયો છું, અમારો પ્રેમન્ય પ્રેમ છે, ઇલાહિ આપવડાઈ બતાવવાને હું આ બધું કહેતો નથી, પણ ઘોરા વખતમાં હે મેઘ! એ બધું તું ત્યાં જતાં નજરે જ જોઈશ, એમ કહેવાનો હેતુ છે.

* પાઠાન્તર-મોટાઈ હું નથી જણવતો, માત્રી હું ભાગ્યદાણી.

કાઠી નાંખી ભૂષણુ, અખળા દૂબળાં અંગવાળી,*
 †શય્યામાંહે તલસતી હશે, દુઃખથી ગાત્ર નાંખી;
 તેને દેખી, નવ જળરૂપી આંસુ તું પાડશે ત્યાં,
 આવે સૌને મનમહિ દયા, આર્દ્ર છે ચિત્ત જેનાં. ૩૩

વેણી-વેણુ, કેશની લટો-સેરમાં ગુંથેલા ઝુલતા કેશ.

શાપાન્તે-શાપનો અંત આવતાં-ખારમાસ પૂરા થતાં.

શોક છાંડી-વિયોગના સંતાપથી મુક્ત થઈને—

સુજકરવડે છૂટશે-જે વેણીને હું શાપ પૂરો થઈ ગયા પછી પ્રિયાને મળીને
 મારા હાથથી છોડીશ. વિયોગાવસ્થામાં કેશસંસ્કાર આદિ ન કરતાં વિયોગિણીએ કેશને
 એક વેણીના રૂપમાં બાંધી રાખવા અને સ્વામીએ સંયોગ થતાં તે વેણી છોડવી-
 અર્થાત્ સ્વામિના સંયોગ પછી તે વેણીને છોડી કેશસંસ્કાર કરવા, એવા પ્રકારના પૂર્વે
 ચાલતા રિવાજનું અહિં સૂચન છે—

ગાલે આવી જતી-આ પ્રમાણે ઘણા દિવસ સૂધી ચોળ્યા ચોળ્યા વિના
 લટકતી બાંધી રાખેલી વેણી ઘડી ઘડી ગાલ ઉપર ધસી આવે છે.

સ્પર્શ થાતાં તણાતી-લગાર સ્પર્શ કરતાં પણ જેના વાળ ખેંચાય છે એવી.
 આ વેણીનું વિશેષણ છે.

* પાઠાન્તર-અંગ ખુંચે અડચાથી—

કઠણ અને કરકરી થઈ ગયેલી વેણી, કોમળ અંગને અડકતાં ખુંચે છે, એમ
 કહી નાયિકાનાં અંગોની અત્યંત સુકુમારતા દર્શાવી છે—

લેતી લાંબા કર નખવડે-આ પ્રમાણે વારંવાર ઝુલી પડતી વેણીને, લાંબા
 વધેલા નખવાળી-હાથની આંગળીઓથી એ સમારી લેતી હશે.—ખસેડી લેતી હશે. વારંવાર
 વેણીને સારવી લેતી, એમ કહી નાયિકાની ચિત્તવિભ્રમ નામની કામદશા સૂચવી છે.

† પાઠાન્તર-લેતી લાંબા નખસહ કરે, લૂખી વેણી સમારી.

સ્લોક ૩૩.

* પાઠાન્તર-કુમળાં અંગવાળી.

† ઝૂરે, અંગો ઘડી ઘડી દુખે, સેજમાં નાખી નાખી.

કાઠી નાખી-અંગો સોસાઈ જવાથી જેણે માત્ર સૌભાગ્યનાં આભૂષણો સિવાય

એની-મારાં નખપદ વિના શૂન્ય શોભા વિનાની,
 દૈવે જેની પરિચિત હરી, મેખલા મોતિકેરી;
 સંલોગાન્તે મુજકરવડે ચાંપવા ચોગ્ય-હાથી,
 રે'શે નંધા ફરકી, કદળી-ગર્ભશી ગોરી ગોરી- ૩૬

જીવો—સ્પંદાન્મુર્ધિ છત્રલામં લલાટે પટ્મંચુકમ્ ।

દૃષ્ટપ્રાપ્તિર્દશોરુર્ધ્વમપાંગે હાનિમાદિશેત્ ॥

અંગ ફરકવાથી શુભ વા અશુભનું સૂચન થાય છે એવો વિચાર પરાપૂર્વથી મનાતો
 આન્યો છે તેનું અહિં સૂચન કર્યું છે. આ જાતના વિચારો આપણી પ્રજામાં નહિ
 પરંતુ દરેક પ્રજામાં પ્રચલિત છે.

શોભી રે'શે-આ પ્રમાણે ઉપરથી ફરકતી એની હાથી આંખ, માછલીઓના
 હાલવાથી જેમ જળમાં કાળું કંમળ કંપવું હોય તેના જેવી શોભી રહેશે. હનુમાન લંકામાં
 જાય છે તે વખતે સીતાનું નેત્ર ફરકી સંદેશાનું આમ જ સૂચન કરે છે, તેને માટે જીવો.

પ્રાસ્પંદતૈકં નયનં સુકેસ્યાઃ

મીનાહતં પદ્મમિવામિતાન્નમ્—રામાયણુ.

શ્લોક ૩૬.

આ શ્લોકમાં, હાથી નંધા ફરકવાથી થોડે કાળે થનાર પ્રિય સમાગમનું સૂચન કર્યું છે.

ચક્ષ કહે છે કે એની-એટલે મારી પ્રિયાની આવી આવી હાથી નંધા ફરકી
 રહેશે, એવો આખા શ્લોકનો અન્વય છે-દરેક ચરણમાં બધાં વિશેષણો નંધાનાં છે.

મારાં નખપદ વિના-હું વિયોગને લીધે દૂર પડ્યો છું તેથી મારાં નખપદ-
 નખનાં ચિન્હની શોભા વગરની-આ નંધાનું વિશેષણ છે-કામશાસ્ત્રમાં, સ્તન, નંધા,
 વગેરેને નખક્ષતનાં સ્થાન કહેલાં છે-જીવો રતિરહસ્યમાં-

કંઠકુક્ષિકુચપાર્શ્વમુજોરુઃ શ્રોણિસન્ધિષુ નલક્ષતમાહુઃ ।

દૈવે જેની પરિચિત-દૈવે-અવળા ભાવિએ જેની રાત દિવસ પહેરવાની
 મોતીની મેખલા-કમર ઉપર લટકતી પહેરવાની સેર-હરી લીધી છે-તબવી છે એવી
 નંધા; અર્થાત્ દૈવ રૂઠતાં, મારા વિયોગને લીધે મોતીની મેખલા એ પહેરતી ન
 હોવાથી અડવી દેખાતી નંધા—

* રૂંધે દૃષ્ટિ, લટકે અલકો, લૂખી આંજ્યા વિનાની;
 છોડી દેતાં મધુ, વિસરે જે ભૂવિલાસો ખિચારી,
 † તું ત્યાં જાતાં, ઉપર ફરકી આંખડી એની ડાખી;
 શોભી રે'શે, કુવલય સમી, મત્સ્યના હાલવાથી. ૩૫

શ્લોક ૩૫.

* પાઠાન્તર-રૂંધે આડી નજર અલકો,

† ધારું છું જે મૃગ નયનિની, તું જતાં આંખ ડાખી,

ફરકી રેશે, કુવલય સમી, હાલતાં મત્સ્યનાથી.

રૂંધે દૃષ્ટિ-અલક-માથાના લટકતા કેશ મુખની આસપાસ લટકીને દૃષ્ટિને રૂંધે છે. બે લમણા તરફ લટકતા કેશથી જેની દૃષ્ટિ માત્ર સામે જ પહોંચી શકે છે, આસપાસ ખૂણાઓ તરફ પ્રસરી શકતી નથી.

લૂખી આંજ્યા વિનાની-વિયોગને લીધે કાજળ આંજ્યા વગર લૂખી-ફારી પડી ગયેલી, અર્થાત્ કાજળની સ્નિગ્ધતા વગર સુંવાળી અને તેજસ્વી નહીં દેખાતી. આ આંખનું વિશેષણ છે.

છોડી દેતાં મધુ-મદિરા-મધ, દારુ તેનું, મારા વિયોગને લીધે સેવન છોડી દેવાથી જે ભમરોના વિલાસ પણ ભૂલી ગઈ છે, અર્થાત્ મધ પીધા વિના જેનામાં રાગ અને ચંચળતા જણાતી નથી એવી આંખ.

તું ત્યાં જાતાં-હે મેઘ! તું ત્યાં અલકામાં પહોંચીશ તે વખતે.

ઉપર ફરકી-એની ડાખી આંખ, તું ત્યાં પહોંચીશ ત્યારે તારું ગમન સૂચવતી હોય તેમ, ઉપરથી-ઉપરના ભાગમાં ફરકી રહેશે. પુરુષનું જમાણું અંગ અને સ્ત્રીનું ડાખું અંગ ફરકે, તે શુભસૂચક ગણાય છે. જીવો નિમિત્ત નિદાનમાં.

વાસમાગસ્તુ નારીણાં પુંસાં શ્રેષ્ઠસ્તુ દક્ષિણઃ ।

દાને દેવાદિપૂજાયાં સ્પંદેડ્લંકરણેડપિ ચ ॥

સ્ત્રીનું ડાખું અંગ શુભસૂચક હોવાથી અહિં ચક્ષુષ્યોત્તાની પ્રિયાની ડાખી આંખ ઉપરથી યોગ્યતા પાસેથી ફરકી રહેશે એમ કહે છે, કારણ કે આંખ ઉપરના ભાગમાં ફરકે તો ઘટ વસ્તુ મળે છે.

તે વેળાએ જલદ ! કદિ એ ઉઘટી હોય તો તું,
પાસે ખેસી, નહિ ગરજતાં, થોભજે પહોર થોડું;
આ વહાલાનો નહિતર થતાં સંગ સ્વપ્ને પરાણે,
કંઠે ખાંધી, સજડ ભુજની ખાથ છૂટી જશે રે. ૩૭

સંલોગાન્તે-સંલોગ પછી મુજકરવડે-મારા હાથથી ચાંપવા યોગ્ય-અત્યંત
થાકી જવાથી થ્રમ ઉતારવાને માટે મૃદુ સ્પર્શથી દાખવા યોગ્ય-

રે'શે જંઘા ફરકી-ઉપર કહી તેવી એની કદળીના ગર્ભ જેવી ગોરી, ડાખી જંઘા
ફરકી રહેશે. કદળી ગર્ભ સાથે સરખાવવાથી જંઘાનું માંસલપણું, અત્યંત ગોરાપણું,
કોમળતા અને ગોળ આકાર સૂચવ્યાં છે. ડાખી જંઘા ફરકવી, એ પ્રિયસમાગમ થવાનું
શુભસૂચન છે. ભુવો—

કરોસ્પન્દાદ્રતિં વિચારૂર્વોઃ પ્રાપ્તિં સુવાસસઃ । નિમિત્તનિદાન.

ભુવો રામાયણમાં પણ સીતાને માટે આવો જ ભાવ મૂકેલો છે.

પ્રસ્પન્દમાનઃ પુનરુરસ્યા રામં પુરસ્તાસ્થિતમાચચક્ષે ।

શ્લોક ૩૭.

તે વેળાએ-હે મેઘ ! તે વેળાએ મધ્યરાત્રિ પછીના સમયે, રાત્રિની શીતળતાને
લીધે, અથવા તો તારી મંદ મંદ વૃષ્ટિની શીતળતાથી, વખતે એને સહજ નિદ્રા આવી
ગઈ હોય તો—

પાસે ખેસી-તું તેની પાસે શાન્ત થઈને ખેસજે અને લગાર પણ ગર્જના
કરતો નહિ, કારણ કે તારી અકસ્માત્ થતી ગર્જનાથી એ અબકી નગી ઉઠશે—

થોભજે પહોર થોડું-એ ઉઘટી હોય તો એક પહોરવાર અર્થાત્ ત્રણેક કલાક
સૂઈ તું ત્યાં થોભી જાશે. એને જગાડતો જ નહિં. એવો પ્રથમનાં ખે ચરણોનો ભાવ
છે. ઉત્તરાર્ધમાં એને ન જગાડવાનું કારણ બતાવે છે.

આ વહાલાનો-ખાડુ વધી ગયેલી વિયોગદશાને લીધે ઘણે ભાગે એને નિદ્રા
નહીં આવતી હોય, તેમ છતાં જો વખતે એની આંખ મળી ગઈ હોય તો એને જગા-
ડવી નહીં, કારણ કે મહા પ્રયત્ને સ્વપ્નમાં મારો સમાગમ થવાથી અત્યંત પ્રેમથી મારા
કંઠે ખાંધેલી એના હાથની દૃઢ ગાંઠ છૂટી જતાં વિદ્વેષ પેડશે અને એ નિરાશ થશે.

ઊઠાડીને નવજળકણે વાયુ ડંડે પ્રસારી,
વેરી તાનં કુસુમ જીવનાં, સાનિની શાંત પાડી;
ઢાંકી વિદ્યુત, તુજ ભણિ પછી જળીમાં એ જીવે તો,*
ધીરા! કેળે ગરજ મધુરં, આમ સંદેશ મા'રે. ૩૮

વિયોગમાં દૂર રહેવાથી મળવાને તલસી રહેલાં પ્રેમીઓને નિદ્રા અને સ્વપ્ન એ જ માત્ર થોડા વખતનો પણ અત્યંત પ્રિય લાગતો સમાગમ કરાવનારાં સાધન છે, માટે એવે પ્રસંગે તું તેમાં વિદ્વેષ ન પાડતાં એક પહોર સૂધી થોભી જાણે.

પહોર સૂધી થોભી જાણે, એમ કહેવાનો સામાન્ય અર્થ એટલો જ કે, એક પ્રહર સૂધી એને સમ સમાગમું સુખ લેવા દેજે. યુવાન દંપતીઓનો ભોગનો, (વિનોદથી માંડીને શ્રમ નિવૃત્તિ સૂધીનો) સમય કામશાસ્ત્રમાં ત્રણ કલાક—એક પ્રહરનો કદથો છે, માટે એક પ્રહર સૂધી થોભવાનું કહ્યું છે, એમ મલ્લિકાજી કહે છે, પરંતુ એના કરતાં આ નીચેનો ભાવ મને વધારે યોગ્ય લાગે છે. એક પ્રહર થોભવાનું કહી કવિએ નાયિકાનું પદ્મિનીત્વ સૂચવ્યું છે, કારણ કે પદ્મિનીને એક પ્રહરથી વધારે નિદ્રા હતી નથી, જીવે—

પદ્મિની યામનિદ્રા ચ દ્વિપ્રહરા ચ ચિત્રિણી ।

હસ્તિની યામત્રિતયા ઘોરનિદ્રા ચ શંખિની ॥

પદ્મિની—એક પહોર નિદ્રા લઈ જાગે છે, ચિત્રિણીને એ પહોરની નિદ્રા હોય છે, હસ્તિનીને ત્રણ પ્રહરની અને રાતના ચારે પહોર ઘોરે તે શંખિની લક્ષણ ગણાય છે.

આટલા માટે ચક્ષુનો એમ કહેવાનો હેતુ છે કે, એક પ્રહર પછી એ એની મેળે જ જરા જાગૃત થાય એટલે એને ઊઠાડી સંદેશ કહેજે.

શ્લોક ૩૮.

* પાઠાન્તર—ઢાંકી વિદ્યુત, સ્થિર નજરથી ખારીમાં એ જીવે તો.

ચક્ષુ કહે છે કે આ પ્રમાણે એ લગાર જાગૃત થાય એટલે સંદેશ સાંભળવા માટે એને તત્પર કરવા નીચેના ઉપચારોથી સંપૂર્ણ જાગૃત કરજે.

*હું હું, તારા પ્રિય તમતણો મિત્ર, સૌભાગ્યવંતિ !
†સંદેશો લે, જલધર રૂપે, આવીયો પાસ તારી;
માર્ગે થાતા અધિર, અખળા વેણીને છોડવાને,
પ્રેરું હું હું ગરજ મધુરું, થાકતા પાંચિકોને. ૩૯

શ્લોક ૩૬.

હે સૌભાગ્યવંતિ-હે સધવા-સૌભાગ્યવાળી ! સંદેશના પ્રારંભમાં જ યક્ષે આ સંબોધન થોજી, 'તારો પતિ કુશળ છે' એવું નાયિકાને આશ્વાસન અપાવ્યું છે.

હું હું તારા-તારા પ્રિયતમનો-તારા સ્વામિનો હું મિત્ર છું, એમ કહી મેઘ એને વિશ્વાસ ઉત્પન્ન કરે છે, કારણ કે એકાન્તમાં જઈ મિત્રની પત્નીને આશ્વાસન આપવું, એ મિત્રનો જ અધિકાર છે.

સંદેશો લે-જલધરરૂપે-મેઘરૂપે. હું તારાભૂતાર્તનો મિત્ર છું અને તેનો સંદેશો લઈ તારી પાસે આવ્યો છું. અહિં જલધર શબ્દથી મેઘનું પરોપકારિત્વ સૂચવ્યું છે. તારા સ્વામીએ દૂર દેશથી સંદેશો કહેવાને મને ખાસ તારી પાસે મોકલ્યો છે, એમ કહી નાયિકાની નાયિકા પ્રત્યેની કાળજી બતાવી છે.

* પાઠાન્તર-હું હું મેઘ, † સંદેશાને ધરિ દૃઢયમાં, આવીયો પાસ તારી.

હું માત્ર સંદેશ લાવનાર દૂત નથી, પરંતુ તારા સ્વામિનો પ્રિય મિત્ર છું અને જગત્ માત્રને સુખ આપનાર તથા વિયોગી દંપતીઓને ભેગાં કરવા પરાર્થ પ્રવૃત્તિ કરનાર મેઘ છું, એમ કહી નાયિકાને તે આશ્વાસન આપે છે.

માર્ગે થાતા-અખળાની-પોતાની પ્રિયાની વેણીને છોડવાને માટે અધીરા થઈ, ધર તરફ ધસમસ્યા આવતાં તથા માર્ગમાં ચાલતાં થાકતા પાંચિકોને-પ્રવાસીઓને અર્થાત્ વિયોગિઓને, હું મારી મધુર મધુર ગર્જનાઓથી ઉત્સાહી કરી પ્રેરું છું, એવો અર્થ છે.

વિયોગાવસ્થામાં કેશસંસ્કાર ન કરતાં વાળને એક વેણીરૂપે રાખવા, એ વિયોગિણી ધર્મ અહિં દર્શાવ્યો છે.

ઉઠાડીને-સ્વપ્ન સમાગમમાંથી નિવૃત્ત થયા પછી તેને સંપૂર્ણ હોશિયાર કરીને.
નવજલકુણે-તારાં નવાં જળખિન્દુથી શીતળ થયેલો વાયુ પ્રસારીને-વાયુ ઢોળીને.

વેરી તાન્ત-તાન્ત, નવાં, જીર્ણનાં કુસુમ વેરીને. શીતળ પવનના અને મૃદુ
પુષ્પના સ્પર્શથી એ જાગૃત થઈ સ્વસ્થ થશે, એમ કહેવાનો ભાવાર્થ છે. આ ઉપચારોથી
એનું ધરતું પટરાણીપણું, પ્રભુત્વ અને સુકુમારતા સૂચવ્યાં છે.

માનિની શાન્ત પાડી-માનિની-માનવતી. પોતાના શુદ્ધ શીલના સ્વાભિમાન-
વાળી, અથવા વિયોગના આટલા દિવસ વીતી જવા છતાં એને આશ્વાસન આપવાને
માટે મેં કુશળ સરખું પણ કહાવ્યું નહીં એમ ધારી, મારા પ્રત્યે મધુર કોપવાળી,
પ્રેમના મધુર રોષને લીધે શુભાનવાળી, મનસ્વી.

જીવો એવા જ પ્રસંગનો ભાવ.

દૂત્યં સ્વસ્ય પ્રણયહૃદયસ્ત્વં નિવેદ્યાનવઘં

ધોમન્ સઘો મમ કથયિતું વાચિકં પ્રક્રમેથાઃ—ઉદ્ધવસંદેશ.

ઢાંકી વિદ્યુત-વિજળીને તારા અંતરમાં ઢાંકી દહને-વિજળીના ચમકાર ન
કરતાં-તાજ નિદ્રામાંથી ઉઠેલી હોવાથી વિજળીના તેજે અંજઈ જતાં એ તને ખરાબર
જોઈ શકે નહીં, અથવા મૃદુ હૃદયની હોવાથી ઓર્ચિતી ડરી જાય, માટે વિજળીનો
પ્રકાશ ન કરવાનું કહ્યું છે.

તુજ ભણી પછી-પછીથી જે જળીમાં-ખારીમાં તું જોડો હોઈશ તેની તરફ
સ્થિર દૃષ્ટિ કરી એ જીવે ત્યારે.

ધીરા-ધીર ગંભીર પ્રકૃતિવાળા! સ્થિર મન અને ઇન્દ્રિયવાળા. હે મેઘ! જ્યારે
તે સ્વસ્થ થઈ તારા તરફ દૃષ્ટિ કરે ત્યારે જ તું ગરજ મધુર-મધુર ગર્જનાથી-ગર્જના-
રૂપી મધુર શબ્દોથી, આ પ્રમાણે મારો સંદેશ કહેવાનો આરંભ કરજે.

મારી પ્રિયા, પ્રકૃતિથી જ શાન્ત ગંભીર સ્વભાવવાળી તથા માનવતી છે માટે,
ઉપર પ્રમાણે ઉપચારોથી જ્યારે સ્વસ્થ થાય અને વિશ્વાસ આવતાં તારા સામી
દૃષ્ટિ કરી જીવે ત્યારે જ સંદેશ કહેવાનો આરંભ કરજે, કારણ કે ગંભીર અને મનસ્વી
સ્વભાવની સ્ત્રીઓ અકસ્માત્ આવેલાનાં વચન સરખાં પણ સાંભળતી નથી.

*હું હું, તારા પ્રિય તમતણા મિત્ર, સૌભાગ્યવંતિ !
†સંદેશો લૈ, જલધર રૂપે, આવીયો પાસ તારી;
માર્ગે થાતા અધિર, અબળા વેણીને છોડવાને,
પ્રેરુ હું હું ગરજ મધુરું, થાકતા પાંથિકોને. ૩૯

શ્લોક ૩૯.

હે સૌભાગ્યવંતિ-હે સધવા-સૌભાગ્યવાળી ! સંદેશના પ્રારંભમાં જ ચક્ષે આ સંબોધન થાજ, 'તારો પતિ કુશળ છે' એવું નાયિકાને આશ્વાસન અપાવ્યું છે.

હું હું તારા-તારા પ્રિયતમનો-તારા સ્વામિનો હું મિત્ર છું, એમ કહી મેઘ એને વિશ્વાસ ઉત્પન્ન કરે છે, કારણ કે એકાન્તમાં જઈ મિત્રની પત્નીને આશ્વાસન આપવું, એ મિત્રનો જ અધિકાર છે.

સંદેશો લૈ-જલધરરૂપે-મેઘરૂપે. હું તારા ભર્તાનો મિત્ર છું અને તેનો સંદેશો લઈ તારી પાસે આવ્યો છું. અહિં જલધર શબ્દથી મેઘનું પરોપકારિત્વ સૂચવ્યું છે. તારા સ્વામીએ દૂર દેશથી સંદેશો કહેવાને મને ખાસ તારી પાસે મોકલ્યો છે, એમ કહી નાયિકાની નાયિકા પ્રત્યેની કાળજી બતાવી છે.

* પાઠાન્તર-હું હું મેઘ, † સંદેશાને ધરિ હૃદયમાં, આવીયો પાસ તારી.

હું માત્ર સંદેશ લાવનાર દૂત નથી, પરંતુ તારા સ્વામિનો પ્રિય મિત્ર છું અને જગત્ માત્રને સુખ આપનાર તથા વિયોગી દંપતીઓને ભોગાં કરવા પરાર્થ પ્રવૃત્તિ કરનાર મેઘ છું, એમ કહી નાયિકાને તે આશ્વાસન આપે છે.

માર્ગે થાતા-અબળાની-ચોતાની પ્રિયાની વેણીને છોડવાને માટે અધીરા થઈ, ધર તરફ ધસમસ્યા આવતા તથા માર્ગમાં ચાલતાં થાકતા પાંથિકોને-પ્રવાસીઓને અર્થાત્ વિયોગિઓને, હું મારી મધુર મધુર ગર્જનાઓથી ઉત્સાહી કરી પ્રેરું છું, એવો અર્થ છે.

વિયોગાવસ્થામાં કેશસંસ્કાર ન કરતાં વાળને એક વેણીરૂપે રાખવા, એ વિયોગિણી ધર્મ અહિં દર્શાવ્યો છે.

એવું કે'તાં, પવનસુતને મૈથિલી પેર જોતી,
ઉત્કંઠાથી હરખી, તુજને દેખતાં માન આપી;
રાખી લક્ષ શ્રવણ કરશે, સૌમ્ય! માને વધુઓ—
સંદેશાને સુહૃદ સુખથી, સ્વામિના સંગ જેવો.* ૪૦

શ્લોક ૪૦.

* પાઠાન્તર-સંગથી કેંક થોડો.

એવું કે'તાં-આ પ્રમાણે તું કહીશ કે તરત જ—

પવન સુતને-પવનસુત-હનુમાનને જોતી મૈથિલી-સીતાની પેઠે એ તારા સામું જોશે—

મિથિલ દેશના રાજા જનકની પુત્રી સીતા, મૈથિલી એ નામથી પણ ઓળખાય છે. પૂર્વે ગંડકી અને કૌશિકીની વચ્ચેના પ્રદેશને મિથિલ દેશ કહેવામાં આવતો હતો, જે હાલનો દીરહુટ હશે. એની રાજધાની જનકપુર હતું, જે હાલ મધુવાણીથી ઉત્તરે જનકપુર એ નામથી નેપાળમાં ઓળખાય છે અને એની આસપાસના પ્રદેશને મિથિલ કહે છે. ત્યાં સીતમરી અથવા સીતામારી નામનું સ્થાન છે, જ્યાંથી સીતા નીકળ્યાં હતાં એમ હાલ પણ કહેવાય છે. ત્યાં સીતાકુંડ પણ છે, જ્યાં એમણે વિવાહસમયે મંગળ સ્નાન કર્યું હતું. આ ઉપરથી જણાય છે કે, હાલના દીરહુટનો અને થોડો નેપાળનો ભાગ પણ એ રાજ્યની હદમાં હશે.

ઉત્કંઠાથી હરખી-તને દેખતાં ઉત્સાહથી હર્ષ પામી તારો સત્કાર કરશે-‘મારા સ્વામિનો મિત્ર’ એમ જાણતાં જ હર્ષ, વિસ્મય, સ્નેહ, બહુમાન, વિશ્વાસ અને ઉત્કંઠાથી ભરેલા હૃદયે તારું સન્માન કરી લક્ષ રાખી-ધ્યાન દઇને તારો સંદેશ સાંભળશે. આથી નાયિકાની પોતાના સ્વામિ પ્રત્યેની પ્રેમની ઉર્મિ તથા તેના મિત્ર પ્રત્યેની માનની લાગણી દર્શાવી છે. મેઘને હનુમાન સાથે અને નાયિકાને સીતા સાથે સરખાવી, દુષ્કર કામને સાધવાનું સામર્થ્ય, મિત્ર કાર્યમાં તત્પરતા, જિતેન્દ્રિયપણું, કુલીનતા અને પરોપકાર આદિ મેઘના દૂતને યોગ્ય ગુણો તથા નાયિકાના, ઉત્તમ શીલ, પતિ-પરાયણતા, કુલીનતા વગેરે ગુણો દર્શાવ્યા છે. જુવો દૂતનાં લક્ષણો માટે નિચેનો શ્લોક—

વ્રહ્મચારી વલી ધોરો માયાવી માનવર્જિતઃ ।

ધીમાનુદારો નિઃશંકો વક્તા દૂતઃ સ્ત્રિયાં ભવેત્.—રસાકર.

હે આયુષ્મન્ ! મુજ વિનતિથી ને કૃતાંથ થવા, ત્યાં,
કે'ને તારો પિઉ કુશળ છે, રામ ગિર્યાશ્રમોમાં;
પૃષ્ઠાત્રે છે ખખર અખળા! તાહરી એ વિયોગી,
પે'લી આ'વી ખખર પુછવી, આણિને દુઃખ-લાગી. ૪૬

માત્ર સંદેશ સાંભળવાથી શો લાભ? એવી શંકાનું સમાધાન કરતાં યજ્ઞ કહે છે કે,
સૌમ્યમાને વધૂઓ-હે સૌમ્ય! હે સાધુ પુરુષ, વધૂઓ, કૃત્રીન સ્ત્રીઓ-સુદૃઢ મુખથી-
સ્વામિના મિત્રના મુખથી સાંભળેલા સંદેશાને પોતાના સ્વામિના સમાગમ જેવો-અર્થાત્
સમાગમની પેઠે આનંદ આપનાર (કંઠક ઉતરતો) માને છે-મૂળમાં કિંચિદ્ભૂતઃ એવું પદ છે.
એનો અર્થ 'સંગ જેવો' એ પદમાં સમાઈ શકે છે, કારણકે તેમાં સંગના કરતાં કંઠક
ન્યૂનતાનો ભાસ થાય છે-તેમ છતાં વાંચનારને નિચેનું 'પાઠાન્તર' વધારે યોગ્ય લાગે
તો તે વાંચી લેવું—

એવું કે'તાં, પવન સુતને જોતી મૈથિલી પેર,
ઉત્કંઠાથી હરજિ સુણશે, માન દૈ આપી લક્ષ;-
સંદેશાને સુદૃઢ મુખથી પામિ સ્તીમન્તિનીઓ,
માને સૌમ્ય! પ્રિયતમતણા સંગથી કંઠક થોરો.

શ્લોક ૪૭.

આ શ્લોકથી માંડીને સંદેશ શરૂ થાય છે.

હે આયુષ્મન્-લાંબા આયુષવાળો; પરોપકાર કરવામાં તત્પર રહેવાથી પ્રશંસા-
પાત્ર જીવનવાળો. હે મેઘ! આખા જગતને ઉપર કરવામાં તું નિરંતર પ્રવૃત્ત રહે છે,
તેથી તારું જીવન સફળ છે, એવો ભાવ છે.

મુજ વિનતિથી-મારી આ પ્રાર્થના સફળ કરવાને.

કૃતાંથ થવા-અથવા આ પરોપકારથી તારા આત્માને કૃતાર્થ કરવા.

વિશ્વપ્રાર્થ્યો જગદ્વંદ્યો જગન્માતા જગત્પિતા ।

સર્વેષુ પ્રાણિનાં મેઘો જગદાનન્દદાયકઃ ॥

આ પ્રમાણે તારા પરોપકારી જીવનને સાર્થક કરવા માટે.

અંગે, અંગો અરપી દુખળાં, ગાઠ તાપે તપેલાં,
ઉત્કંઠાને, તલસી તલસી, આંસુને, આંસુ ઉનાં;
નિસાસાને તુજ, મન થકિ, ઉણુ નિઃશ્વાસ અર્પી,
ભેડે છે એ દૂરથી, વિધિએ વેરી થૈ વાટ ઘેરી. ૪૨

કેજે તારો પિઉ-મારી પ્રિયાને કહેજે કે ‘તારો પતિ રામ ગિર્યાશ્રમોમાં કુશળ છે.’ તને પુત્ર મળવાની આશાથી હજી પણ પ્રાણને ધારણ કરી જીવે છે. માટે તારે કંઈ અનિષ્ટ શંકા આણવી નહીં.

પૂછાવે છે-એ પોતે કુશળ છે એટલું જ નહીં પણ ભાવિને વશ પડી નિરાધાર થઈ ગયેલી હે અળખા, તારા પ્રત્યે અનન્ય પ્રેમ ભાવનાથી, તારી પેઠે વિયોગ દુઃખથી મુંઝાઈ રહેલો એ વિયોગી તારી કુશળ ખબર પૂછે છે.

પહેલી આવી ખબર-હે મેઘ! આ પ્રમાણે તું એને મારી કુશળતા કહી એની ખબર પૂછજે. કારણ કે દુઃખ લાગી આણિને-ભાવિના બળે અકસ્માત્ દુઃખમાં આવી પડેલાં મનુષ્યને-પ્રથમ જ આ પ્રમાણે ખબર કહેવી અને પૂછવી અર્થાત્ જે કંઈ કહેવાનું હોય તે કહેતા પહેલાં પરસ્પરનું કુશળ પુછવું, એ દુઃખી મનુષ્યને મોઠામાં મોઠા દિલાસારૂપ થઈ પડે છે.

શ્લોક ૪૨.

ઉપર કહ્યા પ્રમાણે કુશળ પૂછી આશ્વાસન આપ્યા પછી મેઘ નાયિકાને યક્ષની સ્થિતિ કહે છે. આમાં નાયક અને નાયિકાની સમાન વિરહાવસ્થા સૂચવી છે.

અંગેઅંગો અરપી-તારાં દુખળાં, તાપથી તપેલાં અંગોને એ પોતાનાં દૂર્ગળ થઈ ગયેલાં અને વિરહથી તપેલાં અંગો અર્પી મનથી ભેટે છે. મનથી અર્પી ભેટે છે એમ દરેક પદની સાથે લેવાથી અર્થ સ્પષ્ટ સમજશે.

ઉત્કંઠાને-તારી ઉત્કંઠાને-આતુરતાને, પતિને મળવાના તીવ્ર અભિલાષને, એ તલસી તલસી મનથી ભેડે છે.

આંસુને આંસુ ઉનાં-તારાં આંસુને એ પોતાનાં ઉનાં આંસુ અર્પે છે.

નિસાસાને-તારા વિયોગ દુઃખના નિસાસાને એ અત્યંત ઉના નિઃશ્વાસથી ભેટે છે.

હોયે કે'વા સરખું, સખીઓ દેખતાં તે છતાંયે,
કે'તો આવી, અધર રસના લોભથી, કેંક કાને;
તે છે, તારા શ્રવણથી તથા દૃષ્ટિથી દૂર માટે,
ઉત્કંઠાથી પદ રચિ રૂડાં, કા'વતો મિત્ર સાથે. ૪૩

વિધિએ વેરી થઇ-ન્યાં વિધિ-દૈવે, વેરી-શત્રુ થઈ બંનેની વાટ ઘેરી લીધી છે, અર્થાત્ અવળા ભાવિએ બંનેનો માર્ગ રુંધી લીધો છે તેથી. સમગ્ર અર્થ એમ છે કે અવળા ભાવિએ બંનેની વચ્ચે સેંકડો ગાઉનું અંતર પાડ્યું છે, એટલે દેહથી મળવાનો તો સંભવ જ નથી, માટે દૂર દેશ પડેલો એ તારો પતિ, તને માત્ર મનથી કલ્પી પોતાનાં દુખળાં અંગથી તારાં દૂખળાં અંગને ભેટ છે, તારા ઉપર નિસાસાને એ પોતાના ઉના નિસાસા અર્પે છે, એ પ્રમાણે સધળો ક્રમ છે. કહેવાનું તાત્પર્ય એ કે તું અહિંયાં ઝુરી ઝુરી સુકાય છે, તેમ તે બિચારો ત્યાં ઝુરે છે. તું અહિં નિસાસા મૂકી આંસુ પાડે છે, તેમ તે પણ ત્યાં ઉના નિસાસા મૂકી આંસુ પાડે છે. આ પ્રમાણે સમાન પ્રેમને લીધે જેવી તારી અવસ્થા છે, તેવી જ એ મારા મિત્ર ચક્ષુની દશા છે.

શ્લોક ૪૩.

હોયે કે'વા સરખું-સખીઓની સમક્ષ મોટથી કહેવા સરખું જે કંઈ હોય તે પણ, તારા અધર રસના લોભથી પાસે આવીએ તારા કાનમાં કહેતો. અર્થાત્ તારો વિયોગ ક્ષણવાર પણ સહન ન થઈ શકવાથી સખીઓ હોય તે છતાં પણ ખુલ્લી રીતે કહેવાનું હોય, તે તારા કાનમાં કહેવાના મિષે તારી પાસે આવી તારા અધરનું પાન કરતો.

તે છે આજે-આ પ્રમાણે તારા વિયોગને ક્ષણ પણ ન સાંખી શકનારો એ તારો પતિ, આજે તારા કાનથી તથા તારી દૃષ્ટિથી સેંકડો ગાઉ દૂર પડેલો છે તેથી, અત્યંત આતુર થઈ એને જે કંઈ કહેવડાવવાનું છે તે મારે મુખે તને કહેવડાવે છે.

પ્રિયજનની છળીનું અવલોકન કરવું, સ્વપ્નમાં તેનો સમાગમ ઇચ્છવો, તેના રૂપ વગેરેની છાયાવાળી અન્ય વસ્તુ જોઈ તેમાં આનંદ માનવો, અથવા તેનો સ્પર્શ થયેલી વસ્તુને ભેડી આનંદ માનવો, એ જ માત્ર વિયોગિઓને વિનોદનાં સાધનો હોય છે. કહું છે કે—

કાન્તિ તારા સુખની શશિમાં, અંગ શ્યામાલતામાં,
દષ્ટિ ઝહીતી હરિણીનયને, કેશ ખર્દિકળામાં;
તારા ઝીણા, નદી લહરીમાં, ભૂવિલાસો નિહાળું;
એકસ્થાને જડતું નથી, હા ! ચંડિ ! સાદશ્ય તારું. ૪૫

સરખાવો, તદાનનં મૃત્સુરભિ ક્ષિતીશ્વરો.
રહસ્યુપાગ્રાય ન તૃપ્તિમાયયૌ ।
કરીવ સિત્તં પૃષ્ઠૈઃ પયોમુચાં
શુચિવ્યપાયે વનરાજિપલ્વલં—૨ધુવંશ.

સોસાઈયું છે—તારું સુખ ન દેખવાથી, મારાં આ અંગ વિરહને લીધે સોસાઈ
ગયાં છે; તો પણ દયા ન લાવતાં મદન અત્યારે મને આટલી પીડા આપે છે, તો પછી.

આ વર્ષાના—ચારે તરફ વિખરાતાં મેઘનાં વાદળથી દિશાઓ ઘેરાઈ જતાં
ધૂંધળા લાગતા વર્ષાઝલુના દિવસો મારાથી શી રીતે કઠારો, અર્થાત્ અત્યારે આ દશા
છે, તો પછી તે વખતે મારી કેવી દશા થશે ?

મેઘકાળ પાસે દેખી ડરી જતા વિયોગીઓના આવા જ હૃદયાર કાલિદાસનાં
કાવ્ય અને નાટકોમાં સ્થળે સ્થળે જોવામાં આવે છે.

અથમેકપદે તયા વિયોગઃ પ્રિયયા ચોપનતઃ સુદુસ્સહો મે ।

નવવારિધરોદયાદહોભિર્મવિતવ્યં ચ નિરાતપર્દિરમ્યૈઃ ॥ વિક્રમોર્વશીય.

જીવો સ્ત્રીતાના વિયોગ સમયની રામની દશા—

પૂર્વાનુભૂતં સ્મરતા ચ યત્ર કંપોત્તરં મીરુ તવોપગૂઢમ્ ।

ગુહાવિસારિણ્યતિવાહિતાનિ મયા કથં ચિદ્ધનગર્જિતાનિ ॥

ગન્ધશ્ચ ધારાહતપલ્વલાનાં કદંબમર્ધોદ્ગતકેસરં ચ ।

સ્નિગ્ધાશ્ચ કેકાઃ શિખિનાં વમ્ભૂવસ્તસ્મિન્ન સહ્યયાનિ વિના ત્વયા મે—૨ધુવંશ.

શ્લોક ૪૫.

આ શ્લોકમાં યક્ષ કહે છે કે, હે પ્રિયા! તારા સમગ્ર નવરૂપનું દર્શન કરવાનો
હું પ્રયત્ન કરું છું, પરંતુ તે પણ મને થતું નથી.

સિંચાયેલી જળથિ, ભૂમિના ગંધ જેવું સુગંધિ,
 તારું ક્યાંહિ વદન, નથિ હું દેખતો તેથી બહાલી;
 સોસાયું છે વિરહ સહિને, અંગ મારું છતાં આ,
 આપે પીડા, મદન હવણાં આટલી તો પછી હા!
 આ વર્ષાના ક્યમ કરિ અરે! ધૂંધળા દિન ભરે,
 ઘેરાવાથી, વિખરઈ બધે મેઘ આરે દિશાએ. ૪૪

વિયોગે चायोगे प्रियजनसदक्षानुभवनं
 ततश्चित्रं कर्म स्वपनसमये दर्शनमापि ।
 तदङ्गस्पृष्टानामुपनतवतां स्पर्शनमपि
 प्रतीकारोऽनङ्गव्यर्थतमनसां कौञ्चि गदितः ॥

અહિંથી યક્ષનાં વચનોના સંદેશાનો પ્રારંભ થાય છે અને યક્ષ, કેવા પ્રકારથી
 પોતાના મનને વિનોદ આપવાનો પ્રયત્ન કરી કાળ ગાળે છે, તે દર્શાવે છે.

શ્લોક ૪૪.

મદિલનાથ આ શ્લોકને ક્ષેપક ગણે છે અને મીઠા નંદારગીકરની આવૃત્તિ જેને
 હું અનુસર્યો છું તેમાં આ શ્લોક ક્ષેપકમાં છાપ્યો છે. શ્લોકની રચના, ભાષા, ભાવ,
 શબ્દ માધુર્ય, વગેરે જોતાં આ શ્લોક કાલિદાસનો હોય એમ લાગે છે. વર્ષાના આરંભથી
 ડરી જતા વિયોગિઓની ભીરુતા દર્શાવનારા ભાવોની સાથે આ શ્લોકના ભાવતું
 એટલું બધું મળતાપણું છે કે તેને બીજાનો ગણી આમાંથી નિરર્થક કાઢી નાખવો એ
 ઠીક લાગતું નથી. આ શ્લોક બીજી પ્રતોમાં મળી આવે છે અને એના ઉપર વલ્લભની
 ટીક પણ છે. જેને એ યોગ્ય ન લાગે તેણે તેને ક્ષેપક તરીકે ગણી લેવો. જુવો મીઠા
 હૃદયની સંસ્કૃત આવૃત્તિ. ૧૯૧૧-૯૩૮.

સિંચાયેલી જળથી—હે બહાલિ! મેઘની વૃષ્ટિથી સિંચાયેલી ભૂમિમાંથી નિકળતા
 મીઠા સુગંધ જેવી સુગંધીવાળું, તારું મુખ હું ક્યાંય પણ દેખતો નથી. અર્થાત્ તારા
 એવા સુરભિ મુખથી હું અત્યંત દૂર પડેલો છું તેથી—

તરંગમ્રૂમંગા ક્ષુભિતવિહગશ્રેણિરણના

વિકર્ષન્તી ફેનં વસનમિવ સંરંભશિથિલમ્ ॥

જળના તરંગો તો ઘણી વખત થાય છે, પરંતુ મંદ મંદ પવનની ગતિથી શાંત જળમાં આવતી, તારી ભમરોના જેવા લાવણ્યવાળી ઉર્મિઓ તો કોઈક જ પ્રસંગે દૃષ્ટિએ પડે છે.

એકસ્થાને—ઉપર કહ્યા પ્રમાણે તારા પ્રત્યેક અંગની શોભા કોઈ વનમાં, કોઈ નદીમાં, કોઈ પક્ષિમાં, એમ ભિન્ન ભિન્ન ઠેકાણે શોધવી પડે છે. હે અણ્ણિડ !—વિયોગમાં તને ત્યાં એકલી મૂકવાથી તથા આઠ માસ સૂધી તારી સંભાળ ન લેવાયાથી, મારા ઉપર પ્રેમભર્યા રોષવાળી! તો તારા રૂપને જાણે અનેક સ્થળે વહેંચી નાંખ્યું હોય તેમ, તેનું સાદૃશ્ય—સરખાપણું એક વસ્તુમાં મને ક્યાંય પણ જડતું નથી. હા! અરેરે—એમ વિષાદ બતાવ્યો છે. વિસારે પડેલા પ્રેમને લીધે માનગર્વિતા સ્ત્રીઓને કંઈક પ્રેમ-ભર્યો રોષ ઉત્પન્ન થાય છે, એવા કંઈક અર્થમાં અણ્ણિડ—કોપવાળી એ પદ યોજ્યું છે.

હે અણ્ણિડ! તારા રૂપની સંપૂર્ણ છાયા પણ તું મને કોઈ સ્થળે દેખવા દેતી નથી, એવી તું મારા પ્રત્યે કંઠજુ દૃઢ્યની થઈ છે, એમ કોમળ ઉપાલંબનો પણ ભાસ થાય છે અને તારું સ્વરૂપ તો નહિં, પરંતુ તેની સમગ્ર છાયા પણ એક ઠેકાણે મળવી દુર્લભ છે, એમ કહી રોષનો પરિહાર કરવા માટે એના અત્યંત રમણીય રૂપ, લાવણ્ય વગેરેની પ્રશંસા કરી છે. પ્રિય વસ્તુના ગુણોની અન્ય વસ્તુમાં સમાનતા શોધી વિનોદ માની લેવો, એ વિયોગિઓનો સ્વભાવ છે. જીવો એવા જ ભાવનો રઘુ-વંશમાં અજવિલાપનો પ્રસંગ.

વૈતાલીય.

મહમંથર ચાલ હંસિમાં, મૃદુ મીઠો સ્વર કોકિલા વિષે,
હરિણી મહિં લોલ દષ્ટિને, જીલતી વેલીવિષે વિલાસને;
થઈ ઉત્સુક સ્વર્ગમાં જતાં, ઝુજ અર્થે ઝુણ આમ તેં ધર્યા,
વિરહે ભર્યું દુઃખ ભારથી, મન ધારી શકશે, ન તે, પ્રિયા.

વળી એવાજ પ્રસંગનો બીજો ભાવ—

શાર્દૂલવિકીડિત.

તા'રા નેત્ર સમાન કાન્તિમય જે, તે પદ્મ દૂષ્યું જગે,
ઢંકાયો શશિ તાહરા ઝુખ સમો, વર્ષાં તણાં વાદળે;
જે ચાલે તુજ ચાલ, તે જગથકી સૌ રાજહંસો ગયા,
તું સાદૃશ્ય વિનોદ માત્ર પણ તે, દૈવ ન વેઠાય હા—
રંભારતિલાલત્રોટક.

કાન્તિ તારા મુખની-તારા મુખની કાન્તિ-શોભા, હું શશિમાં-પૂર્ણ ચંદ્રમાં જોઈ છું. મુખના જેવાં કાન્તિ અને લાવણ્ય, અમૃત પૂર્ણ હોવાથી શીતળતા, તથા મુખના જેવો ગોળ આકાર વગેરેથી, ચંદ્રમાં હું તારા મુખની કંઈક શોભા નિહાળું છું; અર્થાત્ સ્પષ્ટ દેખાતા કાળા કલંકને લીધે તારા મુખની સંપૂર્ણ શોભા તો એમાં નથી, પરંતુ કંઈક આનન્દ આપે એવું મળતાપણું છે, એવો ધ્વનિ છે.

અંગ શ્યામા લતામાં-તારાં મૃદુ, નાનુક અને સુંવાળાં અંગની શોભા, હું શ્યામા લતામાં,-અચંગ અથવા ફૂલિની નામની લતામાં જોઈ છું. અહિં લતા શબ્દ બહુ વચનમાં છે. કોઈ લતામાં તારા અંગોનું કોમળપણું, કોઈમાં સ્નિગ્ધતા, કોઈમાં નાનુકપણું, એ પ્રમાણે લતાઓમાં પણ તારું સ્વરૂપ એક ઠેકાણે મળતું નથી.

દૃષ્ટિ ઝહીતી હરિણી-દરેક હરિણીમાં નહીં, પણ ખી'તી-ભય પામતી હરિણીનાં કાળાં, વિશાળ, નિર્દોષ અને ચપળ નયનમાં તારી દૃષ્ટિની શોભા જોવામાં આવે છે; તે પણ દરેક વખતે નહીં પણ કોઈ પ્રસંગે ભયભીત હરિણી દૃષ્ટિએ પડે છે ત્યારે જ; અર્થાત્ તારાં પ્રત્યેક અંગની છૂટી છૂટી શોભા જોવાનો વિનોદ પણ ક્વચિત્ જ મળે છે.

કેશ બહિ કળામાં-બહિ, મયૂર-તેમની ભારે, સુંવાળી અને ચળકતી કળામાં-પીંછાના સમૂહમાં તારા કેશની શોભા દૃષ્ટિએ પડે છે. બધા મયૂરો ભારે પિચ્છવાળા હોતા નથી, માટે એ વિનોદ પણ કોઈક જ મયૂરો જોતાં મળે છે. જીવો દમયંતીના કેશનું વર્ણન.

अस्याः कचानां शिखिनश्च किं नु.

विधिं कलापौ विमतेरगाताम् ।

तेनायमेभिः किमपूजि पुष्पै.

रमर्त्ति दत्त्वा स किमर्धचन्द्रम् ॥ नैषधકાવ્ય:-સર્ગ. ૭

જીવો વિક્રમોર્વશીયમાં.

घनरुचिरकलापो निःसपत्नोऽद्य जातः ।

તારા ઝીણી-નદીની જલ લહરિમાં-ઉપર દેખાતી ઝીણી ઝીણી જલની લહેરોમાં તારા ઝીણા-સહજ દેખાય ન દેખાય એટલામાં અદૃશ્ય થઈ જતા ભમરના વિલાસો નિરખું છું. જીવો વિક્રમોર્વશીયમાં ભમરના વિલાસને જલતરંગ સાથે સરખાવ્યા છે.

તરંગમ્રુમંગા ક્ષુભિતવિહગશ્રેણિરણના

વિકર્ષન્તી ફેનં વસનમિવ સરંમશિયિલમ્ ॥

જળના તરંગો તો ઘણી વખત થાય છે, પરંતુ મંદ મંદ પવનની ગતિથી ચાંત જળમાં આવતી, તારી ભમરોના જેવા લાવણ્યવાળી ઉર્મિઓ તો કોઈક જ પ્રસંગે દૃષ્ટિએ પડે છે.

એકસ્થાને—ઉપર કહ્યા પ્રમાણે તારા પ્રત્યેક અંગની શોભા કોઈ વનમાં, કોઈ નદીમાં, કોઈ પક્ષિમાં, એમ ભિન્ન ભિન્ન ઠેકાણે શોધવી પડે છે. હે ચણ્ડિડ !—વિયોગમાં તને ત્યાં એકલી મૂકવાથી તથા આઠ માસ સૂધી તારી સંભાળ ન લેવાયાથી, મારા ઉપર પ્રેમભર્યા રોષવાળી ! તે તારા રૂપને જાણે અનેક સ્થળે વહેંચી નાંખ્યું હોય તેમ, તેનું સાદૃશ્ય—સરખાપણું એક વસ્તુમાં મને ક્યાંય પણ જડતું નથી. હા! અરેરે—એમ વિપ્રાદ્ધ બતાવ્યો છે. વિસારે પડેલા પ્રેમને લીધે માનગર્વિતા સ્ત્રીઓને કંઈક પ્રેમ-ભર્યો રોષ ઉત્પન્ન થાય છે, એવા કંઈક અર્થમાં ચણ્ડિડ—કોપવાળી એ પદ યોગ્યું છે.

હે ચણ્ડિડ ! તારા રૂપની સંપૂર્ણ છાયા પણ તું મને કોઈ સ્થળે દેખવા દેતી નથી, એવી તું મારા પ્રત્યે કંકણ દ્વંદ્વની થઈ છે, એમ કોમળ ઉપાલંબનો પણ ભાસ થાય છે અને તારું સ્વરૂપ તો નહિં, પરંતુ તેની સમગ્ર છાયા પણ એક ઠેકાણે મળવી દુર્લભ છે, એમ કહી રોષનો પરિહાર કરવા માટે એના અત્યંત રમણીય રૂપ, લાવણ્ય વગેરેની પ્રશંસા કરી છે. પ્રિય વસ્તુના ગુણોની અન્ય વસ્તુમાં સમાનતા શોધી વિનોદ માની લેવો, એ વિયોગિઓનો સ્વભાવ છે. જુવો એવા જ ભાવનો રધુ-વંશમાં અજવિલાપનો પ્રસંગ.

વૈતાલીય.

મહમંથર ચાલ હંસિમાં, મૃદુ મીઠો સ્વર કોઢિલા વિષે,
હરિણી મહિં લોલ દષ્ટિને, જીલતી વેલીવિષે વિલાસને;
થઈ ઉત્સુક સ્વર્ગમાં જતાં, સુખ અર્થે ગુણ આમ તેં ધર્યા,
વિરહે ભર્યું દુઃખ ભારથી, મન ધારી શકશે, ન તે, પ્રિયા.
વળી એવાજ પ્રસંગનો બીજો ભાવ—

શાર્દૂલવિકીડિત.

તા'રા નેત્ર સમાન કાન્તિમય જે, તે પક્ષ દૂખ્યું જળે,
ઢંકાયો શશિ તાહરો સુખ સમો, વર્ષા તણાં વાદળે;
જે ચાલે પુજ ચાલ, તે જગથશી સૌ રાજહંસો ગયા,
તું સાદૃશ્ય વિનોદ માત્ર પણ તે, દેવે ન વેઠાય હા—
રંભારતિલાલચોટક.

રીસાયેલી પ્રણયથી તને, ધાતુરંગે શિલામાં,-
આલેખીને, ચરણ નમવા નહિ હું તેટલામાં;
રૂંધે દષ્ટિ,* ઘડિ ઘડિ ઘડિ આંસુહાં ઉભરાતાં,
વેઠાયેના, કઠણ વિધથી આપણો સંગ એમાં-

૪૬.

શ્લોક ૪૬.

તારા સમગ્રસ્વરૂપનું દર્શન આ પ્રમાણે ક્યાંય પણ મળતું નથી, તેથી તારી છબી ચીતરી તને જોવાનો પ્રયત્ન કરું છું તે પણ નિષ્ફળ જાય છે, એવો આમાં ભાવ છે.

રીસાયેલી-પ્રણયથી-પ્રેમમાં કંઈ કંઈ મિષ કાઢી મારી સાથે રીસાયેલી, અર્થાત્ વહાલમાં રીસાધને લાડતી.

ધાતુ રંગે-પર્વતમાં થતા મનઃશીલ આદિ રંગથી, આલેખીને-ચિતરીને. તને શિલાપટ્ટ ઉપર, વહાલથી રીસાધને લાડતી ચીતરીને, તારી ક્ષમા માગવાને માટે તારા ચરણમાં હું નમવા નહિ હું તેટલામાં, ક્ષણે ક્ષણે આંસુ ભરાઈ આવવાથી મારી દૃષ્ટિ રૂંધાઈ જાય છે; એમાં પણ મારાથી નિરાંતે તારા મુખનું દર્શન થઈ શકતું નથી.

વેઠાયેના-કઠણ-કૂર વિધિ, આ પ્રમાણે ચિત્રમાં પણ આપણો સમાગમ સાંખી શકતો નથી. અર્થાત્ વિધિજ વિદ્વસંતોષી છે, જે દરેક વસ્તુમાં કંઈ કંઈ દોષ મૂક્યા વિના રહેતો જ નથી. આપણી અનન્ય પ્રીતિ છે ત્યારે તેમાં વિયોગ નાંખ્યો છે.

જીવો-શશિનિ खलु कलंकः कंदकाः पद्मनाले

उदधिजलमपेयं पंडिते निर्धनत्वम् ।

दयितजनवियोगो दुर्भगत्वं सुरूपे

घनवति कृपणत्वं रत्नदोषी कृतान्तः ॥

ચંદ્ર તેજસ્વી છે, ત્યારે એમાં કલંક મૂક્યું છે; પદ્મ અત્યંત સુંદર અને કોમળ છે ત્યારે એના નાળ ઉપર કાંટા કર્યા છે; સમુદ્રમાં અથાક જળ ભર્યું છે ત્યારે તેને આરું કર્યું છે; વિદ્વાનોને નિર્ધન રાખ્યા છે; પરસ્પર અત્યંત પ્રેમી હોય તેને વિયોગ આપે છે; સારું સ્વપ્ન મૂક્યું હોય ત્યારે તેમાં કંઈક આંદુ મૂક્યું હોય છે; ઘનવાન હોય તેને કંબુસ બનાવ્યો છે, આ પ્રમાણે વિધિ દરેક રત્નને દોષવાળું કરવામાં આનન્દ માનનાર છે.

પામી તારો પ્રિય સખિ ! સિંહો સંગ, સ્વપ્ને પરાણે,
મા'રા ઉંચે લુજ પસરતા, ગાઢ આલિંગવાને;
તે દેખીને, ઘડિ ઘડિ દયા આણુતી દેવીઓની,-
મોતી જેવાં, તરુપર પડે, આંસુડાં આંખમાંથી, ૪૭

ભાવિની આવી ફૂરતાથી ચિત્રમાં પણ હું તને જોઈ શકતો નથી. જુવો વિહંગો-
વંશીયમાં રાજના વિયોગનો પ્રસંગ.

હરિણી.

શર, મદનના આલે દૈયે, નિરંતર તો પછી,
ક્યમ કરી મળે નિદ્રા, સ્વપ્ને સમાગમ આપતી;
છખી ચિતરતા ખેલાં આખી, સખે! સુતનુતાણી,
મુજ નયનથી આંસુધારા, કાણે શમતી નથી.

* પાઠાન્તર. કાઠી તારી છખી રીસઘને લાડતી, હું શિલામાં,
પોતાને ત્યાં ચિતરું, ચરણે વંદતો તેડલામાં;
આંસુ આવી નયન ભરતાં, દષ્ટિને ફંધી લે છે,
ના જોવા દે પુજ વદનને, ફૂર એવો વિધિ છે.

શ્લોક ૪૭.

સ્વરૂપદર્શન અને ચિત્રદર્શન એ બેમાં નિષ્ફળ થતાં, હું સ્વપ્નદર્શનથી તારો સમા-
ગમ ઇચ્છું છું, એમ આ શ્લોકમાં દર્શાવ્યું છે.

પામી તારો-હે પ્રિય સખિ, તારો મીઠો-અત્યંત પ્રિય સમાગમ સ્વપ્નમાં
થવાથી-સ્વપ્નમાં તારું દર્શન થવાથી.

પરાણે-ધણા ધણા પ્રયત્ને. તને મળવાના અનેક મનોરથો કરવાથી પણ સ્વપ્નમાં સ-
તત સમાગમ રહી શકતો નથી, ઘડીમાં સ્વપ્ન આવે, ઘડીમાં પું દેખાય, ઘડીમાં અદૃશ્ય
થાય, એમ ત્યાં પણ મને તારો અવિચ્છિન્ન સમાગમ થતો નથી, એમ કહેવાનો ભાવ છે.

મારા ઉંચે લુજ-તને સ્વપ્નમાં દેખી, તારું ગાઢ આલિંગન કરવાને માટે-તને
ભેટવાને માટે, હું મારા હાથ પસારું છું. ક્ષણમાં તારો સમાગમ પાય છે, ક્ષણમાં

જતો રહે છે, એવી મારી વ્યાકુળ સ્થિતિ થઈ રહે છે. પ્રેમીને મળવાને માટે અત્યંત વધી પડેલી આતુરતાથી વિયોગિઓની આવી કરુણાળનક સ્થિતિ થઈ રહે છે. જીવો શંકરને માટે તલસતી પાર્વતીની આવી દશા—

ઋત્વલકંઠ વ્રજસીત્યલક્ષવાગસત્યકંઠાર્પિતવાહુબંધના—કુમારસંભવ.

તેને દેખી-મારી આવી કરુણાળનક સ્થિતિને દેખીને મારાપર દયા આણતી દેવીઓની-વનદેવતાઓની આંખમાંથી પણ ઘડીએ ઘડીએ વૃક્ષો ઉપર મોતી જેવાં આંસુઓ પડે છે. અર્થાત્ મારી દશા જોતાં મારા ઉપર દયા લાવી વનદેવતાઓ પણ પોતાનાં શ્રાવણરૂપે વૃક્ષ ઉપર પડતાં આંસુ ખેરવી રહે છે. આ ઉપરથી તારા વિયોગે મારી કેવી દશા ફરી છે તે તને સમજશે. વનદેવતાઓનાં આંસુ વૃક્ષોપર પડે છે, એમ કહેવાનું કારણ એ કે દેવતા, ગુરુ, વગેરેનાં જે જમીન ઉપર આંસુ પડે, ત્યાં મહા દુઃખ, ઉત્પાત, મરણ વગેરે થાય છે. જીવો.

મહાત્મગુરુદેવાનામશ્વપાતઃ ક્ષિતૌ ચદિ ।

દેશમંગો મહદુઃખં મરણં ચ મવેદ્ધુવમ્ ॥

કોલિદાસ, કરુણા રસનું વર્ણન કરતાં સજીવ અને નિર્જીવ વસ્તુઓમાં કારુણ્ય-ભાવ આરોપી, એ રસને એવી સારી રીતે યોષે છે કે, કરુણ હૃદય ઉપર પણ એની અસર થયા વિના રહેતી નથી-જીવો અજવિલાપ-રધુર્વશ-સર્ગ ૮.

વૈતાલીય.

કરુણાર્ત રવે છુટે સુખે, રડતાં ધીરજ સૌ છુટી ગઈ,
પિગળે, તપિ, લોહતો પછી, ક્યમ રે' ધીરજ કો' મનુષ્યની;
કરુણાર્થ ભવાં વિલાપથી, રડતો કોસલભૂપ સાંભળી,
રડવા તરુવૃન્દ લાગીયાં, વરસાવી મધુઅશ્રુ આંખથી.
જીવો મહાકવિ ભવભૂતિનું ઉત્તરરામચરિત.

શિખરિણી.

રડયા જ્યારે સર્વે દષ્ટ પશુ કાઠિણ્ય તજીને.

ભેદી, તાજ કિસલય કળી દેવદાર કુમોની,
*થૈને તેના રસથી સુરભી, આવતા ઉત્તરેથી;
આલિંગુ છું, હિમચિરિતણા વાયુને પ્રેમઘેલો,
ધારી, એને ગુણવતિ ! હશે સ્પર્શ તારો થયેલો.

૪૮

શ્લોક ૪૮.

પ્રિયાના અંગને સ્પર્શિને આવતા હિમાદ્રિના વાયુને ભેદીને શાન્તિ વાળવાનો
ચોથો પ્રકાર આ શ્લોકમાં છે.

ભેદી તાજ કળી-દેવદાર વૃક્ષોની તાજ ખીલતી કળીઓને ભેદીને.

થૈને તેના રસથી-એ દેવદારનાં વૃક્ષોના તાજ રસથી સુગન્ધિ થયેલા તથા
ઉત્તરેથી હિમાલય તરફથી આવતા વાયુને-આલિંગુ છું-ભેટું છું. આ બધાં વાયુનાં
વિશેષણો છે. દેવદાર વૃક્ષોના રસના સુગંધવાળો અને ખરફની સાથે અથડાવાથી શીતલ
થયેલો વાયુ હિમાદ્રિમાંથી આવે છે એમ જાણી હું તેને ભેટું છું. ચોથા વચ્ચેમાં વાયુને
ભેટવાનું કારણ જણાવે છે.

ધારી એને-હે ગુણવતિ !-સુશીલતા, સુકુમારતા, આદિ મનના અને દેહના
ગુણવાળી ! ઉત્તરથી આવતા એ વાયુઓને તારા અંગનો સ્પર્શ થયો હોય એમ ધારી
હું આલિંગુ છું; અર્થાત્ તારા અંગનો સ્પર્શ પામેલા વાયુને ભેદીને મારાં અંગોને શાન્તિ
વાળવાનો પ્રયત્ન કરું છું.

જીવો રામની વિરહાવસ્થાનો આવા જ ભાવનો શ્લોક.

વાહિ વાત ચતઃ કાન્તા તાં સ્પૃષ્ઠા મામપિ સ્પૃશેઃ ।

बंधेतत्कामयानस्य शक्यमेतेन जीवितुम् ॥

રામાયણ.

જીવો માલવિકાગ્નિ મિત્રમાં આવો જ ભાવ.

बोढा कुरबकरजसां किसलयपुटमन्दसीकरानुगतः ।

अनिमित्तामुत्कण्ठामपि जनयति मलयवातोऽयम् ॥

લાંબી રાતો ક્ષણરૂપ, કરું કેમ તો ટુંકી થાય,†
 હોડે કેવી રીતથી, તડકો મંદ થૈ રે' સદાય;
 એવી-મિથ્યા બહુ બહુ કરી વાંછના અંચલાક્ષિ !
 શીઝે હૈયું અશરણુ, ઉડી હા ! વિયોગ વ્યથાથી. ૪૬

મૂળમાં દક્ષિણેન પ્રવૃત્તા એવું પદ છે, તે શ્લોકમાં મૂકતાં રચના લગાર અવ્યવસ્થિત થઈ જાય છે, માટે ઉત્તરથી આવતા હિમગિરિના વાયુ એમ મૂક્યું છે. ચક્ષુ દક્ષિણમાં છે એટલે ઉત્તરથી દક્ષિણે આવતા, એમ અર્થમાં હાનિ થતી નથી તેમ છતાં નીચેનું પાઠાન્તર જોવું.

* પાઠાન્તર-થૈને તાજ રસથી સુરભી દેવદાંર કુમોના,
 ભેદી તાજ કિસલય કળી, દક્ષિણે આવનારા.

પ્રલોક ૪૬.

† પાઠાન્તર-રાત્રિ લાંબા ગ્રહરની, કરું કેમ તો ટુંકી થાય.

લાંબી રાતો-વિયોગદુઃખ અને નિદ્રાત્યાગને લીધે યુગ જેવી લાગતી રાત્રિઓ ક્ષણના જેવી ટુંકી થઈ શી રીતે જલદી જલદી વીતી જાય. વિયોગમાં દિવસ કરતાં રાત્રિઓ ઘણી સંતાપકારક અને લાંબી લાગે છે, માટે આમ કહ્યું છે. જુઓ વિક્રમોર્વશાયમાં પુરુરવની વિરહાવસ્થા.

ગીતિ.

ન્યમત્યમ કરી દિન કાલ્યો, ઉત્કંઠા કાર્યથી રામાવાને,
 લાંબા પો'રની રજની, વિનોદવિણુ હા ! જશે કઈ રીતે.

હોડે કેવી રીતથી-સૂર્યનો તાપ દિવસે શી રીતે અત્યંત મંદ થાય-એક વિરહ-તાપ ખીલે સૂર્યનો તાપ, એમ બંને તાપ સહન થઈ શકતા નથી, એમ કહેવાનું તાત્પર્ય છે. જેવી મારી રાત્રિઓ લાંબી લાગે છે તેવી તારી પાણુ લાગતી જ હશે અને મારાથી જેમ આ બેવડો તાપ સહન થઈ શકતો નથી, તેમ તારાથી પણ નહીં જ સહેવાતો હોય, માટે આપણા બંનેના સુખને અર્થે આવી આવી ઘેલી વાંચાઓ હું કરું છું.

એવી મિથ્યા-હે અંચલાક્ષિ ! હે ચપલ નેત્રવાણિ ! આવી મિથ્યા કૃપ વગરની ભાવનાઓ કરી કરી નિરાશ થવું આ અશરણુ-નિરાધાર દ્વેષ-ઉડી વિયોગની પીડાથી શીઝે છે-અંદરને અંદર શોકાઈ જાય છે,

તો'યે આશા કંઈ કંઈ ધરી, પ્રાણને હું નિભાવું,
માટે એવું સમજ સુભગે ! ગાલરી ના થતી તું,*
કોને નિત્યે સુખ નહિ રહ્યું, એકલું દુઃખ કોને,
નીચે ઉચે ફરી રહિ દશા, ચક્રધારા પ્રમાણે. ૫૦

શ્લોક ૫૦.

* પાઠાન્તર-મા અધીરી થતી તું, (૨) આકળી ના થતી તું,
(૩) માટે એવું સમજ સુભગે ના હવે ખડી જતી તું.

મારી આ'વિ દુઃખજનક દશા સાંભળી હે પ્રિયા ! તારે ડરી નહું નહીં, એમ કહેવડાવી ચક્ષ આ શ્લોકમાં તેને ધારણા આપે છે કે, તું પણ તારું જીવન ટકાવી રાખજે.

તો'યે આશા કંઈ કંઈ-કાલે આપણે વિયોગ ભાગી ભેગાં થઈશું, આમ કરીશું, તેમ કરીશું, ઇત્યાદિ મનોરથોથી હું મારા આત્માને ધારણાઓ આપી આશાથી ટકાવી રાખું છું. અર્થાત્ તને પુનઃ મળવાની અને તારી સાથે વિવિધ પ્રકારનો આનન્દ કરવાની આશાઓથી હું પોતાને આશ્વાસન આપી, આટલા દિવસ ટકી રહ્યો છું, ખીલું કોઈ આશ્વાસન આપનાર તો છે જ નહીં.

માટે એવું સમજ-માત્ર આશાઓના ખંધનથી જ હું જેમ આત્માને નિભાવી રહ્યો છું, તેમ હે કલ્યાણિ-તું પણ મારી પેઠે તારા પ્રાણને ટકાવી રાખજે. આપણે આટલાં સુખી હતાં તેને આવું અસહ્ય દુઃખ ક્યાંથી, એમ માની તદ્દન ના હિંમત થઈ, હું ડરી ન જતી-અકળાતી નહી, કારણ કે મનુષ્યને દુઃખ તો વારફરતી આવ્યા જ કરે છે.

કોને નિત્યે-સૃષ્ટિમાં એવું કોણ છે કે જેને એકલું સુખ અથવા દુઃખ સર્વદા ટકી રહ્યું છે ? અર્થાત્ કોઈ પણ નથી. જેમ ચક્રની ઉપરની ધારા નીચે આવે છે અને નીચેની ઉપર જાય છે, તેમ સુખ દુઃખ સર્વદા એક ઠેકાણે ટકી રહેતાં નથી, વારાફરતી આવે છે ને જાય છે. આથી સુખમાં હર્ષ અને દુઃખમાં શોક કરવો મિથ્યા છે. સુખ દુઃખ કોઈના પણ હાથમાં નથી. અર્થાત્ તડકા ઝાંચડાની પેઠે તે આવે છે ને જાય છે, વગેરેથી ચક્ષ પોતાની પ્રિયાને ધીરજ આપે છે. સુખ દુઃખની પરંપરાનો આવો જ વિચાર પરાપૂર્વથી દરેક પ્રજામાં ચાલે છે. મીઠા વિદ્વસન આવા વિચારોની સમાનતા બતાવવાને ય્હુરકીનાં વચનો નીચે પ્રમાણે આપે છે.

પૂરો થાશે અધીરિ! જલદી દેવઉઠીથી શાપ,
માટે, આંખો મિચિ વિગમજે, બાકીના ચાર માસ;
વાંછાઓ જે વિવિધ મનમાં ભેગી થૈ છે વિયોગે,
પૂરી કરું, મળી શરદની ઉજળી* રાત્રિઓએ. ૫૧

The wheel of life is ever on the ground
while one side's up, the other on the ground.

જીવો ચક્રવત્પરિવર્તન્તે દુઃખાનિ ચ સુખાનિ ચ (મનુ)
દિનાન્યસ્તમયાન્તાનિ ઉદયાન્તા ચ શર્વરી ।
સુખસ્યાનન્તરં દુઃખં દુઃખસ્યાનન્તરં સુખમ્ ॥ મહાભારત,

શ્લોક ૫૧.

* પાઠાન્તર-નીતરી રાત્રિઓએ.

આ દુઃસહ વિયોગની પીડા ક્યાં સુધી ભોગવીને આ દુઃખી જીવનને ધારી
રાખવું, એવો નાચિકાના મનમાં વિચાર આવે, તો તેનું સમાધાન કરી ચક્ષુ તેને પુનઃ
આશ્વાસન આપે છે. કે,

પૂરો થાશે-હે અધીરિ!-અસહ્ય દુઃખમાં આઠ માસ ગાળવાથી અકળાઈ
જતાં બહુ જ અધીર થઈ રહેલી! કાર્તિક શુદ્ધ એકાદશી-અબોધિની એકાદશી (જેને
આપણે દેવ ઉઠી એકાદશી કહીએ છીએ તે) આવતાં આપણો શાપ પૂરો થશે.
ભગવાન વિષ્ણુ આષાઢી એકાદશીથી કાર્તિકી એકાદશી સુધી શેષશયનમાં નિદ્રા લે છે.
આ ભગવાનની યોગનિદ્રા કહેવાય છે. જીવો

આષાઢયાં શેષપર્યંકે ક્ષીરાન્ધૌ સંવિશેદ્ધરિઃ ।

નિદ્રાં ત્યજાતિ કાર્તિક્યાં તયોઃ સંપૂજયેદ્ધરિમ્ ॥ કૂર્મપુરાણ.

માટે આંખો મિચિ-આપણા શાપનો અવધિ હવે ઘણો પાસે આવ્યો છે,
માટે તું આંખો મિચીને-ગમે તેમ કરી આટલો વખત દુઃખ સહન કરી બાકીના

મારે કંઠે વળગી, શયને એકદા તું સુતીતી,
 નગી ઉઠી રડતી હસકે, કૈંક કે'વા તું લાગી;
 વારે વારે વિનવી પુછતાં, બોલી ઉઠું હસીને,
 સ્વપ્ને દીકા બીજું શું રમતાં, નવ જૂઠા તમોને.*

૫૨

સ્તોત્ર ૫૨.

* પાઠાન્તર-મેં ઠગારા, ધૂતારા તમોને.

નાયિકાને સેધનાં વચનપર કદાપિ વિશ્વાસ ન આવે એવી શંકાથી 'આ મારો પોતાનો કહાવેલો સંદેશ છે' એમ ખાત્રી આપવાને માટે ચક્ષુ પોતાના સંપૂર્ણ એકાન્તના પ્રસંગનો દાખલો આપી વિશ્વાસ ઉત્પન્ન કરાવતાં કહે છે કે-

મારે કંઠે-એકદા-પૂર્વે કોઈ પ્રસંગે, તું શયનમાં મારે કંઠે વળગીને ઉંઘતી હતી તેવામાં.

નગી ઉઠી-એકદમ તું ગાભરી ગાભરી હસકાં લઈ રડતી નગી ઉઠી અને કંઈક મંદ સ્પષ્ટ અસ્પષ્ટ બોલવા લાગી. તારી સાથેના પ્રેમમાં કોઈ દિવસ નહીં જોયેલો મારો કંઈ અપરાધ સ્વપ્નમાં જોવામાં આવવાથી મારા ઉપર કોપાયમાન થઈ હૃદય ભરાઈ આવતાં તું રડવા લાગી. 'અતિ પ્રેમ પાપશંકી' એ કહેવત પ્રમાણે અત્યંત વધેલો પ્રેમ, લેશં પણ વિદ્ય પડે એવા અપરાધને સાંખી શકતો નથી, માટે મારાપર કોપેલી અને મારાપર અવિશ્વાસ આવતાં હૃદય ભરાઈ આવવાથી રુદન કરતી તું નગી ઉઠી.

વારે વારે વિનવી-વારંવાર વિનવિ વિનવિ રુદન કરવાનું કારણ પૂછતાં.

બોલી ઉઠું હસીને-સ્વપ્ને મને છેતરી, એમ સમજતાં મનમાં મંદ મંદ-બહાર સ્પષ્ટ ન જણાઈ આવે તેણું હસીને.

સ્વપ્ને દીકા-નવ જૂઠા-ખોટા કૃત્રિમ પ્રેમવાળા-ઠગ ! મેં તમને સ્વપ્નમાં બીજીની સાથે રમતાં-વિનોદ કરતાં દીકા. વારેવારે વિનવી એ પદ્ધતી નાયિકાની લક્ષ્ણગુણ દર્શાવી છે. પોતે સ્વપ્નમાં છેતરાઈ એમ સમજતાં મનમાં મંદ હસતી એમ કહ્યું છે. નવ નવ, તમારો આવો જ વિશ્વાસ, એમ મંદહાસ્ય અને પ્રેમના ઉમળકાથી ભર્યો મંદ ઉપાલંબ સૂચવ્યો છે. પ્રેમમાં કોઈ ભાગ પડાવે, તે સહન નહીં કરી શકવાની સ્ત્રી સ્વભાવની ઇર્ષાગુણ દર્શાવી છે.

સરખાવો-ऐन्द्रं धनुः पांडुपयोधरेण शरदधानाद्र्नखक्षताभम् ।

प्रसादयन्ती सकलकमिन्दुं तापं रवेरभ्यधिकं चकार ॥

જાણી લેજે, કુશળ મુજને દાખલો આ વિચારી,
અંદેશો ના લગિર મનમાં આણુતી વહાલિ સારી;*
'પ્રીતિ તૂટે વિરહથિ' રખે માનતી કે'ણુ એવાં,
થાયે રાશિરૂપ, રસ વધી, પ્રેમ, ના લોગવાતાં. ૫૩

શ્લોક ૫૩.

ચક્ષુ આ પ્રમાણે પોતાના સંદેશની, તથા પોતે જીવતો છે એવી ખાતરી આપ્યા પછી, ઉપરના શ્લોકમાં પોતાનો પ્રેમ હતો તે જ છે, બદલાયો નથી, એમ ખાતરી આપે છે.

જાણી-લેજે-આપણા સંપૂર્ણ એકાન્તનો ઉપર પ્રમાણે મેં જે દાખલો આપ્યો, જે તારા અને મારા સિવાય કોઈ પણ જાણતું નથી, તે ઉપરથી હું કુશળ છું એમ ખાતરીથી માનજે.

અંદેશો ના લગિર-હે વહાલી, તારા ઉપરનો મારો પ્રેમ એનો એ જ છે, લગાર પણ એકો થયો નથી. હું તારા પ્રત્યે હતો તેવો જ છું, માટે મારા પ્રેમને માટે લગાર પણ મનમાં અંદેશો-શંકા આણીશ નહીં.

મલ્લિનાથ અહિં. મામપ્યવિશ્વાસિનીમ્: એ પદનો અર્થ એમ કહે છે કે, તું મારા જીવનને માટે કંઈ પણ શંકા કરીશ નહીં, હું જીવતો જ છું. એ અર્થ બરોબર નથી, કારણ કે પહેલા ચરણમાં ગુપ્ત દાખલો આપી હું જીવતો છું એવી ખાતરી આપે છે, એટલે બીજા ચરણમાં એની પુનઃકૃતિ નકામી લાગે છે. બીજા ચરણમાં ચક્ષુ પોતાના અભિન્ન પ્રેમની ખાતરી જ આપે છે, માટે આમાં હું મલ્લિનાથને અનુસર્યો નથી. અસિત્તનયને એ સંજોધન પદમાં બરાબર બેસતું નથી, માટે આ પ્રેમના આશ્વાસનમાં વાલિ! એ પ્રેમદર્શક સંજોધન યોગ્ય લાગશે એમ ધારી મૂક્યું છે, તેમ છતાં નીચેનું પાઠાન્તર લેવું.

* પાઠાન્તર-અંદેશો ના અસિત્તનયને આણુતી પ્રેમ માંદિ.

(અથવા)

આણુતી-ખંડલક્ષિ ! કોમલાંજિ !

ભારે શોકે, પ્રથમ વિરહે ભાલીને દૈ દિલાસો,
ખુંદેલા એ ગિરિથી, શિવના નંદિએ, આવી પાછો;
ચિન્હો સાથે, કુશળ વચનો વહાલીનાં આણી આપી,
મારા કુન્દપ્રસુન સરખા પ્રાણ લેને ઉગારી. ૫૪

આયેરાશિરૂપ-આવો અનિર્વચનીય પ્રેમ વિયોગમાં તરતો નથી, પરંતુ ન ભોગવી શકાવાને લીધે અન્યોન્યમાં તે ઢગલે ઢગલા થઈ વધે છે; અર્થાત્ ન ભોગવી શકાતો પ્રેમ, પ્રેમીઓના મનમાં ક્ષણે ક્ષણે ઉપરાઉપરી પ્રેમનાં પડ ચઢતાં જવાથી મોટા ડુંગરરૂપ થઈ વધતો જાય છે, ઘટતો નથી. પ્રેમના અભિલાષ જ્યારે પૂરા પાડી શકાતા નથી ત્યારે તે ઘટવાને બદલે સંકોરરૂપે વધી પડે છે. જુવો,

ગીતિ.

સંગમનું સુખ અટક્યે, કામીનો સોગણો વધે કામ,
વિષમ શિલામાં બળતાં, પ્રવાહ સરિતા તણો વહે નેમ.-વિક્રમોર્વશીય.

શ્લોક ૫૪.

ઉપર પ્રમાણે અલકામાં જઈ તારી ભાલીને સંદેશો કહ્યા પછી તું પાછો આવી એ જ પ્રમાણે નિશાની સાથે એની કુશળ બખર લાવી, મારા પ્રાણને પણ ઉગારને, એવી ચક્ષુ મેઘને વિનંતિ કરે છે.

ભારે શોકે-પ્રથમ વિરહે-મારો અને એનો આ પ્રથમ વિયોગ છે, એટલે એને એ ધણો જ દુઃસહ લાગતો હશે, માટે એના ભારે શોકમાં એને દિલાસો આપીને.

ખુંદેલાએ-શિવજીના નંદીએ રાત્રિ દિવસ ફરવાથી જેનાં શિખરો ખુંદી નાખેલાં છે એવા, એ હિમાદ્રિ ઉપરથી પાછો આવીને.

ચિન્હો સાથે-મેં જે પ્રમાણે ગુપ્ત નિશાની આપી છે, તે પ્રમાણે એના પાસેથી પણ કંઈક નિશાની લાવી એની કુશળ બખર મને કહેને.

મારા કુન્દ-કુન્દપ્રસુન-કુન્દનું નાનકું પુષ્પ, તેના જેવું કોમળ-ક્ષણમાં ચીત્ત-બાઈ જાય તેવું જીવન ઉગારી લેને; અર્થાત્ એનું કુશળ જાણ્યા વિના મારાથી પણ બાકીના ચાર માસ કાઢી શકાશે નહીં અને કુન્દ પુષ્પ જેવા કોમળ આ મારા જીવનનો અંત આવી જશે, માટે મને એનું ક્ષેમ કુશળ કહી મારો જીવ પણ બચાવી લેને.

પ્રીતિ તૂટે-આપણામાં સામાન્ય કહેવત છે કે ‘આંખથી દૂર તે મનથી દૂર,’ તેમ વિયોગમાં પ્રેમ તૂટી જાય છે, એવી લોક કહેવત ઉપર લગાર પણ વિશ્વાસ રાખીશ નહીં.

વિયોગમાં રહેવાથી પ્રીતિ નાશ પામે છે, તેમ ખીજ કઈ કઈ વસ્તુઓ કઈ વસ્તુથી નાશ પામે છે, તેને માટે જીવો નીચેના શ્લોક.

દુર્મેત્રાનૃપતિવિનश्यति, યતિઃ સંગાત્, સુતો લાલનાત્ ।
 વિપ્રોઽનધ્યયનાત્, કુલં કુતનયાત્, શીલં ચ્છલોપાસનાત્ ॥
 મૈત્રી ચાપ્રણયાત્, સમૃદ્ધિરનયાત્, સ્નેહઃ પ્રવાસાશ્રયાત્ ।
 સ્ત્રી મથાત્, અનવેક્ષણાદપિકૃપિ સ્ત્યાગાત્, પ્રમાદાદ્વનમ્ ॥

ખોટી સલાહથી રાજા નાશ પામે છે, યતિ સંગથી નાશ પામે છે અર્થાત્ યોગ-બ્રથ થાય છે, છોકરો ઘણું લડાવવાથી નાશ પામે છે અર્થાત્ બગડે છે, બ્રાહ્મણ વેદા-ધ્યયન વગર બ્રથ થાય છે, કુળ નહારા પુત્રથી બ્રથ થાય છે, શીલ ખલના સંગથી બગડે છે, મૈત્રી સ્નેહ વગર નભતી નથી, અનીતિથી સમૃદ્ધિ નાશ પામે છે, સ્નેહ વિયોગમાં પડી રહેવાથી નાશ પામે છે, સ્ત્રી મધથી અને સંભાળ ન રાખવાથી બગડે છે, ખેતી દેખદેખ રાખ્યા વગર બગડે છે અને પ્રમાદને લીધે ધનનો નાશ થાય છે.

ઉપર કહ્યા પ્રમાણે ‘વિયોગમાં રહેવાથી સ્નેહ તૂટી જાય છે’ એવા લોકપ્રવાદને તું લગાર પણ માનતી નહીં, તેમ મારામાં લગાર પણ શંકા લાવતી નહીં. સ્વપનો પ્રેમ, તે નાશ પામતાં જતો રહે છે, પણ પરસ્પરના શુભથી અનુરક્ત થયેલાં પ્રેમીઓનો પ્રેમ, વિયોગમાં કે કોઈ પણ કાળે ઓછો થતો જ નથી, આટલા માટે આપણા સ્નેહને માટે તું લગાર પણ શંકા કરતી નહીં, એમ કહેવાનો ભાવાર્થ છે.

શુભસ્નેહ એ જ ખરો સ્નેહ છે, એને હૃદયે ગાળીને અંતર કે હૃદયે દિવસનો વિયોગ તોડી શકતો જ નથી. જીવો,

નદિ ભવતિ વિયોગઃ સ્નેહવિચ્છેદહેતુ-
 જંગતિ ગુણનિર્ધાનાં સજ્જનાનાં કદાચિત્ ॥
 ઘનતિમિરનિરુદ્ધો દૂરસંસ્થોઽપિ ચન્દ્રઃ
 કિમુ કુમુદવનાનાં પ્રેમભંગં કરોતિ ॥

ભારે શોકે, પ્રથમ વિરહે ભાલીને દૈ દિલાસો,
ખુંદેલા એ ગિરિથી, શિવના નંદિએ, આવી પાછો;
ચિન્હો સાથે, કુશળ વચનો બહાલીનાં આણી આપી,
મારા કુન્દપ્રસુન સરખા પ્રાણ લેજે ઉગારી. ૫૪

થાયેરાશિક્ષુપ-આવો અનિર્વચનીય પ્રેમ વિયોગમાં તૂટતો નથી, પરંતુ ન ભોગવી શકાવાને લીધે અન્યોન્યમાં તે ઢગલે ઢગલા થઈ વધે છે; અર્થાત્ ન ભોગવી શકતો પ્રેમ, પ્રેમીઓના મનમાં ક્ષણે ક્ષણે ઉપરાઉપરી પ્રેમનાં પડ ચઢતાં જવાથી મોટા ડુંગરરૂપ થઈ વધતો જાય છે, ઘટતો નથી. પ્રેમના અભિલાષ જ્યારે પૂરા પાડી શકાતા નથી ત્યારે તે ઘટવાને બદલે સેંકડોરૂપે વધી પડે છે. જીવો,

ગીતિ.

સંગમતું સુખ અટક્યે, કામીનો સોગણો વધે કામ,
વિષમ શિલામાં ખળતાં, પ્રવાહ સરિતા તણો વહે જેમ.-વિક્રમોર્વશીય.

શ્લોક ૫૪.

ઉપર પ્રમાણે અલકામાં જઈ તારી ભાલીને સંદેશો કહ્યા પછી તું પાછો આવી એ જ પ્રમાણે નિશાની સાથે એની કુશળ ખબર લાવી, મારા પ્રાણને પણ ઉગારજે, એવી ચક્ષ મેઘને વિનંતિ કરે છે.

ભારે શોકે-પ્રથમ વિરહે-મારો અને એનો આ પ્રથમ વિયોગ છે, એટલે એને એ ઘણો જ દુઃસહ લાગતો હશે, માટે એના ભારે શોકમાં એને દિલાસો આપીને.

ખુંદેલાએ-શિવજીના નંદીએ રાત્રિ દિવસ ફરવાથી જેનાં શિખરો ખુંદી નાંખેલાં છે એવા, એ હિમાદ્રિ ઉપરથી પાછો આવીને.

ચિન્હો સાથે-મેં જે પ્રમાણે ગુપ્ત નિશાની આપી છે, તે પ્રમાણે એની પાસેથી પણ કંઈક નિશાની લાવી એની કુશળ ખબર મને કહેજે.

મારા કુન્દ-કુન્દપ્રસુન-કુન્દનું નાજુક પુષ્પ, તેના જેવું કોમળ-ક્ષણમાં ચીમ-જાઈ જાય તેવું જીવન ઉગારી લેજે; અર્થાત્ એનું કુશળ જાણ્યા વિના મારાથી પણ બાકીના ચાર માસ કાઢી શકશે નહીં અને કુન્દ પુષ્પ જેવા કોમળ આ મારા જીવનનો અંત આવી જશે, માટે મને એનું ક્ષેમ કુશળ કહી મારો જીવ પણ બચાવી લેજે.

ધારું છું જે, મનપર લિધું કાર્ય આ મિત્ર કેરું,
તથા માની લઉં ન મનથી, ના રૂપે, મૌન તારું;
આપે છે તું જળ, વિનવતાં, મૌન રૈ, આતકોને,
*મોટાનું એ પ્રતિવચન કે, ઇષ્ટ દે આચરોને, ૫૫

શ્લોક ૫૫.

* પાઠાન્તર-મોટા બોલે નહિ પણ કરે ઇષ્ટ જે ચાચકોને,
(અથવા) ઇચ્છા અર્થિજનની પુરવી, સાધુના ઉત્તરોએ.

આ પ્રમાણે સંદેશો કહી રહ્યા પછી મેઘની પાસેથી કંઈ પ્રત્યુત્તર ન મળતાં
ચક્ષ કહે છે કે-

ધારું છું જે-હે મેઘ! તો આ મિત્રનું ક્રમ સ્વીકારી લીધું એમ હું માનું છું.
તું મૌન રહ્યો છે તે ઉપરથી હું એમ નથી ધારતો કે તો મારું કાર્ય સ્વીકાર્યું નથી;
અર્થાત્ સ્વીકારી લીધું છેજ. તારું મૌન નકાર નથી સૂચવતું, પણ તારું ગાંભીર્ય અને
મોટાઈ બતાવે છે, કારણ કે બોલ્યા વગર પણ કાર્ય કરવું એ તારો સ્વભાવ છે.

આપે છે તું જળ-તું ચાચના કરતાં ચાતક પક્ષીઓને, બોલ્યા વિના જોઈએ
તેટલું જળ આપે છે. બોલ્યા વગર કાર્ય કરી બતાવવું, એમાં જ મોટાઓની મહત્તા
સમાયેલી છે જુવો.

શરદિ ન વર્ષતિ ગર્જતિ, વર્ષતિ વર્ષાસુ નિસ્વનો મેઘઃ ।

નીચો વદતિ ન કુરુતે ન વદતિ સુજનઃ કરોત્યેવ ॥

મોટાઓનું-પ્રતિવચન-ઉત્તર. ઇષ્ટ-ઇચ્છેલું,-માગેલું. અર્થીઓને-ચાચકોને.
ચાચનારાઓને માન રહી તેમનું માગેલું આપવું, એ જ મોટા મનુષ્યોનો પ્રતિ ઉત્તર છે
એમ સમજવું; અર્થાત્ હું આ આપીશ અથવા હું આ કરીશ, એવું એ કદાપિ પણ
કહેતા નથી. એમની કૃપા, માત્ર કૃણથી જ સમજી શકાય છે.

મદ્યાન્ વિદ્યમે અત્યંત પ્રસન્ન થઈ પોતાના કવિ માતૃગુપ્તને (જેને કેટલાએક
વિદ્વાનો મદ્વા કવિ કાલિદાસ માને છે, તેને) કાશ્મીરનું રાજ્ય આપી દીધું, ત્યારે
વિદ્યમાદિયના ઉપકારનો પ્રત્યુત્તર આપતાં એ કવિએ માત્ર નિચેનો એક જ શ્લોક
સ્વીકાર્યો હતો, તેમાં આવો જ ભાવ દર્શાવેલો છે

સાધી, મારું પ્રિય, અઘટતું છે છતાં પ્રાર્થનાથી,
કાં મન્નીથી, વિરહિ સમજીને દયા આણી મા'રી;
*વર્ષાશ્રીથી સુભગ બનતો, જા ગમે તે તું દેશ,
મા થાશો રે! ક્ષણ વિજળીથી, આમ તારે વિયોગ.

૫૬

નાકારસુદ્રહસિ નૈવ વિકત્યસે ત્વં ।

દિત્સાં ન સૂચયસિ મુન્નસિ સત્ફલાનિ ॥

નિઃશન્દવર્ષણમિવામ્બુધરસ્ય રાજન્ ।

સંલક્ષ્યતે ફલત એવ તવ પ્રસાદઃ ॥

હે રાજન્ તું કોઈ પણ પ્રકારનું ડોળ બતાવતો નથી, કંઈ આપવડાઈ પણ કરતો નથી, તેમ આપવાની તારી ઇચ્છા પણ મુખથી જણાવતો નથી, પરંતુ ગાંત્યા વિના પુષ્કળ વૃષ્ટિ કરનારા મેઘની પેઠે, તારી કૃપા માત્ર ક્ષણ થતાં જ જાણી શકાય છે. અર્થાત્ અમુક કાર્ય થાય ત્યારે જ એ તારી કૃપાનું ક્ષણે, એમ સમજી શકાય છે.

શ્લોક ૫૬.

* પાઠાન્તર-વર્ષાશોભા નવનવી ધરી, જા ગમે તે તું દેશ.

સાધી મારું પ્રિય-હે મેઘ! તને આ દૂતકાર્ય યોગ્ય તો નથી જ. એ તારે માટે અણઘટતું કાર્ય છે, છતાં આટલું મારું પ્રિય કરવાનું છે.

તું ઇન્દ્રનો મુખ્ય મંત્રિ છે અને મહા ઉદાર દિલનો તથા જગતનો ઉપકારક છે. એવા મોટાને દૂતકાર્ય જેવા નાના કામમાં યોજવો, એ ખરેખર અણઘટતું છે, છતાં તે કાર્ય અત્યારે મને અણીધ છે, માટે હું તારી પ્રાર્થના કરી, તે તને સોંપું છું.

કાં મૈત્રિથી-તું કાંતો મારી સાથેની મૈત્રિથી, અથવા હું વિરહી છું અને આ પ્રમાણે દુઃખી છું, તેથી મારા ઉપર દયા આણીને મારી વિનંતિ સ્વીકારી આટલું કાર્ય કરજે.

વર્ષાશ્રીથી-વર્ષા ઋતુની શ્રી-શોભાથી. સુભગ બનતો-શોભાયમાન થતો, તું તારે ગમે તે દેશોમાં ગમન કરજે; અર્થાત્ વૃષ્ટિથી પોષણ પામી લીલાં હમ દેખાતાં વનો, મયૂરોના મધુર હૃદયકાર, આકાશમાં ઉડતી માળાઓ જેવી ખગલીઓની પંક્તિઓ,

નંદુડા, કેવડા, કદંબ, વગેરેનાં ફાલી રહેલાં વનો, વિવિધ રંગથી 'શોભતું ઇન્દ્રધનુષ, ઇન્દ્રધનુષથી શોભી રહેલી વર્ષાના સૌન્દર્યથી સુહાતો-અત્યંત મનોહર લાગતો-તું તારી ઇચ્છામાં આવે તે દેશોમાં વૃષ્ટિ કરવા માટે સીધાવળે, એમ કહેવાનું તાત્પર્ય છે.

શ્લોકના ચોથા ચરણમાં વિયોગી ચક્ષુ, પોતાના મિત્રને, સમયને યોગ્ય આશીર્વાદ આપી વિદાય કરે છે કે,—

મા યાશોદૈ-હે મિત્ર મેઘ! મને જેવો મારી પ્રિયાનો વિયોગ થયો છે, તેવો તને તારી પ્રિયા વિન્નળીથી ફાણ પાણ વિયોગ થશે નહિ. પ્રસંગને યોગ્ય અને અંતઃ-કરણની ખરી લાગણી દર્શાવતા આ નાના આશીર્વાદથી કવિ કાવ્યની સમાપ્તિ કરે છે, કારણ કે અંથના અંતમાં નાયકની ઇચ્છા અનુસાર આશીર્વાદ આપવાનો પરંપરાનો સંપ્રદાય છે. બુદ્ધિ—

અન્તે કાવ્યસ્ય નિત્યત્વાત્કુર્યાદાશિષમુત્તમામ્ ।

સર્વત્ર વ્યાપ્યતે વિદ્વાન્નાયકેચ્છાનુરૂપિણીમ્ ॥

કવિએ, અંત્યના પ્રારંભમાં મંદાકાન્તા છંદમાં, પ્રથમ મંગળવાચક મંગલુ યોગને તથા પરબ્રહ્મ વાચક કઃ અને હ્રવવાચક ચિત્ત એ બંને પદના સંયોગથી, સમસ્ત પુરુષાર્થના પરિણામરૂપ હ્રવ અને ઇશ્વરનું અક્ય દર્શાવી, મંગળ કર્યું છે અને અંતમાં નાયકની ઇચ્છાનુસાર મેઘને આશીર્વચન કહેવરાવ્યું છે.



મંદાકાન્તા.

તે અદ્વિથી નિકળિ, અલકા આવિને, જાણિ માર્ગ,
 શોધી, શોભા રહિત સઘળાં ચિત્તથી ચક્ષુધામ;
 કા'વ્યું જે જે પ્રણયમધુરું, ગુહ્યકે કામિનીને,
 તે તે એને તહિં જઈ કહ્યું, કામરૂપી પયોદે. ૧

તે સંદેશો લઈ, જલધરે દિવ્યવાયા ધરીને,
 ઉગારીને જીવ, જઈ કહ્યો ચક્ષુની કામિનીને;
 જાણી, આવી ખખર પિઉની, તેય આનંદ પામી,
 કોને નિત્યે ફળતી નથી કો', પ્રાર્થના સર્જીતોની. ૨

સંદેશાની જલધરતણા, વાત જાણી કુએરે,
 રીઝી, લાવી મનમહિં દયા, શાય ઉત્થાપિદેને;
 ભેગાં કીધાં ફરિથી, વિષ્ણુદાં દંપતિ હર્ષધેલાં,
 નાના ભોગો વિધ વિધ સુખો, એકેને ભોગવાવ્યાં. ૩

મેઘને સંદેશ કહી વિદાય કર્યા પછી, ત્યાં શું થયું, આ વિષે કવિએ કંઈ પણ લખ્યું નથી, તેથી એ સઘળો વૃત્તાંત પૂર્ણ કરવાને માટે તથા વિષ્ણુદાં થયેલાં નાયિકા નાયકને ભેગાં ભેવાનાં ઉત્સાહથી, કોઈ વિદ્વાનોએ એમાં કેટલાએક ક્ષેપક ઉમેર્યા છે, જેમાંના ત્રણ મુખ્ય અને સંદેશાની સમાપ્તિ બતાવનારા હોવાથી, સંયોગમાં ગ્રંથની સમાપ્તિ ભેવા ધચ્છનાર વાચકોને માટે ઉપર આપ્યા છે.

૧૪૫૨

